叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 丛林奇观，第一册(the Wonders Of The Jungle, Book One) 000001

2. 丛林奇观，第一册(the Wonders Of The Jungle, Book One) 000002

3. 丛林奇观，第一册(the Wonders Of The Jungle, Book One) 000003

4. 丛林奇观，第一册(the Wonders Of The Jungle, Book One) 000004

5. 丛林奇观，第一册(the Wonders Of The Jungle, Book One) 000005

6. 丛林奇观，第一册(the Wonders Of The Jungle, Book One) 000006

7. 丛林奇观，第一册(the Wonders Of The Jungle, Book One) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丛林奇观，第一册(The Wonders of the Jungle, Book One)

['mɪdnaɪt]	[puːl]	:	['ænɪmlz]	['drɪŋkɪŋ]
Midnight	**Pool**	**:**	**Animals**	**Drinking**
午夜	水池	:	动物	喝

午夜泳池：动物饮酒

[hiːθ]	[ˌsʌplɪ'mentri]	['riːdɚz]
HEATH	**SUPPLEMENTARY**	**READERS**
希思	补充	读者

希思补充读物

[ðə; ði]	['wʌndɚz]	[ʌv; əv]
THE	**WONDERS**	**OF**
这	奇迹	的

奇迹

[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]
THE	**JUNGLE**
这	丛林

丛林

[prɪns]	['særəθ]	['gɑːʃ]
PRINCE	**SARATH**	**GHOSH**
王子	萨拉特	戈什

萨拉特·戈什王子

[bʊk]	[wʌn]
Book	**One**
书	一

第一册

[diː]	.	[siː]	.	[hiːθ]	[ænd; ənd]	['kʌmpəni]
D	**.**	**C**	**.**	**HEATH**	**AND**	**COMPANY**
D	.	C	.	希思	和	公司

DC HEATH AND COMMANY

['bɔːstən; 'bɑːstən]	[nuː]	[jɔːk]	[ʃɪ'kɑːgoʊ]	[æt'læntə]
BOSTON	**NEW**	**YORK**	**CHICAGO**	**ATLANTA**
波士顿	新的	约克	芝加哥	亚特兰大

波士顿 纽约 芝加哥 亚特兰大

['dæləs]	[sæn]	[frən'sɪskoʊ]	['lʌndən]
DALLAS	**SAN**	**FRANCISCO**	**LONDON**
达拉斯	SAN	旧金山	伦敦

达拉斯 旧金山 伦敦

['kɑːpiraɪt]	,	-	,
Copyright	**,**	**1915**	**,**
版权	,	-	,

版权所有，1915年

[baɪ]	[diː]	.	[siː]	.	[hiːθ]	&	[ˌsiː 'oʊ]	.
By	**D**	**.**	**C**	**.**	**Heath**	**&**	**Co**	**.**
经过	D	.	C	.	希思	&	合作	.

由 DC Heath & Co. 提供

[[ˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['θɪŋkəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]
One of the great thinkers of the world has said that all the sciences
一 的 这 伟大的 思想家 的 这 世界 有 说 那 全部 这 科学
[ɑːr; ər] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
are embodied in natural history .
是 具身化的 在 自然的 历史 .

世界一位伟大的思想家曾说过，所有科学都蕴含在自然历史之中。

[hens] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ] .
Hence natural history should be taught to a child from an early age .
因此 自然的 历史 应该 是 教授 到 一个 孩子 从 一个 早期的 年龄 .

因此，应该从小就教孩子自然历史。

[pər'hæps] [ðə; ði] [best] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]
Perhaps the best method of teaching it is to set forth the characteristics of
也许 这 最好的 方法 的 教学 它 是 到 放 前进 这 特征 的
['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nærətɪv] .
animals in the form of a narrative .
动物 在 这 形式 的 一个 叙述 .

或许最好的教学方法是用叙事的方式阐述动物的特征。

[ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [riːdz] [ðə; ði] ['nærətɪv] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,
Then the child reads the narrative with pleasure and almost as a story ,
然后 这 孩子 阅读 这 叙述 和 乐趣 和 几乎 作为 一个 故事 ,

然后孩子兴致勃勃地读起了叙述文，几乎就像在读故事一样。

[nɑːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] " ['les(ə)n] .
not as a tedious " lesson .
不是 作为 一个 乏味 " 课 .

不是枯燥乏味的“课程”。

" [aɪ] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðæt] ['meθəd] [ɪn] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
" I have followed that method in the Wonders of the Jungle .
" 我 有 随后 那 方法 在 这 奇迹 的 这 丛林 .

“我在《丛林奇观》中采用了这种方法。”

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɜːrk] ([bʊk] [wʌn]) [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdər] [fɔːr; fər]
The present work (Book One) is intended to be a supplementary reader for
这 展示 工作 (书 一) 是 故意的 到 是 一个 补充 读者 为了
[ðə; ði] ['ɜːrliər] [greɪdz] [ɪn] ['græmər] [skuːlz] .
the earlier grades in grammar schools .
这 早些时候 成绩 在 语法 学校 .

本书（第一册）旨在作为小学低年级学生的补充读物。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [faʊnd] ['juːsf(ə)l] ,
If it be found useful ,
如果 它 是 成立 有用 ,

如果觉得有用的话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [wʌn][ɔːr] [tuː] [mɔːr] [bʊks] [ɪn] [prə'gresɪv] ['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] ['haɪər]
I **shall** **write** **one** **or** **two** **more** **books** **in** **progressive** **order** **for** **the** **use** **of** **higher**
我 将 写 一 或者 二 更多的 图书 在 进步 命令 为了 这 使用 的 更高
[greɪdz] .
grades **.**
成绩 .

我还会按循序渐进的顺序再写一两本书，供高年级学生使用。

[ɪn] [bʊk] [wʌn] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'pɪktɪd] ['oʊnlɪ] [sʌtʃ] [waɪld] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst]
In **Book** **One** **I** **have** **depicted** **only** **such** **wild** **animals** **as** **appeal** **to** **the** **interest**
在 书 一 我 有 描绘 仅有的 这样的 荒野 动物 作为 上诉 到 这 兴趣
[ʌv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,
of **young** **children** **,**
的 年轻的 孩子们 ,

在第一册中，我只描绘了那些能吸引幼儿兴趣的野生动物。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [lʌv] .
and **even** **to** **their** **sympathy** **and** **love** **.**
和 甚至 到 他们的 同情 和 爱 .

甚至赢得了他们的同情和爱戴。

[ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [bʊks] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ðæt] [preɪ] [ə'pɑːn] ['ʌðər] .
In **subsequent** **books** **I** **shall** **describe** **the** **animals** **that** **prey** **upon** **others** **.**
在 随后的 图书 我 将 描述 这 动物 那 猎物 之上 其他的 .

在后续的书中，我将描述那些捕食其他动物的动物。

[æz; əz] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['lʌvəbl] ,
As **those** **animals** **are** **not** **lovable** **,**
作为 那些 动物 是 不是 可爱的 ,

因为这些动物并不讨人喜欢，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][tʃaɪld][tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] .
it **would** **be** **better** **for** **the** **child** **to** **read** **about** **them** **a** **year** **or** **two** **later** **.**
它 会 是 更好的 为了 这 孩子 到 读 关于 他们 一个 年 或者 二 之后 .

最好让孩子过一两年再读到这些故事。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dʒʌst] ,
But **even** **to** **those** **animals** **I** **shall** **be** **just** **,**
但 甚至 到 那些 动物 我 将 是 只是 ,

但即使是对待这些动物，我也会公正对待。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɪkt] [ðer; ðər] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['preɪɪŋ] ['hæbɪts] .
and **shall** **depict** **their** **good** **qualities** **as** **well** **as** **their** **preying** **habits** **.**
和 将 描绘 他们的 好的 品质 作为 出色地 作为 他们的 捕食 习惯 .

并描绘它们的优点以及捕猎习性。

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['verɪ] [wɜːrst] ['ænɪm(ə)l] , [ðə; ðɪ]['taɪgər] ,
How **many** **people** **know** **that** **the** **very** **worst** **animal** **,** **the** **tiger** **,**
如何 许多 人们 知道 那 这 非常 最差 动物 , 这 老虎 ,

有多少人知道最凶残的动物——老虎——

[ɪz][ə; eɪ] ['betər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ðæn; ðən] ['meni] [men] ?
is **a** **better** **husband** **and** **father** **than** **many** **men** **?**
是 一个 更好的 丈夫 和 父亲 比 许多 男人 ?

他比很多男人都更称职的丈夫和父亲吗?

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [fə'rɑːsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪgrəs] [ɪz] ['prɑːmptɪd] [ɪn'taɪərli] [baɪ] [hɜːr; hər] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] —

Or	that	the	ferocity	of	the	tigress	is	prompted	entirely	by	her	maternal	instinct	—
或者	那	这	恶	的	这	母老虎	是	提示	完全	经过	她	母体	本能	—

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ʌv; əv] [ʌn'juːʒuəl] [fə'rɑːsəti] [jet] [rɪ'kɔːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æftərwərd] [faʊnd]

and	that	in	every	case	of	unusual	ferocity	yet	recorded	it	was	afterward	found
和	那	在	每一个	案件	的	异常	恶	然而	记录	它	曾是	之后	成立

[ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['helpləs] [kʌb] ['sʌmwer] [nɪr] ?

that	there	was	a	helpless	cub	somewhere	near	?
那	那里	曾是	一个	无助	幼兽	某处	靠近	?

或者说，母虎的凶猛完全是由其母性本能引起的——而且在所有有记录的异常凶猛的案例中，事后都发现附近有一只无助的幼崽?

[hens] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [bʊks] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['entər] [mɔːr] ['fʊli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['ænɪm(ə)l]

Hence	in	subsequent	books	I	shall	enter	more	fully	into	the	causes	of	animal
因此	在	随后的	图书	我	将	进入	更多的	完全	进入	这	原因	的	动物

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] — [ðer; ðər] [lʌvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [heɪts] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

instincts	and	characteristics	—	their	loves	and	their	hates	and	their
本能	和	特征	—	他们的	爱	和	他们的	讨厌	和	他们的

[fɪrz] .

fears	.
恐惧	.

因此，在后续的书中，我将更深入地探讨动物本能和特征的原因——它们的爱、恨和恐惧。

[[ˌaɪ 'viː]]

[	iv	]
[	四	]

[iv]

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [bʊk] [wʌn] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðer; ðər] ['deɪli] [laɪf] ,

Regarding	the	scheme	of	Book	One	,	the	animals	are	described	in	their	daily	life	,
关于	这	方案	的	书	一	,	这	动物	是	描述	在	他们的	日常的	生活	,

第一卷的叙事结构是，描写了动物们的日常生活。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [fækts] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] [kən'sɜːrnɪŋ] [iːtʃ] ['ænɪm(ə)l] [ɑːr; ər] ['woʊv(ə)n]

and	the	main	scientific	facts	and	principles	concerning	each	animal	are	woven
和	这	主要的	科学	事实	和	原则	有关	每个	动物	是	编织

['ɪntuː] [ðə; ði] ['nærətɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] ['deɪli] [laɪf] .

into	the	narrative	as	a	part	of	that	daily	life	.
进入	这	叙述	作为	一个	部分	的	那	日常的	生活	.

每种动物的主要科学事实和原理都融入到叙事中，成为其日常生活的一部分。

[bʌt; bət] [waɪl] ['tiːtʃɪŋ] ['saɪəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [ðæt] ['plez(ə)nt] [fɔːrm] ,

But	while	teaching	science	to	the	child	in	that	pleasant	form	,
但	尽管	教学	科学	到	这	孩子	在	那	令人愉快的	形式	,

但是，在以这种有趣的方式向孩子教授科学的同时，

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] [kept] [ɪn] [vjuː] : — [wʌn] .

a	few	other	purposes	have	also	been	kept	in	view	:	—	1	.
一个	很少	其他	目的	有	还	到过	保留	在	看法	:	—	1	.

此外，还考虑了其他一些目的：—1.

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

To	cultivate	the	child's	imagination	.
到	培育	这	孩子的	想像力	.

培养孩子的想象力。

[truː] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['vɪʒuəlaɪz] ['mentəli] [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

True	imagination	is	the	ability	to	visualize	mentally	the	realities	of	life	,
真的	想像力	是	这	能力	到	可视化	精神上	这	现实	的	生活	,

真正的想象力是在脑海中形象化生活现实的能力。

[nɑːt] [wʌt] [ɪz] [ˌʌn'riːəl] — [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['ɔːf(ə)n] [mɪ'steɪkən] .

not	what	is	unreal	—	for	which	it	is	so	often	mistaken	.
不是	什么	是	虚幻	—	为了	哪个	它	是	所以	经常	错误	.

不是不真实的事物——人们常常把不真实的事物误认为是真实的事物。

[hens] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [helpt] [tuː; tə] ['vɪʒuəlaɪz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðer; ðər]['æktʃuəl] [hɔːnts]

Hence	in	this	book	the	child	is	helped	to	visualize	the	animals	in	their	actual	haunts
因此	在	这	书	这	孩子	是	帮助	到	可视化	这	动物	在	他们的	实际的	闹鬼的地方

,

,

,

因此，这本书可以帮助孩子想象动物们实际栖息的场景。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ɪnsɪdənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] ['hæpənz] . [ˌtuː'tuː] .

and	to	see	each	incident	as	it	actually	happens	.	2	.
和	到	看	每个	事件	作为	它	实际上	发生	.	2	.

并亲眼目睹每起事件的实际发生过程。2.

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['riːzənɪŋ] ['fæk(ə)lti] .

To	cultivate	the	child's	reasoning	faculty	.
到	培育	这	孩子的	推理	学院	.

培养孩子的推理能力。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [æt; ət] ['evri] [step][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

The	child	is	encouraged	at	every	step	to	think	and	to	reason	why	the	animal
这	孩子	是	鼓励	在	每一个	步	到	思考	和	到	原因	为什么	这	动物

[dʌz] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] ;

does	certain	things	;
做	肯定	事物	;

在教学过程中，每一步都鼓励孩子思考和推理动物为什么会做某些事情；

[iː] . [dʒiː] . [waɪ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [dʌz] [nɑːt] [drɪŋk] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ][ɪts] [maʊθ] ,

e	.	g	.	why	the	elephant	does	not	drink	directly	with	its	mouth	,
e	.	克	.	为什么	这	大象	做	不是	喝	直接地	和	它是	嘴	,

例如，为什么大象不直接用嘴喝水?

[bʌt; bət][hæz; həz][tuː; tə][skwɜːrt][ðə; ði]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌŋk] . [θriː] .

but	has	to	squirt	the	water	into	it	with	the	trunk	.	3	.
但	有	到	喷出	这	水	进入	它	和	这	树干	.	3	.

但必须用树干往里面喷水。3.

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ]['mɔːrəl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

To	teach	a	moral	from	the	study	of	animals	.
到	教	一个	道德	从	这	学习	的	动物	.

从动物研究中汲取道德教训。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz][wʌn] [ɪ'mens] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pætərn] :

The	whole	of	Creation	is	one	immense	and	beautiful	pattern	:
这	所有的	的	创建	是	一	巨大	和	美丽的	图案	:

整个宇宙就是一个巨大而美丽的图案:

[soʊ][ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [wel] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pætərn] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] .

so	the	child	may	well	be	trained	to	see	the	pattern	in	this	also	.
所以	这	孩子	可能	出色地	是	受过训练	到	看	这	图案	在	这	还	.

因此，孩子很可能也会被训练成能够发现其中的规律。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

And	as	a	practical	benefit	from	the	study	of	animals	,
和	作为	一个	实际的	益处	从	这	学习	的	动物	,

而从动物研究中得到的实际好处是:

[ðə; ði] [tʃaɪld] [meɪ] [lɜːrn] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] ['kwɑːlətiz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'biːdiəns] ,

the	child	may	learn	thereby	the	value	of	certain	qualities	,	such	as	obedience	,
这	孩子	可能	学习	从而	这	价值	的	肯定	品质	,	这样的	作为	服从	,

['dɪsəplɪn] ,

discipline	,
纪律	,

孩子由此可以了解某些品质的价值，例如服从、自律。

[ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] — [iː] . [dʒiː] . [æz; əz][ɪn][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ,

and	good	citizenship	—	e	.	g	.	as	in	the	remarkable	case	of	the	elephant	,
和	好的	国籍	—	e	.	克	.	作为	在	这	卓越	案件	的	这	大象	,

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][flə'mɪŋgoʊ] ,

the	buffalo	,	and	the	flamingo	,
这	水牛	,	和	这	火烈鸟	,

以及良好的公民意识——例如，就像大象、水牛和火烈鸟之间非凡的互动案例一样。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][tekst] .

as	described	in	the	text	.
作为	描述	在	这	文本	.

如正文所述。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd][aɪ][hæv; həv] [kept] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] ['veri] ['juːsf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] ['fɔːmjuleitid] [ə; eɪ] [fjuː]

In	this	regard	I	have	kept	in	mind	the	very	useful	suggestions	formulated	a	few
在	这	看待	我	有	保留	在	头脑	这	非常	有用	建议	配方	一个	很少

['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ][ðə; ði]['mɔːrəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [liːg] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

years	ago	by	the	Moral	Education	League	of	Great	Britain	,
年	前	经过	这	道德	教育	联盟	的	伟大的	英国	,

在这方面，我一直牢记几年前英国道德教育联盟提出的非常有用的建议。

['ʌndər] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [kwiːn] ['meri] ,

under	the	patronage	of	Queen	Mary	,
在下面	这	赞助	的	女王	玛丽	,

在玛丽王后的赞助下，

[faɪv] [ʌv; əv] [huːz] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [reɪndʒd] [ɪn][eɪdʒ][frʌm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] .

five	of	whose	children	at	that	time	ranged	in	age	from	seven	to	fifteen	.
五	的	谁	孩子们	在	那	时间	范围	在	年龄	从	七	到	十五	.

当时他们的五个孩子年龄在七岁到十五岁之间。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [ðə; ði]['nəublist]

One	of	the	functions	of	education	is	to	present	to	the	child	the	noblest
一	的	这	函数	的	教育	是	到	展示	到	这	孩子	这	最高贵

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['elɪveɪtɪd] [ʌv; əv] [aɪ'diːlz] .

and	the	most	elevated	of	ideals	.
和	这	最多	升高	的	理想	.

教育的功能之一是向孩子灌输最高尚、最崇高的理想。

[aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['tʃæptər] .

I	have	sought	to	do	that	in	almost	every	chapter	.
我	有	寻求	到	做	那	在	几乎	每一个	章	.

我几乎在每一章中都力求做到这一点。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [maɪ] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['kɪndərgɑːrt(ə)n]

I	have	to	acknowledge	my	obligation	to	the	New	York	Kindergarten
我	有	到	承认	我的	义务	到	这	新的	约克	幼儿园

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ɪts]['væljuəb(ə)l][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [θruː] [ə; eɪ]

Association	for	its	valuable	cooperation	in	putting	this	book	through	a
协会	为了	它是	有价值的	合作	在	推杆	这	书	通过	一个

['præktɪk(ə)l] [test] .

practical	test	.
实际的	测试	.

我必须感谢纽约幼儿园协会在本书的实践检验过程中给予的宝贵合作。

[ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n][ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn][ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] [prə'vaɪdɪd][˛em 'iː][wɪð; wɪθ]

The	Kindergarten	Association	on	more	than	one	occasion	provided	me	with
这	幼儿园	协会	在	更多的	比	一	场合	假如	我	和

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

a	large	audience	of	children	,
一个	大的	观众	的	孩子们	,

幼儿园协会曾多次为我提供大量儿童观众，

['reɪndʒɪŋ][ɪn][eɪdʒ][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][naɪn] , [eks] - ['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn] ,

ranging	in	age	from	six	to	nine	,	ex	-	pupils	of	the	Association	,
范围	在	年龄	从	六	到	九	,	前任	-	学生	的	这	协会	,

年龄在六岁到九岁之间，均为该协会的往届学生

[huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] .

who	are	now	in	the	public	schools	.
WHO	是	现在	在	这	民众	学校	.

他们现在都在公立学校就读。

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[[viː]]

[	v	]
[	v	]

[v]

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [puːl] [wʌn]

I	.	The	Midnight	Pool	1
我	.	这	午夜	水池	1

一、午夜泳池 1

['elifənts] [drɪŋk] [fɜːrst] — [bʌt; bət] [daʊn] [striːm] [fɔːr]

Elephants	Drink	First	—	But	Down	Stream	4
大象	喝	第一的	—	但	向下	溪流	4

大象先喝水——但下游4

[haʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [drɪŋks] [eɪt]

How	the	Elephant	Drinks	8
如何	这	大象	饮料	8

大象如何喝水 8

[waɪ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [naɪn]

Why	the	Elephant	Drinks	with	his	Trunk	9
为什么	这	大象	饮料	和	他的	树干	9

为什么大象用鼻子喝水？9

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] -

The	Law	of	the	Jungle	11
这	法律	的	这	丛林	-

丛林法则 11

[haʊ] ['bʌfələuz] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] — [ɪn]['roʊz; 'raʊz] -

How	Buffaloes	Come	to	Drink	—	In	Rows	11
如何	野牛	来	到	喝	—	在	行	-

水牛如何来喝水——第11排

['bʌfəloʊ] [naɪts] [gɑːrd] [ðə; ði] ['tɪmɪd] [dɪr] -

Buffalo	Knights	Guard	the	Timid	Deer	13
水牛	骑士	警卫	这	胆小	鹿	-

布法罗骑士守护着胆小的鹿 13

[waɪld][pɪgz] — ['kerləs] -

Wild	Pigs	—	Careless	17
荒野	猪	—	粗心	-

野猪——粗心大意 17

[red] [dɔːgz] — [boʊld] , [fiərɪŋ] ['noʊbɑːdi] -

Red	Dogs	—	Bold	,	Fearing	Nobody	18
红色的	狗	—	大胆的	,	恐惧	无人	-

红狗——大胆无畏 18

['ʌðər] ['ænɪmlz] [kʌm] [ə'loʊn] -

Other	Animals	Come	Alone	19
其他	动物	来	独自的	-

其他动物独自前来 19

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] — [klɪr] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ɔːl] -

The	Law	of	the	Jungle	—	Clear	Water	for	All	21
这	法律	的	这	丛林	—	清除	水	为了	全部	-

丛林法则——人人享有清洁水源 21

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['elifənts] - [bæθ] -

The	Elephants	'	Bath	23
这	大象	-	洗澡	-

大象洗澡 23

['elɪfənt] [tʃaɪld] [əu'beiz] ['mæmə] — [ɔːr] [gets] [spæŋkt] -

Elephant	Child	Obeys	Mamma	—	or	Gets	Spanked	27
大象	孩子	服从	妈妈	—	或者	获得	被打屁股	-

小象听妈妈的话——否则就挨打 27

[haʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tʃaɪld] [ɪz] [beɪðd] -

How	the	Elephant	Child	is	Bathed	29
如何	这	大象	孩子	是	洗澡	-

小象是如何洗澡的 29

[haʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tʃaɪld] [ləːnz] [tuː; tə] [swɪm] -

How	the	Elephant	Child	Learns	to	Swim	30
如何	这	大象	孩子	学习	到	游泳	-

小象学游泳30

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['elifənts] : [ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] -

Elephants	:	The	Tricks	of	the	Jungle	35
大象	:	这	技巧	的	这	丛林	-

大象：丛林里的诡计 35

['elɪfənt] [tʃaɪld] [ləːnz] [tuː; tə] [fiːd] -
Elephant Child Learns to Feed 36
大象 孩子 学习 到 喂养 -

小象学喂食 36

['elɪfənt] [tʃaɪld] " [swæts] " [tɔːr'mentɪŋ] [flaɪz] -
Elephant Child " Swats " Tormenting Flies 38
大象 孩子 " 拍打 " 折磨 苍蝇 -

象孩"拍打"折磨苍蝇 38

['elɪfənt] ['kʌvərz] [bæk] [frʌm; frəm][hɑːt] [sʌn] -
Elephant Covers Back from Hot Sun 40
大象 封面 后退 从 热的 太阳 -

大象背部免受烈日暴晒 40

[haʊ] ['elifənts] [wɔːk] ['ʌndər] ['wɔːtər] -
How Elephants Walk under Water 41
如何 大象 走 在下面 水 -

大象如何在水下行走 41

[haʊ] ['elifənts] [breɪk] [daʊn] [ɔːr] [pʊl] [aʊt] [triːz] -
How Elephants Break Down or Pull Out Trees 44
如何 大象 休息 向下 或者 拉 出去 树木 -

大象如何拆解或拔出树木 44

[viː] . ['elifənts] : [ðə; ði] ['trɪki] [træp] -
V . Elephants : The Tricky Trap 49
V . 大象 : 这 棘手 陷阱 -

五、大象：棘手的陷阱 49

[ðə; ði] ['elɪfənt] [tæps] [sə'spɪʃəs] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] -
The Elephant Taps Suspicious Ground with his Trunk 50
这 大象 水龙头 可疑的 地面 和 他的 树干 -

大象用鼻子轻敲可疑的地面 50

['elɪfənt] [trɪks] [ðə; ði] ['trɪki] [t'ræpəz] -
Elephant Tricks the Tricky Trappers 56
大象 技巧 这 棘手 捕兽人 -

大象戏弄狡猾的捕兽人 56

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

['bʌfələuz] : [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] -
Buffaloes : The Knights of the Jungle 61
野牛 : 这 骑士 的 这 丛林 -

野牛：丛林骑士 61

['bʌfələuz] ['kʌvər] ['bɑːdi][wɪð; wɪθ] [mʌd] [ə'genst] [flaɪz] -
Buffaloes Cover Body with Mud against Flies 65
野牛 覆盖 身体 和 泥 反对 苍蝇 -

水牛用泥巴覆盖全身以抵御苍蝇 65

[haʊ] ['bʌfələuz] [gɑːrd] [ə'genst] ['taɪgər] [waɪl] ['fiːdɪŋ] -
How Buffaloes Guard against Tiger while Feeding 68
如何 野牛 警卫 反对 老虎 尽管 喂养 -

水牛如何在觅食时防范老虎 68

[haʊ] ['bʌfələuz] [noʊ] ['deɪndʒər][ɪz] ['kʌmɪŋ] — [θriː] [weɪz] -
How Buffaloes Know Danger is Coming — Three ways 71
如何 野牛 知道 危险 是 未来 — 三 方式 -

野牛如何预知危险——三种方法 71

['bʌfələʊ] ['sentənəlz] -
Buffalo Sentinels 73
水牛 哨兵 -

布法罗哨兵队 73

['bʌfələuz] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] [wen] ['taɪgər] [kʌmz] -
Buffaloes Make a Ring when Tiger Comes 78
野牛 制作 一个 戒指 什么时候 老虎 来 -

水牛在老虎78岁生日时围成一圈

[smɔːl] ['ænɪmlz] [faɪnd] ['seɪfti] [ɪn] ['bʌfələʊ] [rɪŋ] -
Small Animals Find Safety in Buffalo Ring 81
小的 动物 寻找 安全 在 水牛 戒指 -

小动物在水牛圈中寻求庇护 81

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['teɪmɪŋ] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] -
Taming the Buffalo 83
驯服 这 水牛 -

驯服野牛 83

[waɪld] ['bʌfələuz] [teimd] ['kwɪkli] [baɪ] ['kaɪndnəs] -
Wild Buffaloes Tamed Quickly by Kindness 84
荒野 野牛 驯服 迅速地 经过 仁慈 -

善意迅速驯服野牛 84

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['bʌfələuz] -
Little Boys Take Charge of Buffaloes 87
小的 男孩们 拿 收费 的 野牛 -

小男孩掌控野牛 87

[haʊ] [ðə; ði][bɪg] ['bʌfələuz] [lʌv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] -
How the Big Buffaloes Love the Little Boys 88
如何 这 大的 野牛 爱 这 小的 男孩们 -

大野牛如何爱小男孩 88

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] -
The Buffalo and the Boy 90
这 水牛 和 这 男生 -

《水牛与男孩》90

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[dɪr] [ænd; ənd] ['æntɪloʊp] -
Deer and Antelope 102
鹿 和 羚羊 -

鹿和羚羊 102

[hɔːrnz] [ænd; ənd]['æntləz] ['dɪfrənt] [ɪn] [θriː] [weɪz] -
Horns and Antlers Different in Three Ways 105
号角 和 鹿角 不同的 在 三 方式 -

角和鹿角的三种不同之处 105

[elk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'merɪkən] [dɪr] -

Elk	and	Other	American	Deer	107
麋鹿	和	其他	美国人	鹿	-

麋鹿和其他美洲鹿类 107

['ʌðər] [kaɪndz] [ʌv; əv] [dɪr] -

Other	Kinds	of	Deer	112
其他	种类	的	鹿	-

其他种类的鹿 112

['bɑ:kiŋ] [dɪr] — [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] -

Barking	Deer	—	One	of	the	Wonders	of	Nature	113
叫声	鹿	—	一	的	这	奇迹	的	自然	-

吠鹿——大自然的奇观之一 113

[eks] . [dɪr] [ænd; ənd] ['æntɪloʊp] : [ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] [gɪfts] -

X	.	Deer	and	Antelope	:	Their	Special	Gifts	117
X	.	鹿	和	羚羊	:	他们的	特别的	礼物	-

X. 鹿和羚羊：它们的特殊馈赠 117

[i:tʃ] ['ænɪm(ə)l] [hæz; həz] [ðə; ði] [gɪft] [hi:; hi] [ni:dz] [moʊst] -

Each	Animal	has	the	Gift	he	Needs	Most	120
每个	动物	有	这	礼物	他	需求	最多	-

每种动物都拥有它最需要的礼物 120

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['kæm(ə)l] -

The	Camel	126
这	骆驼	-

骆驼126

[ðə; ði] ['kæməlz] ['wʌndərf(ə)l] [gɪfts] -

The	Camel's	Wonderful	Gifts	132
这	骆驼的	精彩的	礼物	-

骆驼的奇妙礼物 132

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['kæm(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θi:f] -

The	Camel	and	the	Thief	144
这	骆驼	和	这	贼	-

骆驼与小偷 144

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[berz] -

Bears	151
熊	-

熊队 151

[ðə; ði] ['poʊlər] [ber] -

The	Polar	Bear	153
这	极性	熊	-

北极熊 153

[əˈmerɪkən] [berz] -
American **Bears** **157**
美国人 熊 -

美国熊 157

['ʌðər] [berz] -
Other **Bears** **159**
其他 熊 -

其他熊队 159

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[berz] : [ðə; ði] ['trɪki] [træp] -
Bears **:** **The** **Tricky** **Trap** **166**
熊 : 这 棘手 陷阱 -

熊：棘手的陷阱 166

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[braɪt] [bɜːrdz] -
Bright **Birds** **172**
明亮的 鸟类 -

明亮的鸟儿 172

[ðə; ði][fləˈmɪŋgoʊ] -
The **Flamingo** **174**
这 火烈鸟 -

火烈鸟174

[ðə; ði] ['pærət] -
The **Parrot** **179**
这 鹦鹉 -

鹦鹉 179

[ðə; ði] ['kɑːkətuː] -
The **Cockatoo** **180**
这 凤头鹦鹉 -

凤头鹦鹉 180

[ðə; ði] ['piːkɑːk] -
The **Peacock** **181**
这 孔雀 -

孔雀 181

[ðə; ði]['goʊldən] ['feznt] -
The **Golden** **Pheasant** **182**
这 金的 野鸡 -

金鸡 182

[ðə; ði] ['snoʊi] ['iːgrət] -
The **Snowy** **Egret** **183**
这 雪 白鹭 -

雪鹭 183

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] [keɪdʒd] ['pærət] -
The Caged Parrot 187
这 笼中 鹦鹉 -

笼中鹦鹉 187

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['mɪdnaɪt] [puːl] : ['ænɪmlz] ['drɪŋkɪŋ] ['frʌntɪspiːs]
Midnight Pool : Animals Drinking Frontispiece
午夜 水池 : 动物 喝 卷首插图

午夜泳池：动物饮酒扉页

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [dɪr] -
The Buffaloes and the Blue Deer 15
这 野牛 和 这 蓝色的 鹿 -

野牛和蓝鹿 15

[æn; ən] ['elɪfənt] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [bæθ] . -
An Elephant Giving himself a Shower Bath . 25
一个 大象 给予 他自己 一个 淋浴 洗澡 . -

一头大象正在给自己洗澡。25

[æn; ən] ['elɪfənt] ['mæmə] ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] -
An Elephant Mamma Carrying her Child across the River 33
一个 大象 妈妈 携带 她 孩子 穿过 这 河 -

一头母象背着幼象过河 33

[æn; ən] ['elɪfənt] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] -
An Elephant Breaking a Tree with his Foot 45
一个 大象 打破 一个 树 和 他的 脚 -

一头大象用脚踢断了一棵树 45

['elɪfənt] ['pʊlɪŋ] [bə'nænəz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trɪki] [træp] -
Elephant Pulling Bananas out of a Tricky Trap 57
大象 拉 香蕉 出去 的 一个 棘手 陷阱 -

大象从陷阱中取出香蕉 57

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['ɪndiə] -
The Buffalo that Lives in India 63
这 水牛 那 生活 在 印度 -

生活在印度的野牛 63

[ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌfələuz] -
The Tiger and the Ring of Buffaloes 79
这 老虎 和 这 戒指 的 野牛 -

老虎与水牛圈 79

[teɪm] ['wɔːtər] ['bʌfələuz] ['plaʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪs] [fiːldz] -
Tame Water Buffaloes Plowing in the Rice Fields 82
驯服 水 野牛 耕作 在 这 米 田野 -

驯养的水牛在稻田里耕作 82

['æntɪloʊp] -
Antelope **103**
羚羊 -

羚羊103

[elk] -
Elk **109**
麋鹿 -

麋鹿109

[ə'reɪbiən] ['kæm(ə)l] — [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hʌmp] -
Arabian **Camel** **—** **with** **One** **Hump** **129**
阿拉伯 骆驼 — 和 一 驼峰 -

阿拉伯骆驼——单峰 129

['bæktriən] ['kæm(ə)l] — [wɪð; wɪθ] [tuː] [hʌmps] -
Bactrian **Camel** **—** **with** **Two** **Humps** **129**
双峰 骆驼 — 和 二 驼峰 -

双峰驼——129

[sænd] [stɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] -
Sand **Storm** **in** **the** **Desert** **134**
沙 风暴 在 这 沙漠 -

沙漠沙暴 134

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['dezərt] [wɪð; wɪθ] ['kæməlz] -
Crossing **the** **Desert** **with** **Camels** **139**
十字路口 这 沙漠 和 骆驼 -

骑骆驼穿越沙漠 139

['poʊlər] [ber] -
Polar **Bear** **155**
极性 熊 -

北极熊 155

[ˌhɪmə'leɪən] [blæk] [ber] -
Himalayan **Black** **Bear** **163**
喜马拉雅山 黑色的 熊 -

喜马拉雅黑熊 163

[ə; eɪ] [ber] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] -
A **Bear** **Fighting** **a** **Block** **of** **Stone** **169**
一个 熊 斗争 一个 堵塞 的 石头 -

熊与石块搏斗 169

[ə; eɪ] [flə'mɪŋgoʊ] ['kɑːləni] -
A **Flamingo** **Colony** **175**
一个 火烈鸟 殖民地 -

火烈鸟栖息地 175

['snoʊi] ['iːgrɪts] - [[wʌn]]
Snowy **Egrets** **185** **[** **1** **]**
雪 白鹭 - [1]

雪鹭 185[1]

[ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l]
THE **WONDERS** **OF** **THE** **JUNGLE**
这 奇迹 的 这 丛林

丛林奇观

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [puːl]

The	Midnight	Pool
这	午夜	水池

午夜泳池

[maɪ] [dɪr] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

My	dear	,	I	shall	tell	you	all	about	the	wonders	of	the	jungle	.
我的	亲爱的	,	我	将	告诉	你	全部	关于	这	奇迹	的	这	丛林	.

亲爱的，我将为你讲述丛林的奇妙之处。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['meni] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [zuː] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] — ['elifənts] , [berz] , ['laɪənz] , ['taɪgɜ-z] ,

You	have	seen	many	animals	in	the	zoo	or	in	a	circus	—	elephants	,	bears	,	lions	,	tigers	,
你	有	已见	许多	动物	在	这	动物园或者		在	一个	马戏团	—	大象	,	熊	,	狮子	,	老虎	,

你在动物园或马戏团里见过很多动物——大象、熊、狮子、老虎，

['lepədz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

leopards	,	and	many	others	.
豹子	,	和	许多	其他的	.

豹子，以及其他许多动物。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðiːz] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt]

But	the	jungle	is	the	place	where	these	animals	live	before	they	are	brought
但	这	丛林	是	这	地方	在哪里	这些	动物	居住	前	他们	是	带来

[tuː; tə][ðə; ði] [zuː] [ɔːr][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

to	the	zoo	or	the	circus	.
到	这	动物园或者		这	马戏团	.

但丛林是这些动物在被送到动物园或马戏团之前生活的地方。

[ɪn][fækt] , ['dʒʌŋg(ə)l] ['riːəli] [miːnz] [ə; eɪ][waɪld] [pleɪs] ; [ðæt] [ɪz] ,

In	fact	,	jungle	really	means	a	wild	place	;	that	is	,
在	事实	,	丛林	真的	方法	一个	荒野	地方	;	那	是	,

事实上，“丛林”的真正含义是指荒野之地；也就是说，

[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [groʊ] [kwaɪt] [waɪld] ,

a	place	where	trees	and	bushes	grow	quite	wild	,
一个	地方	在哪里	树木	和	灌木丛	生长	相当	荒野	,

树木和灌木生长得非常茂盛的地方，

[soʊ] [ðæt] [men] ['nevər] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ɔːr] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

so	that	men	never	cut	down	the	trees	or	clear	away	the	bushes	.
所以	那	男人	绝不	切	向下	这	树木	或者	清除	离开	这	灌木丛	.

这样一来，人们就不会砍伐树木或清除灌木了。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [hoʊm] [fɔːr; fər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

That	is	the	natural	home	for	all	sorts	of	animals	.
那	是	这	自然的	家	为了	全部	排序	的	动物	.

那是各种动物的天然家园。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðer; ðər]

Now	I	am	going	to	tell	you	about	the	wonderful	way	in	which	they	live	there
现在	我	是	去	到	告诉	你	关于	这	精彩的	方式	在	哪个	他们	居住	那里

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] ,

with	their	families	,
和	他们的	家庭	,

现在我要给你们讲讲他们和家人在那里的美好生活方式。

[æz; əz][wiː; wi][duː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] ;

as	we	do	in	our	homes	;
作为	我们	做	在	我们的	房屋	;

就像我们在家里做的那样；

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɑːpɑːs][ænd; ənd][ˈmæmə; məˈmɑː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv]

for	the	Papas	and	Mammas	among	the	animals	are	just	as	fond	of
为了	这	爸爸	和	妈妈们	之中	这	动物	是	只是	作为	喜爱	的

[ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz][ˈaʊərz][ɑːr; ər] .

their	children	as	ours	are	.
他们的	孩子们	作为	我们的	是	.

动物界的爸爸妈妈们和我们人类的爸爸妈妈一样，都非常爱自己的孩子。

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][ɪˈmædʒɪn] [[ˌtuːˈtuː]]

So	you	must	imagine	[	2	]
所以	你	必须	想象	[	2	]

所以你必须想象[2]

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ]

that	you	are	going	into	the	jungle	with	me	,	so	that	I	can	show	you
那	你	是	去	进入	这	丛林	和	我	,	所以	那	我	能	展示	你

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

你要跟我一起进丛林，这样我就可以带你去看一切。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [priːˈtɛndɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] .

You	see	,	it	is	just	like	a	game	of	pretending	,	that	we	are	going	to	play	.
你	看	,	它	是	只是	喜欢	一个	游戏	的	假装	,	那	我们	是	去	到	玩	.

你看，这就像我们要玩的一个角色扮演游戏。

[ðer; ðər][ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [æt; ət]

There	is	actually	a	place	in	the	jungle	where	you	can	see	all	the	animals	at
那里	是	实际上	一个	地方	在	这	丛林	在哪里	你	能	看	全部	这	动物	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

实际上，丛林里有一个地方可以同时看到所有的动物。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðæt] [pleɪs] [ɪz][soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['meri] [ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] [went] [tuː; tə]

that	place	is	so	wonderful	that	King	George	and	Queen	Mary	of	England	went	to
那	地方	是	所以	精彩的	那	国王	乔治	和	女王	玛丽	的	英格兰	去	到

[siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

see	it	;
看	它	;

那个地方太美了，连英国国王乔治和王后玛丽都去参观过；

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['ɪndiə] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][fɑːr] - [əˈweɪ]

that	was	a	few	years	ago	,	when	they	went	to	India	,	which	is	a	far	-	away
那	曾是	一个	很少	年	前	,	什么时候	他们	去	到	印度	,	哪个	是	一个	远的	-	离开

['kʌntri] .

country	.
国家	.

那是几年前的事了，当时他们去了印度，那是一个遥远的国家。

[fɔːr; fər][ɪn] ['ɪndiə] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv]

For	in	India	there	is	a	huge	jungle	where	many	thousands	of	animals	live
为了	在	印度	那里	是	一个	巨大的	丛林	在哪里	许多	数千	的	动物	居住

.

:
.

因为印度有一片巨大的丛林，那里生活着成千上万的动物。

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [prɪˈtend] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈteɪkɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpɑːrti] ,

So	you	must	pretend	that	I	am	taking	you	to	the	Royal	party	,
所以	你	必须	假装	那	我	是	采取	你	到	这	皇家	派对	,

所以你必须假装我是带你去参加皇室派对的，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [men]

and	that	you	are	sitting	with	the	King	and	Queen	and	all	the	fine	men
和	那	你	是	坐着	和	这	国王	和	女王	和	全部	这	美好的	男人

[ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ˈleɪdiz] ;

and	lovely	ladies	;
和	迷人的	女士们	;

而且你正与国王、王后以及所有英俊的男士和美丽的女士们坐在一起；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [waɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

and	we	are	watching	the	animals	,	while	I	tell	you	all	about	them	.
和	我们	是	观看	这	动物	,	尽管	我	告诉	你	全部	关于	他们	.

我们一边观察动物，一边听我讲解它们的情况。

[fɜːrst] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɪdnaɪt] ,

First	,	I	must	tell	you	that	it	is	midnight	,
第一的	,	我	必须	告诉	你	那	它	是	午夜	,

首先，我必须告诉你，现在已经是午夜了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .

and	all	the	animals	are	coming	to	a	stream	of	water	to	drink	.
和	全部	这	动物	是	未来	到	一个	溪流	的	水	到	喝	.

所有动物都来到溪边喝水。

[ðɪs] [striːm] [ɪz][ə; eɪ][ˈrɪvər] [əˈbaʊt] [twaɪs] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [striːt] [ɪn][jʊr; jər] [hoʊm] [taʊn] .

This	stream	is	a	river	about	twice	as	wide	as	a	large	street	in	your	home	town	.
这	溪流	是	一个	河	关于	两次	作为	宽的	作为	一个	大的	街道	在	你的	家	镇	.

这条溪流的宽度大约是你家乡一条大街道的两倍。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ;

We	are	sitting	on	the	bank	,	on	one	side	of	the	stream	;
我们	是	坐着	在	这	银行	,	在	一	边	的	这	溪流	;

我们坐在河岸上，在小溪的一侧；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

and	the	animals	are	coming	to	drink	on	the	bank	on	the	other	side	.
和	这	动物	是	未来	到	喝	在	这	银行	在	这	其他	边	.

动物们正游到河对岸来喝水。

" [bʌt; bət] , " [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , " [wɪl] [nɑːt][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [siː] [ˌjuː ˈes] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːm] ,

"	But	,	"	you	may	say	,	"	will	not	the	animals	see	us	across	the	stream	,
"	但	,	"	你	可能	说	,	"	将要	不是	这	动物	看	我们	穿过	这	溪流	,

“但是，”你可能会说，“动物们不会看到我们渡过小溪吗？”

[ænd; ənd] [get] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [rʌn] [əˈweɪ] ? " [[θriː]]

and	get	frightened	and	run	away	?	"	[	3	]
和	得到	害怕	和	跑步	离开	?	"	[	3	]

然后害怕地逃跑？[3]

[ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] .

That	is	quite	true	.
那	是	相当	真的	.

确实如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

But	the	King	and	Queen	had	thought	of	that	.
但	这	国王	和	女王	有	想法	的	那	.

但国王和王后早已考虑到了这一点。

[soʊ] [ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][men] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][net][ɑːn][ðer; ðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

So	they	ordered	a	lot	of	men	to	put	a	large	net	on	their	side	of	the
所以	他们	订购	一个	很多	的	男人	到	放	一个	大的	网	在	他们的	边	的	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

于是他们命令很多人在河的这一边布下大网。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

just	in	front	of	them	,
只是	在	正面	的	他们	,

就在他们面前，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [net] [wɪð; wɪθ] [twɪgz] [ænd; ənd] [liːvz] [soʊ] ['klevərli] [ðæt] [ðə; ði]

and	then	to	cover	the	net	with	twigs	and	leaves	so	cleverly	that	the
和	然后	到	覆盖	这	网	和	树枝	和	树叶	所以	巧妙地	那	这

['ænɪmlz] [θɔːt] [ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

animals	thought	the	leaves	were	a	part	of	the	jungle	,
动物	想法	这	树叶	是	一个	部分	的	这	丛林	,

然后巧妙地用树枝和树叶覆盖住网，让动物们以为这些树叶是丛林的一部分。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][net] .

and	did	not	see	the	people	on	the	other	side	of	the	net	.
和	做过	不是	看	这	人们	在	这	其他	边	的	这	网	.

而且没有看到球网另一边的人。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ,

So	the	King	and	Queen	,	and	you	and	I	,
所以	这	国王	和	女王	,	和	你	和	我	,

所以国王和王后，还有你和我，

[kæn; kən] [piːp] ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

can	peep	quietly	through	the	leaves	and	watch	the	animals	.
能	窥视	悄悄	通过	这	树叶	和	手表	这	动物	.

可以悄悄地透过树叶观察动物。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][waɪld] ['ænɪmlz] [drɪŋk] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ; [soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] .

Almost	all	wild	animals	drink	at	midnight	;	so	we	shall	see	them	now	.
几乎	全部	荒野	动物	喝	在	午夜	;	所以	我们	将	看	他们	现在	.

几乎所有野生动物都在午夜饮水；所以我们现在将会看到它们。

[wer] [wɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	will	the	animals	come	from	?
在哪里	将要	这	动物	来	从	?

这些动物从哪里来?

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [striːm] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ; [wel] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

You	see	the	stream	before	us	;	well	,	on	the	other	side	of	it	is	the	jungle	,
你	看	这	溪流	前	我们	;	出色地	,	在	这	其他	边	的	它	是	这	丛林	,

你看，我们面前有一条小溪；溪的另一边就是丛林。

[wer] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv] .

where	the	animals	live	.
在哪里	这	动物	居住	.

动物们居住的地方。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wiː; wi] [siː] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

Right	in	front	of	us	we	see	a	gap	in	the	jungle	close	to	the	bank	.
正确的	在	正面	的	我们	我们	看	一个	差距	在	这	丛林	关闭	到	这	银行	.

在我们正前方，可以看到靠近河岸的丛林中有一个缺口。

[ðæt] [gæp][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['elifənts] [baɪ] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] .

That	gap	was	made	by	elephants	by	beating	down	the	bushes	with	their	feet	.
那	差距	曾是	制成	经过	大象	经过	殴打	向下	这	灌木丛	和	他们的	脚	.

那个缺口是大象用脚踩倒灌木丛形成的。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ə'goʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naɪt] .

They	made	it	long	ago	to	come	to	the	water	,	and	now	they	use	it	every	night	.
他们	制成	它	长的	前	到	来	到	这	水	,	和	现在	他们	使用	它	每一个	夜晚	.

他们很久以前就建造了这条路来到这里，现在他们每晚都使用它。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][foʊks][æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] [pæθ] ;

In	fact	,	it	is	known	among	the	jungle	folks	as	the	Elephant	Path	;
在	事实	,	它	是	已知	之中	这	丛林	各位	作为	这	大象	小路	;

事实上，丛林居民称它为“象径”；

[fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [der] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['elifənts] [dɪd] .

for	no	other	animal	would	dare	to	use	it	before	the	elephants	did	.
为了	不	其他	动物	会	敢	到	使用	它	前	这	大象	做过	.

因为在象群之前，没有其他动物敢于使用它。

[ðə; ði] ['elifənts] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] , [ɑːr; ər][ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ;

The	elephants	,	being	the	biggest	of	all	animals	,	are	the	lords	of	the	jungle	;
这	大象	,	存在	这	最大	的	全部	动物	,	是	这	领主们	的	这	丛林	;

大象是所有动物中体型最大的，是丛林之王；

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] [fɜːrst][tuː; tə] [drɪŋk] .

so	they	have	the	right	to	come	first	to	drink	.
所以	他们	有	这	正确的	到	来	第一的	到	喝	.

所以他们有权优先喝酒。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] .

They	are	also	the	wisest	of	all	animals	.
他们	是	还	这	最明智的	的	全部	动物	.

它们也是所有动物中最聪明的。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['meni] [kaɪndz] [[fɔːr]]

You	have	seen	many	kinds	[	4	]
你	有	已见	许多	种类	[	4	]

你已经见过很多种类[4]

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] — ['elifənts] , ['hɔːrsɪz] , [dɔːgz] , ['mʌŋkiz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] — [duː] ['fʌni] [trɪks] [ɪn] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

of	animals	—	elephants	,	horses	,	dogs	,	monkeys	,	and	others	—	do	funny	tricks	in	a	circus	.
的	动物	—	大象	,	马匹	,	狗	,	猴子	,	和	其他的	—	做	有趣的	技巧	在	一个	马戏团	.

在马戏团里，大象、马、狗、猴子等动物会表演各种滑稽的把戏。

[naʊ] , [ɔːl] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][duː] [trɪks] ;

Now	,	all	these	animals	except	the	elephant	have	to	be	taught	to	do	tricks	;
现在	,	全部	这些	动物	除了	这	大象	有	到	是	教授	到	做	技巧	;

现在，除了大象之外，所有这些动物都需要学习表演各种把戏；

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [kæn; kən] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ] [trɪk] [fɔːr; fər] [ɪt'self] .

the	elephant	is	the	only	animal	that	can	think	out	a	trick	for	itself	.
这	大象	是	这	仅有的	动物	那	能	思考	出去	一个	诡计	为了	本身	.

大象是唯一一种能够自己想出计谋的动物。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] , [ɔːr] ['treɪnər] ,

Of	course	in	a	circus	there	is	always	a	teacher	,	or	trainer	,
的	课程	在	一个	马戏团	那里	是	总是	一个	老师	,	或者	教练	,

当然，马戏团里总会有老师或教练。

[tuː; tə] [ʃoʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] ;

to	show	even	the	elephant	how	to	do	tricks	;
到	展示	甚至	这	大象	如何	到	做	技巧	;

甚至教大象如何表演杂技；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l][ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ɪt'self] .

but	in	the	jungle	the	elephant	can	find	out	how	to	do	things	for	itself	.
但	在	这	丛林	这	大象	能	寻找	出去	如何	到	做	事物	为了	本身	.

但在丛林里，大象可以自己想办法解决问题。

['veri] [suːn] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [trɪks] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] ['æktʃuəli] [dʌz] [ɪn][ðə; ðɪ]

Very	soon	I	shall	tell	you	about	the	tricks	which	the	elephant	actually	does	in	the
非常	很快	我	将	告诉	你	关于	这	技巧	哪个	这	大象	实际上	做	在	这

['dʒʌŋg(ə)l] ;

jungle	;
丛林	;

我很快就会告诉你们大象在丛林里实际表演的那些把戏；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] !

and	as	you	hear	about	them	,	you	must	think	!
和	作为	你	听到	关于	他们	,	你	必须	思考	!

当你听到这些事的时候，你一定要思考！

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [waɪ] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [dʌz] [ðiːz] [θɪŋz] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl]

Because	then	you	will	know	why	the	elephant	does	these	things	—	and	that	will
因为	然后	你	将要	知道	为什么	这	大象	做	这些	事物	—	和	那	将要

[ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['klevər] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] !

show	you	how	clever	you	can	be	!
展示	你	如何	聪明的	你	能	是	!

因为那样你就会知道大象为什么会做这些事——而这会让你明白你有多聪明!

['elifənts] [drɪŋk] [fɜːrst] — [bʌt; bət] [daʊn] [striːm]

Elephants	Drink	First	—	but	Down	Stream
大象	喝	第一的	—	但	向下	溪流

大象先喝水——但喝的是下游的水

[fɜːrst] [let] [juː 'es] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] ['elifənts] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɪvər] [θruː] [ðə; ðɪ][gæp][ɪn]

First	let	us	watch	the	elephants	as	they	come	to	the	river	through	the	gap	in
第一的	让	我们	手表	这	大象	作为	他们	来	到	这	河	通过	这	差距	在

[ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

the	jungle	.
这	丛林	.

首先，让我们看看大象们是如何穿过丛林中的缺口来到河边的。

[siː] !

See	!
看	!

看!

[ðeɪ] [kʌm] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [wʌn][bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] ;

They	come	one	at	a	time	,	one	behind	another	;
他们	来	一	在	一个	时间	,	一	在后面	其他	;

他们一个接一个地进来；

[fɔːr; fər][ðə; ði][gæp][ɪz][nɑːt][bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

for	the	gap	is	not	big	enough	for	more	than	one	at	the	same	time	.
为了	这	差距	是	不是	大的	足够的	为了	更多的	比	一	在	这	相同的	时间	.

因为这个间隙不够大，无法同时容纳多个人。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ɪz][soʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][get] [θruː] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][ˈoʊnli][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

The	elephant	is	so	big	that	it	can	get	through	the	jungle	only	in	this	way	.
这	大象	是	所以	大的	那	它	能	得到	通过	这	丛林	仅有的	在	这	方式	.

这头大象体型非常庞大，只能通过这种方式穿过丛林。

[fɜːrst] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [bʊl] [ˈelifənts] .

First	come	a	number	of	bull	elephants	.
第一的	来	一个	数字	的	公牛	大象	.

首先出现的是几头雄性大象。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈpɑːpə] [ˈelifənts] ; [juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlweɪz] [tel] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ] [tʌsks]

They	are	the	Papa	elephants	;	you	can	always	tell	them	by	the	huge	tusks
他们	是	这	爸爸	大象	;	你	能	总是	告诉	他们	经过	这	巨大的	象牙

[ðeɪ] [hæv; həv] .

they	have	.
他们	有	.

它们是象爸爸；你总能通过它们巨大的象牙认出它们。

[ðə; ði] [ˈbʊlz] [[faɪv]]

The	bulls	[	5	]
这	公牛	[	5	]

公牛[5]

[kʌm] [fɜːrst] , [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [ˈenəmi] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] ;

come	first	,	in	case	there	are	any	enemies	waiting	to	hurt	their	children	;
来	第一的	,	在	案件	那里	是	任何	敌人	等待	到	伤害	他们的	孩子们	;

首先要保护好自己的孩子，以防有敌人伺机伤害他们的孩子；

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] [ˈbʊlz] [kæn; kən] [draɪv] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

for	then	the	bulls	can	drive	off	the	enemies	.
为了	然后	这	公牛	能	驾驶	离开	这	敌人	.

这样一来，公牛就能赶走敌人。

[æz; əz] [iːtʃ] [bʊl] [ˈelɪfənt] [kʌmz] [θruː] [ðə; ði][gæp] , [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][tɜːrn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [raɪt]

As	each	bull	elephant	comes	through	the	gap	,	you	see	him	turn	to	our	right
作为	每个	公牛	大象	来	通过	这	差距	,	你	看	他	转动	到	我们的	正确的

,

,

,

每头雄象穿过缺口时，你都会看到它转向我们的右侧。

[wɪtʃ] [ɪz] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [floʊz] .

which	is	down	the	stream	—	that	is	,	the	way	the	water	flows	.
哪个	是	向下	这	溪流	—	那	是	,	这	方式	这	水	流量	.

就是顺流而下——也就是水流的方向。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [kʌmz] [ˈæftər]

You	see	the	first	one	walk	along	the	bank	that	way	,	and	the	second	comes	after
你	看	这	第一的	一	走	沿着	这	银行	那	方式	,	和	这	第二	来	后

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

你看到第一个人沿着河岸朝那个方向走，第二个人跟在他后面。

[ðen] [ðə; ði][θɜːrd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

then	the	third	,	and	so	on	.
然后	这	第三	,	和	所以	在	.

然后是第三个，以此类推。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː] [ðeɪ] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] ?

But	why	do	they	walk	along	the	bank	?
但	为什么	做	他们	走	沿着	这	银行	?

但他们为什么要沿着河岸走呢?

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] [frendz] [huː] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm]

To	make	room	,	of	course	,	for	all	their	friends	who	are	still	coming	from
到	制作	房间	,	的	课程	,	为了	全部	他们的	朋友们	WHO	是	仍然	未来	从

[bɪˈhaɪnd] .

behind	.
在后面	.

当然，也要给那些还在后面追赶的朋友们腾出空间。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [əˈbaʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bʊl] ['elifənts] [kʌm] [əˈhed] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .

In	this	way	about	a	dozen	bull	elephants	come	ahead	of	all	the	others	.
在	这	方式	关于	一个	打	公牛	大象	来	前方	的	全部	这	其他的	.

就这样，大约有十几头公象走在其他象的前面。

['æftər][ðem; ðəm][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [kaʊ] ['elifənts] , ['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ][laɪn] , [wʌn][bɪˈhaɪnd] [əˈnʌðər] .

After	them	you	see	the	cow	elephants	,	also	in	a	line	,	one	behind	another	.
后	他们	你	看	这	奶牛	大象	,	还	在	一个	线	,	一	在后面	其他	.

在它们之后，你会看到母象，它们也排成一列，一头接一头。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['mæmə] ['elifənts] ;

They	are	the	Mamma	elephants	;
他们	是	这	妈妈	大象	;

它们是象妈妈;

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ]['beɪbi] ['elɪfənt] [trɔtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

and	nearly	every	one	of	them	has	a	baby	elephant	trotting	in	front	of
和	几乎	每一个	一	的	他们	有	一个	婴儿	大象	小跑	在	正面	的

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

几乎每个女孩面前都有一头小象在奔跑。

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kaʊ] [ðæt] ['gɪvz] [juː; jʊ] [mɪlk] ;

You	have	often	seen	the	ordinary	cow	that	gives	you	milk	;
你	有	经常	已见	这	普通的	奶牛	那	给予	你	牛奶	;

你经常会看到给你产奶的普通奶牛;

[wen] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [tuː; tə] [greɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [hɜːr; hər]['beɪbi] , [ɔːr][kæf] , [trɔts][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

when	she	goes	to	graze	in	the	field	,	her	baby	,	or	calf	,	trots	by	her	side	.
什么时候	她	去	到	轻擦	在	这	场地	,	她	婴儿	,	或者	小牛	,	小跑	经过	她	边	.

当她去田里吃草时，她的小牛犊会跟在她身边。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mæmə] ['elɪfənt] [ɪz] [mʌtʃ] ['waɪzər] ,

But	the	Mamma	elephant	is	much	wiser	,
但	这	妈妈	大象	是	很多	更明智	,

但象妈妈要聪明得多。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [telz] [hɜːr; hər]['beɪbi][tuː; tə] ['tɑːdl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

and	always	tells	her	baby	to	toddle	in	front	of	her	,
和	总是	讲述	她	婴儿	到	蹒跚学步	在	正面	的	她	,

她总是让她的宝宝在她面前蹒跚学步。

[ɪn] [keɪs] ['eni] [wʌn] [kʌmz] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɜːrt][ɔːr] [stiːl] [ðə; ði]['beɪbi] .

in	case	any	one	comes	suddenly	to	hurt	or	steal	the	baby	.
在	案件	任何	一	来	突然	到	伤害	或者	偷	这	婴儿	.

万一有人突然出现伤害或偷走婴儿。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['taɪgər] ['sʌmtaɪmz] ['wɒnts][tuː; tə] [paʊns] [ɑːn][ðə; ði]['beɪbi][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] , [græb]

For	a	tiger	sometimes	wants	to	pounce	on	the	baby	from	the	side	,	grab
为了	一个	老虎	有时	想要	到	猛扑	在	这	婴儿	从	这	边	,	抓住

[ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ,

it	quickly	,
它	迅速地	,

因为老虎有时会从侧面扑向幼崽，要迅速抓住它。

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

and	carry	it	away	.
和	携带	它	离开	.

然后把它带走。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɑːt] [duː][ˌaɪ 'tiː]

But	he	cannot	do	it
但	他	不能	做	它

但他做不到。

[ɪf] [ðə; ði] [[sɪks]]

if	the	[	6	]
如果	这	[	6	]

如果[6]

['beɪbi][ɪz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɪts] ['mæmə] ;

baby	is	right	in	front	of	its	Mamma	;
婴儿	是	正确的	在	正面	的	它是	妈妈	;

小宝宝就在妈妈面前；

[fɔːr; fər] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [draɪv] [hɪm; ɪm][ɔːf][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʌsks] ,

for	then	she	will	drive	him	off	with	her	tusks	,
为了	然后	她	将要	驾驶	他	离开	和	她	象牙	,

因为那样她就会用獠牙把他赶走。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt][soʊ][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [tʌsks] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːpə] ['elɪfənts] [hæv; həv] .

even	if	they	are	not	quite	so	big	as	the	tusks	that	the	Papa	elephants	have	.
甚至	如果	他们	是	不是	相当	所以	大的	作为	这	象牙	那	这	爸爸	大象	有	.

即使它们的象牙没有爸爸象的那么大。

[æz; əz][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː] [riːtʃ] [ðə; ði][bæŋk] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['beɪbi] ,

As	the	Mammas	reach	the	bank	,	each	with	her	baby	,
作为	这	妈妈们	抵达	这	银行	,	每个	和	她	婴儿	,

妈妈们抱着各自的宝宝到达河岸边时，

[juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] [daʊn] [striːm] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] .

you	see	them	also	walk	along	the	bank	down	stream	in	a	long	line	.
你	看	他们	还	走	沿着	这	银行	向下	溪流	在	一个	长的	线	.

你还可以看到他们沿着河岸向下游走去，排成一长队。

['æftər][ɔːl][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd]['beɪbiːz][hæv; həv] [kʌm] ,

After	all	the	Mammas	and	babies	have	come	,
后	全部	这	妈妈们	和	婴儿	有	来	,

等所有妈妈和宝宝都来了之后，

[juː; jʊ] [siː] [ə'nʌðər] [set][ʌv; əv] [bʊl] ['elɪfənts] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

you	see	another	set	of	bull	elephants	coming	out	of	the	jungle	.
你	看	其他	放	的	公牛	大象	未来	出去	的	这	丛林	.

你看到另一群公象从丛林里走出来。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] ['enəmi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbiːz]

Because	some	enemy	might	try	to	attack	the	Mammas	and	the	babies
因为	一些	敌人	可能	尝试	到	攻击	这	妈妈们	和	这	婴儿

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] ;

from	the	back	;
从	这	后退	;

因为有些敌人可能会从背后袭击妈妈和婴儿;

[soʊ] [ðiːz] [bʊl] ['elifənts] [ɑːr; ər][ðer; ðər][tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm] .

so	these	bull	elephants	are	there	to	guard	them	.
所以	这些	公牛	大象	是	那里	到	警卫	他们	.

所以这些雄象在那里是为了守护它们。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbiːz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [seɪf]

You	see	,	the	Mammas	and	the	babies	are	always	in	the	middle	,	safe
你	看	,	这	妈妈们	和	这	婴儿	是	总是	在	这	中间	,	安全的

[frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm] .

from	all	harm	.
从	全部	伤害	.

你看，妈妈和宝宝总是处于中间位置，免受一切伤害。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['elifənts] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːm] , [ðeɪ] [stænd][ɪn][laɪn][ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði]

When	all	the	elephants	have	reached	the	stream	,	they	stand	in	line	and	face	the
什么时候	全部	这	大象	有	达到	这	溪流	,	他们	站立	在	线	和	脸	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

当所有的大象都到达溪边时，它们排成一列，面向溪水。

[ɔːl] [ðiːz] ['elifənts] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][wʌn][hɜːrd] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

All	these	elephants	belong	to	one	herd	;	you	can	count	about	a	hundred	.
全部	这些	大象	属于	到	一	一群	;	你	能	数数	关于	一个	百	.

这些大象都属于同一个象群；大约有一百头。

[ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['elifənts] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] , [laɪk][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

A	herd	of	elephants	is	really	a	republic	,	like	the	United	States	of	America	,
一个	一群	的	大象	是	真的	一个	共和国	,	喜欢	这	团结的	各州	的	美国	,

一群大象其实就是一个共和国，就像美利坚合众国一样。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst] [bʊl] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] .

and	has	a	President	,	who	is	the	wisest	bull	in	the	herd	.
和	有	一个	总统	,	WHO	是	这	最明智的	公牛	在	这	一群	.

而且它还有一位总统，他是牛群中最睿智的一头公牛。

[ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['elifənts] [tʃuːz] [ðer; ðər] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd]

In	another	book	I	shall	tell	you	how	the	elephants	choose	their	President	,	and
在	其他	书	我	将	告诉	你	如何	这	大象	选择	他们的	总统	,	和

[meɪk] [lɔːz] ,

make	laws	,
制作	法律	,

在另一本书中，我将告诉你们大象们是如何选举它们的总统和制定法律的。

[ænd; ənd] [kiːp] ['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði][hɜːrd] ;

and	keep	order	in	the	herd	;
和	保持	命令	在	这	一群	;

维持牛群秩序;

[haʊ] [ðeɪ] [tʃuːz] [sʌm; səm] [strɔːŋ] ['bʊlz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ækt][æz; əz] [pə'liːsmən] [ɪn][ðə; ði]

how	they	choose	some	strong	bulls	among	them	to	act	as	policemen	in	the
如何	他们	选择	一些	强的	公牛	之中	他们	到	行为	作为	警察	在	这

[hɜːrd] ,

herd	,
一群	,

他们会挑选一些强壮的公牛来充当牛群中的“警察”。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [['sɛvən]]

and	catch	and	punish	[	7	]
和	抓住	和	惩治	[	7	]

并抓捕和惩罚[7]

['eni] ['nɔːti] ['elɪfənt] [huː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [roʊg] ; [ænd; ənd] [haʊ] ,

any	naughty	elephant	who	becomes	a	rogue	;	and	how	,
任何	淘气	大象	WHO	变成	一个	流氓	;	和	如何	,

任何顽皮的大象变成流浪象；以及如何，

[ɪf] [tuː] ['elifənts] [stɑːrt] ['kwɔːrəlɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [laɪk] ['nɔːti] [bɔɪz] ,

if	two	elephants	start	quarrelling	and	fighting	like	naughty	boys	,
如果	二	大象	开始	争吵	和	斗争	喜欢	淘气	男孩们	,

如果两头大象像顽皮的小男孩一样开始争吵打闹，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['elifənts] [hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	police	elephants	have	to	catch	and	punish	both	of	them	.
这	警察	大象	有	到	抓住	和	惩治	两个都	的	他们	.

警象们必须抓住并惩罚它们俩。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][hɜːrd] ['evri] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [goʊ]

I	shall	tell	you	how	the	President	has	to	lead	the	herd	every	day	when	they	go
我	将	告诉	你	如何	这	总统	有	到	带领	这	一群	每一个	天	什么时候	他们	去

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] ,

in	search	of	food	,
在	搜索	的	食物	,

我将告诉你们，总统每天是如何带领羊群外出觅食的。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

so	that	they	will	have	plenty	to	eat	.
所以	那	他们	将要	有	很多	到	吃	.

这样他们就能吃饱穿暖了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

And	in	the	jungle	,
和	在	这	丛林	,

在丛林里，

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['elɪfənt] [həːdz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [həːdz] [faɪnd][ðə; ði] [seɪm]

as	there	are	other	elephant	herds	and	sometimes	two	herds	find	the	same
作为	那里	是	其他	大象	畜群	和	有时	二	畜群	寻找	这	相同的

['fiːdɪŋ] [graʊnd] ,

feeding	ground	,
喂养	地面	,

因为还有其他象群，有时两个象群会找到同一片觅食地。

[ænd; ənd] [ðen] [stɑːrt] ['kwɔːrəlɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] ,

and	then	start	quarrelling	and	fighting	as	to	who	found	it	first	,
和	然后	开始	争吵	和	斗争	作为	到	WHO	成立	它	第一的	,

然后就开始争吵打架，争论谁先发现的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɜːrd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː]

it	is	the	duty	of	the	President	to	keep	his	own	herd	away	from	the	two
它	是	这	责任	的	这	总统	到	保持	他的	自己的	一群	离开	从	这	二

[ðæt] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] ,

that	are	fighting	,
那	是	斗争	,

总统的职责是让自己的羊群远离正在交战的两群羊。

[ænd; ənd][nɑːt][mɪks][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ɪn] ['eni] [wei] .

and	not	mix	in	the	fight	in	any	way	.
和	不是	混合	在	这	斗争	在	任何	方式	.

并且不要以任何方式卷入战斗。

[ɔːl] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [bʊk] ,

All	these	wonderful	things	and	many	others	you	will	read	in	the	other	book	,
全部	这些	精彩的	事物	和	许多	其他的	你	将要	读	在	这	其他	书	,

所有这些美好的事物以及其他许多内容，你将在另一本书中读到。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər] .

when	you	are	a	little	older	.
什么时候	你	是	一个	小的	老	.

当你再大一些的时候。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz][tuː; tə][duː] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd][ɪz]

But	let	us	see	what	the	President	has	to	do	when	the	whole	herd	is
但	让	我们	看	什么	这	总统	有	到	做	什么时候	这	所有的	一群	是

['stændɪŋ] [ɪn][laɪn] ,

standing	in	line	,
常设	在	线	,

但让我们看看当所有人都服从命令时，总统会怎么做。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

facing	the	water	.
面向	这	水	.

面向水面。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [fɑːr] [daʊn] [striːm] ;

He	is	at	the	bottom	of	the	line	,	far	down	stream	;
他	是	在	这	底部	的	这	线	,	远的	向下	溪流	;

他处于队伍的最底层，远远落后于下游；

[soʊ][hiː; hi] [lʊks] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][ɑːr; ər] ['redi] .

so	he	looks	up	along	the	line	to	see	that	all	are	ready	.
所以	他	看起来	向上	沿着	这	线	到	看	那	全部	是	准备好	.

于是他抬头看向队伍，发现所有人都准备就绪。

[ðen] [hiː; hi] ['gɪvz] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][bɪ'gɪn] ['drɪŋkɪŋ] ;

Then	he	gives	the	signal	for	them	to	begin	drinking	;
然后	他	给予	这	信号	为了	他们	到	开始	喝	;

然后他示意他们开始喝酒；

[hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

he	does	this	by	dipping	his	trunk	into	the	water	.
他	做	这	经过	浸渍	他的	树干	进入	这	水	.

他通过将鼻子浸入水中来做到这一点。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [siːz] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] ;

Then	the	second	one	sees	him	do	it	,	and	does	the	same	;
然后	这	第二	一	看到	他	做	它	,	和	做	这	相同的	;

然后第二个人看到他这样做，也照做了；

[ɪn] [ðæt] [wei] [iːtʃ] ['elɪfənt] ['haɪər] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [siːz] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm]

in	that	way	each	elephant	higher	up	the	line	sees	that	the	next	one	below	him
在	那	方式	每个	大象	更高	向上	这	线	看到	那	这	下一个	一	以下	他

[hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [[eɪt]]

has	started	[	8	]
有	开始	[	8	]

这样，队伍中排在前面的每一头大象都能看到排在它下面的下一头大象已经开始了[8]

['drɪŋkɪŋ] , [soʊ] [hiː; hi] [tuː] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] .

drinking	,	so	he	too	does	the	same	.
喝	,	所以	他	也	做	这	相同的	.

他喝酒，所以他也跟着喝。

[suːn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['drɪŋkɪŋ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

Soon	they	are	all	drinking	,	as	you	see	in	the	picture	at	the	beginning	of	this	book	.
很快	他们	是	全部	喝	,	作为	你	看	在	这	图片	在	这	开始	的	这	书	.

正如本书开头图片所示，很快他们就都开始喝酒了。

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ?

But	why	does	the	President	have	to	give	the	signal	to	begin	?
但	为什么	做	这	总统	有	到	给	这	信号	到	开始	?

但为什么一定要总统发出开始的信号呢?

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['eni] ['elɪfənt] , ['eniwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] , ['kænɑːt] [stɑːrt] ['drɪŋkɪŋ] ,

Why	is	it	that	any	elephant	,	anywhere	along	the	line	,	cannot	start	drinking	,
为什么	是	它	那	任何	大象	,	任何地方	沿着	这	线	,	不能	开始	喝	,

为什么任何一头大象，无论处于哪个阶段，都不能开始喝水?

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [ɔːr] [ʃiː; ʃi] [pliːziz] ?

just	as	he	or	she	pleases	?
只是	作为	他	或者	她	请	?

完全按照他或她的意愿?

[θɪŋk] !

Think	!
思考	!

思考!

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] ['stɑːrtɪd] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] [suːn] ,

Because	if	any	one	along	the	line	started	drinking	too	soon	,
因为	如果	任何	一	沿着	这	线	开始	喝	也	很快	,

因为如果其中任何人过早开始饮酒，

[hiː; hi] [maɪt] ['mʌdi] [ðə; ði] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðæt] [stʊd] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] ,

he	might	muddy	the	water	for	those	that	stood	below	him	along	the	line	,
他	可能	浑	这	水	为了	那些	那	站立	以下	他	沿着	这	线	,

他可能会给站在他下面的人带来麻烦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [floʊz] [daʊn] [ðæt] [wei] .

because	the	water	flows	down	that	way	.
因为	这	水	流量	向下	那	方式	.

因为水是往那个方向流的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['loʊər] [wʌnz] [dræŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ,

But	if	the	lower	ones	drank	a	little	before	,
但	如果	这	降低	一个	喝	一个	小的	前	,

但如果下层的人之前喝了一点水，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [ˈmætər] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ˈmʌdi] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,

it	would	not	matter	if	they	did	muddy	the	water	,
它	会	不是	事情	如果	他们	做过	浑	这	水	,

就算他们搅浑了水也没关系。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [wʌnz] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [klɪr] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] .

for	the	higher	ones	would	still	have	clear	water	to	drink	.
为了	这	更高	一个	会	仍然	有	清除	水	到	喝	.

地势较高的地方仍然可以喝到干净的水。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [wʌn] [drɪŋks] [fɜːrst] , [ðen] [ðə; ði] [nekst] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] .

That	is	why	the	lowest	one	drinks	first	,	then	the	next	,	and	so	on	up	the	line	.
那	是	为什么	这	最低	一	饮料	第一的	,	然后	这	下一个	,	和	所以	在	向上	这	线	.

所以，级别最低的人先喝，然后是级别第二高的人，以此类推。

[ɪz] [nɑːt] [ðæt] [ˈveri] [waɪz] , [ænd; ənd] [ˈveri] [fer] [tuː; tə] [ɔːl] ?

Is	not	that	very	wise	,	and	very	fair	to	all	?
是	不是	那	非常	明智的	,	和	非常	公平的	到	全部	?

这难道不是非常明智，对所有人都很公平吗?

[haʊ] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [drɪŋks]

How	the	Elephant	Drinks
如何	这	大象	饮料

大象如何喝水

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [æn; ən] [ˈelɪfənt] [ˈæktʃuəli] [drɪŋks] [θruː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] !

But	you	must	not	think	that	an	elephant	actually	drinks	through	his	trunk	!
但	你	必须	不是	思考	那	一个	大象	实际上	饮料	通过	他的	树干	!

但你千万不要以为大象真的会用鼻子喝水!

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] !

He	does	not	!
他	做	不是	!

他没有!

[ðə; ði] [ˈɛləfənts] [trʌŋk] [ɪz] [ˈriːəli] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [noʊz] .

The	elephant's	trunk	is	really	his	nose	,	though	it	is	a	very	long	nose	.
这	大象的	树干	是	真的	他的	鼻子	,	尽管	它	是	一个	非常	长的	鼻子	.

大象的鼻子其实就是它的鼻子，虽然它的鼻子很长。

[wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [ɪz] [tuː; tə] [dɪp] [ðə; ði] [trʌŋk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [sʌk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [əˈbaʊt]

What	he	does	is	to	dip	the	trunk	into	the	stream	and	suck	in	the	water	about
什么	他	做	是	到	蘸	这	树干	进入	这	溪流	和	吸	在	这	水	关于

[ˌhæfˈweɪ] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk] ;

halfway	up	the	trunk	;
半	向上	这	树干	;

他所做的就是将树干浸入溪流中，然后吸水至树干一半的位置;

[ðen] [hiː; hi] [kəːlz] [ʌp] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [gets] [ˌaɪ ˈtiː] [nɪr] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ;

then	he	curls	up	the	tip	of	the	trunk	and	gets	it	near	his	mouth	;
然后	他	卷发	向上	这	提示	的	这	树干	和	获得	它	靠近	他的	嘴	;

然后他把树干尖端卷起来，放到嘴边;

[ðen] [hiː; hi] [bloʊz] [θruː] [ðə; ði] [noʊz] , [ænd; ənd] [[naɪn]]

then	he	blows	through	the	nose	,	and	[	9	]
然后	他	打击	通过	这	鼻子	,	和	[	9	]

然后他用鼻子吹气，[9]

[skwɜːrt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

squirts	the	water	into	his	mouth	.
喷射	这	水	进入	他的	嘴	.

把水喷进嘴里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː] [ðæt] ['meni] [taɪmz] , [tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɪŋk] .

Of	**course**	**he**	**has**	**to**	**do**	**that**	**many**	**times**	**,**	**to**	**get**	**enough**	**to**	**drink**	**.**
的	课程	他	有	到	做	那	许多	时代	,	到	得到	足够的	到	喝	.

当然，他必须多次这样做才能喝到足够的水。

[bʌt; bət][hiː; hi] [traɪz] [iːtʃ] [taɪm] [tuː; tə][dɪp]['oʊnli][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,

But	**he**	**tries**	**each**	**time**	**to**	**dip**	**only**	**the**	**tip**	**of**	**the**	**trunk**	**into**	**the**	**stream**	**,**
但	他	尝试	每个	时间	到	蘸	仅有的	这	提示	的	这	树干	进入	这	溪流	,

但他每次都尽量只将树干尖端浸入溪流中。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] ['mʌdi] [ðə; ði]['wɔːtər] ['wɪlfəli] !

so	**as**	**not**	**to**	**muddy**	**the**	**water**	**willfully**	**!**
所以	作为	不是	到	浑	这	水	故意	!

以免故意混淆视听!

[waɪ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk]

Why	**the**	**Elephant**	**Drinks**	**with**	**His**	**Trunk**
为什么	这	大象	饮料	和	他的	树干

为什么大象用鼻子喝水?

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [waɪ] ['kænɑːt] [hiː; hi] [drɪŋk] [laɪk] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

But	**,**	**you**	**may**	**say**	**,**	**why**	**cannot**	**he**	**drink**	**like**	**other**	**animals**	**,**
但	,	你	可能	说	,	为什么	不能	他	喝	喜欢	其他	动物	,

但你可能会问，为什么他不能像其他动物一样喝水呢?

[baɪ]['goʊɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ?

by	**going**	**right**	**into**	**the**	**stream**	**till**	**he**	**gets**	**his**	**mouth**	**into**	**the**	**water**	**?**
经过	去	正确的	进入	这	溪流	直到	他	获得	他的	嘴	进入	这	水	?

直接走到溪流里，直到嘴巴浸入水中?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz][soʊ] [haɪ] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] [ɪz][soʊ] [stɪf] ,

Because	**his**	**mouth**	**is**	**so**	**high**	**up**	**,**	**and**	**his**	**neck**	**is**	**so**	**stiff**	**,**
因为	他的	嘴	是	所以	高的	向上	,	和	他的	脖子	是	所以	僵硬的	,

因为他的嘴巴位置很高，脖子又很僵硬，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [kwaɪt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [jaːdz] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [bɪ'fɔːr]

that	**he**	**would**	**have**	**to**	**go**	**quite**	**two**	**or**	**three**	**yards**	**deep**	**into**	**the**	**stream**	**before**
那	他	会	有	到	去	相当	二	或者	三	码	深的	进入	这	溪流	前

[hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

he	**could**	**get**	**his**	**mouth**	**into**	**the**	**water**	**,**
他	可以	得到	他的	嘴	进入	这	水	,

他必须潜入溪流两三码深才能把嘴伸进水里。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['hevi] [fiːt] [wʊd] [stɜːr] [ʌp] [ðə; ði] [mʌd] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	**then**	**his**	**heavy**	**feet**	**would**	**stir**	**up**	**the**	**mud**	**in**	**the**	**stream**	**where**	**he**	**was**
和	然后	他的	重的	脚	会	搅拌	向上	这	泥	在	这	溪流	在哪里	他	曾是

['stændɪŋ] ,

standing	**,**
常设	,

然后，他沉重的脚步会搅动他所站立的小溪里的淤泥。

[ænd; ənd][soʊ]['dɜːrti][ðə; ði] ['veri] ['wɔːtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] .

and	**so**	**dirty**	**the**	**very**	**water**	**he**	**was**	**drinking**	**.**
和	所以	肮脏的	这	非常	水	他	曾是	喝	.

他喝的水都非常脏。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [waɪz] ['ænɪm(ə)l][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz] !

Now	**you**	**see**	**what**	**a**	**wise**	**animal**	**the**	**elephant**	**is**	**!**
现在	你	看	什么	一个	明智的	动物	这	大象	是	!

现在你明白大象是多么聪明的动物了吧!

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [klɪr] ['wɔːtər][tuː; tə][drɪŋk][wʌz; wəz][baɪ]['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [noʊz] !

The	only	way	he	could	get	clear	water	to	drink	was	by	having	a	long	nose	!
这	仅有的	方式	他	可以	得到	清除	水	到	喝	曾是	经过	拥有	一个	长的	鼻子	!

他只有长着长长的鼻子才能喝到干净的水!

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] ['meni] ,

And	that	is	exactly	what	happened	many	,
和	那	是	确切地	什么	发生	许多	,

而这正是许多人遇到的情况。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [hɪz; ɪz][noʊz] [bɪ'keɪm] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]

many	years	ago	—	his	nose	became	long	enough	to	reach	the	water	from	the
许多	年	前	—	他的	鼻子	成为	长的	足够的	到	抵达	这	水	从	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

很多年前——他的鼻子长得足够长，可以从河岸边够到水面。

[haʊ] [ðæt] ['hæpənd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] ,

How	that	happened	I	shall	tell	you	in	another	book	,
如何	那	发生	我	将	告诉	你	在	其他	书	,

至于事情的来龙去脉，我会在另一本书里讲述。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ['oʊldər] .

as	you	will	not	understand	it	till	you	are	a	year	or	two	older	.
作为	你	将要	不是	理解	它	直到	你	是	一个	年	或者	二	老	.

你得再大一两岁才能明白。

[ɔːl][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['elifənts] [drɪŋk] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [-]

All	the	grown	-	up	elephants	drink	in	this	way	,	[	10	]
全部	这	生长	-	向上	大象	喝	在	这	方式	,	[	-	]

所有成年大象都这样喝水[10]

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ['tʃɪldrən] [huːz] [trʌŋks] [hæv; həv] [groʊn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf]

and	also	some	of	the	elephant	children	whose	trunks	have	grown	long	enough
和	还	一些	的	这	大象	孩子们	谁	树干	有	生长	长的	足够的

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [striːm] .

to	reach	the	stream	.
到	抵达	这	溪流	.

还有一些小象，它们的鼻子已经长到可以够到溪流了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['beɪbi] ['elɪfənt] ?

But	what	about	a	baby	elephant	?
但	什么	关于	一个	婴儿	大象	?

但是小象呢?

[waɪ] , [ɪts] ['mæmə] [fɪlz] [hɜːr; hər] [oʊn] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

Why	,	its	Mamma	fills	her	own	trunk	with	water	,
为什么	,	它是	妈妈	填充	她	自己的	树干	和	水	,

为什么呢? 因为它的妈妈会把自己的鼻子装满水。

[pʊts] [ðə; ði][tɪp]['ɪntuː][ðə; ði]['beɪbiːz] [maʊθ] [ænd; ənd] [skwɜːrt] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

puts	the	tip	into	the	baby's	mouth	and	squirts	the	water	into	it	.
放置	这	提示	进入	这	婴儿的	嘴	和	喷射	这	水	进入	它	.

将喷嘴放入婴儿口中，喷出水。

[bʌt; bət] [naʊ] ['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['elifənts] — [huː] [ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] ,

But	now	after	watching	the	elephants	—	who	are	on	our	right	,
但	现在	后	观看	这	大象	—	WHO	是	在	我们的	正确的	,

但现在，在观赏了我们右边的这些大象之后，

[daʊn] [ðə; ði] [striːm] — [let] [ˌjuː 'es] [tɜːrn] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði]
down **the** **stream** **—** **let** **us** **turn** **our** **eyes** **to** **the** **left** **,** **and** **look** **up** **the**
向下 这 溪流 — 让 我们 转动 我们的 眼睛 到 这 左边 , 和 看 向上 这
[striːm] . [-]
stream **.** **[** **11** **]**
溪流 . [-]

顺着溪流往下看——让我们把目光转向左边，逆流而上。[11]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l]
The **Law** **of** **the** **Jungle**
这 法律 的 这 丛林

丛林法则

[hʌʃ] !
Hush **!**
嘘 !

嘘!

[hɪr] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] !
Here **come** **all** **the** **animals** **!**
这里 来 全部 这 动物 !

动物们都来了!

[ðə; ði] ['bʌfələuz] , [ðə; ði] [bluː] [dɪr] , [ðə; ði] [red] [dɪr] , [ðə; ði] [waɪld] [pɪgz] , [ðə; ði] [haɪ'iːnəz] , [ðə; ði]
The **buffaloes** **,** **the** **blue** **deer** **,** **the** **red** **deer** **,** **the** **wild** **pigs** **,** **the** **hyenas** **,** **the**
这 水牛 , 这 蓝色的 鹿 , 这 红色的 鹿 , 这 荒野 猪 , 这 鬣狗 , 这
[wʊlvz] ,
wolves **,**
狼 ,

水牛、蓝鹿、马鹿、野猪、鬣狗、狼、

[ðə; ði] [red] [dɔːgz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .
the **red** **dogs** **,** **and** **many** **others** **.**
这 红色的 狗 , 和 许多 其他的 .

红狗，以及其他许多狗。

[wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [iːtʃ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ænɪm(ə)l] [kʌmz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
Watch **and** **see** **how** **each** **kind** **of** **animal** **comes** **;** **it** **is** **not** **always** **in** **the** **same**
手表 和 看 如何 每个 种类 的 动物 来 ; 它 是 不是 总是 在 这 相同的
[weɪ] .
way **.**
方式 .

观察每种动物的到来方式；它们的方式并不总是相同的。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [naʊ] ['ʃaɪnɪŋ] [klɪr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] ,
The **moon** **is** **now** **shining** **clear** **above** **the** **trees** **,**
这 月亮 是 现在 灼灼 清除 多于 这 树木 ,

月亮此刻高悬在树梢之上，皎洁明亮。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] .
and **we** **can** **see** **a** **long** **way** **up** **the** **stream** **.**
和 我们 能 看 一个 长的 方式 向上 这 溪流 .

我们可以看到溪流向上游很远的地方。

[siː] [ðə; ði] ['bʌfələuz] !
See **the** **buffaloes** **!**
看 这 水牛 !

看，水牛!

[ðeɪ] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elifənts] .

They	come	a	little	above	the	elephants	.
他们	来	一个	小的	多于	这	大象	.

它们比大象略高一些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [kʌm] [wʌn][bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] , [laɪk][ðə; ði] ['elifənts] .

But	they	do	not	come	one	behind	another	in	a	line	,	like	the	elephants	.
但	他们	做	不是	来	一	在后面	其他	在	一个	线	,	喜欢	这	大象	.

但它们不像大象那样排成一列依次前进。

[ðeɪ] [kʌm] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [tə'geðər] .

They	come	three	or	four	together	.
他们	来	三	或者	四	一起	.

他们三五个一起来。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] ['bi:tn] [daʊn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðer; ðər] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ]

They	also	have	beaten	down	the	bushes	there	years	ago	,	to	make	a	drinking
他们	还	有	被打败	向下	这	灌木丛	那里	年	前	,	到	制作	一个	喝

[pleɪs] ;

place	;
地方	;

多年前，他们还砍倒了那里的灌木丛，建了一个喝酒的地方；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

and	it	is	wide	enough	for	three	or	four	of	them	to	drink	at	the	same
和	它	是	宽的	足够的	为了	三	或者	四	的	他们	到	喝	在	这	相同的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

而且杯子够宽，可以同时容纳三四个人喝水。

[saɪd][baɪ][saɪd] .

side	by	side	.
边	经过	边	.

并排。

[haʊ] ['bʌfələuz] [kʌm] [tu:; tə] [drɪŋk] — [ɪn]['roʊz; 'raʊz]

How	Buffaloes	Come	to	Drink	—	in	Rows
如何	野牛	来	到	喝	—	在	行

水牛排成一列来喝水

[bʌt; bət] [waɪ] [mʌst; məst] [ðeɪ] [drɪŋk] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

But	why	must	they	drink	three	or	four	at	the	same	time	?
但	为什么	必须	他们	喝	三	或者	四	在	这	相同的	时间	?

但他们为什么一定要同时喝三四杯呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv]['soʊldʒərz] , [wʌn] [roʊ] [bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] .

Because	the	buffaloes	are	like	a	body	of	soldiers	,	one	row	behind	another	.
因为	这	水牛	是	喜欢	一个	身体	的	士兵	,	一	排	在后面	其他	.

因为水牛就像一支军队，一排排地排成一列。

['sʌmtaɪmz] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['roʊz; 'raʊz] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [-]

Sometimes	twenty	or	thirty	rows	make	up	a	[	12	]
有时	二十	或者	三十	行	制作	向上	一个	[	-	]

有时二十或三十行构成[12]

[hɜ:rd] .

herd	.
一群	.

一群。

[wiː; wi] [siː] ['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst] [roʊ] ['drɪŋkɪŋ] [naʊ] , [bʌt; bət] [suːn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'haɪnd]

We	see	only	the	first	row	drinking	now	,	but	soon	we	shall	see	the	others	behind
我们	看	仅有的	这	第一的	排	喝	现在	,	但	很快	我们	将	看	这	其他的	在后面

.

:

.

现在我们只能看到第一排的人在喝酒，但很快我们就会看到后面的其他人。

[ænd; ənd] [waɪ] [duː][ðə; ði] ['bʌfələuz] [kʌm] [laɪk] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['soʊldʒərz] ?

And	why	do	the	buffaloes	come	like	a	body	of	soldiers	?
和	为什么	做	这	水牛	来	喜欢	一个	身体	的	士兵	?

为什么水牛会像一群士兵一样列队前进?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] — [ðə; ði]['taɪgər] !

Because	they	are	afraid	of	their	enemy	—	the	tiger	!
因为	他们	是	害怕的	的	他们的	敌人	—	这	老虎	!

因为他们害怕他们的敌人——老虎!

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [lɪvd] ['skætərd] [ə'baʊt] ,

Once	upon	a	time	the	buffaloes	lived	scattered	about	,
一次	之上	一个	时间	这	水牛	居住地	疏散	关于	,

从前，野牛零星散布在各处。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði]['taɪgər] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

and	many	of	them	got	eaten	by	the	tiger	,	one	at	a	time	.
和	许多	的	他们	得到	吃	经过	这	老虎	,	一	在	一个	时间	.

它们中的许多人被老虎一个接一个地吃掉了。

[ðen] [ðoʊz] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪgər] [bɪ'keɪm] [waɪz] ; [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [laɪk][ə; eɪ]

Then	those	that	escaped	from	the	tiger	became	wise	;	they	joined	together	like	a
然后	那些	那	逃脱	从	这	老虎	成为	明智的	;	他们	加入	一起	喜欢	一个

['bɑːdi][ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,

body	of	soldiers	,
身体	的	士兵	,

后来，那些从老虎口中逃脱的人变得聪明起来；他们团结起来，就像一支军队。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biːt] [ɔːf][ðə; ði]['taɪgər] .

so	that	they	could	beat	off	the	tiger	.
所以	那	他们	可以	打	离开	这	老虎	.

这样他们就能击退老虎。

[haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] .

How	they	came	to	do	that	,	I	shall	tell	you	at	another	time	.
如何	他们	来了	到	做	那	,	我	将	告诉	你	在	其他	时间	.

他们是如何做到这一点的，我以后再告诉你们。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [wɑːtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [roʊ] ['drɪŋkɪŋ] .

But	now	let	us	watch	the	first	row	drinking	.
但	现在	让	我们	手表	这	第一的	排	喝	.

但现在让我们来看看第一排的喝酒情况。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [bʊl] ['bʌfələuz] , [ðə; ði]['pɑːpɑːs][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ;

They	are	all	bull	buffaloes	,	the	Papas	of	the	herd	;
他们	是	全部	公牛	水牛	,	这	爸爸	的	这	一群	;

它们都是雄性水牛，是牛群中的“爸爸”;

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [baɪ][ðer; ðər][hjuːdʒ][hɔːrnz] , [ə; eɪ][jɑːrd] [lɔːŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

you	can	tell	that	by	their	huge	horns	,	a	yard	long	on	each	side	of	the	head	.
你	能	告诉	那	经过	他们的	巨大的	角	,	一个	院子	长的	在	每个	边	的	这	头	.

从它们巨大的角就能看出来，每只角长约一码，位于头部两侧。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [stænd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [hɔːrnz] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃ] [wʌn]

You	see	how	the	buffaloes	stand	side	by	side	,	so	that	their	horns	almost	touch	one
你	看	如何	这	水牛	站立	边	经过	边	,	所以	那	他们的	角	几乎	触碰	一

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

你看，这些水牛并排站着，它们的角几乎都碰到一起了。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [hæv; həv] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['fiːdɪŋ]

That	is	the	way	the	buffaloes	have	marched	to	the	stream	from	their	feeding
那	是	这	方式	这	水牛	有	行军	到	这	溪流	从	他们的	喂养

[pleɪs] — [hɔːrn] [tuː; tə] [hɔːrn] .

place	—	horn	to	horn	.
地方	—	喇叭	到	喇叭	.

水牛们就是这样从觅食地走到溪边的——牛角对牛角。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [noʊ] [praʊlɪŋ] ['taɪgər] [kæn; kən] [get] [pæst] [ðoʊz] [hɔːrnz] .

Because	no	prowling	tiger	can	get	past	those	horns	.
因为	不	潜行	老虎	能	得到	过去的	那些	角	.

因为没有哪只潜伏的老虎能越过那对角。

[wɑːtʃ] [ðə; ði] [fɜːrst] [roʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃɪz] ['drɪŋkɪŋ] ;

Watch	the	first	row	as	it	finishes	drinking	;
手表	这	第一的	排	作为	它	完成	喝	;

观察第一排的人喝完酒的样子;

[ðə; ði] [hoʊl] [roʊ] [wiːlz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [laɪk] ['soʊldʒərz] .

the	whole	row	wheels	around	to	the	side	like	soldiers	.
这	所有的	排	车轮	大约	到	这	边	喜欢	士兵	.

整排人像士兵一样转向一边。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ðæt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðer; ðər] [drɪŋk] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Then	the	buffaloes	that	have	had	their	drink	march	to	the	back	of	the
然后	这	水牛	那	有	有	他们的	喝	行进	到	这	后退	的	这

[hɜːrd] ,

herd	,
一群	,

然后，喝过水的野牛们列队走到牛群的后面。

[ænd; ənd] [stænd] [ðer; ðər] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] . [-]

and	stand	there	in	a	row	facing	the	jungle	.	[	13	]
和	站立	那里	在	一个	排	面向	这	丛林	.	[	-	]

他们排成一排站在那里，面向丛林。[13]

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [roʊ] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [hæz; həz] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] .

Meanwhile	the	second	row	in	the	front	has	stepped	to	the	water	to	drink	.
同时	这	第二	排	在	这	正面	有	步	到	这	水	到	喝	.

与此同时，前排第二排的人们走到水边喝水。

[ðiːz] ['ɔːlsoʊ] [ɑːr; ər] [bʊl] ['bʌfələuz] .

These	also	are	bull	buffaloes	.
这些	还	是	公牛	水牛	.

这些也是雄性水牛。

[wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃ] ['drɪŋkɪŋ] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wiːl] , [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] ,

When	they	finish	drinking	,	they	also	wheel	,	march	to	the	back	of	the	herd	,
什么时候	他们	结束	喝	,	他们	还	车轮	,	行进	到	这	后退	的	这	一群	,

它们喝完水后，也会转身，走到牛群的后面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][stænd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][fɜːrst][roʊ] .

and	there	stand	behind	the	first	row	.
和	那里	站立	在后面	这	第一的	排	.

就站在第一排后面。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['bʊlz] [drɪŋk] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

In	this	way	four	or	five	rows	of	bulls	drink	,	one	after	the	other	,
在	这	方式	四	或者	五	行	的	公牛	喝	,	一	后	这	其他	,

就这样，四五排公牛依次喝水。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

and	go	to	the	back	of	the	herd	.
和	去	到	这	后退	的	这	一群	.

然后走到牛群的后面。

[nekst] [kʌm] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [kaʊ] ['bʌfələuz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kævz] , [ɔːr]

Next	come	about	a	dozen	rows	of	cow	buffaloes	and	their	calves	,	or
下一个	来	关于	一个	打	行	的	奶牛	水牛	和	他们的	小牛	,	或者

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

接下来是十几排母水牛和它们的小牛，或者说是孩子。

[juː; jʊ] [siː] [əˈgen] , [laɪk] [ðə; ði] ['elifənts] ,

You	see	again	,	like	the	elephants	,
你	看	再次	,	喜欢	这	大象	,

你再次看到，就像大象一样，

[ðə; ði]['mæmə; məˈmɑː][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [seɪf]

the	Mammas	and	children	among	the	buffaloes	are	also	in	the	middle	,	safe
这	妈妈们	和	孩子们	之中	这	水牛	是	还	在	这	中间	,	安全的

[frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm] .

from	all	harm	.
从	全部	伤害	.

水牛群中的妈妈和孩子们也处于中间位置，不会受到任何伤害。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][end][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [bʊl] ['bʌfələuz] [əˈgen] ,

Then	at	the	end	there	are	four	or	five	rows	of	bull	buffaloes	again	,
然后	在	这	结尾	那里	是	四	或者	五	行	的	公牛	水牛	再次	,

最后，还有四五排公水牛。

[tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['mæmə; məˈmɑː][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

to	guard	the	Mammas	and	the	children	from	enemies	in	the	back	.
到	警卫	这	妈妈们	和	这	孩子们	从	敌人	在	这	后退	.

保护妈妈和孩子们免受后方敌人的伤害。

['bʌfəloʊ] [naɪts] [gɑːrd] [ðə; ði] ['tɪmɪd] [dɪr]

Buffalo	Knights	Guard	the	Timid	Deer
水牛	骑士	警卫	这	胆小	鹿

水牛骑士守护着胆小的鹿

[bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] !

But	wait	a	moment	!
但	等待	一个	片刻	!

等等！

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [goʊ] [əˈweɪ] , [ə; eɪ][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənz] .

Before	the	buffaloes	go	away	,	a	most	wonderful	thing	happens	.
前	这	水牛	去	离开	,	一个	最多	精彩的	事物	发生	.

在野牛离开之前，发生了一件非常美好的事情。

[juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] ['stɔːriz] ,

You	have	read	stories	,
你	有	读	故事	,

你读过故事，

[haʊ] [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [breɪv] [naɪts] [huː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

how	once	upon	a	time	there	were	brave	knights	who	used	to	come	to	the
如何	一次	之上	一个	时间	那里	是	勇敢的	骑士	WHO	用过的	到	来	到	这

[help] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] .

help	of	ladies	who	were	in	danger	.
帮助	的	女士们	WHO	是	在	危险	.

从前有一些勇敢的骑士，他们经常去帮助那些身处险境的女士。

[wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] [bʊl] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər][dʒʌst][laɪk] [ðoʊz] [breɪv]

Well	,	you	will	be	glad	to	know	that	these	bull	buffaloes	are	just	like	those	brave
出色地	,	你	将要	是	高兴的	到	知道	那	这些	公牛	水牛	是	只是	喜欢	那些	勇敢的

[naɪts] .

knights	.
骑士	.

好消息是，这些水牛就像那些勇敢的骑士一样。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] ['ʃædoʊ] ['kriːpɪŋ] [ɪn][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] ?

Do	you	see	that	timid	little	shadow	creeping	in	by	the	side	of	the	buffaloes	?
做	你	看	那	胆小	小的	阴影	爬行	在	经过	这	边	的	这	水牛	?

你看到那个胆小的影子悄悄地跟在水牛旁边了吗?

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [bluː] [dɪr] , [ə; eɪ] ['veri] ['tɪmɪd]['leɪdi] [ɪn'diːd] ; [-]

She	is	a	blue	deer	,	a	very	timid	lady	indeed	;	[	14	]
她	是	一个	蓝色的	鹿	,	一个	非常	胆小	女士	的确	;	[	-	]

她是一只蓝鹿，一只非常胆小的女士；[14]

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪgər][ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [bɪ'haɪnd] , [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər]

for	she	knows	that	a	tiger	is	waiting	in	the	high	ground	behind	,	to	catch	her
为了	她	知道	那	一个	老虎	是	等待	在	这	高的	地面	在后面	,	到	抓住	她

.

:
.

因为她知道，身后的高地上正有一只老虎等着抓住她。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][læst] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ;

It	is	the	last	chance	of	the	tiger	to	get	his	supper	;
它	是	这	最后的	机会	的	这	老虎	到	得到	他的	晚餐	;

这是老虎获取晚餐的最后机会；

[soʊ][hiː; hi] [weɪts] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [bɪ'haɪnd] ,

so	he	waits	by	the	high	ground	behind	,
所以	他	等待	经过	这	高的	地面	在后面	,

所以他躲在后面的高地上。

[ænd; ənd] ['wɑːtʃɪz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːk] ['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [dɪr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

and	watches	for	some	weak	animal	like	the	deer	to	come	to	drink	.
和	手表	为了	一些	虚弱的	动物	喜欢	这	鹿	到	来	到	喝	.

并观察是否有像鹿这样的弱小动物前来饮水。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] [dɪr] [noʊz] [ðæt] ; [soʊ][ʃiː; ʃi]['haɪdz][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

But	the	blue	deer	knows	that	;	so	she	hides	in	the	bushes	,
但	这	蓝色的	鹿	知道	那	;	所以	她	隐藏	在	这	灌木丛	,

但蓝鹿知道这一点；所以它躲在灌木丛里。

[ænd; ənd] [weɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌfələuz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

and	waits	for	the	buffaloes	to	come	to	drink	.
和	等待	为了	这	水牛	到	来	到	喝	.

然后等待水牛来喝水。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌfələuz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] , [roʊ] ['æftər] [roʊ] , [hɔ:rn][tu:; tə][hɔ:rn] ,

Then	**as**	**the**	**buffaloes**	**come**	**to**	**the**	**water**	**,**	**row**	**after**	**row**	**,**	**horn**	**to**	**horn**	**,**
然后	作为	这	水牛	来	到	这	水	,	排	后	排	,	喇叭	到	喇叭	,

然后，当水牛们一排排地来到水边，牛角对牛角，

[ʃi:; ʃi] [traɪz] [tu:; tə] [kri:p] [ɪn] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] ;

she	**tries**	**to**	**creep**	**in**	**toward**	**them**	**;**
她	尝试	到	潜行者	在	朝向	他们	;

她试图悄悄靠近他们;

[ʃi:; ʃi]['i:v(ə)n] [traɪz] [tu:; tə] [kri:p] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] ,

she	**even**	**tries**	**to**	**creep**	**in**	**under**	**the**	**horns**	**of**	**the**	**buffaloes**	**,**
她	甚至	尝试	到	潜行者	在	在下面	这	角	的	这	水牛	,

她甚至试图从水牛角底下偷偷溜进去。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪgər] .

knowing	**that**	**there**	**she**	**will**	**be**	**quite**	**safe**	**from**	**the**	**tiger**	**.**
会心	那	那里	她	将要	是	相当	安全的	从	这	老虎	.

她知道在那里她会很安全，不会受到老虎的伤害。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɪn] [ðæt] [wei] ,

It	**takes**	**her**	**a**	**long**	**time**	**to**	**reach**	**the**	**buffaloes**	**in**	**that**	**way**	**,**
它	需要	她	一个	长的	时间	到	抵达	这	水牛	在	那	方式	,

她那样走要花很长时间才能到达水牛那里。

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['taɪgər] .

without	**being**	**caught**	**by**	**the**	**tiger**	**.**
没有	存在	捕捉	经过	这	老虎	.

不被老虎抓住。

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ?

But	**do**	**you**	**see**	**the**	**wonderful**	**thing**	**?**
但	做	你	看	这	精彩的	事物	?

但你难道没看到这美妙之处吗?

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] !

The	**buffaloes**	**wait**	**a**	**little**	**for**	**her**	**!**
这	水牛	等待	一个	小的	为了	她	!

水牛们等了她一会儿!

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔ:ŋgər] [tu:; tə] [drɪŋk] ,

They	**take**	**a**	**little**	**longer**	**to**	**drink**	**,**
他们	拿	一个	小的	更长	到	喝	,

他们喝水的时间稍微长一些。

[tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər][baɪ][ðer; ðər][saɪd] .

to	**give**	**her**	**a**	**chance**	**to**	**reach**	**the**	**water**	**by**	**their**	**side**	**.**
到	给	她	一个	机会	到	抵达	这	水	经过	他们的	边	.

给她一个机会，让她能够游到他们身边的水边。

[laɪk] [ðə; ði] [breɪv] [naɪts] , [ðeɪ] [fi:l] [praʊd] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi] .

Like	**the**	**brave**	**knights**	**,**	**they**	**feel**	**proud**	**of**	**helping**	**a**	**lady**	**.**
喜欢	这	勇敢的	骑士	,	他们	感觉	自豪的	的	帮助	一个	女士	.

就像勇敢的骑士一样，他们为能够帮助一位女士而感到自豪。

[naʊ] [si:] !

Now	**see**	**!**
现在	看	!

现在看到了!

[ðə; ði] [blu:] [dɪr] ['ɔ:lsoʊ][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] .

The	**blue**	**deer**	**also**	**has**	**finished**	**drinking**	**.**
这	蓝色的	鹿	还	有	完成的	喝	.

蓝鹿也喝完了水。

[ʃiː; ʃi] [goʊz] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʌfələuz] , [ˈʌndər] [ðer; ðər][hɔːrnz] .

She	goes	away	with	the	buffaloes	,	under	their	horns	.
她	去	离开	和	这	水牛	,	在下面	他们的	角	.

她跟着水牛走了，在它们的角下。

[ðeɪ] [ɔːl] [riːtʃ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [əˈgen] .

They	all	reach	the	jungle	again	.
他们	全部	抵达	这	丛林	再次	.

他们又都回到了丛林。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] ['kerfəli] : [ðə; ði]['taɪgər][ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɛəz] [nɑːt] [kʌm] [tuː] [nɪr] .

She	looks	carefully	:	the	tiger	is	watching	her	,	but	he	dares	not	come	too	near	.
她	看起来	小心	:	这	老虎	是	观看	她	,	但	他	敢于	不是	来	也	靠近	.

她仔细观察：老虎正盯着她，但不敢靠得太近。

[ʃiː; ʃi] [siːz] [wer] [hiː; hi][ɪz] — [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ə; eɪ] [-]

She	sees	where	he	is	—	then	suddenly	she	gives	a	[	15	]
她	看到	在哪里	他	是	—	然后	突然	她	给予	一个	[	-	]

她看到他在哪里——然后突然她给了[15]

[liːp] — [əˈnʌðər] [liːp] — [ænd; ənd] [əˈnʌðər] — ['kwɪkli] !

leap	—	another	leap	—	and	another	—	quickly	!
飞跃	—	其他	飞跃	—	和	其他	—	迅速地	!

跳——再跳——再跳——快点!

[ðə; ði]['taɪgər] [liːps] ['æftər][hɜːr; hər] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [liːpt] [fɜːrst] !

The	tiger	leaps	after	her	—	but	she	leaped	first	!
这	老虎	跳跃	后	她	—	但	她	跳跃	第一的	!

老虎追着她跳了起来——但她先跳了起来!

[ʃiː; ʃi][ɪz] [gɔːn] !

She	is	gone	!
她	是	已消失	!

她走了!

[ʃiː; ʃi][ɪz] [seɪf] !

She	is	safe	!
她	是	安全的	!

她安全了!

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [dɪr] [-]

The	Buffaloes	and	the	Blue	Deer	[	17	]
这	野牛	和	这	蓝色的	鹿	[	-	]

野牛和蓝鹿[17]

[ðə; ði]['taɪgər][ɪz] ['fjʊriəs] .

The	tiger	is	furious	.
这	老虎	是	狂怒	.

老虎很愤怒。

[hiː; hi][stændz][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['bʌfələuz] , ['graʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

He	stands	a	moment	before	the	buffaloes	,	growling	with	rage	.
他	站立	一个	片刻	前	这	水牛	,	咆哮	和	愤怒	.

他站在野牛群前，愤怒地低吼了一会儿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [pɔː] [ðə; ði] [graʊnd] ,

But	the	bulls	in	front	of	the	herd	paw	the	ground	,
但	这	公牛	在	正面	的	这	一群	爪子	这	地面	,

但走在牛群最前面的公牛却用蹄子刨地。

[ænd; ənd]['ræt(ə)l][ðer; ðər][hɔːrnz][wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] .

and	rattle	their	horns	with	one	another	.
和	嘎嘎作响	他们的	角	和	一	其他	.

他们互相摇响号角。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] !
They are going to charge !
他们 是 去 到 收费 !

他们要收费了!

[bʌt; bət] [ðæt] ['taɪgər] [dʌz] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] ['bʌfələuz] .
But that tiger does not wait for the charge of the bull buffaloes .
但 那 老虎 做 不是 等待 为了 这 收费 的 这 公牛 水牛 .

但是那只老虎不会坐等公水牛发起冲锋。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['træmpld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mes] ['ʌndər] [ðer; ðər] [huːf] ,
He does not want to be trampled into a mess under their hoofs ,
他 做 不是 想 到 是 践踏 进入 一个 混乱 在下面 他们的 蹄子 ,

他不想被他们的蹄子踩成碎片。

[ɔːr] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hɔːrnz] .
or cut up into pieces with their horns .
或者 切 向上 进入 件 和 他们的 角 .

或者用它们的角将它们撕成碎片。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [sniːks] [ə'weɪ] , ['graʊlɪŋ] .
Instead , he sneaks away , growling .
反而 , 他 潜行者 离开 , 咆哮 .

相反，他却低声咆哮着偷偷溜走了。

[hiː; hi] [sniːks] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] , [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [wiːk] ['ænɪm(ə)l] .
He sneaks back to the stream , to wait for some other weak animal .
他 潜行者 后退 到 这 溪流 , 到 等待 为了 一些 其他 虚弱的 动物 .

他偷偷溜回溪边，等待其他虚弱的动物。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][foʊks][ɑːr; ər][ɪn] ['meni] [weɪz] [dʒʌst] [laɪk] [ˌjuː 'es] ;
So , you see , the jungle folks are in many ways just like us ;
所以 , 你 看 , 这 丛林 各位 是 在 许多 方式 只是 喜欢 我们 ;

所以你看，丛林居民在很多方面都和我们一样；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ['ɔːlweɪz] ['hɛlps] [ə; eɪ]['leɪdi][ɔːr] ['enibɑːdi] [huː] [niːdz] [hɪz; ɪz][help] .
for a brave man always helps a lady or anybody who needs his help .
为了 一个 勇敢的 男人 总是 帮助 一个 女士 或者 任何人 WHO 需求 他的 帮助 .

勇敢的男人总是会帮助女士或任何需要帮助的人。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [striːm] ['haɪər] [ʌp] .
But now let us watch the stream higher up .
但 现在 让 我们 手表 这 溪流 更高 向上 .

但现在让我们从更高的角度观看直播。

[waɪld][pɪgz] — ['kerləs]
Wild Pigs — Careless
荒野 猪 — 粗心

野猪——粗心大意

[hɪr] [kʌm] [ðə; ði][waɪld][pɪgz] .
Here come the wild pigs .
这里 来 这 荒野 猪 .

野猪来了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ][hɜːrd] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['dʌzənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
They are not exactly a herd ; but still there are many dozens of them ,
他们 是 不是 确切地 一个 一群 ; 但 仍然 那里 是 许多 几十个 的 他们 ,

它们算不上是一群，但数量仍然有几十只。

[ɔːl] [wʌn] [lɑːrdʒ] ['fæməli][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] — ['kʌznz] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ænt] .
all one large family with all their relations — cousins and uncles and aunts .
全部 一 大的 家庭 和 全部 他们的 关系 — 表兄弟姐妹 和 叔叔们 和 姑姑们 .

他们都是一个大家庭，包括所有亲戚——堂表兄弟姐妹、叔叔阿姨等等。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][pɪgz][ɑːr; ər] [kɔːld] [bɔːz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['pɑːpɑːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld]

Some	of	the	wild	pigs	are	called	boars	;	they	are	the	Papas	among	the	wild
一些	的	这	荒野	猪	是	称为	野猪	;	他们	是	这	爸爸	之中	这	荒野

[pɪgz] .

pigs	.
猪	.

有些野猪被称为公猪；它们是野猪中的老大。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [tuː] [ʃɑːrp] [tʌsks] , [ɔːr] [tiːθ] , [wʌn] [-]

You	can	always	tell	them	by	the	two	sharp	tusks	,	or	teeth	,	one	[	18	]
你	能	总是	告诉	他们	经过	这	二	锋利的	象牙	,	或者	牙齿	,	一	[	-	]

你总能通过两颗锋利的獠牙或牙齿来辨认它们，其中一颗[18]

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [wɪtʃ] [groʊ] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ʌndər] [dʒɔː] .

on	each	side	,	which	grow	upward	from	their	under	jaw	.
在	每个	边	,	哪个	生长	向上	从	他们的	在下面	颚	.

两侧的突起从下颚向上生长。

[iːtʃ] [tʌsk] [ɪz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪf] ,

Each	tusk	is	as	long	as	a	knife	,
每个	象牙	是	作为	长的	作为	一个	刀	,

每根象牙都像刀一样长，

[ænd; ənd][soʊ] [ʃɑːrp] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪgər] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ker] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːr] .

and	so	sharp	that	a	tiger	does	not	always	care	to	fight	with	a	boar	.
和	所以	锋利的	那	一个	老虎	做	不是	总是	关心	到	斗争	和	一个	公猪	.

而且如此锋利，以至于老虎有时都不愿意与野猪搏斗。

[ðə; ði][waɪld][pɪgz] [drɪŋk] [ɪn] ['eni] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][goʊ] [ɔːf] [ɪn] ['eni] ['fæʃ(ə)n] — [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [laɪk]

The	wild	pigs	drink	in	any	fashion	,	and	go	off	in	any	fashion	—	just	as	they	like
这	荒野	猪	喝	在	任何	时尚	,	和	去	离开	在	任何	时尚	—	只是	作为	他们	喜欢

.

:
.

野猪们喝水的方式五花八门，离开的方式也五花八门——完全随心所欲。

[ðeɪ] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrp] [tʌsks] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːz] [tuː; tə] [gɑːrd]

They	trust	to	luck	or	to	the	sharp	tusks	of	some	of	the	boars	to	guard
他们	相信	到	运气	或者	到	这	锋利的	象牙	的	一些	的	这	野猪	到	警卫

[ðem; ðəm][frʌm; frəm]['deɪndʒər] .

them	from	danger	.
他们	从	危险	.

他们寄希望于运气，或者寄希望于某些野猪锋利的獠牙来保护自己免受危险。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [ɪ'nʌf] [jet] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ɪn]['prɑːpər]['ɔːrdər] .

But	they	have	not	learned	enough	yet	to	do	things	in	proper	order	.
但	他们	有	不是	学习	足够的	然而	到	做	事物	在	恰当的	命令	.

但他们还没有学到足够的知识，无法按正确的顺序做事。

[red] [dɔːgz] — [boʊld] , [fiərɪŋ] ['noʊbɑːdi]

Red	Dogs	—	Bold	,	Fearing	Nobody
红色的	狗	—	大胆的	,	恐惧	无人

红狗——大胆无畏

['miːnwaɪl] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [kʌm] .

Meanwhile	other	animals	have	also	come	.
同时	其他	动物	有	还	来	.

与此同时，其他动物也陆续到来。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [naʊ] [kwaɪt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

The	moon	is	now	quite	high	in	the	sky	.
这	月亮	是	现在	相当	高的	在	这	天空	.

现在月亮高挂在天上。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [siːmz] [tuː; tə][fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

A	band	of	shadows	in	the	moonlight	seems	to	fall	upon	the	water	.
一个	乐队	的	阴影	在	这	月光	似乎	到	落下	之上	这	水	.

月光下，一圈阴影仿佛落在了水面上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [red] [dɔːgz] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] ['boʊldli] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv]

It	is	a	pack	of	red	dogs	;	they	have	come	boldly	,	as	they	are	afraid	of
它	是	一个	盒	的	红色的	狗	;	他们	有	来	大胆地	,	作为	他们	是	害怕的	的

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

这是一群红狗；它们大胆地来了，因为它们什么都不怕。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['taɪgər] [ə'tæks] [ðem; ðəm] ,

For	if	a	hungry	tiger	attacks	them	,
为了	如果	一个	饥饿的	老虎	攻击	他们	,

如果一只饥饿的老虎袭击了他们，

[ðə; ði] [hoʊl] [pæk] [wɪl] [dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm] [daʊn] — [ðæt] [ɪz] ,

the	whole	pack	will	jump	on	the	tiger	and	tear	him	down	—	that	is	,
这	所有的	盒	将要	跳	在	这	老虎	和	撕	他	向下	—	那	是	,

整个狼群会扑向老虎，把它撕成碎片——也就是说，

[ðə; ði]['taɪgər][kʊd; kəd] [kɪl] ['dʌzənz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

the	tiger	could	kill	dozens	of	the	dogs	in	a	few	minutes	,
这	老虎	可以	杀	几十个	的	这	狗	在	一个	很少	分钟	,

老虎几分钟内就能杀死几十条狗。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [red] [dɔːgz] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði]['taɪgər][tuː; tə] ['piːsɪz] .

but	then	the	rest	of	the	wild	red	dogs	would	tear	the	tiger	to	pieces	.
但	然后	这	休息	的	这	荒野	红色的	狗	会	撕	这	老虎	到	件	.

但随后其余的野红狗会将老虎撕成碎片。

[soʊ][ðə; ði] [red] [dɔːgz][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ['flɔkiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] .

So	the	red	dogs	are	not	afraid	as	they	come	flocking	to	the	stream	.
所以	这	红色的	狗	是	不是	害怕的	作为	他们	来	集群	到	这	溪流	.

所以，红狗们一点也不害怕，成群结队地来到溪边。

[ðeɪ] [læp][ʌp][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔlɪŋ] [tʌŋz] .

They	lap	up	the	water	with	their	lolling	tongues	.
他们	膝	向上	这	水	和	他们的	懒散	舌头	.

它们伸出舌头舔舐着水。

[ðen] [ðeɪ] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [muːn] .

Then	they	look	up	at	the	moon	.
然后	他们	看	向上	在	这	月亮	.

然后他们抬头望向月亮。

[duː][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ?

Do	you	see	what	they	are	doing	?
做	你	看	什么	他们	是	正在做	?

你看到他们在做什么了吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] ?

Can	you	hear	them	?
能	你	听到	他们	?

你能听到他们的声音吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['haʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [-]

They	are	howling	at	the	[	19	]
他们	是	嚎叫	在	这	[	-	]

他们对着[19]嚎叫

[muːn] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .

moon	in	a	chorus	.
月亮	在	一个	合唱	.

月亮在合唱中。

[dɔːgz] ['ɔːlweɪz] [haʊl] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .

Dogs	always	howl	at	the	moon	.
狗	总是	嗥	在	这	月亮	.

狗总是对着月亮嚎叫。

[men] [duː][nɑːt] [kwaɪt] [noʊ] [dʒʌst] [waɪ] [dɔːgz][duː] [ðæt] .

Men	do	not	quite	know	just	why	dogs	do	that	.
男人	做	不是	相当	知道	只是	为什么	狗	做	那	.

人类并不完全了解狗为什么会这样做。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][glæd][ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]

But	perhaps	they	do	it	because	they	are	glad	and	satisfied	,	and	are
但	也许	他们	做	它	因为	他们	是	高兴的	和	使满意	,	和	是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] !

trying	to	sing	!
尝试	到	唱歌	!

但也许他们这样做是因为他们感到高兴和满足，并且想要唱歌!

[wen] [juː; jʊ] [sɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɔːg] [nɪr] [baɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm][stɑːrt] ['haʊlɪŋ]

When	you	sing	,	and	there	is	a	dog	near	by	,	you	may	hear	him	start	howling
什么时候	你	唱歌	,	和	那里	是	一个	狗	靠近	经过	,	你	可能	听到	他	开始	嚎叫

.

:
.

当你唱歌时，如果附近有狗，你可能会听到它开始嚎叫。

[hiː; hi] [dʌz] [ðæt] , [aɪ] [sə'poʊz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [laɪks] [jʊr; jər] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə][dʒɔɪn]

He	does	that	,	I	suppose	,	because	he	likes	your	singing	,	and	wants	to	join
他	做	那	,	我	认为	,	因为	他	点赞	你的	歌唱	,	和	想要	到	加入

[ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] !

in	the	chorus	!
在	这	合唱	!

我想他这样做是因为他喜欢你的歌声，想加入合唱!

[soʊ][ðə; ði][waɪld][dɔːgz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['ɔːlsoʊ] [haʊl] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][glæd] .

So	the	wild	dogs	of	the	jungle	also	howl	when	they	are	glad	.
所以	这	荒野	狗	的	这	丛林	还	嗥	什么时候	他们	是	高兴的	.

所以丛林里的野狗高兴的时候也会嚎叫。

[ðen] , ['æftər][ðə; ði] [red] [dɔːgz][hæv; həv] [hauld] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

Then	,	after	the	red	dogs	have	howled	as	long	as	a	song	,
然后	,	后	这	红色的	狗	有	嚎叫	作为	长的	作为	一个	歌曲	,

然后，当红狗们像唱了一首歌一样嚎叫了很久之后，

[ðeɪ] ['skæmpər] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'gen] .

they	scamper	off	into	the	jungle	again	.
他们	疾走	离开	进入	这	丛林	再次	.

它们又窜进了丛林。

[ðæt] [ʃoʊz] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ðæt] [ðer; ðər] ['haʊlɪŋ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [sɔːŋ] !

That	shows	,	I	suppose	,	that	their	howling	was	really	a	song	!
那	演出	,	我	认为	,	那	他们的	嚎叫	曾是	真的	一个	歌曲	!

我想，这说明他们的嚎叫其实是一首歌!

['ʌðər] ['ænɪmlz] [kʌm] [ə'loʊn]

Other	Animals	Come	Alone
其他	动物	来	独自的

其他动物独自前来

[ðə; ði] [red] [dɔːgz][ɑːr; ər][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] .

The	red	dogs	are	the	last	of	the	animals	that	come	in	a	bunch	.
这	红色的	狗	是	这	最后的	的	这	动物	那	来	在	一个	束	.

红色的狗是最后一群出现的动物。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ['kʌmɪŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] .

Now	you	see	other	animals	coming	one	by	one	.
现在	你	看	其他	动物	未来	一	经过	一	.

现在你可以看到其他动物一个接一个地过来。

[ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] ['ʃædoʊ] [ðer; ðər] !

A	sneaking	shadow	there	!
一个	鬼鬼祟祟	阴影	那里	!

那里有个鬼鬼祟祟的影子!

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][haɪ'iːnə] .

It	must	be	a	hyena	.
它	必须	是	一个	鬣狗	.

那一定是只鬣狗。

[ðæt] [ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [iːts] [wʌt] [rɪ'meɪnz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ænəməlz] ['sʌpər] ;

That	is	an	animal	that	eats	what	remains	from	some	other	animal's	supper	;
那	是	一个	动物	那	吃	什么	遗迹	从	一些	其他	动物	晚餐	;

那是以其他动物晚餐剩余食物为食的动物;

[soʊ][ðə; ði][haɪ'iːnə] [weɪts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ]['taɪgər][ɔːr][ə; eɪ] ['lepərd] [hæz; həz] [kɔːt] ['eni] ['sʌpər] ,

so	the	hyena	waits	to	see	if	a	tiger	or	a	leopard	has	caught	any	supper	,
所以	这	鬣狗	等待	到	看	如果	一个	老虎	或者	一个	豹	有	捕捉	任何	晚餐	,

所以鬣狗会等着看老虎或豹子有没有抓到晚餐。

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] .

or	else	it	will	have	to	go	hungry	.
或者	别的	它	将要	有	到	去	饥饿的	.

否则它就只能挨饿了。

[bʌt; bət] [hʌʃ] !

But	hush	!
但	嘘	!

嘘!

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [red] [dɪr] ['kʌmɪŋ] ['kerfəli] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

Here	is	a	red	deer	coming	carefully	to	the	water	.
这里	是	一个	红色的	鹿	未来	小心	到	这	水	.

这是一只小心翼翼地走向水边的红鹿。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bluː] [dɪr] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker]

This	animal	is	much	bigger	than	the	blue	deer	,	and	more	able	to	take	care
这	动物	是	很多	大	比	这	蓝色的	鹿	,	和	更多的	有能力的	到	拿	关心

[ʌv; əv][hɜːr'self] .

of	herself	.
的	她自己	.

这种动物比蓝鹿体型大得多，也更有能力照顾自己。

[bʌt; bət] , [stɪl] , [ʃiː; ʃi] [kʌmz] ['veri] ['kwaɪətli] , [-]

But	,	still	,	she	comes	very	quietly	,	[	20	]
但	,	仍然	,	她	来	非常	悄悄	,	[	-	]

但是，她仍然悄悄地来了[20]

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər][ɪz][nɑːt][dʒʌst][ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

looking	to	right	and	left	to	make	sure	that	the	tiger	is	not	just	in	that	place	.
寻找	到	正确的	和	左边	到	制作	当然	那	这	老虎	是	不是	只是	在	那	地方	.

向左右张望，确认老虎不仅仅在那个地方。

[ʃiː; ʃi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]['stɑːrts] ['drɪŋkɪŋ] .

She	reaches	the	water	and	starts	drinking	.
她	到达	这	水	和	开始	喝	.

她走到水边，开始喝水。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [hɜːr; hər] [ɪr] [ɪz] [bent] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ?

But	do	you	see	how	her	ear	is	bent	to	the	side	?
但	做	你	看	如何	她	耳朵	是	弯曲	到	这	边	?

但你看到她的耳朵是向一侧弯曲的吗?

[ðə; ði] [red] [dɪr] [ɪz] ['lɪsnɪŋ] [moʊst] ['kerfəli] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['drɪŋkɪŋ] !

The	red	deer	is	listening	most	carefully	,	even	while	she	is	drinking	!
这	红色的	鹿	是	聆听	最多	小心	,	甚至	尽管	她	是	喝	!

红鹿即使在喝水的时候，也在非常认真地听着!

[bʌt; bət] [lʊk] , [lʊk] !

But	look	,	look	!
但	看	,	看	!

但是，快看!

[ðə; ði] [bʊʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɪr] [pɑːrts] ['veri] ['sloʊli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['jeloʊ] [fɔːrm] [krautʃiz] [ðer; ðər] !

The	bush	behind	the	deer	parts	very	slowly	,	and	a	huge	yellow	form	crouches	there	!
这	衬套	在后面	这	鹿	部分	非常	缓慢地	,	和	一个	巨大的	黄色的	形式	蹲伏	那里	!

鹿身后的灌木丛缓缓分开，一个巨大的黄色身影蹲伏在那里!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['taɪgər] !

It	is	the	tiger	!
它	是	这	老虎	!

是老虎!

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði] [dɪr] ;

He	is	not	near	enough	to	jump	on	the	deer	;
他	是	不是	靠近	足够的	到	跳	在	这	鹿	;

他离鹿还不够近，跳不上去;

[soʊ][hiː; hi] [teɪks] [wʌn] [step] ['fɔːrwərd] — [æz; əz] ['sɔːftli] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] !

so	he	takes	one	step	forward	—	as	softly	as	a	cat	!
所以	他	需要	一	步	向前	—	作为	轻轻	作为	一个	猫	!

于是他向前迈了一步——像猫一样轻柔!

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['fʊtfɔːl] !

But	the	deer	has	heard	the	footfall	!
但	这	鹿	有	听到	这	人流量	!

但是鹿已经听到了脚步声!

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [hɪr] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [liːf] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

For	she	can	hear	even	a	leaf	when	it	falls	to	the	ground	.
为了	她	能	听到	甚至	一个	叶子	什么时候	它	瀑布	到	这	地面	.

因为她甚至能听到树叶落地的声音。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wʌn] ['sekənd] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] ,

And	in	that	one	second	,	even	while	she	was	drinking	,
和	在	那	一	第二	,	甚至	尽管	她	曾是	喝	,

就在那一瞬间，即使她当时正在喝酒，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林奇观，第一册(The Wonders of the Jungle, Book One)
第2/7页

[ðə; ði] [red] [dɪr] [hæz; həz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

the	**red**	**deer**	**has**	**turned**	**and**	**leaped**	**to**	**the**	**side**	**.**
这	红色的	鹿	有	转向	和	跳跃	到	这	边	.

那只红鹿转身跳到了一边。

[ðə; ði]['taɪgər][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [liːpt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	**tiger**	**has**	**also**	**leaped**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
这	老虎	有	还	跳跃	在	这	相同的	时间	,

老虎也同时跃了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] .

and	**he**	**aimed**	**at**	**the**	**place**	**where**	**the**	**deer**	**was**	**.**
和	他	旨在	在	这	地方	在哪里	这	鹿	曾是	.

他瞄准了鹿所在的位置。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [hæz; həz][dʒʌst][left] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['sekənd][ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ə'nʌðər]

But	**the**	**deer**	**has**	**just**	**left**	**that**	**place**	**,**	**and**	**the**	**next**	**second**	**she**	**gives**	**another**
但	这	鹿	有	只是	左边	那	地方	,	和	这	下一个	第二	她	给予	其他

[liːp] ,

leap	**,**
飞跃	,

但是鹿刚刚离开那里，下一秒它又跃了起来。

[laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd][gets] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgɚz] [riːtʃ] .

like	**a**	**flash**	**,**	**and**	**gets**	**out**	**of**	**the**	**tiger's**	**reach**	**.**
喜欢	一个	闪光	,	和	获得	出去	的	这	老虎的	抵达	.

像闪电一样，瞬间逃出了老虎的攻击范围。

[ðə; ði]['taɪgər][stændz] [wer] [hiː; hi] [liːpt] , [ænd; ənd] [graulz] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

The	**tiger**	**stands**	**where**	**he**	**leaped**	**,**	**and**	**growls**	**with**	**rage**	**.**
这	老虎	站立	在哪里	他	跳跃	,	和	咆哮	和	愤怒	.

老虎站在它跃起的地方，愤怒地咆哮着。

[hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ][juːz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən][rʌn] [mʌtʃ]

He	**knows**	**it**	**would**	**be**	**no**	**use**	**chasing**	**the**	**deer**	**,**	**as**	**the**	**deer**	**can**	**run**	**much**
他	知道	它	会	是	不	使用	追逐	这	鹿	,	作为	这	鹿	能	跑步	很多

['fæstər] .

faster	**.**
快点	.

他知道追鹿是没用的，因为鹿跑得比他快得多。

[soʊ][hiː; hi][stændz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [graulz] [fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] .

So	**he**	**stands**	**there**	**,**	**and**	**growls**	**for**	**quite**	**a**	**while**	**.**
所以	他	站立	那里	,	和	咆哮	为了	相当	一个	尽管	.

于是他站在那里，低声咆哮了好一会儿。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][get] ['eni] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] , [-]

Then	**,**	**as**	**he**	**did**	**not**	**get**	**any**	**supper**	**that**	**night**	**,**	**[**	**21**	**]**
然后	,	作为	他	做过	不是	得到	任何	晚餐	那	夜晚	,	[	-	]

然后，由于他当晚没有吃晚饭，[21]

[hiː; hi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .

he	**can**	**at**	**least**	**have**	**a**	**drink**	**.**
他	能	在	至少	有	一个	喝	.

他至少可以喝一杯。

[soʊ][hiː; hi] [drɪŋks] [ænd; ənd] [goʊz] [ə'weɪ] , [stɪl] ['graʊlɪŋ] .

So	he	drinks	and	goes	away	,	still	growling	.
所以	他	饮料	和	去	离开	,	仍然	咆哮	.

于是他喝了点酒，边走边低声咆哮。

[naʊ] [ɔːl] [ɪz] ['kwaɪət] [æt; ət] [læst] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [puːl] , [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] .

Now	all	is	quiet	at	last	at	the	midnight	pool	,	as	all	the	animals	have	gone	away	.
现在	全部	是	安静的	在	最后的	在	这	午夜	水池	,	作为	全部	这	动物	有	已消失	离开	.

现在午夜的池塘边终于安静了，所有的动物都离开了。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] — [klɪr] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ɔːl]

The	Law	of	the	Jungle	—	Clear	Water	for	All
这	法律	的	这	丛林	—	清除	水	为了	全部

丛林法则——人人享有清洁水源

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] , [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .

But	before	we	leave	the	place	,	I	want	you	to	remember	something	.
但	前	我们	离开	这	地方	,	我	想	你	到	记住	某物	.

但在我们离开这里之前，我希望你记住一件事。

[aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ] [fɜːrst] [ðə; ði] ['elifənts] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] — [ðæt] [ɪz] , [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

I	showed	you	first	the	elephants	;	they	were	on	our	right	—	that	is	,	down	the	stream	,
我	显示	你	第一的	这	大象	;	他们	是	在	我们的	正确的	—	那	是	,	向下	这	溪流	,

我先带你们看了大象；它们在我们右边——也就是溪流下游。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['wɔːtər] [floʊz] .

the	way	the	water	flows	.
这	方式	这	水	流量	.

水的流动方式。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['elifənts] [dræŋk] [fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

And	the	elephants	drank	first	among	all	the	animals	.
和	这	大象	喝	第一的	之中	全部	这	动物	.

在所有动物中，大象最先喝水。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] , [bʌt; bət] [mɔːr] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [left] — [ðæt] [ɪz] ,

Then	all	the	other	animals	came	to	the	stream	,	but	more	to	our	left	—	that	is	,
然后	全部	这	其他	动物	来了	到	这	溪流	,	但	更多的	到	我们的	左边	—	那	是	,

然后其他动物都来到了溪边，但都更靠近我们的左边——也就是说，

[ʌp] [ðə; ði] [striːm] .

up	the	stream	.
向上	这	溪流	.

沿溪流而上。

[waɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

Why	was	that	?
为什么	曾是	那	?

为什么会这样?

[θɪŋk] !

Think	!
思考	!

思考!

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .

I	shall	tell	you	.
我	将	告诉	你	.

我会告诉你。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['elifənts] ['fɪnɪʃ] ['drɪŋkɪŋ] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [ðer; ðər] [trʌŋks] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [striːm]

By	the	time	the	elephants	finish	drinking	by	dipping	their	trunks	into	the	stream
经过	这	时间	这	大象	结束	喝	经过	浸渍	他们的	树干	进入	这	溪流

['meni] [taɪmz] ,

many	times	,
许多	时代	,

当大象们多次将鼻子伸入溪流中饮水完毕后，

[ðə; ðɪ]['wɔːtər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] ['mʌdi] .

the	water	begins	to	get	muddy	.
这	水	开始	到	得到	浑	.

水开始变得浑浊。

[ɪn][fækt] , ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['elifənts] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bæθ]

In	fact	,	after	drinking	,	the	elephants	jump	into	the	water	to	have	a	bath
在	事实	,	后	喝	,	这	大象	跳	进入	这	水	到	有	一个	洗澡

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪm] ,

and	a	swim	,
和	一个	游泳	,

事实上，喝完水后，大象们会跳进水里洗澡游泳。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][nekst] ['tʃæptər] .

as	I	shall	tell	you	in	the	next	chapter	.
作为	我	将	告诉	你	在	这	下一个	章	.

正如我将在下一章中告诉你的那样。

[soʊ][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [gets] ['mʌdi] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['elifənts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [daʊn] [striːm] [frʌm; frəm]

So	the	water	gets	muddy	near	the	elephants	and	all	the	way	down	stream	from
所以	这	水	获得	浑	靠近	这	大象	和	全部	这	方式	向下	溪流	从

[ðæt] [pleɪs] ,

that	place	,
那	地方	,

所以，大象附近的水以及从那里向下游延伸的河段，水都会变得浑浊。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [floʊz] [ðæt] [weɪ] .

as	the	water	flows	that	way	.
作为	这	水	流量	那	方式	.

水往那个方向流。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [duː][nɑːt][wɑːnt] ['mʌdi] ['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] ,

And	as	the	other	animals	do	not	want	muddy	water	to	drink	,
和	作为	这	其他	动物	做	不是	想	浑	水	到	喝	,

而且其他动物都不愿意喝浑水，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [goʊ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [striːm] , [wer] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][ɪz] [stɪl] [klɪr] . [-]

they	always	go	up	the	stream	,	where	the	water	is	still	clear	.	[	22	]
他们	总是	去	向上	这	溪流	,	在哪里	这	水	是	仍然	清除	.	[	-	]

他们总是沿着溪流逆流而上，那里的水仍然很清澈。[22]

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,

That	is	The	Law	of	the	Jungle	,	though	it	is	not	written	down	in	a	book	,
那	是	这	法律	的	这	丛林	,	尽管	它	是	不是	书面	向下	在	一个	书	,

这就是丛林法则，虽然它没有被写进书里。

[laɪk] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [ə'mʌŋ] [men] .

like	the	laws	among	men	.
喜欢	这	法律	之中	男人	.

就像人类之间的法律一样。

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [sez] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['elifənts] [ɑ:r; ər][ðə; ði][lɔ:ds][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Law	of	the	Jungle	says	that	as	the	elephants	are	the	lords	of	the
这	法律	的	这	丛林	说道	那	作为	这	大象	是	这	领主们	的	这

['dʒʌŋg(ə)l] ,

jungle	,
丛林	,

《丛林法则》认为，大象是丛林之王，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [fɜ:rst] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [drɪŋk] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] ,

they	shall	drink	first	:	but	they	must	be	careful	to	drink	down	the	stream	,
他们	将	喝	第一的	:	但	他们	必须	是	小心	到	喝	向下	这	溪流	,

他们应当先喝水；但他们必须小心地顺着溪流喝水。

[soʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] ['haɪər] [ʌp] ,

so	that	all	the	other	animals	may	have	a	place	higher	up	,
所以	那	全部	这	其他	动物	可能	有	一个	地方	更高	向上	,

以便其他动物都能占据更高的位置。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [klɪr] ['wɔ:tər][tu:; tə] [drɪŋk] .

where	they	can	get	clear	water	to	drink	.
在哪里	他们	能	得到	清除	水	到	喝	.

在那里他们可以喝到干净的水。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔ:] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['broʊkən] , [fɔ:r; fər] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ,

And	that	law	has	never	been	broken	,	for	many	thousands	of	years	,
和	那	法律	有	绝不	到过	破碎的	,	为了	许多	数千	的	年	,

这条法律数千年来从未被违反过。

[ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

among	all	the	different	sorts	of	animals	.
之中	全部	这	不同的	排序	的	动物	.

在所有不同种类的动物中。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][men] [ðə; ði] [lɔ:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] , [kɔ:ld] [neiʃəns] , [ɑ:r; ər]

But	with	men	the	laws	among	the	different	sorts	of	people	,	called	nations	,	are
但	和	男人	这	法律	之中	这	不同的	排序	的	人们	,	称为	国家	,	是

['ɔ:f(ə)n]['broʊkən] ,

often	broken	,
经常	破碎的	,

但是，在人类社会中，不同民族（即不同种族）之间的法律常常被打破。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɑ:nt][ɔ:l][ðə; ði][best] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][best] ['pleɪsɪz] ,

because	some	of	them	want	all	the	best	things	and	the	best	places	,
因为	一些	的	他们	想	全部	这	最好的	事物	和	这	最好的	地方	,

因为他们中的一些人想要最好的东西和最好的地方，

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [ker] [ɪf] [ðeɪ] ['mʌdi] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] [ðer; ðər] ['nebəz] [hæv; həv][tu:; tə] [drɪŋk] .

and	do	not	care	if	they	muddy	the	water	that	their	neighbors	have	to	drink	.
和	做	不是	关心	如果	他们	浑	这	水	那	他们的	邻居	有	到	喝	.

他们丝毫不在意是否会污染邻居的饮用水。

[soʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [wi:; wi][kæn; kən] [lɜ:rn] ['meni] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

So	,	my	dear	children	,	we	can	learn	many	things	from	the	animals	,
所以	,	我的	亲爱的	孩子们	,	我们	能	学习	许多	事物	从	这	动物	,

所以，我亲爱的孩子们，我们可以从动物身上学到很多东西。

['i:v(ə)n] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ['betər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wen] [wi:; wi] [groʊ] [ʌp] . [-]

even	how	to	be	better	men	and	women	when	we	grow	up	.	[	23	]
甚至	如何	到	是	更好的	男人	和	女性	什么时候	我们	生长	向上	.	[	-	]

甚至包括我们长大后如何成为更好的男人和女人。[23]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['elifənts] - [bæθ]

The	Elephants	'	Bath
这	大象	-	洗澡

大象的浴池

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] , ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ,

I	have	just	told	you	that	,	after	drinking	,
我	有	只是	讲述	你	那	,	后	喝	,

我刚才已经告诉过你，喝酒之后，

[ðə; ði] ['elifənts] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪm] .

the	elephants	jump	into	the	water	and	have	a	bath	and	a	swim	.
这	大象	跳	进入	这	水	和	有	一个	洗澡	和	一个	游泳	.

大象们跳入水中，洗澡游泳。

[ðæt] [ɪz] , [ɔːl][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['elifənts] [duː] [ðæt] ,

That	is	,	all	the	grown	-	up	elephants	do	that	,
那	是	,	全部	这	生长	-	向上	大象	做	那	,

也就是说，所有成年大象都会这样做。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [pleɪ] [ə'baʊt] .

while	the	little	ones	stay	on	the	bank	and	play	about	.
尽管	这	小的	一个	停留	在	这	银行	和	玩	关于	.

而小孩子们则留在河岸上玩耍。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] ,

But	,	you	may	ask	,
但	,	你	可能	问	,

但是，你可能会问，

[waɪ] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði]['taɪgər][traɪ][tuː; tə][græb][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðen] ?

why	does	not	the	tiger	try	to	grab	one	of	the	little	ones	then	?
为什么	做	不是	这	老虎	尝试	到	抓住	一	的	这	小的	一个	然后	?

那么，老虎为什么不去抓小老虎呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn]

Because	even	when	the	Mammas	go	into	the	water	they	keep	their	eyes	on
因为	甚至	什么时候	这	妈妈们	去	进入	这	水	他们	保持	他们的	眼睛	在

[ðə; ði]['beɪbiːz] ,

the	babies	,
这	婴儿	,

因为即使妈妈们下水游泳，她们也会时刻关注着宝宝们。

[huː] [pleɪ] [kwaɪt] [nɪr] [baɪ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['eni]

who	play	quite	near	by	,	so	that	the	Mammas	can	come	to	them	any
WHO	玩	相当	靠近	经过	,	所以	那	这	妈妈们	能	来	到	他们	任何

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

他们就在附近玩耍，所以妈妈们随时都可以去看他们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][kæn; kən] [smel] [ə; eɪ]['taɪgər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] [ðer; ðər] ,

And	the	Mammas	can	smell	a	tiger	a	little	before	he	gets	there	,
和	这	妈妈们	能	闻	一个	老虎	一个	小的	前	他	获得	那里	,

妈妈们甚至在老虎到来之前就能闻到它的气味。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tu:; tə] [klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

so	that	they	have	enough	time	to	climb	out	of	the	water	.
所以	那	他们	有	足够的	时间	到	爬	出去	的	这	水	.

这样他们就有足够的时间爬出水面。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['beɪbi:z] [ðəm'selvz] [kæn; kən] [smel] [ðə; ði] ['taɪgər] [wen] [hi:; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ;

Besides	,	the	babies	themselves	can	smell	the	tiger	when	he	is	coming	;
除了	,	这	婴儿	他们自己	能	闻	这	老虎	什么时候	他	是	未来	;

此外，幼虎本身就能闻到老虎来的气味；

[ðen] [ðeɪ] [kɔ:l] [aʊt] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['mæmə; mə'mɑ:] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪr] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [ɪn]

then	they	call	out	to	their	Mammas	by	making	a	queer	rumbling	sound	in
然后	他们	称呼	出去	到	他们的	妈妈们	经过	制作	一个	酷儿	隆隆声	声音	在

[ðer; ðər] [θroʊt] ,

their	throats	,
他们的	喉咙	,

然后他们会发出喉咙里奇怪的隆隆声来呼唤妈妈，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæmə; mə'mɑ:] [kʌm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['taɪgər] [kæn; kən] [get]

and	the	Mammas	come	to	them	at	once	,	before	the	tiger	can	get
和	这	妈妈们	来	到	他们	在	一次	,	前	这	老虎	能	得到

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

老虎还没来得及赶到，妈妈们就立刻赶了过来。

[soʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['elifənts] [kæn; kən] [goʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [-]

So	all	the	grown	-	up	elephants	can	go	into	the	[	24	]
所以	全部	这	生长	-	向上	大象	能	去	进入	这	[	-	]

所以所有成年大象都可以进入[24]

['wɔ:tər] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɜ:ri] .

water	,	without	any	worry	.
水	,	没有	任何	担心	.

水，无需任何担忧。

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜ:rst] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['regjələr] ['ʃaʊər] [bæθ] .

And	at	first	they	have	a	regular	shower	bath	.
和	在	第一的	他们	有	一个	常规的	淋浴	洗澡	.

起初，他们只能进行普通的淋浴。

[haʊ] [du:] [ðeɪ] [du:] [ðæt] ?

How	do	they	do	that	?
如何	做	他们	做	那	?

他们是怎么做到的?

[waɪ] , [i:tʃ] ['elɪfənt] [fɪlz] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] ;

Why	,	each	elephant	fills	his	trunk	with	water	;
为什么	,	每个	大象	填充	他的	树干	和	水	;

为什么呢？每头大象都会用鼻子吸水；

[ðen] [hi:; hi] [kə:lz] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] [er] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [skwɜ:rt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [aʊt] ,

then	he	curls	up	the	trunk	in	the	air	over	his	head	and	squirts	the	water	out	,
然后	他	卷发	向上	这	树干	在	这	空气	超过	他的	头	和	喷射	这	水	出去	,

然后他把树干卷起举过头顶，喷出水来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:lz] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ɔ:l] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] .

and	it	falls	in	a	shower	all	over	his	body	.
和	它	瀑布	在	一个	淋浴	全部	超过	他的	身体	.

水像雨点般洒落在他的全身。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

You	can	see	how	he	does	it	in	the	picture	.
你	能	看	如何	他	做	它	在	这	图片	.

你可以从图片中看到他是怎么做的。

[ɔːl][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['elifənts] [duː] [ðæt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][hæf] [groʊn] .

All	the	grown	-	up	elephants	do	that	,	and	even	those	that	are	half	grown	.
全部	这	生长	-	向上	大象	做	那	,	和	甚至	那些	那	是	一半	生长	.

所有成年大象都会这样做，甚至那些半大的大象也会这样做。

['æftər][ðə; ði] ['ʃaʊər] [bæθ] , [ðeɪ] [swɪm] [ə'baʊt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mæmə] ['elifənts] [duː][nɑːt][duː] [ðæt]

After	the	shower	bath	,	they	swim	about	;	but	the	Mamma	elephants	do	not	do	that
后	这	淋浴	洗澡	,	他们	游泳	关于	;	但	这	妈妈	大象	做	不是	做	那

.

:

.

淋浴后，它们会四处游泳；但是母象却不会这样做。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [beɪð] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

Because	they	have	to	get	busy	and	bathe	their	little	children	.
因为	他们	有	到	得到	忙碌的	和	洗澡	他们的	小的	孩子们	.

因为他们得忙着给孩子洗澡。

[ðeɪ] [kɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][stɑːp] ['pleɪɪŋ] ,

They	call	to	the	children	to	stop	playing	,
他们	称呼	到	这	孩子们	到	停止	玩耍	,

他们喊孩子们停止玩耍，

[ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [bæθ] — [dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['mæmə; mə'mɑː][duː] .

and	come	and	have	a	bath	—	just	as	our	Mammas	do	.
和	来	和	有	一个	洗澡	—	只是	作为	我们的	妈妈们	做	.

来洗个澡吧——就像我们的妈妈们一样。

[haʊ] [duː] [ðeɪ] [kɔːl] ?

How	do	they	call	?
如何	做	他们	称呼	?

他们怎么打电话?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]

I	must	tell	you	at	once	that	all	kinds	of	animals	have	a	language	of
我	必须	告诉	你	在	一次	那	全部	种类	的	动物	有	一个	语言	的

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

我必须立刻告诉你，各种动物都有自己的语言。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [spiːk] [ɪg'zæktli][æz; əz][wiː; wi][duː] , [bʌt; bət] [meɪk] ['dɪfrənt] [saʊndz] [θruː] [ðer; ðər]

They	do	not	speak	exactly	as	we	do	,	but	make	different	sounds	through	their
他们	做	不是	说话	确切地	作为	我们	做	,	但	制作	不同的	声音	通过	他们的

[maʊθ] [ɔːr][noʊz] ,

mouth	or	nose	,
嘴	或者	鼻子	,

它们的发音和我们不太一样，而是通过嘴巴或鼻子发出不同的声音。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [saʊnd] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] .

and	each	sound	means	something	.
和	每个	声音	方法	某物	.

每个声音都代表着不同的含义。

[ɪf] [ðə; ði] ['mæmə] ['elɪfənt] ['wɒnts] [tuː; tə] [seɪ] " [kʌm] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [meɪks] [wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] [saʊnd]

If	the	Mamma	elephant	wants	to	say	"	Come	here	,	"	she	makes	one	kind	of	sound
如果	这	妈妈	大象	想要	到	说	"	来	这里	,	"	她	制作	一	种类	的	声音

,

,

,

如果象妈妈想说“过来”，她会发出一种声音，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbi] ['elɪfənt] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .

and	the	baby	elephant	has	learned	to	know	exactly	what	that	means	.
和	这	婴儿	大象	有	学习	到	知道	确切地	什么	那	方法	.

小象已经完全明白这意味着什么了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['mæmə] ['elɪfənt] ['wɒnts] [tuː; tə] [seɪ] " [kiːp] [stɪl] , " [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə'nʌðər] [kaɪnd]

And	if	the	Mamma	elephant	wants	to	say	"	Keep	still	,	"	she	makes	another	kind
和	如果	这	妈妈	大象	想要	到	说	"	保持	仍然	,	"	她	制作	其他	种类

[ʌv; əv] [saʊnd] ,

of	sound	,
的	声音	,

如果象妈妈想说“别动”，她会发出另一种声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbi] [noʊz] ['ɔːlsoʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] . [-]

and	the	baby	knows	also	what	that	means	.	[	25	]
和	这	婴儿	知道	还	什么	那	方法	.	[	-	]

婴儿也知道这意味着什么。[25]

[æn; ən] ['elɪfənt] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [bæθ] [-]

An	Elephant	Giving	himself	a	Shower	Bath	[	27	]
一个	大象	给予	他自己	一个	淋浴	洗澡	[	-	]

一头大象给自己洗澡[27]

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɔːl] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

In	this	way	all	animals	can	talk	among	themselves	.
在	这	方式	全部	动物	能	讲话	之中	他们自己	.

这样，所有动物都可以互相交流了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['kænɑːt] [seɪ] ['meni] [θɪŋz] , [æz; əz] [wiː; wi] [duː] ,

Of	course	they	cannot	say	many	things	,	as	we	do	,
的	课程	他们	不能	说	许多	事物	,	作为	我们	做	,

当然，他们不可能像我们一样说很多话。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] .

but	quite	enough	to	tell	what	they	want	.
但	相当	足够的	到	告诉	什么	他们	想	.

但足以表达他们的需求。

[soʊ] [iːtʃ] ['mæmə] ['elɪfənt] [kɔːlz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [stænd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk]

So	each	Mamma	elephant	calls	to	her	child	to	come	and	stand	on	the	bank
所以	每个	妈妈	大象	呼叫	到	她	孩子	到	来	和	站立	在	这	银行

.

:

.

所以每头母象都会呼唤自己的孩子到河岸上来站着。

[naʊ] , ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ['ɔːf(ə)n] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [beɪðd] ;

Now	,	many	of	our	children	often	hate	to	be	bathed	;
现在	,	许多	的	我们的	孩子们	经常	恨	到	是	洗澡	;

现在，我们很多孩子都讨厌洗澡；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] !

and	the	elephant	children	are	just	the	same	!
和	这	大象	孩子们	是	只是	这	相同的	！

小象们也一样！

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['veri] [smɔːl] [wʌnz] ['æktʃuəli] [kraɪ][ænd; ənd] [ʃriːk] , [dʒʌst] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['beɪbiːz] !

In	fact	,	the	very	small	ones	actually	cry	and	shriek	,	just	like	our	babies	!
在	事实	,	这	非常	小的	一个	实际上	哭	和	尖叫	,	只是	喜欢	我们的	婴儿	！

事实上，非常小的那些真的会哭会叫，就像我们的婴儿一样！

['elɪfənt] [tʃaɪld] [əu'beiz] ['mæmə] — [ɔːr] [gets] [spæŋkt]

Elephant	Child	Obeys	Mamma	—	or	Gets	Spanked
大象	孩子	服从	妈妈	—	或者	获得	被打屁股

小象听妈妈的话——否则就要挨打

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mæmə] ['elɪfənt] [kɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə][stɑːp] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm]

But	when	the	Mamma	elephant	calls	to	the	baby	to	stop	playing	and	come
但	什么时候	这	妈妈	大象	呼叫	到	这	婴儿	到	停止	玩耍	和	来

[ænd; ənd][stænd][baɪ][ðə; ði][bæŋk] ,

and	stand	by	the	bank	,
和	站立	经过	这	银行	,

但是当象妈妈呼唤小象停止玩耍，到河岸边站好时，

[ðə; ði]['beɪbi] [kʌmz] [æt; ət] [wʌns] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [heɪts] [tuː; tə][biː; bi] [beɪðd] .

the	baby	comes	at	once	,	even	though	it	hates	to	be	bathed	.
这	婴儿	来	在	一次	,	甚至	尽管	它	讨厌	到	是	洗澡	.

宝宝立刻就出来了，尽管他很讨厌洗澡。

[ðə; ði]['beɪbi] ['elɪfənt] [əu'beiz][ɪts] ['mæmə] ['ɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [wət'evər] [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

The	baby	elephant	obeys	its	Mamma	almost	the	first	time	,	whatever	she	tells	it	to
这	婴儿	大象	服从	它是	妈妈	几乎	这	第一的	时间	,	任何	她	讲述	它	到

[duː] .

do	.
做	.

小象几乎第一次就听从了妈妈的话，无论妈妈让它做什么它都照做。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['beɪbi] [dʌz] [nɑːt] [ə'beɪ] , [dʌz] [ɪts] ['mæmə] [spæŋk][ˌaɪ 'tiː] ?

But	if	the	baby	does	not	obey	,	does	its	Mamma	spank	it	?
但	如果	这	婴儿	做	不是	服从	,	做	它是	妈妈	打屁股	它	?

但如果婴儿不听话，妈妈会打他屁股吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [dʌz] — [laɪk] [ɔːl]['mæmə; mə'mɑː] !

Of	course	she	does	—	like	all	Mammas	!
的	课程	她	做	—	喜欢	全部	妈妈们	！

当然，她会的——就像所有妈妈一样！

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['mæmə] [dʌz] [ðə; ði] ['spæŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [trʌŋk] .

The	elephant	Mamma	does	the	spanking	with	her	trunk	.
这	大象	妈妈	做	这	打屁股	和	她	树干	.

象妈妈用鼻子打屁股。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] [ðæt] [æn; ən] ['elɪfənt] [tʃaɪld] ['nevər] [gets] [spæŋkt] [mɔːr]

But	I	must	tell	you	at	once	that	an	elephant	child	never	gets	spanked	more
但	我	必须	告诉	你	在	一次	那	一个	大象	孩子	绝不	获得	被打屁股	更多的

[ðæn; ðən][wʌns][ɪn][ɪts] [laɪf] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] !

than	once	in	its	life	—	and	that	is	enough	!
比	一次	在	它是	生活	—	和	那	是	足够的	！

但我必须立刻告诉你，小象一生中最多只会挨一次打——这就足够了！

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər][soʊ] [gʊd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [get] [spæŋkt] ! [-]

And	some	are	so	good	that	they	never	get	spanked	!	[	28	]
和	一些	是	所以	好的	那	他们	绝不	得到	被打屁股	！	[	-	]

有些孩子表现非常好，从来不会被打屁股！[28]

[ðə; ði] ['elɪfənt] [tʃaɪld] [ləːnz] ['veri] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ɪts] ['mæmə] [ænd; ənd] ['pɑːpə] ,

The	elephant	child	learns	very	quickly	to	obey	its	Mamma	and	Papa	,
这	大象	孩子	学习	非常	迅速地	到	服从	它是	妈妈	和	爸爸	,

小象很快就学会了听从爸爸妈妈的话。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪts] ['treɪnər] [ɔːr] ['tiːtʃər] .

and	afterwards	its	trainer	or	teacher	.
和	然后	它是	教练	或者	老师	.

以及之后的教练或老师。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [tʃaɪld] ['iːv(ə)n] [əu'beiz] [ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [toʊld] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] ; [ɪn] [fækt] ,

The	elephant	child	even	obeys	the	very	minute	it	is	told	to	do	anything	;	in	fact	,
这	大象	孩子	甚至	服从	这	非常	分钟	它	是	讲述	到	做	任何事物	;	在	事实	,

这头小象甚至能立刻服从任何指令；事实上，

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['deɪndʒər] ,

sometimes	in	the	jungle	there	is	a	sudden	danger	,
有时	在	这	丛林	那里	是	一个	突然	危险	,

丛林中有时会突然出现危险。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tʃaɪld] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['deɪndʒər] .

even	if	the	elephant	child	does	not	see	the	danger	.
甚至	如果	这	大象	孩子	做	不是	看	这	危险	.

即使小象没有意识到危险。

[bʌt; bət] [ɪts] ['mæmə] [ɔːr] ['pɑːpə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

But	its	Mamma	or	Papa	sees	it	.
但	它是	妈妈	或者	爸爸	看到	它	.

但它的爸爸妈妈却看到了。

[ðen] [ðə; ði] ['mæmə] [ɔːr] ['pɑːpə] [kɔːlz] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [stɑːp] , [ɔːr] [kʌm] [ə'weɪ] ,

Then	the	Mamma	or	Papa	calls	out	to	the	child	to	stop	,	or	come	away	,
然后	这	妈妈	或者	爸爸	呼叫	出去	到	这	孩子	到	停止	,	或者	来	离开	,

然后，妈妈或爸爸会喊孩子停下来，或者走开。

[ɔːr] [duː] ['sʌmθɪŋ] , [æt; ət] [wʌns] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [dʌz] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] ,

or	do	something	,	at	once	;	and	if	the	child	does	not	do	it	at	once	,
或者	做	某物	,	在	一次	;	和	如果	这	孩子	做	不是	做	它	在	一次	,

或者立即做某事；如果孩子没有立即做，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [get] [kɪld] .

it	may	get	killed	.
它	可能	得到	被杀	.

它可能会死掉。

[ə'mʌŋ] [men] [foʊks] , [ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [rʌnz] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] ,

Among	men	folks	,	if	a	child	runs	out	into	the	street	,
之中	男人	各位	,	如果	一个	孩子	跑步	出去	进入	这	街道	,

在男人的世界里，如果一个孩子跑到街上，

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɔːtoʊ] [ɔːr] [ə; eɪ] [striːt] [kɑːr] [kʌmz] ['sʌd(ə)nli] ,

and	an	auto	or	a	street	car	comes	suddenly	,
和	一个	汽车	或者	一个	街道	车	来	突然	,

突然，一辆汽车或有轨电车驶来。

[ðen] [ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [nɑːt] [ə'beɪ] [ɪts] ['mæmə] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [duː] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sez] ,

then	if	the	child	will	not	obey	its	Mamma	at	once	and	do	exactly	as	she	says	,
然后	如果	这	孩子	将要	不是	服从	它是	妈妈	在	一次	和	做	确切地	作为	她	说道	,

如果孩子不立刻听妈妈的话，不完全按照妈妈说的去做，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [meɪ] [biː; bi] [rʌn] ['oʊvər] [ænd; ənd] [kɪld] .

the	child	may	be	run	over	and	killed	.
这	孩子	可能	是	跑步	超过	和	被杀	.

孩子可能会被车撞死。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðə; ði] ['elɪfənt] [tʃaɪld]['ɔ:lsoʊ][hæz; həz] ['sʌd(ə)n] ['deindʒəz] [laɪk] [ðæt] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ]

In	the	jungle	the	elephant	child	also	has	sudden	dangers	like	that	,	though	in	a
在	这	丛林	这	大象	孩子	还	有	突然	危险	喜欢	那	,	尽管	在	一个

['dɪfrənt] [wei] .

different	way	.
不同的	方式	.

在丛林里，小象也会遇到类似的突发危险，虽然方式有所不同。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['elɪfənt] [hu:]

In	the	next	chapter	I	shall	tell	you	a	wonderful	story	about	a	boy	elephant	who
在	这	下一个	章	我	将	告诉	你	一个	精彩的	故事	关于	一个	男生	大象	WHO

[ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [əu'beid] [hɪz; ɪz]['pɑ:pə][æt; ət][wʌns] .

escaped	a	great	danger	because	he	obeyed	his	Papa	at	once	.
逃脱	一个	伟大的	危险	因为	他	服从	他的	爸爸	在	一次	.

下一章我将为大家讲述一个精彩的故事，关于一头小象因为立刻听从爸爸的话而逃脱了巨大的危险。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['elɪfənt] [ɪz] ['ri:əli] ['nɔ:ti] — [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]

But	sometimes	it	happens	that	a	boy	elephant	is	really	naughty	—	just	like	a
但	有时	它	发生	那	一个	男生	大象	是	真的	淘气	—	只是	喜欢	一个

[bæd] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [men] .

bad	boy	among	men	.
坏的	男生	之中	男人	.

但有时候，小象也会很淘气——就像男人中的坏男孩一样。

[æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [men] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [grəuz] [ʌp] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bæd][mæn]

As	you	know	,	a	bad	boy	among	men	usually	grows	up	to	be	a	bad	man
作为	你	知道	,	一个	坏的	男生	之中	男人	通常	生长	向上	到	是	一个	坏的	男人

,

,

,

众所周知，男孩中的坏男孩长大后通常会变成坏男人。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [gets] ['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

and	then	he	gets	into	a	lot	of	trouble	.
和	然后	他	获得	进入	一个	很多	的	麻烦	.

然后他就惹上了很多麻烦。

[ɪn][ðə; ði] [-]

In	the	[	29	]
在	这	[	-	]

在[29]

['elɪfənt] [hɜ:rd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ;

elephant	herd	it	is	just	the	same	;
大象	一群	它	是	只是	这	相同的	;

象群也是如此；

[ə; eɪ][bæd]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] [grəuz] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bæd][bɪg] ['elɪfənt] ;

a	bad	little	elephant	grows	up	to	be	a	bad	big	elephant	;
一个	坏的	小的	大象	生长	向上	到	是	一个	坏的	大的	大象	;

一头淘气的小象长大后会变成一头淘气的大象；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [roʊg] .

it	is	then	called	a	rogue	.
它	是	然后	称为	一个	流氓	.

它就被称为流氓。

[ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd]['ɔːrdərz][ɔːl][ðə; ði] [pə'liːs]

In	another	book	I	shall	tell	you	how	the	President	of	the	herd	orders	all	the	police
在	其他	书	我	将	告诉	你	如何	这	总统	的	这	一群	订单	全部	这	警察

['elifənts] [tuː; tə][stænd][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [roʊg] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][moʊst]['ɔːf(ə)l]

elephants	to	stand	in	a	ring	around	the	rogue	and	give	him	a	most	awful
大象	到	站立	在	一个	戒指	大约	这	流氓	和	给	他	一个	最多	可怕

['spæŋkɪŋ] .

spanking	.
打屁股	.

在另一本书中，我将告诉你们象群的首领是如何命令所有警象围成一圈，把那头流氓象围起来，狠狠地打它一顿屁股的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [ðæt] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [trʌŋks] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌsks] —

And	they	do	that	,	not	with	their	trunks	this	time	,	but	with	their	tusks	—
和	他们	做	那	,	不是	和	他们的	树干	这	时间	,	但	和	他们的	象牙	—

[wɪtʃ] [hɜːrt][moʊst] ['dredfəli] .

which	hurt	most	dreadfully	.
哪个	伤害	最多	极其糟糕	.

而这一次，它们不是用鼻子，而是用獠牙——这非常伤人。

[haʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tʃaɪld] [ɪz] [beɪðd]

How	the	Elephant	Child	is	Bathed
如何	这	大象	孩子	是	洗澡

小象是如何洗澡的

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['beɪbi] ['elɪfənt] [wen] [ɪts] ['mæmə] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

But	now	I	shall	tell	you	about	the	baby	elephant	when	its	Mamma	calls	it	to
但	现在	我	将	告诉	你	关于	这	婴儿	大象	什么时候	它是	妈妈	呼叫	它	到

[kʌm] [ænd; ənd][biː; bi] [beɪðd] .

come	and	be	bathed	.
来	和	是	洗澡	.

现在我要给你们讲讲小象妈妈叫它过来洗澡的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][stændz] ['feɪsɪŋ] [ɪts] ['mæmə] .

It	comes	to	the	edge	of	the	bank	,	and	stands	facing	its	Mamma	.
它	来	到	这	边缘	的	这	银行	,	和	站立	面向	它是	妈妈	.

它走到河岸边，面对着它的妈妈站着。

[ðen] [ðə; ði] ['mæmə] [fɪlz] [hɜːr; hər] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [brɪŋz] [ðə; ði] [trʌŋk] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði]['beɪbi]

Then	the	Mamma	fills	her	trunk	with	water	,	brings	the	trunk	quite	near	the	baby
然后	这	妈妈	填充	她	树干	和	水	,	带来	这	树干	相当	靠近	这	婴儿

,

,

,

然后，妈妈用鼻子装满水，把鼻子凑到宝宝身边。

[ænd; ənd] [skwɜːrt] [ðə; ði]['wɔːtər] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	squirts	the	water	all	over	it	.
和	喷射	这	水	全部	超过	它	.

然后把水喷洒在上面。

[ðə; ði]['beɪbi] [meɪ] [haʊl] [ænd; ənd][dʒʌmp] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [meɪk] ['feɪsɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [rʌnz]

The	baby	may	howl	and	jump	about	and	make	faces	,	but	it	never	runs
这	婴儿	可能	嗥	和	跳	关于	和	制作	面孔	,	但	它	绝不	跑步

[ə'weɪ] !

away	!
离开	!

婴儿可能会嚎啕大哭、蹦蹦跳跳、做鬼脸，但它绝不会逃跑！

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['mæmə] [skwɜːrt] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

Again	and	again	the	Mamma	squirts	the	water	,
再次	和	再次	这	妈妈	喷射	这	水	,

妈妈一次又一次地喷水，

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪbiːz]['bɑːdi]

till	all	the	mud	and	dust	of	the	jungle	is	washed	away	from	the	baby's	body
直到	全部	这	泥	和	灰尘	的	这	丛林	是	洗过	离开	从	这	婴儿的	身体

.

:

.

直到把婴儿身上的丛林泥土和尘土全部洗净。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [telz] [ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə] [pleɪ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [ə'gen] ,

Then	she	tells	the	baby	to	play	about	on	the	bank	again	,
然后	她	讲述	这	婴儿	到	玩	关于	在	这	银行	再次	,

然后她让宝宝再去河岸上玩耍。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'tendz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪgə(r)] ['tʃɪldrən] .

while	she	attends	to	the	bigger	children	.
尽管	她	参加	到	这	大	孩子们	.

她一边照顾大一点的孩子，一边照看他们。

[wʌt] [hæz; həz][ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə][duː][tuː; tə][ðem; ðəm] ?

What	has	she	got	to	do	to	them	?
什么	有	她	得到	到	做	到	他们	?

她要对他们做什么?

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [swɪm] ! [-]

She	must	teach	them	to	swim	!	[	30	]
她	必须	教	他们	到	游泳	!	[	-	]

她必须教他们游泳！[30]

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [legz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ['nætʃ(ə)rəli] ;

Of	course	all	animals	with	four	legs	know	how	to	swim	naturally	;
的	课程	全部	动物	和	四	腿	知道	如何	到	游泳	自然	;

当然，所有四条腿的动物天生都会游泳；

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [floʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [kwaɪt] ['iːzəli] ,

their	bodies	float	in	the	water	quite	easily	,
他们的	身体	漂浮	在	这	水	相当	容易地	,

它们的身体很容易漂浮在水中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][wɜːrk][ðer; ðər][legz][tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	they	have	only	to	work	their	legs	to	move	along	in	the	water	.
和	他们	有	仅有的	到	工作	他们的	腿	到	移动	沿着	在	这	水	.

它们只需要蹬腿就能在水中游动。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['elifənts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] .

But	with	elephants	it	is	a	little	different	.
但	和	大象	它	是	一个	小的	不同的	.

但对于大象来说，情况就有点不同了。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[dʒʌst] [θɪŋk] !

Just	think	!
只是	思考	!

想想看!

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .

I	shall	tell	you	.
我	将	告诉	你	.

我会告诉你。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [floʊt] [kwaɪt] [ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] [pɔɪnt] [ˈdaʊnwərd] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði]

Although	they	can	float	quite	naturally	,	their	noses	point	downward	right	into	the
虽然	他们	能	漂浮	相当	自然	,	他们的	鼻子	观点	向下	正确的	进入	这

[ˈwɔːtər] .

water	.
水	.

虽然它们可以很自然地漂浮在水面上，但它们的鼻子却向下指向水面。

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔːr] , [ðə; ði] [ˈɛləfənts] [trʌŋk] [ɪz][ɪts] [noʊz] — [ðæt] [ɪz] ,

As	I	said	before	,	the	elephant's	trunk	is	its	nose	—	that	is	,
作为	我	说	前	,	这	大象的	树干	是	它是	鼻子	—	那	是	,

正如我之前所说，大象的鼻子就是它的鼻子——也就是说，

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [hæz; həz][tuː; tə] [briːð] [θruː] [ðə; ði] [trʌŋk] .

the	elephant	has	to	breathe	through	the	trunk	.
这	大象	有	到	呼吸	通过	这	树干	.

大象必须用鼻子呼吸。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] ,

So	of	course	,
所以	的	课程	,

所以当然，

[ɪf] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈelɪfənt] [kept] [ɪts] [trʌŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

if	in	trying	to	swim	a	little	elephant	kept	its	trunk	down	in	the	water	,
如果	在	尝试	到	游泳	一个	小的	大象	保留	它是	树干	向下	在	这	水	,

如果一头小象在游泳时把鼻子一直埋在水里，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [wʊd] [daɪ] .

it	would	not	be	able	to	breathe	at	all	,	and	would	die	.
它	会	不是	是	有能力的	到	呼吸	在	全部	,	和	会	死	.

它将完全无法呼吸，最终会死亡。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈmæmə] [ˈelɪfənt] [hæz; həz][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm]

That	is	why	the	Mamma	elephant	has	to	teach	her	child	how	to	swim
那	是	为什么	这	妈妈	大象	有	到	教	她	孩子	如何	到	游泳

[ˈprɑːpərli] .

properly	.
适当地	.

这就是为什么象妈妈要教小象如何正确游泳的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ˈwʌndərf(ə)l] .

And	the	way	she	does	it	is	quite	wonderful	.
和	这	方式	她	做	它	是	相当	精彩的	.

她做得非常出色。

[aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɪz][nɑːt][ˈoʊnli] [laɪk] [ə; eɪ] [noʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈelɪfənt] ,

I	must	first	tell	you	that	the	trunk	is	not	only	like	a	nose	to	the	elephant	,
我	必须	第一的	告诉	你	那	这	树干	是	不是	仅有的	喜欢	一个	鼻子	到	这	大象	,

我首先要告诉你，象鼻不仅仅是大象的鼻子，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][ɪz][ˈjuːsf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][hænd] ; [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [kæn; kən][hoʊld][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz]

but	also	is	useful	as	a	hand	;	the	elephant	can	hold	a	lot	of	things
但	还	是	有用	作为	一个	手	;	这	大象	能	抓住	一个	很多	的	事物

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,

with	it	,
和	它	,

但它也可以当作一只手使用；大象可以用它抓很多东西。

[ænd; ənd][kæn; kən]['i:v(ə)n] [pɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɪts][tɪp][ə; eɪ]['taɪni] [θɪŋ] [æz; əz][smɔ:l][æz; əz][ə; eɪ][pɪn] .

and	can	even	pick	up	with	its	tip	a	tiny	thing	as	small	as	a	pin	.
和	能	甚至	挑选	向上	和	它是	提示	一个	微小的	事物	作为	小的	作为	一个	别针	.

它甚至可以用尖端拾取像针一样小的东西。

[haʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tʃaɪld] [lə:nz] [tu:; tə] [swɪm]

How	the	Elephant	Child	Learns	to	Swim
如何	这	大象	孩子	学习	到	游泳

小象学游泳

[soʊ][ðə; ði] ['mæmə] ['elɪfənt] ['stretʃɪz] [aʊt][hɜ:r; hər] [trʌŋk] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] , [dʒʌst][laɪk][æn; ən][ɑ:rm] ,

So	the	Mamma	elephant	stretches	out	her	trunk	before	her	,	just	like	an	arm	,
所以	这	妈妈	大象	伸展	出去	她	树干	前	她	,	只是	喜欢	一个	手臂	,

于是，象妈妈伸出鼻子，就像伸出手臂一样。

[ænd; ənd] [telz] [hɜ:r; hər][tʃaɪld][tu:; tə][laɪ] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] .

and	tells	her	child	to	lie	across	it	.
和	讲述	她	孩子	到	说谎	穿过	它	.

然后让孩子躺在上面。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [ʃi:; ʃi][hoʊldz][ʌp] [-]

In	that	way	she	holds	up	[	31	]
在	那	方式	她	持有	向上	[	-	]

那样她就撑起来了[31]

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

the	child	in	the	water	,
这	孩子	在	这	水	,

水中的孩子

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] [hæz; həz]['oʊnli][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kɜ:rlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ɪts] [oʊn]

so	that	the	little	elephant	has	only	to	think	of	curling	up	the	tip	of	its	own
所以	那	这	小的	大象	有	仅有的	到	思考	的	冰壶	向上	这	提示	的	它是	自己的

['lɪt(ə)l] [trʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə] [bri:ð] .

little	trunk	out	of	the	water	to	breathe	.
小的	树干	出去	的	这	水	到	呼吸	.

这样，小象只需要想着把自己的小鼻子尖从水里卷出来呼吸就行了。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [telz] [hɜ:r; hər][tʃaɪld][tu:; tə] [kɪk] [aʊt][wɪð; wɪθ][ɪts][legz] ,

Then	she	tells	her	child	to	kick	out	with	its	legs	,
然后	她	讲述	她	孩子	到	踢	出去	和	它是	腿	,

然后她告诉孩子用腿踢出去，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [mu:v] ['fɔ:rwərd] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

so	as	to	move	forward	through	the	water	.
所以	作为	到	移动	向前	通过	这	水	.

以便能够向前游过水面。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn] ['kɪkɪŋ] [aʊt] ,

But	sometimes	,	in	kicking	out	,
但	有时	,	在	踢	出去	,

但有时，在踢出时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] [fə'gets] [tu:; tə][hoʊld][ʌp][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ɪts] [trʌŋk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][æt; ət]

the	little	elephant	forgets	to	hold	up	the	tip	of	its	trunk	out	of	the	water	at
这	小的	大象	忘记了	到	抓住	向上	这	提示	的	它是	树干	出去	的	这	水	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

the	same	time	;
这	相同的	时间	;

小象忘记同时把鼻子尖伸出水面；

[ðen] [daʊn] [goʊz] [ɪts] [trʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [briːð] !

then	down	goes	its	trunk	into	the	water	,	and	it	cannot	breathe	!
然后	向下	去	它是	树干	进入	这	水	,	和	它	不能	呼吸	!

然后它的鼻子就扎进水里，它就无法呼吸了!

[ðen] [wʌt] ['hæpənz] ?

Then	what	happens	?
然后	什么	发生	?

然后会发生什么?

[ðə; ði] ['mæmə] ['elɪfənt] [kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] ,

The	Mamma	elephant	can	do	nothing	,
这	妈妈	大象	能	做	没有什么	,

象妈妈什么也做不了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔːl'redi] ['juːzɪŋ][hɜːr; hər][oʊn] [trʌŋk] [tuː; tə][hoʊld][ʌp][hɜːr; hər][tʃaɪld] .

as	she	is	already	using	her	own	trunk	to	hold	up	her	child	.
作为	她	是	已经	使用	她	自己的	树干	到	抓住	向上	她	孩子	.

她已经用自己的后备箱托着孩子了。

[soʊ] , [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

So	,	what	is	to	be	done	?
所以	,	什么	是	到	是	完毕	?

那么，该怎么办呢?

['riːəli] , [ðə; ði] ['elifənts] [ɑːr; ər][soʊ] [waɪz] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['hæpənɪŋ] .

Really	,	the	elephants	are	so	wise	that	they	take	no	chances	of	that	happening	.
真的	,	这	大象	是	所以	明智的	那	他们	拿	不	机会	的	那	发生	.

事实上，大象非常聪明，它们不会冒任何风险去避免这种情况发生。

[ðə; ði]['pɑːpə] ['elɪfənt] [teɪks] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] .

The	Papa	elephant	takes	care	of	that	.
这	爸爸	大象	需要	关心	的	那	.

象爸爸会处理这件事。

[wen] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [ðə; ði] ['mæmə] [ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ,

When	he	sees	that	the	Mamma	is	teaching	the	little	elephant	how	to	swim	,
什么时候	他	看到	那	这	妈妈	是	教学	这	小的	大象	如何	到	游泳	,

当他看到象妈妈正在教小象游泳时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [nɪr] [ðem; ðəm] .

he	always	comes	near	them	.
他	总是	来	靠近	他们	.

他总是靠近他们。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] ;

He	may	be	swimming	about	,	as	if	he	were	enjoying	himself	;
他	可能	是	游泳	关于	,	作为	如果	他	是	享受	他自己	;

他可能正在游泳，好像很享受似的;

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['riːəli] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

but	he	is	really	watching	them	all	the	time	.
但	他	是	真的	观看	他们	全部	这	时间	.

但他其实一直在关注他们。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] [fə'gets] [tuː; tə][hoʊld][ʌp] [ɪts] [trʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

And	if	the	little	elephant	forgets	to	hold	up	its	trunk	out	of	the	water	,
和	如果	这	小的	大象	忘记了	到	抓住	向上	它是	树干	出去	的	这	水	,

如果小象忘记把鼻子伸出水面，

[ðə; ði]['pɑːpə] [kʌmz] ['kwɪkli] ,

the	Papa	comes	quickly	,
这	爸爸	来	迅速地	,

爸爸很快就来了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] ['ʌpwərd] [stroʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [trʌŋk] [hiː; hi] [lɪfts] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɛləfənts]

and	with	one	upward	stroke	of	his	own	trunk	he	lifts	up	the	little	elephant's
和	和	一	向上	中风	的	他的	自己的	树干	他	电梯	向上	这	小的	大象的

[trʌŋk] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

trunk	clear	out	of	the	water	.
树干	清除	出去	的	这	水	.

他用自己的鼻子向上一扬，就把小象的鼻子从水里提了出来。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpə] ['elɪfənt] ? [-]

Is	not	that	very	wise	and	thoughtful	of	the	Papa	elephant	?	[	32	]
是	不是	那	非常	明智的	和	周到	的	这	爸爸	大象	?	[	-	]

爸爸象真是太有智慧、太体贴了！[32]

[ɪn] [ðæt] [wei] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] [suːn] [ləːnz] [tuː; tə][duː][bəuθ] [θɪŋz] — [ðæt] [ɪz] ,

In	that	way	the	little	elephant	soon	learns	to	do	both	things	—	that	is	,
在	那	方式	这	小的	大象	很快	学习	到	做	两个都	事物	—	那	是	,

就这样，小象很快就学会了这两件事——也就是说，

[tuː; tə] [kɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [legz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ] ,

to	kick	out	with	its	legs	so	as	to	move	along	,
到	踢	出去	和	它是	腿	所以	作为	到	移动	沿着	,

用腿蹬地前进，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hoʊld][ʌp] [ɪts] [trʌŋk] [tuː; tə] [briːð] .

and	also	to	hold	up	its	trunk	to	breathe	.
和	还	到	抓住	向上	它是	树干	到	呼吸	.

而且它还能抬起鼻子呼吸。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [swɪm] ['prɑːpərli] .

And	then	,	of	course	,	it	can	swim	properly	.
和	然后	,	的	课程	,	它	能	游泳	适当地	.

当然，它还能正常游泳。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['elifənts] [ɑːr; ər][soʊ] ['veri] [waɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv]['taɪərɪŋ]

And	yet	the	elephants	are	so	very	wise	that	they	never	take	the	risk	of	tiring
和	然而	这	大象	是	所以	非常	明智的	那	他们	绝不	拿	这	风险	的	令人疲惫

[aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] ,

out	a	little	elephant	,
出去	一个	小的	大象	,

然而，大象们非常聪明，它们从不冒险让小象筋疲力尽。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [wei] .

if	they	have	to	swim	a	very	long	way	.
如果	他们	有	到	游泳	一个	非常	长的	方式	.

如果他们必须游很远的路。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [hoʊl] [hɜːrd][ʌv; əv] ['elifənts] [hæz; həz][tuː; tə] [swɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['veri] [waɪd] ['rɪvər] .

Sometimes	a	whole	herd	of	elephants	has	to	swim	across	a	very	wide	river	.
有时	一个	所有的	一群	的	大象	有	到	游泳	穿过	一个	非常	宽的	河	.

有时，一大群大象必须游过一条非常宽的河流。

[ðen] [ðə; ði] ['mæmə] ['elɪfənt] [telz] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

Then	the	Mamma	elephant	tells	her	child	to	swim	in	front	of	her	,
然后	这	妈妈	大象	讲述	她	孩子	到	游泳	在	正面	的	她	,

然后，象妈妈让小象游到她前面去。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [in'kʌridʒz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ] ['meni] [fɑːnd] [wɜːrdz] .

while	she	encourages	the	child	from	behind	with	many	fond	words	.
尽管	她	鼓励	这	孩子	从	在后面	和	许多	喜爱	字	.

她从后面用许多温柔的话语鼓励着孩子。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['æftər] ['swɪmɪŋ] [ˌhæf'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] —
But **sometimes** **after** **swimming** **halfway** **across** **the** **river** **—**
但 有时 后 游泳 半 穿过 这 河 —

但有时游到河中央之后——

" ['mæmə] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['taɪərd] ! " [kraɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .
" **Mamma** **,** **I** **am** **getting** **tired** **!** **"** **cries** **the** **little** **one** **.**
" 妈妈 , 我 是 获得 疲劳的 ! " 哭泣 这 小的 一 .

“妈妈，我累了！”小家伙哭着说。

" [ðen] [kʌm] [ɑːn][maɪ] [bæk] , ['dɑːrlɪŋ] !
" **Then** **come** **on** **my** **back** **,** **darling** **!**
" 然后 来 在 我的 后退 , 亲爱的 !

“那就到我背上来吧，亲爱的！”

" [sez] [ðə; ði] ['mæmə] .
" **says** **the** **Mamma** **.**
" 说道 这 妈妈 .

妈妈说道。

[ʃiː; ʃi]['daiviːz] , [ænd; ənd] [kʌmz] [ʌp] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] ;
She **dives** **,** **and** **comes** **up** **right** **under** **the** **little** **elephant** **;**
她 潜水 , 和 来 向上 正确的 在下面 这 小的 大象 ;

她潜入水中，正好从小象的下方冒出来；

[soʊ] [naʊ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [sɪts] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .
so **now** **her** **child** **sits** **on** **her** **back** **.**
所以 现在 她 孩子 坐着 在 她 后退 .

所以现在她的孩子坐在她背上。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [swɪmz] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['kæriz] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪd] ['rɪvər] ,
In **that** **way** **she** **swims** **along** **,** **and** **carries** **her** **child** **across** **the** **wide** **river** **,**
在 那 方式 她 游泳 沿着 , 和 携带 她 孩子 穿过 这 宽的 河 ,

她就这样游了过去，带着孩子横渡了宽阔的河流。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] . [-]
as **you** **see** **in** **the** **picture** **.** **[** **33** **]**
作为 你 看 在 这 图片 . [-]

如图所示。[33]

[æn; ən] ['elɪfənt] ['mæmə] ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [-]
An **Elephant** **Mamma** **Carrying** **her** **Child** **across** **the** **River** **[** **35** **]**
一个 大象 妈妈 携带 她 孩子 穿过 这 河 [-]

一头母象背着幼象过河[35]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['elifənts] : [ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
Elephants **:** **The** **Tricks** **of** **the** **Jungle**
大象 : 这 技巧 的 这 丛林

大象：丛林里的诡计

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] [ləːnz] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
Now **I** **shall** **tell** **you** **how** **a** **little** **elephant** **learns** **all** **the** **tricks** **of** **the** **jungle**
现在 我 将 告诉 你 如何 一个 小的 大象 学习 全部 这 技巧 的 这 丛林
[frʌm; frəm][ɪts] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑːpə] .
from **its** **Mamma** **and** **Papa** **.**
从 它是 妈妈 和 爸爸 .

现在我将告诉你们，一头小象是如何从它的爸爸妈妈那里学到丛林里所有的生存技巧的。

[baɪ][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][aɪ] [miːn] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][hæz; həz][tuː; tə]

By	the	tricks	of	the	jungle	I	mean	all	the	things	that	an	animal	has	to
经过	这	技巧	的	这	丛林	我	意思是	全部	这	事物	那	一个	动物	有	到

[lɜːrn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ['evri] [deɪ] ,

learn	in	order	to	get	enough	to	eat	every	day	,
学习	在	命令	到	得到	足够的	到	吃	每一个	天	,

我说的"丛林生存技巧"是指动物为了每天获得足够的食物而必须学习的所有技能。

[wʌt] [tuː; tə][duː] [wen] [fuːd] [ɪz] [skers] , [haʊ] [tuː; tə][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['hæpi] ,

what	to	do	when	food	is	scarce	,	how	to	be	comfortable	and	happy	,
什么	到	做	什么时候	食物	是	稀少	,	如何	到	是	舒服的	和	快乐的	,

食物匮乏时该怎么办？如何才能感到舒适和快乐？

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['evri] ['deɪndʒər] ; [ɪn][fækt] ,

and	also	how	to	escape	from	every	danger	;	in	fact	,
和	还	如何	到	逃脱	从	每一个	危险	;	在	事实	,

以及如何摆脱各种危险；事实上，

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [wʌt] [men] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] , ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ]

these	things	are	very	much	like	what	men	have	to	learn	,	only	in	a	different	way
这些	事物	是	非常	很多	喜欢	什么	男人	有	到	学习	,	仅有的	在	一个	不同的	方式

.

:

.

这些事情与男人需要学习的事情非常相似，只是方式不同。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][foʊks][ɑːr; ər] ['betər] [ɔːf][ɪn][wʌn] [weɪ] :

But	the	animal	folks	are	better	off	in	one	way	:
但	这	动物	各位	是	更好的	离开	在	一	方式	:

但动物保护人士在某一方面境况更好：

[wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪz][nɑːt][laɪk][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] [skuːl] , [bʌt; bət][dʒʌst] [pleɪ] .

what	they	have	to	learn	is	not	like	a	lesson	in	school	,	but	just	play	.
什么	他们	有	到	学习	是	不是	喜欢	一个	课	在	学校	,	但	只是	玩	.

他们要学的不是学校里的课程，而是玩耍。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [lɜːrn] ['evriθɪŋ] [baɪ][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [geɪm] !

In	fact	they	learn	everything	by	just	playing	it	as	a	game	!
在	事实	他们	学习	一切	经过	只是	玩耍	它	作为	一个	游戏	!

事实上，他们只是把它当成游戏来玩，就学到了所有东西！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] .

I	shall	tell	you	how	.
我	将	告诉	你	如何	.

我会告诉你方法。

[wen] [ə; eɪ]['beɪbi] ['elɪfənt] [ɪz] [kwaɪt] [smɔːl] , [ɪts] ['mæmə] [hæz; həz][tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mɪlk] .

When	a	baby	elephant	is	quite	small	,	its	Mamma	has	to	feed	it	with	milk	.
什么时候	一个	婴儿	大象	是	相当	小的	,	它是	妈妈	有	到	喂养	它	和	牛奶	.

小象很小的时候，它的妈妈需要用母乳喂养它。

['æftərwərdz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tiːθ] , [ʃiː; ʃi] ['tiːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fiːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Afterwards	,	when	it	has	teeth	,	she	teaches	it	to	feed	from	the	jungle	.
然后	,	什么时候	它	有	牙齿	,	她	教导	它	到	喂养	从	这	丛林	.

之后，当它长出牙齿后，她就教它到丛林里觅食。

[ɔːl] ['elifənts] [iːt] ['tendər] [ʃuːts] , [hɜːrb] , [ænd; ənd] [freʃ] [jʌŋ] [liːvz] ; [ðeɪ] [siːz] [ə; eɪ] [baʊ]

All	elephants	eat	tender	shoots	,	herbs	,	and	fresh	young	leaves	;	they	seize	a	bough
全部	大象	吃	投标	芽	,	草药	,	和	新鲜的	年轻的	树叶	;	他们	抢占	一个	买

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌŋk] ,

with	the	trunk	,
和	这	树干	,

所有的大象都吃嫩芽、草本植物和新鲜的嫩叶；它们用鼻子抓住树枝，

[ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [-]
and **pull** **it** **down** **in** **such** **[** **36** **]**
和 拉 它 向下 在 这样的 [-]

并将其拉下来[36]

[ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ] ['riːtʃɪz] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maʊθ] .
a **way** **that** **the** **end** **of** **the** **bough** **reaches** **right** **into** **the** **mouth** **.**
一个 方式 那 这 结尾 的 这 买 到达 正确的 进入 这 嘴 .

树枝末端直插嘴里。

['elɪfənt] [tʃaɪld] [ləːnz] [tuː; tə] [fiːd]
Elephant **Child** **Learns** **to** **Feed**
大象 孩子 学习 到 喂养

小象学吃东西

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['mæmə] ['elɪfənt] [iːts] [laɪk] [ðæt] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [baʊz] ,
First **,** **the** **Mamma** **elephant** **eats** **like** **that** **from** **several** **boughs** **,**
第一的 , 这 妈妈 大象 吃 喜欢 那 从 一些 树枝 ,

首先，母象会像这样从几根树枝上吃东西。

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] ['wɑːtʃɪz] [hɜːr; hər] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
while **the** **little** **elephant** **watches** **her** **do** **it** **.**
尽管 这 小的 大象 手表 她 做 它 .

小象在一旁看着她这样做。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] , [ænd; ənd] [sez] [ɪn] [ðə; ði] ['elɪfənt]
Then **she** **looks** **at** **a** **low** **bough** **within** **easy** **reach** **,** **and** **says** **in** **the** **elephant**
然后 她 看起来 在 一个 低的 买 之内 简单的 抵达 , 和 说道 在 这 大象
['læŋgwɪdʒ] ,
language **,**
语言 ,

然后她看向触手可及的一根低矮树枝，用象语说道：

" [iːt] [ðæt] !
" **Eat** **that** **!**
" 吃 那 !

吃掉它！

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [lʊks] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ] , [græbz] [ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [trʌŋk] , [ænd; ənd]
" **The** **little** **one** **looks** **at** **the** **bough** **,** **grabs** **it** **anyhow** **with** **its** **trunk** **,** **and**
" 这 小的 一 看起来 在 这 买 , 抓住 它 无论如何 和 它是 树干 , 和
[pulz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
pulls **it** **down** **.**
拉 它 向下 .

“小家伙看着树枝，用树干一把抓住它，把它拽了下来。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [get] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ] ['ɪntuː] [ɪts] [maʊθ] !
But **it** **cannot** **get** **the** **end** **of** **the** **bough** **into** **its** **mouth** **!**
但 它 不能 得到 这 结尾 的 这 买 进入 它是 嘴 !

但它却无法把树枝的末端放进嘴里！

[ɪn'sted] , [ðə; ði] [baʊ] [poʊks] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrhed] , [ɔːr] [aɪz] , [ɔːr] [tʃiːks] .
Instead **,** **the** **bough** **pokes** **it** **on** **the** **forehead** **,** **or** **eyes** **,** **or** **cheeks** **.**
反而 , 这 买 戳 它 在 这 前额 , 或者 眼睛 , 或者 脸颊 .

相反，树枝会戳到它的额头、眼睛或脸颊。

" [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] !
" **Hold** **it** **straight** **!**
" 抓住 它 直的 !

“保持笔直！”

" [sez] ['mæmə] , ['læfɪŋ] .
" says Mamma , laughing .
" 说道 妈妈 , 笑 .

妈妈笑着说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][traɪz] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [get][ðə; ði] [baʊ] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt]
The little one tries several times , but still it cannot get the bough to come right
这 小的 一 尝试 一些 时代 , 但 仍然 它 不能 得到 这 买 到 来 正确的
.
:
.

小家伙试了好几次，但还是没能把树枝弄正。

[ðen] [ɪts] ['mæmə] [pʊts] [hɜːr; hər] [oʊn] [trʌŋk] ['oʊvər] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tʃaɪld] ,
Then its Mamma puts her own trunk over that of her child ,
然后 它是 妈妈 放置 她 自己的 树干 超过 那 的 她 孩子 ,

然后它的妈妈把自己的鼻子盖在孩子的鼻子上，

[ænd; ənd][tɜːrnz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [raɪt] [ɔːr][left] , [tɪl] [ðə; ði] [baʊ] [kʌmz] [ɪg'zæktli]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
and turns it to right or left , till the bough comes exactly into the little
和 转弯 它 到 正确的 或者 左边 , 直到 这 买 来 确切地 进入 这 小的
['ɛləfənts] [maʊθ] .
elephant's mouth .
大象的 嘴 .

然后左右转动树枝，直到树枝正好伸进小象的嘴里。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][juːz][jʊr; jər] [trʌŋk] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][hænd] , " [ʃiː; ʃi] [sez] .
" You must learn to use your trunk just like a hand , " she says .
" 你 必须 学习 到 使用 你的 树干 只是 喜欢 一个 手 , " 她 说道 .

“你必须学会像使用手一样使用你的躯干，”她说。

" [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][bend][jʊr; jər] [trʌŋk] , [ɔːr][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [twɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
" So you must bend your trunk , or turn it , or twist it ,
" 所以 你 必须 弯曲 你的 树干 , 或者 转动 它 , 或者 捻 它 ,

所以你必须弯曲你的躯干，或者转动它，或者扭动它，

[tuː; tə][get][ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [ɪg'zæktli] [wer] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
to get the thing you are holding exactly where you want it .
到 得到 这 事物 你 是 保持 确切地 在哪里 你 想 它 .

让你手中的东西正好处于你想要的位置。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [θɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] [hæz; həz][tuː; tə] [lɜːrn] — [haʊ] [tuː; tə]
" And that is the first great thing the little elephant has to learn — how to
" 和 那 是 这 第一的 伟大的 事物 这 小的 大象 有 到 学习 — 如何 到
[juːz][ɪts] [trʌŋk] [æz; əz] [-]
use its trunk as [37]
使用 它是 树干 作为 [-]

“而这正是小象要学习的第一件伟大的事情——如何用它的鼻子作为[37]

[wiː; wi][juːz]['aʊər; ɑːr][hændz] .
we use our hands .
我们 使用 我们的 双手 .

我们用双手。

['æftər] [ðæt] ['evriθɪŋ] [els] [kʌmz] ['iːzi] .
After that everything else comes easy .
后 那 一切 别的 来 简单的 .

之后一切都变得容易了。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] ['elɪfənt]

Now	I	am	going	to	tell	you	about	the	childhood	of	the	most	wonderful	elephant
现在	我	是	去	到	告诉	你	关于	这	童年	的	这	最多	精彩的	大象

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

现在我要给你们讲讲世界上最棒的大象的童年故事。

[huː] ['æktʃuəli] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæləs] [ɪn] ['ɪndiə] .

who	actually	lives	to	-	day	in	the	courtyard	of	a	palace	in	India	.
WHO	实际上	生活	到	-	天	在	这	庭院	的	一个	宫殿	在	印度	.

他如今实际上居住在印度一座宫殿的庭院里。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['elɪfənt] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][grænd]

He	is	the	biggest	elephant	that	ever	was	;	that	is	why	he	lives	in	a	grand
他	是	这	最大	大象	那	曾经	曾是	;	那	是	为什么	他	生活	在	一个	盛大

['pæləs] ,

palace	,
宫殿	,

他是史上体型最大的大象；正因如此，他才住在宏伟的宫殿里。

[ænd; ənd] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['kæri] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [greɪt] [mæn] ,

and	does	nothing	except	carry	a	King	,	or	some	other	great	man	,
和	做	没有什么	除了	携带	一个	国王	,	或者	一些	其他	伟大的	男人	,

除了抬着国王或其他伟人之外，什么也不做。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn] [deɪz] [ʌv; əv]['festɪvl; 'festəvəl] .

on	his	back	on	days	of	festival	.
在	他的	后退	在	天	的	节日	.

节日期间，他背着自己。

[ɪn][fækt][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['elifənts] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [prə'seʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ]

In	fact	he	was	the	leader	among	all	the	elephants	in	a	long	procession	at	a
在	事实	他	曾是	这	领导者	之中	全部	这	大象	在	一个	长的	游行	在	一个

[grænd]['festɪvl; 'festəvəl] [kɔːld] [ðə; ði]['dɜːrbɑːr; ˌdɜːr'bɑːr] ,

grand	festival	called	the	Durbar	,
盛大	节日	称为	这	杜尔巴	,

事实上，在名为杜尔巴的盛大节日的漫长游行队伍中，他是所有大象的领头人。

[held] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

held	in	honor	of	the	King	of	England	.
握住	在	荣誉	的	这	国王	的	英格兰	.

为纪念英国国王而举办。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [klɔːθ] [ʌv; əv] [sɪlk] ['woʊv(ə)n][wɪð; wɪθ][goʊld][wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛləfənts]

On	that	day	a	lovely	cloth	of	silk	woven	with	gold	was	put	on	the	elephant's
在	那	天	一个	迷人的	布	的	丝绸	编织	和	金子	曾是	放	在	这	大象的

[bæk] ,

back	,
后退	,

那天，人们将一块织有金线的精美丝绸放在了大象背上。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [tʌsks] [wɜːr; wər] [pleɪst] [rɪŋz] [ʌv; əv]['sɑːlɪd][goʊld] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['riːəl]

and	around	his	tusks	were	placed	rings	of	solid	gold	studded	with	real
和	大约	他的	象牙	是	放置	戒指	的	坚硬的	金子	带钉的	和	真实的

['daiəmənds] , ['ruːbiz] , [ænd; ənd] [pɜːrlz] .

diamonds	,	rubies	,	and	pearls	.
钻石	,	红宝石	,	和	珍珠	.

他的象牙周围戴着镶嵌着真钻石、红宝石和珍珠的纯金环。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [hiː; hi] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] ,

At	another	time	he	carried	on	his	back	the	Crown	Prince	of	Germany	,
在	其他	时间	他	携带	在	他的	后退	这	王冠	王子	的	德国	,

还有一次，他背着德国皇太子。

[wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['ɪndiə] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;

when	he	visited	India	a	few	years	ago	;
什么时候	他	到访	印度	一个	很少	年	前	;

几年前他访问印度时；

[ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['kærid] [grænd] [djuːks] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [ɑːrtʃ] [djuːks]

and	at	other	times	he	has	carried	Grand	Dukes	of	Russia	and	Arch	Dukes
和	在	其他	时代	他	有	携带	盛大	公爵	的	俄罗斯	和	拱	公爵

[ʌv; əv] ['ɔːstriə] [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['ɪndiə] .

of	Austria	when	they	visited	India	.
的	奥地利	什么时候	他们	到访	印度	.

他曾多次在俄罗斯大公和奥地利大公访问印度时担任他们的随行人员。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði] ['grændəst] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

So	you	see	,	he	is	quite	the	grandest	elephant	in	the	world	.
所以	你	看	,	他	是	相当	这	最宏伟	大象	在	这	世界	.

所以你看，他可是世界上最雄伟的大象。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['riːəl] [neɪm] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,

He	has	a	real	name	,	just	like	a	man	,
他	有	一个	真实的	姓名	,	只是	喜欢	一个	男人	,

他和普通人一样，有真名。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn] [bʊks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði][grænd] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv]

and	it	is	written	down	in	books	with	the	names	of	all	the	grand	officers	of
和	它	是	书面	向下	在	图书	和	这	姓名	的	全部	这	盛大	警官	的

[ðə; ði] ['pæləs] . [-]

the	palace	.	[	38	]
这	宫殿	.	[	-	]

宫廷所有高级官员的名字都记录在册。[38]

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['sælɑː] ['jʊŋ] ; [soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['sælɑː] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .

His	name	is	Salar	Jung	;	so	we	shall	call	him	Salar	for	short	.
他的	姓名	是	萨拉尔	荣格	;	所以	我们	将	称呼	他	萨拉尔	为了	短的	.

他的名字是萨拉尔·荣格，所以我们简称他为萨拉尔。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [waɪld]

He	was	born	in	the	jungle	,	and	his	Papa	and	Mamma	were	quite	wild
他	曾是	出生	在	这	丛林	,	和	他的	爸爸	和	妈妈	是	相当	荒野

[ðen] .

then	.
然后	.

他出生在丛林里，他的爸爸妈妈当时都很野性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər][hiː; hi] [gruː] [ʌp] [ðæt] ['sælɑː] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] .

It	was	only	after	he	grew	up	that	Salar	came	to	live	in	a	palace	.
它	曾是	仅有的	后	他	生长	向上	那	萨拉尔	来了	到	居住	在	一个	宫殿	.

萨拉尔长大后才住进了宫殿。

['elɪfənt] [tʃaɪld] " [swæts] " [tɔːr'mentɪŋ] [flaɪz]

Elephant	Child	"	Swats	"	Tormenting	Flies
大象	孩子	"	拍打	"	折磨	苍蝇

象孩"拍打"折磨苍蝇

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'baʊt] - ['ɜːrli] ['bɔɪhʊd] .

But	now	about	Salar's	early	boyhood	.
但	现在	关于	-	早期的	童年	.

但现在来说说萨拉尔的童年早期生活。

['æftər][hɪz; ɪz] ['mæmə] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [swɪm] , [tuː; tə] [iːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv]

After	**his**	**Mamma**	**had**	**taught**	**him**	**to**	**swim**	**,**	**to**	**eat**	**from**	**the**	**boughs**	**of**
后	他的	妈妈	有	教授	他	到	游泳	,	到	吃	从	这	树枝	的

[triːz] ,

trees	**,**
树木	,

妈妈教会他游泳、从树枝上摘果子吃之后，

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	**to**	**drink**	**for**	**himself**	**by**	**dipping**	**his**	**trunk**	**into**	**the**	**water**	**,**
和	到	喝	为了	他自己	经过	浸渍	他的	树干	进入	这	水	,

然后他把鼻子伸进水里自己喝水。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['juːsf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] .

she	**had**	**another**	**useful**	**thing**	**to**	**teach**	**him**	**.**
她	有	其他	有用	事物	到	教	他	.

她还有另一件有用的东西要教他。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər] [swɔːmz] [ʌv; əv] [tɔːr'mentɪŋ] [flaɪz] ; [ðeɪ] [kʌm] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

In	**the**	**jungle**	**there**	**are**	**swarms**	**of**	**tormenting**	**flies**	**;**	**they**	**come**	**buzzing**	**around**	**the**
在	这	丛林	那里	是	蜂群	的	折磨	苍蝇	;	他们	来	嗡嗡声	大约	这

['elifənts] ,

elephants	**,**
大象	,

丛林里有成群的烦人苍蝇；它们嗡嗡地围着大象转。

[ænd; ənd] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] .

and	**bother**	**them**	**,**	**just**	**as**	**they**	**bother**	**us**	**.**
和	打扰	他们	,	只是	作为	他们	打扰	我们	.

像他们骚扰我们一样去骚扰他们。

[naʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [wɪsk] [ɔːf][ðə; ði] [flaɪz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][hændz] , [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [æn; ən]

Now	**,**	**we**	**can**	**whisk**	**off**	**the**	**flies**	**with**	**our**	**hands**	**,**	**but**	**how**	**about**	**an**
现在	,	我们	能	拂	离开	这	苍蝇	和	我们的	双手	,	但	如何	关于	一个

['elɪfənt] ?

elephant	**?**
大象	?

现在，我们可以用手拂去苍蝇，但是大象呢?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɪz][hɪz; ɪz][hænd] ;

Of	**course**	**,**	**you**	**will**	**say**	**,**	**his**	**trunk**	**is**	**his**	**hand**	**;**
的	课程	,	你	将要	说	,	他的	树干	是	他的	手	;

当然，你会说，他的躯干就是他的手；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][kæn; kən][juːz][ðə; ði] [trʌŋk] [tuː; tə][slæp][ðə; ði] [flaɪz] [ɔːr] [wɪsk] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

and	**so**	**he**	**can**	**use**	**the**	**trunk**	**to**	**slap**	**the**	**flies**	**or**	**whisk**	**them**	**off**	**.**
和	所以	他	能	使用	这	树干	到	拍击	这	苍蝇	或者	拂	他们	离开	.

因此他可以用树干拍打苍蝇或把它们拂走。

[truː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [trʌŋk] [wɪl] [nɑːt] [riːtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

True	**,**	**but**	**the**	**trunk**	**will**	**not**	**reach**	**more**	**than**	**halfway**	**down**	**the**	**side**	**of**	**the**
真的	,	但	这	树干	将要	不是	抵达	更多的	比	半	向下	这	边	的	这

['bɑːdi] ;

body	**;**
身体	;

没错，但躯干不会超过身体侧面的一半；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz] [tuː] [stɪf] [tuː; tə] [bend] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][æz; əz][wiː; wi][duː] ;

and	**the**	**elephant**	**is**	**too**	**stiff**	**to**	**bend**	**his**	**body**	**as**	**we**	**do**	**;**
和	这	大象	是	也	僵硬的	到	弯曲	他的	身体	作为	我们	做	;

大象的身体太僵硬，无法像我们一样弯曲身体；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][ɪz][tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [riːtʃ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][jɑːrd] [iːtʃ] [wei] .

and	his	tail	is	too	short	to	reach	even	a	yard	each	way	.
和	他的	尾巴	是	也	短的	到	抵达	甚至	一个	院子	每个	方式	.

他的尾巴太短了，连一码长都够不着。

[ðen] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][flaɪz] [wer] [hiː; hi]['kænɑːt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ?

Then	how	can	he	get	rid	of	the	flies	where	he	cannot	reach	them	?
然后	如何	能	他	得到	摆脱	的	这	苍蝇	在哪里	他	不能	抵达	他们	?

那么，在他够不着的地方，他该如何消灭苍蝇呢?

[dʒʌst] [θɪŋk] ! [-]

Just	think	!	[	39	]
只是	思考	!	[	-	]

想想看！[39]

[ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [lɔːŋgər] !

If	he	only	could	make	his	trunk	longer	!
如果	他	仅有的	可以	制作	他的	树干	更长	!

如果他的鼻子能再长一点就好了！

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] [ðæt] ?

But	how	could	he	do	that	?
但	如何	可以	他	做	那	?

但他怎么能这样做呢?

['veri] ['sɪmpli] !

Very	simply	!
非常	简单地	!

非常简单！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kænɑːt] ['æktʃuəli] [meɪk] [ðə; ði] [trʌŋk] [lɔːŋgər] ,

Of	course	he	cannot	actually	make	the	trunk	longer	,
的	课程	他	不能	实际上	制作	这	树干	更长	,

当然，他不可能真的把树干加长。

[bʌt; bət][hiː; hi] [breɪks] [ɔːf][ə; eɪ] [smɔːl] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][end]

but	he	breaks	off	a	small	bough	of	a	tree	and	holds	it	at	the	end
但	他	休息	离开	一个	小的	买	的	一个	树	和	持有	它	在	这	结尾

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ;

of	his	trunk	;
的	他的	树干	;

但他折下一根小树枝，把它举在自己的躯干末端；

[ðen] [hiː; hi]['juːzɪz][ðə; ði] [baʊ] [laɪk][ə; eɪ][fæn] , [ænd; ənd] [hwisks] [ɔːf] , [ɔːr] ['brʌʃɪz] [ɔːf] ,

then	he	uses	the	bough	like	a	fan	,	and	whisks	off	,	or	brushes	off	,
然后	他	用途	这	买	喜欢	一个	扇子	,	和	搅拌器	离开	,	或者	刷子	离开	,

然后他像扇子一样用树枝拂去灰尘，或者拂去灰尘。

[ðə; ði] [flaɪz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

the	flies	with	it	.
这	苍蝇	和	它	.

苍蝇也跟着它一起飞。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] - ['mæmə] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

And	that	is	what	Salar's	Mamma	taught	him	to	do	.
和	那	是	什么	-	妈妈	教授	他	到	做	.

而这正是萨拉尔的妈妈教他做的。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

After	that	he	was	very	comfortable	.
后	那	他	曾是	非常	舒服的	.

之后他就感觉很舒服了。

[nɑːt] [kwaɪt] ; [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mæmə] ,

Not	quite	;	he	had	just	one	more	thing	to	learn	from	his	Mamma	,
不是	相当	;	他	有	只是	一	更多的	事物	到	学习	从	他的	妈妈	,

还不完全是；他还要从妈妈那里学到一样东西。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

to	make	him	quite	comfortable	.
到	制作	他	相当	舒服的	.

让他感到非常舒适。

[ðə; ði] [sʌn] [gets] ['veri] [hɑːt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['elifənts] [ɑːr; ər] ['fiːdɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə]

The	sun	gets	very	hot	,	and	when	the	elephants	are	feeding	from	tree	to
这	太阳	获得	非常	热的	,	和	什么时候	这	大象	是	喂养	从	树	到

[triː] ,

tree	,
树	,

太阳非常炎热，当大象在树间觅食时，

[ɔːr] [maːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

or	marching	through	the	jungle	,
或者	行军	通过	这	丛林	,

或者行军穿越丛林，

[ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ['dredfəli] — [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [θɪk] [skɪn] .

they	feel	the	hot	sun	on	their	backs	dreadfully	—	although	they	have	a	thick	skin	.
他们	感觉	这	热的	太阳	在	他们的	背部	极其糟糕	—	虽然	他们	有	一个	厚的	皮肤	.

虽然它们皮肤很厚，但背上被烈日炙烤的感觉仍然非常难受。

[naʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [gɑːrd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt] [sʌn] ?

Now	,	how	could	they	guard	themselves	from	the	hot	sun	?
现在	,	如何	可以	他们	警卫	他们自己	从	这	热的	太阳	?

那么，他们该如何躲避烈日呢?

[dʒʌst] [θɪŋk] !

Just	think	!
只是	思考	!

想想看!

[waɪ] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ʌm'brelə] !

Why	,	just	as	we	do	,	you	will	say	,	by	using	a	kind	of	umbrella	!
为什么	,	只是	作为	我们	做	,	你	将要	说	,	经过	使用	一个	种类	的	伞	!

你会说，为什么不试试用伞呢？就像我们一样!

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [æn; ən] ['elɪfənt] [kʊd; kəd] [breɪk] [ɔːf][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [baʊ] ,

Of	course	you	mean	that	an	elephant	could	break	off	a	large	bough	,
的	课程	你	意思是	那	一个	大象	可以	休息	离开	一个	大的	买	,

当然，你的意思是说，大象可以折断一根粗大的树枝。

[ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] !

and	hold	it	over	his	head	and	over	his	back	!
和	抓住	它	超过	他的	头	和	超过	他的	后退	!

把它举过他的头顶和背部!

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wʊd] [suːn] [get] ['taɪərd][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] ['eniθɪŋ] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðæt] !

But	his	trunk	would	soon	get	tired	of	holding	anything	as	big	as	that	!
但	他的	树干	会	很快	得到	疲劳的	的	保持	任何事物	作为	大的	作为	那	!

但是他的箱子很快就会因为装不下这么大的东西而感到疲惫!

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [fiːd] !

Besides	,	he	has	to	use	his	trunk	all	the	time	to	feed	!
除了	,	他	有	到	使用	他的	树干	全部	这	时间	到	喂养	!

此外，他还要一直用鼻子进食!

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['oʊnli][wʌn][hænd] ,

If	you	had	only	one	hand	,
如果	你	有	仅有的	一	手	,

如果你只有一只手，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hoʊld][æn; ən] [ʌm'brelə] ['oʊvər]

you	could	not	eat	with	it	and	at	the	same	time	hold	an	umbrella	over
你	可以	不是	吃	和	它	和	在	这	相同的	时间	抓住	一个	伞	超过

[jʊr; jər] [hed] [-]

your	head	[	40	]
你的	头	[	-	]

你不可能一边吃东西一边撑伞[40]

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !

with	it	!
和	它	!

就是它!

[ðen] [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Then	how	does	the	elephant	manage	it	?
然后	如何	做	这	大象	管理	它	?

那么大象是如何做到这一点的呢?

['elɪfənt] ['kʌvərz] [hɪz; ɪz] [bæk] [frʌm; frəm][hɑːt] [sʌn]

Elephant	Covers	his	Back	from	Hot	Sun
大象	封面	他的	后退	从	热的	太阳

大象用手遮挡背上的烈日

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .

I	shall	tell	you	.
我	将	告诉	你	.

我会告诉你。

[hiː; hi] [breɪks] [ɔːf] ['meni] [smɔːl] [baʊz] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

He	breaks	off	many	small	boughs	,	one	at	a	time	,
他	休息	离开	许多	小的	树枝	,	一	在	一个	时间	,

他一根接一根地折断了许多小树枝，

[ænd; ənd] [leiz] [ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ;

and	lays	them	on	his	back	with	his	trunk	;
和	躺下	他们	在	他的	后退	和	他的	树干	;

然后将它们压在自己的背上，用鼻子顶着它们;

[hiː; hi][ɪz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm][ɪn]['prɑːpər]['ɔːrdər] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['krɪs] - [krɔːs] [ðem; ðəm] ,

he	is	careful	to	lay	them	in	proper	order	,	and	to	criss	-	cross	them	,
他	是	小心	到	躺	他们	在	恰当的	命令	,	和	到	克里斯	-	叉	他们	,

他小心翼翼地将它们按正确的顺序摆放好，并交叉摆放。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [baʊz] [wɪl] [nɑːt] [fɔːl] [ɔːf] .

so	that	the	boughs	will	not	fall	off	.
所以	那	这	树枝	将要	不是	落下	离开	.

以免树枝掉落。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [θætʃt] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]

In	fact	,	he	tries	to	arrange	them	very	much	like	the	thatched	roof	of	a
在	事实	,	他	尝试	到	安排	他们	非常	很多	喜欢	这	茅草屋顶	屋顶	的	一个

['kɑːtɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

事实上，他试图将它们排列得非常像茅草屋的屋顶。

[ðæt] [ɪz] ['veri] ['klevər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?

That	is	very	clever	of	him	,	is	it	not	?
那	是	非常	聪明的	的	他	，	是	它	不是	？

他真是太聪明了，不是吗?

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] [els] , [stɪl] [mɔːr] ['klevər] !

But	then	he	does	something	else	,	still	more	clever	!
但	然后	他	做	某物	别的	，	仍然	更多的	聪明的	！

但他随后又做了一件更聪明的事!

[wen] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒər] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [θætʃt] [ruːf] ,

When	a	cottager	builds	his	thatched	roof	,
什么时候	一个	农舍	建造	他的	茅草屋顶	屋顶	，

当农舍主人建造茅草屋顶时，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]['plæstər][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [reɪn][ɔːr] ['sʌnʃaɪn] [frʌm; frəm] ['kriːpɪŋ]

he	has	to	plaster	the	ceiling	to	prevent	any	rain	or	sunshine	from	creeping
他	有	到	石膏	这	天花板	到	防止	任何	雨	或者	阳光	从	爬行

[ɪn] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θætʃɪz] .

in	through	the	little	spaces	between	the	thatches	.
在	通过	这	小的	空间	之间	这	茅草	.

他必须给天花板抹上石膏，以防止雨水或阳光从茅草屋顶的缝隙中渗进来。

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [θætʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk] [hæz; həz] ['meni] [gæps] ,

So	also	the	thatch	on	the	elephant's	back	has	many	gaps	,
所以	还	这	苫	在	这	大象的	后退	有	许多	差距	，

所以，大象背上的茅草也有很多缝隙。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [kæn; kən] [stɪl] [biːt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [skɪn] .

through	which	the	hot	sun	can	still	beat	down	on	his	skin	.
通过	哪个	这	热的	太阳	能	仍然	打	向下	在	他的	皮肤	.

透过这层缝隙，炽热的阳光依然可以照射到他的皮肤上。

[soʊ] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði][gæps] ?

So	what	does	he	do	to	fill	up	the	gaps	?
所以	什么	做	他	做	到	充满	向上	这	差距	？

那么他是如何填补这些空白的呢?

[hiː; hi] ['kænɑːt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['plæstər][hɪz; ɪz] [bæk] ; [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz]

He	cannot	do	anything	to	plaster	his	back	;	but	I	shall	tell	you	what	he	does
他	不能	做	任何事物	到	石膏	他的	后退	；	但	我	将	告诉	你	什么	他	做

[duː] .

do	.
做	.

他无法用任何方法治疗他的背伤；但我会告诉你他做了什么。

[hiː; hi][dʒʌst] [drɔːz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;

He	just	draws	into	his	trunk	a	lot	of	dust	from	the	ground	;
他	只是	平局	进入	他的	树干	一个	很多	的	灰尘	从	这	地面	；

他把地面上的大量灰尘吸入了鼻子里；

[ðen] [hiː; hi] [kəːlz] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] ,

then	he	curls	up	the	trunk	over	his	back	,
然后	他	卷发	向上	这	树干	超过	他的	后退	，

然后他蜷缩起树干盖在背上，

[ænd; ənd] [bloʊz] [ðə; ði] [dʌst] ['oʊvər][ðə; ði][gæps][ɪn][ðə; ði] [θætʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	blows	the	dust	over	the	gaps	in	the	thatch	on	his	back	.
和	打击	这	灰尘	超过	这	差距	在	这	苫	在	他的	后退	.

然后将尘土吹到背上茅草屋顶的缝隙里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː] [-]

Of	**course**	**he**	**has**	**to**	**do**	**[**	**41**	**]**
的	课程	他	有	到	做	[	-	]

他当然必须这样做[41]

[ðæt] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][gæps] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst] ,

that	**many**	**times**	**to**	**fill**	**up**	**all**	**the**	**gaps**	**;**	**but**	**at**	**last**	**,**
那	许多	时代	到	充满	向上	全部	这	差距	;	但	在	最后的	,

如此反复多次，才填补了所有的空白；但最终，

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [sʌn] ['eni] [mɔːr] , [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [kwaɪt] ['kʌvərd] .

when	**he**	**does**	**not**	**feel**	**the**	**sun**	**any**	**more**	**,**	**he**	**knows**	**that**	**his**	**back**	**is**	**quite**	**covered**	**.**
什么时候	他	做	不是	感觉	这	太阳	任何	更多的	,	他	知道	那	他的	后退	是	相当	涵盖	.

当他感觉不到阳光的时候，他就知道自己的后背已经被完全遮盖住了。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['elifənts] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] , [ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] ?

Is	**not**	**that**	**a**	**very**	**wonderful**	**thing**	**for**	**the**	**elephants**	**to**	**think**	**out**	**,**	**all**	**by**	**themselves**	**?**
是	不是	那	一个	非常	精彩的	事物	为了	这	大象	到	思考	出去	,	全部	经过	他们自己	?

难道这不是大象自己就能想到的一件非常了不起的事情吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] - ['mæmə] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

And	**that**	**is**	**what**	**Salar's**	**Mamma**	**taught**	**him**	**to**	**do**	**.**
和	那	是	什么	-	妈妈	教授	他	到	做	.

而这正是萨拉尔的妈妈教他做的。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

But	**,**	**a**	**few**	**years**	**later**	**,**
但	,	一个	很少	年	之后	,

但是，几年后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [bɔɪz] [ə'mʌŋ] [men] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

he	**came**	**to**	**the**	**age**	**when**	**boys**	**among**	**men**	**usually**	**have**	**to**	**go**	**to**	**school**	**.**
他	来了	到	这	年龄	什么时候	男孩们	之中	男人	通常	有	到	去	到	学校	.

他到了男孩中的男人通常都要上学的年纪。

[ðen] ['sæləː] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːpə] .

Then	**Salar**	**passed**	**to**	**the**	**care**	**of**	**his**	**Papa**	**.**
然后	萨拉尔	通过了	到	这	关心	的	他的	爸爸	.

之后，萨拉尔由他爸爸照顾。

[ɪn] ['fiːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['elifənts] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [iːt] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,

In	**feeding**	**through**	**the**	**jungle**	**,**	**when**	**all**	**the**	**elephants**	**march**	**and**	**eat**	**from**	**tree**	**to**	**tree**	**,**
在	喂养	通过	这	丛林	,	什么时候	全部	这	大象	行进	和	吃	从	树	到	树	,

在丛林中觅食时，当所有的大象列队行进，从一棵树到另一棵树吃东西时，

['sæləː] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːpə] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɜːrn] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Salar	**walked**	**with**	**his**	**Papa**	**,**	**and**	**began**	**to**	**learn**	**lessons**	**from**	**him**	**.**
萨拉尔	步行	和	他的	爸爸	,	和	开始	到	学习	课程	从	他	.

萨拉尔跟着爸爸散步，开始向他学习。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːˌpɑːz] [wei] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]

And	his	Papa's	way	of	teaching	him	was	quite	different	from	that	of
和	他的	爸爸的	方式	的	教学	他	曾是	相当	不同的	从	那	的

[hɪz; ɪz] ['mæmə] ,

his	Mamma	,
他的	妈妈	,

他爸爸的教育方式和他妈妈的截然不同。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['veri] ['fʌni] !

and	often	very	funny	!
和	经常	非常	有趣的	!

而且常常非常搞笑!

[haʊ] ['elifənts] [wɔːk] ['ʌndər] ['wɔːtər]

How	Elephants	Walk	under	Water
如何	大象	走	在下面	水

大象如何在水下行走

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [tɔːt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [striːm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

The	first	thing	he	taught	was	at	the	stream	at	midnight	.
这	第一的	事物	他	教授	曾是	在	这	溪流	在	午夜	.

他教的第一件事就是在午夜时分的溪边。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['sælɑː][kʊd; kəd] [swɪm] [kwaɪt] [wel] ; [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

By	this	time	Salar	could	swim	quite	well	;	so	he	was	enjoying	himself	with	the
经过	这	时间	萨拉尔	可以	游泳	相当	出色地	;	所以	他	曾是	享受	他自己	和	这

[groʊn] - [ʌps] .

grown	-	ups	.
生长	-	UPS	.

这时萨拉尔已经能游得很好了；所以他和大人们玩得很开心。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['pɑːpə] [kept] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .

But	his	Papa	kept	watching	him	with	the	corner	of	his	eye	.
但	他的	爸爸	保留	观看	他	和	这	角落	的	他的	眼睛	.

但他爸爸一直用眼角余光看着他。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə]['sælɑː] ,

Little	by	little	he	drew	nearer	and	nearer	to	Salar	,
小的	经过	小的	他	画	更近	和	更近	到	萨拉尔	,

他一点一点地靠近了萨拉尔，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət]

and	waited	till	the	youngster	came	to	a	part	where	the	water	was	not	at
和	等待	直到	这	青少年	来了	到	一个	部分	在哪里	这	水	曾是	不是	在

[ɔːl] [diːp] .

all	deep	.
全部	深的	.

然后等到这孩子走到水很浅的地方。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] [geɪv] ['sælɑː][ə; eɪ] [bʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] .

Then	suddenly	his	Papa	gave	Salar	a	butt	with	his	head	.
然后	突然	他的	爸爸	给予	萨拉尔	一个	屁股	和	他的	头	.

然后，他爸爸突然用头撞了萨拉一下。

[daʊn] [-]

Down	[	42	]
向下	[	-	]

下[42]

[went] ['sælɑː] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] , [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [sp'lʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔlərɪŋ] .

went	Salar	under	the	water	,	snorting	and	spluttering	and	hollering	.
去	萨拉尔	在下面	这	水	,	吸鼻	和	喷溅	和	大声喊叫	.

萨拉尔潜入水中，发出哼哼声、呛咳声和叫喊声。

" [hoʊld] [ʌp] [jʊr; jər] [trʌŋk] , [juː; jʊ] [sɪmp] !

"	Hold	up	your	trunk	,	you	simp	!
"	抓住	向上	你的	树干	,	你	舔狗	!

“抬起你的后备箱，你这个舔狗！”

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['pɑːpə] .

"	cried	his	Papa	.
"	哭	他的	爸爸	.

“他爸爸喊道。”

[bʌt; bət] ['sæləː] [wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [tuː; tə] [hoʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ;

But	Salar	was	too	frightened	to	remember	to	hold	up	his	trunk	;
但	萨拉尔	曾是	也	害怕	到	记住	到	抓住	向上	他的	树干	;

但萨拉尔吓坏了，忘了举起他的象鼻；

[soʊ] [hɪz; ɪz] ['pɑːpə] [kɔːt] - [trʌŋk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

so	his	Papa	caught	Salar's	trunk	in	his	own	and	hoisted	it	clear	out	of	the
所以	他的	爸爸	捕捉	-	树干	在	他的	自己的	和	吊起	它	清除	出去	的	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

于是，他的爸爸用自己的鼻子勾住萨拉尔的鼻子，把它从水里提了出来。

[ðen] [wʌt] [wʌz; wəz] - [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [briːð] [kwaɪt]

Then	what	was	Salar's	joy	and	surprise	to	find	that	he	could	breathe	quite
然后	什么	曾是	-	喜悦	和	惊喜	到	寻找	那	他	可以	呼吸	相当

[wel] ,

well	,
出色地	,

那么，萨拉尔发现自己呼吸顺畅时，为何会感到如此欣喜和惊讶呢?

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [striːm] .

though	his	feet	were	actually	touching	the	bottom	of	the	stream	.
尽管	他的	脚	是	实际上	接触	这	底部	的	这	溪流	.

虽然他的脚实际上已经触到了溪底。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [kɪkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər]

Of	course	he	kicked	out	,	and	tried	to	get	up	to	the	top	of	the	water
的	课程	他	踢	出去	,	和	尝试	到	得到	向上	到	这	顶部	的	这	水

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他当然会挣扎，然后试图再次浮出水面。

[bʌt; bət] —

But	—
但	—

但-

" [steɪ] [ðer; ðər] !

"	Stay	there	!
"	停留	那里	!

“待在那儿！”

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['pɑːpə] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [bʌt] ,

"	cried	his	Papa	,	giving	him	another	butt	,
"	哭	他的	爸爸	,	给予	他	其他	屁股	,

“他爸爸喊道，又递给他一根烟头，”

[ðoʊ] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] ['jʌŋstɚz] [trʌŋk] ['kerfəli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] .

though	still	holding	the	youngster's	trunk	carefully	out	of	the	water	.
尽管	仍然	保持	这	年轻人的	树干	小心	出去	的	这	水	.

虽然他仍然小心翼翼地把幼崽的鼻子托出水面。

[ðen] ['sælɑ:] [lɔ:st] [ɔ:l] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

Then	Salar	lost	all	fear	of	the	water	;	he	was	not	a	bit	afraid	of	being
然后	萨拉尔	丢失的	全部	害怕	的	这	水	;	他	曾是	不是	一个	少量	害怕的	的	存在

['dʌkt] ,

ducked	,
躲闪	,

萨拉尔从此不再惧怕水；他一点也不害怕被浸入水中。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

so	long	as	the	tip	of	his	trunk	was	out	of	the	water	.
所以	长的	作为	这	提示	的	他的	树干	曾是	出去	的	这	水	.

只要他的象鼻尖露出水面就行。

[soʊ][hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][du:][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] — [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [kəm'pli:tli]

So	he	learned	to	do	a	wonderful	thing	—	he	learned	to	remain	completely
所以	他	学习	到	做	一个	精彩的	事物	—	他	学习	到	保持	完全地

['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,

under	the	water	,
在下面	这	水	,

于是他学会了一件很了不起的事——他学会了完全待在水下。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] ['æktʃuəli] ['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,

so	that	his	feet	were	actually	resting	on	the	bottom	of	the	stream	,
所以	那	他的	脚	是	实际上	休息	在	这	底部	的	这	溪流	,

所以他的脚实际上是踩在溪底上的。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

with	only	the	tip	of	his	trunk	out	of	the	water	.
和	仅有的	这	提示	的	他的	树干	出去	的	这	水	.

只有鼻子的尖端露出水面。

[noʊ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][kæn; kən][du:] [ðæt] .

No	other	animal	can	do	that	.
不	其他	动物	能	做	那	.

其他动物都做不到这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['elifənts] [hæv; həv] [tɔ:t]

And	the	most	astonishing	thing	about	it	is	that	the	elephants	have	taught
和	这	最多	惊人	事物	关于	它	是	那	这	大象	有	教授

[ðəm'selvz] [tu:; tə][du:] [ðæt] [trɪk] ;

themselves	to	do	that	trick	;
他们自己	到	做	那	诡计	;

最令人惊讶的是，这些大象竟然学会了这种把戏；

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [hɜ:rd][ʌv; əv] ['elifənts] [-]

so	that	a	whole	herd	of	elephants	[	43	]
所以	那	一个	所有的	一群	的	大象	[	-	]

因此，一整群大象[43]

[kæn; kən] [wɔ:k] ['ɪntu:][ə; eɪ] [stri:m] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm] [saɪt] ,

can	walk	into	a	stream	in	time	of	danger	,	and	disappear	from	sight	,
能	走	进入	一个	溪流	在	时间	的	危险	,	和	消失	从	视线	,

危急时刻可以走进溪流，消失得无影无踪。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [wʌnz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [pɑ:rts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] - [groʊn] [wʌnz] ['stændɪŋ]

the	smaller	ones	standing	in	the	shallow	parts	,	and	the	full	-	grown	ones	standing
这	较小的	一个	常设	在	这	浅的	部分	,	和	这	满的	-	生长	一个	常设

[ɪn][ðə; ði] [di:pər] [pɑ:rts] .

in	the	deeper	parts	.
在	这	更深	部分	.

较小的树苗生长在浅水区，较大的树苗生长在深水区。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv][lɑːts][ʌv; əv] ['hʌntərz] ,

I	have	known	of	lots	of	hunters	,
我	有	已知	的	很多	的	猎人	,

我认识很多猎人，

[huː] [wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['elifənts] [ænd; ənd] [huː] [sɔː] [ðə; ði] ['elifənts] [rʌn] [ə'hed]

who	were	chasing	a	herd	of	elephants	and	who	saw	the	elephants	run	ahead
WHO	是	追逐	一个	一群	的	大象	和	WHO	锯	这	大象	跑步	前方

[tɔːrd] [ə; eɪ] ['rɪvər] ,

toward	a	river	,
朝向	一个	河	,

他们当时正在追逐一群大象，却看到大象们朝河边跑去。

[tuː; tə][faɪnd][tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] , [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ,

to	find	to	their	surprise	,	on	reaching	the	river	,
到	寻找	到	他们的	惊喜	,	在	到达	这	河	,

令他们惊讶的是，当他们到达河边时，

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .

that	the	whole	herd	had	disappeared	as	if	by	magic	.
那	这	所有的	一群	有	消失	作为	如果	经过	魔法	.

整个牛群仿佛变魔术一般消失了。

[ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [driːm] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['floʊtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd]

They	saw	nothing	,	and	did	not	dream	that	the	little	things	floating	here	and
他们	锯	没有什么	,	和	做过	不是	梦	那	这	小的	事物	漂浮的	这里	和

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

他们什么也没看见，也做梦也想不到那些漂浮在各处的小东西。

[noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [fɪst] , [kʊd; kəd] [miːn] ['eniθɪŋ] .

no	bigger	than	your	fist	,	could	mean	anything	.
不	大	比	你的	拳头	,	可以	意思是	任何事物	.

比拳头还小，可能意味着任何事情。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] ['hɪd(ə)n]

But	of	course	they	were	the	tips	of	the	trunks	of	the	elephants	hidden
但	的	课程	他们	是	这	尖端	的	这	树干	的	这	大象	隐

['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

under	the	water	.
在下面	这	水	.

当然，它们其实是隐藏在水下的大象鼻子的尖端。

[tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [aʊt] ['iːv(ə)n] [ðæt] [wʌn] [trɪk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['elifənts]

To	have	thought	out	even	that	one	trick	for	themselves	proves	that	the	elephants
到	有	想法	出去	甚至	那	一	诡计	为了	他们自己	证明	那	这	大象

[ɑːr; ər][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] ,

are	the	wisest	of	all	animals	,
是	这	最明智的	的	全部	动物	,

能想到这么一个简单的计谋，就足以证明大象是所有动物中最聪明的。

[nekst]['æftər] [men] [foʊks] .

next	after	men	folks	.
下一个	后	男人	各位	.

接下来是男士们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [aʊt] ['meni] [mɔːr] [trɪks] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] ['veri] [suːn] .

And	they	have	thought	out	many	more	tricks	,	as	I	shall	tell	you	very	soon	.
和	他们	有	想法	出去	许多	更多的	技巧	,	作为	我	将	告诉	你	非常	很快	.

他们还想出了更多诡计，我很快就会告诉你们。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][nekst] [trɪk] [ðæt] - ['fɑːðər] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .

But	now	I	shall	tell	you	the	next	trick	that	Salar's	father	taught	him	.
但	现在	我	将	告诉	你	这	下一个	诡计	那	-	父亲	教授	他	.

现在我要告诉你萨拉尔的父亲教给他的下一个诀窍。

[æn; ən] ['elɪfənt] ['ɔːf(ə)n][hæz; həz][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [triːz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [weɪ]

An	elephant	often	has	to	break	down	trees	in	the	jungle	to	clear	a	way
一个	大象	经常	有	到	休息	向下	树木	在	这	丛林	到	清除	一个	方式

[fɔːr; fər] [hɪm'self] ;

for	himself	;
为了	他自己	;

在丛林中，大象经常需要推倒树木来为自己开辟道路；

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [wer] [hiː; hi][kæn; kən]

or	sometimes	he	has	to	do	that	to	make	an	open	space	where	he	can
或者	有时	他	有	到	做	那	到	制作	一个	打开	空间	在哪里	他	能

[laɪ] [daʊn] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .

lie	down	comfortably	.
说谎	向下	舒适地	.

有时他不得不这样做，才能腾出一块空地，让自己可以舒服地躺下。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] - ['fɑːðər] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [triːz] . [-]

So	this	is	the	way	Salar's	father	taught	him	to	break	down	trees	.	[	44	]
所以	这	是	这	方式	-	父亲	教授	他	到	休息	向下	树木	.	[	-	]

所以，萨拉的父亲就是这样教他砍伐树木的。[44]

[haʊ] ['elifənts] [breɪk] [daʊn] [ɔːr] [pʊl] [aʊt] [triːz]

How	Elephants	Break	Down	or	Pull	Out	Trees
如何	大象	休息	向下	或者	拉	出去	树木

大象如何拆解或拔出树木

[fɜːrst][hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] , [nɑːt] [mʌtʃ] ['θɪkər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [rɪst] ;

First	he	chose	a	small	tree	,	not	much	thicker	than	your	wrist	;
第一的	他	选择	一个	小的	树	,	不是	很多	较厚	比	你的	手腕	;

他首先选择了一棵小树，比你的手腕粗不了多少；

[ðɪs] [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] ['iːzəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

this	he	pulled	out	easily	with	his	trunk	,
这	他	拉	出去	容易地	和	他的	树干	,

他用鼻子轻松地把它拉了出来。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [juːz][jʊr; jər][hænd][tuː; tə] [pʊl] [aʊt][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃrʌb] .

just	as	you	might	use	your	hand	to	pull	out	a	small	shrub	.
只是	作为	你	可能	使用	你的	手	到	拉	出去	一个	小的	灌木	.

就像你用手拔掉一棵小灌木一样。

[ðen] [hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [triː] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [θɪk] .

Then	he	chose	a	tree	about	six	inches	thick	.
然后	他	选择	一个	树	关于	六	英寸	厚的	.

然后他选择了一棵大约六英寸粗的树。

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ;

He	tried	it	first	carefully	with	his	trunk	;
他	尝试	它	第一的	小心	和	他的	树干	;

他先小心翼翼地用鼻子试了一下；

[bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

but	the	tree	was	too	strong	to	pull	out	in	that	way	.
但	这	树	曾是	也	强的	到	拉	出去	在	那	方式	.

但是这棵树太粗壮了，用那种方法拔不出来。

[soʊ][ðə; ði][oʊld] ['elɪfənt] [pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

So	the	old	elephant	put	his	foot	on	the	side	of	the	tree	,
所以	这	老的	大象	放	他的	脚	在	这	边	的	这	树	,

于是，老象把一只脚放在树干上，

[ænd; ənd] [prest] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪt] — [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

and	pressed	with	all	his	weight	—	as	you	see	in	the	picture	.
和	按下	和	全部	他的	重量	—	作为	你	看	在	这	图片	.

他用尽全身力气按压——正如你在图片中看到的那样。

[ðə; ði] [triː] [bent] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

The	tree	bent	more	and	more	,
这	树	弯曲	更多的	和	更多的	,

树越弯越直，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [ɔːf] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kræk] .

and	then	suddenly	broke	off	near	the	ground	with	a	loud	crack	.
和	然后	突然	打破	离开	靠近	这	地面	和	一个	大声	裂缝	.

然后突然在接近地面时发出一声巨响，断裂了。

" [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] !

"	I	can	do	that	!
"	我	能	做	那	!

“我可以做到！”

" [kraɪd] ['sælɑː] , ['frɪskɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

"	cried	Salar	,	frisking	around	his	father	,	impatient	to	show	what	he	could	do	.
"	哭	萨拉尔	,	搜身	大约	他的	父亲	,	不耐烦	到	展示	什么	他	可以	做	.

“萨拉尔喊道，在他父亲身边蹦来蹦去，迫不及待地想向他展示自己的能力。”

['sælɑː] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .

Salar	looked	around	and	saw	a	tree	of	about	the	same	size	.
萨拉尔	看起来	大约	和	锯	一个	树	的	关于	这	相同的	尺寸	.

萨拉尔环顾四周，发现一棵大小相仿的树。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [triː] , [pʊt][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] —

He	made	a	dash	at	the	tree	,	put	his	right	foot	on	it	,	and	—
他	制成	一个	短跑	在	这	树	,	放	他的	正确的	脚	在	它	,	和	—

他猛地冲向那棵树，右脚踩在树上，然后——

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wiŋkt] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

His	father	winked	,	but	said	nothing	.
他的	父亲	眨眼	,	但	说	没有什么	.

他父亲眨了眨眼，但什么也没说。

[fɔːr; fər][ɔːl] ['elifənts] [lʌv] [ə; eɪ][dʒoʊk] .

For	all	elephants	love	a	joke	.
为了	全部	大象	爱	一个	开玩笑	.

因为所有的大象都喜欢开玩笑。

[naʊ] [ðə; ði]['waɪli][oʊld] ['elɪfənt] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bə'nænə] [triː] ,

Now	the	wily	old	elephant	knew	that	this	tree	was	a	banana	tree	,
现在	这	狡猾的	老的	大象	知道	那	这	树	曾是	一个	香蕉	树	,

现在，狡猾的老象知道这棵树是香蕉树了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [fruːt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['stɑːrtɪd] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

although	the	fruit	had	not	yet	started	growing	on	it	.
虽然	这	水果	有	不是	然而	开始	生长	在	它	.

虽然果实还没有开始生长。

[ðə; ði] [triː] [lʊkt] [kwaɪt] [hɑːrd][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈveri] [sɔːft][ænd; ənd]

The	tree	looked	quite	hard	and	strong	,	but	it	was	really	very	soft	and
这	树	看起来	相当	难的	和	强的	,	但	它	曾是	真的	非常	柔软的	和

[ˈiːzi] [tuː; tə] [breɪk] ,

easy	to	break	,
简单的	到	休息	,

这棵树看起来很坚硬结实，但实际上却很柔软，很容易折断。

[laɪk] [ɔːl] [bəˈnænə] [triːz] .

like	all	banana	trees	.
喜欢	全部	香蕉	树木	.

就像所有的香蕉树一样。

[bʌt; bət]['sælɑː][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [jet] ! [-]

But	Salar	did	not	know	that	yet	!	[	45	]
但	萨拉尔	做过	不是	知道	那	然而	!	[	-	]

但萨拉尔当时还不知道这一点！[45]

[æn; ən] ['elɪfənt] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [-]

An	Elephant	Breaking	a	Tree	with	his	Foot	[	47	]
一个	大象	打破	一个	树	和	他的	脚	[	-	]

一头大象用脚踢断了一棵树[47]

[ɪn'sted] , [wen] [hiː; hi] [prest] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [weɪt] [ɑːn]

Instead	,	when	he	pressed	on	it	with	his	foot	and	put	his	whole	weight	on
反而	,	什么时候	他	按下	在	它	和	他的	脚	和	放	他的	所有的	重量	在

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

相反，当他用脚踩住它，并将全部重量压在上面时，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [duː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [triː] ,

just	as	he	had	seen	his	father	do	to	the	other	tree	,
只是	作为	他	有	已见	他的	父亲	做	到	这	其他	树	,

就像他亲眼看到父亲对另一棵树做的那样，

— [snæp] [went] [ðə; ði] [triː] [laɪk] [ə; eɪ] [twɪg] ,

—	snap	went	the	tree	like	a	twig	,
—	折断	去	这	树	喜欢	一个	枝条	,

——树像树枝一样断了。

[ænd; ənd]['sælɑː] ['tʌmbld] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] [ænd; ənd] [went] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

and	Salar	tumbled	head	over	heels	and	went	rolling	over	the	ground	.
和	萨拉尔	翻滚	头	超过	高跟鞋	和	去	滚动	超过	这	地面	.

萨拉尔摔了个狗啃泥，滚到了地上。

" [hɔː] ! [hɔː] !

"	Haw	!	Haw	!
"	霍	!	霍	!

“哈哈！哈哈！”

[hɔː] ! " [læft] [ðə; ði] ['meri] [oʊld] ['elɪfənt] .

Haw	!	"	laughed	the	merry	old	elephant	.
霍	!	"	笑了	这	欢乐	老的	大象	.

“哈哈！”快乐的老象大笑起来。

" [dɪd][aɪ][nɑːt] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ['sɪli] , [haʊ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst] ['kerfəli] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [trʌŋk] ,

"	Did	I	not	show	you	,	silly	,	how	to	try	it	first	carefully	,	with	your	trunk	,
"	做过	我	不是	展示	你	,	愚蠢的	,	如何	到	尝试	它	第一的	小心	,	和	你的	树干	,

“我不是教过你吗，傻瓜，要先小心翼翼地用你的树干试试？”

[bɪˈfɔːr] ['pʊtɪŋ] [jʊr; jər] [fʊt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ? "

before	**putting**	**your**	**foot**	**on**	**it**	**?**	**"**
前	推杆	你的	脚	在	它	?	"

在把脚踩上去之前?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dɪd] !

"	**Of**	**course**	**you**	**did**	**!**
"	的	课程	你	做过	!

你当然会这么做!

" ['sælɑː] [sed] , [rɪ'membərɪŋ] .

"	**Salar**	**said**	**,**	**remembering**	**.**
"	萨拉尔	说	,	记住	.

萨拉尔回忆道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [men] [foʊks] [miːn] [wen] [ðeɪ] [seɪ] , - [juː; jʊ][hæv; həv] [pʊt] [jʊr; jər] [fʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] . -

"	**That**	**is**	**what**	**men**	**folks**	**mean**	**when**	**they**	**say**	**,**	**'**	**You**	**have**	**put**	**your**	**foot**	**into**	**it**	**.**	**'**
"	那	是	什么	男人	各位	意思是	什么时候	他们	说	,	-	你	有	放	你的	脚	进入	它	.	-

这就是男人们常说的“你惹祸上身”的意思。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] ['nevər] [tuː; tə] [pʊt] [jʊr; jər] [fʊt] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [bɪˈfɔːr] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst]

You	**must**	**remember**	**never**	**to**	**put**	**your**	**foot**	**into**	**anything**	**before**	**trying**	**it**	**first**
你	必须	记住	绝不	到	放	你的	脚	进入	任何事物	前	尝试	它	第一的

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [trʌŋk] ,

with	**your**	**trunk**	**,**
和	你的	树干	,

记住，在用脚踩任何东西之前，一定要先用鼻子试一试。

" [ðə; ði][oʊld] ['elɪfənt] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

"	**the**	**old**	**elephant**	**went**	**on**	**to**	**say**	**.**
"	这	老的	大象	去	在	到	说	.

“老象继续说道。”

" [naʊ] [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] [nɑːk] [daʊn] [ə; eɪ] [stɪl] [bɪgə(r)] [triː] .

"	**Now**	**watch**	**me**	**knock**	**down**	**a**	**still**	**bigger**	**tree**	**.**
"	现在	手表	我	敲	向下	一个	仍然	大	树	.

“现在看着我砍倒一棵更大的树。”

" [ðɪs] [triː] [wʌz; wəz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['mænz] ['bɑːdi] .

"	**This**	**tree**	**was**	**as**	**thick**	**as**	**a**	**man's**	**body**	**.**
"	这	树	曾是	作为	厚的	作为	一个	男人的	身体	.

“这棵树和成年人的身体一样粗。”

['æftər] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] ,

After	**trying**	**it**	**first**	**with**	**his**	**trunk**	**and**	**then**	**with**	**his**	**foot**	**,**
后	尝试	它	第一的	和	他的	树干	和	然后	和	他的	脚	,

他先用鼻子试了试，然后又用脚试了试。

[ðə; ði] [waɪz] [oʊld] ['elɪfənt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [hiːvd] .

the	**wise**	**old**	**elephant**	**put**	**his**	**back**	**on**	**it**	**and**	**heaved**	**.**
这	明智的	老的	大象	放	他的	后退	在	它	和	喘息	.

那头睿智的老象把背放在上面，用力一推。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [triː] [bent] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] .

Little	**by**	**little**	**the**	**tree**	**bent**	**on**	**that**	**side**	**,**	**but**	**not**	**very**	**much**	**.**
小的	经过	小的	这	树	弯曲	在	那	边	,	但	不是	非常	很多	.

树渐渐地向那一侧弯曲，但弯曲的幅度不大。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [stɑːpt] ['hiːvɪŋ] , [keɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [triː] .

The	**elephant**	**stopped**	**heaving**	**,**	**came**	**around**	**and**	**looked**	**at**	**the**	**tree**	**.**
这	大象	停止	起伏	,	来了	大约	和	看起来	在	这	树	.

大象停止了喘息，转过身来看那棵树。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [hiːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

Then	he	began	to	heave	from	the	other	side	of	the	tree	.
然后	他	开始	到	举	从	这	其他	边	的	这	树	.

然后他开始从树的另一边用力喘气。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][mæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ə; eɪ][neɪl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔːrd] ?

You	have	seen	a	man	trying	to	loosen	a	nail	from	a	board	?
你	有	已见	一个	男人	尝试	到	松开	一个	指甲	从	一个	木板	?

你见过有人试图把钉子从木板上拔下来吗?

[hiː; hi][fɜːrst] [hɪts] [ðə; ði][neɪl][ɑːn][wʌn] [-]

He	first	hits	the	nail	on	one	[	48	]
他	第一的	点击量	这	指甲	在	一	[	-	]

他首先击中了其中之一[48]

[saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;

side	,	and	then	on	the	other	side	;
边	,	和	然后	在	这	其他	边	;

先在一侧，然后在另一侧;

[ænd; ənd][hiː; hi][goʊz][ɑːn] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][neɪl][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [luːs] .

and	he	goes	on	hitting	the	nail	from	side	to	side	,	till	it	is	quite	loose	.
和	他	去	在	击中	这	指甲	从	边	到	边	,	直到	它	是	相当	松动的	.

他不停地左右敲击钉子，直到钉子松动为止。

[wel] , [ðæt] ['kʌnɪŋ] [oʊld] ['elɪfənt] [dɪd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [triː] ;

Well	,	that	cunning	old	elephant	did	just	the	same	thing	to	that	tree	;
出色地	,	那	狡猾	老的	大象	做过	只是	这	相同的	事物	到	那	树	;

嗯，那头狡猾的老象也对那棵树做了同样的事情;

[hiː; hi][fɜːrst] [hiːvd] [ðə; ði] [triː] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

he	first	heaved	the	tree	from	one	side	,	and	then	he	heaved	from	the
他	第一的	喘息	这	树	从	一	边	,	和	然后	他	喘息	从	这

['ʌðər] [saɪd] ;

other	side	;
其他	边	;

他先从一边抬起树，然后又从另一边抬起树;

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] ['hiːvɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [tɪl] [hiː; hi] ['luːsnd] [ðə; ði] [triː]

and	he	went	on	heaving	from	side	to	side	,	till	he	loosened	the	tree
和	他	去	在	起伏	从	边	到	边	,	直到	他	松动	这	树

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

from	the	ground	.
从	这	地面	.

他不停地左右摇晃，直到把树从地上拔了下来。

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] ,

Then	he	pushed	the	tree	with	his	foot	,
然后	他	推动	这	树	和	他的	脚	,

然后他用脚推了推树。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] .

and	it	came	out	of	the	ground	and	fell	with	a	loud	thud	.
和	它	来了	出去	的	这	地面	和	跌倒	和	一个	大声	砰的一声	.

它从地里冒出来，砰的一声掉在地上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] ['sælɑː] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [hiːv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

And	that	is	how	Salar	learned	to	heave	with	his	body	,
和	那	是	如何	萨拉尔	学习	到	举	和	他的	身体	,

萨拉尔就是这样学会了用身体起伏的。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['luːs(ə)n][soʊ][bɪg][ə; eɪ] [triː] [dʒʌst] [jet] .

though	of	course	he	could	not	loosen	so	big	a	tree	just	yet	.
尽管	的	课程	他	可以	不是	松开	所以	大的	一个	树	只是	然而	.

当然，他现在还无法松动这么大的一棵树。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [trɪks] [ðæt] ['sælɑː] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

There	were	many	other	tricks	that	Salar	learned	from	his	father	,
那里	是	许多	其他	技巧	那	萨拉尔	学习	从	他的	父亲	,

萨拉尔还从他父亲那里学到了许多其他的技巧。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] . [-]

and	I	shall	tell	you	one	of	the	best	of	them	in	the	next	chapter	.	[	49	]
和	我	将	告诉	你	一	的	这	最好的	的	他们	在	这	下一个	章	.	[	-	]

下一章我将讲述其中一个最好的例子。[49]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['elifənts] : [ðə; ði] ['trɪki] [træp]

Elephants	:	The	Tricky	Trap
大象	:	这	棘手	陷阱

大象：棘手的陷阱

['sælɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['fiːdɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə]

Salar	and	his	father	were	going	through	the	jungle	,	feeding	from	tree	to
萨拉尔	和	他的	父亲	是	去	通过	这	丛林	,	喂养	从	树	到

[triː] ,

tree	,
树	,

萨拉尔和他的父亲正在丛林中穿行，从一棵树走到另一棵树觅食。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [bʊʃ] [tuː; tə] [bʊʃ] .

and	from	bush	to	bush	.
和	从	衬套	到	衬套	.

从一片灌木丛到另一片灌木丛。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɪr] [speɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bə'nænə] [triː]

One	day	they	saw	a	little	clear	space	and	in	the	middle	of	it	a	banana	tree
一	天	他们	锯	一个	小的	清除	空间	和	在	这	中间	的	它	一个	香蕉	树

— [dʒʌst][wʌn] [triː] .

—	just	one	tree	.
—	只是	一	树	.

有一天，他们看到一小块空地，空地中央长着一棵香蕉树——只有一棵树。

[bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [raɪp] [bə'nænəz][wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

But	beautiful	bunches	of	ripe	bananas	were	growing	on	it	from	a	large
但	美丽的	成捆	的	成熟	香蕉	是	生长	在	它	从	一个	大的

[stɔːk] .

stalk	.
茎	.

但是，一根粗壮的茎秆上却长着一串串漂亮的成熟香蕉。

['sælɑː][dʒʌst] [lʌvd] [bə'nænəz] .

Salar	just	loved	bananas	.
萨拉尔	只是	喜爱	香蕉	.

萨拉尔非常喜欢香蕉。

[ɪn][fækt] , [ɔːl] ['elifənts] [duː] ,

In	fact	,	all	elephants	do	,
在	事实	,	全部	大象	做	,

事实上，所有的大象都会这样做。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [get] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] [ɪn] ['meni] [mʌnθs] ;

as	they	cannot	get	them	in	the	jungle	more	than	once	in	many	months	;
作为	他们	不能	得到	他们	在	这	丛林	更多的	比	一次	在	许多	几个月	;

因为他们几个月内都无法在丛林里捕获它们超过一次;

[fɔ:r; fər] [bə'nænəz] [groʊ] ['moʊstli] [ɪn] [plæn'teɪʃnz] [kept] [baɪ] [men] .

for	bananas	grow	mostly	in	plantations	kept	by	men	.
为了	香蕉	生长	大多	在	种植园	保留	经过	男人	.

因为香蕉大多生长在男性经营的种植园里。

[soʊ] ['sælɑ:] [ræn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [tri:] ['dʒɔɪəsli] .

So	Salar	ran	toward	the	tree	joyously	.
所以	萨拉尔	跑	朝向	这	树	欣喜地	.

于是萨拉尔高兴地朝树跑去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld] ['elɪfənt] [hæd; həd] [si:n] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:]

But	the	wise	old	elephant	had	seen	at	once	that	the	space	all	around	the	tree
但	这	明智的	老的	大象	有	已见	在	一次	那	这	空间	全部	大约	这	树

[wʌz; wəz] ['ræðər] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] [klɪr] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

was	rather	level	and	clear	of	bushes	.
曾是	相当	等级	和	清除	的	灌木丛	.

但睿智的老象一眼就看出，树周围的空地相当平坦，而且没有灌木丛。

[ðæt] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [hi:; hi] [θɔ:t] !

That	was	strange	in	the	jungle	,	he	thought	!
那	曾是	奇怪的	在	这	丛林	,	他	想法	!

他心想，这在丛林里真是太奇怪了!

[naʊ] , [waɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [lʊk] [streɪndʒ] ?

Now	,	why	did	it	look	strange	?
现在	,	为什么	做过	它	看	奇怪的	?

为什么它看起来很奇怪?

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [tel] ?

Can	you	tell	?
能	你	告诉	?

你能看出来吗?

[waɪ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɔ:l] [flæt] [ænd; ənd] ['lev(ə)l] , [ænd; ənd] [klɪr]

Why	was	it	strange	that	the	space	should	be	all	flat	and	level	,	and	clear
为什么	曾是	它	奇怪的	那	这	空间	应该	是	全部	平坦的	和	等级	,	和	清除

[ʌv; əv] [bʊʃɪz] ?

of	bushes	?
的	灌木丛	?

为什么这片空地必须平坦开阔，而且没有灌木丛，这很奇怪呢?

[dʒʌst] [θɪŋk] !

Just	think	!
只是	思考	!

想想看!

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['nætʃ(ə)rəl] !

Because	in	the	jungle	that	was	not	natural	!
因为	在	这	丛林	那	曾是	不是	自然的	!

因为在丛林里，那是不自然的!

[ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ðə; ði] [speɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɔ:l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

In	the	jungle	the	space	should	be	all	covered	with	grass	and	bushes	,
在	这	丛林	这	空间	应该	是	全部	涵盖	和	草	和	灌木丛	,

在丛林里，这片空地应该完全被草和灌木覆盖。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ʃrʌbz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ɪn]

or	at	least	with	small	shrubs	of	different	sizes	,	just	as	you	have	seen	in
或者	在	至少	和	小的	灌木	的	不同的	尺寸	,	只是	作为	你	有	已见	在

[fiːldz] [-]

fields	[	50	]
字段	[	-	]

或者至少有大小不一的小灌木，就像你在田野里看到的那样[50]

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ] [waɪld] .

which	are	allowed	to	grow	wild	.
哪个	是	允许	到	生长	荒野	.

允许它们野生生长。

[soʊ] ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ['lev(ə)l][ænd; ənd] [flæt] , [ænd; ənd] [klɪrd] [ə'weɪ]

So	somebody	must	have	made	the	place	level	and	flat	,	and	cleared	away
所以	某人	必须	有	制成	这	地方	等级	和	平坦的	,	和	已清除	离开

[ðə; ði] [bʊʃɪz] !

the	bushes	!
这	灌木丛	!

所以肯定有人把这块地整平了，还清理掉了灌木丛!

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld] ['elɪfənt] [θɔːt] !

That	is	what	the	wise	old	elephant	thought	!
那	是	什么	这	明智的	老的	大象	想法	!

这就是那头睿智的老象的想法!

[ðen] , ['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn][bə'nænə] [triː] ,

Then	,	also	,	he	had	seen	that	there	was	just	one	banana	tree	,
然后	,	还	,	他	有	已见	那	那里	曾是	只是	一	香蕉	树	,

此外，他还注意到那里只有一棵香蕉树。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] ['eniwer] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

with	no	other	anywhere	near	it	.
和	不	其他	任何地方	靠近	它	.

附近根本没有其他同类。

[ðæt] ['ɔːlsoʊ] [siːmd] [streɪndʒ] !

That	also	seemed	strange	!
那	还	似乎	奇怪的	!

这听起来也很奇怪!

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bə'nænə] [triːz] ['ɔːlweɪz] [groʊ] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] ['meni] ['dʌzənz] ,

Because	banana	trees	always	grow	in	groups	of	many	dozens	,
因为	香蕉	树木	总是	生长	在	团体	的	许多	几十个	,

因为香蕉树总是成群生长，很多时候都是几十棵。

['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɔːr][ɪn][ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n] .

whether	they	are	in	the	jungle	or	in	a	plantation	.
无论	他们	是	在	这	丛林	或者	在	一个	种植园	.

无论他们身处丛林还是种植园。

" [hɔːlt] !

"	Halt	!
"	停止	!

“停止!

" [ðə; ði][oʊld] ['elɪfənt] [kraɪd] , [dʒʌst][ɪn][taɪm] .

"	the	old	elephant	cried	,	just	in	time	.
"	这	老的	大象	哭	,	只是	在	时间	.

老象及时地叫了一声。

['sælɑ:][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv][ɔ:r][sɪks][ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz]

Salar	was	not	more	than	five	or	six	yards	from	the	tree	when	he	heard	his
萨拉尔	曾是	不是	更多的	比	五	或者	六	码	从	这	树	什么时候	他	听到	他的

['fɑ:ðɝz] [vɔɪs] .

father's	voice	.
父亲的	嗓音	.

萨拉尔听到父亲的声音时，离树只有五六码远。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ,

I	have	told	you	before	that	,
我	有	讲述	你	前	那	,

我之前已经告诉过你了，

[wen] [æn; ən] ['elɪfənt] [tʃaɪld][ɪz][toʊld][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mæmə] [ɔ:r]['pɑ:pə] ,

when	an	elephant	child	is	told	to	do	anything	by	his	Mamma	or	Papa	,
什么时候	一个	大象	孩子	是	讲述	到	做	任何事物	经过	他的	妈妈	或者	爸爸	,

当象妈妈或象爸爸让小象做任何事时，

[hi:; hi][əu'beiz][æt; ət][wʌns] ,

he	obeys	at	once	,
他	服从	在	一次	,

他立即服从。

[ɔ:r] [els] [hi:; hi] [maɪt] [fɔ:l]['ɪntu:][sʌm; səm]['ɔ:f(ə)l]['deɪndʒər] — [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ə; eɪ] [taʊn]

or	else	he	might	fall	into	some	awful	danger	—	just	as	a	child	in	a	town
或者	别的	他	可能	落下	进入	一些	可怕	危险	—	只是	作为	一个	孩子	在	一个	镇

[maɪt] [get] [rʌn] ['oʊvər][baɪ][æn; ən]['ɔ:toʊ][ɔ:r][ə; eɪ] [stri:t] [kɑ:r] .

might	get	run	over	by	an	auto	or	a	street	car	.
可能	得到	跑步	超过	经过	一个	汽车	或者	一个	街道	车	.

否则他可能会陷入可怕的危险——就像城镇里的孩子可能会被汽车或有轨电车撞到一样。

[soʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['sælɑ:] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɝz] [vɔɪs] , [hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] [dʒʌst] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

So	as	soon	as	Salar	heard	his	father's	voice	,	he	halted	just	where	he	was	.
所以	作为	很快	作为	萨拉尔	听到	他的	父亲的	嗓音	,	他	停止	只是	在哪里	他	曾是	.

所以，萨拉尔一听到父亲的声音，就立刻停下了脚步。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪvd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] .

And	that	saved	him	,	as	you	will	see	.
和	那	已保存	他	,	作为	你	将要	看	.

正如你将看到的，那件事救了他。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [tæps] [sə'spɪʃəs] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk]

The	Elephant	Taps	Suspicious	Ground	with	his	Trunk
这	大象	水龙头	可疑的	地面	和	他的	树干

大象用鼻子轻敲可疑的地面

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kerfəli] .

His	father	came	up	to	him	,	and	looked	around	carefully	.
他的	父亲	来了	向上	到	他	,	和	看起来	大约	小心	.

他父亲走到他跟前，仔细地环顾四周。

[ðen] [hi:; hi] [tæpt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] . [-]

Then	he	tapped	on	the	ground	with	the	end	of	his	trunk	.	[	51	]
然后	他	轻敲	在	这	地面	和	这	结尾	的	他的	树干	.	[	-	]

然后他用鼻子的末端敲了敲地面。[51]

" [æn; ən] ['elɪfənt] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [tæp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]
" An elephant must always tap with his trunk when he is coming to
" 一个 大象 必须 总是 轻敲 和 他的 树干 什么时候 他 是 未来 到
[sə'spɪʃəs] [graʊnd] ,
suspicious ground ,
可疑的 地面 ,

“大象在接近可疑地面时，一定会用鼻子轻敲地面。”

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['sælɑ:] .
before he puts his foot on it , " he said to Salar .
前 他 放置 他的 脚 在 它 , " 他 说 到 萨拉尔 .

“在他把脚踩上去之前，”他对萨拉尔说。

" [wʌt] [dʌz] [sə'spɪʃəs] [graʊnd] [mi:n] ?
" What does suspicious ground mean ?
" 什么 做 可疑的 地面 意思是 ?

“可疑地面是什么意思？”

" ['sælɑ:] [æskt] .
" Salar asked .
" 萨拉尔 问 .

萨拉尔问道。

" [graʊnd] [wer] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi]['deɪndʒər] , [ðoʊ] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [si:] [ðə; ði]['deɪndʒər] , " [hɪz; ɪz]
" Ground where there might be danger , though you do not see the danger , " his
" 地面 在哪里 那里 可能 是 危险 , 尽管 你 做 不是 看 这 危险 , " 他的
['fɑ:ðər] ['ænsər] .
father answered .
父亲 回答 .

“即使你看不见危险，那里也可能存在危险，”他父亲回答道。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ja:dz] , ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
He went on a couple of yards , tapping the ground before him all the time .
他 去 在 一个 夫妻 的 码 , 窃听 这 地面 前 他 全部 这 时间 .

他向前走了几码，一边走一边不停地拍打着面前的地面。

[ðen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] .
Then he suddenly stopped .
然后 他 突然 停止 .

然后他突然停了下来。

" [ˌdʒi:'ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [rʌmp] !
" Gr - r - r - rump !
" gr - r - r - 臀部 !

“咕噜噜！”

" [hi:; hi] [kraɪd] , " [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['hɑ:loʊ] !
" he cried , " it sounds strange and hollow !
" 他 哭 , " 它 声音 奇怪的 和 空洞的 !

他喊道：“听起来很奇怪，很空洞！”

" [moʊst] ['kerfəli] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,
" Most carefully he put his foot forward and felt the ground with it ,
" 最多 小心 他 放 他的 脚 向前 和 毛毡 这 地面 和 它 ,

他小心翼翼地将脚向前迈出，用脚感受着地面。

[æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] [wen] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] .
as an elephant always does when he thinks there is danger .
作为 一个 大象 总是 做 什么时候 他 思考 那里 是 危险 .

就像大象在认为有危险时总是做的那样。

[naʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [bent] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌst] [wer] [hiː; hi] [prest] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] !

Now	the	ground	bent	down	a	little	just	where	he	pressed	it	with	his	foot	!
现在	这	地面	弯曲	向下	一个	小的	只是	在哪里	他	按下	它	和	他的	脚	!

他用脚踩了一下，地面就微微下陷了！

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] !

"	I	thought	so	!
"	我	想法	所以	!

“我是这么想的！

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [moʊst] ['kerfəli] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] ,

Then	he	felt	most	carefully	all	along	the	front	edge	of	the	open	space	,
然后	他	毛毡	最多	小心	全部	沿着	这	正面	边缘	的	这	打开	空间	,

然后他仔细地摸索着空地的前缘，

[fɜːrst] ['tæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

first	tapping	it	with	his	trunk	,
第一的	窃听	它	和	他的	树干	,

先用鼻子轻轻敲击它，

[ðen] ['presɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] — [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][toʊ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt]

then	pressing	on	it	with	his	foot	—	of	course	with	the	toe	end	of	the	foot
然后	紧迫	在	它	和	他的	脚	—	的	课程	和	这	脚趾	结尾	的	这	脚

.

:

.

然后他用脚踩上去——当然是用脚趾头。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [frʌnt] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ðə; ði] [graʊnd] [bent] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

And	all	along	that	front	edge	of	the	open	space	the	ground	bent	down	a	little
和	全部	沿着	那	正面	边缘	的	这	打开	空间	这	地面	弯曲	向下	一个	小的

[wer'evər] [hiː; hi] [prest] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .

wherever	he	pressed	it	with	his	foot	.
无论	他	按下	它	和	他的	脚	.

沿着这片空地的前缘，他用脚踩的地方，地面都会微微下陷。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [wer] [ðə; ði][bə'nænə] [triː] [gruː] ,

Then	he	came	to	the	right	side	of	the	open	space	where	the	banana	tree	grew	,
然后	他	来了	到	这	正确的	边	的	这	打开	空间	在哪里	这	香蕉	树	生长	,

然后他来到空地右侧，那里长着一棵香蕉树。

[ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [-]

and	tried	the	[	52	]
和	尝试	这	[	-	]

并尝试了[52]

[graʊnd] [ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] .

ground	there	also	along	the	edge	.
地面	那里	还	沿着	这	边缘	.

边缘也有地面。

[ænd; ənd] [ðɪs] [graʊnd] [tuː] [bent] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wer'evər] [hiː; hi] [prest] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt]

And	this	ground	too	bent	down	a	little	wherever	he	pressed	it	with	his	foot
和	这	地面	也	弯曲	向下	一个	小的	无论	他	按下	它	和	他的	脚

.

:

.

他用脚踩的地方，地面都会微微下陷。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] , [ænd; ənd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

He	**came**	**to**	**the**	**back**	**of**	**the**	**open**	**space**	**,**	**and**	**tried**	**it**	**in**	**the**	**same**	**way**	**.**
他	来了	到	这	后退	的	这	打开	空间	,	和	尝试	它	在	这	相同的	方式	.

他来到空地的后面，用同样的方法试了试。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [graʊnd] [bent] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] ,

And	**there**	**also**	**the**	**ground**	**bent**	**down**	**a**	**little**	**along**	**the**	**edge**	**,**
和	那里	还	这	地面	弯曲	向下	一个	小的	沿着	这	边缘	,

而且，那里的地面沿着边缘略微向下弯曲。

[wer'evər] [hiː; hi] [prest] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .

wherever	**he**	**pressed**	**it**	**with**	**his**	**foot**	**.**
无论	他	按下	它	和	他的	脚	.

无论他用脚踩在哪里。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'raʊnd] [æt; ət] [læst] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [saɪd] , [ænd; ənd] [traɪd] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] .

He	**came**	**around**	**at**	**last**	**to**	**the**	**left**	**side**	**,**	**and**	**tried**	**that**	**also**	**.**
他	来了	大约	在	最后的	到	这	左边	边	,	和	尝试	那	还	.

他最终绕到左侧，也尝试了一下。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'gen] [ðə; ði] [graʊnd] [bent] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

And	**there**	**again**	**the**	**ground**	**bent**	**down**	**in**	**the**	**same**	**way**	**.**
和	那里	再次	这	地面	弯曲	向下	在	这	相同的	方式	.

地面再次以同样的方式向下弯曲。

" [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] [ɑːr; ər] [sə'spɪʃəs] !

"	**All**	**four**	**sides**	**are**	**suspicious**	**!**
"	全部	四	侧面	是	可疑的	!

“四方都有疑点！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [maɪ] [sʌn] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] ['trɪki] [træp] !

"	**My**	**son**	**,**	**this**	**is**	**a**	**most**	**tricky**	**trap**	**!**
"	我的	儿子	,	这	是	一个	最多	棘手	陷阱	!

“我的儿子，这是一个非常狡猾的陷阱！”

" [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] ,

"	**And**	**though**	**he**	**did**	**not**	**see**	**them**	**,**
"	和	尽管	他	做过	不是	看	他们	,

“虽然他没有亲眼见到他们，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [triːz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

a	**dozen**	**men**	**were**	**hiding**	**in**	**the**	**tops**	**of**	**trees**	**all**	**around**	**.**
一个	打	男人	是	隐藏	在	这	最高额	的	树木	全部	大约	.

周围树梢上藏着十几个人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hʌntərz] [kept] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [prɪns] ,

They	**were**	**the**	**hunters**	**kept**	**by**	**a**	**great**	**Prince**	**,**
他们	是	这	猎人	保留	经过	一个	伟大的	王子	,

他们是受雇于一位伟大王子的猎人。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] .

who	**had**	**ordered**	**them**	**to**	**catch**	**the**	**big**	**elephant**	**and**	**also**	**the**	**young**	**one**	**.**
WHO	有	订购	他们	到	抓住	这	大的	大象	和	还	这	年轻的	一	.

是谁命令他们去捉住那头大象和那头小象。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd][fɜːrst] [dʌg] [ə; eɪ][hjuːdʒ][pɪt] .

The	**hunters**	**had**	**first**	**dug**	**a**	**huge**	**pit**	**.**
这	猎人	有	第一的	挖	一个	巨大的	坑	.

猎人们先挖了一个巨大的坑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ten] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [waɪd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ;

It	was	ten	feet	deep	and	twenty	-	five	feet	wide	on	each	side	;
它	曾是	十	脚	深的	和	二十	-	五	脚	宽的	在	每个	边	;

它深十英尺，每边宽二十五英尺；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] .

so	it	was	as	big	as	a	large	room	.
所以	它	曾是	作为	大的	作为	一个	大的	房间	.

所以它跟一个大房间一样大。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][baɪ] ['leɪɪŋ] ['meni] [lɔːŋ] [bæm'buːz] [raɪt]

Then	they	had	covered	the	top	of	the	pit	by	laying	many	long	bamboos	right
然后	他们	有	涵盖	这	顶部	的	这	坑	经过	躺下	许多	长的	竹子	正确的

[ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ænd; ənd] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

across	from	side	to	side	and	very	close	to	each	other	;
穿过	从	边	到	边	和	非常	关闭	到	每个	其他	;

然后，他们用许多长长的竹子将坑的顶部盖住，竹子从一边到另一边紧密地排列着；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] .

so	it	was	just	like	the	roof	of	a	large	room	.
所以	它	曾是	只是	喜欢	这	屋顶	的	一个	大的	房间	.

所以它就像一个大房间的屋顶。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [bæm'buːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [spred] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] — [dʒʌst]

And	on	the	top	of	the	bamboos	they	had	spread	a	layer	of	earth	—	just
和	在	这	顶部	的	这	竹子	他们	有	传播	一个	层	的	地球	—	只是

[laɪk] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ɪn] ['flaʊər] [bedz] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ;

like	what	you	have	seen	in	flower	beds	in	a	garden	;
喜欢	什么	你	有	已见	在	花	床	在	一个	花园	;

他们在竹子顶上铺了一层土——就像你在花园的花坛里看到的那样；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pla:ntid] [-]

and	on	that	they	had	planted	[	53	]
和	在	那	他们	有	已种植	[	-	]

他们在那里种植了[53]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林奇观，第一册(The Wonders of the Jungle, Book One)

[græs] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [kwaɪt] [ˈnætʃ(ə)rəl] — [ˈoʊnli] , [ðeɪ] [fərˈgɑːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [lʊk]
grass , to make it look quite natural — only , they forgot that it might look
草 , 到 制作 它 看 相当 自然的 — 仅有的 , 他们 忘了 那 它 可能 看
[ˈnætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] ,
natural for a garden ,
自然的 为了 一个 花园 ,

为了让草坪看起来很自然——只是，他们忘记了它对于花园来说可能看起来更自然。

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪld][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
but not for a wild jungle .
但 不是 为了 一个 荒野 丛林 .

但并不适用于原始丛林。

[ɔːr][pərˈhæps] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [æn; ən] [ˈelɪfənt] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [ˈeni] [ˈbetər] !
Or perhaps they thought that an elephant would not know any better !
或者 也许 他们 想法 那 一个 大象 会 不是 知道 任何 更好的 !

或许他们认为大象不会懂得这些！

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ][plænˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fetʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ə; eɪ]
And then they had gone to a plantation and fetched from there a
和 然后 他们 有 已消失 到 一个 种植园 和 已获取 从 那里 一个
[bəˈnænə] [triː] ,
banana tree ,
香蕉 树 ,

然后他们去了一家种植园，从那里摘了一棵香蕉树。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [raɪp] [bəˈnænəz] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
with a huge bunch of ripe bananas on it .
和 一个 巨大的 束 的 成熟 香蕉 在 它 .

上面还挂着一大串熟透的香蕉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [set] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [speɪs] ;
They had set up the tree in the middle of that space ;
他们 有 放 向上 这 树 在 这 中间 的 那 空间 ;

他们把树立在了那块空地的中央；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [streɪt] ,
and as it would not keep straight ,
和 作为 它 会 不是 保持 直的 ,

而且它无法保持直线行驶，

[ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst] [ˈdrɪvn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌbæmˈbuː] [rɑːd] [raɪt] [θruː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,
they had first driven a long bamboo rod right through into the ground ,
他们 有 第一的 驱动 一个 长的 竹子 杆 正确的 通过 进入 这 地面 ,

他们先将一根长长的竹竿直接插进土里，

[ænd; ənd] [ðen] [taɪd] [ðə; ði][bəˈnænə] [triː] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd] .
and then tied the banana tree to the top of the rod .
和 然后 系 这 香蕉 树 到 这 顶部 的 这 杆 .

然后将香蕉树绑在杆子的顶端。

[ˈæftər] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] , [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [wɜːr; wər] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [əˈraʊnd] .
After doing all that , the hunters were hiding in the trees around .
后 正在做 全部 那 , 这 猎人 是 隐藏 在 这 树木 大约 .

完成这一切之后，猎人们躲藏在周围的树上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] [kʌm] [raɪt]

They	were	watching	to	see	the	big	elephant	and	the	little	elephant	come	right
他们	是	观看	到	看	这	大的	大象	和	这	小的	大象	来	正确的

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bə'nænə] [triː] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][bə'nænəz] ,

up	to	the	banana	tree	to	eat	the	bananas	,
向上	到	这	香蕉	树	到	吃	这	香蕉	,

他们正看着大象和小象走到香蕉树前吃香蕉。

[ænd; ənd][get] [kɔːt] !

and	get	caught	!
和	得到	捕捉	!

然后被抓住了!

[fɔːr; fər] [ɪf] ['eni] ['elɪfənt] [stept] [ə'pɑːn] [ðæt] [pleɪs] , [ðə; ði][tɑːp] [wʊd] [gɪv] [weɪ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fʊl]

For	if	any	elephant	stepped	upon	that	place	,	the	top	would	give	way	under	his	full
为了	如果	任何	大象	步	之上	那	地方	,	这	顶部	会	给	方式	在下面	他的	满的

[weɪt] ,

weight	,
重量	,

因为如果任何一头大象踏上那地方，它的重量就会压垮山顶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [raɪt] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

and	he	would	fall	right	through	into	the	pit	.
和	他	会	落下	正确的	通过	进入	这	坑	.

然后他就会直接掉进坑里。

[bʌt; bət] - ['fɑːðər] [græbd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

But	Salar's	father	grabbed	him	with	his	trunk	,	and	pulled	him	away	.
但	-	父亲	抓住	他	和	他的	树干	,	和	拉	他	离开	.

但萨拉尔的父亲用鼻子抓住他，把他拉走了。

" [kʌm] [ə'weɪ] !

"	Come	away	!
"	来	离开	!

走吧!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['hɪdiəs] [træp] !

"	This	is	a	most	hideous	trap	!
"	这	是	一个	最多	可怕	陷阱	!

这是一个极其可怕的陷阱!

" [bʌt; bət]['sæləː] , [huː] [lʌvd] [bə'nænəz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [lʌv] [aɪs] [kriːm] , [bɪ'gæn]

"	But	Salar	,	who	loved	bananas	quite	as	much	as	you	love	ice	cream	,	began
"	但	萨拉尔	,	WHO	喜爱	香蕉	相当	作为	很多	作为	你	爱	冰	奶油	,	开始

[tuː; tə][kraɪ] . [-]

to	cry	.	[	54	]
到	哭	.	[	-	]

“但是萨拉尔非常喜欢香蕉，就像你喜欢冰淇淋一样，他开始哭了起来。[54]

" [aɪ][wɑːnt][ðə; ði][bə'nænəz] ; [aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm] ; [aɪ][duː] , [aɪ][duː] !

"	I	want	the	bananas	;	I	want	them	;	I	do	,	I	do	!
"	我	想	这	香蕉	;	我	想	他们	;	我	做	,	我	做	!

“我想要香蕉；我想要；我真的想要！”

" [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

"	he	kept	saying	over	and	over	again	.
"	他	保留	说	超过	和	超过	再次	.

他一遍又一遍地重复着这句话。

[naʊ] [hɪz; ɪz]['pɑːpə][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['sælɑː] ,

Now	his	Papa	was	very	fond	of	Salar	,
现在	他的	爸爸	曾是	非常	喜爱	的	萨拉尔	,

他爸爸非常喜欢萨拉尔。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][bə'nænəz][ænd; ənd][nɑːt][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

but	he	did	not	know	how	to	reach	the	bananas	and	not	fall	into	the	pit	.
但	他	做过	不是	知道	如何	到	抵达	这	香蕉	和	不是	落下	进入	这	坑	.

但他不知道如何才能吃到香蕉而不掉进香蕉坑里。

[hiː; hi][ænd; ənd]['sælɑː] [wɔːkt] [hoʊm] ['sloʊli] .

He	and	Salar	walked	home	slowly	.
他	和	萨拉尔	步行	家	缓慢地	.

他和萨拉尔慢慢地走回家。

" [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ][bɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	I	must	think	it	over	a	bit	,	"	he	said	,	scratching	his	head	with	a
"	我	必须	思考	它	超过	一个	少量	,	"	他	说	,	抓挠	他的	头	和	一个

[baʊ] .

bough	.
买	.

“我得好好想想,”他一边说着，一边用树枝挠了挠头。

[hiː; hi] [keɪm] [ðer; ðər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ]['sælɑː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ;

He	came	there	the	next	day	with	Salar	,	and	looked	all	around	the	place	;
他	来了	那里	这	下一个	天	和	萨拉尔	,	和	看起来	全部	大约	这	地方	;

第二天，他和萨拉尔一起来到那里，四处看了看；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [seɪf] [weɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði][bə'nænəz] .

but	he	could	think	of	no	safe	way	to	get	the	bananas	.
但	他	可以	思考	的	不	安全的	方式	到	得到	这	香蕉	.

但他想不出有什么安全的方法可以弄到香蕉。

[ðə; ði] ['hʌntərz] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ðer; ðər][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	hunters	also	came	there	the	next	day	,
这	猎人	还	来了	那里	这	下一个	天	,

第二天，猎人们也来到了那里。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['waɪli][oʊld] ['elɪfənt] [wʊd]

for	by	this	time	they	were	quite	excited	to	see	what	the	wily	old	elephant	would
为了	经过	这	时间	他们	是	相当	兴奋的	到	看	什么	这	狡猾的	老的	大象	会

[duː] .

do	.
做	.

这时，他们都非常兴奋地想看看这头狡猾的老象会做出什么事来。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] ['hʌntər] [ʌv; əv] [ðæt] [prɪns] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] ['æftərwərdz] [wʌt] [ðə; ði]

it	was	from	the	chief	hunter	of	that	Prince	that	I	heard	afterwards	what	the
它	曾是	从	这	首席	猎人	的	那	王子	那	我	听到	然后	什么	这

['elɪfənt] [dɪd][duː] .

elephant	did	do	.
大象	做过	做	.

后来我从那位王子的首席猎人那里听说了那头大象究竟做了什么。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [ðiːz] ['hʌntərz] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt]

I	must	tell	you	here	that	these	hunters	had	been	watching	the	big	elephant
我	必须	告诉	你	这里	那	这些	猎人	有	到过	观看	这	大的	大象

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

for	many	years	,
为了	许多	年	,

我必须在这里告诉你们，这些猎人已经跟踪这头大象很多年了。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][baɪ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][træps] ;

and	trying	to	catch	him	by	different	kinds	of	traps	;
和	尝试	到	抓住	他	经过	不同的	种类	的	陷阱	;

并试图用各种陷阱抓住他；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['sælɑː] .

and	that	is	how	we	know	all	about	him	and	Salar	.
和	那	是	如何	我们	知道	全部	关于	他	和	萨拉尔	.

这就是我们了解他和萨拉尔的全部情况的方式。

[fɔːr; fər] [wen] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz] ['veri] [bɪg][ænd; ənd][hæz; həz] [faɪn] [tʌsks] ,

For	when	an	elephant	is	very	big	and	has	fine	tusks	,
为了	什么时候	一个	大象	是	非常	大的	和	有	美好的	象牙	,

当一头大象体型非常大，而且长着漂亮的象牙时，

['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [traɪ][fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

people	sometimes	try	for	ten	years	to	catch	him	,
人们	有时	尝试	为了	十	年	到	抓住	他	,

人们有时要花十年时间才能抓住他。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['elɪfənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][grænd] ['pæləs] .

so	that	he	may	be	used	as	the	leading	elephant	of	a	grand	palace	.
所以	那	他	可能	是	用过的	作为	这	领导	大象	的	一个	盛大	宫殿	.

以便让他成为宏伟宫殿的领头象。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['elifənts] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [zuː] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs][wɜːr; wər][wʌns] [kwaɪt] [waɪld]

Almost	all	the	elephants	you	see	in	the	zoo	or	in	a	circus	were	once	quite	wild
几乎	全部	这	大象	你	看	在	这	动物园	或者	在	一个	马戏团	是	一次	相当	荒野

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

in	the	jungle	,
在	这	丛林	,

你在动物园或马戏团里看到的几乎所有大象，都曾经是丛林里的野生大象。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][træp] .

and	have	been	caught	by	some	kind	of	trap	.
和	有	到过	捕捉	经过	一些	种类	的	陷阱	.

他们似乎中了某种陷阱。

[ðeɪ] [-]

They	[	55	]
他们	[	-	]

他们[55]

[ɑːr; ər] [ðen] [teimd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [treɪnd] [tuː; tə][duː] [trɪks] [ðæt] [men] [wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][duː]

are	then	tamed	,	and	finally	trained	to	do	tricks	that	men	want	them	to	do
是	然后	驯服	,	和	最后	受过训练	到	做	技巧	那	男人	想	他们	到	做

.

:

.

然后被驯服，最后被训练去做男人想让它们做的事情。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər] .

I	shall	tell	you	all	about	that	in	another	book	,	when	you	are	a	little	older	.
我	将	告诉	你	全部	关于	那	在	其他	书	,	什么时候	你	是	一个	小的	老	.

等你再大一些，我会在另一本书里详细地告诉你这件事。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'baʊt] ['sælɑ:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

But	now	about	Salar	and	his	father	.
但	现在	关于	萨拉尔	和	他的	父亲	.

但现在来说说萨拉尔和他的父亲。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [keɪm] [ðer; ðər] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ]['sælɑ:] ;

On	the	third	day	the	big	elephant	came	there	again	,	with	Salar	;
在	这	第三	天	这	大的	大象	来了	那里	再次	,	和	萨拉尔	;

第三天，那头大象又来了，这次是萨拉尔。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['hʌntərz] [keɪm] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ə'raʊnd] .

and	again	the	hunters	came	and	hid	in	the	trees	around	.
和	再次	这	猎人	来了	和	隐藏	在	这	树木	大约	.

于是猎人们又来了，躲在周围的树上。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [lʊkt] ['fɑ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

This	time	the	big	elephant	looked	farther	into	the	jungle	.
这	时间	这	大的	大象	看起来	更远	进入	这	丛林	.

这一次，这头大象把目光投向了丛林深处。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [bæm'bu:z] ['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] — [ðə; ði] ['veri] [klʌmp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

Then	he	saw	the	long	bamboos	growing	in	a	clump	—	the	very	clump	from	which
然后	他	锯	这	长的	竹子	生长	在	一个	丛	—	这	非常	丛	从	哪个

[ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd][gɑ:t][ðə; ði] [bæm'bu:z] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][træp] .

the	hunters	had	got	the	bamboos	to	make	the	trap	.
这	猎人	有	得到	这	竹子	到	制作	这	陷阱	.

然后他看到一丛长长的竹子——正是猎人们用来制作陷阱的竹子所在的这丛竹子。

[æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [bæm'bu:z] , [ə; eɪ] [θɔ:t] [keɪm] ['sloʊli] ['ɪntu:]

As	the	elephant	looked	at	the	clump	of	bamboos	,	a	thought	came	slowly	into
作为	这	大象	看起来	在	这	丛	的	竹子	,	一个	想法	来了	缓慢地	进入

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

大象看着那丛竹子，一个念头慢慢地浮现在它的脑海中。

[hi:; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌbæm'bu:] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][træp]

He	pulled	out	a	long	bamboo	,	and	returned	to	the	place	where	the	trap
他	拉	出去	一个	长的	竹子	,	和	返回	到	这	地方	在哪里	这	陷阱

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

他抽出一根长竹子，回到设陷阱的地方。

[hi:; hi] [stʊd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][træp] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ə'gen] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

He	stood	just	outside	the	trap	,	and	thought	again	for	some	time	.
他	站立	只是	外部	这	陷阱	,	和	想法	再次	为了	一些	时间	.

他站在陷阱外面，又思考了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [held] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbæm'bu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

Then	he	held	one	end	of	the	bamboo	in	his	trunk	,
然后	他	握住	一	结尾	的	这	竹子	在	他的	树干	,

然后他用鼻子夹住竹子的一端，

['pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][tu:; tə][ðə; ði][bə'nænə] [tri:] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [stɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ]

pointed	the	other	end	to	the	banana	tree	just	where	the	stalk	of	the	bunch
尖	这	其他	结尾	到	这	香蕉	树	只是	在哪里	这	茎	的	这	束

[bɪ'gæn] ,

began	,
开始	,

将另一端指向香蕉树，正好是那串香蕉茎秆的起始处。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][dʒæb] .

and	gave	a	jab	.
和	给予	一个	戳	.

然后给了他一记重拳。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][eɪm] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌbæm'buː] [slɪpt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːk] .

But	he	did	not	aim	right	,	and	the	bamboo	slipped	off	from	the	stalk	.
但	他	做过	不是	目的	正确的	,	和	这	竹子	滑倒了	离开	从	这	茎	.

但他没瞄准，竹子从竹竿上滑落了。

[soʊ][hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə'nʌðər] [dʒæb][æt; ət][ðə; ði] [stɔːk] .

So	he	tried	again	,	and	gave	another	jab	at	the	stalk	.
所以	他	尝试	再次	,	和	给予	其他	戳	在	这	茎	.

于是他又试了一次，再次猛击茎秆。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['æftər] ['traɪɪŋ] ['meni] [taɪmz] ,

In	this	way	,	after	trying	many	times	,
在	这	方式	,	后	尝试	许多	时代	,

就这样，经过多次尝试，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [æt; ət][læst][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [stɔːk] [ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

he	managed	at	last	to	hit	the	stalk	and	break	it	.
他	管理	在	最后的	到	打	这	茎	和	休息	它	.

他最终成功地击中了茎秆，并将其折断。

[daʊn] [fel] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv][bə'nænəz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . [-]

Down	fell	the	bunch	of	bananas	to	the	ground	.	[	56	]
向下	跌倒	这	束	的	香蕉	到	这	地面	.	[	-	]

一串香蕉掉到了地上。[56]

['miːnwaɪl] ['sæləː][wʌz; wəz]['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

Meanwhile	Salar	was	jumping	around	his	father	for	joy	.
同时	萨拉尔	曾是	跳	大约	他的	父亲	为了	喜悦	.

与此同时，萨拉尔高兴地围着他父亲跳来跳去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] .

But	his	father	told	him	to	keep	still	.
但	他的	父亲	讲述	他	到	保持	仍然	.

但他父亲让他别动。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ðoʊz] [bə'nænəz] [jet] !

He	had	not	succeeded	in	getting	those	bananas	yet	!
他	有	不是	成功了	在	获得	那些	香蕉	然而	!

他还没成功摘到那些香蕉呢!

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][get][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ?

How	could	he	get	them	out	of	the	place	of	danger	?
如何	可以	他	得到	他们	出去	的	这	地方	的	危险	?

他该如何带领他们脱离危险?

[ˌaɪ 'tiː] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

It	puzzled	him	a	long	time	.
它	困惑	他	一个	长的	时间	.

这件事困扰了他很久。

[hiː; hi] [poʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌbæm'buː] ,

He	poked	at	the	bunch	with	the	bamboo	,
他	戳	在	这	束	和	这	竹子	,

他用竹竿戳了戳那束东西，

[bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli] [broʊk] [ɔːf] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'nænəz] .

but	that	only	broke	off	one	or	two	of	the	bananas	.
但	那	仅有的	打破	离开	一	或者	二	的	这	香蕉	.

但这只弄断了一两根香蕉。

[ðen] [hiː; hi] [poʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] ,

Then	he	poked	at	the	stalk	of	the	bunch	,
然后	他	戳	在	这	茎	的	这	束	,

然后他戳了戳那束花的茎秆，

[bʌt; bət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæm'buː] [slɪpt] [ɔːf][ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	end	of	the	bamboo	slipped	off	it	,
但	这	结尾	的	这	竹子	滑倒了	离开	它	,

但是竹子的末端滑落了。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌbæm'buː][tuː; tə][grɪp][ðə; ði] [stɔːk] [wɪð; wɪθ] .

as	there	was	nothing	on	the	bamboo	to	grip	the	stalk	with	.
作为	那里	曾是	没有什么	在	这	竹子	到	紧握	这	茎	和	.

因为竹子上没有任何东西可以用来抓握竹竿。

[soʊ][hiː; hi] [druː] [bæk] [ðə; ði][ˌbæm'buː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

So	he	drew	back	the	bamboo	and	looked	at	that	end	of	it	,
所以	他	画	后退	这	竹子	和	看起来	在	那	结尾	的	它	,

于是他抽回竹竿，看了看竹竿的另一端。

[tuː; tə] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][grɪp][ðə; ði] [stɔːk] .

to	see	why	it	did	not	grip	the	stalk	.
到	看	为什么	它	做过	不是	紧握	这	茎	.

看看它为什么没能抓住茎秆。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæm'buː][wʌz; wəz][ɔːl] [smuːð] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][grɪp] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

Of	course	the	end	of	the	bamboo	was	all	smooth	,	and	could	not	grip	anything	at	all	.
的	课程	这	结尾	的	这	竹子	曾是	全部	光滑的	,	和	可以	不是	紧握	任何事物	在	全部	.

当然，竹子的末端是光滑的，根本无法抓握任何东西。

['elɪfənt] [trɪks] [ðə; ði] ['trɪki] [t'ræpəz]

Elephant	Tricks	the	Tricky	Trappers
大象	技巧	这	棘手	捕兽人

大象戏弄狡猾的捕兽人

[ðen] [æt; ət][læst] [ə'nʌðər] [θɔːt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪz][oʊld] ['ɛləfənts] [hed] .

Then	at	last	another	thought	seemed	to	come	into	the	wise	old	elephant's	head	.
然后	在	最后的	其他	想法	似乎	到	来	进入	这	明智的	老的	大象的	头	.

最后，睿智的老象脑海中似乎又冒出了一个想法。

[hiː; hi][pʊt] [ðæt] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæm'buː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] ;

He	put	that	end	of	the	bamboo	into	his	mouth	and	began	to	chew	it	;
他	放	那	结尾	的	这	竹子	进入	他的	嘴	和	开始	到	嚼	它	;

他把竹子的一端放进嘴里，开始咀嚼；

[fɔːr; fər][æn; ən] ['elɪfənt] [hæz; həz] ['veri] [strɔːŋ] [tiːθ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

for	an	elephant	has	very	strong	teeth	at	the	back	of	his	mouth	.
为了	一个	大象	有	非常	强的	牙齿	在	这	后退	的	他的	嘴	.

因为大象嘴巴后部的牙齿非常坚硬。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['veri] [bɪg] ,

As	his	mouth	was	very	big	,
作为	他的	嘴	曾是	非常	大的	,

因为他的嘴很大，

[ðæt] ['klevər] ['elɪfənt] [tʃu:d] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæm'bu:][æz; əz][hɪz; ɪz]

that	clever	elephant	chewed	as	much	of	the	end	of	the	bamboo	as	his
那	聪明的	大象	咀嚼	作为	很多	的	这	结尾	的	这	竹子	作为	他的

[maʊθ] [wʊd] [hoʊld] — [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][jʊr; jər][ɑ:rm] .

mouth	would	hold	—	and	that	was	as	long	as	your	arm	.
嘴	会	抓住	—	和	那	曾是	作为	长的	作为	你的	手臂	.

那头聪明的象把竹子的末端嚼得只剩下嘴巴能含住的量——而那竹子的长度和你的手臂一样长。

[soʊ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæm'bu:] [bɪ'keɪm] [laɪk]['faɪbɚz] , [ðæt] [ɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [her] ,

So	the	end	of	the	bamboo	became	like	fibers	,	that	is	,	like	a	bunch	of	hair	,
所以	这	结尾	的	这	竹子	成为	喜欢	纤维	,	那	是	,	喜欢	一个	束	的	头发	,

所以竹子的末端就变成了纤维状，也就是像一束束头发一样。

['oʊnli] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [rʌf] . [-]

only	very	thick	and	rough	.	[	57	]
仅有的	非常	厚的	和	粗糙的	.	[	-	]

只是很厚很粗糙。[57]

['elɪfənt] ['pʊlɪŋ] [bə'nænəz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trɪki] [træp] [-]

Elephant	Pulling	Bananas	out	of	a	Tricky	Trap	[	59	]
大象	拉	香蕉	出去	的	一个	棘手	陷阱	[	-	]

大象从陷阱中取出香蕉[59]

[ðen] [ðæt] ['kʌnɪŋ] ['elɪfənt] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði][ˌbæm'bu:] [ə'lɔ:ŋ]

Then	that	cunning	elephant	sat	down	on	the	ground	and	pushed	the	bamboo	along
然后	那	狡猾	大象	卫星	向下	在	这	地面	和	推动	这	竹子	沿着

[ðə; ði] [graʊnd] [streɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [tɔ:rd] [ðə; ði][bə'nænəz] .

the	ground	straight	before	him	toward	the	bananas	.
这	地面	直的	前	他	朝向	这	香蕉	.

然后，那头狡猾的大象坐在地上，把竹子沿着地面径直推向香蕉。

[wen] [ðə; ði] ['heri] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæm'bu:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'nænəz] ,

When	the	hairy	end	of	the	bamboo	reached	the	stalk	of	the	bananas	,
什么时候	这	毛茸茸	结尾	的	这	竹子	达到	这	茎	的	这	香蕉	,

当竹子毛茸茸的一端碰到香蕉茎时，

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [twɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæm'bu:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk]

he	began	to	twist	the	other	end	of	the	bamboo	with	the	tips	of	his	trunk
他	开始	到	捻	这	其他	结尾	的	这	竹子	和	这	尖端	的	他的	树干

;

;

;

他开始用鼻子尖扭动竹子的另一端；

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['elɪfənt] [kæn; kən][ju:z][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ju:; jʊ]

for	an	elephant	can	use	the	tips	of	his	trunk	in	the	same	way	that	you
为了	一个	大象	能	使用	这	尖端	的	他的	树干	在	这	相同的	方式	那	你

[ju:z][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] .

use	your	fingers	.
使用	你的	手指	.

因为大象可以用它的鼻子尖端像你用手指一样活动。

[hi:; hi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['meni] [taɪmz] ,

He	twisted	and	twisted	many	times	,
他	扭曲	和	扭曲	许多	时代	,

他反复扭动了很多次，

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['heri] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [stɔːk] [ʌv; əv]

taking	care	to	keep	the	hairy	end	of	the	bamboo	pressed	against	the	stalk	of
采取	关心	到	保持	这	毛茸茸	结尾	的	这	竹子	按下	反对	这	茎	的

[ðə; ði] [bə'nænəz] .

the	bananas	.
这	香蕉	.

注意将竹子的毛茸茸的一端紧贴香蕉的茎秆。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['heri] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [gɑːt] ['nɑːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɔːk] .

In	this	way	the	hairy	end	of	the	bamboo	got	knotted	around	the	stalk	.
在	这	方式	这	毛茸茸	结尾	的	这	竹子	得到	打结的	大约	这	茎	.

就这样，竹子毛茸茸的一端缠绕在了竹秆上。

[ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld] ['elɪfənt] ['wɑːntɪd] .

That	was	just	what	the	wise	old	elephant	wanted	.
那	曾是	只是	什么	这	明智的	老的	大象	通缉	.

这正是那头睿智的老象所希望的。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

Then	he	pulled	the	bamboo	slowly	along	the	ground	,	as	you	see	in	the	picture	,
然后	他	拉	这	竹子	缓慢地	沿着	这	地面	,	作为	你	看	在	这	图片	,

然后他慢慢地把竹子沿着地面拉动，就像你在图片里看到的那样。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [twɪsts] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [nɑːts] [keɪm] [ʌn'dʌn] .

taking	care	to	give	one	or	two	more	twists	in	case	the	knots	came	undone	.
采取	关心	到	给	一	或者	二	更多的	曲折	在	案件	这	绳结	来了	未完成	.

小心地再拧一两圈，以防绳结松开。

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [læp] [baɪ] [læp] ; [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

He	pulled	the	bamboo	lap	by	lap	;	that	is	,	he	pulled	the	bamboo	for	about	a
他	拉	这	竹子	膝	经过	膝	;	那	是	,	他	拉	这	竹子	为了	关于	一个

[jɑːrd] ,

yard	,
院子	,

他一圈一圈地拉竹子；也就是说，他拉了大约一码长的竹子。

[ðen] [hiː; hi] [let] [goʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['fɑːrðər] [ʌp] ;

then	he	let	go	and	took	hold	of	the	bamboo	farther	up	;
然后	他	让	去	和	采取	抓住	的	这	竹子	更远	向上	;

然后他松开手，抓住更上方的竹子；

[hiː; hi] [pʊld] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [jɑːrd] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .

he	pulled	again	for	another	yard	,	and	so	on	.
他	拉	再次	为了	其他	院子	,	和	所以	在	.

他又拉动一次，又拉动了一次，如此反复。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [æt; ət] [læst] [pʊld] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bə'nænəz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] .

In	this	way	he	at	last	pulled	the	bunch	of	bananas	quite	out	of	the	trap	.
在	这	方式	他	在	最后的	拉	这	束	的	香蕉	相当	出去	的	这	陷阱	.

就这样，他终于把那串香蕉从陷阱里完全拉了出来。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['sælɑː] [ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] [fiːst] !

I	need	not	tell	you	how	he	and	Salar	enjoyed	that	feast	!
我	需要	不是	告诉	你	如何	他	和	萨拉尔	享受	那	盛宴	!

我无需赘述他和萨拉尔是如何享受那顿盛宴的！

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntərz] , [huː] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [-]

And	the	hunters	,	who	were	hiding	in	the	trees	[	60	]
和	这	猎人	,	WHO	是	隐藏	在	这	树木	[	-	]

而那些躲在树上的猎人们[60]

[əˈraʊnd] , [læft] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [trɪk] [ðə; ði]['waɪli][oʊld] ['elɪfənt] [hæd; həd] [pleɪd]

around	,	laughed	and	laughed	at	the	trick	the	wily	old	elephant	had	played
大约	,	笑了	和	笑了	在	这	诡计	这	狡猾的	老的	大象	有	玩

[ɑːn][ðem; ðəm] !

on	them	!
在	他们	!

周围的人都哈哈大笑，嘲笑这头狡猾的老象捉弄了他们!

[fɔːr; fər] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][bəˈnænəz][ænd; ənd] [jet] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] [ðæt] [træp] !

For	,	as	you	see	,	he	got	the	bananas	and	yet	escaped	from	that	trap	!
为了	,	作为	你	看	,	他	得到	这	香蕉	和	然而	逃脱	从	那	陷阱	!

你看，他拿到了香蕉，却又从陷阱里逃脱了!

[hiː; hi] [biːt] [ðə; ði] [men] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [geɪm] !

He	beat	the	men	at	their	own	game	!
他	打	这	男人	在	他们的	自己的	游戏	!

他用男人的方式打败了他们!

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , — [fɜːrst] [əˈbaʊt] ['bʌfələuz] .

But	now	I	must	tell	you	about	other	animals	,	—	first	about	buffaloes	.
但	现在	我	必须	告诉	你	关于	其他	动物	,	—	第一的	关于	水牛	.

但现在我必须告诉你们一些关于其他动物的事情——首先是关于水牛的事情。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [breɪv] [naɪts] [huː] [helpt] [ðæt] ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] , [ðə; ði] [bluː] [dɪr] .

They	are	the	brave	knights	who	helped	that	timid	little	lady	,	the	blue	deer	.
他们	是	这	勇敢的	骑士	WHO	帮助	那	胆小	小的	女士	,	这	蓝色的	鹿	.

他们是勇敢的骑士，帮助了那位胆小的蓝鹿小姐。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['elifənts] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] . [-]

They	are	just	as	wonderful	as	the	elephants	,	in	their	own	way	.	[	61	]
他们	是	只是	作为	精彩的	作为	这	大象	,	在	他们的	自己的	方式	.	[	-	]

它们和大象一样，各有各的精彩之处。[61]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['bʌfələuz] : [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

Buffaloes	:	The	Knights	of	the	Jungle
野牛	:	这	骑士	的	这	丛林

野牛：丛林骑士

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [kaɪndz][ʌv; əv] ['bʌfələuz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .

There	are	three	or	four	kinds	of	buffaloes	that	live	in	different	countries	.
那里	是	三	或者	四	种类	的	水牛	那	居住	在	不同的	国家	.

不同国家生活着三四种不同的水牛。

[ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [əˈmerɪkə] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [hɜːrd] [əˈbaʊt] .

The	kind	that	lives	in	America	you	may	have	already	heard	about	.
这	种类	那	生活	在	美国	你	可能	有	已经	听到	关于	.

你可能已经听说过生活在美国的那种人。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['hʌntərz] [hæv; həv] [kɪld] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

I	am	sorry	to	say	that	hunters	have	killed	so	many	of	them	,
我	是	对不起	到	说	那	猎人	有	被杀	所以	许多	的	他们	,

很遗憾，猎人们杀死了它们中的很多。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] ['bʌfələuz] [left] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [naʊ] ;

that	there	are	very	few	buffaloes	left	in	the	United	States	now	;
那	那里	是	非常	很少	水牛	左边	在	这	团结的	各州	现在	;

现在美国境内的野牛数量已经非常少了;

[ænd; ənd] [ðiːz] [fjuː] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn]['pɑːrks] .

and	these	few	are	kept	in	parks	.
和	这些	很少	是	保留	在	公园	.

其中少数被饲养在公园里。

[soʊ][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] ,

So	in	this	book	I	shall	tell	you	about	another	kind	of	buffalo	,
所以	在	这	书	我	将	告诉	你	关于	其他	种类	的	水牛	,

所以在这本书里，我将向你们介绍另一种水牛。

[ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .

that	lives	in	the	jungles	of	India	.
那	生活	在	这	丛林	的	印度	.

生活在印度丛林中的动物。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['bʌfələuz] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [həːdz] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv]

These	are	the	buffaloes	that	have	to	live	in	herds	just	because	they	have
这些	是	这	水牛	那	有	到	居住	在	畜群	只是	因为	他们	有

[tuː; tə] [gɑːrd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪgər] .

to	guard	themselves	from	the	tiger	.
到	警卫	他们自己	从	这	老虎	.

这些水牛必须成群生活，因为它们要防范老虎的袭击。

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ɔːl] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['bʌfələuz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

Yet	they	are	much	bigger	than	all	other	kinds	of	buffaloes	in	the	world	.
然而	他们	是	很多	大	比	全部	其他	种类	的	水牛	在	这	世界	.

然而，它们比世界上所有其他种类的水牛都要大得多。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][spæn] ['tɔːlər][ðæn; ðən][ə; eɪ]

Many	of	them	are	more	than	ten	feet	long	,	and	a	span	taller	than	a
许多	的	他们	是	更多的	比	十	脚	长的	,	和	一个	跨度	更高	比	一个

[tɔːl] [mæn] .

tall	man	.
高的	男人	.

它们中的许多都超过十英尺长，比一个高个子男人还要高一拃。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [hjuːdʒ][hɔːrnz] [wɪtʃ] [stænd] ['aʊtwərd] , [wʌn][frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed]

They	have	two	huge	horns	which	stand	outward	,	one	from	each	side	of	the	head
他们	有	二	巨大的	角	哪个	站立	向外	,	一	从	每个	边	的	这	头

.

:
.

它们头部两侧各长出一只巨大的向外突出的角。

[iːtʃ] [hɔːrn][ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][jɑːrd] [lɔːŋ] ;

Each	horn	is	at	least	a	yard	long	;
每个	喇叭	是	在	至少	一个	院子	长的	;

每个角至少有一码长；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['bʌfələuz] [ðæt] [hæv; həv][hɔːrnz] [tuː] [jaːdz] [lɔːŋ] !

and	there	are	some	buffaloes	that	have	horns	two	yards	long	!
和	那里	是	一些	水牛	那	有	角	二	码	长的	!

有些水牛的角长达两码！

([siː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][nekst][peɪdʒ] .) [-]

(	See	the	picture	facing	the	next	page	.	)	[	62	]
(	看	这	图片	面向	这	下一个	页	.	)	[	-	]

（见下一页的图片。）[62]

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['maɪti]

So	you	can	understand	that	this	kind	of	buffalo	is	a	strong	and	mighty
所以	你	能	理解	那	这	种类	的	水牛	是	一个	强的	和	强大的

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

所以你可以看出，这种水牛是一种强壮有力的动物。

[bʌt; bət] [stɪl] , [ɪf] [dʒʌst] [wʌn] ['bʌfəloʊ] [traɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['taɪgər] ,

But	still	,	if	just	one	buffalo	tried	to	fight	a	tiger	,
但	仍然	, 如果		只是	一	水牛	尝试	到	斗争	一个	老虎	,

但是，即便只有一头水牛试图与老虎搏斗，

[ðə; ði]['taɪgər][kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ['evri] [taɪm] .

the	tiger	could	kill	him	every	time	.
这	老虎	可以	杀	他	每一个	时间	.

老虎每次都能杀死他。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['taɪgər][ɪz] [mʌtʃ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .

Because	the	tiger	is	much	quicker	than	the	buffalo	.
因为	这	老虎	是	很多	更快	比	这	水牛	.

因为老虎比水牛跑得快得多。

[ðə; ði]['taɪgər][kʊd; kəd][dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [hɔːrnz] .

The	tiger	could	jump	to	the	side	to	escape	the	buffalo's	horns	.
这	老虎	可以	跳	到	这	边	到	逃脱	这	布法罗的	角	.

老虎可以跳到一边躲开水牛的角。

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər][kʊd; kəd][tɜːrn] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [nek] [frʌm; frəm]

Then	the	tiger	could	turn	quickly	,	and	strike	the	buffalo	on	the	neck	from
然后	这	老虎	可以	转动	迅速地	,	和	罢工	这	水牛	在	这	脖子	从

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

然后老虎可以迅速转身，从后面攻击水牛的脖子。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [nek] [ɪz] ['veri] [θɪk] ,

And	though	the	buffalo's	neck	is	very	thick	,
和	尽管	这	布法罗的	脖子	是	非常	厚的	,

虽然水牛的脖子很粗，

[ðə; ði]['taɪgər] [hɪm'self] [ɪz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] [ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [nek] [æt; ət][wʌn] [bloʊ] .

the	tiger	himself	is	so	strong	that	he	could	break	the	buffalo's	neck	at	one	blow	.
这	老虎	他自己	是	所以	强的	那	他	可以	休息	这	布法罗的	脖子	在	一	吹	.

老虎力大无穷，一击就能扭断水牛的脖子。

[soʊ] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði]['taɪgər] , [ðə; ði] ['bʌfələuz] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [laɪk][ə; eɪ]

So	,	to	guard	against	the	tiger	,	the	buffaloes	have	to	live	together	like	a
所以	,	到	警卫	反对	这	老虎	,	这	水牛	有	到	居住	一起	喜欢	一个

[bænd][ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,

band	of	soldiers	,
乐队	的	士兵	,

所以，为了防范老虎，水牛们必须像一群士兵一样生活在一起。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər] ['nevər] [gets] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][dʒʌst][wʌn] ['bʌfəloʊ] [ə'loʊn] .

so	that	the	tiger	never	gets	the	chance	of	catching	just	one	buffalo	alone	.
所以	那	这	老虎	绝不	获得	这	机会	的	捕捉	只是	一	水牛	独自的	.

这样一来，老虎就没有机会单独捕到一头水牛了。

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðiːz] ['bʌfələuz] [lɪv; laɪv] .

Now	I	shall	tell	you	how	these	buffaloes	live	.
现在	我	将	告诉	你	如何	这些	水牛	居住	.

现在我来告诉你们这些水牛是如何生活的。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

They	live	in	a	part	of	the	country	where	there	is	plenty	of	water	,
他们	居住	在	一个	部分	的	这	国家	在哪里	那里	是	很多	的	水	,

他们居住在水资源丰富的地区。

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [græs] .

and	lots	of	trees	and	grass	.
和	很多	的	树木	和	草	.

还有许多树木和草地。

[ðer; ðər][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [striːm] [ɔːr] [tuː] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz][ðer; ðər] ,

There	is	sure	to	be	a	stream	or	two	in	the	jungles	there	,
那里	是	当然	到	是	一个	溪流	或者	二	在	这	丛林	那里	,

那里的丛林里肯定会有一两条小溪。

[laɪk][ðə; ði][wʌn] [wer] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['bʌfələuz] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

like	the	one	where	we	saw	the	buffaloes	drinking	at	midnight	.
喜欢	这	一	在哪里	我们	锯	这	水牛	喝	在	午夜	.

就像我们看到水牛在午夜喝水的那次一样。

[wen] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

When	the	buffaloes	are	feeding	in	the	jungle	,
什么时候	这	水牛	是	喂养	在	这	丛林	,

当水牛在丛林里觅食时，

[ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd] [gʊd] [græs] [tuː; tə] [iːt] ,

and	wandering	here	and	there	to	find	good	grass	to	eat	,
和	漫游	这里	和	那里	到	寻找	好的	草	到	吃	,

它们四处游荡，寻找可以吃的嫩草。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['sʌmwer] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [striːmz] .

they	always	try	to	remain	somewhere	near	one	of	these	streams	.
他们	总是	尝试	到	保持	某处	靠近	一	的	这些	溪流	.

它们总是尽量待在这些溪流附近。

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [duː] [ðæt] ?

Why	do	they	do	that	?
为什么	做	他们	做	那	?

他们为什么要这样做?

[tuː; tə] [drɪŋk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . [-]

To	drink	,	of	course	.	[	63	]
到	喝	,	的	课程	.	[	-	]

当然是为了喝酒。[63]

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['ɪndiə] [-]

The	Buffalo	that	lives	in	India	[	65	]
这	水牛	那	生活	在	印度	[	-	]

生活在印度的野牛[65]

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][hɑːt] , [ðeɪ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [drɪŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn][ðə; ði]

And	as	the	country	is	hot	,	they	may	want	to	drink	more	than	once	in	the
和	作为	这	国家	是	热的	,	他们	可能	想	到	喝	更多的	比	一次	在	这

[deɪ] .

day	.
天	.

而且由于天气炎热，他们可能一天要喝不止一次酒。

[stɪl] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] ['wɔːtər] .

Still	,	there	is	another	reason	why	they	like	to	be	near	water	.
仍然	,	那里	是	其他	原因	为什么	他们	喜欢	到	是	靠近	水	.

不过，它们喜欢靠近水还有另一个原因。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

Can	you	tell	what	it	is	?
能	你	告诉	什么	它	是	?

你能看出这是什么吗?

" [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːt] , " [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] .

"	To	bathe	in	the	water	,	when	it	is	hot	,	"	you	may	say	.
"	到	洗澡	在	这	水	,	什么时候	它	是	热的	,	"	你	可能	说	.

“趁水热的时候洗澡，”你可能会说。

[ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] ; [ðə; ði] ['bʌfələuz] [duː][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [bæθ] .

That	is	quite	true	;	the	buffaloes	do	enjoy	a	good	bath	.
那	是	相当	真的	;	这	水牛	做	享受	一个	好的	洗澡	.

的确如此；水牛们确实很喜欢洗澡。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

In	fact	,	they	like	to	remain	in	the	water	for	a	long	time	,
在	事实	,	他们	喜欢	到	保持	在	这	水	为了	一个	长的	时间	,

事实上，它们喜欢长时间待在水里。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['veri] [hɑːt] .

when	the	sun	is	very	hot	.
什么时候	这	太阳	是	非常	热的	.

当太阳非常炎热的时候。

[ðen] [ðeɪ] [laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [pɑːrt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [nek] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Then	they	lie	down	in	the	shallow	part	,	and	remain	neck	deep	in	the	water	.
然后	他们	说谎	向下	在	这	浅的	部分	,	和	保持	脖子	深的	在	这	水	.

然后它们躺在浅水区，水深及颈。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [dɪp][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

And	every	now	and	again	they	dip	their	heads	in	the	water	to	keep	them
和	每一个	现在	和	再次	他们	蘸	他们的	头部	在	这	水	到	保持	他们

[kuːl] .

cool	.
凉爽的	.

它们时不时会把头浸入水中降温。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][hɑːt] , [wen] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['klaʊdi] ,

But	even	when	the	sun	is	not	at	all	hot	,	when	the	sky	is	cloudy	,
但	甚至	什么时候	这	太阳	是	不是	在	全部	热的	,	什么时候	这	天空	是	多云	,

但即使太阳一点也不热，即使天空阴云密布，

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [laɪk][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [striːm] [ɔːr][ə; eɪ][pɑːnd] .

the	buffaloes	like	to	go	into	a	stream	or	a	pond	.
这	水牛	喜欢	到	去	进入	一个	溪流	或者	一个	池塘	.

水牛喜欢进入溪流或池塘。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] [kliːn] , " [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] .

"	Of	course	to	wash	themselves	,	and	make	themselves	clean	,	"	you	may	say	.
"	的	课程	到	洗	他们自己	,	和	制作	他们自己	干净的	,	"	你	可能	说	.

“当然是为了洗漱，让自己干净，”你可能会说。

['bʌfələuz] ['kʌvər] ['bɑ:di][wɪð; wɪθ] [mʌd] [ə'genst] [flaɪz]

Buffaloes	**Cover**	**Body**	**with**	**Mud**	**against**	**Flies**
野牛	覆盖	身体	和	泥	反对	苍蝇

水牛用泥巴覆盖全身以抵御苍蝇。

[noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] [ðɪs] [taɪm] !

No	**,**	**my**	**dear**	**,**	**you**	**are**	**wrong**	**this**	**time**	**!**
不	,	我的	亲爱的	,	你	是	错误的	这	时间	!

不，亲爱的，这次你错了!

[laɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , ['bʌfələuz] [du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [kli:n] !

Like	**some**	**little**	**boys**	**,**	**buffaloes**	**do**	**not**	**want**	**to**	**make**	**themselves**	**clean**	**!**
喜欢	一些	小的	男孩们	,	水牛	做	不是	想	到	制作	他们自己	干净的	!

就像有些小男孩一样，水牛也不愿意把自己弄干净!

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['bʌfələuz] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] [ɔ:r][ðə; ði][pɑ:nd][tu:; tə] ['kʌvər] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]

In	**fact**	**,**	**the**	**buffaloes**	**go**	**into**	**the**	**stream**	**or**	**the**	**pond**	**to**	**cover**	**themselves**	**with**
在	事实	,	这	水牛	去	进入	这	溪流	或者	这	池塘	到	覆盖	他们自己	和

[mʌd] !

mud	**!**
泥	!

事实上，水牛会到溪流或池塘里用泥巴把自己涂满!

[tu:; tə] ['wɑ:loʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] .

To	**wallow**	**,**	**as**	**it**	**is**	**called**	**.**
到	泥坑	,	作为	它	是	称为	.

沉溺其中，正如人们所说的那样。

[ðeɪ] [du:] [ðæt] [baɪ] ['roʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [wer] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] ['ʃæloʊ] . [-]

They	**do**	**that**	**by**	**rolling**	**in**	**the**	**mud**	**where**	**the**	**water**	**is**	**shallow**	**.**	**[**	**66**	**]**
他们	做	那	经过	滚动	在	这	泥	在哪里	这	水	是	浅的	.	[	-	]

它们在水浅的泥潭里打滚。[66]

[ænd; ənd] [waɪ] [du:] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] ['kʌvər] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [mʌd] ?

And	**why**	**do**	**they**	**want**	**to**	**cover**	**themselves**	**with**	**mud**	**?**
和	为什么	做	他们	想	到	覆盖	他们自己	和	泥	?

他们为什么要把自己涂满泥巴?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:r'mentɪŋ] [flaɪz] !

Because	**of**	**the**	**tormenting**	**flies**	**!**
因为	的	这	折磨	苍蝇	!

因为那些烦人的苍蝇!

['bʌfələuz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][du:][nɑ:t][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [her] [ɑ:n][ðer; ðər] [neks] , [laɪk][ðə; ði] [ə'merɪkən]

Buffaloes	**of**	**this**	**kind**	**do**	**not**	**have**	**long**	**hair**	**on**	**their**	**necks**	**,**	**like**	**the**	**American**
野牛	的	这	种类	做	不是	有	长的	头发	在	他们的	脖子	,	喜欢	这	美国人

['bʌfələuz] .

buffaloes	**.**
水牛	.

这种水牛的脖子上没有像美洲水牛那样的长毛。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[ðeɪ] [du:][nɑ:t][hæv; həv] [mʌtʃ] [her] ['eniwer] [ɑ:n][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] — [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [kaʊz]

they	**do**	**not**	**have**	**much**	**hair**	**anywhere**	**on**	**their**	**bodies**	**—**	**just**	**like**	**the**	**ordinary**	**cows**
他们	做	不是	有	很多	头发	任何地方	在	他们的	身体	—	只是	喜欢	这	普通的	牛

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [nɪr] [jʊr; jər] [hoʊm] .

which	**you**	**have**	**seen**	**near**	**your**	**home**	**.**
哪个	你	有	已见	靠近	你的	家	.

它们身上几乎没有毛发——就像你家附近常见的普通奶牛一样。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] ['tɔːmentid] [baɪ][ðə; ði] [flaɪz] .

So	they	are	very	much	tormented	by	the	flies	.
所以	他们	是	非常	很多	饱受折磨	经过	这	苍蝇	.

所以他们深受苍蝇的困扰。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [æn; ən] ['elɪfənt] [kæn; kən] " [swɑːt] " [ðə; ði] [flaɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hoʊldz][ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

I	have	told	you	that	an	elephant	can	"	swat	"	the	flies	with	a	bough	which	he	holds	in	his	trunk	.
我	有	讲述	你	那	一个	大象	能	"	扑打	"	这	苍蝇	和	一个	买	哪个	他	持有	在	他的	树干	.

我告诉过你们，大象可以用鼻子卷起一根树枝来“拍打”苍蝇。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [hæz; həz][noʊ] [trʌŋk] ,

But	the	buffalo	has	no	trunk	,
但	这	水牛	有	不	树干	,

但是水牛没有鼻子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][kæn; kən] [wɪsk] [ɔːf][ðə; ði][flaɪz][fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ][jɑːrd] [ə'raʊnd] .

and	his	tail	can	whisk	off	the	flies	for	only	a	yard	around	.
和	他的	尾巴	能	拂	离开	这	苍蝇	为了	仅有的	一个	院子	大约	.

他的尾巴能迅速扫走方圆一码内的苍蝇。

[soʊ] , [wʌt] [kæn; kən][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [duː][tuː; tə] [gɑːrd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði] [flaɪz] ?

So	,	what	can	the	buffalo	do	to	guard	other	parts	of	his	body	from	the	flies	?
所以	,	什么	能	这	水牛	做	到	警卫	其他	部分	的	他的	身体	从	这	苍蝇	?

那么，水牛该如何保护身体其他部位免受苍蝇侵扰呢?

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] , [roʊl] [ə'baʊt] ,

The	only	thing	he	can	do	is	to	go	down	into	the	mud	,	roll	about	,
这	仅有的	事物	他	能	做	是	到	去	向下	进入	这	泥	,	卷	关于	,

他唯一能做的就是钻进泥潭里，翻滚打滚。

[ænd; ənd] ['kʌvər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌd] .

and	cover	himself	with	the	mud	.
和	覆盖	他自己	和	这	泥	.

他用泥巴把自己涂得浑身湿透。

[ðen] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [flaɪz] [æt; ət] [ɔːl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [swɔːrm] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Then	he	does	not	feel	the	flies	at	all	,	even	if	they	swarm	all	over	him	.
然后	他	做	不是	感觉	这	苍蝇	在	全部	,	甚至	如果	他们	蜂群	全部	超过	他	.

即使苍蝇在他身上嗡嗡乱飞，他也感觉不到任何不适。

[ænd; ənd][hiː; hi] [niːd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz][teɪl][æt; ət][ɔːl] ,

And	he	need	not	trouble	to	work	his	tail	at	all	,
和	他	需要	不是	麻烦	到	工作	他的	尾巴	在	全部	,

他根本不需要费力摆动尾巴。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [prə'tektɪd] [ɔːl]['oʊvər][baɪ][ðə; ði][mʌd] .

as	he	is	protected	all	over	by	the	mud	.
作为	他	是	受保护	全部	超过	经过	这	泥	.

因为他全身都被泥浆保护着。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [ə'gen] ,

And	when	he	comes	out	to	feed	again	,
和	什么时候	他	来	出去	到	喂养	再次	,

当他再次出来觅食时，

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] ['hæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [hɑ:t] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [maɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

if	the	sun	happens	to	be	very	hot	at	that	time	,	he	does	not	mind	it	.
如果	这	太阳	发生	到	是	非常	热的	在	那	时间	,	他	做	不是	头脑	它	.

如果那时太阳正好很烈，他也不介意。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [mʌd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [ki:ps] [ɔ:f] [ðə; ði] [sʌn] .

Because	the	mud	on	his	body	keeps	off	the	sun	.
因为	这	泥	在	他的	身体	保持	离开	这	太阳	.

因为他身上的泥巴可以遮挡阳光。

[soʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði] [mʌd] [ɪz] ['ju:sf(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ɪn] [tu:] [weɪz] .

So	,	you	see	,	the	mud	is	useful	to	the	buffalo	in	two	ways	.
所以	,	你	看	,	这	泥	是	有用	到	这	水牛	在	二	方式	.

所以你看，泥土对水牛来说有两个用途。

[bʌt; bət] [naʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [waɪl] [aɪ] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌfələuz]

But	now	come	with	me	into	the	jungle	while	I	show	you	all	that	the	buffaloes
但	现在	来	和	我	进入	这	丛林	尽管	我	展示	你	全部	那	这	水牛

[du:] . [-]

do	.	[	67	]
做	.	[	-	]

现在跟我一起进丛林，让我带你们看看水牛们都做了些什么。[67]

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ju:; jʊ] ['kwaɪətli] [θru:] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

You	must	imagine	that	I	am	taking	you	quietly	through	the	jungle	,
你	必须	想象	那	我	是	采取	你	悄悄	通过	这	丛林	,

你必须想象我正悄悄地带你穿过丛林，

[wer] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [hɜ:rd] [ɪz] ['greɪzɪŋ] [raɪt] [ə'hed] [ʌv; əv] [ju: 'es] .

where	the	buffalo	herd	is	grazing	right	ahead	of	us	.
在哪里	这	水牛	一群	是	放牧	正确的	前方	的	我们	.

就在我们前方，一群野牛正在吃草。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .

We	are	following	them	from	behind	.
我们	是	下列的	他们	从	在后面	.

我们跟在他们后面。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [nɑ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

You	must	be	careful	not	to	make	a	sound	.
你	必须	是	小心	不是	到	制作	一个	声音	.

你必须小心，不要发出声音。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tred] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['rɑ:t(ə)n] [twɪg] ,

If	you	should	tread	on	a	rotten	twig	,
如果	你	应该	踏	在	一个	烂	枝条	,

如果你踩到了一根腐烂的树枝，

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [æz; əz] [fɑ:r] [ə'weɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] .

the	buffaloes	would	hear	the	sound	as	far	away	as	a	quarter	of	a	mile	.
这	水牛	会	听到	这	声音	作为	远的	离开	作为	一个	四分之一	的	一个	英里	.

远在四分之一英里之外，水牛都能听到这种声音。

[ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ɔːl] ['ænɪmlz] [ðæt] [kiːp] [ðer; ðər] [ɪrz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

In	another	book	I	shall	tell	you	why	all	animals	that	keep	their	ears	close	to	the
在	其他	书	我	将	告诉	你	为什么	全部	动物	那	保持	他们的	耳朵	关闭	到	这

[graʊnd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fiːdɪŋ] [kæn; kən] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] .

ground	while	they	are	feeding	can	hear	a	sound	a	long	way	off	.
地面	尽管	他们	是	喂养	能	听到	一个	声音	一个	长的	方式	离开	.

在另一本书中，我将告诉你们为什么所有在觅食时耳朵贴近地面的动物都能听到很远的声音。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [bʊʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [hɜːrd] .

But	now	let	us	hide	behind	this	bush	for	a	minute	,	and	watch	the	herd	.
但	现在	让	我们	隐藏	在后面	这	衬套	为了	一个	分钟	,	和	手表	这	一群	.

但现在让我们躲在这丛灌木后面一会儿，看看这群动物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [græs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] .

They	are	eating	the	grass	as	they	walk	along	.
他们	是	吃	这	草	作为	他们	走	沿着	.

它们边走边吃草。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] ?

But	do	you	see	the	wonderful	way	in	which	they	are	arranged	?
但	做	你	看	这	精彩的	方式	在	哪个	他们	是	安排	?

但你看到它们排列的奇妙之处了吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nuː] , [ðæt] [ɪz] ,

It	is	just	like	the	shape	of	the	moon	when	it	is	new	,	that	is	,
它	是	只是	喜欢	这	形状	的	这	月亮	什么时候	它	是	新的	,	那	是	,

它就像新月时的形状一样，也就是说，

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['letər] [siː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] .

something	like	the	letter	C	,	and	which	we	call	a	crescent	.
某物	喜欢	这	信	C	,	和	哪个	我们	称呼	一个	新月	.

形状类似字母 C，我们称之为新月。

[juː; jʊ] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [puːl] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [drɪŋk] [ɔːr] [mɑːrtʃ] ,

You	saw	at	the	midnight	pool	that	,	when	the	buffaloes	drink	or	march	,
你	锯	在	这	午夜	水池	那	,	什么时候	这	水牛	喝	或者	行进	,

你在午夜水池边看到，当水牛饮水或行进时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['roʊz; 'raʊz] [kloʊz] [tə'geðər] , [laɪk] ['soʊldʒərz] .

they	are	in	rows	close	together	,	like	soldiers	.
他们	是	在	行	关闭	一起	,	喜欢	士兵	.

它们像士兵一样，紧密地排列成行。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [græs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪn]['roʊz; 'raʊz] ;

But	when	they	are	eating	grass	,	they	could	not	be	in	rows	;
但	什么时候	他们	是	吃	草	,	他们	可以	不是	是	在	行	;

但是，当它们吃草的时候，它们不可能排成一排；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [kloʊz] [tə'geðər] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [best] ['bɪts] [ʌv; əv] [græs]

because	then	they	would	be	too	close	together	to	pick	out	the	best	bits	of	grass
因为	然后	他们	会	是	也	关闭	一起	到	挑选	出去	这	最好的	比特	的	草

.

:

.

因为那样它们靠得太近了，就很难挑选到最好的草了。

[soʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [jet] [gɑːrd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm]

So	,	how	could	they	have	enough	to	eat	,	and	yet	guard	themselves	from
所以	,	如何	可以	他们	有	足够的	到	吃	,	和	然而	警卫	他们自己	从

['deɪndʒər] ?

danger	?
危险	?

那么，他们如何才能既吃饱穿暖，又能保护自己免受危险呢?

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [ðeɪ] [-]
To **do** **this** **they** **[** **68** **]**
到 做 这 他们 [-]

为此，他们[68]

[θɔːt] [ʌv; əv] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkres(ə)nt] .
thought **of** **arranging** **themselves** **in** **the** **form** **of** **a** **crescent** **.**
想法 的 安排 他们自己 在 这 形式 的 一个 新月 .

他们想把自己排列成新月形。

[haʊ] [ˈbʌfələuz] [gɑːrd] [əˈgenst] [ˈtaɪgər] [waɪl] [ˈfiːdɪŋ]
How **Buffaloes** **Guard** **against** **Tiger** **while** **Feeding**
如何 野牛 警卫 反对 老虎 尽管 喂养

水牛在觅食时如何防范老虎

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [ˈkres(ə)nt] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [ˈbʌfələuz] [ðæt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
It **is** **a** **big** **crescent** **,** **as** **there** **are** **so** **many** **buffaloes** **that** **make** **it** **up** **.**
它 是 一个 大的 新月 , 作为 那里 是 所以 许多 水牛 那 制作 它 向上 .

因为有很多野牛，所以它呈很大的新月形。

[ðə; ði] [ˈɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [bend] [ɪn] [tɔːrd] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
The **ends** **of** **the** **crescent** **bend** **in** **toward** **each** **other** **,**
这 结束 的 这 新月 弯曲 在 朝向 每个 其他 ,

新月的两端向内弯曲，彼此靠近。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [tɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] [siː][wɜːr; wər][tuː; tə] [kloʊz] [ʌp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
just **as** **if** **the** **two** **tips** **of** **the** **letter** **C** **were** **to** **close** **up** **a** **little** **,**
只是 作为 如果 这 二 尖端 的 这 信 C 是 到 关闭 向上 一个 小的 ,

就像字母C的两个尖角要稍微合拢一样，

[ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈoʊpənɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tɪps] .
leaving **only** **a** **small** **opening** **between** **the** **tips** **.**
离开 仅有的 一个 小的 开幕 之间 这 尖端 .

只在尖端之间留下一个小缝隙。

[ðə; ði] [ˈbʌfələuz] [hæv; həv][ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] .
The **buffaloes** **have** **their** **faces** **toward** **the** **outside** **of** **the** **crescent** **.**
这 水牛 有 他们的 面孔 朝向 这 外部 的 这 新月 .

水牛们面向新月形的外侧。

[soʊ] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʌfələuz] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] ,
So **,** **as** **we** **are** **following** **the** **buffaloes** **from** **behind** **,**
所以 , 作为 我们 是 下列的 这 水牛 从 在后面 ,

所以，当我们跟在水牛后面时，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][gæp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][tɪps] .
we **are** **looking** **at** **them** **through** **the** **gap** **between** **the** **tips** **.**
我们 是 寻找 在 他们 通过 这 差距 之间 这 尖端 .

我们正透过尖端之间的缝隙观察它们。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] ['bʊlz] [ɪn][ðə; ði][laɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kres(ə)nt] ;
There **are** **only** **bulls** **in** **the** **line** **making** **up** **the** **crescent** **;**
那里 是 仅有的 公牛 在 这 线 制作 向上 这 新月 ;

组成新月形的队伍里只有公牛；

[ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kævz] [kʌm] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]
the **cows** **and** **the** **calves** **come** **behind** **them** **,** **so** **that** **they** **are** **inside** **the**
这 牛 和 这 小牛 来 在后面 他们 , 所以 那 他们 是 里面 这
['kres(ə)nt] .
crescent **.**
新月 .

母牛和小牛跟在它们后面，这样它们就进入了新月形区域内。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , [waɪl] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər] ['greɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [miːt] ['eni]
So **you** **see** **,** **while** **the** **buffaloes** **are** **grazing** **and** **moving** **along** **,** **if** **they** **meet** **any**
所以 你 看 , 尽管 这 水牛 是 放牧 和 移动 沿着 , 如果 他们 见面 任何
['deɪndʒər] ,
danger **,**
危险 ,

所以你看，当水牛们吃草和迁徙的时候，如果它们遇到任何危险，

[ðə; ði]['pɑːpə] ['bʌfələuz] [wɪl] [feɪs] [ðə; ði]['deɪndʒər] .
the **Papa** **buffaloes** **will** **face** **the** **danger** **.**
这 爸爸 水牛 将要 脸 这 危险 .

爸爸水牛们将面临危险。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kres(ə)nt] , [ðeɪ]
And **as** **the** **Mammas** **and** **the** **children** **are** **inside** **the** **crescent** **,** **they**
和 作为 这 妈妈们 和 这 孩子们 是 里面 这 新月 , 他们
[ɑːr; ər] [kwaɪt] [seɪf] .
are **quite** **safe** **.**
是 相当 安全的 .

由于妈妈们和孩子们都在新月形建筑群内，所以他们很安全。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [fiːd] [ænd; ənd] [muːv] [ə'lɔːŋ] :
This **is** **the** **way** **the** **buffaloes** **feed** **and** **move** **along** **:**
这 是 这 方式 这 水牛 喂养 和 移动 沿着 :

这就是水牛觅食和行进的方式：

[ðə; ði]['pɑːpɑːs][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kres(ə)nt] [ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [græs] ,
The **Papas** **on** **the** **outside** **of** **the** **crescent** **tear** **off** **a** **mouthful** **of** **grass** **,**
这 爸爸 在 这 外部 的 这 新月 撕 离开 一个 一口气 的 草 ,

新月外侧的爸爸们撕下一大口草，

[wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] [-]
with **one** **or** **two** **[** **69** **]**
和 一 或者 二 [-]

一或两个[69]

[baɪts] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ɑːn][ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌntʃɪŋ] [ðə; ði] ['maʊθfʊl] .
bites **,** **and** **walk** **on** **a** **step** **or** **two** **while** **they** **are** **munching** **the** **mouthful** **.**
咬 , 和 走 在 一个 步 或者 二 尽管 他们 是 咀嚼 这 一口气 .

他们一口一口地吃，一边嚼着嘴里的食物，一边走一两步。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [baɪt] [ɔːr] [tuː] ,
Then **,** **with** **another** **bite** **or** **two** **,**
然后 , 和 其他 咬 或者 二 ,

然后，又吃了一两口，

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [freʃ] ['maʊθfʊl] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɑːn][ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌntʃɪŋ]
they **take** **a** **fresh** **mouthful** **and** **walk** **on** **a** **step** **or** **two** **while** **they** **are** **munching**
他们 拿 一个 新鲜的 一口气 和 走 在 一个 步 或者 二 尽管 他们 是 咀嚼
[ðæt] .
that **.**
那 .

他们吃下一口新鲜出炉的食物，一边咀嚼一边走了一两步。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [liːv] [ɪ'nʌf] [græs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['bʌfələuz]
In **this** **way** **they** **leave** **enough** **grass** **for** **the** **Mammas** **and** **the** **young** **buffaloes**
在 这 方式 他们 离开 足够的 草 为了 这 妈妈们 和 这 年轻的 水牛
[ðæt] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
that **are** **following** **them** **.**
那 是 下列的 他们 .

这样，它们就能给母牛和跟随它们的小水牛留下足够的草料。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [juː ˈes] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈθɪkɪt] ,

But	now	let	us	come	out	of	this	thicket	,
但	现在	让	我们	来	出去	的	这	灌木丛	,

但现在让我们走出这片灌木丛吧。

[ænd; ənd] [goʊ] [ˈæftər] [ðə; ði] [hɜːrd] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] .

and	go	after	the	herd	very	quietly	from	behind	.
和	去	后	这	一群	非常	悄悄	从	在后面	.

然后悄悄地从后面跟在牛群后面。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [sʌm; səm] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .

We	shall	see	some	wonderful	things	.
我们	将	看	一些	精彩的	事物	.

我们将看到一些奇妙的景象。

[juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmæmə; məˈmɑː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [duː] [nɑːt] [ʃoʊ] [ˈeni] [fɪr]

You	notice	at	once	that	the	Mammas	and	the	children	do	not	show	any	fear
你	注意	在	一次	那	这	妈妈们	和	这	孩子们	做	不是	展示	任何	害怕

[æt; ət] [ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

你立刻注意到，妈妈们和孩子们丝毫没有表现出害怕的样子。

[æz; əz] [ðeɪ] [greɪz] [əˈlɔːŋ] ;

as	they	graze	along	;
作为	他们	轻擦	沿着	;

它们一边吃草一边吃草；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːpɑːs] [ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

they	are	quite	sure	that	the	Papas	are	taking	good	care	of	them	all	the	time	.
他们	是	相当	当然	那	这	爸爸	是	采取	好的	关心	的	他们	全部	这	时间	.

他们非常确信爸爸们一直都在好好照顾他们。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [ˈiːv(ə)n] [pleɪ] [əˈbaʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .

The	little	ones	even	play	about	here	and	there	.
这	小的	一个	甚至	玩	关于	这里	和	那里	.

小家伙们也经常在这里玩耍。

[siː] [ðæt] [ˈveri] [jʌŋ] [kæf] !

See	that	very	young	calf	!
看	那	非常	年轻的	小牛	!

看那头小牛犊！

[hiː; hi] [ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [əˈbaʊt] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [speɪs] .

He	is	playing	about	near	the	middle	of	the	space	.
他	是	玩耍	关于	靠近	这	中间	的	这	空间	.

他正在场地中央附近玩耍。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [oʊld] ,

He	is	only	a	few	weeks	old	,
他	是	仅有的	一个	很少	周	老的	,

他才几周大，

[ænd; ənd] [nɑːt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːrd(ə)neri] [kaʊ] .

and	not	much	bigger	than	the	calf	of	the	ordinary	cow	.
和	不是	很多	大	比	这	小牛	的	这	普通的	奶牛	.

而且体型比普通母牛的小牛犊大不了多少。

[wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˈpleɪf(ə)l] [hiː; hi] [ɪz] !

Watch	and	see	how	playful	he	is	!
手表	和	看	如何	顽皮的	他	是	!

看看他有多爱玩！

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst][laɪk] ['eni] ['ʌðər] [kæf] .

He	is	just	like	any	other	calf	.
他	是	只是	喜欢	任何	其他	小牛	.

它和其他小牛犊没什么两样。

[hɪz; ɪz] ['mæmə] [ɪz] ['greɪzɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [nəʊ] ['stændɪŋ] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

His	Mamma	is	grazing	along	quietly	,	and	he	is	now	standing	still	for	a	minute
他的	妈妈	是	放牧	沿着	悄悄	,	和	他	是	现在	常设	仍然	为了	一个	分钟

,

,

,

他的妈妈正在安静地吃草，他现在也停下来站了一会儿。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] .

looking	at	nothing	.
寻找	在	没有什么	.

目光空洞地望着前方。

[ə; eɪ][kæf][ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbi][kæn; kən][duː] [ðæt] [kwaɪt] [wel] — [dʒʌst] [ster] , [ænd; ənd] [jet] [lʊk] [æt; ət]

A	calf	and	a	baby	can	do	that	quite	well	—	just	stare	,	and	yet	look	at
一个	小牛	和	一个	婴儿	能	做	那	相当	出色地	—	只是	盯	,	和	然而	看	在

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

小牛和婴儿就能很好地做到这一点——只是盯着看，但实际上什么也没看。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðɪs] ['bʌfələʊ] [kæf] ['rʌʃɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæmə] [-]

But	now	this	buffalo	calf	rushes	to	his	Mamma	[	70	]
但	现在	这	水牛	小牛	冲刺	到	他的	妈妈	[	-	]

但现在这头小水牛冲向它的妈妈[70]

['veri] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] .

very	suddenly	,	and	has	a	mouthful	of	milk	.
非常	突然	,	和	有	一个	一口气	的	牛奶	.

突然间，嘴里含着一口牛奶。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

He	does	not	seem	to	want	more	than	a	mouthful	at	a	time	.
他	做	不是	似乎	到	想	更多的	比	一个	一口气	在	一个	时间	.

他似乎一次只想吃一小口。

[səʊ][hiː; hi] [lʊks] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [stɛəz] .

So	he	looks	up	suddenly	,	and	stares	.
所以	他	看起来	向上	突然	,	和	凝视	.

于是他突然抬起头，凝视着。

[ðen] [dʒʌst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [plʌndʒz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['frʌntɪk] [reɪs] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːl][baɪ]

Then	just	as	suddenly	he	plunges	into	a	frantic	race	over	the	ground	,	all	by
然后	只是	作为	突然	他	暴跌	进入	一个	疯狂的	种族	超过	这	地面	,	全部	经过

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

然后，他突然独自一人在地上疯狂地奔跑起来。

[ðə; ði] [reɪs] ['ɔːlsoʊ] ['ɛndz] ['sʌd(ə)nli] — ['æftər]['goʊɪŋ]['oʊnli][ten] [ja:dz] .

The	race	also	ends	suddenly	—	after	going	only	ten	yards	.
这	种族	还	结束	突然	—	后	去	仅有的	十	码	.

比赛也突然结束了——只跑了十码就结束了。

[ðen] [hiː; hi]['stɑːps][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [stɛəz] ,

Then	he	stops	there	for	a	minute	,	stares	,
然后	他	停止	那里	为了	一个	分钟	,	凝视	,

然后他停在那里一分钟，凝视着，

[ænd; ənd][trɔts] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæmə] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] .

and	trots	back	to	his	Mamma	for	another	mouthful	of	milk	.
和	小跑	后退	到	他的	妈妈	为了	其他	一口气	的	牛奶	.

然后小跑着回到妈妈身边，又喝了一口牛奶。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [lʊks] [ʌp] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [stɛəz] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] ,

After	that	he	looks	up	again	for	a	minute	,	stares	at	nothing	,
后	那	他	看起来	向上	再次	为了	一个	分钟	,	凝视	在	没有什么	,

之后他又抬头看了看，愣愣地望着前方，一动不动。

[ænd; ənd] [plʌndʒz] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [mæd] ['gæləp] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] .

and	plunges	into	another	mad	gallop	all	by	himself	.
和	暴跌	进入	其他	疯狂的	驰骋	全部	经过	他自己	.

然后独自一人再次疯狂地奔跑起来。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [s'pendz] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['duːɪŋ] [tuː] [θɪŋz] — ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv]

So	you	see	that	he	spends	his	time	doing	two	things	—	having	a	mouthful	of
所以	你	看	那	他	花费	他的	时间	正在做	二	事物	—	拥有	一个	一口气	的

[mɪlk] ,

milk	,
牛奶	,

所以你看，他把时间花在两件事上——喝一口牛奶，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][mæd] ['gæləp] .

and	then	a	mad	gallop	.
和	然后	一个	疯狂的	驰骋	.

然后，她疯狂地奔跑起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [bəuθ] ['veri] ['sʌd(ə)nli] .

And	he	does	both	very	suddenly	.
和	他	做	两个都	非常	突然	.

而且他做这两件事都非常突然。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][dʒɔɪz] ['sʌd(ə)nli] .

He	likes	to	have	his	joys	suddenly	.
他	点赞	到	有	他的	喜悦	突然	.

他喜欢不期而至的快乐。

[ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [ɔːr][ə; eɪ] ['pʌpi] [dɔːg][ɪz] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd][ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

A	kitten	or	a	puppy	dog	is	different	,	and	is	nearly	always	doing	something	.
一个	小猫	或者	一个	小狗	狗	是	不同的	,	和	是	几乎	总是	正在做	某物	.

小猫或小狗则不同，它们几乎总是忙个不停。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʌmblz] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] , [ɔːr] ['tʃeɪsɪz] [ɪts] [oʊn] [teɪl] ,

It	tumbles	head	over	heels	,	or	chases	its	own	tail	,
它	翻滚	头	超过	高跟鞋	,	或者	追逐	它是	自己的	尾巴	,

它翻了个底朝天，或者追着自己的尾巴转圈。

[ɔːr] [kiːps] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

or	keeps	frisking	about	in	some	way	or	other	most	of	the	time	.
或者	保持	搜身	关于	在	一些	方式	或者	其他	最多	的	这	时间	.

或者大部分时间都在以某种方式四处闲逛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [kæf] [ɪz][nɑːt] [laɪk] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [kwaɪt] [stɪl]

But	the	buffalo	calf	is	not	like	this	;	and	when	you	see	him	standing	quite	still
但	这	水牛	小牛	是	不是	喜欢	这	;	和	什么时候	你	看	他	常设	相当	仍然

,

,

,

但小水牛却不是这样；当你看到它静静地站着时，

['sterɪŋ] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] ,

staring	at	nothing	,
凝视	在	没有什么	,

目光空洞地盯着前方。

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevər] [tel] ['weðər] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv]

you	can	never	tell	whether	he	is	going	to	be	hungry	for	a	mouthful	of
你	能	绝不	告诉	无论	他	是	去	到	是	饥饿的	为了	一个	一口气	的

[mɪlk] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ,

milk	the	next	minute	,
牛奶	这	下一个	分钟	,

你永远无法预料他下一分钟会不会突然想喝一口牛奶。

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fræntɪk] [reɪs] .

or	whether	he	is	going	to	break	into	a	frantic	race	.
或者	无论	他	是	去	到	休息	进入	一个	疯狂的	种族	.

或者他是否会突然开始疯狂奔跑。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] , [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [-]

But	,	you	may	ask	,	while	he	and	all	the	[	71	]
但	,	你	可能	问	,	尽管	他	和	全部	这	[	-	]

但是，你可能会问，虽然他和所有[71]

['ʌðər] [kævz] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ðæt] , [ɪz][ðer; ðər][noʊ]['deɪndʒər] ?

other	calves	are	playing	about	like	that	,	is	there	no	danger	?
其他	小牛	是	玩耍	关于	喜欢	那	,	是	那里	不	危险	?

其他小牛犊都在这样玩耍，没有危险吗?

[noʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] ,

No	,	there	is	no	danger	,
不	,	那里	是	不	危险	,

不，没有危险。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːpɑːs][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

for	the	Papas	are	taking	good	care	of	the	Mammas	and	the	children	,
为了	这	爸爸	是	采取	好的	关心	的	这	妈妈们	和	这	孩子们	,

因为爸爸们都在悉心照顾妈妈们和孩子们。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] .

as	I	have	told	you	before	.
作为	我	有	讲述	你	前	.

正如我之前告诉过你的那样。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [ðə; ði]['pɑːpɑːs][duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ;

But	,	you	may	say	,	the	Papas	do	not	seem	to	be	doing	anything	;
但	,	你	可能	说	,	这	爸爸	做	不是	似乎	到	是	正在做	任何事物	;

但是，你可能会说，爸爸们似乎什么也没做;

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

they	are	just	feeding	and	moving	along	.
他们	是	只是	喂养	和	移动	沿着	.

它们只是在觅食和移动。

[ðen] [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?

Then	how	are	they	taking	care	of	the	Mammas	and	the	children	?
然后	如何	是	他们	采取	关心	的	这	妈妈们	和	这	孩子们	?

那他们是如何照顾妈妈们和孩子们的呢?

[jes] , [bʌt; bət] [lʊk] ['kerfəli] !

Yes	,	but	look	carefully	!
是的	,	但	看	小心	!

是的，但要仔细看!

[siː] [haʊ] [kloʊz] [ðə; ði] [hɔːrn] [ʌv; əv] [wʌn] ['pɑːpə] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] !

See	**how**	**close**	**the**	**horn**	**of**	**one**	**Papa**	**is**	**to**	**the**	**horn**	**of**	**the**	**next**	**one**	**!**
看	如何	关闭	这	喇叭	的	一	爸爸	是	到	这	喇叭	的	这	下一个	一	!

看看这两个爸爸的角有多近!

[waɪ] , [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jaːdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] !

Why	**,**	**there**	**is**	**not**	**more**	**than**	**a**	**couple**	**of**	**yards**	**between**	**the**	**two**	**!**
为什么	,	那里	是	不是	更多的	比	一个	夫妻	的	码	之间	这	二	!

为什么？两者之间不过几码远!

[ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eni] ['sʌd(ə)n] ['deɪndʒər] ,

If	**there**	**were**	**any**	**sudden**	**danger**	**,**
如果	那里	是	任何	突然	危险	,

如果出现任何突发危险，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [steps] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kloʊz] [ʌp] ,

it	**would**	**not**	**take**	**more**	**than**	**two**	**or**	**three**	**steps**	**for**	**them**	**to**	**close**	**up**	**,**
它	会	不是	拿	更多的	比	二	或者	三	步骤	为了	他们	到	关闭	向上	,

他们只需走两三步就能关上门。

[ænd; ənd] [stænd] [hɔːrn] [tuː; tə] [hɔːrn] .

and	**stand**	**horn**	**to**	**horn**	**.**
和	站立	喇叭	到	喇叭	.

并肩而立，角对角。

[haʊ] ['bʌfələuz] [noʊ] ['deɪndʒər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] — [θriː] [weɪz]

How	**Buffaloes**	**Know**	**Danger**	**is**	**Coming**	**—**	**Three**	**Ways**
如何	野牛	知道	危险	是	未来	—	三	方式

野牛如何预知危险——三种方式

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [noʊ] [ɪf] ['eni] ['deɪndʒər] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ?

"	**But**	**how**	**could**	**they**	**know**	**if**	**any**	**danger**	**were**	**coming**	**?**
"	但	如何	可以	他们	知道	如果	任何	危险	是	未来	?

但他们怎么可能知道危险即将到来呢?

" [juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [æsk] .

"	**you**	**may**	**still**	**ask**	**.**
"	你	可能	仍然	问	.

你或许还会问。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [θriː] [weɪz] : [ðeɪ] [kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] ['deɪndʒər] , [ɔːr] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	**could**	**know**	**it**	**in**	**three**	**ways**	**:**	**they**	**could**	**smell**	**the**	**danger**	**,**	**or**	**hear**	**it**	**,**
他们	可以	知道	它	在	三	方式	:	他们	可以	闻	这	危险	,	或者	听到	它	,

他们可以通过三种方式感知到危险：他们可以闻到危险的气味，或者听到危险的声响。

[ɔːr] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

or	**see**	**it**	**.**
或者	看	它	.

或者亲眼看看。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] [duː] [ɔːl] [ðæt] .

I	**shall**	**tell**	**you**	**how**	**they**	**do**	**all**	**that**	**.**
我	将	告诉	你	如何	他们	做	全部	那	.

我将告诉你他们是如何做到这一切的。

[fɜːrst] , [ɪf] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz]

First	**,**	**if**	**the**	**danger**	**came**	**from**	**the**	**direction**	**in**	**which**	**the**	**wind**	**was**
第一的	,	如果	这	危险	来了	从	这	方向	在	哪个	这	风	曾是

['bloʊɪŋ] ,

blowing	**,**
吹	,

首先，如果危险来自风向，

[ðeɪ] [wʊd] [snɪf] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][soʊ] [smel] [ðə; ði]['deɪndʒər] .

they	would	sniff	the	air	,	and	so	smell	the	danger	.
他们	会	嗅	这	空气	,	和	所以	闻	这	危险	.

它们会嗅闻空气，从而嗅到危险。

[ɪf] [ðə; ði]['deɪndʒər][wɜːr; wər] [-]

If	the	danger	were	[	72	]
如果	这	危险	是	[	-	]

如果危险是[72]

[ə; eɪ]['taɪgər] , [ðə; ði] ['bʌfələuz] [kʊd; kəd] [smel] [hɪm; ɪm] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] ;

a	tiger	,	the	buffaloes	could	smell	him	half	a	mile	off	;
一个	老虎	,	这	水牛	可以	闻	他	一半	一个	英里	离开	;

如果是老虎，水牛在半英里外就能闻到它的气味；

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ten] [blɑːks] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] .

that	is	about	as	far	as	ten	blocks	in	a	city	.
那	是	关于	作为	远的	作为	十	积木	在	一个	城市	.

那大约相当于城市里十个街区的距离。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['bloʊɪŋ] [ðæt] [wei] ,

And	if	the	wind	were	not	blowing	that	way	,
和	如果	这	风	是	不是	吹	那	方式	,

如果风不是往那个方向吹，

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [kʊd; kəd] [stɪl] [smel] [ðə; ði]['taɪgər] [faɪv] [blɑːks] [ə'weɪ] .

the	buffaloes	could	still	smell	the	tiger	five	blocks	away	.
这	水牛	可以	仍然	闻	这	老虎	五	积木	离开	.

五条街外，水牛们仍然能闻到老虎的气味。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði]['taɪgər] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['deɪndʒər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]

They	could	smell	the	tiger	,	or	any	other	danger	,	even	if	it	came	from	behind
他们	可以	闻	这	老虎	,	或者	任何	其他	危险	,	甚至	如果	它	来了	从	在后面

.

:

.

即使危险来自背后，他们也能嗅到老虎或其他任何危险的气息。

[ðə; ði] ['sekənd] [wei] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

The	second	way	of	finding	out	the	danger	is	to	hear	it	.
这	第二	方式	的	寻找	出去	这	危险	是	到	听到	它	.

发现危险的第二种方法是亲耳听到。

[æz; əz][aɪ] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [jʊr; jər] [fʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n] [twɪg] ,

As	I	said	a	little	while	ago	,	if	you	should	put	your	foot	on	a	rotten	twig	,
作为	我	说	一个	小的	尽管	前	,	如果	你	应该	放	你的	脚	在	一个	烂	枝条	,

正如我刚才所说，如果你不小心把脚踩到了一根腐烂的树枝上，

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr][ɔːf] [æz; əz] [faɪv] [blɑːks] .

the	buffaloes	could	hear	the	sound	of	it	as	far	off	as	five	blocks	.
这	水牛	可以	听到	这	声音	的	它	作为	远的	离开	作为	五	积木	.

五条街外，水牛都能听到这声音。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['deɪndʒər] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] , [ɔːr][frʌm; frəm]

And	even	if	the	danger	came	from	behind	,	or	from	the	side	,	or	from
和	甚至	如果	这	危险	来了	从	在后面	,	或者	从	这	边	,	或者	从

['eniwer] ,

anywhere	,
任何地方	,

即使危险来自背后、侧面或任何方向，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmɪŋ] ,

they	could	still	hear	it	coming	,
他们	可以	仍然	听到	它	未来	,

他们仍然能听到它靠近的声音。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ʌv; əv] [saʊnd] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] .

if	it	made	the	least	bit	of	sound	that	you	and	I	could	not	hear	.
如果	它	制成	这	至少	少量	的	声音	那	你	和	我	可以	不是	听到	.

如果它发出哪怕是最轻微的声音，而你我都听不见。

[ðə; ði] [θɜːrd] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	third	way	of	finding	out	the	danger	is	to	see	it	.
这	第三	方式	的	寻找	出去	这	危险	是	到	看	它	.

第三种发现危险的方法就是亲眼看到它。

[ðə; ði] [ˈbʌfələuz] [duː] [ðæt] [baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlʊkaʊt] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

The	buffaloes	do	that	by	keeping	a	lookout	nearly	all	the	time	.
这	水牛	做	那	经过	保持	一个	瞭望台	几乎	全部	这	时间	.

水牛之所以能做到这一点，是因为它们几乎时刻都在保持警惕。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] .

I	shall	show	you	how	.
我	将	展示	你	如何	.

我将向你展示如何做到。

[dʒʌst] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [ˈbʌfəloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] ;

Just	watch	for	a	minute	the	buffalo	in	the	middle	of	the	crescent	;
只是	手表	为了	一个	分钟	这	水牛	在	这	中间	的	这	新月	;

请花一分钟时间观察一下新月形区域中间的那头水牛；

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] .

he	is	the	leader	of	the	herd	.
他	是	这	领导者	的	这	一群	.

他是兽群的首领。

[wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈoʊnli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] ;

We	can	see	him	only	from	the	back	;
我们	能	看	他	仅有的	从	这	后退	;

我们只能看到他的背影；

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] [tɔːlɪst] [ˈbʌfəloʊ] [ðer; ðər] , [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [kwaɪt] [ˈiːzəli] .

but	as	he	is	the	biggest	and	tallest	buffalo	there	,	we	can	make	him	out	quite	easily	.
但	作为	他	是	这	最大	和	最高	水牛	那里	,	我们	能	制作	他	出去	相当	容易地	.

但由于他是那里体型最大、个头最高的野牛，所以我们很容易就能认出他。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈgreɪzɪŋ] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈmuːvɪŋ] [əˈlɔːŋ] .

He	is	grazing	quietly	,	and	then	moving	along	.
他	是	放牧	悄悄	,	和	然后	移动	沿着	.

他安静地吃着草，然后继续往前走。

[bʌt; bət] [siː] , [wʌt] [ɪz] [hiː; hi] [ˈduːɪŋ] [naʊ] ?

But	see	,	what	is	he	doing	now	?
但	看	,	什么	是	他	正在做	现在	?

但是你看，他现在在做什么?

[waɪ] , [hiː; hi] [-]

Why	,	he	[	73	]
为什么	,	他	[	-	]

为什么，他[73]

[ɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [streɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

is	**looking**	**up**	**,**	**straight**	**ahead**	**of**	**him**	**!**
是	寻找	向上	,	直的	前方	的	他	!

他抬头望向前方!

[noʊ] , [hiː; hi] [siːz] [noʊ]['deɪndʒər][ðer; ðər] .

No	**,**	**he**	**sees**	**no**	**danger**	**there**	**.**
不	,	他	看到	不	危险	那里	.

不，他认为那里没有危险。

[soʊ][hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] .

So	**he**	**gives**	**a**	**glance**	**to**	**his**	**right**	**,**	**and**	**then**	**to**	**his**	**left**	**.**
所以	他	给予	一个	瞥一眼	到	他的	正确的	,	和	然后	到	他的	左边	.

于是他向右边看了一眼，又向左边看了一眼。

[noʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ðer; ðər] ['iːðər] .

No	**,**	**there**	**is**	**no**	**danger**	**there**	**either**	**.**
不	,	那里	是	不	危险	那里	任何一个	.

不，那里也没有危险。

[soʊ][hiː; hi] [pʊts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]['stɑːrts] ['fiːdɪŋ] [ə'gen] .

So	**he**	**puts**	**down**	**his**	**head**	**,**	**and**	**starts**	**feeding**	**again**	**.**
所以	他	放置	向下	他的	头	,	和	开始	喂养	再次	.

于是他低下头，又开始吃东西。

[ðʌs] , [juː; jʊ] [siː] ,

Thus	**,**	**you**	**see**	**,**
因此	,	你	看	,

所以你看，

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [lʊks] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ]['deɪndʒər][ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]

every	**now**	**and**	**again**	**he**	**looks**	**to**	**see**	**that**	**no**	**danger**	**is**	**coming**	**from**
每一个	现在	和	再次	他	看起来	到	看	那	不	危险	是	未来	从

['eniwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

anywhere	**in**	**front**	**of**	**the**	**herd**	**.**
任何地方	在	正面	的	这	一群	.

他时不时地环顾四周，看看牛群前方是否有危险。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] ['eni] ['deɪndʒər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,

But	**what**	**if**	**any**	**danger**	**came**	**from**	**the**	**side**	**of**	**the**	**herd**	**,**
但	什么	如果	任何	危险	来了	从	这	边	的	这	一群	,

但如果危险来自羊群这边呢?

— [raɪt] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kres(ə)nt] , — [ɔːr]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd]

—	**right**	**near**	**the**	**end**	**of**	**the**	**crescent**	**,**	**—**	**or**	**even**	**from**	**the**	**back**	**of**	**the**	**herd**
—	正确的	靠近	这	结尾	的	这	新月	,	—	或者	甚至	从	这	后退	的	这	一群

?

?
?

——就在新月形弯道的尽头附近，——或者甚至是从牛群的后方?

['bʌfəloʊ] ['sentənəlz]

Buffalo	**Sentinels**
水牛	哨兵

布法罗哨兵队

[let] [juː 'es] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] ['bʌfələuz] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kres(ə)nt] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

Let	**us**	**see**	**what**	**the**	**two**	**buffaloes**	**at**	**the**	**two**	**ends**	**of**	**the**	**crescent**	**are**	**doing**	**.**
让	我们	看	什么	这	二	水牛	在	这	二	结束	的	这	新月	是	正在做	.

让我们看看新月形两端的两头水牛在做什么。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɔtʃəz] , [ɔːr]['sentənəlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] .

They	are	the	watchers	,	or	sentinels	,	as	they	are	sometimes	called	.
他们	是	这	观察者	，或者		哨兵	，	作为	他们	是	有时	称为	。

他们是观察者，或者有时被称为哨兵。

[ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

They	keep	a	lookout	nearly	all	the	time	.
他们	保持	一个	瞭望台	几乎	全部	这	时间	。

他们几乎时时刻刻都在保持警惕。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][wʌn][ɑːn]['aʊər; ɑːr][left] ?

Do	you	see	the	one	on	our	left	?
做	你	看	这	一	在	我们的	左边	？

你看到我们左边那一个了吗?

['æftər] ['evri] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['maʊθˌfʊlz] [hiː; hi]['stɑːps] , [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] ;

After	every	two	or	three	mouthfuls	he	stops	,	and	takes	a	look	around	;
后	每一个	二	或者	三	一口一口	他	停止	，	和	需要	一个	看	大约	；

每吃两三口，他就会停下来，环顾四周；

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [lʊks] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

he	even	looks	right	to	the	back	.
他	甚至	看起来	正确的	到	这	后退	。

他甚至还看向了后面。

[ðen] [hiː; hi] [teɪks] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [straɪdz] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd] , [ænd; ənd]['stɑːrts]

Then	he	takes	four	or	five	strides	to	catch	up	with	the	herd	,	and	starts
然后	他	需要	四	或者	五	步幅	到	抓住	向上	和	这	一群	，	和	开始

['greɪzɪŋ] [ə'gen] .

grazing	again	.
放牧	再次	。

然后他迈出四五步追上牛群，又开始吃草。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [teɪks] [ə'nʌðər] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Then	in	a	minute	or	two	he	takes	another	look	around	in	the	same	way	.
然后	在	一个	分钟	或者	二	他	需要	其他	看	大约	在	这	相同的	方式	。

过了一两分钟，他又以同样的方式环顾四周。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ɪz] ['duːɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

And	the	sentinel	on	our	right	is	doing	just	the	same	.
和	这	哨兵	在	我们的	正确的	是	正在做	只是	这	相同的	。

我们右侧的哨兵也在做同样的事情。

[jes] , [ðə; ði][hɜːrd][ɪz][kwaɪt] [seɪf] ; [ðə; ði] [tuː] [-]

Yes	,	the	herd	is	quite	safe	;	the	two	[	74	]
是的	，	这	一群	是	相当	安全的	；	这	二	[	-	]

是的，这群牛很安全；这两个[74]

['sentənəlz][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni]['deɪndʒər] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][saɪd][ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

sentinels	are	sure	to	see	if	any	danger	comes	from	their	side	or	from	the
哨兵	是	当然	到	看	如果	任何	危险	来	从	他们的	边	或者	从	这

[bæk] .

back	.
后退	。

哨兵肯定能察觉到危险是否来自侧面或后方。

" [bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt][ðə; ði]['sentənəlz][hæv; həv] [les] [tuː; tə] [iːt] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [hæf][ðə; ði]

"	But	will	not	the	sentinels	have	less	to	eat	,	if	they	are	watching	half	the
"	但	将要	不是	这	哨兵	有	较少的	到	吃	，	如果	他们	是	观看	一半	这

[taɪm] ?

time	?
时间	？

“但是，如果哨兵们有一半的时间都在值守，他们岂不是会吃得更少吗？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] .
" you may ask .
" 你 可能 问 .

你可能会问。

[jes] ， [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] .
Yes , that is quite true .
是的 ， 那 是 相当 真的 .

是的，确实如此。

[soʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːpə] ['bʌfələuz] [teɪk] [tɜːrnz] ['biːɪŋ] ['sentənəlz] .
So all the Papa buffaloes take turns being sentinels .
所以 全部 这 爸爸 水牛 拿 转弯 存在 哨兵 .

所以所有的水牛爸爸轮流当哨兵。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['sentənəlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɛndz] [muːv] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
After a while the two sentinels from the ends move up toward the middle ,
后 一个 尽管 这 二 哨兵 从 这 结束 移动 向上 朝向 这 中间 ,

过了一会儿，两端的两名哨兵向中间移动过来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [wʌnz] [ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] .
and the next ones then begin to keep watch .
和 这 下一个 一个 然后 开始 到 保持 手表 .

然后，下一批人开始监视。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːp] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðæt] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
And they keep changing places like that from day to day .
和 他们 保持 变化 地方 喜欢 那 从 天 到 天 .

他们每天都在变换地点。

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [fer] [fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
That makes it quite fair for everybody .
那 制作 它 相当 公平的 为了 大家 .

这样对每个人来说都很公平。

[wen] [ðeɪ] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] ;
When they go to sleep also they are arranged in the form of a crescent ;
什么时候 他们 去 到 睡觉 还 他们 是 安排 在 这 形式 的 一个 新月 ;

它们睡觉时也会排列成新月形；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] [ʌp] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːpɑːs] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,
but the two ends are closed up , so that the Papas make a ring ,
但 这 二 结束 是 关闭 向上 , 所以 那 这 爸爸 制作 一个 戒指 ,

但是两端是封闭的，所以爸爸们形成了一个环。

[waɪl] [ðə; ði] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sliːp] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] .
while the Mammas and the children sleep inside the ring .
尽管 这 妈妈们 和 这 孩子们 睡觉 里面 这 戒指 .

妈妈们和孩子们在圈内睡觉。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːpɑːs] [laɪ] [daʊn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kloʊzər] [tə'geðər] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fiːdɪŋ] ;
When the Papas lie down , they are closer together than when they are feeding ;
什么时候 这 爸爸 说谎 向下 , 他们 是 更近 一起 比 什么时候 他们 是 喂养 ;

当爸爸们躺下时，它们之间的距离比喂食时更近；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [kiːp] [ðer; ðər] ['hedz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
and they still keep their heads pointed to the outside of the ring ,
和 他们 仍然 保持 他们的 头部 尖 到 这 外部 的 这 戒指 ,

他们仍然将头转向擂台外侧。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
so that they can get up in a minute ,
所以 那 他们 能 得到 向上 在 一个 分钟 ,

这样他们就能马上起床了。

[ænd; ənd][biː; bi][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][draɪv] [ɔːf] ['eni]['taɪgər] .

and	be	quite	ready	to	drive	off	any	tiger	.
和	是	相当	准备好	到	驾驶	离开	任何	老虎	.

时刻做好驱赶老虎的准备。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæv; həv]['sentənəlz] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

Of	course	they	have	sentinels	keeping	watch	all	the	time	.
的	课程	他们	有	哨兵	保持	手表	全部	这	时间	.

当然，他们有哨兵时刻保持警惕。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [juː 'es] [siː] ['ʌðər] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [duː] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

But	now	let	us	see	other	wonderful	things	that	the	buffaloes	do	,	while	they	are
但	现在	让	我们	看	其他	精彩的	事物	那	这	水牛	做	,	尽管	他们	是

['fiːdɪŋ] .

feeding	.
喂养	.

现在让我们来看看水牛在觅食时还会做哪些其他奇妙的事情。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [haʊ] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [-]

We	must	be	very	careful	how	we	follow	the	[	75	]
我们	必须	是	非常	小心	如何	我们	跟随	这	[	-	]

我们必须非常谨慎地遵循[75]

[hɜːrd] .

herd	.
一群	.

一群。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [naʊ] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [kwaɪt] [rʌf] ;

The	ground	is	now	changing	,	and	getting	quite	rough	;
这	地面	是	现在	变化	,	和	获得	相当	粗糙的	;

地面现在正在发生变化，变得相当崎岖不平；

[soʊ][ðə; ði] [græs] [ɪz] ['getɪŋ] [skers] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

so	the	grass	is	getting	scarce	here	and	there	.
所以	这	草	是	获得	稀少	这里	和	那里	.

所以，有些地方的草越来越少了。

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [hæv; həv][nɑːt] [ɪ'nʌf] [græs] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ;

The	buffaloes	have	not	enough	grass	all	the	way	;
这	水牛	有	不是	足够的	草	全部	这	方式	;

水牛们一路都没有足够的草料；

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] ,

so	they	have	to	walk	on	a	few	yards	without	eating	,
所以	他们	有	到	走	在	一个	很少	码	没有	吃	,

所以他们不得不不吃东西就走几码路。

[tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [pætʃ] .

till	they	come	to	the	next	patch	.
直到	他们	来	到	这	下一个	修补	.

直到他们发布下一个补丁为止。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][baɪt][æt; ət] [freʃ] [jʌŋ] [ʃrʌbz] [ɪn] ['pæsɪŋ]

Some	of	the	buffaloes	are	even	having	a	bite	at	fresh	young	shrubs	in	passing
一些	的	这	水牛	是	甚至	拥有	一个	咬	在	新鲜的	年轻的	灌木	在	通过

,

,

,

有些水牛甚至还会顺便啃食路过的嫩灌木。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [iːt] ['eniθɪŋ] [griːn] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [ɪ'nʌf] [græs] .

as	they	will	eat	anything	green	,	when	they	have	not	enough	grass	.
作为	他们	将要	吃	任何事物	绿色的	,	什么时候	他们	有	不是	足够的	草	.

当草不够吃的时候，它们会吃任何绿色的东西。

[bʌt; bət] [siː] !

But	see	!
但	看	!

但是你看!

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər] ['spredɪŋ] [aʊt] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪ'nʌf] [ʃrʌbz] [ɪn][wʌn]

The	buffaloes	are	spreading	out	,	as	there	are	not	even	enough	shrubs	in	one
这	水牛	是	传播	出去	,	作为	那里	是	不是	甚至	足够的	灌木	在	一

[pleɪs] .

place	.
地方	.

由于连一处灌木丛都不够，水牛们正在分散开来。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [gæps][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['bʌfələuz] [naʊ] .

You	can	see	gaps	in	the	line	of	buffaloes	now	.
你	能	看	差距	在	这	线	的	水牛	现在	.

现在可以看到水牛队伍中出现了空隙。

[ænd; ənd][ðə; ði][gæps][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] !

And	the	gaps	are	getting	bigger	and	bigger	!
和	这	差距	是	获得	大	和	大	!

而且差距越来越大了!

[let] [ˌjuː 'es] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Let	us	watch	a	few	minutes	.
让	我们	手表	一个	很少	分钟	.

我们来看几分钟。

[naʊ] [ðə; ði][gæps][ɑːr; ər] ['veri] [waɪd] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər] ['lægɪŋ] [bɪ'haɪnd] ;

Now	the	gaps	are	very	wide	,	as	some	of	the	buffaloes	are	lagging	behind	;
现在	这	差距	是	非常	宽的	,	作为	一些	的	这	水牛	是	滞后	在后面	;

现在差距很大，因为有些水牛落在了后面；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl]

and	some	are	turning	too	much	to	the	side	in	trying	to	reach	a	mouthful
和	一些	是	转弯	也	很多	到	这	边	在	尝试	到	抵达	一个	一口气

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃrʌb] [ɔːr][ə; eɪ] [bʊʃ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

from	a	shrub	or	a	bush	here	and	there	.
从	一个	灌木	或者	一个	衬套	这里	和	那里	.

有些植物为了从灌木丛中够到一口食物，侧身太多了。

[waɪ] , [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [naʊ] ?

Why	,	what	is	happening	now	?
为什么	,	什么	是	发生	现在	?

为什么？现在发生了什么事?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] ['kænɑːt]['iːv(ə)n] [siː] [wʌn] [ə'nʌðər] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

Some	of	the	buffaloes	cannot	even	see	one	another	now	,	because	of	the
一些	的	这	水牛	不能	甚至	看	一	其他	现在	,	因为	的	这

[bʊʃɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] !

bushes	between	them	!
灌木丛	之间	他们	!

由于灌木丛的阻隔，有些水牛现在甚至都看不到彼此了!

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sentənəlz] ['duːɪŋ] ?

What	are	the	sentinels	doing	?
什么	是	这	哨兵	正在做	?

哨兵们在做什么?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['liːdər] ['duːɪŋ] ?
And **what** **is** **the** **leader** **doing** **?**
和 什么 是 这 领导者 正在做 ?

领导者在做什么?

[sə'poʊz] [ə; eɪ]['taɪgər] ['sʌd(ə)nli] [kʌmz] —
Suppose **a** **tiger** **suddenly** **comes** **—**
认为 一个 老虎 突然 来 —

假设突然来了一只老虎——

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? [-]
But **do** **you** **hear** **that** **?** **[** **76** **]**
但 做 你 听到 那 ? [-]

但你听到了吗?[76]

" [muː] ! [muː] !
" **Moo** **!** **Moo** **!**
" 哞 ! 哞 !

“哞!哞!

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['liːdər] .
" **That** **is** **the** **leader** **.**
" 那 是 这 领导者 .

“那就是领导者。”

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][hɜːrd][ɪz] [spred] [aʊt] [tuː] [fɑːr] ; [soʊ][hiː; hi][ɪz] ['kɔːlɪŋ] .
He **has** **just** **found** **out** **that** **the** **herd** **is** **spread** **out** **too** **far** **;** **so** **he** **is** **calling** **.**
他 有 只是 成立 出去 那 这 一群 是 传播 出去 也 远的 ; 所以 他 是 呼叫 .

他刚刚发现牛群分散得太远了;所以他来呼唤。

[hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] , " [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
He **is** **saying** **,** **"** **Where** **are** **you** **?** **"**
他 是 说 , " 在哪里 是 你 ? "

他问:“你在哪里?”

" [muː] ! [muː] !
" **Moo** **!** **Moo** **!**
" 哞 ! 哞 !

“哞!哞!

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ['ænsər] ?
" **Do** **you** **hear** **that** **answer** **?**
" 做 你 听到 那 回答 ?

你听到这个答案了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [huː] [ɪz] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [naʊ] ;
It **comes** **from** **the** **sentinel** **on** **the** **right** **,** **who** **is** **very** **far** **away** **now** **;**
它 来 从 这 哨兵 在 这 正确的 , WHO 是 非常 远的 离开 现在 ;

它来自右边的哨兵,他现在离得很远;

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɔːl] .
but **still** **he** **has** **heard** **the** **call** **.**
但 仍然 他 有 听到 这 称呼 .

但他仍然听到了召唤。

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [miːnz] , " [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
His **answer** **means** **,** **"** **Here** **I** **am** **!**
他的 回答 方法 , " 这里 我 是 !

他的回答意思是:“我在这里!”

" [ænd; ənd] " [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [kʌmz] [ðə; ði] ['ænsər] ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [left] .
" **And** **"** **Here** **I** **am** **!** **"** **comes** **the** **answer** **also** **from** **the** **sentinel** **on** **the** **left** **.**
" 和 " 这里 我 是 ! " 来 这 回答 还 从 这 哨兵 在 这 左边 .

“我在这里!”左边的哨兵也这样回答。

" [ðen] [kloʊz] [ʌp] ! " [kraɪz] [ðə; ði] ['liːdər] .

"	**Then**	**close**	**up**	**!**	**"**	**cries**	**the**	**leader**	**.**
"	然后	关闭	向上	!	"	哭泣	这	领导者	.

“那就近距离拍摄！”领头人喊道。

[iːtʃ] ['sentɪn(ə)l] [muːvz] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['liːdɚz] [vɔɪs]

Each	**sentinel**	**moves**	**up**	**toward**	**the**	**place**	**from**	**which**	**he**	**heard**	**the**	**leader's**	**voice**
每个	哨兵	移动	向上	朝向	这	地方	从	哪个	他	听到	这	领导人的	嗓音

[kʌm] .

come	**.**
来	.

每个哨兵都朝着他听到首领声音的地方走去。

[ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ðer; ðər] [hiː; hi] [telz] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [hiː; hi] [miːts] [tuː; tə] [muːv] [ʌp] ['ɔːlsoʊ] .

And	**on**	**his**	**way**	**there**	**he**	**tells**	**all**	**the**	**buffaloes**	**he**	**meets**	**to**	**move**	**up**	**also**	**.**
和	在	他的	方式	那里	他	讲述	全部	这	水牛	他	满足	到	移动	向上	还	.

在前往目的地的路上，他告诉遇到的所有水牛也往前走。

[bɪ'saɪdz] , [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [hɪr] [ðə; ði] ['liːdɚz] [vɔɪs] [tuː] ; [soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kloʊz] [ʌp] [æt; ət]

Besides	**,**	**all**	**the**	**buffaloes**	**hear**	**the**	**leader's**	**voice**	**too**	**;**	**so**	**they**	**begin**	**to**	**close**	**up**	**at**
除了	,	全部	这	水牛	听到	这	领导人的	嗓音	也	;	所以	他们	开始	到	关闭	向上	在

[wʌns] .

once	**.**
一次	.

此外，所有的水牛也都听到了首领的声音；所以它们立刻开始合拢。

[ɪz] [nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['lægɪŋ] [bɪ'haɪnd] ?

Is	**not**	**that**	**a**	**wonderful**	**way**	**of**	**bringing**	**up**	**all**	**those**	**that**	**are**	**lagging**	**behind**	**?**
是	不是	那	一个	精彩的	方式	的	带来	向上	全部	那些	那	是	滞后	在后面	?

这难道不是一个让落后者迎头赶上的好方法吗?

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [hɜːrd] [ə'gen] .

But	**let**	**us**	**watch**	**the**	**herd**	**again**	**.**
但	让	我们	手表	这	一群	再次	.

但我们再来看看这群羊吧。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kloʊzd] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [bɪg] [gæp] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪn] .

They	**have**	**closed**	**up**	**now**	**,**	**and**	**there**	**is**	**no**	**big**	**gap**	**in**	**their**	**line**	**.**
他们	有	关闭	向上	现在	,	和	那里	是	不	大的	差距	在	他们的	线	.

他们现在已经关闭了所有通道，他们的生产线上没有出现大的缺口。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['lev(ə)l] [ə'gen] .

The	**ground**	**is**	**level**	**again**	**.**
这	地面	是	等级	再次	.

地面又恢复平整了。

[let] [ˌjuː 'es] [muːv] [ɑːn] [frʌm; frəm] ['θɪkɪt] [tuː; tə] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [kʌm] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] ['bʌfələuz]

Let	**us**	**move**	**on**	**from**	**thicket**	**to**	**thicket**	**,**	**and**	**come**	**as**	**near**	**the**	**buffaloes**
让	我们	移动	在	从	灌木丛	到	灌木丛	,	和	来	作为	靠近	这	水牛

[æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .

as	**we**	**can**	**.**
作为	我们	能	.

让我们穿过一片又一片灌木丛，尽可能靠近野牛。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

What	**is**	**that**	**?**
什么	是	那	?

那是什么?

[siː] !

See	**!**
看	!

看!

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [hɑːrd][æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋg(ə)l] [græs] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	sentinel	on	the	right	is	looking	hard	at	that	jungle	grass	far	away	to	the
这	哨兵	在	这	正确的	是	寻找	难的	在	那	丛林	草	远的	离开	到	这

[saɪd] .

side	.
边	.

右边的哨兵正全神贯注地盯着远处旁边的丛林草丛。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] [græs] [-]

This	kind	of	jungle	grass	[	77	]
这	种类	的	丛林	草	[	-	]

这种丛林草[77]

[grəuz] ['veri] [tɔːl] , ['tɔːlər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .

grows	very	tall	,	taller	than	a	man	.
生长	非常	高的	,	更高	比	一个	男人	.

长得很高，比成年人还高。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːl] [græs] ?

But	why	is	the	sentinel	staring	at	the	tall	grass	?
但	为什么	是	这	哨兵	凝视	在	这	高的	草	?

但为什么哨兵一直盯着高高的草丛看呢?

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [siː] [ðer; ðər] ?

What	does	he	see	there	?
什么	做	他	看	那里	?

他在那里看到了什么?

[jes] , [ðer; ðər] , [fɑːr] [ə'weɪ] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] !

Yes	,	there	,	far	away	,	something	is	happening	!
是的	,	那里	,	远的	离开	,	某物	是	发生	!

是的，在遥远的地方，正在发生一些事情!

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [græs] [ɪz] ['weɪvɪŋ] ['dʒentli] , [bʌt; bət][dʒʌst][ɪn][wʌn] [pleɪs] !

The	jungle	grass	is	waving	gently	,	but	just	in	one	place	!
这	丛林	草	是	挥手	轻轻地	,	但	只是	在	一	地方	!

丛林里的草轻轻摇曳，但只在一处摇曳!

[wʌt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] [weɪv] [laɪk] [ðæt] ?

What	is	making	the	tall	grass	wave	like	that	?
什么	是	制作	这	高的	草	海浪	喜欢	那	?

是什么让高高的草丛那样摇曳?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɪnd] ?

Is	it	the	wind	?
是	它	这	风	?

是风吗?

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][ðə; ði] [wɪnd] !

No	,	it	cannot	be	the	wind	!
不	,	它	不能	是	这	风	!

不，不可能是风!

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [wɪnd] , [ɔːl][ðə; ði] [græs] [ðer; ðər] [wʊd] [weɪv] .

Because	if	it	were	the	wind	,	all	the	grass	there	would	wave	.
因为	如果	它	是	这	风	,	全部	这	草	那里	会	海浪	.

因为如果是风的话，那里的草都会摇曳。

[ðen] [wʌt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] [weɪv] [ɪn] [dʒʌst] [wʌn] [pleɪs] ?

Then	**what**	**is**	**making**	**the**	**tall**	**grass**	**wave**	**in**	**just**	**one**	**place**	**?**
然后	什么	是	制作	这	高的	草	海浪	在	只是	一	地方	?

那么，是什么原因导致高高的草丛只在一处摇曳呢?

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] !

It	**can**	**be**	**only**	**one**	**thing**	**!**
它	能	是	仅有的	一	事物	!

只能是这一件事!

[sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] !

Some	**animal**	**is**	**hiding**	**there**	**in**	**the**	**tall**	**grass**	**!**
一些	动物	是	隐藏	那里	在	这	高的	草	!

有只动物藏在高高的草丛里!

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌfələʊz] ,

And	**as**	**the**	**animal**	**is**	**coming**	**nearer**	**and**	**nearer**	**to**	**the**	**buffaloes**	**,**
和	作为	这	动物	是	未来	更近	和	更近	到	这	水牛	,

随着这只动物越来越靠近水牛群，

[hiː; hi] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [græs] [weɪv] !

he	**is**	**making**	**the**	**grass**	**wave**	**!**
他	是	制作	这	草	海浪	!

他让草地都摇起来了!

[siː] , [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] [hæz; həz] [gest] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] !

See	**,**	**the**	**sentinel**	**has**	**guessed**	**that**	**also**	**!**
看	,	这	哨兵	有	猜对了	那	还	!

瞧，哨兵也猜到了!

[wʌt] [ɪz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [naʊ] ?

What	**is**	**he**	**doing**	**now**	**?**
什么	是	他	正在做	现在	?

他现在在做什么?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ?

Can	**you**	**hear**	**him**	**?**
能	你	听到	他	?

你能听到他说话吗?

[hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['beloʊ] , [diːp] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .

He	**gives**	**a**	**bellow**	**,**	**deep**	**and**	**long**	**.**
他	给予	一个	下面	,	深的	和	长的	.

他发出了一声低沉而悠长的吼声。

" ['deɪndʒər] !

"	**Danger**	**!**
"	危险	!

“危险!

[lʊk] [aʊt] !

Look	**out**	**!**
看	出去	!

当心!

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] .

"	**That**	**is**	**what**	**he**	**means**	**.**
"	那	是	什么	他	方法	.

“他的意思就是这样。”

[ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd] ['hiːrz] [hɪm; ɪm] .

The	**whole**	**herd**	**hears**	**him**	**.**
这	所有的	一群	听到	他	.

整个羊群都听到了他的声音。

[ðeɪ] [ɔːl] [kloʊz] [ʌp] [æz; əz] [nɪr] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] !

They	all	close	up	as	near	together	as	they	can	!
他们	全部	关闭	向上	作为	靠近	一起	作为	他们	能	!

它们都尽可能地靠得很近!

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的!

[let] [ˌjuː 'es] [get] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [triː] [nɪr] [baɪ] !

Let	us	get	up	on	that	tree	near	by	!
让	我们	得到	向上	在	那	树	靠近	经过	!

我们爬到附近的那棵树上去吧!

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] ['deɪndʒər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʌfələuz] !

We	are	in	danger	as	well	as	the	buffaloes	!
我们	是	在	危险	作为	出色地	作为	这	水牛	!

我们和水牛一样都处于危险之中!

[wʌn] [brænʧ] ['haɪər] — [ænd; ənd] [ə'nʌðər] !

One	branch	higher	—	and	another	!
一	分支	更高	—	和	其他	!

再往上一个树枝——又一个!

[naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [seɪf] !

Now	we	are	quite	safe	!
现在	我们	是	相当	安全的	!

现在我们很安全了!

[bʌt; bət] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ! [-]

But	see	what	the	buffaloes	are	doing	!	[	78	]
但	看	什么	这	水牛	是	正在做	!	[	-	]

但看看这些水牛在做什么![78]

['bʌfələuz] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] [wen] ['taɪgər] [kʌmz]

Buffaloes	Make	a	Ring	when	Tiger	Comes
野牛	制作	一个	戒指	什么时候	老虎	来

老虎来时，水牛会围成一圈

[ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [hæv; həv] [kʌm] [kloʊz] [tə'geðər] ,

The	two	ends	of	the	crescent	have	come	close	together	,
这	二	结束	的	这	新月	有	来	关闭	一起	,

新月的两端已经靠得很近了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːpə] ['bʌfələuz] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mæmə; mə'mɑː]

and	all	the	Papa	buffaloes	have	made	a	perfect	ring	around	the	Mammas
和	全部	这	爸爸	水牛	有	制成	一个	完美的	戒指	大约	这	妈妈们

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	the	children	.
和	这	孩子们	.

所有的公牛都围成一个完美的圈，把母牛和孩子们圈了起来。

[ðə; ði] ['pɑːpɑːs] [ɑːr; ər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] ;

The	Papas	are	facing	the	outside	of	the	ring	;
这	爸爸	是	面向	这	外部	的	这	戒指	;

爸爸们面向擂台外侧;

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [miːt] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [frʌm; frəm] [wət'evər] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] .

so	they	can	meet	the	danger	from	whatever	side	it	comes	.
所以	他们	能	见面	这	危险	从	任何	边	它	来	.

这样他们就能应对来自任何方向的危险。

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [duː] [ðæt] ?
Why **do** **they** **do** **that** **?**
为什么 做 他们 做 那 ?

他们为什么要这样做?

[lʊk] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [græs] !
Look **again** **at** **the** **grass** **!**
看 再次 在 这 草 !

再看看这片草地!

[ðə; ði] [tɔːl] [græs] [ɪz] ['weɪvɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .
The **tall** **grass** **is** **waving** **nearer** **and** **nearer** **.**
这 高的 草 是 挥手 更近 和 更近 .

高高的草丛摇曳着，越来越近。

[soʊ] , [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .
So **,** **the** **animal** **that** **is** **in** **the** **grass** **is** **coming** **nearer** **and** **nearer** **.**
所以 , 这 动物 那 是 在 这 草 是 未来 更近 和 更近 .

所以，草丛里的动物越来越近了。

[hiː; hi] [kʌmz] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] .
He **comes** **right** **to** **the** **end** **of** **the** **tall** **grass** **.**
他 来 正确的 到 这 结尾 的 这 高的 草 .

他径直走到了高草丛的尽头。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [gæp] [ɪn] [ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [wɔːks] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] .
There **he** **makes** **a** **gap** **in** **the** **grass** **,** **and** **walks** **out** **into** **the** **open** **.**
那里 他 制作 一个 差距 在 这 草 , 和 散步 出去 进入 这 打开 .

他在草地上撕开一个缺口，走了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['taɪgər] !
It **is** **a** **tiger** **!**
它 是 一个 老虎 !

这是一只老虎!

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sniːk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌfələuz] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] .
He **was** **trying** **to** **sneak** **up** **to** **the** **buffaloes** **;** **but** **the** **sentinel** **found** **that** **out** **.**
他 曾是 尝试 到 潜行 向上 到 这 水牛 ; 但 这 哨兵 成立 那 出去 .

他想偷偷接近野牛，但哨兵发现了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [bʊl] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
And **now** **the** **bull** **buffaloes** **are** **ready** **for** **him** **.**
和 现在 这 公牛 水牛 是 准备好 为了 他 .

现在，公水牛们已经准备好迎接他了。

[ðə; ði] ['taɪgər] [graulz] [ɪn] [reɪdʒ] .
The **tiger** **growls** **in** **rage** **.**
这 老虎 咆哮 在 愤怒 .

老虎愤怒地咆哮。

[hiː; hi] [praʊlz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [bʊl] ['bʌfələuz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .
He **prowls** **round** **and** **round** **the** **ring** **of** **bull** **buffaloes** **,** **as** **you** **see** **in** **the** **picture** **.**
他 潜行 圆形的 和 圆形的 这 戒指 的 公牛 水牛 , 作为 你 看 在 这 图片 .

正如你在图片中看到的那样，他绕着一群公水牛转来转去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [der] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðoʊz] [hɔːrnz] .

But	he	dare	not	try	to	break	through	those	horns	.
但	他	敢	不是	尝试	到	休息	通过	那些	角	.

但他不敢尝试突破那些角。

[hiː; hi] ['rɔrz] [wɪð; wɪθ]['fjʊri] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][laɪk] ['θʌndər] .

He	roars	with	fury	,	shaking	the	ground	;	it	is	just	like	thunder	.
他	咆哮	和	愤怒	,	摇晃	这	地面	;	它	是	只是	喜欢	雷	.

他怒吼着，震得大地颤抖，就像打雷一样。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'raʊnd] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːr] .

The	jungle	around	is	taking	fright	at	the	roar	.
这	丛林	大约	是	采取	惊吓	在	这	吼	.

周围的丛林都被这咆哮声吓坏了。

[siː] !

See	!
看	!

看!

[ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] ['ænɪmlz] [rʌʃ] [aʊt] [ɪn] [fraɪt] — [waɪld][pɪgz] , [waɪld] [goʊts] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]

All	the	small	animals	rush	out	in	fright	—	wild	pigs	,	wild	goats	,	and	all	sorts	of
全部	这	小的	动物	匆忙	出去	在	惊吓	—	荒野	猪	,	荒野	山羊	,	和	全部	排序	的

[smɔːl] [dɪr] . [-]

small	deer	.	[	79	]
小的	鹿	.	[	-	]

所有的小动物都惊恐地冲了出来——野猪、野山羊和各种小鹿。[79]

[ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌfələuz] [-]

The	Tiger	and	the	Ring	of	Buffaloes	[	81	]
这	老虎	和	这	戒指	的	野牛	[	-	]

老虎与水牛圈[81]

[ɪn][ðer; ðər] [fraɪt] [ðeɪ] [rʌn] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ['veri] ['stuːpɪdli] .

In	their	fright	they	run	hither	and	thither	very	stupidly	.
在	他们的	惊吓	他们	跑步	这里	和	那里	非常	愚蠢地	.

他们惊恐万分，愚蠢地四处乱窜。

[ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [waɪ] [ðə; ði]['taɪgər] ['rɔrz] — [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [smɔːl] ['ænɪmlz] [bɪ'heɪv]

That	is	exactly	why	the	tiger	roars	—	he	wants	to	make	the	small	animals	behave
那	是	确切地	为什么	这	老虎	咆哮	—	他	想要	到	制作	这	小的	动物	表现

[soʊ] ['stuːpɪdli] ,

so	stupidly	,
所以	愚蠢地	,

这就是老虎咆哮的原因——它想让小动物们做出愚蠢的行为。

[ɪn][ðer; ðər] [fraɪt] , [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [rʌn] [streɪt]

in	their	fright	,	that	some	of	them	may	make	a	mistake	and	run	straight
在	他们的	惊吓	,	那	一些	的	他们	可能	制作	一个	错误	和	跑步	直的

['ɪntuː][hɪz; ɪz][dʒɔːz] .

into	his	jaws	.
进入	他的	下颚	.

他们害怕，怕自己犯错，一头扎进他的嘴里。

[siː] !

See	!
看	!

看!

[ðə; ði] [smɔːl] ['ænɪmlz] ['skætər] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr] ['θɪkɪt] .

The	small	animals	scatter	to	right	and	left	,	trying	to	reach	a	bush	or	thicket	.
这	小的	动物	分散	到	正确的	和	左边	,	尝试	到	抵达	一个	衬套	或者	灌木丛	.

小动物们四散奔逃，试图躲进灌木丛或树丛中。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɑːr; ər][kʌt][ɔːf][frʌm; frəm]['seɪfti] , [æz; əz][ðə; ði]['taɪgər][stændz][ɪn][ðer; ðər][weɪ] .

But	some	are	cut	off	from	safety	,	as	the	tiger	stands	in	their	way	.
但	一些	是	切	离开	从	安全	,	作为	这	老虎	站立	在	他们的	方式	.

但有些人却因为老虎挡在去路而无法获得安全保障。

[wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː] ?

What	can	they	do	?
什么	能	他们	做	?

他们能做什么?

[smɔːl] ['ænɪmlz] [faɪnd] ['seɪfti] [ɪn] ['bʌfəloʊ] [rɪŋ]

Small	Animals	Find	Safety	in	Buffalo	Ring
小的	动物	寻找	安全	在	水牛	戒指

小动物在水牛圈中寻求庇护

[jes] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌfələuz] !

Yes	,	there	is	the	ring	of	buffaloes	!
是的	,	那里	是	这	戒指	的	水牛	!

是的，那里有一群水牛!

[soʊ] [ðoʊz] [smɔːl] ['ænɪmlz] [rʌʃ] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [kriːp] [ˌɪn'saɪd] — [ænd; ənd][ðə; ði]

So	those	small	animals	rush	straight	toward	the	ring	and	creep	inside	—	and	the
所以	那些	小的	动物	匆忙	直的	朝向	这	戒指	和	潜行者	里面	—	和	这

['bʌfələuz] [reɪz] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]['ʌndər][ðə; ði][hɔːrnz] .

buffaloes	raise	their	heads	to	make	a	way	for	them	under	the	horns	.
水牛	增加	他们的	头部	到	制作	一个	方式	为了	他们	在下面	这	角	.

于是，这些小动物径直冲向场地，爬了进去——而水牛抬起头，在牛角下为它们开路。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [laɪk][ðə; ði][waɪld][goʊts] , [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] ['bʌfələuz] - [hɔːrnz][tuː; tə][get]

Some	of	them	,	like	the	wild	goats	,	jump	over	the	buffaloes	'	horns	to	get
一些	的	他们	,	喜欢	这	荒野	山羊	,	跳	超过	这	水牛	-	角	到	得到

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [rɪŋ] .

inside	the	ring	.
里面	这	戒指	.

有些动物，比如野山羊，会跳过水牛角进入场地。

['eniweɪ] , [ðə; ði] [smɔːl] ['ænɪmlz] [riːtʃ] ['seɪfti] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ðə; ði]

Anyway	,	the	small	animals	reach	safety	inside	with	the	Mammas	and	the
反正	,	这	小的	动物	抵达	安全	里面	和	这	妈妈们	和	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] .

children	of	the	buffaloes	.
孩子们	的	这	水牛	.

总之，小动物们最终都安全地回到了水牛妈妈和小水牛们的身边。

[ðə; ði]['taɪgər][stændz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] ['rɔrz] [ɪn]['fjʊri] .

The	tiger	stands	outside	the	ring	,	and	still	roars	in	fury	.
这	老虎	站立	外部	这	戒指	,	和	仍然	咆哮	在	愤怒	.

老虎站在圈外，依然愤怒地咆哮着。

[bʌt; bət] [naʊ] ['noʊbɑːdi][ɪz][ə'freɪd] .

But	now	nobody	is	afraid	.
但	现在	无人	是	害怕的	.

但现在没有人害怕了。

[ðə; ði] [bʊl] ['bʌfələuz] [pɔː] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪm'peɪʃntli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [huːf] , [ænd; ənd]['ræt(ə)l][ðer; ðər]

The	bull	buffaloes	paw	the	ground	impatiently	with	their	hoofs	,	and	rattle	their
这	公牛	水牛	爪子	这	地面	不耐烦地	和	他们的	蹄子	,	和	嘎嘎作响	他们的

[hɔːrnz] .

horns	.
角	.

公水牛不耐烦地用蹄子刨着地，并摇晃着牛角。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] !
They **are** **going** **to** **charge** **!**
他们 是 去 到 收费 !

他们要收费了!

[bʌt; bət] [ðæt] ['taɪgər] [dʌz] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] . [-]
But **that** **tiger** **does** **not** **wait** **for** **the** **charge** **.** **[** **82** **]**
但 那 老虎 做 不是 等待 为了 这 收费 . [-]

但那只老虎不会等待攻击。[82]

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['træmpld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mes] .
He **does** **not** **want** **to** **be** **trampled** **into** **a** **mess** **.**
他 做 不是 想 到 是 践踏 进入 一个 混乱 .

他不想被踩成一团糟。

[soʊ] [hiː; hi] [slaʊtʃiz] [ə'weɪ] , ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] .
So **he** **slouches** **away** **,** **growling** **and** **snarling** **.**
所以 他 懒散的 离开 , 咆哮 和 咆哮 .

于是他垂头丧气地走开了，一边走一边低声咆哮。

[soʊ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [bʊl] ['bʌfələuz] [gɑːrd] [ðə; ði] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
So **,** **as** **you** **see** **,** **the** **bull** **buffaloes** **guard** **the** **Mammas** **and** **the** **children**
所以 , 作为 你 看 , 这 公牛 水牛 警卫 这 妈妈们 和 这 孩子们
[frʌm; frəm] ['deɪndʒər] ,
from **danger** **,**
从 危险 ,

所以，正如你所看到的，公水牛保护着母牛和孩子们免受危险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [gɑːrd] [ɔːl] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] ['ænɪmlz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər]
and **they** **also** **guard** **all** **small** **and** **weak** **animals** **that** **come** **to** **them** **for**
和 他们 还 警卫 全部 小的 和 虚弱的 动物 那 来 到 他们 为了
['seɪfti] .
safety **.**
安全 .

它们还会守护所有前来寻求庇护的弱小动物。

[dɪd] [aɪ] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ?
Did **I** **not** **tell** **you** **that** **the** **buffaloes** **are** **the** **Knights** **of** **the** **Jungle** **?**
做过 我 不是 告诉 你 那 这 水牛 是 这 骑士 的 这 丛林 ?

我不是告诉过你，水牛是丛林骑士吗?

[teɪm] ['wɔːtər] ['bʌfələuz] ['plaʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪs] [fiːldz] [-]
Tame **Water** **Buffaloes** **Plowing** **in** **the** **Rice** **Fields** **[** **83** **]**
驯服 水 野牛 耕作 在 这 米 田野 [-]

驯养的水牛在稻田里耕作[83]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['teɪmɪŋ] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ]
Taming **the** **Buffalo**
驯服 这 水牛

驯服野牛

['bʌfələuz] [duː] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [waɪld] [ænd; ənd] ['wɑːndər] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
Buffaloes **do** **not** **always** **remain** **wild** **and** **wander** **about** **in** **the** **jungle** **.**
野牛 做 不是 总是 保持 荒野 和 漫步 关于 在 这 丛林 .

水牛并非总是保持野生状态，在丛林中游荡。

[men] [niːd] ['bʌfələuz] .

Men	**need**	**buffaloes**	**.**
男人	需要	水牛	.

男人需要水牛。

['fɑːrmɚz] [wɑːnt][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['plaʊɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Farmers	**want**	**to**	**use**	**them**	**for**	**plowing**	**the**	**ground**	**,**
农民	想	到	使用	他们	为了	耕作	这	地面	,

农民们想用它们来耕地。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] ['fɑːrmɚz] [ɪn] [ə'merɪkə] [juːz] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] ['plaʊɪŋ] .

in	**the**	**same**	**way**	**that**	**farmers**	**in**	**America**	**use**	**horses**	**for**	**plowing**	**.**
在	这	相同的	方式	那	农民	在	美国	使用	马匹	为了	耕作	.

就像美国农民用马耕地一样。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bʌfələʊ] ['ɔːlsoʊ][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['ɪtəli] ,

This	**kind**	**of**	**buffalo**	**also**	**lives**	**in**	**Italy**	**,**
这	种类	的	水牛	还	生活	在	意大利	,

这种水牛也生活在意大利。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['wɔːtər] ['bʌfələuz] [ðer; ðər]

and	**because**	**they**	**are**	**so**	**fond**	**of**	**water**	**they**	**are**	**called**	**water**	**buffaloes**	**there**
和	因为	他们	是	所以	喜爱	的	水	他们	是	称为	水	水牛	那里

.

:

.

因为它们非常喜欢水，所以在那里它们被称为水牛。

[bʌt; bət][ɪn] ['ɪtəli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][waɪld] ['eni] [mɔːr] ,

But	**in**	**Italy**	**they**	**are**	**not**	**wild**	**any**	**more**	**,**
但	在	意大利	他们	是	不是	荒野	任何	更多的	,

但在意大利，它们已经不再是野生的了。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [teimd] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ] [men] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

as	**they**	**have**	**been**	**tamed**	**and**	**used**	**by**	**men**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
作为	他们	有	到过	驯服	和	用过的	经过	男人	为了	一个	长的	时间	.

因为它们长期以来一直被人类驯服和利用。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [men] [kætʃ] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪn] ['ɪndiə] ,

I	**shall**	**tell**	**you**	**how**	**the**	**men**	**catch**	**the**	**buffaloes**	**from**	**the**	**jungle**	**in**	**India**	**,**
我	将	告诉	你	如何	这	男人	抓住	这	水牛	从	这	丛林	在	印度	,

我将告诉你印度的男人们是如何从丛林里捕捉水牛的。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [waɪld] .

where	**they**	**are**	**still**	**wild**	**.**
在哪里	他们	是	仍然	荒野	.

那里它们仍然是野生的。

[ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

They	**catch**	**the**	**buffaloes**	**in**	**many**	**ways**	**.**
他们	抓住	这	水牛	在	许多	方式	.

他们用多种方法捕捉水牛。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [striːm] [ɔːr][pɑːnd] [wer] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər][fɑːnd]

The	**easiest**	**way**	**is**	**to**	**find**	**some**	**stream**	**or**	**pond**	**where**	**the**	**buffaloes**	**are**	**fond**
这	最容易	方式	是	到	寻找	一些	溪流	或者	池塘	在哪里	这	水牛	是	喜爱

[ʌv; əv]['goʊɪŋ] .

of	**going**	**.**
的	去	.

最简单的办法是找到水牛喜欢去的小溪或池塘。

[ðen] [ðə; ði] [men] [teɪk] [strɔːŋ] [nets] [meɪd] [ʌv; əv] [roʊps] , [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [nets] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

Then	the	men	take	strong	nets	made	of	ropes	,	and	spread	the	nets	under	the	water	.
然后	这	男人	拿	强的	网	制成	的	绳索	,	和	传播	这	网	在下面	这	水	.

然后，男人们拿出用绳子制成的结实渔网，将渔网铺在水下。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [kʌm] [tuː; tə] [beɪð] [ɔːr] [roʊl] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ,

So	when	the	buffaloes	come	to	bathe	or	roll	in	the	mud	,
所以	什么时候	这	水牛	来	到	洗澡	或者	卷	在	这	泥	,

所以当水牛们来洗澡或在泥里打滚的时候，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [nets] .

some	of	them	are	caught	in	the	nets	.
一些	的	他们	是	捕捉	在	这	网	.

有些鱼被渔网缠住了。

[ðen] [ðə; ði] [men] [rʌʃ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [dræg] [aʊt] [ðə; ði] [nets] .

Then	the	men	rush	in	from	their	hiding	place	and	drag	out	the	nets	.
然后	这	男人	匆忙	在	从	他们的	隐藏	地方	和	拖	出去	这	网	.

然后，男人们从藏身之处冲出来，拖出渔网。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðoʊz] [-]

Of	course	,	those	[	84	]
的	课程	,	那些	[	-	]

当然，那些[84]

['bʌfələuz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kɔːt] [rʌn] [ə'weɪ] .

buffaloes	which	are	not	caught	run	away	.
水牛	哪个	是	不是	捕捉	跑步	离开	.

未被捕获的野牛会逃跑。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [kɔːt] ['strʌg(ə)l] ['fɪrsli] .

But	those	that	are	caught	struggle	fiercely	.
但	那些	那	是	捕捉	斗争	激烈地	.

但那些被抓住的人会奋力反抗。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [get] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['strʌglɪŋ] ,

After	a	time	they	get	tired	of	struggling	,
后	一个	时间	他们	得到	疲劳的	的	挣扎	,

一段时间后，他们会厌倦挣扎。

[æz; əz] [ðə; ði] [nets] [ɑːr; ər] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [breɪk] .

as	the	nets	are	too	strong	for	them	to	break	.
作为	这	网	是	也	强的	为了	他们	到	休息	.

因为网太结实了，他们挣脱不了。

[wen] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] [wiːk] [frʌm; frəm] ['strʌglɪŋ] ,

When	the	buffaloes	have	become	very	weak	from	struggling	,
什么时候	这	水牛	有	变得	非常	虚弱的	从	挣扎	,

当水牛因挣扎而变得非常虚弱时，

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [men] [rʌʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [taɪ] [ə; eɪ] [staʊt] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['bʌfəloʊ] .

a	lot	of	men	rush	up	and	tie	a	stout	rope	around	the	neck	of	each	buffalo	.
一个	很多	的	男人	匆忙	向上	和	领带	一个	肥硕	绳索	大约	这	脖子	的	每个	水牛	.

许多男人冲上前去，用结实的绳子把每头水牛的脖子都系好。

[ðə; ði] [roʊp] [hæz; həz] [tuː] ['ɛndz] , [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ,

The	rope	has	two	ends	,	one	on	each	side	of	the	buffalo	,
这	绳索	有	二	结束	,	一	在	每个	边	的	这	水牛	,

绳子有两个末端，分别位于水牛的两侧。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [end] [ɪz] [kwaɪt] [lɔːŋ] .

and	each	end	is	quite	long	.
和	每个	结尾	是	相当	长的	.

两端都很长。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [hɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [roʊp] ,

A	dozen	men	haul	at	the	rope	,
一个	打	男人	运输	在	这	绳索	,

十几个人拉着绳子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [hæz; həz] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	the	buffalo	has	to	get	up	and	march	with	them	.
和	这	水牛	有	到	得到	向上	和	行进	和	他们	.

而水牛也必须站起来，和他们一起行军。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [men] [brɪŋ] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

In	this	way	the	men	bring	the	buffaloes	one	by	one	to	the	village	.
在	这	方式	这	男人	带来	这	水牛	一	经过	一	到	这	村庄	.

就这样，男人们将水牛一头一头地赶回了村子。

[haʊ] [duː] [ðə; ði] [men] [teɪm] [ðə; ði] ['bʌfələuz] ?

How	do	the	men	tame	the	buffaloes	?
如何	做	这	男人	驯服	这	水牛	?

男人们是如何驯服野牛的?

[ðæt] [ɪz] [kwaɪt] ['iːzi] ,

That	is	quite	easy	,
那	是	相当	简单的	,

那很简单。

[ɪf] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪm] ['bʌfələuz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [ænd; ənd]

if	they	already	have	a	few	tame	buffaloes	which	they	may	have	caught	and
如果	他们	已经	有	一个	很少	驯服	水牛	哪个	他们	可能	有	捕捉	和

[teimd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

tamed	some	time	before	.
驯服	一些	时间	前	.

如果他们之前已经驯服了一些水牛，这些水牛可能是他们之前捕获并驯服的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] ,

And	as	the	people	have	been	doing	this	for	many	,	many	years	,
和	作为	这	人们	有	到过	正在做	这	为了	许多	,	许多	年	,

而且，人们多年来一直都在这样做，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [sʌm; səm] [teɪm] ['bʌfələuz] .

they	always	have	some	tame	buffaloes	.
他们	总是	有	一些	驯服	水牛	.

他们总是养着一些驯服的野牛。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [men] [triːt] [ðə; ði] [waɪld] ['bʌfələuz] :

So	this	is	the	way	the	men	treat	the	wild	buffaloes	:
所以	这	是	这	方式	这	男人	对待	这	荒野	水牛	:

这就是这些人对待野牛的方式:

[waɪld] ['bʌfələuz] [teimd] ['kwɪkli] [baɪ] ['kaɪndnəs]

Wild	Buffaloes	Tamed	Quickly	by	Kindness
荒野	野牛	驯服	迅速地	经过	仁慈

善意能迅速驯服野牛

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [waɪld] ['bʌfələuz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪm] [wʌnz] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] [pen] , [ɔːr] [kə'ræl] .

They	put	the	wild	buffaloes	and	the	tame	ones	together	in	a	pen	,	or	corral	.
他们	放	这	荒野	水牛	和	这	驯服	一个	一起	在	一个	笔	,	或者	围栏	.

他们把野牛和家牛放在同一个围栏里。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kə'ræl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɑːnd] .

Inside	**the**	**corral**	**there**	**is**	**a**	**pond**	**.**
里面	这	围栏	那里	是	一个	池塘	.

畜栏内有一个池塘。

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] ['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] ;

In	**the**	**deep**	**part**	**of**	**the**	**pond**	**there**	**is**	**plenty**	**of**	**good**	**water**	**to**	**drink**	**;**
在	这	深的	部分	的	这	池塘	那里	是	很多	的	好的	水	到	喝	;

池塘深处有很多干净的饮用水;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ðer; ðər][ɪz] [-]

and	**in**	**the**	**shallow**	**part**	**of**	**the**	**pond**	**there**	**is**	**[**	**85**	**]**
和	在	这	浅的	部分	的	这	池塘	那里	是	[	-	]

池塘的浅水区有[85]

['plenti] [ʌv; əv] [mʌd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [meɪ] [roʊl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['wɑːloʊ] .

plenty	**of**	**mud**	**in**	**which**	**the**	**buffaloes**	**may**	**roll**	**about**	**and**	**wallow**	**.**
很多	的	泥	在	哪个	这	水牛	可能	卷	关于	和	泥坑	.

到处都是泥泞，水牛可以在里面打滚嬉戏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林奇观，第一册(The Wonders of the Jungle, Book One)
第4/7页

[ðə; ði] [men] [kiːp] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ðer; ðər] [tə'geðər] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] , [ðə; ði] [waɪld] [wʌnz] [ænd; ənd]
The **men** **keep** **the** **buffaloes** **there** **together** **for** **many** **days** **,** **the** **wild** **ones** **and**
这 男人 保持 这 水牛 那里 一起 为了 许多 天 , 这 荒野 一个 和
[ðə; ði] [teɪm] [wʌnz] .
the **tame** **ones** **.**
这 驯服 一个 .

男人们把野牛和家牛一起圈养在那里好几天。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [men] [θroʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'ræl] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [græs] ,
Every **day** **the** **men** **throw** **into** **the** **corral** **plenty** **of** **fresh** **grass** **,**
每一个 天 这 男人 扔 进入 这 围栏 很多 的 新鲜的 草 ,

每天，男人们都会往畜栏里扔很多新鲜的草。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [kæn; kən] [iːt] [ɔːl] [deɪ] .
which **the** **buffaloes** **can** **eat** **all** **day** **.**
哪个 这 水牛 能 吃 全部 天 .

水牛可以整天吃这些食物。

[naʊ] , [wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [waɪld] ['bʌfələuz] [wɑːnt] ?
Now **,** **what** **more** **could** **the** **wild** **buffaloes** **want** **?**
现在 , 什么 更多的 可以 这 荒野 水牛 想 ?

那么，野牛们还能奢求什么呢?

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['triːtɪd] ['eni] ['betər] !
They **could** **not** **be** **treated** **any** **better** **!**
他们 可以 不是 是 治疗 任何 更好的 !

他们受到了最好的待遇!

[ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , ['plenti] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [mʌd] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]
They **have** **plenty** **to** **eat** **,** **plenty** **to** **drink** **,** **and** **plenty** **of** **mud** **in** **which** **to**
他们 有 很多 到 吃 , 很多 到 喝 , 和 很多 的 泥 在 哪个 到
['wɑːloʊ] .
wallow **.**
泥坑 .

它们有充足的食物、充足的水，还有大量的泥巴可以打滚。

[ðə; ði] [teɪm] ['bʌfələuz] [suːn] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn]
The **tame** **buffaloes** **soon** **make** **friends** **with** **them** **,** **and** **talk** **to** **them** **in**
这 驯服 水牛 很快 制作 朋友们 和 他们 , 和 讲话 到 他们 在
[ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .
their **own** **language** **.**
他们的 自己的 语言 .

驯服的野牛很快就和他们成了朋友，并用他们的语言和他们交谈。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['eni] ['betər] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
" **You** **will** **not** **be** **any** **better** **off** **in** **the** **jungle** **,**
" 你 将要 不是 是 任何 更好的 离开 在 这 丛林 ,

“你在丛林里也不会过得更好。”

" [ðə; ði] [teɪm] [wʌnz] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪld] [wʌnz] .
" **the** **tame** **ones** **say** **to** **the** **wild** **ones** **.**
" 这 驯服 一个 说 到 这 荒野 一个 .

驯服的动物对野生的动物说。

" [hɪr] [juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

"	Here	you	do	not	have	to	walk	about	all	day	to	get	enough	to	eat	,
"	这里	你	做	不是	有	到	走	关于	全部	天	到	得到	足够的	到	吃	,

“在这里，你不需要整天四处奔波才能吃饱饭。”

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːk] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] ,

and	then	walk	a	good	way	to	find	water	to	drink	,
和	然后	走	一个	好的	方式	到	寻找	水	到	喝	,

然后走很远的路去找水喝。

[ɔːr][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['wɑːloʊ] .

or	a	place	in	which	to	wallow	.
或者	一个	地方	在	哪个	到	泥坑	.

或者一个可以沉溺其中的地方。

[ænd; ənd] , ['ɔːlsoʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]['taɪgɚz] [hɪr] .

And	,	also	,	we	have	no	fear	of	tigers	here	.
和	,	还	,	我们	有	不	害怕	的	老虎	这里	.

而且，我们这里也不怕老虎。

[wʌt] [mɔːr] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

What	more	do	you	want	?
什么	更多的	做	你	想	?

你还想要什么?

" [soʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðə; ði][waɪld][wʌnz] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [teɪm] .

"	So	in	a	few	weeks	the	wild	ones	become	quite	tame	.
"	所以	在	一个	很少	周	这	荒野	一个	变得	相当	驯服	.

“所以几周后，野生的就变得很温顺了。”

[stɪl] , ['iːv(ə)n]['æftər] [ðæt] , [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [wʌnz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [kept] [tə'geðər] ,

Still	,	even	after	that	,	the	old	and	the	new	ones	are	always	kept	together	,
仍然	,	甚至	后	那	,	这	老的	和	这	新的	一个	是	总是	保留	一起	,

即便如此，新旧物品也总是放在一起。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [laɪk] [wʌn] [hɜːrd] .

and	soon	they	become	like	one	herd	.
和	很快	他们	变得	喜欢	一	一群	.

很快，它们就变得像一个兽群一样。

['æftərwərdz] , [wen] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [juːz][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['plaʊɪŋ] ,

Afterwards	,	when	the	farmers	use	them	for	plowing	,
然后	,	什么时候	这	农民	使用	他们	为了	耕作	,

之后，当农民用它们来耕地时，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] [wʌn] ['bʌfəloʊ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [teɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

they	always	hitch	to	the	plow	one	buffalo	that	has	been	tame	for	a	long	time
他们	总是	拴住	到	这	犁	一	水牛	那	有	到过	驯服	为了	一个	长的	时间

, [-]

,	[	86	]

, [-]

他们总是把一头驯服已久的野牛套在犁上[86]

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['nuːli] - [teɪmd] .

and	one	that	is	newly	-	tamed	.
和	一	那	是	新	-	驯服	.

还有一只刚刚被驯服的。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [wʌn][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][wɜːrk][baɪ][dʒʌst]['duːɪŋ] [æz; əz]

Then	it	becomes	easy	for	the	new	one	to	learn	the	work	by	just	doing	as
然后	它	变成	简单的	为了	这	新的	一	到	学习	这	工作	经过	只是	正在做	作为

[hɪz; ɪz] [frend] [dʌz] .

his	friend	does	.
他的	朋友	做	.

这样，新来的人只要照着朋友的做法做，就能很容易地学会这项工作。

[ðə; ði]['fɑːrmər]['juːzɪz][ðə; ði] ['bʌfələuz] [fɔːr; fər] ['plaʊɪŋ] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

The	farmer	uses	the	buffaloes	for	plowing	for	only	a	few	hours	,
这	农民	用途	这	水牛	为了	耕作	为了	仅有的	一个	很少	小时	,

这位农夫只用水牛耕地几个小时。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gɪvz] [ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər] ['wɔləuiŋ] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz]

and	he	gives	them	plenty	of	time	for	wallowing	and	enjoying	themselves
和	他	给予	他们	很多	的	时间	为了	沉溺	和	享受	他们自己

.

:

.

他给了他们充足的时间去沉溺于悲伤和享受。

[soʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] ,

So	,	even	if	they	have	to	do	a	little	work	,
所以	,	甚至	如果	他们	有	到	做	一个	小的	工作	,

所以，即使他们需要做一些工作，

[ðə; ði] [nuː] ['bʌfələuz] [suːn] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

the	new	buffaloes	soon	see	that	they	are	really	much	better	off	living	in	the	village
这	新的	水牛	很快	看	那	他们	是	真的	很多	更好的	离开	活的	在	这	村庄

[ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] [waɪld][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

than	running	wild	in	the	jungle	.
比	跑步	荒野	在	这	丛林	.

新来的水牛很快就发现，生活在村庄里比在丛林里自由自在地奔跑要好得多。

['æftər][ðə; ði] ['plaʊɪŋ] ['siːz(ə)n] [ɪz]['oʊvər] , [ðə; ði] ['bʌfələuz] [hæv; həv][noʊ][wɜːrk][æt; ət][ɔːl] .

After	the	plowing	season	is	over	,	the	buffaloes	have	no	work	at	all	.
后	这	耕作	季节	是	超过	,	这	水牛	有	不	工作	在	全部	.

耕作季节结束后，水牛们就完全无事可做了。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['wɑːloʊ] [ɔːl] [deɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] .

They	can	wallow	all	day	,	if	they	want	to	.
他们	能	泥坑	全部	天	, 如果	他们	想	到	.	

如果他们愿意，他们可以整天沉浸在悲伤中。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [nuː] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər][kwaɪt] [teɪm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kept] [ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] ['eni] [mɔːr]

When	all	the	new	buffaloes	are	quite	tame	,	they	are	not	kept	in	the	corral	any	more
什么时候	全部	这	新的	水牛	是	相当	驯服	,	他们	是	不是	保留	在	这	围栏	任何	更多的

,

,

,

当所有新来的水牛都变得非常温顺后，它们就不再被圈养在围栏里了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [naʊ] .

as	they	would	never	think	of	running	away	now	.
作为	他们	会	绝不	思考	的	跑步	离开	现在	.

他们现在绝不会想到要逃跑。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][laɪ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] ['sʌmwer]

They	are	allowed	to	lie	about	and	sleep	in	a	little	plot	of	ground	somewhere
他们	是	允许	到	说谎	关于	和	睡觉	在	一个	小的	阴谋	的	地面	某处

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

in	the	village	.
在	这	村庄	.

它们被允许在村子里某处的一小块空地上躺着睡觉。

[baɪ] ['deɪtaɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

By	daytime	they	are	taken	out	into	the	fields	outside	the	village	,
经过	白天	他们	是	已采取	出去	进入	这	字段	外部	这	村庄	,

白天，他们会被带到村外的田野里。

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [greɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ;

and	allowed	to	graze	as	they	please	;
和	允许	到	轻擦	作为	他们	请	;

并允许它们随意吃草；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [striːm] [ɔːr][ə; eɪ][pɑːnd] [nɪr] ,

and	as	there	is	always	a	stream	or	a	pond	near	,
和	作为	那里	是	总是	一个	溪流	或者	一个	池塘	靠近	,

而且附近总会有溪流或池塘，

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [kæn; kən][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ɔːr][ðə; ði] [mʌd] [wen'evər] [ðeɪ] [laɪk] .

the	buffaloes	can	go	into	the	water	or	the	mud	whenever	they	like	.
这	水牛	能	去	进入	这	水	或者	这	泥	每当	他们	喜欢	.

水牛可以随时下水或下泥。

[soʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [ðə; ði] ['bʌfələuz] ['veri] [suːn] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [teɪm] .

So	,	as	you	understand	,	the	buffaloes	very	soon	become	quite	tame	.
所以	,	作为	你	理解	,	这	水牛	非常	很快	变得	相当	驯服	.

所以，正如你所了解的，水牛很快就会变得非常温顺。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] ['kaɪndli] .

Because	they	are	treated	kindly	.
因为	他们	是	治疗	亲切地	.

因为他们受到了善待。

[pliːz] [rɪ'membər] [ðæt] .

Please	remember	that	.
请	记住	那	.

请记住这一点。

[moʊst][waɪld] ['ænɪmlz] [kæn; kən][biː; bi] [teimd] [ɪf] ['triːtɪd] ['kaɪndli] . [-]

Most	wild	animals	can	be	tamed	if	treated	kindly	.	[	87	]
最多	荒野	动物	能	是	驯服	如果	治疗	亲切地	.	[	-	]

如果善待大多数野生动物，它们都可以被驯服。[87]

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['naɪsɪst][pɑːrt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['bʌfələuz] .

Now	I	am	coming	to	the	nicest	part	about	the	buffaloes	.
现在	我	是	未来	到	这	最友善的	部分	关于	这	水牛	.

现在我要讲讲水牛最棒的地方了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst][pɑːrt][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [kæn; kən]['iːv(ə)n][biː; bi] [meɪd]

It	is	the	nicest	part	because	it	shows	how	the	buffaloes	can	even	be	made
它	是	这	最友善的	部分	因为	它	演出	如何	这	水牛	能	甚至	是	制成

[tuː; tə] [lʌv] [ˌjuː 'es] .

to	love	us	.
到	爱	我们	.

这是最精彩的部分，因为它展现了如何让水牛爱上我们。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər]['teɪkən] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə] [greɪz] .

I	have	just	told	you	that	the	buffaloes	are	taken	out	into	the	fields	to	graze	.
我	有	只是	讲述	你	那	这	水牛	是	已采取	出去	进入	这	字段	到	轻擦	.

我刚才已经告诉过你们，水牛会被赶到田里吃草。

[wel] , [ðen] , ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz][tuː; tə][duː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Well	,	then	,	somebody	has	to	do	that	in	the	morning	,
出色地	,	然后	,	某人	有	到	做	那	在	这	早晨	,

那好，早上总得有人去做这件事。

[ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	somebody	has	to	bring	them	home	in	the	evening	.
和	某人	有	到	带来	他们	家	在	这	晚上	.

晚上总得有人把他们送回家。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [huː] [dʌz] [ðæt] ?

Can	you	tell	who	does	that	?
能	你	告诉	WHO	做	那	?

你能看出是谁干的吗?

[waɪ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hɜːrdzmən] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] .

Why	,	there	is	a	herdsman	to	do	it	,	you	may	say	.
为什么	,	那里	是	一个	牧人	到	做	它	,	你	可能	说	.

你可能会说，为什么不找个牧羊人来做这件事呢?

[kwaɪt] [truː] .

Quite	true	.
相当	真的	.

确实如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɜːrdzmən] [dʌz] [nɑːt] ['bɑːðər] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['evri] [deɪ] .

But	the	herdsman	does	not	bother	to	do	a	simple	thing	like	that	every	day	.
但	这	牧人	做	不是	打扰	到	做	一个	简单的	事物	喜欢	那	每一个	天	.

但牧羊人不会每天都费心去做这样一件简单的事。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['bʌfələuz]

Little	Boys	Take	Charge	of	Buffaloes
小的	男孩们	拿	收费	的	野牛

小男孩们接管了水牛

[ðen] [huː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Then	who	does	it	?
然后	WHO	做	它	?

那谁来做呢?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .

I	shall	tell	you	.
我	将	告诉	你	.

我会告诉你。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] !

The	little	boys	of	the	village	!
这	小的	男孩们	的	这	村庄	!

村里的小男孩们!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .

They	are	about	five	or	six	years	of	age	.
他们	是	关于	五	或者	六	年	的	年龄	.

他们大约五六岁。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] [nɑːt] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [duː] ['eni]

They	are	not	old	enough	to	go	to	school	,	and	not	old	enough	to	do	any
他们	是	不是	老的	足够的	到	去	到	学校	,	和	不是	老的	足够的	到	做	任何

[wɜːrk] ;

work	;
工作	;

他们年龄不够，不能上学，也不能工作；

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [pleɪ] [ɔːl] [deɪ] .

so	they	can	play	all	day	.
所以	他们	能	玩	全部	天	.

这样他们就可以玩一整天了。

[ðə; ði] [moʊst] ['juːsf(ə)l] [θɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌfələuz] .

The	most	useful	thing	they	can	do	is	to	take	charge	of	the	buffaloes	.
这	最多	有用	事物	他们	能	做	是	到	拿	收费	的	这	水牛	.

他们能做的最有用的事就是管理好水牛。

[ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [lɜːrn] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [kɔːlz] — " [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [greɪz] , "

The	boys	soon	learn	all	the	buffalo	calls	—	"	Come	out	to	graze	,	"
这	男孩们	很快	学习	全部	这	水牛	呼叫	—	"	来	出去	到	轻擦	,	"

男孩们很快就学会了所有野牛的叫声——“出来吃草吧”，

" [kʌm] [tuː; tə] ['wɑːloʊ] ,

"	Come	to	wallow	,
"	来	到	泥坑	,

来沉溺其中吧，

" [ɔːr] " [kʌm] [hoʊm] [naʊ] .

"	or	"	Come	home	now	.
"	或者	"	来	家	现在	.

或者“现在就回家吧。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] [hjuːdʒ] ['ænɪmlz] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðiːz] [kɔːlz]

"	And	the	wonderful	thing	is	that	these	huge	animals	soon	learn	to	obey	these	calls
"	和	这	精彩的	事物	是	那	这些	巨大的	动物	很快	学习	到	服从	这些	呼叫

.

:
.

“更奇妙的是，这些庞然大物很快就学会了听从这些呼唤。”

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['bʌfələuz] [duː] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːrdərd] . [-

When	the	boys	call	to	them	,	the	buffaloes	do	just	as	they	are	ordered	.	[	88
什么时候	这	男孩们	称呼	到	他们	,	这	水牛	做	只是	作为	他们	是	订购	.	[	-

]

]
]

当男孩们呼唤它们时，水牛们就会照做。[88]

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

The	buffaloes	soon	learn	to	love	the	little	boys	.
这	水牛	很快	学习	到	爱	这	小的	男孩们	.

水牛们很快就喜欢上了这些小男孩。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [fɑːnd][ʌv; əv][juː 'es][æn; ən]['ænɪm(ə)l][kæn; kən] [bɪ'kʌm] — [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ]

You	know	how	fond	of	us	an	animal	can	become	—	especially	a	dog	or	a
你	知道	如何	喜爱	的	我们	一个	动物	能	变得	—	尤其	一个	狗	或者	一个

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

你知道动物会多么喜欢我们——尤其是狗或马。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] ['ænɪm(ə)l][kæn; kən] [ʃoʊ] [sʌtʃ] [lʌv] [fɔːr; fər][juː 'es][æz; əz][ðə; ði][hjuːdʒ]

I	do	not	think	that	any	animal	can	show	such	love	for	us	as	the	huge
我	做	不是	思考	那	任何	动物	能	展示	这样的	爱	为了	我们	作为	这	巨大的

['bʌfələuz] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [ækt][æz; əz][ðer; ðər]['hɜːrdzmən] .

buffaloes	do	for	the	little	boys	who	act	as	their	herdsmen	.
水牛	做	为了	这	小的	男孩们	WHO	行为	作为	他们的	牧民	.

我不认为有任何动物能像巨大的水牛那样，对我们这些牧牛的小男孩们表达出如此深厚的爱。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [mʌd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌfələuz] !

Because	the	little	boys	share	the	same	mud	with	the	buffaloes	!
因为	这	小的	男孩们	分享	这	相同的	泥	和	这	水牛	!

因为小男孩们和水牛们共享着同样的泥巴!

[bɔɪz] [ænd; ənd] ['bʌfələuz] [mɪks] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ] [mʌd] !

Boys	and	buffaloes	mix	very	well	with	mud	!
男孩们	和	水牛	混合	非常	出色地	和	泥	!

男孩和水牛与泥巴真是绝配!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['tʌmb(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [wer] [ðə; ði]

The	little	boys	tumble	about	in	the	mud	on	the	side	of	the	bank	where	the
这	小的	男孩们	翻滚	关于	在	这	泥	在	这	边	的	这	银行	在哪里	这

['bʌfələuz] [meɪ] [biː; bi] ['wɔləuiŋ] .

buffaloes	may	be	wallowing	.
水牛	可能	是	沉溺	.

小男孩们在河岸边的泥泞里翻滚玩耍，那里可能是水牛在打滚的地方。

[ɔːr][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [splæʃ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [nek] [diːp]

Or	the	boys	will	splash	about	in	the	water	where	the	buffaloes	are	lying	neck	deep
或者	这	男孩们	将要	溅	关于	在	这	水	在哪里	这	水牛	是	说谎	脖子	深的

[tuː; tə] [kiːp] [kuːl] .

to	keep	cool	.
到	保持	凉爽的	.

或者，男孩们会在水牛齐颈深的水中嬉戏玩耍，以求凉爽。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌfələuz] - [bæks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Or	they	will	climb	up	on	the	buffaloes	'	backs	for	a	while	,
或者	他们	将要	爬	向上	在	这	水牛	-	背部	为了	一个	尽管	,

或者他们会爬到水牛背上待一会儿。

[ðen] ['tʌmb(ə)l] [ɔːf] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'gen] .

then	tumble	off	and	play	again	.
然后	翻滚	离开	和	玩	再次	.

然后摔下来，再继续玩。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɑ:r; ər] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [bi:; bi] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

Even	when	the	buffaloes	are	grazing	in	the	field	,	the	boys	may	be	near	them	,
甚至	什么时候	这	水牛	是	放牧	在	这	场地	,	这	男孩们	可能	是	靠近	他们	,

即使水牛在田里吃草，男孩们也可能在它们附近。

['pleɪɪŋ] [haɪd][ænd; ənd] [si:k] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bʌfələuz] - [legz] ,

playing	hide	and	seek	,	and	running	in	and	out	between	the	buffaloes	'	legs	,
玩耍	隐藏	和	寻找	,	和	跑步	在	和	出去	之间	这	水牛	-	腿	,

[ɔ:r] ['ʌndər] [ðer; ðər][hɔ:rnz] .

or	under	their	horns	.
或者	在下面	他们的	角	.

玩捉迷藏，在水牛腿间穿梭，或者从它们的角下钻过去。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] .

So	the	boys	are	with	the	buffaloes	all	day	long	.
所以	这	男孩们	是	和	这	水牛	全部	天	长的	.

所以孩子们整天都和水牛在一起。

[haʊ] [ðə; ði][bɪg] ['bʌfələuz] [lʌv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz]

How	the	Big	Buffaloes	Love	the	Little	Boys
如何	这	大的	野牛	爱	这	小的	男孩们

大野牛如何爱小男孩

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] ['wʌndərf(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['æktʃuəli] ['twɪstɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['bʌfəˌloʊz] [teɪl] .

It	is	quite	wonderful	to	see	a	little	boy	actually	twisting	a	huge	buffalo's	tail	.
它	是	相当	精彩的	到	看	一个	小的	男生	实际上	扭曲	一个	巨大的	布法罗的	尾巴	.

看到一个小男孩竟然能拧动一头巨大水牛的尾巴，真是太神奇了。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] , [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,

As	I	have	told	you	,	a	buffalo	is	often	more	than	ten	feet	long	,
作为	我	有	讲述	你	,	一个	水牛	是	经常	更多的	比	十	脚	长的	,

正如我之前告诉过你的，水牛的身长通常超过十英尺。

[ænd; ənd] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][hɔ:rnz] [ðæt] [-]

and	taller	than	a	tall	man	;	and	it	has	horns	that	[	89	]
和	更高	比	一个	高的	男人	;	和	它	有	角	那	[	-	]

比一个高个子男人还要高；而且它有角[89]

[ri:tʃ] [aʊt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɑ:rd][frʌm; frəm] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

reach	out	more	than	a	yard	from	each	side	of	the	head	.
抵达	出去	更多的	比	一个	院子	从	每个	边	的	这	头	.

从头部两侧各伸出超过一码的距离。

[ðɪs] [hju:dʒ]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [smæʃ] [ʌp][ə; eɪ][bɪg]['wægən][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] [ɪf]

This	huge	animal	could	charge	and	smash	up	a	big	wagon	as	easily	as	if
这	巨大的	动物	可以	收费	和	粉碎	向上	一个	大的	车皮	作为	容易地	作为	如果

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [mætʃ] [bɑ:ks] ;

it	were	a	match	box	;
它	是	一个	匹配	盒子	;

这种庞然大物可以像撞碎火柴盒一样轻松地冲撞并摧毁一辆大货车；

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [wɪl] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bi:; bi] ['twɪstɪd] [baɪ] ['eni] ['lɪt(ə)l][tɑ:t][ɪn][ðə; ði]

and	yet	he	will	stand	still	and	let	his	tail	be	twisted	by	any	little	tot	in	the
和	然而	他	将要	站立	仍然	和	让	他的	尾巴	是	扭曲	经过	任何	小的	总计	在	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

然而，他却会站在那里，任由村里任何一个小孩扭他的尾巴。

['sʌmtaɪmz] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ə; eɪ] [saɪt] [laɪk] [ðɪs] : [ə; eɪ][hju:dʒ]['bʌfəloʊ] [ɪz] ['greɪzɪŋ] ['hʌŋgrəli] ,

Sometimes	you	may	see	a	sight	like	this	:	A	huge	buffalo	is	grazing	hungrily	,
有时	你	可能	看	一个	视线	喜欢	这	:	一个	巨大的	水牛	是	放牧	饥饿地	,

有时你可能会看到这样的景象：一头巨大的水牛正在贪婪地吃草。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʌmz] [ʌp][ænd; ənd][stændz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	a	little	boy	comes	up	and	stands	right	in	front	of	him	.
和	一个	小的	男生	来	向上	和	站立	正确的	在	正面	的	他	.

一个小男孩走过来，站在他面前。

" [pʊt] [ʌp][jʊr; jər] [hed] !

"	Put	up	your	head	!
"	放	向上	你的	头	!

抬起头来!

" [sez] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	says	the	boy	.
"	说道	这	男生	.

男孩说道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bʌfələʊ] [goʊz][ɑːn] ['fiːdɪŋ] ['hʌŋgrəli] .

But	the	buffalo	goes	on	feeding	hungrily	.
但	这	水牛	去	在	喂养	饥饿地	.

但水牛依然饥肠辘辘地进食。

" [pʊt] [ʌp][jʊr; jər] [hed] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [spæŋk][juː; jʊ] ! " [sez] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Put	up	your	head	,	or	I	will	spank	you	!	"	says	the	boy	.
"	放	向上	你的	头	,	或者	我	将要	打屁股	你	!	"	说道	这	男生	.

“把头抬起来，不然我就打你屁股！”男孩说。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bʌfələʊ] [stɪl] [goʊz][ɑːn] ['fiːdɪŋ] ['hʌŋgrəli] .

But	the	buffalo	still	goes	on	feeding	hungrily	.
但	这	水牛	仍然	去	在	喂养	饥饿地	.

但水牛依然饥肠辘辘地进食。

[ðen] [ðæt] [tɑːt] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [hænd][ænd; ənd][spæŋks][ðə; ði][hjuːdʒ]['bʌfələʊ][ɑːn][ðə; ði][dʒɔː] .

Then	that	tot	raises	his	small	hand	and	spanks	the	huge	buffalo	on	the	jaw	.
然后	那	总计	提高	他的	小的	手	和	打屁股	这	巨大的	水牛	在	这	颚	.

然后，那个小孩举起小手，拍打那头巨大水牛的下巴。

[ðə; ði]['bʌfələʊ] [pʊts] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [rʌbz] [hɪz; ɪz][noʊz] ['lʌvɪŋli] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔɪ] .

The	buffalo	puts	up	his	head	,	and	rubs	his	nose	lovingly	against	the	boy	.
这	水牛	放置	向上	他的	头	,	和	摩擦	他的	鼻子	深情地	反对	这	男生	.

水牛抬起头，亲昵地用鼻子蹭了蹭男孩。

[wel] , [waɪ] [nɑːt] ?

Well	,	why	not	?
出色地	,	为什么	不是	?

为什么不呢?

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['beɪbi] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɑːˌpɑːz] [her] .

You	have	seen	a	baby	pulling	his	Papa's	hair	.
你	有	已见	一个	婴儿	拉	他的	爸爸的	头发	.

你见过婴儿拽爸爸头发的样子吗?

[ðə; ði]['pɑːpə][dʒʌst] [lʌvz] [ðə; ði]['beɪbi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

The	Papa	just	loves	the	baby	all	the	more	for	it	.
这	爸爸	只是	爱	这	婴儿	全部	这	更多的	为了	它	.

爸爸因此更加疼爱宝宝了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bʌfələʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tɑːt] .

So	it	is	with	the	buffalo	and	the	little	tot	.
所以	它	是	和	这	水牛	和	这	小的	总计	.

水牛和小家伙之间的关系也是如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [ˈmætər] [ə; eɪ][bɪt] [ˈweðər] [ðə; ði][tɑːt][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] .

And	it	would	not	matter	a	bit	whether	the	tot	were	a	little	boy	or	a	little	girl	.
和	它	会	不是	事情	一个	少量	无论	这	总计	是	一个	小的	男生	或者	一个	小的	女孩	.

而且，这个孩子是男孩还是女孩都无关紧要。

[ðə; ði][bɪg] [ˈbʌfəloʊ] [ɪz][fɑːnd][ʌv; əv][bəuθ] .

The	big	buffalo	is	fond	of	both	.
这	大的	水牛	是	喜爱	的	两个都	.

这头大水牛对两者都很感兴趣。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [truː] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈbʌfəloʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ]

And	now	I	shall	tell	you	a	wonderful	true	story	about	a	buffalo	and	a	boy
和	现在	我	将	告诉	你	一个	精彩的	真的	故事	关于	一个	水牛	和	一个	男生

. [-]

.	[	90	]

. [-]

现在我要给你们讲一个关于水牛和男孩的精彩的真实故事。[90]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]

The	Buffalo	and	the	Boy
这	水牛	和	这	男生

布法罗和男孩

[ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [teɪm] ['bʌfələuz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['θɜːrti] [bʊl] ['bʌfələuz] .

In	a	village	there	were	many	tame	buffaloes	,	and	among	them	thirty	bull	buffaloes	.
在	一个	村庄	那里	是	许多	驯服	水牛	,	和	之中	他们	三十	公牛	水牛	.

村里有很多驯养的水牛，其中有三十头公水牛。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .

The	little	boys	of	the	village	took	charge	of	them	every	day	.
这	小的	男孩们	的	这	村庄	采取	收费	的	他们	每一个	天	.

村里的小男孩们每天都负责照看它们。

[ðə; ði]['smɑːrtəst] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kɔːld] [guː'lɑːb] .

The	smartest	boy	among	them	was	called	Gulab	.
这	最聪明的	男生	之中	他们	曾是	称为	古拉布	.

他们当中最聪明的男孩名叫古拉布。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

He	was	six	years	of	age	.
他	曾是	六	年	的	年龄	.

他当时六岁。

[guː'lɑːb] [nuː] [kwaɪt] [wel] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] [bʊl] ['bʌfələuz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

Gulab	knew	quite	well	each	of	the	thirty	bull	buffaloes	,	and	was	a	friend	of	each	.
古拉布	知道	相当	出色地	每个	的	这	三十	公牛	水牛	,	和	曾是	一个	朋友	的	每个	.

古拉布对这三十头公水牛都非常熟悉，而且和每一头都是朋友。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][ə'loʊn][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə] [greɪz]

Sometimes	**he**	**alone**	**had**	**charge**	**of**	**them**	**,**	**and**	**took**	**them**	**out**	**to**	**graze**
有时	他	独自的	有	收费	的	他们	,	和	采取	他们	出去	到	轻擦

[ænd; ənd][tuː; tə] ['wɑːloʊ] .

and	**to**	**wallow**	**.**
和	到	泥坑	.

有时他独自一人照看它们，带它们出去吃草和打滚。

[ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɜːrdzmən] .

That	**was**	**because**	**his**	**father**	**was**	**the**	**herdsman**	**.**
那	曾是	因为	他的	父亲	曾是	这	牧人	.

那是因为他父亲是牧羊人。

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [lʌvd] [guː'lɑːb] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .

The	**buffaloes**	**loved**	**Gulab**	**,**	**and**	**they**	**did**	**exactly**	**as**	**he**	**told**	**them**	**to**	**do**	**.**
这	水牛	喜爱	古拉布	,	和	他们	做过	确切地	作为	他	讲述	他们	到	做	.

水牛们都很喜欢古拉布，它们完全按照他的吩咐去做。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] ,

When	**he**	**was**	**going**	**to**	**take**	**them**	**to**	**the**	**fields**	**,**
什么时候	他	曾是	去	到	拿	他们	到	这	字段	,

当他准备带他们去田里的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][stæmp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ber] [fʊt] [ænd; ənd][kɔːl] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] " [stænd][ɪn]

he	**would**	**just**	**stamp**	**his**	**little**	**bare**	**foot**	**and**	**call**	**out**	**to**	**them**	**"**	**Stand**	**in**
他	会	只是	邮票	他的	小的	裸	脚	和	称呼	出去	到	他们	"	站立	在

['roʊz; 'raʊz] !

rows	**!**
行	!

他会跺跺光着的小脚，然后对他们喊道："排成一排！"

" [ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] ['ænɪmlz] [wʊd] [stænd][ɪn]['roʊz; 'raʊz] , [wʌn] [laɪn][bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] .

"	**And**	**the**	**huge**	**animals**	**would**	**stand**	**in**	**rows**	**,**	**one**	**line**	**behind**	**another**	**.**
"	和	这	巨大的	动物	会	站立	在	行	,	一	线	在后面	其他	.

"这些巨大的动物会排成一列，一列接一列地站着。"

[ðen] [guː'lɑːb] [wʊd] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [iːtʃ] [laɪn][wʌz; wəz] [streɪt] .

Then	**Gulab**	**would**	**come**	**around**	**to**	**the**	**side**	**,**	**and**	**see**	**if**	**each**	**line**	**was**	**straight**	**.**
然后	古拉布	会	来	大约	到	这	边	,	和	看	如果	每个	线	曾是	直的	.

然后古拉布会绕到一旁，看看每条线是否笔直。

[ɪf] [ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [streɪt] ,

If	**the**	**line**	**was**	**not**	**quite**	**straight**	**,**
如果	这	线	曾是	不是	相当	直的	,

如果这条线不是完全笔直的，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ðɪs] [wei] [ɔːr] [ðæt] ,

and	**a**	**buffalo**	**happened**	**to**	**be**	**standing**	**too**	**much**	**this**	**way**	**or**	**that**	**,**
和	一个	水牛	发生	到	是	常设	也	很多	这	方式	或者	那	,

碰巧有一头水牛站得有点歪斜，或者偏向一边。

[guː'lɑːb] [wʊd] [wɔːk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['bʌfəloʊ][ænd; ənd][spæŋk] [-]

Gulab	**would**	**walk**	**up**	**to**	**the**	**buffalo**	**and**	**spank**	**[**	**91**	**]**
古拉布	会	走	向上	到	这	水牛	和	打屁股	[	-	]

古拉布会走到水牛跟前，拍打它[91]

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][dʒɔː] .

him	**on**	**the**	**jaw**	**.**
他	在	这	颚	.

打了他的下巴。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wʊd] [muːv] ['ɪntuː] [laɪn] , [ɪg'zæktli] [æz; əz] [guː'lɑːb] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] .

Then	**the**	**buffalo**	**would**	**move**	**into**	**line**	**,**	**exactly**	**as**	**Gulab**	**wanted**	**him**	**to**	**do**	**.**
然后	这	水牛	会	移动	进入	线	,	确切地	作为	古拉布	通缉	他	到	做	.

然后，水牛就会排成一列，正如古拉布希望的那样。

[ɔːr] , [ɪf] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['stændɪŋ] [tuː] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] ,

Or	**,**	**if**	**a**	**buffalo**	**happened**	**to**	**be**	**standing**	**too**	**far**	**behind**	**,**
或者	,	如果	一个	水牛	发生	到	是	常设	也	远的	在后面	,

或者，如果碰巧有一头水牛站在离得太远的地方，

[guː'lɑːb] [wʊd] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [twɪst] [ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [teɪl] ,

Gulab	**would**	**come**	**around**	**to**	**the**	**back**	**and**	**twist**	**the**	**buffalo's**	**tail**	**,**
古拉布	会	来	大约	到	这	后退	和	捻	这	布法罗的	尾巴	,

古拉布会绕到水牛后面，扭住水牛的尾巴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wʊd] [muːv] [ʌp] ['ɪntuː] [laɪn] .

and	**the**	**buffalo**	**would**	**move**	**up**	**into**	**line**	**.**
和	这	水牛	会	移动	向上	进入	线	.

于是，水牛们便会排成一列。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ['ɔːrdər] ,

Then	**,**	**when**	**the**	**whole**	**herd**	**was**	**in**	**the**	**right**	**order**	**,**
然后	,	什么时候	这	所有的	一群	曾是	在	这	正确的	命令	,

然后，当整个牛群都排列好顺序后，

[guː'lɑːb] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bʊl] .

Gulab	**would**	**come**	**to**	**the**	**front**	**of**	**the**	**herd**	**,**	**and**	**walk**	**up**	**to**	**the**	**biggest**	**bull**	**.**
古拉布	会	来	到	这	正面	的	这	一群	,	和	走	向上	到	这	最大	公牛	.

古拉布会走到牛群前面，径直走向体型最大的公牛。

" [bend] [daʊn] [jʊr; jər] [hed] , ['bɑːldoʊ] !

"	**Bend**	**down**	**your**	**head**	**,**	**Baldo**	**!**
"	弯曲	向下	你的	头	,	巴尔多	!

“巴尔多，低下头！”

" [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːrdər] .

"	**he**	**would**	**order**	**.**
"	他	会	命令	.

他会下令。

[ænd; ənd] ['bɑːldoʊ] , [ðə; ði] [bɪgɪst] [bʊl] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] , [wʊd] [bend] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

And	**Baldo**	**,**	**the**	**biggest**	**bull**	**,**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**front**	**line**	**,**	**would**	**bend**	**down**	**his**	**head**	**,**
和	巴尔多	,	这	最大	公牛	,	在	这	中间	的	这	正面	线	,	会	弯曲	向下	他的	头	,

而体型最大的公牛巴尔多，位于前线中央，会低下头来。

[ænd; ənd] [guː'lɑːb] [wʊd] [klaɪm] [ʌp] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrnz] , ['skræmb(ə)l] [ʌp] - [nek] ,

and	**Gulab**	**would**	**climb**	**up**	**by**	**one**	**of**	**the**	**horns**	**,**	**scramble**	**up**	**Baldo's**	**neck**	**,**
和	古拉布	会	爬	向上	经过	一	的	这	角	,	争夺	向上	-	脖子	,

古拉布会抓住其中一个角爬上去，然后顺着巴尔多的脖子往上爬，

[ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	**sit**	**down**	**on**	**his**	**back**	**.**
和	坐	向下	在	他的	后退	.

然后坐在他背上。

" [mɑːrtʃ] !
" **March** !
" 行进 !

“行进!

" [guːˈlɑːb] [wʊd] [ˈɔːrdər] — [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd] [wʊd] [mɑːrtʃ] .
" **Gulab** **would** **order** **—** **and** **the** **whole** **herd** **would** **march** **.**
" 古拉布 会 命令 — 和 这 所有的 一群 会 行进 .

“古拉布一声令下，整个牛群便会前进。”

[naʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈweɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [ˈpæləs] .
Now **,** **a** **few** **miles** **away** **there** **was** **a** **grand** **palace** **.**
现在 , 一个 很少 英里 离开 那里 曾是 一个 盛大 宫殿 .

几英里外，有一座宏伟的宫殿。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [prɪns] , [huːz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈrɑːdʒə] — [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ]
In **the** **palace** **was** **a** **little** **Prince** **,** **whose** **father** **was** **a** **Rajah** **—** **that** **is** **,** **a**
在 这 宫殿 曾是 一个 小的 王子 , 谁 父亲 曾是 一个 拉惹 — 那 是 , 一个
[kaɪnd][ʌv; əv] [kɪŋ] .
kind **of** **king** **.**
种类 的 国王 .

宫殿里住着一位小王子，他的父亲是一位拉者——也就是一位国王。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪnsɪz] [ˈbɜːrθdeɪ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈɔːrdərd] [grænd] [fiːsts]
The **little** **Prince's** **birthday** **was** **coming** **,** **and** **his** **father** **ordered** **grand** **feasts**
这 小的 王子的 生日 曾是 未来 , 和 他的 父亲 订购 盛大 盛宴
[fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] .
for **many** **days** **.**
为了 许多 天 .

小王子的生日快到了，他的父亲下令连续多日举办盛大的宴会。

[ðə; ði][ˈrɑːdʒə][hæd; həd][sɪks] [ˈɪŋglɪʃ] [frendz] , [huː] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [bɪg] [men] .
The **Rajah** **had** **six** **English** **friends** **,** **who** **were** **quite** **big** **men** **.**
这 拉惹 有 六 英语 朋友们 , WHO 是 相当 大的 男人 .

拉贾有六个英国朋友，他们身材都很高大。

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] [wɜːr; wər] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˈtaɪgər] [ˈhʌntɪŋ] ,
The **Englishmen** **were** **very** **fond** **of** **tiger** **hunting** **,**
这 英国人 是 非常 喜爱 的 老虎 打猎 ,

英国人非常喜欢猎虎。

[soʊ][ðə; ði][ˈrɑːdʒə] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ˈɔːrdər][ə; eɪ][ˈtaɪgər] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
so **the** **Rajah** **wanted** **to** **order** **a** **tiger** **hunt** **for** **them** **.**
所以 这 拉惹 通缉 到 命令 一个 老虎 打猎 为了 他们 .

所以拉者想下令为他们猎杀老虎。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈiːzi] [-]
But **it** **is** **not** **easy** **[** **92** **]**
但 它 是 不是 简单的 [-]

但这并不容易[92]

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈtaɪgər] [hʌnt] [dʒʌst] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .
to **have** **a** **tiger** **hunt** **just** **when** **you** **want** **to** **have** **it** **.**
到 有 一个 老虎 打猎 只是 什么时候 你 想 到 有 它 .

想猎虎的时候就能猎虎。

[waɪ] [nɑːt] ?
Why **not** **?**
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['taɪgər] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][biː; bi] ['hʌntɪd] [dʒʌst] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm]

Because	**the**	**tiger**	**will**	**not**	**come**	**out**	**and**	**be**	**hunted**	**just**	**when**	**you**	**want**	**him**
因为	这	老虎	将要	不是	来	出去	和	是	猎杀	只是	什么时候	你	想	他

[tuː; tə] .

to	**.**
到	.

因为老虎不会在你想要它出来的时候就出来让你猎杀。

[hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][den] .

He	**would**	**rather**	**stay**	**in**	**his**	**den**	**.**
他	会	相当	停留	在	他的	丹	.

他宁愿待在自己的窝里。

[soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [noʊ][wʌn] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] .

So	**for**	**a**	**few**	**days**	**no**	**one**	**heard**	**of**	**a**	**tiger**	**prowling**	**about**	**.**
所以	为了	一个	很少	天	不	一	听到	的	一个	老虎	潜行	关于	.

所以接下来的几天里，没有人听说有老虎出没。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [wer] [guː'lɑːb] [lɪvd] .

Then	**suddenly**	**a**	**strange**	**piece**	**of**	**news**	**came**	**from**	**that**	**village**	**where**	**Gulab**	**lived**	**.**
然后	突然	一个	奇怪的	片	的	消息	来了	从	那	村庄	在哪里	古拉布	居住地	.

突然，古拉布居住的那个村庄传来一个奇怪的消息。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

It	**happened**	**in**	**this**	**way**	**:**
它	发生	在	这	方式	:

事情经过是这样的：

[wʌn] [deɪ] [guː'lɑːb] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [tuː; tə] [greɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['wɑːloʊ] .

One	**day**	**Gulab**	**took**	**out**	**the**	**buffaloes**	**to**	**graze**	**and**	**to**	**wallow**	**.**
一	天	古拉布	采取	出去	这	水牛	到	轻擦	和	到	泥坑	.

有一天，古拉布把水牛赶出去吃草和打滚。

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

The	**buffaloes**	**lay**	**down**	**in**	**the**	**shallow**	**water**	**for**	**a**	**while**	**,**
这	水牛	躺	向下	在	这	浅的	水	为了	一个	尽管	,

水牛们在浅水中躺了一会儿。

[ænd; ənd][guː'lɑːb] [splæʃt] [ə'baʊt][ɔːr] ['tʌmbld] [ɪn][ðə; ði][mʌd] [nɪr] [ðem; ðəm] .

and	**Gulab**	**splashed**	**about**	**or**	**tumbled**	**in**	**the**	**mud**	**near**	**them**	**.**
和	古拉布	溅起	关于	或者	翻滚	在	这	泥	靠近	他们	.

古拉布在他们附近嬉戏打闹，或者在泥潭里翻滚。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] ,

Then	**he**	**got**	**tired**	**of**	**doing**	**that**	**,**
然后	他	得到	疲劳的	的	正在做	那	,

后来他就厌倦了这样做。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

and	**came**	**out**	**on**	**the**	**bank**	**and**	**played**	**about**	**there**	**for**	**a**	**while**	**.**
和	来了	出去	在	这	银行	和	玩	关于	那里	为了	一个	尽管	.

然后它们来到河岸边，在那里玩耍了一会儿。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] .

Suddenly	**he**	**heard**	**a**	**strange**	**sound**	**.**
突然	他	听到	一个	奇怪的	声音	.

他突然听到一个奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] ,

It	**was**	**one**	**of**	**the**	**buffaloes**	**,**
它	曾是	一	的	这	水牛	,

那是一头水牛，

[huː] [hæd; həd] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] , [diːp] ['beloʊ] .

who	had	stood	up	in	the	water	and	was	giving	a	low	,	deep	bellow	.
WHO	有	站立	向上	在	这	水	和	曾是	给予	一个	低的	,	深的	下面	.

他站在水中，发出低沉的吼声。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] ['bʌfələuz] [stʊd] [ʌp] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] , [diːp] ['beloʊ] .

Two	or	three	other	buffaloes	stood	up	also	,	and	gave	a	low	,	deep	bellow	.
二	或者	三	其他	水牛	站立	向上	还	,	和	给予	一个	低的	,	深的	下面	.

另外两三头水牛也站了起来，发出低沉的吼声。

[ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

Then	all	at	once	the	whole	lot	of	them	began	to	come	out	of	the	water	.
然后	全部	在	一次	这	所有的	很多	的	他们	开始	到	来	出去	的	这	水	.

然后，他们突然全都从水里冒了出来。

[guː'lɑːb] [stɑːpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Gulab	stopped	in	his	play	to	see	what	was	wrong	.
古拉布	停止	在	他的	玩	到	看	什么	曾是	错误的	.

古拉布停下手中的活，看看出了什么事。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

But	he	could	see	nothing	.
但	他	可以	看	没有什么	.

但他什么也看不见。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['bɑːldoʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What's	the	matter	,	Baldo	?	"	he	asked	.
"	是什么	这	事情	,	巴尔多	?	"	他	问	.

“巴尔多，你怎么了？”他问道。

" [wɒts] [rɔːŋ] , [tʃændoʊ] ?

"	What's	wrong	,	Chando	?
"	是什么	错误的	,	钱多	?

“钱多，你怎么了？”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] [bɪgɪst] ['bʊlz] ['skræmbld] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	But	the	two	biggest	bulls	scrambled	up	the	bank	,	and	came	rushing	toward	the	boy	.
"	但	这	二	最大	公牛	打乱	向上	这	银行	,	和	来了	匆忙	朝向	这	男生	.

“但是两头最大的公牛爬上河岸，朝男孩冲了过来。”

[ɔːl] [-]

All	[	93	]
全部	[	-	]

全部[93]

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bʊlz] [keɪm] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [went] [pæst] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

the	other	bulls	came	also	,	and	some	went	past	him	on	the	right	side	,
这	其他	公牛	来了	还	,	和	一些	去	过去的	他	在	这	正确的	边	,

其他公牛也来了，有些从他的右侧经过。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [went] [pæst] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [saɪd] .

and	some	went	past	him	on	the	left	side	.
和	一些	去	过去的	他	在	这	左边	边	.

有些人从他左侧经过。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [guː'lɑːb] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ment] !

Then	suddenly	Gulab	knew	what	it	all	meant	!
然后	突然	古拉布	知道	什么	它	全部	意思是	!

突然间，古拉布明白了这一切意味着什么！

[ə; eɪ][snɑːrl] — [ə; eɪ] [graʊl] — [ə; eɪ] [rɔːr] , [hiː; hi] [hɜːrd] .

A	snarl	—	a	growl	—	a	roar	,	he	heard	.
一个	咆哮	—	一个	咆哮	—	一个	吼	,	他	听到	.

他听到一声咆哮——一声低吼——一声怒吼。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

A	flash	of	yellow	leaped	out	of	the	jungle	,	and	came	toward	him	with
一个	闪光	的	黄色的	跳跃	出去	的	这	丛林	,	和	来了	朝向	他	和

[ə; eɪ][hjuːdʒ][dʒʌmp] .

a	huge	jump	.
一个	巨大的	跳	.

一道黄色的光芒从丛林中跃出，朝着他猛地一跃而来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪgər] !

It	was	a	tiger	!
它	曾是	一个	老虎	!

那是一只老虎!

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [guː'lɑːb] .

But	already	the	buffaloes	were	making	a	ring	around	Gulab	.
但	已经	这	水牛	是	制作	一个	戒指	大约	古拉布	.

但水牛们已经把古拉布围成了一圈。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Then	he	knew	what	had	happened	.
然后	他	知道	什么	有	发生	.

然后他就知道发生了什么事了。

[ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɪ'jɑːnd] ,

The	tiger	had	seen	him	from	the	jungle	beyond	,
这	老虎	有	已见	他	从	这	丛林	超过	,

老虎从丛林深处看到了他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['kwaɪətli][frʌm; frəm] ['θɪkɪt] [tuː; tə]

and	had	been	trying	to	creep	up	to	him	quietly	from	thicket	to
和	有	到过	尝试	到	潜行者	向上	到	他	悄悄	从	灌木丛	到

['θɪkɪt] .

thicket	.
灌木丛	.

他一直试图悄悄地从一片灌木丛爬到另一片灌木丛，接近他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌfələuz] [hæd; həd] [smeld] [ðə; ði]['taɪgər][ɪn] [taɪm] ,

But	the	buffaloes	had	smelled	the	tiger	in	time	,
但	这	水牛	有	闻起来	这	老虎	在	时间	,

但是水牛们及时闻到了老虎的气味。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][tuː; tə] [seɪv] [guː'lɑːb] .

and	had	run	out	of	the	pond	to	save	Gulab	.
和	有	跑步	出去	的	这	池塘	到	节省	古拉布	.

然后他冲出池塘去救古拉布。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

And	now	they	had	made	a	ring	around	him	.
和	现在	他们	有	制成	一个	戒指	大约	他	.

现在他们已经把他团团围住了。

[guː'lɑːb] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [raʊnd] [aɪz] ,

Gulab	stood	in	the	ring	and	looked	with	large	round	eyes	,
古拉布	站立	在	这	戒指	和	看起来	和	大的	圆形的	眼睛	,

古拉布站在擂台上，睁着圆溜溜的大眼睛向外看去。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

for	he	was	more	frightened	than	he	had	ever	been	in	his	life	.
为了	他	曾是	更多的	害怕	比	他	有	曾经	到过	在	他的	生活	.

因为他比以往任何时候都更加恐惧。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['taɪgər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

He	was	only	a	little	boy	,	and	had	never	seen	a	tiger	face	to	face	.
他	曾是	仅有的	一个	小的	男生	,	和	有	绝不	已见	一个	老虎	脸	到	脸	.

他当时只是个小男孩，从未见过老虎。

[ðə; ði]['taɪgər] [grauld] [ænd; ənd] [sna:rld] [ænd; ənd] [rɔːrd] .

The	tiger	growled	and	snarled	and	roared	.
这	老虎	咆哮	和	纠缠	和	咆哮	.

老虎咆哮、嘶吼、怒吼。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

Then	it	came	round	and	round	the	ring	,
然后	它	来了	圆形的	和	圆形的	这	戒指	,

然后它绕着擂台转了一圈又一圈，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hɔːrnz][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .

trying	to	find	a	gap	between	the	horns	to	get	at	the	boy	.
尝试	到	寻找	一个	差距	之间	这	角	到	得到	在	这	男生	.

试图找到两角之间的缝隙去够那个男孩。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hɔːrnz] .

But	there	was	no	gap	between	the	horns	.
但	那里	曾是	不	差距	之间	这	角	.

但两角之间没有缝隙。

[ðen] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [fɪr] [left] - [hɑːrt] .

Then	little	by	little	the	fear	left	Gulab's	heart	.
然后	小的	经过	小的	这	害怕	左边	-	心	.

渐渐地，古拉布心中的恐惧也消失了。

['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .

Something	inside	him	told	him	to	be	brave	.
某物	里面	他	讲述	他	到	是	勇敢的	.

他内心有个声音告诉他要勇敢。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə]['bɑːldoʊ] . [-]

He	walked	up	to	Baldo	.	[	94	]
他	步行	向上	到	巴尔多	.	[	-	]

他走到巴尔多面前。[94]

" ['bɑːldoʊ] , [let] [ˌem 'iː] [ʌp] !

"	Baldo	,	let	me	up	!
"	巴尔多	,	让	我	向上	!

“巴尔多，放我上去！”

" [guː'lɑːb] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['bʌfəloʊ] .

"	Gulab	said	to	him	,	standing	behind	the	buffalo	.
"	古拉布	说	到	他	,	常设	在后面	这	水牛	.

古拉布站在水牛身后对他说。

[ænd; ənd]['bɑːldoʊ] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [æt; ət][ðə; ði] [niːz] .

And	Baldo	lowered	his	body	behind	,	and	bent	his	hind	legs	at	the	knees	.
和	巴尔多	降低	他的	身体	在后面	,	和	弯曲	他的	后	腿	在	这	膝盖	.

巴尔多向后弯下身子，弯曲了后腿的膝盖。

[guːˈlɑːb] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] - [teɪl][ɪn][bəuθ][hændz] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn] - [haɪnd]

Gulab	took	hold	of	Baldo's	tail	in	both	hands	,	and	put	his	foot	on	Baldo's	hind
古拉布	采取	抓住	的	-	尾巴	在	两个都	双手	,	和	放	他的	脚	在	-	后

[niː] ,

knee	,
膝盖	,

古拉布双手抓住巴尔多的尾巴，并将一只脚放在巴尔多的后膝上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [bent] [kwaɪt] [loʊ] .

which	was	now	bent	quite	low	.
哪个	曾是	现在	弯曲	相当	低的	.

现在它弯得很低。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [guːˈlɑːb] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌfəˌloʊz] [bæk] , [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

In	that	way	Gulab	climbed	up	to	the	buffalo's	back	,	and	sat	on	it	,
在	那	方式	古拉布	攀登	向上	到	这	布法罗的	后退	,	和	卫星	在	它	,

就这样，古拉布爬上了水牛背，坐在了上面。

[ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] - [ˈʃəuldəz] .

holding	on	to	Baldo's	shoulders	.
保持	在	到	-	肩膀	.

抓住巴尔多的肩膀。

[ðen] , [ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbʌfəˌloʊz] [bæk] ,

Then	,	being	quite	safe	on	the	buffalo's	back	,
然后	,	存在	相当	安全的	在	这	布法罗的	后退	,

然后，待在水牛背上就非常安全了，

[guːˈlɑːb] [glɑːnst] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌfələuz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , "

Gulab	glanced	around	and	called	to	the	buffaloes	at	the	back	of	the	ring	,	"
古拉布	瞥了一眼	大约	和	称为	到	这	水牛	在	这	后退	的	这	戒指	,	"

[ˈoʊpən] [aʊt] !

Open	out	!
打开	出去	!

古拉布环顾四周，对着场地后面的水牛喊道：“张开！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌfələuz] [ˈoʊpənd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

"	And	the	buffaloes	opened	out	at	the	back	of	the	ring	,	and	made	a
"	和	这	水牛	打开	出去	在	这	后退	的	这	戒指	,	和	制成	一个

[ˈkres(ə)nt] .

crescent	.
新月	.

“水牛们在场地后方散开，形成了一个新月形。”

[ðen] [ðeɪ] [muːvd] [stɪl] [ˈfɑːrðər] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [bɪˈkeɪm] [wʌn] [lɔːŋ] [laɪn] , [ˈfeɪsɪŋ]

Then	they	moved	still	farther	around	,	and	the	crescent	became	one	long	line	,	facing
然后	他们	已搬	仍然	更远	大约	,	和	这	新月	成为	一	长的	线	,	面向

[ðə; ði][ˈtaɪgər] .

the	tiger	.
这	老虎	.

然后他们继续绕着圈子移动，新月形变成了一条长线，面向老虎。

[guːˈlɑːb] [geɪv] [wʌn] [glæns] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər] [ˈredi] .

Gulab	gave	one	glance	to	right	and	left	,	to	see	that	all	were	ready	.
古拉布	给予	一	瞥一眼	到	正确的	和	左边	,	到	看	那	全部	是	准备好	.

古拉布向左右看了一眼，确认大家都准备就绪后，便离开了。

[ðen] —

Then	—
然后	—

然后-

" [tʃɑːrdʒ] , ['brʌðərz] , [tʃɑːrdʒ] !
" Charge , brothers , charge !
" 收费 , 兄弟 , 收费 !

“冲锋，兄弟们，冲锋！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌfələuz] .
" he cried to the buffaloes .
" 他 哭 到 这 水牛 .

他向水牛们哭喊。

[ðen] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['brʌðərz] , [ðə; ði] ['bʌfələuz] , [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['θʌndərɪŋ] [huːf] [ænd; ənd] ['faɪəri]
Then his big brothers , the buffaloes , charged with thundering hoofs and fiery
然后 他的 大的 兄弟 , 这 水牛 , 带电 和 雷鸣 蹄子 和 火热
['nɒstrəlz] .
nostrils .
鼻孔 .

然后，他的哥哥们——水牛们——迈着雷鸣般的蹄子，喷着火的鼻孔冲了过来。

[ðə; ði] ['taɪgər] [geɪv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [liːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ;
The tiger gave a huge leap to the side to get away ;
这 老虎 给予 一个 巨大的 飞跃 到 这 边 到 得到 离开 ;

老虎猛地向侧面跃去，试图逃脱；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] ['oʊpənd] [aʊt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ɔːf] [ðə; ði] ['taɪgər] .
but the buffaloes on that side opened out and headed off the tiger .
但 这 水牛 在 那 边 打开 出去 和 标题 离开 这 老虎 .

但那边的野牛群散开，挡住了老虎的去路。

[ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ə'gen] [ðə; ði] ['taɪgər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [tɜːrn] — [ænd; ənd] [rʌn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
On to the front again the tiger was forced to turn — and run for his
在 到 这 正面 再次 这 老虎 曾是 强制 到 转动 — 和 跑步 为了 他的
[laɪf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [hɜːrd] . [-]
life before the furious herd . [95]
生活 前 这 狂怒 一群 . [-]

老虎再次冲到前面，被迫转身——在愤怒的兽群面前拼命逃命。[95]

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðæt] ['taɪgər] , [ə'krɔːs] [fiːld] [ænd; ənd] ['dʒʌŋg(ə)l] , ['oʊvər]
The buffaloes chased and chased that tiger , across field and jungle , over
这 水牛 追逐 和 追逐 那 老虎 , 穿过 场地 和 丛林 , 超过
[hedʒz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] ,
hedges and ditches ,
对冲 和 沟渠 ,

水牛们追逐着那只老虎，穿过田野和丛林，翻过篱笆和沟渠。

[θruː] [b'ræmblz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] ,
through brambles and bushes and thickets ,
通过 荆棘 和 灌木丛 和 灌木丛 ,

穿过荆棘丛、灌木丛和密林，

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['taɪgər] [dʒʌmpt] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [rə'viːn] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd]
till at last the tiger jumped across a ravine and ran away growling and
直到 在 最后的 这 老虎 跳了起来 穿过 一个 峡谷 和 跑 离开 咆哮 和
['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] ,
howling and snarling ,
嚎叫 和 咆哮 ,

最后，老虎跃过一道沟壑，一边咆哮、嚎叫、嘶吼，一边逃走了。

[laɪk] [ə; eɪ] [loʊ] [θiːf] [huː] [ɪz] [tʃeɪst] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [naɪt] .
like a low thief who is chased out of a village at night .
喜欢 一个 低的 贼 WHO 是 追逐 出去 的 一个 村庄 在 夜晚 .

就像一个卑鄙的小偷在夜里被赶出村庄一样。

[ðə; ði] [rə'viːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ] [dɪtʃ] ;

The	ravine	was	a	deep	hollow	in	the	ground	,	like	a	huge	ditch	;
这	峡谷	曾是	一个	深的	空洞的	在	这	地面	,	喜欢	一个	巨大的	沟	;

这条沟壑是地面上的一个深坑，就像一条巨大的沟渠；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ræn][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [graʊnd] ; [soʊ][ðə; ði] ['bʌfələuz] [kʊd; kəd][nɑːt][get]['oʊvər]

and	it	ran	all	the	way	across	the	ground	;	so	the	buffaloes	could	not	get	over
和	它	跑	全部	这	方式	穿过	这	地面	;	所以	这	水牛	可以	不是	得到	超过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

它横贯整个地面，所以水牛无法越过它。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kænɑːt] [dʒʌmp][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ]['taɪgər] .

as	they	cannot	jump	as	far	as	a	tiger	.
作为	他们	不能	跳	作为	远的	作为	一个	老虎	.

因为它们跳不了老虎那么远。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][guː'lɑːb] [geɪv] [ðə; ði] [nuːz] [ə'baʊt][ðə; ði]

Then	the	buffaloes	returned	to	the	village	,	and	Gulab	gave	the	news	about	the
然后	这	水牛	返回	到	这	村庄	,	和	古拉布	给予	这	消息	关于	这

['taɪgər] .

tiger	.
老虎	.

然后水牛们回到了村子，古拉布把老虎的消息告诉了大家。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

Some	of	the	village	people	ran	to	the	palace	,
一些	的	这	村庄	人们	跑	到	这	宫殿	,

一些村民跑进了宫殿，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər] [maɪt] [biː; bi] [stɪl] ['haɪdɪŋ] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

and	said	that	the	tiger	might	be	still	hiding	somewhere	on	the	other	side	of
和	说	那	这	老虎	可能	是	仍然	隐藏	某处	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] [rə'viːn] .

the	ravine	.
这	峡谷	.

他说，老虎可能还藏在峡谷另一边的某个地方。

[soʊ][ðə; ði][sɪks] ['ɪŋglɪʃmən] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði]['taɪgər] .

So	the	six	Englishmen	went	around	to	that	side	to	hunt	the	tiger	.
所以	这	六	英国人	去	大约	到	那	边	到	打猎	这	老虎	.

于是，六个英国人绕到那边去猎老虎。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] .

They	found	him	and	wounded	him	four	or	five	times	.
他们	成立	他	和	受伤	他	四	或者	五	时代	.

他们找到他，打伤了他四五处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['taɪgər] .

But	it	takes	a	lot	more	than	that	to	kill	a	tiger	.
但	它	需要	一个	很多	更多的	比	那	到	杀	一个	老虎	.

但要杀死一只老虎，需要的远不止这些。

[ðə; ði]['taɪgər][ræn] [aʊt] , [gɑːt][pæst][ðə; ði] ['hʌntərz] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rə'viːn] .

The	tiger	ran	out	,	got	past	the	hunters	,	and	came	back	again	across	the	ravine	.
这	老虎	跑	出去	,	得到	过去的	这	猎人	,	和	来了	后退	再次	穿过	这	峡谷	.

老虎跑了出来，越过猎人，又穿过峡谷回来了。

[hɪr] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] ,

Here	he	hid	in	a	dense	thicket	,
这里	他	隐藏	在	一个	稠密	灌木丛	,

他躲藏在一片茂密的灌木丛中。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [biː; bi] ['hʌntɪd] [tuː; tə] [pliːz] ['enibɑːdi] .

and	would	not	come	out	and	be	hunted	to	please	anybody	.
和	会	不是	来	出去	和	是	猎杀	到	请	任何人	.

他不会出来被追捕去取悦任何人。

[naʊ] , [wen] [ə; eɪ] ['taɪgər] [ɪz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [biː; bi]

Now	,	when	a	tiger	is	hiding	in	a	thicket	and	will	not	come	out	and	be
现在	,	什么时候	一个	老虎	是	隐藏	在	一个	灌木丛	和	将要	不是	来	出去	和	是

['hʌntɪd] ,

hunted	,
猎杀	,

现在，当一只老虎躲在灌木丛中，不肯出来让人猎杀时，

[ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt] . [-]

there	is	only	one	way	to	make	him	come	out	.	[	96	]
那里	是	仅有的	一	方式	到	制作	他	来	出去	.	[	-	]

只有一种方法能让他出来。[96]

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [wei] ?

What	is	that	way	?
什么	是	那	方式	?

那条路是什么?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] ?

Can	you	tell	?
能	你	告诉	?

你能看出来吗?

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [bʊl] ['bʌfələuz] !

Why	,	of	course	,	the	bull	buffaloes	!
为什么	,	的	课程	,	这	公牛	水牛	!

当然是公水牛啦!

[soʊ] [ðə; ði] ['hɜːrdzmən] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['θɜːrti] [bʊl] ['bʌfələuz] ,

So	the	herdsman	brought	up	the	thirty	bull	buffaloes	,
所以	这	牧人	带来	向上	这	三十	公牛	水牛	,

于是牧人牵来了三十头公水牛。

[ænd; ənd] [druː] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .

and	drew	them	up	in	a	long	line	in	front	of	the	thicket	.
和	画	他们	向上	在	一个	长的	线	在	正面	的	这	灌木丛	.

然后将它们排成一长排，放在灌木丛前。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ðə; ði] [sɪks] ['ɪŋglɪʃmən] [gɑːt] [ʌp] ['ɪntuː] [triːz] ,

And	on	the	other	side	of	the	thicket	the	six	Englishmen	got	up	into	trees	,
和	在	这	其他	边	的	这	灌木丛	这	六	英国人	得到	向上	进入	树木	,

穿过灌木丛，六个英国人爬上了树。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðer; ðər] ['gʌnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .

and	pointed	their	guns	at	the	thicket	.
和	尖	他们的	枪支	在	这	灌木丛	.

他们将枪口对准了灌木丛。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːrdzmən] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

Then	the	herdsman	ordered	the	buffaloes	to	charge	,	and	they	charged	right	through	the	thicket	,
然后	这	牧人	订购	这	水牛	到	收费	,	和	他们	带电	正确的	通过	这	灌木丛	,

然后牧人命令水牛冲锋，水牛们径直冲进了灌木丛。

['træmplɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː] [leɪnz] ;

trampling	it	down	and	cutting	it	up	into	lanes	;
践踏	它	向下	和	切割	它	向上	进入	车道	;

将其踩平并切割成条条小道;

[soʊ] [ðə; ði] ['taɪgər] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

so	the	tiger	had	to	run	out	on	the	other	side	.
所以	这	老虎	有	到	跑步	出去	在	这	其他	边	.

所以老虎只好从另一边跑了出去。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ðə; ði] [sɪks] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ;

But	on	that	side	the	six	Englishmen	were	waiting	for	him	;
但	在	那	边	这	六	英国人	是	等待	为了	他	;

但那边，六个英国人正等着他;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['faɪərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['taɪgər] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪt] [hɪm; ɪm] .

and	they	all	fired	at	the	tiger	at	once	,	and	all	hit	him	.
和	他们	全部	被解雇	在	这	老虎	在	一次	,	和	全部	打	他	.

他们同时向老虎开枪，而且全部击中了它。

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['bʊlɪt] [ðæt] [broʊk] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] [raɪt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði]

They	used	a	kind	of	bullet	that	broke	up	into	a	hundred	pieces	right	inside	the
他们	用过的	一个	种类	的	子弹	那	打破	向上	进入	一个	百	件	正确的	里面	这

['taɪgər] .

tiger	.
老虎	.

他们使用了一种子弹，这种子弹在老虎体内会碎成一百多块。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['taɪgər] [stɪl] [kɪkt] [ænd; ənd] [kɪkt] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə] [biː; bi] [ded]

But	the	tiger	still	kicked	and	kicked	,	and	would	not	agree	to	be	dead
但	这	老虎	仍然	踢	和	踢	,	和	会	不是	同意	到	是	死的

[æt; ət] [wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

但是老虎还在拼命挣扎，不肯立刻死去。

[æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] .

as	any	other	animal	would	.
作为	任何	其他	动物	会	.

就像其他动物一样。

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [kæt] [hæz; həz] [naɪn] [laɪvz; lɪvz] ; [ðen] [ə; eɪ] ['taɪgər] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['naɪnti] -

People	say	that	a	cat	has	nine	lives	;	then	a	tiger	must	have	ninety	-
人们	说	那	一个	猫	有	九	生活	;	然后	一个	老虎	必须	有	九十	-

[naɪn] [laɪvz; lɪvz] .

nine	lives	.
九	生活	.

人们常说猫有九条命，那么老虎岂不是有九十九条命吗?

[soʊ] [ðɪs] ['taɪgər] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] , [tɔːrn] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

So	this	tiger	jumped	about	,	torn	up	as	he	was	,
所以	这	老虎	跳了起来	关于	,	撕裂	向上	作为	他	曾是	,

于是这只老虎尽管浑身伤痕累累，还是跳来跳去。

[ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

and	glared	at	the	Englishmen	in	the	trees	,	trying	to	get	at	them	,
和	怒目而视	在	这	英国人	在	这	树木	,	尝试	到	得到	在	他们	,

他怒视着树上的英国人，试图接近他们。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ləʊdɪŋ] [ðer; ðər] ['gʌnz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] .

while	they	were	loading	their	guns	for	another	shot	.
尽管	他们	是	加载中	他们的	枪支	为了	其他	射击	.

当时他们正在装弹，准备进行下一次射击。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌfələuz] [went] [ɑːn] ['tʃɑːdʒiŋ] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪgər] .

But	**the**	**buffaloes**	**went**	**on**	**charging**	**,**	**and**	**caught**	**up**	**with**	**the**	**tiger**	**.**
但	这	水牛	去	在	收费	,	和	捕捉	向上	和	这	老虎	.

但水牛们继续冲锋，最终追上了老虎。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][tɔːrn] - [ʌp]['taɪgər][kʊd; kəd][nɑːt][get] [-]

They	**rushed**	**upon**	**him**	**,**	**and**	**now**	**the**	**torn**	**-**	**up**	**tiger**	**could**	**not**	**get**	**[**	**97**	**]**
他们	匆忙	之上	他	,	和	现在	这	撕裂	-	向上	老虎	可以	不是	得到	[	-	]

他们冲向他，现在这只被撕碎的老虎无法逃脱[97]

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

离开。

[soʊ][ðə; ði] ['bʌfələuz] ['træmpld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['taɪgər] [ə'griːd] [tuː; tə][laɪ] [stɪl]

So	**the**	**buffaloes**	**trampled**	**upon**	**him**	**,**	**and**	**then**	**the**	**tiger**	**agreed**	**to**	**lie**	**still**
所以	这	水牛	践踏	之上	他	,	和	然后	这	老虎	同意	到	说谎	仍然

[ænd; ənd][biː; bi] [ded] ,

and	**be**	**dead**	**,**
和	是	死的	,

于是水牛们践踏了他，老虎只好乖乖地躺下死去。

['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] .

really	**and**	**truly**	**.**
真的	和	真的	.

真的，真的。

[ðə; ði][sɪks] ['ɪŋglɪʃmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,

The	**six**	**Englishmen**	**began**	**to**	**climb**	**down**	**from**	**the**	**trees**	**,**
这	六	英国人	开始	到	爬	向下	从	这	树木	,

六个英国人开始从树上爬下来。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] .

as	**they**	**thought**	**the**	**excitement**	**was**	**all**	**over**	**.**
作为	他们	想法	这	激动	曾是	全部	超过	.

他们以为所有的兴奋都结束了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɜːrdzmən] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] :

But	**the**	**herdsman**	**called**	**out**	**to**	**them**	**at**	**once**	**:**
但	这	牧人	称为	出去	到	他们	在	一次	:

但牧人立刻向他们喊道：

" [pliːz] [goʊ][ʌp] [ə'gen] — [kwɪk] !

"	**Please**	**go**	**up**	**again**	**—**	**quick**	**!**
"	请	去	向上	再次	—	快的	!

请再上去——快点！

[dəunt] [let] [maɪ] ['bʌfələuz] [siː] [juː; jʊ] !

Don't	**let**	**my**	**buffaloes**	**see**	**you**	**!**
不	让	我的	水牛	看	你	!

别让我的野牛看见你！

" [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] ['bʌfələuz] [duː][nɑːt] [laɪk] [st'reɪndʒəz] .

"	**For**	**I**	**must**	**tell**	**you**	**now**	**that**	**buffaloes**	**do**	**not**	**like**	**strangers**	**.**
"	为了	我	必须	告诉	你	现在	那	水牛	做	不是	喜欢	陌生人	.

“因为我现在必须告诉你们，水牛不喜欢陌生人。”

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

They	**may**	**be**	**very**	**fond**	**of**	**their**	**own**	**friends**	**in**	**the**	**village**	**;**
他们	可能	是	非常	喜爱	的	他们的	自己的	朋友们	在	这	村庄	;

他们可能非常喜欢村里的朋友；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ,

but	if	they	should	see	a	stranger	,
但	如果	他们	应该	看	一个	陌生人	,

但如果他们看到陌生人，

[ðeɪ] [wʊd] [tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ]['taɪgər] .

they	would	charge	him	just	as	quickly	as	they	would	charge	a	tiger	.
他们	会	收费	他	只是	作为	迅速地	作为	他们	会	收费	一个	老虎	.

他们会像冲向老虎一样迅速地向他发起攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wʊd] [lʊk] [kwaɪt] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌfələuz] .

And	the	Englishmen	would	look	quite	strange	to	the	buffaloes	.
和	这	英国人	会	看	相当	奇怪的	到	这	水牛	.

在水牛眼里，英国人看起来会非常奇怪。

[soʊ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [rɪ'membər] [ðæt] , [ænd; ənd] [steɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [tɪl] [ðə; ði] ['bʌfələuz]

So	the	Englishmen	remembered	that	,	and	stayed	up	in	the	trees	till	the	buffaloes
所以	这	英国人	记得	那	,	和	入住	向上	在	这	树木	直到	这	水牛

[wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] .

were	taken	away	.
是	已采取	离开	.

所以英国人记住了这一点，一直待在树上，直到水牛被带走。

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] ;

The	buffaloes	were	taken	to	the	pond	;
这	水牛	是	已采取	到	这	池塘	;

水牛被带到池塘边；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['hɜːrdzmən] [wʊd] [nɑːt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər] ,

and	as	the	herdsman	would	not	bother	to	stay	with	them	there	,
和	作为	这	牧人	会	不是	打扰	到	停留	和	他们	那里	,

而牧民们也不愿意留在他们身边。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd][tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] [tɪl] ['iːvnɪŋ] .

he	left	the	buffaloes	in	the	pond	to	do	as	they	pleased	till	evening	.
他	左边	这	水牛	在	这	池塘	到	做	作为	他们	高兴	直到	晚上	.

他把水牛们留在池塘里，任由它们自由活动到傍晚。

[ðə; ði][sɪks] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd][ðer; ðər] [lʌntʃ] [ðer; ðər] , [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	six	Englishmen	had	their	lunch	there	,	when	they	got	down	from	the
这	六	英国人	有	他们的	午餐	那里	,	什么时候	他们	得到	向下	从	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

六个英国人从树上下来后，就在那里吃了午饭。

[ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] ['gʌnz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] , [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

They	gave	their	guns	to	their	servants	,	to	carry	away	to	the	palace	.
他们	给予	他们的	枪支	到	他们的	仆人	,	到	携带	离开	到	这	宫殿	.

他们把枪交给仆人，让他们带回宫殿。

['æftərwərdz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [-]

Afterwards	the	Englishmen	[	98	]
然后	这	英国人	[	-	]

之后英国人[98]

[wɔːkt] [ə'baʊt] , ['smoʊkɪŋ] [ðer; ðər][sɪ'gɑːrz] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]

walked	about	,	smoking	their	cigars	,	as	they	did	not	want	to	return	to	the
步行	关于	,	吸烟	他们的	雪茄	,	作为	他们	做过	不是	想	到	返回	到	这

['pæləs] [soʊ] [suːn] .

palace	so	soon	.
宫殿	所以	很快	.

他们一边抽着雪茄一边四处走动，因为他们不想这么快就回到宫殿。

[bʌt; bət] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['aʊərz] [pæst] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

But	four	or	five	hours	passed	,	and	still	they	had	not	come	back	to	the
但	四	或者	五	小时	通过了	,	和	仍然	他们	有	不是	来	后退	到	这

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

但四五个小时过去了，他们仍然没有回到宫殿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] .

It	was	nearly	evening	,	and	still	they	had	not	come	.
它	曾是	几乎	晚上	,	和	仍然	他们	有	不是	来	.

眼看天色已晚，他们还没来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [guː'lɑːb] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːpə] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɜːrdzmən] , " ['pɑːpə] ,

And	in	the	village	Gulab	said	to	his	Papa	,	who	was	the	herdsman	,	"	Papa	,
和	在	这	村庄	古拉布	说	到	他的	爸爸	,	WHO	曾是	这	牧人	,	"	爸爸	,

在村子里，古拉布对他的牧羊人爸爸说："爸爸，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [hoʊm] [naʊ] .

I	shall	bring	the	buffaloes	home	now	.
我	将	带来	这	水牛	家	现在	.

我现在就把水牛带回家。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] .

"	He	went	to	the	pond	.
"	他	去	到	这	池塘	.

他去了池塘边。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌfələuz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] !

But	the	buffaloes	were	not	there	!
但	这	水牛	是	不是	那里	!

但是水牛并不在那里！

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['hwisld] , [ænd; ənd] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði]['bʌfəloʊ] [kɔːlz] [hiː; hi] [nuː] .

He	shouted	,	whistled	,	and	gave	all	the	buffalo	calls	he	knew	.
他	喊叫	,	吹口哨	,	和	给予	全部	这	水牛	呼叫	他	知道	.

他大声喊叫，吹口哨，发出他所知道的所有野牛叫声。

[bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] !

But	no	answer	!
但	不	回答	!

但是没有回应！

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [səːtʃt] ['evriwer] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]

He	looked	about	,	and	searched	everywhere	,	but	he	could	not	see	the
他	看起来	关于	,	和	搜索	到处	,	但	他	可以	不是	看	这

['bʌfələuz] .

buffaloes	.
水牛	.

他环顾四周，到处寻找，但就是找不到水牛。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

What	had	become	of	them	?
什么	有	变得	的	他们	?

他们后来怎么样了？

[ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] , [tɔːrd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][tɔːl] [triːz] .

Then	he	happened	to	look	far	to	the	side	,	toward	a	lot	of	tall	trees	.
然后	他	发生	到	看	远的	到	这	边	,	朝向	一个	很多	的	高的	树木	.

然后他碰巧看向了远处，那里有很多高大的树木。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] !

Something	**was**	**happening**	**under**	**the**	**trees**	**!**
某物	曾是	发生	在下面	这	树木	!

树下似乎发生了什么事!

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər] ,

He	**could**	**see**	**a**	**lot**	**of**	**things**	**moving**	**there**	**,**
他	可以	看	一个	很多	的	事物	移动	那里	,

他能看到那里有很多东西在移动。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

but	**he**	**was**	**too**	**far**	**away**	**to**	**see**	**what**	**they**	**were**	**.**
但	他	曾是	也	远的	离开	到	看	什么	他们	是	.

但他离得太远，看不清他们是什么。

[hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [triːz] .

He	**ran**	**toward**	**the**	**trees**	**.**
他	跑	朝向	这	树木	.

他朝树林的方向跑去。

[jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['bʌfələuz] !

Yes	**,**	**they**	**were**	**the**	**buffaloes**	**!**
是的	,	他们	是	这	水牛	!

没错，它们就是水牛!

[bʌt; bət] [waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðer; ðər] ?

But	**why**	**were**	**they**	**there**	**?**
但	为什么	是	他们	那里	?

但他们为什么会在那里?

[ænd; ənd] [waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [bɪ'heɪvɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?

And	**why**	**were**	**they**	**behaving**	**like**	**that**	**?**
和	为什么	是	他们	行为	喜欢	那	?

他们为什么会那样做?

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ['æŋgrəli] ,

For	**he**	**saw**	**that**	**they**	**were**	**pawing**	**the**	**ground**	**angrily**	**,**
为了	他	锯	那	他们	是	爪子	这	地面	愤怒地	,

因为他看见它们愤怒地刨着地，

[ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [ðer; ðər][hɔːrnz] .

and	**tossing**	**their**	**heads**	**and**	**rattling**	**their**	**horns**	**.**
和	抛掷	他们的	头部	和	嘎嘎作响	他们的	角	.

它们甩着头，摇着角。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] , [ðə; ði] ['bʌfələuz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ɑːn]

And	**what**	**was**	**very**	**strange**	**,**	**the**	**buffaloes**	**were**	**not**	**looking**	**at**	**anything**	**on**
和	什么	曾是	非常	奇怪的	,	这	水牛	是	不是	寻找	在	任何事物	在

[ðə; ði] [-]

the	**[**	**99**	**]**
这	[	-	]

非常奇怪的是，水牛们并没有看向[99]

[graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

ground	**in**	**front**	**of**	**them**	**.**
地面	在	正面	的	他们	.

他们面前的地面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [æt; ət][ðə; ði] [triːz] !

They	**were**	**looking**	**up**	**,**	**at**	**the**	**trees**	**!**
他们	是	寻找	向上	,	在	这	树木	!

他们抬头看着树木!

[ðen] [guːˈlɑːb] [glɑːnst] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [triːz] ,
Then Gulab glanced up into the trees ,
然后 古拉布 瞥了一眼 向上 进入 这 树木 ,

古拉布抬头望向树林，

[ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [waɪ] [ðə; ði] [ˈbʌfələuz] [wɜːr; wər] [bɪˈheɪvɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
and saw at once why the buffaloes were behaving like that .
和 锯 在 一次 为什么 这 水牛 是 行为 喜欢 那 .

他立刻明白了水牛们为什么会有那样的行为。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [weɪst] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
But he did not waste a minute .
但 他 做过 不是 浪费 一个 分钟 .

但他一刻也没有耽搁。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌfələuz] , [ˈʃaʊtɪŋ] :
He ran to the buffaloes , shouting :
他 跑 到 这 水牛 , 喊叫 :

他跑向水牛群，大喊道：

" [daʊn] , [ˈbɑːldoʊ] !
" Down , Baldo !
" 向下 , 巴尔多 !

“趴下，巴尔多！”

[daʊn] , [tʃændoʊ] !
Down , Chando !
向下 , 钱多 !

倒下，钱多！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [bɪgɪst] [ˈbʊlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]
" But the two biggest bulls and all the others glared at the trees and
" 但 这 二 最大 公牛 和 全部 这 其他的 怒目而视 在 这 树木 和
[snɔːtid] [ɪn] [ˈfjʊri] .
snorted in fury .
哼了一声 在 愤怒 .

“但是，两头最大的公牛和其他所有的公牛都怒视着树木，愤怒地喷着鼻息。

" [daʊn] !
" Down !
" 向下 !

“向下！

" [guːˈlɑːb] [ʃriːkt] .
" Gulab shrieked .
" 古拉布 尖叫 .

古拉布尖叫起来。

" [daʊn] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][spæŋk][juː; jʊ] !
" Down , or I shall spank you !
" 向下 , 或者 我 将 打屁股 你 !

“趴下，不然我就打你屁股！”

" [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə]['bɑːldoʊ] , [ænd; ənd] [spæŋkt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][dʒɔː] .
" He rushed to Baldo , and spanked him on the jaw .
" 他 匆忙 到 巴尔多 , 和 被打屁股 他 在 这 颚 .

他冲到巴尔多面前，狠狠地打了他的下巴。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][tʃændoʊ] , [ænd; ənd] [spæŋkt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][dʒɔː] .
He rushed to Chando , and spanked him on the jaw .
他 匆忙 到 钱多 , 和 被打屁股 他 在 这 颚 .

他冲到钱多面前，狠狠地打了他一巴掌。

[hiː; hi] [rʌʃt] [frʌm; frəm] ['bʌfəloʊ] [tuː; tə] ['bʌfəloʊ] , [ænd; ənd] [spæŋkt] [iːtʃ] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɔː] .

He	rushed	from	buffalo	to	buffalo	,	and	spanked	each	one	on	the	jaw	.
他	匆忙	从	水牛	到	水牛	,	和	被打屁股	每个	一	在	这	颚	.

他从一头水牛冲到另一头水牛，一一拍打它们的下巴。

[ðen] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] ['taɪgər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɜːr; wər] [naʊ] [fɪrs] [ðəm'selvz] ,

Then	the	huge	animals	that	had	charged	the	raging	tiger	,	and	that	were	now	fierce	themselves	,
然后	这	巨大的	动物	那	有	带电	这	愤怒	老虎	,	和	那	是	现在	凶猛的	他们自己	,

然后，那些冲向狂暴老虎的庞然大物，它们自己也变得凶猛起来。

[əu'beid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

obeyed	the	little	boy	.
服从	这	小的	男生	.

听从了小男孩的话。

[ðeɪ] [bliŋkt] , [ðen] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ['loʊɝd] [ðer; ðər] ['hedz] .

They	blinked	,	then	one	by	one	lowered	their	heads	.
他们	眨眼	,	然后	一	经过	一	降低	他们的	头部	.

他们眨了眨眼，然后一个接一个地低下了头。

[guː'lɑːb] [klaɪmd] [ʌp] [baɪ] - [hɔːrnz] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

Gulab	climbed	up	by	Baldo's	horns	,	and	seated	himself	on	his	back	.
古拉布	攀登	向上	经过	-	角	,	和	坐着	他自己	在	他的	后退	.

古拉布抓住巴尔多的角爬了上去，然后坐在了他的背上。

" [naʊ] [tɜːrn] [ə'raʊnd] , [ɔːl] !

"	Now	turn	around	,	all	!
"	现在	转动	大约	,	全部	!

“现在，所有人转过身去！”

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	he	ordered	.
"	他	订购	.

他下令道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌfələuz] ['sloʊli] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] .

And	the	buffaloes	slowly	turned	away	from	the	trees	.
和	这	水牛	缓慢地	转向	离开	从	这	树木	.

于是，水牛们慢慢地转身离开了树林。

[guː'lɑːb] [lʊkt] [bæk] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

Gulab	looked	back	over	his	shoulder	,
古拉布	看起来	后退	超过	他的	肩膀	,

古拉布回头看了一眼，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪks] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [wɜːr; wər] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] : " [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [daʊn] [naʊ] .

and	said	to	the	six	Englishmen	who	were	up	in	the	trees	:	"	You	may	come	down	now	.
和	说	到	这	六	英国人	WHO	是	向上	在	这	树木	:	"	你	可能	来	向下	现在	.

他对树上的六个英国人说：“你们现在可以下来了。”

[maɪ] ['bʌf] [-]

My	buf	[	100	]
我的	布法罗	[	-	]

我的 buf[100]

- [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] [aɪ] [wɪl] [spæŋk] [ðem; ðəm] !

faloes	won't	hurt	you	a	bit	,	because	if	they	try	to	I	will	spank	them	!
-	惯于	伤害	你	一个	少量	,	因为	如果	他们	尝试	到	我	将要	打屁股	他们	!

法洛伊人一点儿也伤不了你，因为如果他们胆敢伤害你，我会打他们的屁股!

" [ðen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈbʌfələuz] ,

"	Then	the	little	boy	took	away	the	buffaloes	,
"	然后	这	小的	男生	采取	离开	这	水牛	,

然后小男孩把水牛牵走了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪks] [bɪg] [ˈɪŋglɪʃmən] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [kwaɪt] [ˈseɪfli] .

and	the	six	big	Englishmen	came	down	from	the	trees	quite	safely	.
和	这	六	大的	英国人	来了	向下	从	这	树木	相当	安全	.

六个身材高大的英国人平安地从树上下来了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [duː] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ?

And	now	,	do	you	understand	what	had	happened	?
和	现在	,	做	你	理解	什么	有	发生	?

现在，你明白发生了什么事了吗?

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .

I	shall	tell	you	.
我	将	告诉	你	.

我会告诉你。

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [wʌt] [ðə; ði] [ˈhɜːrdzmən] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] — [əˈbaʊt] [ˈkiːpɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbʌfələuz] .

The	Englishmen	had	forgotten	what	the	herdsman	had	told	them	—	about	keeping	away	from	the	buffaloes	.
这	英国人	有	被遗忘的	什么	这	牧人	有	讲述	他们	—	关于	保持	离开	从	这	水牛	.

英国人忘记了牧羊人告诉他们的事——要远离水牛。

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [wɔːkt] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [pɑːnd] [wer] [ðə; ði] [ˈbʌfələuz] [wɜːr; wər] .

The	Englishmen	had	walked	about	,	and	had	finally	come	near	the	pond	where	the	buffaloes	were	.
这	英国人	有	步行	关于	,	和	有	最后	来	靠近	这	池塘	在哪里	这	水牛	是	.

英国人四处走动，最后来到了水牛所在的池塘附近。

[ðen] [ðə; ði] [ˈbʌfələuz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] .

Then	the	buffaloes	had	come	out	and	charged	them	.
然后	这	水牛	有	来	出去	和	带电	他们	.

然后，野牛们冲了出来，向他们发起了攻击。

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [rʌn] [ænd; ənd] [rʌn] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [triːz] .

The	Englishmen	had	run	and	run	,	and	had	just	managed	to	reach	the	trees	.
这	英国人	有	跑步	和	跑步	,	和	有	只是	管理	到	抵达	这	树木	.

英国人一路狂奔，终于到达了树林边。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbʌfələuz] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər] [ˈæftər] [ðem; ðəm] !

But	the	buffaloes	had	come	there	after	them	!
但	这	水牛	有	来	那里	后	他们	!

但水牛是跟在他们后面来的!

[soʊ] [ðə; ði] [bɪg] [ˈɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] ,

So	the	big	Englishmen	had	to	stay	up	in	the	trees	,
所以	这	大的	英国人	有	到	停留	向上	在	这	树木	,

所以那些身材高大的英国人只能待在树上。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fjʊriəs]

and	wait	for	some	little	village	boy	to	come	and	take	away	the	furious
和	等待	为了	一些	小的	村庄	男生	到	来	和	拿	离开	这	狂怒

['bʌfələuz] .

buffaloes	.
水牛	.

然后等待某个村里的小男孩来把那些暴躁的野牛赶走。

[aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ðɪs] ['stɔːri] ,

I	have	told	you	this	story	,
我	有	讲述	你	这	故事	,

我已经把这个故事讲给你听过了。

[maɪ] [dɪr] ([ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiːt] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri]) [dʒʌst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [æn; ən]

my	dear	(	and	it	is	a	true	story	)	just	to	show	you	what	kind	of	an
我的	亲爱的	(	和	它	是	一个	真的	故事	)	只是	到	展示	你	什么	种类	的	一个

['ænɪm(ə)l] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ɪz] — [æt; ət] [liːst] ,

animal	the	buffalo	is	—	at	least	,
动物	这	水牛	是	—	在	至少	,

亲爱的（这是个真实的故事），我只是想让你了解一下水牛是一种什么样的动物——至少，

[ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] .

this	sort	of	buffalo	.
这	种类	的	水牛	.

这种水牛。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['fjʊriəs] , [hiː; hi] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi] [lʌvz] .

Even	when	he	is	furious	,	he	will	do	anything	for	the	little	boy	whom	he	loves	.
甚至	什么时候	他	是	狂怒	,	他	将要	做	任何事物	为了	这	小的	男生	谁	他	爱	.

即使他很生气，他也会为他所爱的小男孩做任何事。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] ,

But	as	it	is	a	true	story	,
但	作为	它	是	一个	真的	故事	,

但由于这是一个真实的故事，

[aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] — [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]

I	must	tell	you	one	more	thing	that	happened	—	and	I	am	sure	you	will	be
我	必须	告诉	你	一	更多的	事物	那	发生	—	和	我	是	当然	你	将要	是

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

delighted	to	hear	about	it	.
高兴极了	到	听到	关于	它	.

我还有一件事要告诉你——我相信你听了一定会很高兴。

[ðə; ði] [sɪks] ['ɪŋglɪʃmən] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [læft] [-]

The	six	Englishmen	went	to	the	palace	,	and	laughed	[	101	]
这	六	英国人	去	到	这	宫殿	,	和	笑了	[	-	]

六个英国人去了宫殿，笑了[101]

[ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd] [toʊld] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [prɪns] [huːz] ['bɜːrθdeɪ] [ˌaɪ 'tiː]

and	laughed	,	and	told	all	about	it	to	the	little	Prince	whose	birthday	it
和	笑了	,	和	讲述	全部	关于	它	到	这	小的	王子	谁	生日	它

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

他们笑着把这件事告诉了过生日的小王子。

[ðen] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] , [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['prɪnsɪz] ['fɑːðər] ,

Then	the	Rajah	,	who	was	the	little	Prince's	father	,
然后	这	拉惹	,	WHO	曾是	这	小的	王子的	父亲	,

然后是拉贾，也就是小王子的父亲，

[sed] [ðæt] ['bɑːldoʊ][ænd; ənd] [tʃændoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [mɔːr] ,

said	**that**	**Baldo**	**and**	**Chando**	**should**	**not**	**be**	**made**	**to**	**plow**	**any**	**more**	**,**
说	那	巴尔多	和	钱多	应该	不是	是	制成	到	犁	任何	更多的	,

他说，不应该再让巴尔多和钱多去耕地了。

[ɔːr][duː] [ə'nʌðər] [bɪt][ʌv; əv][wɜːrk][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

or	**do**	**another**	**bit**	**of**	**work**	**in**	**their**	**lives**	**.**
或者	做	其他	少量	的	工作	在	他们的	生活	.

或者在生活中从事其他工作。

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['bɑːldoʊ][ænd; ənd][tʃændoʊ][hæd; həd][fɜːrst] [helpt] [tuː; tə] [seɪv] [guː'lɑːb][frʌm; frəm][ðə; ði]

Because	**Baldo**	**and**	**Chando**	**had**	**first**	**helped**	**to**	**save**	**Gulab**	**from**	**the**
因为	巴尔多	和	钱多	有	第一的	帮助	到	节省	古拉布	从	这

['taɪgər][æt; ət][ðə; ði][pɑːnd] ,

tiger	**at**	**the**	**pond**	**,**
老虎	在	这	池塘	,

因为巴尔多和钱多曾帮助古拉布在池塘边从老虎手中救下过他，

[ænd; ənd] [ðen] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði]['taɪgər] .

and	**then**	**afterwards**	**they**	**had**	**helped**	**to**	**hunt**	**the**	**tiger**	**.**
和	然后	然后	他们	有	帮助	到	打猎	这	老虎	.

之后他们还参与了猎杀老虎的行动。

[soʊ]['æftər] [ðæt] , ['bɑːldoʊ][ænd; ənd][tʃændoʊ][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz]

So	**after**	**that**	**,**	**Baldo**	**and**	**Chando**	**were**	**allowed**	**to**	**walk**	**about**	**the**	**village**	**as**
所以	后	那	,	巴尔多	和	钱多	是	允许	到	走	关于	这	村庄	作为

[ðeɪ] [pliːzd] ,

they	**pleased**	**,**
他们	高兴	,

此后，巴尔多和钱多便被允许在村子里自由走动。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [æt; ət] ['ɛniːbədiːz] [heɪ] [ɔːr] [græs] , [ænd; ənd] [splæʃ] [ɪn] ['ɛniːbədiːz] [pɑːnd] , [ænd; ənd]

and	**nibble**	**at**	**anybody's**	**hay**	**or**	**grass**	**,**	**and**	**splash**	**in**	**anybody's**	**pond**	**,**	**and**
和	蚕食	在	任何人的	干草	或者	草	,	和	溅	在	任何人的	池塘	,	和

['wɑːloʊ] [ɪn] ['ɛniːbədiːz] [dɪtʃ] ,

wallow	**in**	**anybody's**	**ditch**	**,**
泥坑	在	任何人的	沟	,

随意啃食别人的干草或青草，随意在别人的池塘里嬉戏，随意在别人的沟渠里打滚。

[rʌt] , [ɔːr]['maɪər] .

rut	**,**	**or**	**mire**	**.**
发情	,	或者	沼泽	.

车辙，或泥潭。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] - [rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][sɪks] ['ɪŋglɪʃmən] ?

And	**what**	**was**	**little**	**Gulab's**	**reward**	**for**	**saving**	**the**	**six**	**Englishmen**	**?**
和	什么	曾是	小的	-	报酬	为了	保存	这	六	英国人	?

小古拉布救了六个英国人，得到了什么奖励呢?

[wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] , [huːz] ['bɜːrθdeɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [guː'lɑːb][baɪ][ðə; ði]

Well	**,**	**the**	**little**	**Prince**	**,**	**whose**	**birthday**	**it**	**was**	**,**	**came**	**and**	**took**	**Gulab**	**by**	**the**
出色地	,	这	小的	王子	,	谁	生日	它	曾是	,	来了	和	采取	古拉布	经过	这

[hænd] ,

hand	**,**
手	,

那天正好是小王子的生日，他走过来，牵起了古拉布的手。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][grænd] ['pæləs] ,

and	brought	him	to	the	grand	palace	,
和	带来	他	到	这	盛大	宫殿	,

然后把他带到了宏伟的宫殿，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][tuː; tə] [iːt] — [keɪks] [ænd; ənd][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd]['kændi]

and	gave	him	lots	and	lots	to	eat	—	cakes	and	ice	cream	and	candy
和	给予	他	很多	和	很多	到	吃	—	蛋糕	和	冰	奶油	和	糖果

— [soʊ] [ðæt] [guːˈlɑːb] [went] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] ['veri] [fʊl] [ænd; ənd] ['veri] ['hæpi] . [-]

—	so	that	Gulab	went	home	that	night	very	full	and	very	happy	.	[	102	]
—	所以	那	古拉布	去	家	那	夜晚	非常	满的	和	非常	快乐的	.	[	-	]

并给了他很多很多吃的东西——蛋糕、冰淇淋和糖果——所以古拉布那天晚上吃得饱饱的，非常高兴地回家了。[102]

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[dɪr] [ænd; ənd] ['æntɪloʊp]

Deer	and	Antelope
鹿	和	羚羊

鹿和羚羊

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [hæz; həz] ['meni] ['relətɪvz] [əˈmʌŋ] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][hɔːrnz] .

The	buffalo	has	many	relatives	among	other	animals	which	also	have	horns	.
这	水牛	有	许多	亲属	之中	其他	动物	哪个	还	有	角	.

水牛有很多近亲，它们和其他一些动物一样也长角。

[ɪn][fækt] , [ɔːl] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv][hɔːrnz][ɑːr; ər][sʌm; səm] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] — [fɜːrst]

In	fact	,	all	animals	that	have	horns	are	some	relation	to	each	other	—	first
在	事实	,	全部	动物	那	有	角	是	一些	关系	到	每个	其他	—	第一的

['kʌz(ə)n] , ['sekənd] ['kʌz(ə)n] ,

cousin	,	second	cousin	,
表哥	,	第二	表哥	,

事实上，所有长角的动物彼此之间都有某种亲缘关系——表亲、堂亲等等。

[θɜːrd] ['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

third	cousin	,	and	so	on	.
第三	表哥	,	和	所以	在	.

三代表亲，以此类推。

[ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] ['nɪrəst] ['relətɪvz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kaʊz] [ænd; ənd] ['bʊlz] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn]

The	buffalo's	nearest	relatives	are	the	ordinary	cows	and	bulls	that	you	see	in
这	布法罗的	最近的	亲属	是	这	普通的	牛	和	公牛	那	你	看	在

[ðə; ði] [fiːldz] .

the	fields	.
这	字段	.

水牛的近亲就是你在田野里看到的普通母牛和公牛。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊt]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][hɔːrnz] , " [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] .

"	But	the	sheep	and	the	goat	also	have	horns	,	"	you	may	say	.
"	但	这	羊	和	这	山羊	还	有	角	,	"	你	可能	说	.

“但是绵羊和山羊也有角啊，”你可能会说。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['kʌznz] ?

"	Are	they	also	cousins	?
"	是	他们	还	表兄弟姐妹	?

他们也是表亲吗?

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

"	Yes	,	they	are	.
"	是的	,	他们	是	.

“是的，他们是。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æntɪloʊp] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['kʌznz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

In	the	same	way	the	deer	and	the	antelope	are	also	cousins	to	each	other	.
在	这	相同的	方式	这	鹿	和	这	羚羊	是	还	表兄弟姐妹	到	每个	其他	.

同样，鹿和羚羊也是近亲。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

I	am	now	going	to	tell	you	about	them	.
我	是	现在	去	到	告诉	你	关于	他们	.

现在我要把它们讲给你们听。

[ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æntɪloʊp] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ,

The	deer	and	the	antelope	are	not	exactly	the	same	kind	of	animal	,
这	鹿	和	这	羚羊	是	不是	确切地	这	相同的	种类	的	动物	,

鹿和羚羊并不是同一种动物。

[æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [pər'hæps] [θɪŋk] .

as	you	might	perhaps	think	.
作为	你	可能	也许	思考	.

正如你可能想到的那样。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['kʌznz] .

As	I	said	,	they	are	only	cousins	.
作为	我	说	,	他们	是	仅有的	表兄弟姐妹	.

正如我所说，他们只是表亲。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - [juː; jʊ] [wɪl]

If	you	look	at	them	carefully	in	the	pictures	on	pages	103	and	109	you	will
如果	你	看	在	他们	小心	在	这	图片	在	页面	-	和	-	你	将要

[siː] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['æntɪloʊp] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪr] — [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ə; eɪ]

see	which	is	the	antelope	and	which	is	the	deer	—	just	as	you	can	tell	a
看	哪个	是	这	羚羊	和	哪个	是	这	鹿	—	只是	作为	你	能	告诉	一个

[jiːp] [frʌm; frəm][ə; eɪ][goʊt] . [-]

sheep	from	a	goat	.	[	103	]
羊	从	一个	山羊	.	[	-	]

如果你仔细观察第 103 页和第 109 页的图片，你就会发现哪只羚羊是哪只鹿——就像你能分辨出绵羊和山羊一样。[103]

['æntɪloʊp]

Antelope
羚羊

羚羊

['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nuː] [jɔːk]

Photograph	of	a	group	in	the	American	Museum	of	Natural	History	,	New	York
照片	的	一个	团体	在	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	新的	约克

[-]

[	105	]
[	-	]

纽约美国自然历史博物馆中的一群人的照片[105]

[fɜːrst] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn][peɪdʒ] - .

First	see	the	picture	on	page	103	.
第一的	看	这	图片	在	页	-	.

首先请看第103页的图片。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['æntɪloʊp] .

These	are	antelope	.
这些	是	羚羊	.

这些是羚羊。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][hɔːrnz] ['kerfəli] .

Look	at	the	horns	carefully	.
看	在	这	角	小心	.

仔细看看角。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['kaʊz] [hɔːrnz] ; ['oʊnli] ,

They	are	something	like	a	cow's	horns	;	only	,
他们	是	某物	喜欢	一个	牛的	角	;	仅有的	,

它们有点像牛角；只是，

[ə; eɪ] ['kaʊz] [hɔːrnz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [bent][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] .

a	cow's	horns	are	sometimes	bent	and	twisted	in	different	ways	.
一个	牛的	角	是	有时	弯曲	和	扭曲	在	不同的	方式	.

牛角有时会以各种方式弯曲和扭转。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æntɪˌloʊps] [hɔːrnz] [pɔɪnt] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kaʊz] [hɔːrnz] .

But	the	antelope's	horns	point	upward	,	and	are	much	longer	than	a	cow's	horns	.
但	这	羚羊的	角	观点	向上	,	和	是	很多	更长	比	一个	牛的	角	.

但羚羊的角向上翘起，而且比牛角长得多。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [lʊk] ['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪk] [spaɪks] , ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði][tɑːp] .

They	sometimes	look	almost	like	a	pair	of	long	and	thick	spikes	,	pointed	at	the	top	.
他们	有时	看	几乎	喜欢	一个	一对	的	长的	和	厚的	尖峰	,	尖	在	这	顶部	.

它们有时看起来很像一对又长又粗的尖刺，顶端很尖。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn][peɪdʒ] - .

Now	look	at	the	picture	on	page	109	.
现在	看	在	这	图片	在	页	-	.

现在请看第109页的图片。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [dɪr] .

These	are	deer	.
这些	是	鹿	.

这些是鹿。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][hɔːrnz] ['kerfəli] — ['oʊnli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kɔːld] [hɔːrnz] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [ə; eɪ] [dɪr] ,

Look	at	the	horns	carefully	—	only	,	they	are	not	called	horns	when	the	animal	is	a	deer	,
看	在	这	角	小心	—	仅有的	,	他们	是	不是	称为	角	什么时候	这	动物	是	一个	鹿	,

仔细看看这些角——只是，当这种动物是鹿的时候，它们不叫角。

[bʌt; bət]['æntləz] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [neɪm] .

but	antlers	,	which	is	a	special	name	.
但	鹿角	,	哪个	是	一个	特别的	姓名	.

但鹿角，这是一个特殊的名称。

[soʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɪrz] ['æntləz] .

So	take	a	good	look	at	the	deer's	antlers	.
所以	拿	一个	好的	看	在	这	鹿的	鹿角	.

所以，仔细看看鹿角。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

There	are	two	of	them	,	and	they	grow	from	the	top	of	his	head	,
那里	是	二	的	他们	,	和	他们	生长	从	这	顶部	的	他的	头	,

它们有两个，从他的头顶长出来。

[laɪk] [ðə; ði] ['æntɪˌloʊps] [hɔːrnz] .
like **the** **antelope's** **horns** **.**
喜欢 这 羚羊的 角 .

就像羚羊的角一样。

[bʌt; bət] [lʊk] [ə'gen] .
But **look** **again** **.**
但 看 再次 .

但请再仔细看看。

[ðə; ði]['æntləz][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [æz; əz] [tuː] [spaɪks] ,
The **antlers** **start** **from** **the** **head** **as** **two** **spikes** **,**
这 鹿角 开始 从 这 头 作为 二 尖峰 ,

鹿角从头部开始呈两根尖刺状，

[bʌt; bət] ['haɪər] [ʌp] [iːtʃ] ['æntlər] ['bræntʃɪz] [aʊt] ['ɪntuː] ['meni] [pɑːrts] .
but **higher** **up** **each** **antler** **branches** **out** **into** **many** **parts** **.**
但 更高 向上 每个 鹿角 分支 出去 进入 许多 部分 .

但每根鹿角向上延伸时都会分叉成许多部分。

[ɪn] [fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[nɪr] [ðə; ði][tɑːp] [iːtʃ] ['æntlər] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [triː] [wɪ'ðaʊt]
near **the** **top** **each** **antler** **looks** **something** **like** **the** **branches** **of** **a** **small** **tree** **without**
靠近 这 顶部 每个 鹿角 看起来 某物 喜欢 这 分支 的 一个 小的 树 没有
[liːvz] .
leaves **.**
树叶 .

在鹿角的顶端附近，看起来就像一棵没有叶子的小树的树枝。

[soʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] ['æntɪloʊp] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪr] :
So **now** **you** **can** **always** **tell** **which** **is** **an** **antelope** **and** **which** **is** **a** **deer** **:**
所以 现在 你 能 总是 告诉 哪个 是 一个 羚羊 和 哪个 是 一个 鹿 :

所以现在你总能分辨出哪个是羚羊，哪个是鹿了：

[ðə; ði] ['æntɪˌloʊps] [hɔːrnz] [hæv; həv] [noʊ] ['bræntʃɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪrz] ['æntləz] [hæv; həv] ['meni]
the **antelope's** **horns** **have** **no** **branches** **,** **but** **the** **deer's** **antlers** **have** **many**
这 羚羊的 角 有 不 分支 , 但 这 鹿的 鹿角 有 许多
['bræntʃɪz] .
branches **.**
分支 .

羚羊的角没有分叉，但鹿的角有很多分叉。

[hɔːrnz] [ænd; ənd]['æntləz] ['dɪfrənt] [ɪn] [θriː] [weɪz]
Horns **and** **Antlers** **Different** **in** **Three** **Ways**
号角 和 鹿角 不同的 在 三 方式

角和鹿角有三个不同之处

[ðə; ði] ['æntɪˌloʊps] [hɔːrnz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪrz] ['æntləz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['dɪfrənt] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] ,
The **antelope's** **horns** **and** **the** **deer's** **antlers** **are** **also** **different** **in** **other** **ways** **,**
这 羚羊的 角 和 这 鹿的 鹿角 是 还 不同的 在 其他 方式 ,
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [-]
which **you** **[** **106** **]**
哪个 你 [-]

羚羊角和鹿角在其他方面也有所不同，你[106]

['kænɑːt] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] .
cannot **see** **in** **the** **pictures** **.**
不能 看 在 这 图片 .

图片上看不清。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] : [wʌn] .

So	I	shall	tell	you	about	them	:	1	.
所以	我	将	告诉	你	关于	他们	:	1	.

所以，我将向你们介绍它们：1.

[ðə; ði] ['æntɪˌloʊps] [hɔːrnz] [ɑːr; ər] ['hɑːloʊ] [ˌɪn'saɪd] ,

The	antelope's	horns	are	hollow	inside	,
这	羚羊的	角	是	空洞的	里面	,

羚羊的角里面是空心的。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [huːf] [ɔːr] [neɪlz] [ʌv; əv][æn; ən]

and	made	of	the	same	kind	of	thing	as	the	hoofs	or	nails	of	an
和	制成	的	这	相同的	种类	的	事物	作为	这	蹄子	或者	指甲	的	一个

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

由与动物的蹄子或爪子相同的材料制成，

['oʊnli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɪkər] [ænd; ənd]['hɑːrdər] .

only	they	are	thicker	and	harder	.
仅有的	他们	是	较厚	和	更难	.

只是它们更厚更硬。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪrz] ['æntləz][ɑːr; ər]['saːlɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] [boʊn] . [ˌtuː'tuː] .

But	a	deer's	antlers	are	solid	,	and	made	of	bone	.	2	.
但	一个	鹿的	鹿角	是	坚硬的	,	和	制成	的	骨	.	2	.

但鹿角是实心的，由骨头构成。

[bəuθ][ðə; ði]['pɑːpɑːs][ænd; ənd][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː] [ə'mʌŋ] ['æntlˌəʊps] [hæv; həv][hɔːrnz] .

Both	the	Papas	and	the	Mammas	among	antelopes	have	horns	.
两个都	这	爸爸	和	这	妈妈们	之中	羚羊	有	角	.

羚羊中的雄性和雌性都有角。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [moʊst][kaɪndz][ʌv; əv] [dɪr] , ['oʊnli][ðə; ði]['pɑːpɑːs][hæv; həv][ðə; ði]['æntləz] ; [ðə; ði]

But	among	most	kinds	of	deer	,	only	the	Papas	have	the	antlers	;	the
但	之中	最多	种类	的	鹿	,	仅有的	这	爸爸	有	这	鹿角	;	这

['mæmə; mə'mɑː][hæv; həv] [nʌn] . [θriː] .

Mammas	have	none	.	3	.
妈妈们	有	没有任何	.	3	.

但大多数种类的鹿中，只有雄性有鹿角；雌性没有鹿角。3.

[ə'mʌŋ] ['æntlˌəʊps] , [wen] [wʌns][ðə; ði]['pɑːpɑːs][ænd; ənd][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][hæv; həv] [groʊn]

Among	antelopes	,	when	once	the	Papas	and	the	Mammas	have	grown
之中	羚羊	,	什么时候	一次	这	爸爸	和	这	妈妈们	有	生长

[ðer; ðər][hɔːrnz] , [ðeɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] .

their	horns	,	they	keep	them	always	.
他们的	角	,	他们	保持	他们	总是	.

在羚羊中，一旦雄性羚羊和雌性羚羊长出了角，它们就会一直保留着角。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [dɪr] , [ðə; ði]['pɑːpɑːs] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðer; ðər]['æntləz] ['evri] [jɪr] , [ænd; ənd] [groʊ] [nuː] [wʌnz] .

But	among	deer	,	the	Papas	throw	away	their	antlers	every	year	,	and	grow	new	ones	.
但	之中	鹿	,	这	爸爸	扔	离开	他们的	鹿角	每一个	年	,	和	生长	新的	一个	.

但是，在鹿群中，雄鹿每年都会丢弃旧鹿角，然后长出新鹿角。

[ðæt] [siːmz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] !

That	seems	very	wonderful	!
那	似乎	非常	精彩的	!

那真是太棒了！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [suːn] .

I	shall	tell	you	more	about	it	soon	.
我	将	告诉	你	更多的	关于	它	很快	.

我稍后会详细告诉你。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] , [ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l] ,

But	now	I	shall	tell	you	,	little	by	little	,
但	现在	我	将	告诉	你	,	小的	经过	小的	,

但现在我要一点一点地告诉你们，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæntɪloʊp] [kæn; kən][duː] .

all	the	wonderful	things	the	deer	and	the	antelope	can	do	.
全部	这	精彩的	事物	这	鹿	和	这	羚羊	能	做	.

鹿和羚羊能做的所有奇妙的事情。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪr] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [dɪr] [ɪn] [əˈmerɪkə] .

I	shall	begin	with	the	deer	,	as	there	are	many	kinds	of	deer	in	America	.
我	将	开始	和	这	鹿	,	作为	那里	是	许多	种类	的	鹿	在	美国	.

我将从鹿开始讲起，因为美国有很多种鹿。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [sʌtʃ] [waɪld] [ˈdʒʌŋglz] [æz; əz][ɪn] [ˈkʌntriz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][hɑːt][ɔːl][ðə; ði]

in	America	there	are	not	such	wild	jungles	as	in	countries	which	are	hot	all	the
在	美国	那里	是	不是	这样的	荒野	丛林	作为	在	国家	哪个	是	热的	全部	这

[jɪr] [raʊnd] .

year	round	.
年	圆形的	.

美国不像那些常年炎热的国家那样拥有原始的丛林。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [wer]

there	are	many	places	in	the	West	and	a	few	other	parts	of	America	where
那里	是	许多	地方	在	这	西方	和	一个	很少	其他	部分	的	美国	在哪里

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ˈdʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] .

there	is	some	kind	of	jungle	and	plenty	of	forest	.
那里	是	一些	种类	的	丛林	和	很多	的	森林	.

美国西部和美国其他一些地区有很多丛林和茂密的森林。

[ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] , ['oʊnli][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [mɔːr] [-]

A	forest	is	a	kind	of	jungle	,	only	it	has	more	[	107	]
一个	森林	是	一个	种类	的	丛林	,	仅有的	它	有	更多的	[	-	]

森林是一种丛林，只是它拥有更多[107]

[triːz] , [ænd; ənd] [fjuːər] ['θɪkɪt] ; [bʌt; bət][waɪld] ['ænɪmlz] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ðer; ðər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

trees	,	and	fewer	thickets	;	but	wild	animals	can	live	there	just	the	same	.
树木	,	和	更少	灌木丛	;	但	荒野	动物	能	居住	那里	只是	这	相同的	.

树木繁茂，灌木丛较少；但野生动物依然可以在那里生存。

[elk][ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈmerɪkən] [dɪr]

Elk	and	Other	American	Deer
麋鹿	和	其他	美国人	鹿

麋鹿和其他美洲鹿

[ðə; ði] [bɪgɪst] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪr] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz][ðə; ði] [muːs] ; [ɪn][fækt] ,

The	**biggest**	**kind**	**of**	**deer**	**in**	**America**	**is**	**the**	**moose**	**;**	**in**	**fact**	**,**
这	最大	种类	的	鹿	在	美国	是	这	驼鹿	;	在	事实	,

美国体型最大的鹿是驼鹿；事实上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪr] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

it	**is**	**the**	**biggest**	**kind**	**of**	**deer**	**in**	**the**	**world**	**.**
它	是	这	最大	种类	的	鹿	在	这	世界	.

它是世界上最大的鹿种。

[ðə; ði]['sekənd] [bɪgɪst] [ɪz][ðə; ði][elk] ; [hiː; hi][ɪz] ['nɪrli] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [muːs] .

The	**second**	**biggest**	**is**	**the**	**elk**	**;**	**he**	**is**	**nearly**	**as**	**big**	**as**	**the**	**moose**	**.**
这	第二	最大	是	这	麋鹿	;	他	是	几乎	作为	大的	作为	这	驼鹿	.

第二大的是麋鹿；它几乎和驼鹿一样大。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [muːs] [ænd; ənd][ðə; ði][elk][ɑːr; ər][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]

Some	**people**	**think**	**that**	**the**	**moose**	**and**	**the**	**elk**	**are**	**exactly**	**the**	**same**	**kind**	**of**
一些	人们	思考	那	这	驼鹿	和	这	麋鹿	是	确切地	这	相同的	种类	的

[dɪr] ,

deer	**,**
鹿	,

有些人认为驼鹿和麋鹿是同一种鹿。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [kə'rekt] .

but	**that**	**is**	**not**	**quite**	**correct**	**.**
但	那	是	不是	相当	正确的	.

但这并不完全正确。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,

In	**this**	**book**	**I**	**must**	**not**	**make**	**it**	**too**	**hard**	**for**	**you**	**to**	**understand**	**,**
在	这	书	我	必须	不是	制作	它	也	难的	为了	你	到	理解	,

这本书里我不能让你们理解得太难，

[baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

by	**telling**	**you**	**how**	**they**	**are**	**different**	**.**
经过	讲述	你	如何	他们	是	不同的	.

通过告诉你它们的区别。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][elk] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ɪz][ɑːn][peɪdʒ] - .

So	**I**	**shall**	**tell**	**you**	**all**	**about**	**the**	**elk**	**,**	**as**	**his**	**picture**	**is**	**on**	**page**	**109**	**.**
所以	我	将	告诉	你	全部	关于	这	麋鹿	,	作为	他的	图片	是	在	页	-	.

所以，我将向你们讲述关于这只麋鹿的一切，因为它的照片在第 109 页。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [elks] [lɪvd] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

Once	**upon**	**a**	**time**	**elks**	**lived**	**in**	**all**	**parts**	**of**	**America**	**,**
一次	之上	一个	时间	麋鹿	居住地	在	全部	部分	的	美国	,

很久以前，麋鹿遍布美洲各地。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɔːf][baɪ] ['hʌntərz] [ɪn][moʊst][pɑːrts] ,

but	**now**	**they**	**have**	**been**	**killed**	**off**	**by**	**hunters**	**in**	**most**	**parts**	**,**
但	现在	他们	有	到过	被杀	离开	经过	猎人	在	最多	部分	,

但现在它们在大部分地区都被猎人杀死了。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [faʊnd] [waɪld]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] .

and	**are**	**found**	**wild**	**only**	**in**	**the**	**Far**	**West**	**.**
和	是	成立	荒野	仅有的	在	这	远的	西方	.

仅在遥远的西部地区发现野生种群。

[ðə; ði] [elk] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['feloʊ] .

The	**elk**	**is**	**a**	**fine**	**fellow**	**.**
这	麋鹿	是	一个	美好的	同伴	.

这只麋鹿真是个好家伙。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] ['hevi] [æz; əz][sɪks]

At	the	shoulder	he	is	as	tall	as	a	man	,	and	is	as	heavy	as	six
在	这	肩膀	他	是	作为	高的	作为	一个	男人	,	和	是	作为	重的	作为	六

[men] .

men	.
男人	.

他的肩膀与成年人一样高，体重相当于六个成年人。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] — [ðæt] [ɪz] , ['plenti] [ʌv; əv] [triːz] .

He	lives	in	places	where	there	is	plenty	of	forest	—	that	is	,	plenty	of	trees	.
他	生活	在	地方	在哪里	那里	是	很多	的	森林	—	那	是	,	很多	的	树木	.

他居住在森林茂密的地方——也就是说，树木繁多的地方。

[waɪ] [triːz] ?

Why	trees	?
为什么	树木	?

为什么选择树木?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [niːdz] [ðem; ðəm][ɪn] ['wɪntər] — [fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði][bɑːrk][ɪz][hɪz; ɪz] [fuːd] !

Because	he	needs	them	in	winter	—	for	then	the	bark	is	his	food	!
因为	他	需求	他们	在	冬天	—	为了	然后	这	吠	是	他的	食物	!

因为他冬天需要它们——因为那时树皮就是他的食物!

[ɪn] ['sʌmər] [hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] — [liːvz] , [twɪgz] , [ænd; ənd] [græs] .

In	summer	he	has	plenty	to	eat	—	leaves	,	twigs	,	and	grass	.
在	夏天	他	有	很多	到	吃	—	树叶	,	树枝	,	和	草	.

夏天他有很多东西可以吃——树叶、树枝和草。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['wɪntər] [kʌmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [fɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvərd]

But	when	the	winter	comes	,	and	the	leaves	fall	,	and	the	ground	is	covered
但	什么时候	这	冬天	来	,	和	这	树叶	落下	,	和	这	地面	是	涵盖

[-]

[	108	]

[-]

但当冬天来临，树叶落尽，地面被覆盖时[108]

[wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ðə; ði] [pʊr] [elk] [wʊd] [stɑːrv] [ænd; ənd][daɪ] ,

with	snow	,	the	poor	elk	would	starve	and	die	,
和	雪	,	这	贫穷的	麋鹿	会	饿死	和	死	,

如果下雪，可怜的麋鹿就会饿死。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] [tuː; tə] [iːt] .

if	he	did	not	have	at	least	the	bark	of	trees	to	eat	.
如果	他	做过	不是	有	在	至少	这	吠	的	树木	到	吃	.

如果他连树皮都没有的话。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l][bɑːrk][hiː; hi] [gets] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

And	very	little	bark	he	gets	for	many	days	at	a	time	.
和	非常	小的	吠	他	获得	为了	许多	天	在	一个	时间	.

而且很多天都很少听到吠叫声。

[hɪr] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] [dɪr] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['hɑːrdi]

Here	I	must	tell	you	that	some	kinds	of	deer	are	among	the	most	hardy
这里	我	必须	告诉	你	那	一些	种类	的	鹿	是	之中	这	最多	耐寒的

['ænɪmlz] ;

animals	;
动物	;

在这里我必须告诉你们，有些种类的鹿是世界上最耐寒的动物之一;

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑːn] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

that	means	that	at	times	they	can	live	on	very	little	.
那	方法	那	在	时代	他们	能	居住	在	非常	小的	.

这意味着他们有时可以靠很少的钱生活。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [dɪr] , [kɔːld] [ðə; ði] ['reɪndɪr] , [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔːrθ] ,

There	is	a	kind	of	deer	,	called	the	reindeer	,	that	lives	in	the	frozen	North	,
那里	是	一个	种类	的	鹿	,	称为	这	驯鹿	,	那	生活	在	这	冷冻	北	,

有一种鹿，叫做驯鹿，生活在冰天雪地的北方。

[wer] [ðer; ðər][ɪz] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ;

where	there	is	snow	and	ice	almost	all	the	year	round	;
在哪里	那里	是	雪	和	冰	几乎	全部	这	年	圆形的	;

那里几乎全年都有冰雪；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪndɪr] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	the	reindeer	has	nothing	more	to	eat	for	many	days	than	a	little
和	这	驯鹿	有	没有什么	更多的	到	吃	为了	许多	天	比	一个	小的

[bɪt][ʌv; əv] [mɔːs] [ɔːr] ['siːwiːd] .

bit	of	moss	or	seaweed	.
少量	的	苔藓	或者	海藻	.

驯鹿在接下来的很多天里，除了少量的苔藓或海藻之外，没有其他食物可吃。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] , [nɑːt][ə; eɪ] [dɪr] , [ðæt] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] ['hɑːrdi] :

But	there	is	another	animal	,	not	a	deer	,	that	is	still	more	hardy	:
但	那里	是	其他	动物	,	不是	一个	鹿	,	那	是	仍然	更多的	耐寒的	:

但还有另一种动物，不是鹿，却更加耐寒：

[hiː; hi][kæn; kən][goʊ][ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] [ɔːr] ['drɪŋkɪŋ] — [ænd; ənd][duː][wɜːrk][ɔːl][ðə; ði]

he	can	go	a	whole	week	without	eating	or	drinking	—	and	do	work	all	the
他	能	去	一个	所有的	星期	没有	吃	或者	喝	—	和	做	工作	全部	这

[taɪm] !

time	!
时间	!

他可以整整一周不吃不喝——而且一直都在工作！

[ðæt] [siːmz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] .

That	seems	very	wonderful	.
那	似乎	非常	精彩的	.

那真是太棒了。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][ɪn] [ə'nʌðər] ['tʃæptər] .

But	I	shall	tell	you	about	that	animal	in	another	chapter	.
但	我	将	告诉	你	关于	那	动物	在	其他	章	.

但我会在另一个章节中再讲述那种动物。

[naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [elk] .

Now	about	the	elk	.
现在	关于	这	麋鹿	.

现在来说说麋鹿。

[hɪz; ɪz]['æntləz][ɑːr; ər] [faɪn] !

His	antlers	are	fine	!
他的	鹿角	是	美好的	!

他的鹿角没事！

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [haʊ] [hjuːdʒ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

You	can	see	in	the	picture	how	huge	they	are	.
你	能	看	在	这	图片	如何	巨大的	他们	是	.

从图片中可以看出它们有多大。

[ænd; ənd] [jet] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [gruː] [ðem; ðəm][ɪn]['oʊnli] [faɪv] [mʌnθs] !

And	yet	,	would	you	believe	it	,	he	grew	them	in	only	five	months	!
和	然而	,	会	你	相信	它	,	他	生长	他们	在	仅有的	五	几个月	!

然而，你相信吗？他只用了五个月就把它们养好了！

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪr] [θroʊz] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['æntləz] ['evri] [jɪr] ,

I	told	you	a	little	while	ago	that	a	deer	throws	off	his	antlers	every	year	,
我	讲述	你	一个	小的	尽管	前	那	一个	鹿	投掷	离开	他的	鹿角	每一个	年	,

我之前跟你说过，鹿每年都会脱落鹿角。

[ænd; ənd] [grəuz] [nuː] [wʌnz] .

and	grows	new	ones	.
和	生长	新的	一个	.

并不断生长出新的植株。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ðiː] [elk] [dʌz] [ðæt] . [-]

I	shall	now	tell	you	how	the	elk	does	that	.	[	109	]
我	将	现在	告诉	你	如何	这	麋鹿	做	那	.	[	-	]

现在我将告诉你们麋鹿是如何做到这一点的。[109]

[elk]

Elk

麋鹿

麋鹿

['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɪn][ðə; ðiː] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nuː] [jɔːk]

Photograph	of	a	group	in	the	American	Museum	of	Natural	History	,	New	York
照片	的	一个	团体	在	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	新的	约克

[-]

[	111	]
[	-	]

纽约美国自然历史博物馆中的一群人的照片[111]

[ɪn][ðə; ðiː]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['wɪntər] , [ðə; ðiː] [ɛlks] ['æntləz] [breɪk] [ɔːf] [bɪt][baɪ][bɪt] .

In	the	middle	of	the	winter	,	the	elk's	antlers	break	off	bit	by	bit	.
在	这	中间	的	这	冬天	,	这	麋鹿的	鹿角	休息	离开	少量	经过	少量	.

隆冬时节，麋鹿的鹿角会一点一点地脱落。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] ['fɔːlən] [ɔːf] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðiː] [ɛlks] [hed] [ber] ,

In	a	few	weeks	they	have	all	fallen	off	,	leaving	the	elk's	head	bare	,
在	一个	很少	周	他们	有	全部	倒下	离开	,	离开	这	麋鹿的	头	裸	,

几周后，羽毛全部脱落，麋鹿的头上只剩下光秃秃的羽毛。

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɔːr] [rʌf] [stʌmp] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

with	just	a	ridge	or	rough	stump	on	it	.
和	只是	一个	岭	或者	粗糙的	树桩	在	它	.

上面只有一道隆起的脊或粗糙的树桩。

[ðen] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðiː] [sprɪŋ] [ðə; ðiː] [nuː] ['æntləz][staːrt] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðiː][taːp][ʌv; əv][ðə; ðiː]

Then	,	early	in	the	spring	the	new	antlers	start	growing	from	the	top	of	the
然后	,	早期的	在	这	春天	这	新的	鹿角	开始	生长	从	这	顶部	的	这

[stʌmp] .

stump	.
树桩	.

然后，到了早春，新的鹿角就会从树桩顶部长出来。

[ðeɪ] [groʊ] ['veri] [fæst] , [ænd; ənd][ɪn] [faɪv] [mʌnθs] [ɑːr; ər][æz; əz][hjuːdʒ][æz; əz]['evər] .

They	grow	very	fast	,	and	in	five	months	are	as	huge	as	ever	.
他们	生长	非常	快速地	,	和	在	五	几个月	是	作为	巨大的	作为	曾经	.

它们生长速度非常快，五个月后就和以前一样大了。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ðiː] [nuː] ['æntləz][ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][hɑːrd] .

But	while	the	new	antlers	are	growing	,	they	are	not	hard	.
但	尽管	这	新的	鹿角	是	生长	,	他们	是	不是	难的	.

但是，虽然新的鹿角正在生长，但它们并不坚硬。

[æz; əz] [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɔːft] [ænd; ənd] ['tendər] ,

As	yet	they	are	soft	and	tender	,
作为	然而	他们	是	柔软的	和	投标	,

它们现在还很柔软嫩滑。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] ['kʌvərɪŋ] [laɪk] ['heri] ['leðər] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [hɑːrm] .

and	all	that	time	they	have	an	outside	covering	like	hairy	leather	,	to	guard	them	from	harm	.
和	全部	那	时间	他们	有	一个	外部	覆盖	喜欢	毛茸茸	皮革	,	到	警卫	他们	从	伤害	.

而且它们一直都有一层像毛茸茸的皮革一样的外壳来保护自己免受伤害。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [elk] [fiːlz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æntləz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [groʊn] ,

But	as	soon	as	the	elk	feels	that	his	antlers	are	quite	grown	,
但	作为	很快	作为	这	麋鹿	感觉	那	他的	鹿角	是	相当	生长	,

但是，当麋鹿觉得自己的鹿角已经完全长成时，

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [hɑːrd] , [hiː; hi] [strɪps] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['kʌvərɪŋ] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] ['æntləz] [ə'genst] [triːz] .

and	are	strong	and	hard	,	he	strips	off	the	outside	covering	by	rubbing	the	antlers	against	trees	.
和	是	强的	和	难的	,	他	条状物	离开	这	外部	覆盖	经过	擦	这	鹿角	反对	树木	.

鹿角坚硬而有力，他将鹿角在树干上摩擦，剥去外层的皮毛。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['æntləz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['groʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [sɔːft] [ænd; ənd] ['tendər] ,

Of	course	,	while	his	antlers	are	still	growing	,	and	are	soft	and	tender	,
的	课程	,	尽管	他的	鹿角	是	仍然	生长	,	和	是	柔软的	和	投标	,

当然，当他的鹿角还在生长，柔软嫩滑的时候，

[ðə; ði] [elk] ['kænɑːt] [juːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [faɪt] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] ;

the	elk	cannot	use	them	to	fight	another	animal	;
这	麋鹿	不能	使用	他们	到	斗争	其他	动物	;

麋鹿不能用它们来与其他动物搏斗；

[soʊ] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] ['haɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] .

so	during	that	time	he	hides	in	the	bushes	.
所以	期间	那	时间	他	隐藏	在	这	灌木丛	.

所以那段时间他就躲在灌木丛里。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [nuː] ['æntləz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [hɑːrd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [breɪv] [ə'gen] ,

But	as	soon	as	his	new	antlers	have	become	hard	and	strong	,	he	is	very	brave	again	,
但	作为	很快	作为	他的	新的	鹿角	有	变得	难的	和	强的	,	他	是	非常	勇敢的	再次	,

但是，当他的新鹿角变得坚硬强壮后，他就又变得非常勇敢了。

[ænd; ənd] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] !

and	is	ready	to	fight	!
和	是	准备好	到	斗争	!

已做好战斗准备!

[dʌz] [ðə; ði] [elk] [faɪt] [mʌtʃ] ?

Does	the	elk	fight	much	?
做	这	麋鹿	斗争	很多	?

麋鹿经常打架吗?

[hiː; hi] [dʌz] !

He	does	!
他	做	!

没错!

[hiː; hi] [faɪts] [moʊst] ['ɔːfli] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [nuː] ['æntləz] .

He	fights	most	awfully	when	he	has	his	new	antlers	.
他	战斗	最多	非常	什么时候	他	有	他的	新的	鹿角	.

他长出新鹿角后，战斗力变得非常弱。

[wʌt] [hiː; hi] [faɪts] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [faɪts] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] .

What	he	fights	about	,	and	with	whom	he	fights	,	I	shall	tell	you	in	another	book	.
什么	他	战斗	关于	,	和	和	谁	他	战斗	,	我	将	告诉	你	在	其他	书	.

至于他为何而战，与谁而战，我将在另一本书中告诉你们。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [dɪr] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

There	are	a	few	other	kinds	of	deer	in	America	,
那里	是	一个	很少	其他	种类	的	鹿	在	美国	,

美国还有其他几种鹿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌniːəst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [mjuːl] [dɪr] , [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .

but	the	funniest	of	them	is	called	the	mule	deer	,	which	lives	along	the	Rocky	Mountains	.
但	这	最搞笑	的	他们	是	称为	这	骡子	鹿	,	哪个	生活	沿着	这	洛基	山脉	.

其中最滑稽的要数生活在落基山脉的骡鹿了。

[hiː; hi][ɪz] [-]

He	is	[	112	]
他	是	[	-	]

他是[112]

[kɔːld] [ðə; ði] [mjuːl] [dɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] ['veri] [lɔːŋ] [ɪrz] , [laɪk] [ə; eɪ] [mjuːlz] [ɪrz] .

called	the	mule	deer	because	he	has	very	long	ears	,	like	a	mule's	ears	.
称为	这	骡子	鹿	因为	他	有	非常	长的	耳朵	,	喜欢	一个	骡子的	耳朵	.

它之所以被称为骡鹿，是因为它的耳朵很长，像骡子的耳朵一样。

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [mjuːl] ['bʌkɪŋ] — [ðæt] [ɪz] , ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [kwaɪt] [stɪf] .

And	perhaps	you	have	seen	a	mule	bucking	—	that	is	,	jumping	about	while	holding	his	legs	quite	stiff	.
和	也许	你	有	已见	一个	骡子	颠簸	—	那	是	,	跳	关于	尽管	保持	他的	腿	相当	僵硬的	.

也许你见过骡子尥蹶子——也就是四肢僵硬地跳来跳去。

[wel] , [ðə; ði] [mjuːl] [dɪr] [kæn; kən] [bʌk] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

Well	,	the	mule	deer	can	buck	just	like	that	.
出色地	,	这	骡子	鹿	能	巴克	只是	喜欢	那	.

嗯，骡鹿就是能那样跃起。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] ,

And	while	he	is	running	at	a	gallop	,
和	尽管	他	是	跑步	在	一个	驰骋	,

当他飞奔的时候，

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][dʒʌmp] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [stɪf] [legz] ,

he	will	often	jump	off	the	ground	with	stiff	legs	,
他	将要	经常	跳	离开	这	地面	和	僵硬的	腿	,

他经常会双腿僵硬地跳离地面，

[ænd; ənd] [ðen] [hɑːp][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ['meni] [taɪmz] [laɪk] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [stɪf] [legz] ,

and	then	hop	on	and	on	many	times	like	that	,	with	stiff	legs	,
和	然后	跳	在	和	在	许多	时代	喜欢	那	,	和	僵硬的	腿	,

然后就这样双腿僵硬地跳上跳下，如此反复很多次。

['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['gæləp] .
finishing up with another gallop .
精加工 向上 和 其他 驰骋 .

最后以一次疾驰结束。

[ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['veri] ['fʌni] ,
That makes him look very funny ,
那 制作 他 看 非常 有趣的 ,

那让他看起来很滑稽。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][dʒʌmps][laɪk] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ɪn]['kænədə] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:l][hɪm; ɪm][ðə; ði]
and because he jumps like that people in Canada sometimes call him the
和 因为 他 跳跃 喜欢 那 人们 在 加拿大 有时 称呼 他 这
['dʒʌmpɪŋ] [dɪr] .
jumping deer .
跳 鹿 .

因为他跳跃的姿势，加拿大人有时称他为“跳跃的鹿”。

['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [dɪr]
Other Kinds of Deer
其他 种类 的 鹿

其他种类的鹿

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [dɪr] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] ['dʒʌŋglz]
I must now tell you about some other kinds of deer that live in jungles
我 必须 现在 告诉 你 关于 一些 其他 种类 的 鹿 那 居住 在 丛林
[ænd; ənd] ['fɔrists] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .
and forests in other countries .
和 森林 在 其他 国家 .

现在我必须向你们介绍一些生活在其他国家丛林和森林中的其他种类的鹿。

[ðə; ði] ['fæloʊ] [dɪr] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['jʊrəp] .
The fallow deer lives in Europe .
这 休耕 鹿 生活 在 欧洲 .

黇鹿生活在欧洲。

[wen] [hi:; hi][ɪz][waɪld] , [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] ; [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][ɪz] [teɪm] ,
When he is wild , he lives in a forest ; but when he is tame ,
什么时候 他 是 荒野 , 他 生活 在 一个 森林 ; 但 什么时候 他 是 驯服 ,

当他处于野生状态时，他生活在森林里；但当他被驯服时，

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][pɑ:rk] .
he lives in a park .
他 生活 在 一个 公园 .

他住在公园里。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪr] , [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] .
He is a small deer , about the size of a donkey .
他 是 一个 小的 鹿 , 关于 这 尺寸 的 一个 驴 .

它是一只小鹿，体型和驴差不多。

[hɪz; ɪz] [koʊt] [ɪz] ['veri] [sɔ:ft][ænd; ənd] ['glɑ:si] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .
His coat is very soft and glossy and beautiful .
他的 外套 是 非常 柔软的 和 光滑 和 美丽的 .

他的毛发非常柔软、有光泽，很漂亮。

[ɪn] ['wɪntər] [hɪz; ɪz] [koʊt] [lʊks] [dɑ:rk] [braʊn] ,
In winter his coat looks dark brown ,
在 冬天 他的 外套 看起来 黑暗的 棕色的 ,

冬天他的毛色呈深棕色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌndər][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɑːr; ər] [laɪt] [braʊn] .

and	his	legs	and	the	under	part	of	his	body	are	light	brown	.
和	他的	腿	和	这	在下面	部分	的	他的	身体	是	光	棕色的	.

他的腿和腹部下方呈浅棕色。

[bʌt; bət][ɪn] ['sʌmər] [hɪz; ɪz][koʊt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [laɪt] [red] [ɪn]['kʌlər] ,

But	in	summer	his	coat	becomes	a	lovely	light	red	in	color	,
但	在	夏天	他的	外套	变成	一个	迷人的	光	红色的	在	颜色	,

但到了夏天，他的毛色会变成漂亮的浅红色。

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [spɑːts]['dʒɔtid][ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

with	white	spots	jotted	all	over	it	.
和	白色的	地点	随手记下	全部	超过	它	.

上面布满了白色斑点。

[ðen] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['hænsəm] . [-]

Then	he	is	very	handsome	.	[	113	]
然后	他	是	非常	英俊的	.	[	-	]

他长得非常英俊。[113]

[ɪn] ['ɪndiə]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [dɪr] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [kɔːl][ðə; ði]['laɪən] [dɪr] .

In	India	also	there	is	a	handsome	deer	,	which	the	people	call	the	lion	deer	.
在	印度	还	那里	是	一个	英俊的	鹿	,	哪个	这	人们	称呼	这	狮子	鹿	.

印度也有一种外形俊美的鹿，人们称之为狮鹿。

[hiː; hi] [lʊks] [kwaɪt]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][maɪld] .

He	looks	quite	gentle	and	mild	.
他	看起来	相当	温和的	和	温和的	.

他看上去很温柔和蔼。

[ðen] [waɪ] [duː][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['laɪən] [dɪr] ?

Then	why	do	the	people	call	him	the	lion	deer	?
然后	为什么	做	这	人们	称呼	他	这	狮子	鹿	?

那么，人们为什么称他为狮鹿呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['lʌvli] [koʊt] , ['goʊldən] ['jeloʊ] [ɪn] ['kʌlər] .

Because	he	has	a	lovely	coat	,	golden	yellow	in	color	.
因为	他	有	一个	迷人的	外套	,	金的	黄色的	在	颜色	.

因为他有一身漂亮的毛色，金黄色的。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm][fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] , [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli] [stʊd] [ðer; ðər] .

You	could	see	him	far	across	the	open	field	,	if	he	only	stood	there	.
你	可以	看	他	远的	穿过	这	打开	场地	,	如果	他	仅有的	站立	那里	.

如果他站在那里，即使在开阔的田野上也能看到他。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][soʊ]['tɪmɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

But	he	is	so	timid	that	he	does	not	often	come	out	in	the	open	.
但	他	是	所以	胆小	那	他	做	不是	经常	来	出去	在	这	打开	.

但他非常胆小，很少公开露面。

[ænd; ənd] [waɪ] [hæz; həz][hiː; hi][ə; eɪ] ['jeloʊ] [koʊt] ?

And	why	has	he	a	yellow	coat	?
和	为什么	有	他	一个	黄色的	外套	?

他为什么穿着黄色外套?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [græs] ;

Because	he	lives	in	a	place	where	there	is	plenty	of	yellow	grass	;
因为	他	生活	在	一个	地方	在哪里	那里	是	很多	的	黄色的	草	;

因为他居住的地方有很多黄草;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [stʊd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [muːv] ,

and	if	he	stood	right	in	the	middle	of	the	grass	,	and	did	not	move	,
和	如果	他	站立	正确的	在	这	中间	的	这	草	,	和	做过	不是	移动	,

如果他站在草地正中央，一动不动，

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .

nobody	**could**	**see**	**him**	**.**
无人	可以	看	他	.

谁也看不见他。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ]['taɪgər][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [græs] ,

Even	**if**	**a**	**tiger**	**were**	**looking**	**for**	**him**	**,**	**and**	**the**	**deer**	**stood**	**quite**	**still**	**in**	**the**	**grass**	**,**
甚至	如果	一个	老虎	是	寻找	为了	他	,	和	这	鹿	站立	相当	仍然	在	这	草	,

即使有老虎在寻找他，而鹿也静静地站在草丛里，

[ðə; ði]['taɪgər][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .

the	**tiger**	**could**	**not**	**find**	**him**	**.**
这	老虎	可以	不是	寻找	他	.

老虎找不到他。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['tʃæptər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [hæv; həv][ɑːn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,

In	**another**	**chapter**	**I**	**shall**	**tell**	**you**	**how**	**other**	**animals**	**have**	**on**	**their**	**bodies**	**the**	**color**	**of**	**the**	**place**	**where**	**they**	**live**	**,**
在	其他	章	我	将	告诉	你	如何	其他	动物	有	在	他们的	身体	这	颜色	的	这	地方	在哪里	他们	居住	,

在另一章中，我将告诉你们其他动物身上是如何呈现出它们生活地颜色的。

[ɔːr] [wer] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][haɪd] .

or	**where**	**they**	**want**	**to**	**hide**	**.**
或者	在哪里	他们	想	到	隐藏	.

或者他们想躲藏的地方。

['bɑːkiŋ] [dɪr] — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

Barking	**Deer**	**—**	**One**	**of**	**the**	**Wonders**	**of**	**Nature**
叫声	鹿	—	一	的	这	奇迹	的	自然

吠鹿——大自然的奇观之一

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst][kaɪndz][ʌv; əv] [dɪr] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

Now	**I**	**am**	**coming**	**to**	**one**	**of**	**the**	**nicest**	**kinds**	**of**	**deer**	**in**	**the**	**world**	**,**
现在	我	是	未来	到	一	的	这	最友善的	种类	的	鹿	在	这	世界	,

现在我要介绍的是世界上最可爱的鹿种之一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林奇观，第一册(The Wonders of the Jungle, Book One)

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [lʌv] [hɪm; ɪm] !

and	I	am	sure	you	will	just	love	him	!
和	我	是	当然	你	将要	只是	爱	他	!

我相信你一定会喜欢他的!

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['ɪndiə] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [dɪr] ; ['oʊnli] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ] [dɪr] ,

He	lives	in	India	,	and	is	called	the	barking	deer	;	only	,	he	is	not	exactly	a	deer	,
他	生活	在	印度	,	和	是	称为	这	叫声	鹿	;	仅有的	,	他	是	不是	确切地	一个	鹿	,

他生活在印度，被称为吠鹿；只不过，他并不是真正的鹿。

[bʌt; bət][æn; ən] ['æntɪloʊp] .

but	an	antelope	.
但	一个	羚羊	.

但那是一只羚羊。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , [ə'baʊt] [æn; ən] ['æntɪloʊp] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][hɔːrnz] ?

You	remember	what	I	have	told	you	before	,	about	an	antelope	having	a	different	kind	of	horns	?
你	记住	什么	我	有	讲述	你	前	,	关于	一个	羚羊	拥有	一个	不同的	种类	的	角	?

你还记得我之前跟你说过，有一种羚羊的角跟别的不一样吗?

[stɪl] [wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl][hɪm; ɪm] [-]

Still	we	must	call	him	[	114	]
仍然	我们	必须	称呼	他	[	-	]

我们仍然必须称他为[114]

[ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [dɪr] , [æz; əz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ðæt] [neɪm] .

the	barking	deer	,	as	people	have	already	given	him	that	name	.
这	叫声	鹿	,	作为	人们	有	已经	给定	他	那	姓名	.

人们已经给它取名为吠鹿。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [smɔːl] , [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][goʊt] .

He	is	very	small	,	about	the	size	of	a	goat	.
他	是	非常	小的	,	关于	这	尺寸	的	一个	山羊	.

他个头很小，大概只有山羊那么大。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][æn; ən] ['enəmi] ,

If	there	is	any	danger	from	an	enemy	,
如果	那里	是	任何	危险	从	一个	敌人	,

如果存在来自敌人的任何危险，

[ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [dɪr] [ɪz] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][haɪd][ɪn] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ɔːr][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] [ɔːr] [lɔːg] ;

the	barking	deer	is	small	enough	to	hide	in	any	little	bush	or	behind	a	fallen	tree	or	log	;
这	叫声	鹿	是	小的	足够的	到	隐藏	在	任何	小的	衬套	或者	在后面	一个	倒下	树	或者	日志	;

赤鹿体型很小，可以藏身于任何小灌木丛中，或者倒下的树木或树干后面；

[ɔːr] [els] [hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] [əˈweɪ] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndər] [bʊʃɪz] .

or	else	he	can	run	away	very	quietly	through	the	under	bushes	.
或者	别的	他	能	跑步	离开	非常	悄悄	通过	这	在下面	灌木丛	.

或者他可以悄无声息地从灌木丛中逃走。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌnz] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [suːn] [ˈluːzɪz] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

And	he	runs	so	quickly	that	his	enemy	soon	loses	sight	of	him	.
和	他	跑步	所以	迅速地	那	他的	敌人	很快	失败	视线	的	他	.

他跑得非常快，以至于敌人很快就失去了他的踪迹。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈbɑːkiŋ] [dɪr] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][kæn; kən][bɑːrk][ɔːr][jæp][ˈɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ][dɔːg]

He	is	called	the	barking	deer	,	because	he	can	bark	or	yap	almost	like	a	dog
他	是	称为	这	叫声	鹿	,	因为	他	能	吠	或者	雅普	几乎	喜欢	一个	狗

.

:

.

它被称为吠鹿，因为它能像狗一样吠叫。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] , [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə][bɑːrk][æt; ət][ɔːl] ,

But	,	you	may	ask	,	why	does	he	want	to	bark	at	all	,
但	,	你	可能	问	,	为什么	做	他	想	到	吠	在	全部	,

但你可能会问，他为什么会想吠叫呢?

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈenəmi] ?

if	he	is	afraid	of	some	enemy	?
如果	他	是	害怕的	的	一些	敌人	?

他是不是害怕某个敌人?

[wɪl] [nɑːt][ðə; ði] [ˈenəmi] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?

Will	not	the	enemy	hear	him	,	and	then	catch	him	?
将要	不是	这	敌人	听到	他	,	和	然后	抓住	他	?

敌人难道听不到他的动静，然后抓住他吗?

[jes] , [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] .

Yes	,	that	is	quite	true	.
是的	,	那	是	相当	真的	.

是的，确实如此。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [bɑːrk][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]

And	yet	the	fact	that	he	does	bark	is	one	of	the	most	wonderful	things	in	the
和	然而	这	事实	那	他	做	吠	是	一	的	这	最多	精彩的	事物	在	这

[ˈdʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

然而，他会吠叫这件事本身就是丛林中最奇妙的事情之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæt] [ɪn] [əˈnʌðər] [bʊk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	is	so	wonderful	that	in	another	book	I	shall	tell	you	more	about	it	.
它	是	所以	精彩的	那	在	其他	书	我	将	告诉	你	更多的	关于	它	.

它太精彩了，我会在另一本书中详细介绍它。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [ðɪs] :

But	now	I	shall	tell	you	just	this	:
但	现在	我	将	告诉	你	只是	这	:

但我现在只想告诉你一件事:

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈænɪmlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈdedli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] [ɔːf] [ˈmeni] , [ˈmeni]

There	are	some	animals	which	are	so	deadly	that	they	could	kill	off	many	,	many
那里	是	一些	动物	哪个	是	所以	致命	那	他们	可以	杀	离开	许多	,	许多

[ˈʌðər] [ˈænɪmlz] .

other	animals	.
其他	动物	.

有些动物非常凶猛，它们可以杀死很多很多其他动物。

[soʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l] [kɪld] ,

So	,	as	the	only	way	to	save	the	other	animals	from	being	all	killed	,
所以	,	作为	这	仅有的	方式	到	节省	这	其他	动物	从	存在	全部	被杀	,

所以，为了拯救其他动物免遭屠杀，这是唯一的办法。

[gɑ:d][hæz; həz] [meɪd] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['ænɪmlz] [tu:; tə] [faɪt] [ðoʊz] ['dedli] ['ænɪmlz] .

God	has	made	some	special	animals	to	fight	those	deadly	animals	.
上帝	有	制成	一些	特别的	动物	到	斗争	那些	致命	动物	.

上帝创造了一些特殊的动物来对抗那些致命的动物。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['koʊbrə] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sneɪk] ,

There	is	the	cobra	,	which	is	a	snake	,
那里	是	这	眼镜蛇	,	哪个	是	一个	蛇	,

还有眼镜蛇，它是一种蛇。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪzn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [kɪl] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] ['ʌðər]

and	which	has	such	a	deadly	poison	that	it	could	kill	almost	all	other
和	哪个	有	这样的	一个	致命	毒	那	它	可以	杀	几乎	全部	其他

['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][baɪ][dʒʌst] [-]

animals	in	the	jungle	by	just	[	115	]
动物	在	这	丛林	经过	只是	[	-	]

它含有剧毒，只需一口就能杀死丛林中几乎所有其他动物[115]

['baɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

biting	them	.
咬	他们	.

咬它们。

[soʊ] , [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['koʊbrə] , [gɑ:d] [meɪd] [ðə; ði]

So	,	to	save	the	other	animals	from	being	killed	by	the	cobra	,	God	made	the
所以	,	到	节省	这	其他	动物	从	存在	被杀	经过	这	眼镜蛇	,	上帝	制成	这

['mɑ:ŋgu:s] .

mongoose	.
獴	.

为了拯救其他动物免遭眼镜蛇的毒杀，上帝创造了獴。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['plʌki] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] .

He	is	a	plucky	little	creature	,	about	the	size	of	a	cat	.
他	是	一个	勇敢的	小的	生物	,	关于	这	尺寸	的	一个	猫	.

它是一只勇敢的小家伙，体型和猫差不多。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [faɪt] [ænd; ənd] [kɪl] ['evri] ['koʊbrə][hi:; hi] [si:z] !

And	he	will	fight	and	kill	every	cobra	he	sees	!
和	他	将要	斗争	和	杀	每一个	眼镜蛇	他	看到	!

他会与他看到的每一条眼镜蛇战斗并将其杀死!

[bʌt; bət] ['ri:əli] [hi:; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [ki:p] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]

But	really	he	is	such	a	wonderful	animal	that	I	must	keep	him	for
但	真的	他	是	这样的	一个	精彩的	动物	那	我	必须	保持	他	为了

[ə'nʌðər] [bʊk] ,

another	book	,
其他	书	,

但他真的是一只非常棒的动物，我一定要把他留到下一本书里。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['betər] [ænd; ənd][tu:; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

when	you	are	old	enough	to	know	him	better	and	to	love	him	.
什么时候	你	是	老的	足够的	到	知道	他	更好的	和	到	爱	他	.

当你年纪足够大，能够更好地了解他并爱上他的时候。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['dedli] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [tu:] [strɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [hɪm'self] .

But	sometimes	the	deadly	animal	is	too	strong	to	be	killed	himself	.
但	有时	这	致命	动物	是	也	强的	到	是	被杀	他自己	.

但有时，这种凶猛的动物太过强大，无法被杀死。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['taɪgər] .

There	is	the	tiger	.
那里	是	这	老虎	.

那里有只老虎。

[hiː; hi][kæn; kən] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

He	can	kill	and	eat	many	kinds	of	animals	.
他	能	杀	和	吃	许多	种类	的	动物	.

他能猎杀并食用多种动物。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?

But	who	can	kill	him	?
但	WHO	能	杀	他	?

但谁能杀了他呢?

[noʊ]['ænɪm(ə)l] !

No	animal	!
不	动物	!

没有动物!

[æt; ət] [liːst] ,

At	least	,
在	至少	,

至少，

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['bʌfəloʊ][kʊd; kəd] [kɪl] [ðə; ði]['taɪgər] [ɪf] [ðə; ði]['taɪgər][ʃʊd; ʃəd] [let][ðem; ðəm]

the	elephant	and	the	buffalo	could	kill	the	tiger	if	the	tiger	should	let	them
这	大象	和	这	水牛	可以	杀	这	老虎	如果	这	老虎	应该	让	他们

[kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['træmp(ə)l][ɑːn][hɪm; ɪm] .

catch	him	and	trample	on	him	.
抓住	他	和	践踏	在	他	.

如果老虎让大象和水牛抓住它并踩踏它，它们就能杀死老虎。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər] [dʌz] [nɑːt][let] ['eni]['ænɪm(ə)l] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

But	the	tiger	does	not	let	any	animal	catch	him	.
但	这	老虎	做	不是	让	任何	动物	抓住	他	.

但是老虎不会让任何动物抓住它。

[ðen] [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪgər] ?

Then	how	can	the	other	animals	be	saved	from	the	tiger	?
然后	如何	能	这	其他	动物	是	已保存	从	这	老虎	?

那么，如何才能保护其他动物免受老虎的伤害呢?

[gɑːd] [meɪd] [tuː] ['speʃ(ə)l] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪgər] .

God	made	two	special	animals	to	save	the	others	from	the	tiger	.
上帝	制成	二	特别的	动物	到	节省	这	其他的	从	这	老虎	.

上帝创造了两种特殊的动物来拯救其他动物免受老虎的伤害。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ðə; ði]['bʌfəloʊ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] ,

The	first	is	the	buffalo	,	of	which	I	have	already	told	you	,
这	第一的	是	这	水牛	,	的	哪个	我	有	已经	讲述	你	,

第一种是水牛，我已经跟你们讲过了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	which	is	the	Knight	of	the	Jungle	.
和	哪个	是	这	骑士	的	这	丛林	.

谁是丛林骑士?

[ðə; ði] ['sekənd] ['ænɪm(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [dɪr] .

The	second	animal	is	the	barking	deer	.
这	第二	动物	是	这	叫声	鹿	.

第二种动物是赤麂。

[haʊ] [ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [dɪr] [seɪvz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]['taɪgər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel]

How	the	barking	deer	saves	the	other	animals	from	the	tiger	,	I	shall	now	tell
如何	这	叫声	鹿	保存	这	其他	动物	从	这	老虎	,	我	将	现在	告诉

[ju:; jʊ] :

you	:
你	:

现在我就来告诉你们，吠鹿是如何从老虎手中救下其他动物的：

[wen] [ðə; ði]['taɪgər][ɪz] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] , [ɔ:l] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [dɪr] [ænd; ənd] ['æntɪloʊp] [dʒʌst] [rʌn]

When	the	tiger	is	prowling	about	,	all	other	kinds	of	deer	and	antelope	just	run
什么时候	这	老虎	是	潜行	关于	,	全部	其他	种类	的	鹿	和	羚羊	只是	跑步

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

老虎出没时，其他种类的鹿和羚羊都会四散奔逃。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][glæd] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] ['bi:ɪŋ] ['i:tn] . [-]

and	are	glad	enough	if	they	escape	being	eaten	.	[	116	]
和	是	高兴的	足够的	如果	他们	逃脱	存在	吃	.	[	-	]

如果能逃过被吃掉的命运，它们就心满意足了。[116]

[bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] ['plʌki] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:kiŋ] [dɪr] !

But	not	the	plucky	little	barking	deer	!
但	不是	这	勇敢的	小的	叫声	鹿	!

但那只勇敢的小吠鹿可不一样！

[hi:; hi] [tu:] [rʌnz] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [gets] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] ,

He	too	runs	away	,	but	as	soon	as	he	gets	a	little	ahead	of	the	tiger	,
他	也	跑步	离开	,	但	作为	很快	作为	他	获得	一个	小的	前方	的	这	老虎	,

他也逃跑了，但刚稍微领先老虎一点，

[hi:; hi]['stɑ:ps] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [lets] [aʊt] [ðæt] [bɑ:rk][ɔ:r][jæp] — [ðen] [rʌnz] [ɑ:n][æt; ət] [wʌns]

he	stops	under	a	bush	and	lets	out	that	bark	or	yap	—	then	runs	on	at	once
他	停止	在下面	一个	衬套	和	让我们	出去	那	吠	或者	雅普	—	然后	跑步	在	在	一次

[tu:; tə] [ə'nʌðər] [bʊʃ] .

to	another	bush	.
到	其他	衬套	.

他停在一丛灌木下，发出那声吠叫或犬吠——然后立刻跑到另一丛灌木下。

[ðə; ði]['taɪgər][ɪz] ['fjʊriəs] ,

The	tiger	is	furious	,
这	老虎	是	狂怒	,

老虎很愤怒，

[ænd; ənd][dʒʌmps][ɑ:n][ðə; ði] [bʊʃ] [wer] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][bɑ:rk] — [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [ɪz][nɑ:t]

and	jumps	on	the	bush	where	he	heard	the	bark	—	but	the	deer	is	not
和	跳跃	在	这	衬套	在哪里	他	听到	这	吠	—	但	这	鹿	是	不是

[ðer; ðər] [naʊ] !

there	now	!
那里	现在	!

他听到鹿吠声，便跳到灌木丛上——可是鹿已经不在那里了！

[ðə; ði] [dɪr] [bɑ:ks] [frʌm; frəm] [ðæt] ['sekənd] [bʊʃ] — [ænd; ənd] [rʌnz] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [wʌn] .

The	deer	barks	from	that	second	bush	—	and	runs	to	another	one	.
这	鹿	树皮	从	那	第二	衬套	—	和	跑步	到	其他	一	.

鹿从第二丛灌木丛中吠叫，然后跑到另一丛灌木丛中。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [dɪr] [li:dz] [ðə; ði]['taɪgər][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

In	this	way	the	barking	deer	leads	the	tiger	on	and	on	through	the	jungle
在	这	方式	这	叫声	鹿	线索	这	老虎	在	和	在	通过	这	丛林

[frʌm; frəm] [bʊʃ] [tu:; tə] [bʊʃ] .

from	bush	to	bush	.
从	衬套	到	衬套	.

就这样，吠鹿引领着老虎在丛林中从一丛灌木走到另一丛灌木。

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [hi:; hi][bɑ:rk] [laɪk] [ðæt] ?

And	why	does	he	bark	like	that	?
和	为什么	做	他	吠	喜欢	那	?

他为什么会那样吠叫?

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər][ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

To	tell	the	other	animals	in	good	time	that	the	tiger	is	coming	,
到	告诉	这	其他	动物	在	好的	时间	那	这	老虎	是	未来	,

为了及时通知其他动物老虎即将到来，

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði]['taɪgər][ɪz] .

and	then	to	tell	them	exactly	where	the	tiger	is	.
和	然后	到	告诉	他们	确切地	在哪里	这	老虎	是	.

然后告诉他们老虎的确切位置。

" [lʊk] [aʊt] , [hɪəz] [ə; eɪ]['taɪgər] !

"	Look	out	,	here's	a	tiger	!
"	看	出去	,	这里是	一个	老虎	!

“小心，这里有只老虎！”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst][bɑ:rk] .

"	That	is	the	meaning	of	his	first	bark	.
"	那	是	这	意义	的	他的	第一的	吠	.

“这就是他第一次吠叫的含义。”

" [hɪr] [hi:; hi][ɪz] !

"	Here	he	is	!
"	这里	他	是	!

“他来了！”

[hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ˌem 'i:] — [ðɪs] [wei] !

He	is	coming	after	me	—	this	way	!
他	是	未来	后	我	—	这	方式	!

他正朝我这边来!

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [mi:nz] [baɪ][ðə; ði][nekst][bɑ:rk] .

"	That	is	what	he	means	by	the	next	bark	.
"	那	是	什么	他	方法	经过	这	下一个	吠	.

“这就是他接下来吠叫的意思。”

" [hi:; hi][ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'i:] [ðɪs] [wei] !

"	He	is	chasing	me	this	way	!
"	他	是	追逐	我	这	方式	!

他正朝这边追我!

[ju:; jʊ] [rʌn] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] !

You	run	the	other	way	!
你	跑步	这	其他	方式	!

你往反方向跑!

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [dɪr] [ki:ps] [ɑ:n] ['seɪɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [rʌnz] [frʌm; frəm] [bʊʃ]

"	And	that	is	what	the	barking	deer	keeps	on	saying	,	as	he	runs	from	bush
"	和	那	是	什么	这	叫声	鹿	保持	在	说	,	作为	他	跑步	从	衬套

[tu:; tə] [bʊʃ] ,

to	bush	,
到	衬套	,

“而那只吠鹿一边在灌木丛间奔跑，一边不停地叫着。”

[soʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði]['taɪgər][ɪz][æt; ət] [i:tʃ] ['mɪnɪt] .

so	that	all	the	other	animals	know	exactly	where	the	tiger	is	at	each	minute	.
所以	那	全部	这	其他	动物	知道	确切地	在哪里	这	老虎	是	在	每个	分钟	.

这样，其他所有动物就能每时每刻准确地知道老虎在哪里。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [dɪr] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['wɔ:rnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

In	this	way	the	barking	deer	runs	through	the	jungle	,	warning	all	the	other	animals	,
在	这	方式	这	叫声	鹿	跑步	通过	这	丛林	,	警告	全部	这	其他	动物	,

就这样，吠鹿在丛林中奔跑，警告着其他所有动物。

[ænd; ənd][soʊ] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði]['taɪgɚz] ['dɪnər] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] . [-]

and	so	spoiling	the	tiger's	dinner	all	the	way	.	[	117	]
和	所以	破坏	这	老虎的	晚餐	全部	这	方式	.	[	-	]

这样就彻底破坏了老虎的晚餐。[117]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[dɪr] [ænd; ənd] ['æntɪloʊp] : [ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] [gɪfts]

Deer	and	Antelope	:	Their	Special	Gifts
鹿	和	羚羊	:	他们的	特别的	礼物

鹿和羚羊：它们的特殊馈赠

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['evri] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [gɪft] , [ðæt] [ɪz] ,

You	have	learned	by	this	time	that	every	animal	has	some	special	gift	,	that	is	,
你	有	学习	经过	这	时间	那	每一个	动物	有	一些	特别的	礼物	,	那	是	,

到目前为止，你已经了解到每种动物都有一些特殊的才能，也就是说，

[hi:; hi][kæn; kən][du:][wʌn] [θɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][moʊst] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

he	can	do	one	thing	better	than	most	other	animals	.
他	能	做	一	事物	更好的	比	最多	其他	动物	.

有一件事他做得比大多数其他动物都好。

[ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æntɪloʊp] [hæv; həv][ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] [gɪfts] .

The	deer	and	the	antelope	have	their	special	gifts	.
这	鹿	和	这	羚羊	有	他们的	特别的	礼物	.

鹿和羚羊都有它们独特的才能。

[fɜ:rst] , [ðer; ðər][ɪz][ðer; ðər] [gɪft] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

First	,	there	is	their	gift	of	hearing	.
第一的	,	那里	是	他们的	礼物	的	听力	.

首先，他们拥有听力方面的天赋。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] ['bʌfələuz] [kæn; kən] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] ;

I	have	already	told	you	that	the	wild	buffaloes	can	hear	a	long	way	;
我	有	已经	讲述	你	那	这	荒野	水牛	能	听到	一个	长的	方式	;

我已经告诉过你们，野牛能听见很远的声音；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æntɪloʊp] [kæn; kən] [hɪr] [stɪl] ['fɑ:rðər] .

but	the	deer	and	the	antelope	can	hear	still	farther	.
但	这	鹿	和	这	羚羊	能	听到	仍然	更远	.

但是鹿和羚羊能听到更远的地方。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪgər][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪr] [θruː] [ðə; ði]

Let	us	suppose	that	a	tiger	is	trying	to	creep	up	to	a	deer	through	the
让	我们	认为	那	一个	老虎	是	尝试	到	潜行者	向上	到	一个	鹿	通过	这

['dʒʌŋg(ə)l] ,

jungle	,
丛林	,

假设一只老虎正试图穿过丛林悄悄接近一只鹿，

[æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .

as	quietly	as	he	can	.
作为	悄悄	作为	他	能	.

他尽可能轻手轻脚地做着。

[ðə; ði]['taɪgər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

The	tiger	is	still	a	long	way	off	,	and	quite	hidden	by	the	bushes	,
这	老虎	是	仍然	一个	长的	方式	离开	,	和	相当	隐	经过	这	灌木丛	,

老虎还很远，而且藏在灌木丛里。

[soʊ][ðə; ði] [dɪr] ['kænɑːt] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

so	the	deer	cannot	see	him	at	all	.
所以	这	鹿	不能	看	他	在	全部	.

所以鹿根本看不到他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['taɪgər] [teɪks] [iːtʃ] [step] ['veri]

But	the	deer	can	hear	him	coming	,	even	if	the	tiger	takes	each	step	very
但	这	鹿	能	听到	他	未来	,	甚至	如果	这	老虎	需要	每个	步	非常

['laɪtli] .

lightly	.
轻轻	.

即使老虎迈着轻盈的步伐，鹿也能听到他的脚步声。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [dɪrz] [ɪrz] [ɑːr; ər][soʊ] [ʃɑːrp] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [hɪr] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [liːf] ['rʌslɪŋ]

Because	the	deer's	ears	are	so	sharp	that	he	can	hear	even	a	leaf	rustling
因为	这	鹿的	耳朵	是	所以	锋利的	那	他	能	听到	甚至	一个	叶子	沙沙声

['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪgɝz] [fʊt] ,

under	the	tiger's	foot	,
在下面	这	老虎的	脚	,

因为鹿的耳朵非常灵敏，甚至能听到老虎脚下树叶的沙沙声。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .

a	long	way	off	.
一个	长的	方式	离开	.

还很远。

[soʊ][ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn] [gʊd] [taɪm] .

So	the	deer	can	run	away	in	good	time	.
所以	这	鹿	能	跑步	离开	在	好的	时间	.

这样鹿就能及时逃走。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [hɪr] [stɪl] ['betər] ,

To	make	him	hear	still	better	,
到	制作	他	听到	仍然	更好的	,

为了让他听得更清楚，

[ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən][tɜːrn][ɔːr][bend][hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz]

the	deer	can	turn	or	bend	his	ears	to	the	side	from	which	the	sound	is
这	鹿	能	转动	或者	弯曲	他的	耳朵	到	这	边	从	哪个	这	声音	是

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

鹿可以把耳朵转向或弯曲到声音传来的那一侧。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [-]

You	have	seen	an	ordinary	[	118	]
你	有	已见	一个	普通的	[	-	]

你已经见过一个普通的[118]

[kaʊ] [prɪk] [ʌp][hɜːr; hər] [ɪrz] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] ['kʌmɪŋ] ;

cow	prick	up	her	ears	when	she	heard	somebody	coming	;
奶牛	刺	向上	她	耳朵	什么时候	她	听到	某人	未来	;

母牛听到有人过来，就竖起了耳朵；

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] — ['iːv(ə)n][ə; eɪ][dɔːg] — [kæn; kən][duː][ðə; ði] [seɪm] .

and	many	other	animals	—	even	a	dog	—	can	do	the	same	.
和	许多	其他	动物	—	甚至	一个	狗	—	能	做	这	相同的	.

许多其他动物——甚至狗——也能做到这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən][duː] [ðæt] [best] .

But	the	deer	can	do	that	best	.
但	这	鹿	能	做	那	最好的	.

但鹿最擅长做这件事。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪr] [ɪz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] ,

The	shape	of	his	ear	is	like	that	of	a	funnel	,
这	形状	的	他的	耳朵	是	喜欢	那	的	一个	漏斗	,

他的耳朵形状像个漏斗，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .

so	as	to	pour	the	sound	into	his	ear	,	as	it	were	.
所以	作为	到	倒	这	声音	进入	他的	耳朵	,	作为	它	是	.

仿佛要把声音灌进他的耳朵里一样。

[ðen] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp][ʌv; əv] [saʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [gets] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪr] .

Then	even	if	there	is	only	a	single	drop	of	sound	,	it	gets	right	into	his	ear	.
然后	甚至	如果	那里	是	仅有的	一个	单身的	降低	的	声音	,	它	获得	正确的	进入	他的	耳朵	.

即使只有一丝声音，也能直接传入他的耳朵。

[ænd; ənd][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ɔːr] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] , [ðə; ði] [dɪr] [noʊz] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz]

And	by	turning	or	bending	his	ear	,	the	deer	knows	which	way	the	sound	is
和	经过	转弯	或者	弯曲	他的	耳朵	,	这	鹿	知道	哪个	方式	这	声音	是

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

鹿通过转动或弯曲耳朵，就能知道声音是从哪个方向传来的。

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][kæn; kən] [tel] [wɪtʃ] [wei] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laʊd] [ɪ'nʌf] ;

You	also	can	tell	which	way	a	sound	is	coming	,	if	it	is	loud	enough	;
你	还	能	告诉	哪个	方式	一个	声音	是	未来	,	如果	它	是	大声	足够的	;

如果声音足够大，你还可以判断声音是从哪个方向传来的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən][duː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] ['veri] [feɪnt] .

but	the	deer	can	do	that	even	when	the	sound	is	very	faint	.
但	这	鹿	能	做	那	甚至	什么时候	这	声音	是	非常	头晕的	.

但即使声音很微弱，鹿也能做到这一点。

[ðæt] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

That	is	very	useful	to	him	,
那	是	非常	有用	到	他	,

那对他来说非常有用。

[æz; əz][hiː; hi] [ðen] [noʊz] [ɪg'zæktli] [wɪtʃ] [wei] [ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] ['taɪgər][ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

as	he	then	knows	exactly	which	way	a	sneaking	tiger	is	coming	,
作为	他	然后	知道	确切地	哪个	方式	一个	鬼鬼祟祟	老虎	是	未来	,

因为他那时就能准确地知道一只潜行的老虎会从哪个方向来。

[ænd; ənd][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .

and	can	run	the	other	way	.
和	能	跑步	这	其他	方式	.

也可以朝相反的方向跑。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər] [hɪm'self] ,

I	must	now	tell	you	that	the	tiger	himself	,
我	必须	现在	告诉	你	那	这	老虎	他自己	,

我现在必须告诉你们，老虎本身，

[traɪz] [tuː; tə] [kʌm] [soʊ]['kwaɪətli] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [meɪ] [nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ;

tries	to	come	so	quietly	that	the	deer	may	not	hear	him	at	all	;
尝试	到	来	所以	悄悄	那	这	鹿	可能	不是	听到	他	在	全部	;

他尽量悄无声息地靠近，以免鹿听到他的声音；

[ænd; ənd][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːr; ər] [pædɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌslz] , [dʒʌst] [laɪk]

and	to	help	him	to	do	so	,	his	feet	are	padded	with	muscles	,	just	like
和	到	帮助	他	到	做	所以	,	他的	脚	是	带衬垫	和	肌肉	,	只是	喜欢

['kuʃənz] .

cushions	.
靠垫	.

为了帮助他做到这一点，他的脚底长满了肌肉，就像垫子一样。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['traɪəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz]

So	it	is	a	kind	of	trial	between	the	tiger	and	the	deer	as	to	which	is
所以	它	是	一个	种类	的	审判	之间	这	老虎	和	这	鹿	作为	到	哪个	是

[ðə; ði] [mɔːr] ['klevər] .

the	more	clever	.
这	更多的	聪明的	.

所以，这就像是老虎和鹿之间的一场较量，看谁更聪明。

[ɪf] [ðə; ði]['taɪgər][kæn; kən] [kʌm] [soʊ]['kwaɪətli] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] ['kænɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,

If	the	tiger	can	come	so	quietly	that	the	deer	cannot	hear	him	,
如果	这	老虎	能	来	所以	悄悄	那	这	鹿	不能	听到	他	,

如果老虎能悄无声息地靠近，以至于鹿都听不见它的声音，

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər][ɪz] [mɔːr] ['klevər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪr] .

then	the	tiger	is	more	clever	than	the	deer	.
然后	这	老虎	是	更多的	聪明的	比	这	鹿	.

那么老虎就比鹿聪明。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði]['taɪgər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['taɪgər] [kʌmz] [moʊst]['kwaɪətli] ,

But	if	the	deer	can	hear	the	tiger	,	even	if	the	tiger	comes	most	quietly	,
但	如果	这	鹿	能	听到	这	老虎	,	甚至	如果	这	老虎	来	最多	悄悄	,

但是，即使老虎悄无声息地靠近，如果鹿也能听到老虎的声音，

[ðen] [ðə; ði] [dɪr] [ɪz] [mɔːr] ['klevər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪgər] . [-]

then	the	deer	is	more	clever	than	the	tiger	.	[	119	]
然后	这	鹿	是	更多的	聪明的	比	这	老虎	.	[	-	]

那么鹿就比老虎聪明。[119]

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['traɪəl] [bɪ'twiːn] [tuː] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['klevər] ,

That	kind	of	trial	between	two	different	animals	as	to	which	is	the	more	clever	,
那	种类	的	审判	之间	二	不同的	动物	作为	到	哪个	是	这	更多的	聪明的	,

那是一种在两种不同动物之间进行的，用来比较哪种动物更聪明的试验。

[goʊz][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɔːl][ðə; ði][taɪm] : [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['klevər] [wʌn] [wɪnz] ['evri] [taɪm] .

goes	on	in	the	jungle	all	the	time	:	and	the	more	clever	one	wins	every	time	.
去	在	在	这	丛林	全部	这	时间	:	和	这	更多的	聪明的	一	胜利	每一个	时间	.

丛林里这种事时有发生：而且每次都是更聪明的人获胜。

[ɪf] [ðə; ði]['taɪgər][ɪz] [mɔːr] ['klevər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪr] , [ðə; ði]['taɪgər] [iːts] [ðə; ði] [dɪr] ;

If	the	tiger	is	more	clever	than	the	deer	,	the	tiger	eats	the	deer	;
如果	这	老虎	是	更多的	聪明的	比	这	鹿	,	这	老虎	吃	这	鹿	;

如果老虎比鹿聪明，老虎就会吃掉鹿；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [dɪr] [ɪz] [mɔːr] ['klevər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪgər] , [ðə; ði] [dɪr] [ɪs'keɪps] ['biːɪŋ] ['iːtn] .

but	if	the	deer	is	more	clever	than	the	tiger	,	the	deer	escapes	being	eaten	.
但	如果	这	鹿	是	更多的	聪明的	比	这	老虎	,	这	鹿	逃脱	存在	吃	.

但如果鹿比老虎更聪明，鹿就能逃脱被吃掉的命运。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

And	that	is	true	of	all	other	animals	.
和	那	是	真的	的	全部	其他	动物	.

其他所有动物也都是如此。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fitist]

one	of	the	great	wonders	of	the	jungle	is	that	the	animal	which	is	the	fittest
一	的	这	伟大的	奇迹	的	这	丛林	是	那	这	动物	哪个	是	这	最强

[wɪnz] [ðə; ði] ['ɒf(ə)n] ;

wins	the	oftenest	;
胜利	这	最常	;

丛林的一大奇观是，适者生存的动物往往最能赢得胜利；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][goʊz][ɑːn] ['lɪvɪŋ] , [wət'evər] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] . [[wʌn]] [[wʌn]]

and	so	he	goes	on	living	,	whatever	may	happen	to	the	others	.	[	1	]	[	1	]
和	所以	他	去	在	活的	,	任何	可能	发生	到	这	其他的	.	[	1	]	[	1	]

所以，无论其他人遭遇什么，他都继续活下去。[1][1]

[tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] . — [pliːz] [gɪv] [ðə; ði] [klæs] ['ʌðər] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] " [sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv]

To	the	Teacher	.	—	Please	give	the	class	other	examples	of	the	"	Survival	of
到	这	老师	.	—	请	给	这	班级	其他	示例	的	这	"	生存	的

[ðə; ði] [fitist] " [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] — [bɜːrdz] ,

the	Fittest	"	among	other	creatures	—	birds	,
这	最强	"	之中	其他	生物	—	鸟类	,

致老师：请给全班同学举出其他生物（例如鸟类）中“适者生存”的例子。

['ɪnsekts] , [fɪʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

insects	,	fish	,	etc	.
昆虫	,	鱼	,	ETC	.

昆虫、鱼类等。

[naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['speʃ(ə)l] [gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æntɪloʊp] .

Now	I	come	to	the	second	special	gift	of	the	deer	and	the	antelope	.
现在	我	来	到	这	第二	特别的	礼物	的	这	鹿	和	这	羚羊	.

现在我要介绍鹿和羚羊带来的第二个特别礼物。

[ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [ə; eɪ] [dɪr] ['kænɑːt] [hɪr] [ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] ['taɪgər] , [hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [smel] [ðə; ði]

If	by	any	chance	a	deer	cannot	hear	a	sneaking	tiger	,	he	can	still	smell	the
如果	经过	任何	机会	一个	鹿	不能	听到	一个	鬼鬼祟祟	老虎	,	他	能	仍然	闻	这

['taɪgər] .

tiger	.
老虎	.

如果鹿碰巧听不到老虎的脚步声，它仍然可以闻到老虎的气味。

[moʊst] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [smel] [ðer; ðər] ['enəmi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] ,

Most	animals	can	smell	their	enemy	a	long	way	off	,
最多	动物	能	闻	他们的	敌人	一个	长的	方式	离开	,

大多数动物都能在很远的地方闻到敌人的气味。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm][ɔːr] [siː] [hɪm; ɪm] ;

even	if	they	do	not	hear	him	or	see	him	;
甚至	如果	他们	做	不是	听到	他	或者	看	他	;

即使他们听不到他，也看不到他；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æntɪloʊp] [kæn; kən] [smel] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] .

but	the	deer	and	the	antelope	can	smell	the	farthest	.
但	这	鹿	和	这	羚羊	能	闻	这	最远	.

但鹿和羚羊的嗅觉最灵敏。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] ['taɪgər][ɪz][soʊ] ['kʌnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['stɑːps][ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd][stændz]

Even	if	a	sneaking	tiger	is	so	cunning	that	he	stops	in	a	thicket	and	stands
甚至	如果	一个	鬼鬼祟祟	老虎	是	所以	狡猾	那	他	停止	在	一个	灌木丛	和	站立

[kwaɪt] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

quite	still	for	a	minute	,
相当	仍然	为了	一个	分钟	,

即使一只狡猾的老虎躲在灌木丛中一动不动地站上一分钟，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] ['eni] [saʊnd] [æt; ət][ɔːl] , — [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [dɪr] ['kænɑːt] [hɪr]

so	that	he	does	not	make	any	sound	at	all	,	—	and	so	the	deer	cannot	hear
所以	那	他	做	不是	制作	任何	声音	在	全部	,	—	和	所以	这	鹿	不能	听到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

所以他一点声音也没有发出，——所以鹿也听不到他的声音。

— ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən] [smel] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] . [-]

—	even	then	the	deer	can	smell	him	when	he	is	still	a	long	way	off	.	[	120	]
—	甚至	然后	这	鹿	能	闻	他	什么时候	他	是	仍然	一个	长的	方式	离开	.	[	-	]

即使他离鹿很远，鹿也能闻到他的气味。[120]

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər] [hɪm'self] [kæn; kən] [smel] [ðə; ði] [dɪr] .

I	must	tell	you	now	that	the	tiger	himself	can	smell	the	deer	.
我	必须	告诉	你	现在	那	这	老虎	他自己	能	闻	这	鹿	.

我必须告诉你，老虎自己都能闻到鹿的气味。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɑːt] [duː] [ðæt] ['veri] [fɑːr] [ɔːf] , — [soʊ][ðə; ði] [dɪr] ['ɔːlweɪz] [smelz] [hɪm; ɪm][fɜːrst] !

But	he	cannot	do	that	very	far	off	,	—	so	the	deer	always	smells	him	first	!
但	他	不能	做	那	非常	远的	离开	,	—	所以	这	鹿	总是	气味	他	第一的	!

但他无法走得很远，所以鹿总是先闻到他的气味！

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði]['taɪgər][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [dɪr] , [ɪf] [ðə; ði] [dɪr] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] .

Also	,	the	tiger	can	hear	the	deer	,	if	the	deer	happens	to	be	moving	.
还	,	这	老虎	能	听到	这	鹿	,	如果	这	鹿	发生	到	是	移动	.

此外，如果鹿在移动，老虎也能听到鹿的动静。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər] ['kænɑːt] [hɪr] [kwaɪt][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən] .

But	the	tiger	cannot	hear	quite	so	far	as	the	deer	can	.
但	这	老虎	不能	听到	相当	所以	远的	作为	这	鹿	能	.

但是老虎的听力范围不如鹿那么远。

[soʊ][ðə; ði] [dɪr] ['ɔːlweɪz] ['hiːrz] [hɪm; ɪm][fɜːrst] !

So	the	deer	always	hears	him	first	!
所以	这	鹿	总是	听到	他	第一的	!

所以鹿总是第一个听到他的声音!

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði]['taɪgər][ɪz] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪr] :

But	in	one	thing	the	tiger	is	better	off	than	the	deer	:
但	在	一	事物	这	老虎	是	更好的	离开	比	这	鹿	:

但有一点，老虎比鹿要好:

[ðə; ði]['taɪgər][kæn; kən] [siː] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪr] .

the	tiger	can	see	farther	than	the	deer	.
这	老虎	能	看	更远	比	这	鹿	.

老虎比鹿看得更远。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [moʊst] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

In	the	night	most	animals	can	see	a	little	,
在	这	夜晚	最多	动物	能	看	一个	小的	,

夜间大多数动物只能看到一点点东西。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

but	the	tiger	can	see	a	little	better	and	farther	than	the	others	.
但	这	老虎	能	看	一个	小的	更好的	和	更远	比	这	其他的	.

但老虎的视力比其他动物好一些，看得更远一些。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ɪf] [ə; eɪ] [dɪr] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bɪg]['lev(ə)l] [fiːld] ,

And	in	the	daytime	,	if	a	deer	were	feeding	in	a	very	big	level	field	,
和	在	这	白天	,	如果	一个	鹿	是	喂养	在	一个	非常	大的	等级	场地	,

白天，如果一只鹿在一片非常大的平坦田野里觅食，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

and	a	tiger	came	to	the	field	from	the	other	side	,
和	一个	老虎	来了	到	这	场地	从	这	其他	边	,

一只老虎从田野的另一边走了过来。

[ðə; ði]['taɪgər] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [dɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪr] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .

the	tiger	would	see	the	deer	before	the	deer	could	see	him	.
这	老虎	会	看	这	鹿	前	这	鹿	可以	看	他	.

老虎会在鹿发现它之前先发现它。

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər] [wʊd] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['θɪkɪt] ,

Then	the	tiger	would	come	round	to	the	nearest	thicket	,
然后	这	老虎	会	来	圆形的	到	这	最近的	灌木丛	,

然后老虎就会绕到最近的灌木丛里。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kriːp] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [frʌm; frəm] ['θɪkɪt] [tuː; tə] ['θɪkɪt] .

and	try	to	creep	up	to	the	deer	from	thicket	to	thicket	.
和	尝试	到	潜行者	向上	到	这	鹿	从	灌木丛	到	灌木丛	.

然后试着从一片灌木丛悄悄接近鹿群。

[iːtʃ] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz][ðə; ði][gɪft][hiː; hi] [niːdz] [moʊst]

Each	Animal	has	the	Gift	he	Needs	Most
每个	动物	有	这	礼物	他	需求	最多

每种动物都拥有它最需要的礼物。

[soʊ] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən] [hɪr] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [smel] ['fɑːrðər] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

So	,	you	understand	,	the	deer	can	hear	farther	and	smell	farther	;	but	the
所以	,	你	理解	,	这	鹿	能	听到	更远	和	闻	更远	;	但	这

['taɪgər][kæn; kən] [siː] ['fɑːrðər] .

tiger	can	see	farther	.
老虎	能	看	更远	.

所以，你明白了吧，鹿能听得更远，闻得更香；但老虎能看得更远。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][soʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ruːl] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈdʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [iːtʃ] [ˈænɪm(ə)l]

And	that	is	so	because	it	is	a	wonderful	rule	in	the	jungle	that	each	animal
和	那	是	所以	因为	它	是	一个	精彩的	规则	在	这	丛林	那	每个	动物

[hæz; həz][ðə; ðɪ][gɪft] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [moʊst] .

has	the	gift	that	he	needs	most	.
有	这	礼物	那	他	需求	最多	.

这是因为丛林中有一条奇妙的法则：每只动物都拥有它最需要的天赋。

[bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [waɪ] [ðə; ðɪ][ˈtaɪgər] [niːdz]

But	can	you	think	why	the	tiger	needs
但	能	你	思考	为什么	这	老虎	需求

但你能想到老虎为什么需要

[tuː; tə] [-]

to	[	121	]
到	[	-	]

至[121]

[siː] [ˈfɑːrðər] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ðɪ] [dɪr] [niːdz] [tuː; tə] [hɪr] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd] [smel] [ˈfɑːrðər] ?

see	farther	,	and	why	the	deer	needs	to	hear	farther	and	smell	farther	?
看	更远	,	和	为什么	这	鹿	需求	到	听到	更远	和	闻	更远	?

为什么鹿需要看得更远、听得更远、闻得更远?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .

I	shall	tell	you	.
我	将	告诉	你	.

我会告诉你。

[ðə; ðɪ][ˈtaɪgər][ɪz][ðə; ðɪ][ˈkætʃər; ˈketʃər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪr] [ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [ɪz] [kɔːt] .

The	tiger	is	the	catcher	,	and	the	deer	is	the	one	that	is	caught	.
这	老虎	是	这	捕手	,	和	这	鹿	是	这	一	那	是	捕捉	.

老虎是捕猎者，鹿是被捕猎的对象。

[soʊ][ðə; ðɪ][ˈtaɪgər] [traɪz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪr] ,

So	the	tiger	tries	to	get	to	the	deer	,
所以	这	老虎	尝试	到	得到	到	这	鹿	,

于是老虎试图接近鹿。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪr] [traɪz] [tuː; tə] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈtaɪgər] .

and	the	deer	tries	to	run	from	the	tiger	.
和	这	鹿	尝试	到	跑步	从	这	老虎	.

鹿试图逃离老虎。

[bʌt; bət][tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪr] ,

But	to	get	to	the	deer	,
但	到	得到	到	这	鹿	,

但要到达鹿的所在地，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ][juːz][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈtaɪgər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [smel] [ɔːr] [hɪr] [ðə; ðɪ] [dɪr] ,

it	would	be	no	use	to	the	tiger	if	he	could	only	smell	or	hear	the	deer	,
它	会	是	不	使用	到	这	老虎	如果	他	可以	仅有的	闻	或者	听到	这	鹿	,

如果老虎只能闻到或听到鹿的气味，那对它来说毫无用处。

[fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ˈoʊnli] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪr] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwer] [nɪr] ,

for	then	he	would	only	know	that	the	deer	was	somewhere	near	,
为了	然后	他	会	仅有的	知道	那	这	鹿	曾是	某处	靠近	,

这样他就能知道鹿就在附近了。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ðɪ][ɪgˈzækt][spɑːt] ;

but	could	not	find	the	exact	spot	;
但	可以	不是	寻找	这	精确的	点	;

但未能找到确切地点；

[ænd; ənd][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [dɪr] [ðə; ði]['taɪgər][mʌst; məst] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði] [dɪr] [ɪz] .

and	to	catch	the	deer	the	tiger	must	know	exactly	where	the	deer	is	.
和	到	抓住	这	鹿	这	老虎	必须	知道	确切地	在哪里	这	鹿	是	.

老虎要想抓住鹿，就必须确切地知道鹿在哪里。

[soʊ][ðə; ði] [best] [weɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪr] .

So	the	best	way	for	him	to	know	that	is	to	see	the	deer	.
所以	这	最好的	方式	为了	他	到	知道	那	是	到	看	这	鹿	.

所以，让他知道答案的最好方法就是去看鹿。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [hɪm'self] ,

But	for	the	deer	himself	,
但	为了	这	鹿	他自己	,

但对于鹿本身而言，

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪgər][ɪz] ['sʌmwer] [nɪr] .

all	that	he	needs	to	know	is	that	a	tiger	is	somewhere	near	.
全部	那	他	需求	到	知道	是	那	一个	老虎	是	某处	靠近	.

他只需要知道附近有只老虎就行了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [saɪd][ðə; ði]['taɪgər][ɪz] ['kʌmɪŋ]

So	it	is	quite	enough	for	him	to	know	from	which	side	the	tiger	is	coming
所以	它	是	相当	足够的	为了	他	到	知道	从	哪个	边	这	老虎	是	未来

,

,

,

所以，他只需要知道老虎是从哪边来的就足够了。

[baɪ][dʒʌst] [smelɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːr] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] .

by	just	smelling	him	or	hearing	him	.
经过	只是	闻起来	他	或者	听力	他	.

只需闻到他的气味或听到他的声音。

[ðen] [ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [æt; ət] [wʌns] .

Then	the	deer	can	run	the	other	way	at	once	.
然后	这	鹿	能	跑步	这	其他	方式	在	一次	.

这样，鹿就可以立刻朝另一个方向跑去。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['taɪgər][æt; ət][ɔːl] !

He	does	not	want	to	see	the	tiger	at	all	!
他	做	不是	想	到	看	这	老虎	在	全部	!

他根本不想看到老虎!

[soʊ] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [ðə; ði]['taɪgɚz] [best] [gɪft] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪr] ;

So	,	you	understand	,	the	tiger's	best	gift	is	to	be	able	to	see	the	deer	;
所以	,	你	理解	,	这	老虎的	最好的	礼物	是	到	是	有能力的	到	看	这	鹿	;

所以，你明白了吧，老虎最大的天赋就是能看到鹿；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪrz] [best] [gɪft] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [smel] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['taɪgər] .

and	the	deer's	best	gift	is	to	be	able	to	smell	and	hear	the	tiger	.
和	这	鹿的	最好的	礼物	是	到	是	有能力的	到	闻	和	听到	这	老虎	.

而鹿最大的天赋就是能够闻到老虎的气味并听到老虎的声音。

[bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] ,

But	then	,	you	may	ask	,
但	然后	,	你	可能	问	,

但是，你可能会问，

[ɪf] [ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [rʌn] [ə'weɪ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['taɪgər][kæn; kən][get][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

if	the	deer	can	always	run	away	long	before	the	tiger	can	get	at	him	,
如果	这	鹿	能	总是	跑步	离开	长的	前	这	老虎	能	得到	在	他	,

如果鹿总能在老虎追上它之前逃走，

[dʌz] [ə; eɪ]['taɪgər]['nevər] [kætʃ] [ə; eɪ] [dɪr] ?
does a tiger never catch a deer ?
做 一个 老虎 绝不 抓住 一个 鹿 ?

老虎从来不捕鹿吗?

[jes] , [ə; eɪ]['taɪgər] [dʌz] [kætʃ] [ə; eɪ] [dɪr] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [-]
Yes , a tiger does catch a deer once in a while , [122]
是的 , 一个 老虎 做 抓住 一个 鹿 一次 在 一个 尽管 , [-]

是的，老虎偶尔也会捕到鹿。[122]

[ɪf] [ðə; ði] [dɪr] ['hæpənz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] !
if the deer happens to make a mistake !
如果 这 鹿 发生 到 制作 一个 错误 !

如果鹿碰巧犯了错!

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən] [meɪk] ['oʊnli][wʌn] [mis'teik] [laɪk] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
And the deer can make only one mistake like that in his life ,
和 这 鹿 能 制作 仅有的 一 错误 喜欢 那 在 他的 生活 ,

而这只鹿一生中只能犯一次这样的错误。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æftər][ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi] [gets] ['iːtn] !
because after the first he gets eaten !
因为 后 这 第一的 他 获得 吃 !

因为第一个之后他就被吃掉了!

[soʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði] [dɪr] [traɪz] ['veri] [hɑːrd] ['nevər] [tuː; tə] [meɪk] ['iːv(ə)n] [ðæt] [wʌn]
So , you may be sure , the deer tries very hard never to make even that one
所以 , 你 可能 是 当然 , 这 鹿 尝试 非常 难的 绝不 到 制作 甚至 那 一
[mis'teik] .
mistake .
错误 .

所以，你可以肯定，这只鹿会非常努力地避免犯哪怕一个错误。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [wʌn] [mis'teik] ?
And what is that one mistake ?
和 什么 是 那 一 错误 ?

那究竟是什么错误呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rʌn] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] !
It is to run straight into the jaws of the tiger !
它 是 到 跑步 直的 进入 这 下颚 的 这 老虎 !

这简直就是径直冲进老虎的血盆大口!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dʒʌst] ['hæpən] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [dɪr] ['hiːrz] [ðə; ði]['taɪgər] ['kʌmɪŋ] ,
It may just happen that when the deer hears the tiger coming ,
它 可能 只是 发生 那 什么时候 这 鹿 听到 这 老虎 未来 ,

或许，当鹿听到老虎靠近时，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['lɪs(ə)n] [kwaɪt] ['kerfəli] ,
he does not listen quite carefully ,
他 做 不是 听 相当 小心 ,

他听得不够仔细。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
and so he does not know which way the sound is coming .
和 所以 他 做 不是 知道 哪个 方式 这 声音 是 未来 .

因此，他不知道声音是从哪个方向传来的。

[ðen] , [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
Then , in running away ,
然后 , 在 跑步 离开 ,

然后，在逃跑的过程中，

[ðə; ði] [dɪr] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][goʊ][dʒʌst][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] — [ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['taɪgɚz][dʒɔːz]

the	deer	may	happen	to	go	just	the	wrong	way	—	and	fall	into	the	tiger's	jaws
这	鹿	可能	发生	到	去	只是	这	错误的	方式	—	和	落下	进入	这	老虎的	下颚

.

:

.

鹿可能会走错方向——然后落入老虎的血盆大口中。

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [ɪz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi]['luːzɪz][hɪz; ɪz] [hed] ,

Or	else	it	may	happen	that	the	deer	is	so	frightened	that	he	loses	his	head	,
或者	别的	它	可能	发生	那	这	鹿	是	所以	害怕	那	他	失败	他的	头	,

否则，鹿可能会因为极度恐惧而失去头颅。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ænd; ənd][goʊz][dʒʌst]['eni] [wei] — [ænd; ənd][baɪ][bæd] [lʌk] [tʃuːziz] [ðə; ði]

as	it	were	,	and	goes	just	any	way	—	and	by	bad	luck	chooses	the
作为	它	是	,	和	去	只是	任何	方式	—	和	经过	坏的	运气	选择	这

[rɔːŋ] [wei] ,

wrong	way	,
错误的	方式	,

就这样，他随意地走着，却不幸选错了路。

[ænd; ənd] [fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['taɪgɚz] [dʒɔːz] .

and	falls	into	the	tiger's	jaws	.
和	瀑布	进入	这	老虎的	下颚	.

然后落入老虎的血盆大口中。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['taɪgər] [traɪz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [dɪr] ,

But	I	must	tell	you	that	,	although	the	tiger	tries	very	hard	to	eat	the	deer	,
但	我	必须	告诉	你	那	,	虽然	这	老虎	尝试	非常	难的	到	吃	这	鹿	,

但我必须告诉你，尽管老虎竭尽全力想要吃掉鹿，

[ðə; ði] [dɪr] [traɪz] [stɪl] ['hɑːrdər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] !

the	deer	tries	still	harder	not	to	be	eaten	!
这	鹿	尝试	仍然	更难	不是	到	是	吃	!

鹿更加努力地避免被吃掉！

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðə; ði]['taɪgər] [dʌz] [nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði] [dɪr] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['deɪz] ['dɪnər] ,

Because	if	the	tiger	does	not	catch	the	deer	for	to	-	day's	dinner	,
因为	如果	这	老虎	做	不是	抓住	这	鹿	为了	到	-	天	晚餐	,

因为如果老虎今天没能抓到鹿作为晚餐，

[hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [kætʃ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][fɔːr; fər][tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] ['brekfəst] , ['iːv(ə)n]

he	can	still	catch	some	other	animal	for	tomorrow's	breakfast	,	even
他	能	仍然	抓住	一些	其他	动物	为了	明天	早餐	,	甚至

[ɪf] [hiː; hi][goʊz] ['hʌŋgri] [tuː; tə] - [naɪt] .

if	he	goes	hungry	to	-	night	.
如果	他	去	饥饿的	到	-	夜晚	.

即使今晚挨饿，他明天还可以抓些其他动物做早餐。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [dɪr] [wʌns] [gets] ['iːtn] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [fɔːr; fər] , [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl]

But	if	the	deer	once	gets	eaten	,	there	is	no	to	-	morrow	for	,	him	at	all
但	如果	这	鹿	一次	获得	吃	,	那里	是	不	到	-	明天	为了	,	他	在	全部

!

!

!

但是，如果这只鹿被吃掉了，它就没有明天了！

[ðə; ði]['taɪgər][ɪz]['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [miːl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [ɪz] [-]

The	tiger	is	only	trying	to	get	a	meal	,	but	the	deer	is	[	123	]
这	老虎	是	仅有的	尝试	到	得到	一个	一顿饭	,	但	这	鹿	是	[	-	]

老虎只是想找顿饭吃，但鹿却[123]

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

trying	to	save	his	life	.
尝试	到	节省	他的	生活	.

试图挽救他的生命。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [dɪr] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [gets] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪgər] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]

That	is	why	the	deer	nearly	always	gets	away	from	the	tiger	—	because	he	is
那	是	为什么	这	鹿	几乎	总是	获得	离开	从	这	老虎	—	因为	他	是

['traɪɪŋ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪgər] .

trying	harder	than	the	tiger	.
尝试	更难	比	这	老虎	.

这就是为什么鹿几乎总能逃脱老虎的追捕——因为它比老虎更努力。

[soʊ][ðə; ði]['taɪgər] [dʌz] [nɑːt][get] [dɪr] [tuː; tə] [iːt] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][moʊst] ['tʃɪldrən] [get] [roʊst]

So	the	tiger	does	not	get	deer	to	eat	much	oftener	than	most	children	get	roast
所以	这	老虎	做	不是	得到	鹿	到	吃	很多	更频繁	比	最多	孩子们	得到	烤

['tɜːrki] .

turkey	.
火鸡	.

所以老虎吃到鹿的频率远不如大多数孩子吃到烤火鸡的频率高。

[ðə; ði]['taɪgər][laɪvz; lɪvz]['moʊstli][ɑːn][pɔːrk] , [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld][pɪgz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɑːr; ər] [sʌtʃ]

The	tiger	lives	mostly	on	pork	,	for	the	wild	pigs	of	the	jungle	are	such
这	老虎	生活	大多	在	猪肉	,	为了	这	荒野	猪	的	这	丛林	是	这样的

['kerləs] ['ænɪmlz] ,

careless	animals	,
粗心	动物	,

老虎主要以猪肉为食，因为丛林里的野猪是非常粗心的动物。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] .

as	I	have	told	you	before	.
作为	我	有	讲述	你	前	.

正如我之前告诉过你的那样。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['taɪgər] [gets] ['mʌt(ə)n] ['ɔːlsoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld] [ʃiːp] [ɑːr; ər] ['sɪli]

Now	and	again	the	tiger	gets	mutton	also	,	for	the	wild	sheep	are	silly
现在	和	再次	这	老虎	获得	羊肉	还	,	为了	这	荒野	羊	是	愚蠢的

['kriːtʃərz] ,

creatures	,
生物	,

老虎偶尔也会吃到羊肉，因为野羊是些愚蠢的动物。

[laɪk] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [ʃiːp] .

like	other	kinds	of	sheep	.
喜欢	其他	种类	的	羊	.

和其他品种的羊一样。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði]['taɪgər] ['sʌmtaɪmz] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ][waɪld][goʊt] .

In	the	same	way	the	tiger	sometimes	catches	a	wild	goat	.
在	这	相同的	方式	这	老虎	有时	捕获物	一个	荒野	山羊	.

就像老虎有时会捕到野山羊一样。

[ðə; ði]['taɪgər] [wʊd] ['riːəli] [get] [dɪr] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['æktʃuəli] [dʌz] [ɪf]

The	tiger	would	really	get	deer	to	eat	a	little	oftener	than	he	actually	does	if
这	老虎	会	真的	得到	鹿	到	吃	一个	小的	更频繁	比	他	实际上	做	如果

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [hæz; həz] [tuː] ['ʌðər] [gɪfts] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp]

it	were	not	that	the	deer	has	two	other	gifts	by	which	he	can	escape
它	是	不是	那	这	鹿	有	二	其他	礼物	经过	哪个	他	能	逃脱

[frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪgər][æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] .

from	the	tiger	at	the	last	minute	.
从	这	老虎	在	这	最后的	分钟	.

如果不是因为鹿还有另外两项技能可以在最后一刻逃脱老虎的追捕，老虎肯定会更频繁地让鹿吃到东西。

[ðoʊz] [tuː] [gɪfts] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['kwɪknəs] [ɪn] ['getɪŋ] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spiːd] [ɪn] ['rʌnɪŋ] .

Those	two	gifts	are	his	quickness	in	getting	started	,	and	his	speed	in	running	.
那些	二	礼物	是	他的	速度	在	获得	开始	,	和	他的	速度	在	跑步	.

他拥有两项天赋：启动速度快，奔跑速度快。

[soʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [dɪr] [meɪks] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [rʌnz] [tɔːrd] [ðə; ði]['taɪgər] ,

So	,	even	if	the	deer	makes	a	mistake	and	runs	toward	the	tiger	,
所以	,	甚至	如果	这	鹿	制作	一个	错误	和	跑步	朝向	这	老虎	,

所以，即使鹿犯了错，朝着老虎跑去，

[hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪgər] [ɪf] [hiː; hi][faindz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [ɪn] [taɪm] .

he	can	still	escape	from	the	tiger	if	he	finds	out	his	mistake	in	time	.
他	能	仍然	逃脱	从	这	老虎	如果	他	发现	出去	他的	错误	在	时间	.

如果他能及时发现自己的错误，还是可以逃脱老虎的追捕。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [puːl] , [ðə; ði] [dɪr] [meɪ] [biː; bi] ['drɪŋkɪŋ] ['kwaɪətli] ,

For	,	as	you	saw	at	the	midnight	pool	,	the	deer	may	be	drinking	quietly	,
为了	,	作为	你	锯	在	这	午夜	水池	,	这	鹿	可能	是	喝	悄悄	,

正如你在午夜水池边看到的那样，鹿群可能正在安静地饮水。

[wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ɔːr] [smelz] [ə; eɪ]['taɪgər] .

when	he	hears	or	smells	a	tiger	.
什么时候	他	听到	或者	气味	一个	老虎	.

当他听到或闻到老虎的气味时。

[ðen] [ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən] [liːp] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['taɪgər][kæn; kən] [liːp] .

Then	the	deer	can	leap	at	once	and	get	away	,	before	the	tiger	can	leap	.
然后	这	鹿	能	飞跃	在	一次	和	得到	离开	,	前	这	老虎	能	飞跃	.

这样，鹿就能在老虎跳起来之前立刻跳开逃走。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['taɪgər][ænd; ənd]

Or	it	may	happen	that	the	deer	is	trying	to	escape	from	a	tiger	and
或者	它	可能	发生	那	这	鹿	是	尝试	到	逃脱	从	一个	老虎	和

[hæz; həz] [rʌn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [-]

has	run	to	within	[	124	]
有	跑步	到	之内	[	-	]

或者，这只鹿可能正在躲避老虎，跑到了[124]

['twenti] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] , [wen] [hiː; hi][faindz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .

twenty	yards	of	the	tiger	,	when	he	finds	out	his	mistake	.
二十	码	的	这	老虎	,	什么时候	他	发现	出去	他的	错误	.

距离老虎还有二十码的时候，他才发现自己犯了错。

[ðen] [ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən][tɜːrn][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [liːp] ['saɪdweɪz] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	the	deer	can	turn	at	once	and	leap	sideways	to	get	out	of	the
然后	这	鹿	能	转动	在	一次	和	飞跃	侧身	到	得到	出去	的	这

['taɪgɝz] [riːtʃ] .

tiger's	reach	.
老虎的	抵达	.

然后鹿可以立刻转身向侧面跳跃，躲开老虎的攻击范围。

[ðə; ði] [dɪr] [ɪz][soʊ] [kwɪk] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][tɜːrn][əˈsaɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈstɑːpɪŋ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn]

The	deer	is	so	quick	that	he	can	turn	aside	without	stopping	,	and	keep	on
这	鹿	是	所以	快的	那	他	能	转动	旁边	没有	停止	,	和	保持	在

['rʌnɪŋ] .

running	.
跑步	.

这只鹿速度非常快，它可以不停顿就转向，继续奔跑。

[ðen] ['æftər] [ðæt] , [wʌns] [hiː; hi][hæz; həz] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪgər] , [ðə; ði]['taɪgər][kæn; kən]

Then	after	that	,	once	he	has	turned	away	from	the	tiger	,	the	tiger	can
然后	后	那	,	一次	他	有	转向	离开	从	这	老虎	,	这	老虎	能

['nevər] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

never	catch	him	.
绝不	抓住	他	.

之后，一旦他转身离开老虎，老虎就再也追不上他了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən] [rʌn] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪgər] .

For	the	deer	can	run	ever	so	much	faster	than	the	tiger	.
为了	这	鹿	能	跑步	曾经	所以	很多	快点	比	这	老虎	.

因为鹿跑得比老虎快得多。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [dɪr] [ɔːr][ðə; ði] ['æntɪloʊp] [ɪz][ðə; ði] [fæstɪst] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪkˈsept] [wʌn]

In	fact	,	the	deer	or	the	antelope	is	the	fastest	animal	in	the	world	,	except	one
在	事实	,	这	鹿	或者	这	羚羊	是	这	最快	动物	在	这	世界	,	除了	一

['ʌðər] .

other	.
其他	.

事实上，除了另一种动物之外，鹿或羚羊是世界上速度最快的动物。

[əˈbaʊt] [ðæt] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] .

About	that	other	animal	I	shall	tell	you	some	wonderful	things	in	the	next	book	.
关于	那	其他	动物	我	将	告诉	你	一些	精彩的	事物	在	这	下一个	书	.

至于另一种动物，我会在下一本书里告诉你一些奇妙的事情。

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ɔːl] ['ænɪmlz] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] [dɪr] [ɪz][ðə; ði] [fæstɪst] .

But	among	all	animals	I	have	told	you	about	in	this	book	the	deer	is	the	fastest	.
但	之中	全部	动物	我	有	讲述	你	关于	在	这	书	这	鹿	是	这	最快	.

但是，在我这本书中提到的所有动物中，鹿是跑得最快的。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [kæn; kən] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ?

"	But	how	do	people	know	that	the	deer	can	run	faster	than	other	animals	?
"	但	如何	做	人们	知道	那	这	鹿	能	跑步	快点	比	其他	动物	?

“但是人们怎么知道鹿比其他动物跑得快呢？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] .

"	you	may	ask	.
"	你	可能	问	.

你可能会问。

" [hæz; həz] ['eniwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [reɪs] [bɪˈtwiːn] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] ?

"	Has	anyone	had	a	race	between	different	animals	?
"	有	任何人	有	一个	种族	之间	不同的	动物	?

“有人进行过不同动物之间的赛跑吗？”

" [jes] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [dɪd] [ðæt] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [əˈgoʊ] .

"	Yes	,	some	people	did	that	in	England	a	few	years	ago	.
"	是的	,	一些	人们	做过	那	在	英格兰	一个	很少	年	前	.

“是的，几年前英国有些人也这样做过。”

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [fæstɪst] ['reɪshɔːrs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

They	took	the	fastest	racehorse	in	the	country	,
他们	采取	这	最快	赛马	在	这	国家	,

他们挑选了全国速度最快的赛马。

[ænd; ənd][ræn][ə; eɪ] [reɪs] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [fæstɪst] ['greɪhaʊnd] ;

and	ran	a	race	between	him	and	the	fastest	greyhound	;
和	跑	一个	种族	之间	他	和	这	最快	灵缇犬	;

他和速度最快的灰狗进行了一场比赛;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [bi:t] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

and	the	greyhound	beat	the	horse	in	the	race	.
和	这	灵缇犬	打	这	马	在	这	种族	.

赛狗赢了马。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðæt] ['greɪhaʊnd] , [ænd; ənd][ræn][ə; eɪ] [reɪs] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][æn; ən]

Then	they	took	that	greyhound	,	and	ran	a	race	between	him	and	an
然后	他们	采取	那	灵缇犬	,	和	跑	一个	种族	之间	他	和	一个

['ɪŋglɪʃ] [dɪr] ;

English	deer	;
英语	鹿	;

然后他们牵着那只灰狗，让它和一头英国鹿赛跑;

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [bi:t] [ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

and	the	deer	beat	the	greyhound	in	the	race	.
和	这	鹿	打	这	灵缇犬	在	这	种族	.

结果，鹿在比赛中赢了灰狗。

[soʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði] [dɪr] [-]

So	,	you	see	,	the	deer	[	125	]
所以	,	你	看	,	这	鹿	[	-	]

所以，你看，鹿[125]

[wʌz; wəz]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [wʌz; wəz]['fæstər][ðæn; ðən]

was	faster	than	the	greyhound	,	and	the	greyhound	was	faster	than
曾是	快点	比	这	灵缇犬	,	和	这	灵缇犬	曾是	快点	比

[ðə; ði] [hɔ:rs] !

the	horse	!
这	马	!

比灰狗快，灰狗比马快!

[soʊ][ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fæstɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] .

So	the	deer	was	the	fastest	of	the	three	.
所以	这	鹿	曾是	这	最快	的	这	三	.

所以，这三只动物中，鹿跑得最快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz]['i:v(ə)n]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪr] .

And	the	deer	that	lives	in	the	jungle	is	even	faster	than	the	English	deer	.
和	这	鹿	那	生活	在	这	丛林	是	甚至	快点	比	这	英语	鹿	.

生活在丛林里的鹿比英国的鹿跑得更快。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪr] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['pi:sf(ə)l] [gleɪdz] [ænd; ənd] ['fɔrists] ,

Because	the	English	deer	lives	in	peaceful	glades	and	forests	,
因为	这	英语	鹿	生活	在	和平	林间空地	和	森林	,

因为英国鹿生活在宁静的林间空地和森林中，

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [i:t] [hɪm; ɪm] ;

and	has	no	other	animal	trying	to	catch	and	eat	him	;
和	有	不	其他	动物	尝试	到	抓住	和	吃	他	;

而且没有其他动物试图捕食他;

[soʊ][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] .

so	he	does	not	try	to	be	as	fast	as	he	could	be	.
所以	他	做	不是	尝试	到	是	作为	快速地	作为	他	可以	是	.

所以他并没有尽力做到最快。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hæz; həz][tuː; tə][traɪ] ['veri] [hɑːrd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm]

But	the	deer	that	lives	in	the	jungle	has	to	try	very	hard	all	the	time
但	这	鹿	那	生活	在	这	丛林	有	到	尝试	非常	难的	全部	这	时间

[tuː; tə][biː; bi][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ,

to	be	as	fast	as	he	can	be	,
到	是	作为	快速地	作为	他	能	是	,

但是生活在丛林里的鹿必须时刻努力，才能尽可能地跑得快。

[ɔːr] [els] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði]['taɪgər] !

or	else	he	would	be	eaten	by	the	tiger	!
或者	别的	他	会	是	吃	经过	这	老虎	!

否则他就会被老虎吃掉！

[ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][duː][ðə; ði] [best] [ɪn] ['eniθɪŋ] [wen] [wiː; wi]

And	,	as	you	must	know	,	we	can	do	the	best	in	anything	when	we
和	,	作为	你	必须	知道	,	我们	能	做	这	最好的	在	任何事物	什么时候	我们

[traɪ][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] .

try	the	hardest	.
尝试	这	最难	.

而且，你应该知道，只要我们全力以赴，就能在任何事情上做到最好。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][waɪld] [dɪr] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [ðer; ðər]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə]

all	kinds	of	wild	deer	in	the	jungle	have	been	trying	their	hardest	to
全部	种类	的	荒野	鹿	在	这	丛林	有	到过	尝试	他们的	最难	到

[rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

run	as	fast	as	they	can	.
跑步	作为	快速地	作为	他们	能	.

丛林里各种各样的野生鹿都在拼命奔跑。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['grænd,fɑːðəz] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

And	as	their	fathers	and	grandfathers	have	been	trying	to	do	that	,
和	作为	他们的	父亲们	和	祖父们	有	到过	尝试	到	做	那	,

而他们的父辈和祖辈也一直在努力做到这一点。

[ðə; ði][waɪld] [dɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [fæstɪst] [rʌnəːz] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [aɪ]

the	wild	deer	to	-	day	have	become	the	fastest	runners	among	all	the	animals	I
这	荒野	鹿	到	-	天	有	变得	这	最快	跑步者	之中	全部	这	动物	我

[hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] . [-]

have	told	you	about	.	[	126	]
有	讲述	你	关于	.	[	-	]

今天的野生鹿已经成为我向你们介绍的所有动物中奔跑速度最快的动物。[126]

['tʃæptər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði]['kæm(ə)l]

The	Camel
这	骆驼

骆驼

[ðə; ði]['kæm(ə)l][hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l][aɪ][hæv; həv] [bɪn]

The	camel	has	very	little	to	do	with	the	kind	of	jungle	I	have	been
这	骆驼	有	非常	小的	到	做	和	这	种类	的	丛林	我	有	到过

['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ;

telling	you	about	;
讲述	你	关于	;

骆驼与我之前跟你描述的那种丛林几乎没有任何关系；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dezərt] .

but	he	has	much	to	do	with	the	desert	.
但	他	有	很多	到	做	和	这	沙漠	.

但他与沙漠有着千丝万缕的联系。

[ə; eɪ] ['dezərt] [ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][waɪld] [pleɪs] .

A	desert	is	another	kind	of	wild	place	.
一个	沙漠	是	其他	种类	的	荒野	地方	.

沙漠是另一种荒野之地。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , ['dʒʌŋg(ə)l] [miːnz] ['eni] [waɪld] [pleɪs] ; [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ʌv; əv]

As	I	told	you	before	,	jungle	means	any	wild	place	;	but	usually	,	of
作为	我	讲述	你	前	,	丛林	方法	任何	荒野	地方	;	但	通常	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

正如我之前告诉你的，丛林指的是任何荒野之地；但通常情况下，当然是指.....

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

there	are	lots	of	trees	and	bushes	and	thickets	in	it	.
那里	是	很多	的	树木	和	灌木丛	和	灌木丛	在	它	.

那里有很多树木、灌木和茂密的树丛。

[bʌt; bət][wiː; wi][kɔːl][ðə; ði][waɪld] [pleɪs] [ə; eɪ] ['dezərt] [wen] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt]

But	we	call	the	wild	place	a	desert	when	trees	and	bushes	and	thickets
但	我们	称呼	这	荒野	地方	一个	沙漠	什么时候	树木	和	灌木丛	和	灌木丛

[wɪl] [nɑːt] [groʊ] [ðer; ðər] ,

will	not	grow	there	,
将要	不是	生长	那里	,

但当树木、灌木和树丛无法生长的地方，我们就称之为沙漠。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sænd] .

because	the	ground	is	all	covered	with	sand	.
因为	这	地面	是	全部	涵盖	和	沙	.

因为地面都被沙子覆盖了。

[ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sænd][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,

In	the	desert	there	is	nothing	but	sand	all	over	the	ground	,
在	这	沙漠	那里	是	没有什么	但	沙	全部	超过	这	地面	,

沙漠里，地面上除了沙子什么也没有。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [triː] [ɔːr][ə; eɪ]['taɪni] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ['eniwer] ,

and	not	a	single	tree	or	a	tiny	blade	of	grass	anywhere	,
和	不是	一个	单身的	树	或者	一个	微小的	刀刃	的	草	任何地方	,

周围连一棵树或一根小草都没有。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .

as	far	as	you	can	see	.
作为	远的	作为	你	能	看	.

就你所能看到的而言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['kæməlz][kæn; kən][duː][sʌm; səm] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] ,

And	that	is	the	place	where	camels	can	do	some	very	wonderful	things	,
和	那	是	这	地方	在哪里	骆驼	能	做	一些	非常	精彩的	事物	,

在那里，骆驼可以展现一些非常神奇的本领。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] .

as	I	shall	now	tell	you	.
作为	我	将	现在	告诉	你	.

我现在就要告诉你们。

[ðə; ðɪ]['kæməlz][duː][nɑːt] ['æktʃuəli] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] ['dezərt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ,

The	camels	do	not	actually	live	in	the	desert	all	the	time	,
这	骆驼	做	不是	实际上	居住	在	这	沙漠	全部	这	时间	,

骆驼并非一直生活在沙漠里。

[bʌt; bət][ɪn] ['kʌntriz] [kwaɪt] [nɪr] [ðer; ðər] .

but	in	countries	quite	near	there	.
但	在	国家	相当	靠近	那里	.

但在距离那里很近的国家。

[fɜːrst][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['kʌntri] [tuː; tə] - [deɪ] , [kɔːld] ['sentrəl]

First	I	must	tell	you	that	there	is	only	one	country	to	-	day	,	called	Central
第一的	我	必须	告诉	你	那	那里	是	仅有的	一	国家	到	-	天	,	称为	中央

['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Asia	,
亚洲	,

首先我必须告诉你们，如今世界上只有一个国家，叫做中亚。

[wer] ['kæməlz][ɑːr; ər] [stɪl] [faʊnd] [waɪld] .

where	camels	are	still	found	wild	.
在哪里	骆驼	是	仍然	成立	荒野	.

那里仍然能发现野生骆驼。

[ɪn] [ɔːl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [-]

In	all	other	places	they	[	127	]
在	全部	其他	地方	他们	[	-	]

在其他所有地方，他们[127]

[ɑːr; ər][nɑːt][waɪld] ['eni] [mɔːr] , [fɔːr; fər][ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['meni]

are	not	wild	any	more	,	for	in	those	countries	people	have	lived	for	many
是	不是	荒野	任何	更多的	,	为了	在	那些	国家	人们	有	居住地	为了	许多

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ;

thousand	years	;
千	年	;

这些地方不再是荒野了，因为在这些地方，人们已经生活了数千年；

[soʊ][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [kɔːt] [ɔːl][ðə; ðɪ]['kæməlz][wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [teimd] [ðem; ðəm] .

so	the	people	caught	all	the	camels	once	upon	a	time	,	and	tamed	them	.
所以	这	人们	捕捉	全部	这	骆驼	一次	之上	一个	时间	,	和	驯服	他们	.

从前，人们捕捉了所有的骆驼，并驯服了它们。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðɪ]['kæməlz][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Since	that	time	the	camels	have	been	used	by	people	in	those	countries	for	their
自从	那	时间	这	骆驼	有	到过	用过的	经过	人们	在	那些	国家	为了	他们的

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

自那时起，这些国家的人们就开始使用骆驼从事各种工作。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][juːz] ['hɔːrsɪz] [hɪr] ;

just	as	we	use	horses	here	;
只是	作为	我们	使用	马匹	这里	;

就像我们在这里使用马匹一样；

[ænd; ənd] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [kaʊnt] [ðer; ðər] [welθ] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæməlz]

and	rich	people	in	those	countries	count	their	wealth	by	the	number	of	camels
和	富有的	人们	在	那些	国家	数数	他们的	财富	经过	这	数字	的	骆驼

[ðeɪ] [hæv; həv] .

they	have	.
他们	有	.

这些国家的富人以拥有的骆驼数量来衡量财富。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [seɪ] [hɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ɔːr] [tuː]

Just	as	we	say	here	that	a	rich	man	has	a	million	dollars	,	or	two
只是	作为	我们	说	这里	那	一个	富有的	男人	有	一个	百万	美元	,	或者	二

['mɪljənz] ,

millions	,
百万	,

就像我们常说的，一个富人有一百万美元，或者两百万美元，

[ɔːr] [θriː] ['mɪljənz] ,

or	three	millions	,
或者	三	百万	,

或者三百万，

[soʊ][ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [huː] [hæz; həz][wʌn] ['θaʊz(ə)nd]

so	in	those	countries	a	man	is	thought	to	be	rich	who	has	one	thousand
所以	在	那些	国家	一个	男人	是	想法	到	是	富有的	WHO	有	一	千

['kæməlz] ,

camels	,
骆驼	,

所以在那些国家，拥有1000头骆驼的人就被认为是富有的。

[ɔːr] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] , [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] .

or	two	thousand	,	or	three	thousand	.
或者	二	千	, 或者		三	千	.

或者两千，或者三千。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [ɪn]['oʊldən] [taɪmz] .

It	was	just	the	same	in	those	countries	in	olden	times	.
它	曾是	只是	这	相同的	在	那些	国家	在	古老的	时代	.

古代那些国家的情况也是如此。

[juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ɪn][jʊr; jər]['baɪb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [dʒɑːb][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,

You	have	read	in	your	Bible	history	that	Job	was	once	a	rich	man	,
你	有	读	在	你的	圣经	历史	那	工作	曾是	一次	一个	富有的	男人	,

你在圣经历史中读到过，约伯曾经是一个富有的人。

[æz; əz][hiː; hi] [oʊnd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['kæməlz] .

as	he	owned	thousands	of	camels	.
作为	他	拥有	数千	的	骆驼	.

他拥有数千头骆驼。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] - [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv]

You	will	see	from	the	pictures	facing	page	128	that	there	are	two	kinds	of
你	将要	看	从	这	图片	面向	页	-	那	那里	是	二	种类	的

['kæməlz] ;

camels	;
骆驼	;

从第 128 页的图片可以看出，骆驼有两种；

[wʌn][kaɪnd][hæz; həz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [hʌmp] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] ;

one	kind	has	a	huge	hump	on	the	middle	of	his	back	;
一	种类	有	一个	巨大的	驼峰	在	这	中间	的	他的	后退	;

其中一种动物背部中间长着一个巨大的驼峰；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd][hæz; həz] [tuː] [hʌmps] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæp] [bɪ'twiːn] .

and	the	other	kind	has	two	humps	,	with	a	gap	between	.
和	这	其他	种类	有	二	驼峰	,	和	一个	差距	之间	.

另一种则有两个驼峰，中间有缝隙。

[ðə; ði][wʌn] - [hʌmp] ['kæm(ə)l][ɪz] [kɔːld] [æn; ən][ə'reɪbiən]['kæm(ə)l] , [ɔːr][ə; eɪ] ['drɑːməderi] .

The	One	-	Hump	camel	is	called	an	Arabian	camel	,	or	a	dromedary	.
这	一	-	驼峰	骆驼	是	称为	一个	阿拉伯	骆驼	,	或者	一个	单峰骆驼	.

单峰骆驼又称阿拉伯骆驼或单峰骆驼。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [kɔːld] [ə'reɪbiə] ;

Once	upon	a	time	he	lived	in	the	country	called	Arabia	;
一次	之上	一个	时间	他	居住地	在	这	国家	称为	阿拉伯	;

从前，他生活在一个叫做阿拉伯的国家；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ][get][jʊr; jər] ['lʌvli] [oʊld] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['æli]['bɑːbɑː]

that	is	the	country	from	where	you	get	your	lovely	old	stories	of	Ali	Baba
那	是	这	国家	从	在哪里	你	得到	你的	迷人的	老的	故事	的	阿里	巴巴

[ænd; ənd] [ə'lædɪn] .

and	Aladdin	.
和	阿拉丁	.

那个国家就是你听到阿里巴巴和阿拉丁那些美好古老故事的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][wʌn] - [hʌmp] ['kæm(ə)l]['ɔːlsoʊ][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['ʌðər] [kaʊn] [-]

But	now	the	One	-	Hump	camel	also	lives	in	other	coun	[	128	]
但	现在	这	一	-	驼峰	骆驼	还	生活	在	其他	县	[	-	]

但现在独峰骆驼也生活在其他国家[128]

[traɪz] [nɪr] [ðer; ðər] .

tries	near	there	.
尝试	靠近	那里	.

试试附近的地方。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] [hɑːt] ['kʌntriz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv] ['dezərt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

These	are	all	very	hot	countries	,	with	many	miles	of	desert	here	and	there	.
这些	是	全部	非常	热的	国家	,	和	许多	英里	的	沙漠	这里	和	那里	.

这些都是非常炎热的国家，到处都是绵延数英里的沙漠。

[ðə; ði] [tuː] - [hʌmps] ['kæm(ə)l][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['bæktriən]['kæm(ə)l] ,

The	Two	-	Humps	camel	is	called	a	Bactrian	camel	,
这	二	-	驼峰	骆驼	是	称为	一个	双峰	骆驼	,

双峰骆驼又称双峰骆驼，

[æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns] [kɔːld] ['bæktriə] .

as	he	lives	in	a	country	which	was	once	called	Bactria	.
作为	他	生活	在	一个	国家	哪个	曾是	一次	称为	细菌	.

因为他生活在一个曾经被称为巴克特里亚的国家。

[ðæt] ['kʌntri] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz] ['meni] [dɪ'zɜːrts] , [laɪk] [ə'reɪbiə] ;

That	country	also	has	many	deserts	,	like	Arabia	;
那	国家	还	有	许多	沙漠	,	喜欢	阿拉伯	;

那个国家也像阿拉伯一样拥有许多沙漠；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [koʊld][ɪn] ['wɪntər] ,

but	as	it	is	far	to	the	north	of	Arabia	,	it	is	very	cold	in	winter	,
但	作为	它	是	远的	到	这	北	的	阿拉伯	,	它	是	非常	寒冷的	在	冬天	,

但由于它位于阿拉伯半岛北部很远的地方，所以冬天非常寒冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [ðen] [laɪz] ['veri] [θɪk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	snow	then	lies	very	thick	on	the	ground	.
和	这	雪	然后	谎言	非常	厚的	在	这	地面	.

这时，地面上就会积起很厚的积雪。

[soʊ][traɪ][ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðɪs] :

So	try	and	remember	this	:
所以	尝试	和	记住	这	:

所以请记住这一点：

[ðə; ði] [wʌn] - [hʌmp] ['kæm(ə)l][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv] ['dezərt]

The	One	-	Hump	camel	lives	in	a	country	where	there	are	many	miles	of	desert
这	一	-	驼峰	骆驼	生活	在	一个	国家	在哪里	那里	是	许多	英里	的	沙漠

,

,
,

单峰骆驼生活在拥有大片沙漠的国家。

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːt]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] .

and	where	it	is	very	hot	almost	the	whole	year	.
和	在哪里	它	是	非常	热的	几乎	这	所有的	年	.

而且那里几乎全年都非常炎热。

[soʊ][ðə; ði] [wʌn] - [hʌmp] ['kæm(ə)l][hæz; həz][tuː; tə] [gɑːrd] [hɪm'self] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt] ['bɜːrnɪŋ]

So	the	One	-	Hump	camel	has	to	guard	himself	only	from	the	hot	burning
所以	这	一	-	驼峰	骆驼	有	到	警卫	他自己	仅有的	从	这	热的	燃烧

[sænd] .

sand	.
沙	.

所以，独峰骆驼只需要提防滚烫的沙子。

[ðə; ði] [tuː] - [hʌmps] ['kæm(ə)l][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv]

The	Two	-	Humps	camel	lives	in	a	country	where	there	are	also	many	miles	of
这	二	-	驼峰	骆驼	生活	在	一个	国家	在哪里	那里	是	还	许多	英里	的

['dezərt] ,

desert	,
沙漠	,

双峰骆驼生活在拥有大片沙漠的国家。

[bʌt; bət] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːt][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['veri] [koʊld][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

but	where	it	is	very	hot	in	the	summer	and	very	cold	in	the	winter	.
但	在哪里	它	是	非常	热的	在	这	夏天	和	非常	寒冷的	在	这	冬天	.

但那里夏天非常热，冬天非常冷。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] - [hʌmps] ['kæm(ə)l][hæz; həz][tuː; tə] [gɑːrd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt] ['bɜːrnɪŋ] [sænd]

So	the	Two	-	Humps	camel	has	to	guard	himself	from	the	hot	burning	sand
所以	这	二	-	驼峰	骆驼	有	到	警卫	他自己	从	这	热的	燃烧	沙

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

in	the	summer	,
在	这	夏天	,

所以，双峰骆驼在夏天必须提防滚烫的沙子。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

and	from	the	cold	and	snow	in	the	winter	.
和	从	这	寒冷的	和	雪	在	这	冬天	.

以及冬季的寒冷和冰雪。

[ðə; ði] [tuː] - [hʌmps] ['kæm(ə)l][hæz; həz][ɪn] ['wɪntər] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ,

The	Two	-	Humps	camel	has	in	winter	a	coat	of	long	,
这	二	-	驼峰	骆驼	有	在	冬天	一个	外套	的	长的	,

双峰骆驼冬天有一层长长的毛，

['ʃægi] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ;

shaggy	hair	on	his	back	to	guard	him	from	the	cold	;
毛茸茸	头发	在	他的	后退	到	警卫	他	从	这	寒冷的	;

他背上长着蓬乱的毛发，用来抵御寒冷；

[ænd; ənd][ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði] ['ʃægi] [her] [kʌmz] [ɔːf][hɪz; ɪz][bæk] ,

and	in	summer	the	shaggy	hair	comes	off	his	back	,
和	在	夏天	这	毛茸茸	头发	来	离开	他的	后退	,

夏天的时候，他背上的蓬乱毛发就会脱落。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][kæst][ɔːf][hɪz; ɪz] [θɪk] [koʊt] .

just	as	if	he	were	to	cast	off	his	thick	coat	.
只是	作为	如果	他	是	到	投掷	离开	他的	厚的	外套	.

就像他要脱掉厚外套一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] - [hʌmp] ['kæm(ə)l][hæz; həz]['oʊnli] [ʃɔːrt] [her] ,

But	the	One	-	Hump	camel	has	only	short	hair	,
但	这	一	-	驼峰	骆驼	有	仅有的	短的	头发	,

但单峰骆驼只有短毛。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [tuː] [hɑːt][ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [niːd] [ə; eɪ] [θɪk] [koʊt] . [-]

as	the	country	is	too	hot	all	the	time	to	need	a	thick	coat	.	[	129	]
作为	这	国家	是	也	热的	全部	这	时间	到	需要	一个	厚的	外套	.	[	-	]

因为该国常年炎热，不需要穿厚外套。[129]

['bæktriən]['kæm(ə)l] — [wɪð; wɪθ] [tuː] [hʌmps]

Bactrian	Camel	—	with	Two	Humps
双峰	骆驼	—	和	二	驼峰

双峰驼

[ə'reɪbiən]['kæm(ə)l] — [wɪð; wɪθ][wʌn] [hʌmp] [-]

Arabian	Camel	—	with	One	Hump	[	131	]
阿拉伯	骆驼	—	和	一	驼峰	[	-	]

阿拉伯骆驼——单峰[131]

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['kæməlz][ɑːr; ər] [juːst] .

Now	I	must	tell	you	how	camels	are	used	.
现在	我	必须	告诉	你	如何	骆驼	是	用过的	.

现在我必须告诉你们骆驼是如何使用的。

[fɜːrst] , [ðeɪ] ['kæri] [gʊdz] [fɔːr; fər] [treɪd] .

First	,	they	carry	goods	for	trade	.
第一的	,	他们	携带	商品	为了	贸易	.

首先，它们运输货物进行贸易。

[ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['hɑːrdli] ['eni] ['reilrəudz] , [soʊ][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ['kæri] [ðer; ðər]

In	those	countries	there	are	hardly	any	railroads	,	so	the	merchants	carry	their
在	那些	国家	那里	是	几乎	任何	铁路	,	所以	这	商人	携带	他们的

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ɑːn]['kæməlz] .

packages	on	camels	.
包裹	在	骆驼	.

那些国家几乎没有铁路，所以商人们用骆驼运送货物。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][pʊt][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [raɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['kæməlz] [hʌmp] ,

Of	course	they	could	not	put	a	package	right	on	a	camel's	hump	,
的	课程	他们	可以	不是	放	一个	包裹	正确的	在	一个	骆驼的	驼峰	,

当然，他们不可能把包裹直接放在骆驼的驼峰上。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] [ɔːf] ; [soʊ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dʒɔɪn] [tuː] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

as	it	would	fall	off	;	so	they	always	join	two	packages	together	with	a
作为	它	会	落下	离开	;	所以	他们	总是	加入	二	包裹	一起	和	一个

[bænd][ɔːr] [belt] ,

band	or	belt	,
乐队	或者	腰带	,

因为很容易脱落；所以他们总是用带子或皮带把两个包裹绑在一起。

[ænd; ənd] [slɪŋ] [ðə; ði][bænd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kæməlz] [bæk] ,

and	sling	the	band	across	the	camel's	back	,
和	吊索	这	乐队	穿过	这	骆驼的	后退	,

把带子甩到骆驼背上，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)l] .

so	that	there	is	a	package	on	each	side	of	the	camel	.
所以	那	那里	是	一个	包裹	在	每个	边	的	这	骆驼	.

这样，骆驼的两侧各有一个包裹。

[wen] [ə; eɪ] [wʌn] - [hʌmp] ['kæm(ə)l][ɪz] [juːst] , [ðə; ði][bænd][ɔːr] [belt] [hæz; həz] [tuː] [pɑːrts] , [laɪk] [ə; eɪ] [luːp]

When	a	One	-	Hump	camel	is	used	,	the	band	or	belt	has	two	parts	,	like	a	loop
什么时候	一个	一	-	驼峰	骆驼	是	用过的	,	这	乐队	或者	腰带	有	二	部分	,	喜欢	一个	环形

;

;

;

使用单峰骆驼时，带子或腰带由两部分组成，像一个环；

[ænd; ənd][ðə; ði] [luːp] [rests] ['oʊvər][ðə; ði] [hʌmp] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][bænd] ['kænɑːt] [slɪp] ['bækwərd] [ɔːr]

and	the	loop	rests	over	the	hump	,	so	that	the	band	cannot	slip	backward	or
和	这	环形	休息	超过	这	驼峰	,	所以	那	这	乐队	不能	滑	落后	或者

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

环扣在凸起处，这样带子就不会前后滑动。

[wen] [ə; eɪ] [tuː] - [hʌmps] ['kæm(ə)l][ɪz] [juːst] ,

When	a	Two	-	Humps	camel	is	used	,
什么时候	一个	二	-	驼峰	骆驼	是	用过的	,

当使用双峰骆驼时，

[ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [kɔːrs] [rests] [ɪn][ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [hʌmps] ,

the	band	of	course	rests	in	the	gap	between	the	two	humps	,
这	乐队	的	课程	休息	在	这	差距	之间	这	二	驼峰	,

当然，这条带子就位于两个驼峰之间的空隙里。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [slɪp][æt; ət][ɔːl] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][kæn; kən][biː; bi]

so	that	it	cannot	slip	at	all	;	and	then	the	two	packages	can	be
所以	那	它	不能	滑	在	全部	;	和	然后	这	二	包裹	能	是

[meɪd] ['veri] [bɪg] .

made	very	big	.
制成	非常	大的	.

这样它就不会滑落；然后这两个包裹就可以做得非常大。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['piːp(ə)l] [laɪk][ðə; ði] [tuː] - [hʌmps] ['kæm(ə)l] ['betər] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [gʊdz] ,

That	is	why	people	like	the	Two	-	Humps	camel	better	for	carrying	goods	,
那	是	为什么	人们	喜欢	这	二	-	驼峰	骆驼	更好的	为了	携带	商品	,

这就是为什么人们更喜欢用双峰骆驼来驮运货物的原因。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] - [hʌmp] ['kæm(ə)l] ['betər] [fɔːr; fər] ['raɪdɪŋ] .

and	like	the	One	-	Hump	camel	better	for	riding	.
和	喜欢	这	一	-	驼峰	骆驼	更好的	为了	骑术	.

而且我更喜欢单峰骆驼骑乘。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðə; ði] [wʌn] - [hʌmp] ['kæm(ə)l][ɪz] [juːst] [bəuθ][fɔːr; fər]['raɪdɪŋ][ænd; ənd][fɔːr; fər]

But	in	some	places	the	One	-	Hump	camel	is	used	both	for	riding	and	for
但	在	一些	地方	这	一	-	驼峰	骆驼	是	用过的	两个都	为了	骑术	和	为了

['kæriɪŋ] [gʊdz] .

carrying	goods	.
携带	商品	.

但在某些地方，单峰骆驼既可用于骑乘，也可用于驮运货物。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['mɜːtʃənts] ['kæri] [ðer; ðər] [gʊdz] [fɔːr; fər] ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'krɔːs] ['dezərt] [ænd; ənd]

In	this	way	merchants	carry	their	goods	for	many	hundred	miles	across	desert	and
在	这	方式	商人	携带	他们的	商品	为了	许多	百	英里	穿过	沙漠	和

['kʌntri] .

country	.
国家	.

商人们就这样将货物运过数百英里的沙漠和乡村。

[ðen] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] [gʊdz] [ɪn] [ʃɪps] [tuː; tə] ['dɪfrənt]

Then	sometimes	they	come	to	the	sea	and	send	the	goods	in	ships	to	different
然后	有时	他们	来	到	这	海	和	发送	这	商品	在	船舶	到	不同的

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

然后有时他们会到海边，用船把货物运往不同的国家。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [get] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪgz] , [deɪts] , [-]

That	is	how	you	get	many	of	the	figs	,	dates	,	[	132	]
那	是	如何	你	得到	许多	的	这	无花果	,	日期	,	[	-	]

这样就能得到很多无花果、枣子[132]

[ænd; ənd] [greɪps] [juː; jʊ] [iːt] ; [soʊ][ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm] ,

and	grapes	you	eat	;	so	the	next	time	you	eat	them	,
和	葡萄	你	吃	;	所以	这	下一个	时间	你	吃	他们	,

还有你吃的葡萄；所以下次你吃葡萄的时候，

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['kæm(ə)l] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] .

think	of	the	patient	camel	that	brought	them	for	you	across	the	desert	.
思考	的	这	病人	骆驼	那	带来	他们	为了	你	穿过	这	沙漠	.

想想那头耐心驮着它们穿越沙漠的骆驼吧。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['kæm(ə)l][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .

That	is	why	the	camel	is	called	the	Ship	of	the	Desert	.
那	是	为什么	这	骆驼	是	称为	这	船	的	这	沙漠	.

这就是为什么骆驼被称为“沙漠之船”。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːrpəts][ænd; ənd] [rʌgz] [ænd; ənd] [ʃɔːlz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [rɪtʃ] ['hoʊmz] [hæv; həv]

The	beautiful	carpets	and	rugs	and	shawls	which	you	see	in	rich	homes	have
这	美丽的	地毯	和	地毯	和	披肩	哪个	你	看	在	富有的	房屋	有

['ɔːlsoʊ] [bɪn] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['kæməlz] ;

also	been	brought	by	the	patient	camels	;
还	到过	带来	经过	这	病人	骆驼	;

你在富人家里看到的那些漂亮的毯子、挂毯和披肩，也是耐心的骆驼驮来的；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [veisis] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ðæt] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][wɜːr; wər]

and	some	of	the	lovely	vases	and	ornaments	that	rich	people	have	were
和	一些	的	这	迷人的	花瓶	和	装饰品	那	富有的	人们	有	是

['ɔːlsoʊ] ['kærid] [baɪ]['kæməlz] .

also	carried	by	camels	.
还	携带	经过	骆驼	.

富人拥有的一些精美花瓶和饰品也是由骆驼运送的。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n]['oʊvər]['ɔːrd(ə)neri][lænd]['kæməlz] ['kæri] [ðiːz]

And	not	only	across	the	desert	,	but	even	over	ordinary	land	camels	carry	these
和	不是	仅有的	穿过	这	沙漠	,	但	甚至	超过	普通的	土地	骆驼	携带	这些

[gʊdz] .

goods	.
商品	.

骆驼不仅在沙漠中驮运这些货物，甚至在普通的陆地上也驮运这些货物。

[ðə; ði]['kæm(ə)l][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['kæri] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][æz; əz] ['hevi]

The	camel	is	such	a	large	animal	that	he	can	carry	packages	as	heavy
这	骆驼	是	这样的	一个	大的	动物	那	他	能	携带	包裹	作为	重的

[æz; əz] [fɔːr] [men] .

as	four	men	.
作为	四	男人	.

骆驼体型庞大，可以驮运相当于四个成年人重量的包裹。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [hiː; hi] ['kæriz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] ,

Of	course	when	he	carries	such	a	heavy	load	,
的	课程	什么时候	他	携带	这样的	一个	重的	加载	,

当然，当他肩负如此重任时，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [goʊ] ['eni] ['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['mænz] [wɔːk] ;

he	cannot	go	any	faster	than	a	man's	walk	;
他	不能	去	任何	快点	比	一个	男人的	走	;

他不可能比成年人的步行速度更快；

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæm(ə)l][kæn; kən] [kiːp] [ɑːn] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ,

but	the	camel	can	keep	on	walking	all	day	,
但	这	骆驼	能	保持	在	步行	全部	天	,

但是骆驼可以整天不停地走。

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

with	just	a	short	rest	once	in	a	while	.
和	只是	一个	短的	休息	一次	在	一个	尽管	.

偶尔只需短暂休息一下。

[ðoʊz] [juːst] [fɔːr; fər] ['raɪdɪŋ] ['kænɑːt] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

Those	used	for	riding	cannot	run	as	fast	as	a	horse	,
那些	用过的	为了	骑术	不能	跑步	作为	快速地	作为	一个	马	,

用于骑乘的马匹奔跑速度不如马匹快。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['stedi] [trɑːt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

but	they	can	keep	on	running	at	a	steady	trot	much	longer	than	a	horse	,
但	他们	能	保持	在	跑步	在	一个	稳定的	小跑	很多	更长	比	一个	马	,

但它们能以稳定的慢跑速度持续奔跑的时间比马要长得多。

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest][kæn; kən][stɑːrt] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] .

and	then	after	a	short	rest	can	start	running	again	.
和	然后	后	一个	短的	休息	能	开始	跑步	再次	.

稍作休息后即可继续跑步。

[soʊ][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ][ə; eɪ]['kæm(ə)l][kæn; kən] [rʌn] [twaɪs] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

So	by	the	end	of	the	day	a	camel	can	run	twice	as	far	as	a	horse	,
所以	经过	这	结尾	的	这	天	一个	骆驼	能	跑步	两次	作为	远的	作为	一个	马	,

所以到一天结束时，骆驼能跑的距离是马的两倍。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [stɪl] ['fɑːrðər] .

and	sometimes	still	farther	.
和	有时	仍然	更远	.

有时甚至更远。

[ðə; ði] ['kæməlz] ['wʌndərf(ə)l] [gɪfts]

The	Camel's	Wonderful	Gifts
这	骆驼的	精彩的	礼物

骆驼的奇妙礼物

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] [kæn; kən] [duː]

Now	I	am	going	to	tell	you	of	the	most	wonderful	things	a	camel	can	do
现在	我	是	去	到	告诉	你	的	这	最多	精彩的	事物	一个	骆驼	能	做

. [-]

. [133]

. [-]

现在我要告诉你们骆驼能做的最神奇的事情。[133]

[fɜːrst] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [krɔːs] [ə; eɪ] ['dezərt] [æt; ət][ɔːl] .

First	,	I	must	tell	you	that	no	other	animal	could	cross	a	desert	at	all	.
第一的	,	我	必须	告诉	你	那	不	其他	动物	可以	叉	一个	沙漠	在	全部	.

首先，我必须告诉你，没有任何其他动物能够穿越沙漠。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði][sænd] ,

To	begin	with	,	if	such	an	animal	as	a	horse	tried	to	walk	on	the	sand	,
到	开始	和	,	如果	这样的	一个	动物	作为	一个	马	尝试	到	走	在	这	沙	,

首先，如果像马这样的动物试图在沙地上行走，

[hɪz; ɪz] [huːf] [wʊd] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋklz] ,

his	hoofs	would	sink	into	the	sand	up	to	the	ankles	,
他的	蹄子	会	下沉	进入	这	沙	向上	到	这	脚踝	,

他的蹄子会陷进沙子里，一直到脚踝。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ]['iːv(ə)n][ə; eɪ][maɪl] .

and	it	would	be	hard	work	for	him	to	go	even	a	mile	.
和	它	会	是	难的	工作	为了	他	到	去	甚至	一个	英里	.

对他来说，哪怕走一英里都是件很费力的事。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kæməlz] [fʊt] [ɪz] ['dɪfrənt] .

But	a	camel's	foot	is	different	.
但	一个	骆驼的	脚	是	不同的	.

但骆驼的脚就不同了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][sɔːft][pæd][ʌv; əv] ['mʌslz] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] ;

It	has	a	soft	pad	of	muscles	under	it	,	just	like	a	cushion	;
它	有	一个	柔软的	软垫	的	肌肉	在下面	它	,	只是	喜欢	一个	软垫	;

它下面有一层柔软的肌肉垫，就像一个垫子一样；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [wɔːks] [ɔːr] [rʌnz] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , [ðə; ði][pæd] [spredz] [aʊt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

and	when	the	camel	walks	or	runs	on	the	sand	,	the	pad	spreads	out	under	his
和	什么时候	这	骆驼	散步	或者	跑步	在	这	沙	,	这	软垫	传播	出去	在下面	他的

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

当骆驼在沙地上行走或奔跑时，它的脚掌会张开。

[ænd; ənd] [ðæt] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ɑːn][ðə; ði][sænd][ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ɔːr] ['rʌnɪŋ] .

and	that	gives	him	a	firm	hold	on	the	sand	in	walking	or	running	.
和	那	给予	他	一个	公司	抓住	在	这	沙	在	步行	或者	跑步	.

这使他在行走或跑步时能够牢牢抓住沙地。

[soʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)l][hæz; həz] [pædɪd] [fiːt] .

So	remember	that	the	camel	has	padded	feet	.
所以	记住	那	这	骆驼	有	带衬垫	脚	.

所以要记住，骆驼的脚掌上有肉垫。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ]

I	must	tell	you	here	that	the	feet	of	all	animals	are	formed	in	the	way	they
我	必须	告诉	你	这里	那	这	脚	的	全部	动物	是	形成	在	这	方式	他们

[kæn; kən] [best] [juːz] ,

can	best	use	,
能	最好的	使用	,

我必须在这里告诉你们，所有动物的脚都是按照它们最擅长的方式形成的。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

in	the	country	in	which	they	live	.
在	这	国家	在	哪个	他们	居住	.

在他们居住的国家。

[ðoʊz] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][hɑːrd] [graʊnd] [hæv; həv] [huːf] ,

Those	animals	that	have	to	walk	on	hard	ground	have	hoofs	,
那些	动物	那	有	到	走	在	难的	地面	有	蹄子	,

那些必须在坚硬地面上行走的动物都有蹄子。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][sɔːft] [graʊnd] [hæv; həv] [pædɪd] [fiːt] .

and	those	that	have	to	walk	on	soft	ground	have	padded	feet	.
和	那些	那	有	到	走	在	柔软的	地面	有	带衬垫	脚	.

那些需要在柔软地面上行走的人，他们的脚掌都有肉垫。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][hɑːrd] [graʊnd] , [æt; ət] [liːst]

The	elephant	is	the	only	animal	that	has	to	walk	on	hard	ground	,	at	least
这	大象	是	这	仅有的	动物	那	有	到	走	在	难的	地面	,	在	至少

['veri] ['ɔːf(ə)n] ,

very	often	,
非常	经常	,

大象是唯一一种需要经常在坚硬地面上行走的动物。

[ænd; ənd] [jet] [hæz; həz] [pædɪd] [fiːt] .

and	yet	has	padded	feet	.
和	然而	有	带衬垫	脚	.

但它的脚部却有衬垫。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [waɪ] ?

Can	you	tell	why	?
能	你	告诉	为什么	?

你能说说为什么吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [weɪt] !

Because	of	his	huge	weight	!
因为	的	他的	巨大的	重量	!

因为他体重太大!

[hiː; hi][ɪz][soʊ] ['hevi] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [boʊnz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk]

He	is	so	heavy	that	if	the	bones	under	his	feet	were	not	covered	with	a	thick
他	是	所以	重的	那	如果	这	骨头	在下面	他的	脚	是	不是	涵盖	和	一个	厚的

[pæd] ,

pad	,
软垫	,

他太重了，如果不是脚底的骨头被厚厚的肉垫覆盖，

[hiː; hi] [wʊd] [dʒɑːr][ðə; ði] [boʊnz] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] ,

he	would	jar	the	bones	every	time	he	put	his	foot	down	,
他	会	罐	这	骨头	每一个	时间	他	放	他的	脚	向下	,

他每次落地都会震得骨头发麻。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [hɑːrd] .

even	if	the	ground	were	not	very	hard	.
甚至	如果	这	地面	是	不是	非常	难的	.

即使地面不是很坚硬。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] ['kæməlz] [pædɪd] [fʊt] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][ɪz]

In	the	same	way	the	camel's	padded	foot	is	very	useful	to	him	even	when	he	is
在	这	相同的	方式	这	骆驼的	带衬垫	脚	是	非常	有用	到	他	甚至	什么时候	他	是

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [-]

not	in	the	[	134	]
不是	在	这	[	-	]

就像骆驼的肉垫脚对它来说非常有用，即使它不在[134]

['dezərt] , [bʌt; bət][ɑ:n][hɑ:rd] [graʊnd] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi] [tu:] [ɪz] ['ræðər] ['hevi] ,

desert	,	but	on	hard	ground	;	for	he	too	is	rather	heavy	,
沙漠	,	但	在	难的	地面	;	为了	他	也	是	相当	重的	,

沙漠，但地面坚硬；因为他也很重。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t][soʊ] ['hevi] [æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] .

though	of	course	not	so	heavy	as	an	elephant	.
尽管	的	课程	不是	所以	重的	作为	一个	大象	.

当然，它肯定没有大象那么重。

[sænd] [stɔ:rm] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt]

Sand	Storm	in	the	Desert
沙	风暴	在	这	沙漠

沙漠沙尘暴

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [noʊ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [krɔ:s] [ə; eɪ] ['dezərt] [æz; əz] ['i:zəli]

There	are	other	reasons	why	no	other	animal	could	cross	a	desert	as	easily
那里	是	其他	原因	为什么	不	其他	动物	可以	叉	一个	沙漠	作为	容易地

[æz; əz][ə; eɪ]['kæm(ə)l] .

as	a	camel	.
作为	一个	骆驼	.

还有其他一些原因导致其他动物无法像骆驼一样轻松穿越沙漠。

[ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [fɪrs] ['stɔrmz] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][sænd][ðer; ðər]

In	the	desert	there	are	sometimes	fierce	storms	;	and	as	it	is	all	sand	there
在	这	沙漠	那里	是	有时	凶猛的	暴风雨	;	和	作为	它	是	全部	沙	那里

,

,

,

沙漠中有时会有猛烈的风暴；而且那里全是沙子，

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [wɪnd] [bloʊz] [ðə; ði][sænd] [ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

the	strong	wind	blows	the	sand	about	in	every	direction	.
这	强的	风	打击	这	沙	关于	在	每一个	方向	.

强风将沙子吹向四面八方。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [ðer; ðər] [wer] [wʌn][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sænd] ,

As	there	is	no	place	there	where	one	could	get	away	from	the	sand	,
作为	那里	是	不	地方	那里	在哪里	一	可以	得到	离开	从	这	沙	,

因为那里没有可以避开沙子的地方，

['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [su:n] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][sænd] [bloʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] ;

any	other	animal	would	soon	have	a	lot	of	sand	blown	into	his	nostrils	;
任何	其他	动物	会	很快	有	一个	很多	的	沙	吹	进入	他的	鼻孔	;

换作其他任何动物，很快就会有大量沙子吹进鼻孔；

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [tʃoʊkt] .

then	he	would	be	choked	.
然后	他	会	是	窒息	.

然后他就会被勒死。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kæməlz] ['nɒstrəlz][ɑ:r; ər] [meɪd] ['dɪfrəntli] , [soʊ] [ðæt] [wen'evər] [hi:; hi] [laɪks] [hi:; hi]

But	a	camel's	nostrils	are	made	differently	,	so	that	whenever	he	likes	he
但	一个	骆驼的	鼻孔	是	制成	不同	,	所以	那	每当	他	点赞	他

[kæn; kən] [kloʊz] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] ,

can	close	his	nostrils	,
能	关闭	他的	鼻孔	,

但骆驼的鼻孔构造不同，所以它可以随时闭合鼻孔。

[æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [kloʊz] [jʊr; jər] [maʊðz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ki:ps] [ə'weɪ] [ðə; ði][sænd] .

as	easily	as	you	can	close	your	mouths	,	and	that	keeps	away	the	sand	.
作为	容易地	作为	你	能	关闭	你的	嘴	,	和	那	保持	离开	这	沙	.

就像你能轻易闭上嘴巴一样，这样就能阻止沙子进入。

[ðə; ði]['kæm(ə)l][ɪz]['klevər] [ɪ'nʌf] [-]

The	camel	is	clever	enough	[	135	]
这	骆驼	是	聪明的	足够的	[	-	]

骆驼很聪明[135]

[tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ə; eɪ][stɔːrm][ɪz] ['bloʊɪŋ] ,

to	lie	down	on	the	ground	when	a	storm	is	blowing	,
到	说谎	向下	在	这	地面	什么时候	一个	风暴	是	吹	,

暴风雨来临时躺在地上

[ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [tʃɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ;

and	to	lay	his	neck	and	chin	along	the	ground	;
和	到	躺	他的	脖子	和	下巴	沿着	这	地面	;

并将脖子和下巴贴在地上;

[ðen] [hɪz; ɪz][noʊz][ɪz][kwaɪt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

then	his	nose	is	quite	close	to	the	ground	,
然后	他的	鼻子	是	相当	关闭	到	这	地面	,

那么他的鼻子就离地面很近了。

[wer] [ðə; ði][stɔːrm][ɪz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [fɪrs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [er] .

where	the	storm	is	not	quite	so	fierce	as	in	the	air	.
在哪里	这	风暴	是	不是	相当	所以	凶猛的	作为	在	这	空气	.

那里的风暴不像空中那样猛烈。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [briːð] ,

Of	course	,	when	he	wants	to	breathe	,
的	课程	,	什么时候	他	想要	到	呼吸	,

当然，当他想要呼吸的时候，

[hiː; hi]['əupənz][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ə; eɪ]['taɪni][bɪt][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [er] ;

he	opens	his	nostrils	a	tiny	bit	to	take	in	a	little	air	;
他	打开	他的	鼻孔	一个	微小的	少量	到	拿	在	一个	小的	空气	;

他微微张开鼻孔，吸了一点空气;

[ðen] [hiː; hi][kləuziz][ðə; ði]['nɒstrəlz] [ə'gen] , [ænd; ənd][hoʊldz][hɪz; ɪz] [breθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

then	he	closes	the	nostrils	again	,	and	holds	his	breath	for	a	little	while	.
然后	他	关闭	这	鼻孔	再次	,	和	持有	他的	气息	为了	一个	小的	尽管	.

然后他再次闭上鼻孔，屏住呼吸一会儿。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][stɔːrm] ['læsts] .

He	has	to	keep	on	doing	that	as	long	as	the	storm	lasts	.
他	有	到	保持	在	正在做	那	作为	长的	作为	这	风暴	持续时间	.

他必须一直这样做，直到暴风雨结束。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [hɪz; ɪz]['mæstər][duː] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['raɪdɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ?

But	what	does	his	master	do	,	who	has	been	riding	on	his	back	?
但	什么	做	他的	掌握	做	,	WHO	有	到过	骑术	在	他的	后退	?

但是一直骑在他背上的主人又在做什么呢?

[hiː; hi]['kænɑːt] [kloʊz][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] ;

He	cannot	close	his	nostrils	;
他	不能	关闭	他的	鼻孔	;

他无法闭合鼻孔;

[soʊ][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][get] [ɔːf][ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd] ['hʌd(ə)l] [ə'genst]

so	the	only	thing	he	can	do	is	to	get	off	the	camel	and	huddle	against
所以	这	仅有的	事物	他	能	做	是	到	得到	离开	这	骆驼	和	乱堆	反对

[ðə; ði]['kæməlz]['bɑːdi][ɑːn][ðə; ði][saɪd][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd] ;

the	camel's	body	on	the	side	far	from	the	wind	;
这	骆驼的	身体	在	这	边	远的	从	这	风	;

所以他唯一能做的就是从骆驼上下来，蜷缩在骆驼背上远离风的那一侧;

[ðen] [hiː; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [hoʊldz] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ]

then	he	brings	his	face	quite	close	to	the	ground	and	holds	his	nose	with
然后	他	带来	他的	脸	相当	关闭	到	这	地面	和	持有	他的	鼻子	和

[hɪz; ɪz] [hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

然后他把脸贴得很近地面，用手捂住鼻子。

[wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [briːð] ,

When	he	wants	to	breathe	,
什么时候	他	想要	到	呼吸	,

当他想要呼吸时，

[hiː; hi] ['əupənz] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [slɪt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [er] [ɪn] ,

he	opens	his	fingers	just	enough	to	make	a	slit	and	let	the	air	in	,
他	打开	他的	手指	只是	足够的	到	制作	一个	缝隙	和	让	这	空气	在	,

他微微张开手指，形成一道缝隙，让空气进入。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [sænd] [ɪn] .

but	not	enough	to	let	the	sand	in	.
但	不是	足够的	到	让	这	沙	在	.

但水量不足以让沙子渗入。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] [noʊ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [kʊd; kəd] [krɔːs] [ə; eɪ] ['dezərt] :

There	is	another	reason	why	no	other	animal	could	cross	a	desert	:
那里	是	其他	原因	为什么	不	其他	动物	可以	叉	一个	沙漠	:

还有另一个原因导致其他动物无法穿越沙漠：

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [biː; bi] ['blaɪndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fɪrs] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

his	eyes	would	be	blinded	by	the	fierce	glare	of	the	sun	.
他的	眼睛	会	是	失明	经过	这	凶猛的	强光	的	这	太阳	.

他的眼睛会被刺眼的阳光晃瞎。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] [hæz; həz] ['veri] [θɪk] [her] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] , [wɪtʃ] [hæŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [aɪz] ,

But	a	camel	has	very	thick	hair	on	his	eyebrows	,	which	hang	over	the	eyes	,
但	一个	骆驼	有	非常	厚的	头发	在	他的	眉毛	,	哪个	悬挂	超过	这	眼睛	,

但骆驼的眉毛很浓密，垂到眼睛上。

[ænd; ənd] [kiːp] [ɔːf] [ðə; ði] [fɪrs] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

and	keep	off	the	fierce	rays	of	the	sun	.
和	保持	离开	这	凶猛的	射线	的	这	太阳	.

并避免阳光的强烈照射。

[hɪz; ɪz] ['aɪlæʃɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɑːr; ər] ['veri] [θɪk] , [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]

His	eyelashes	also	are	very	thick	,	and	help	to	keep	off	the	sun	in	the	same
他的	睫毛	还	是	非常	厚的	,	和	帮助	到	保持	离开	这	太阳	在	这	相同的

[wei] . [-]

way	.	[	136	]
方式	.	[	-	]

他的睫毛也很浓密，同样有助于遮挡阳光。[136]

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] ['riːz(ə)n] [waɪ] [noʊ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l]

But	there	is	a	still	more	wonderful	reason	why	no	other	animal	,	except	a	camel
但	那里	是	一个	仍然	更多的	精彩的	原因	为什么	不	其他	动物	,	除了	一个	骆驼

,

,

,

但还有一个更奇妙的原因，说明为什么除了骆驼之外，没有其他动物.....

[kʊd; kəd] [krɔːs] [ə; eɪ] ['dezərt] .

could	cross	a	desert	.
可以	叉	一个	沙漠	.

可以穿越沙漠。

[ɪn][ə; eɪ]['dezərt]['wɔːtər][ɪz]['veri] [skers] ,

In	a	desert	water	is	very	scarce	,
在	一个	沙漠	水	是	非常	稀少	,

沙漠中水资源非常匮乏。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['trævələr] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ]['dezərt][ɑːn][ə; eɪ]['kæm(ə)l][meɪ][nɑːt][faɪnd]['eni]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	a	traveler	crossing	a	desert	on	a	camel	may	not	find	any	water	for	a
和	一个	游客	过境	一个	沙漠	在	一个	骆驼	可能	不是	寻找	任何	水	为了	一个

[hoʊl] [wiːk] .

whole	week	.
所有的	星期	.

骑骆驼穿越沙漠的旅行者可能整整一周都找不到水。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['kæriz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bɔtlz] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] ;

Of	course	,	he	carries	on	his	saddle	half	a	dozen	bottles	of	water	to	drink	;
的	课程	,	他	携带	在	他的	鞍	一半	一个	打	瓶子	的	水	到	喝	;

当然，他的马鞍上还带着六瓶水喝；

[bʌt; bət]['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [iːtʃ] [deɪ] ,

but	after	drinking	some	of	the	water	each	day	,
但	后	喝	一些	的	这	水	每个	天	,

但是每天喝一些水之后，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sper] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['kæm(ə)l] .

he	has	not	much	to	spare	for	the	poor	camel	.
他	有	不是	很多	到	空闲的	为了	这	贫穷的	骆驼	.

他没有多少余力去帮助这头可怜的骆驼。

[ðen] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [pʊr] ['kæm(ə)l][tuː; tə][duː] ?

Then	what	is	the	poor	camel	to	do	?
然后	什么	是	这	贫穷的	骆驼	到	做	?

那可怜的骆驼该怎么办呢?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [mɔːr] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæm(ə)l]

Of	course	,	you	may	say	that	his	master	should	carry	more	water	for	the	camel
的	课程	,	你	可能	说	那	他的	掌握	应该	携带	更多的	水	为了	这	骆驼

[tuː; tə] [drɪŋk] .

to	drink	.
到	喝	.

当然，你可能会说他的主人应该多带些水给骆驼喝。

[bʌt; bət][ðə; ði][loʊd][ʌv; əv] [gʊdz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæm(ə)l][hæz; həz][tuː; tə] ['kæri] [ɪz] [ɔːl'redi] [soʊ] ['hevi]

But	the	load	of	goods	which	the	camel	has	to	carry	is	already	so	heavy
但	这	加载	的	商品	哪个	这	骆驼	有	到	携带	是	已经	所以	重的

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['eni] [mɔːr] ['wɔːtər] .

that	there	is	not	much	room	for	any	more	water	.
那	那里	是	不是	很多	房间	为了	任何	更多的	水	.

但是骆驼驮着的货物已经很重了，没有多少空间再装水了。

[ðen] [wʌt] [kæn; kən][ðə; ði] [pʊr] ['kæm(ə)l][duː] ?

Then	what	can	the	poor	camel	do	?
然后	什么	能	这	贫穷的	骆驼	做	?

那可怜的骆驼还能怎么办呢?

[waɪ] , [hiː; hi] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði][loʊd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Why	,	he	carries	his	own	drinking	water	,	not	in	the	load	on	his	back	,
为什么	,	他	携带	他的	自己的	喝	水	,	不是	在	这	加载	在	他的	后退	,

为什么？因为他自己携带饮用水，而不是背在背上。

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] !

but	inside	his	stomach	!
但	里面	他的	胃	!

但却在他的胃里!

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ?

Is	not	that	a	wonderful	thing	?
是	不是	那	一个	精彩的	事物	?

那难道不是一件很棒的事吗?

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɪz] [meɪd] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] .

His	stomach	is	made	differently	from	that	of	any	other	animal	.
他的	胃	是	制成	不同	从	那	的	任何	其他	动物	.

他的胃与其他任何动物的胃都不一样。

[ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['mænz] ['stʌmək] ,

The	stomach	of	any	other	animal	,	Or	even	a	man's	stomach	,
这	胃	的	任何	其他	动物	,	或者	甚至	一个	男人的	胃	,

任何其他动物的胃，甚至是人的胃，

[ɪz][soʊ] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [drʌŋk] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɪz][ɔːl] [juːst] [ʌp][ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊərz] ;

is	so	made	that	the	water	drunk	at	any	time	is	all	used	up	in	the	next	few	hours	;
是	所以	制成	那	这	水	醉	在	任何	时间	是	全部	用过的	向上	在	这	下一个	很少	小时	;

这种水的制作工艺使得任何时候喝下的水都会在接下来的几个小时内全部被消耗掉;

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][mæn] ,

that	is	why	any	other	animal	,	or	even	a	man	,
那	是	为什么	任何	其他	动物	,	或者	甚至	一个	男人	,

这就是为什么其他任何动物，甚至是人，

[hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [drɪŋk] ['æftər] [ðoʊz] [fjuː] ['aʊərz] .

has	to	have	another	drink	after	those	few	hours	.
有	到	有	其他	喝	后	那些	很少	小时	.

几个小时后，他又得喝一杯。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kæməlz] ['stʌmək] [ɪz][soʊ] [meɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [-]

But	a	camel's	stomach	is	so	made	that	it	[	137	]
但	一个	骆驼的	胃	是	所以	制成	那	它	[	-	]

但骆驼的胃构造如此，以至于[137]

[hæz; həz][wʌn][bɪg] [pleɪs] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [laɪk][ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ,

has	one	big	place	for	food	and	drink	like	the	stomach	of	any	other	animal	,
有	一	大的	地方	为了	食物	和	喝	喜欢	这	胃	的	任何	其他	动物	,

和其他动物一样，它有一个很大的空间来容纳食物和饮料。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz] ['meni] ['smɔːlər] ['pleɪsɪz] [ə'reɪndʒd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['stʌmək] ;

but	it	also	has	many	smaller	places	arranged	all	around	the	stomach	;
但	它	还	有	许多	较小的	地方	安排	全部	大约	这	胃	;

但它的胃部周围也分布着许多较小的腔室;

[ðiːz] ['smɔːlər] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [laɪk] ['bɔtlz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɔːld] ['sɛlz] .

these	smaller	places	are	just	like	bottles	,	and	are	called	cells	.
这些	较小的	地方	是	只是	喜欢	瓶子	,	和	是	称为	细胞	.

这些较小的空间就像瓶子一样，被称为细胞。

[soʊ] [wen] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] [teɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [drɪŋk] ,

So	when	a	camel	takes	a	good	long	drink	,
所以	什么时候	一个	骆驼	需要	一个	好的	长的	喝	,

所以当骆驼痛快地喝上一大口水时，

[ðə; ði][bɪg] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [teɪks] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][fɜːrst] ;

the	big	place	in	the	middle	of	the	stomach	takes	in	the	water	first	;
这	大的	地方	在	这	中间	的	这	胃	需要	在	这	水	第一的	;

胃的中间大腔首先吸收水分;

[ðen] [æz; əz][hiː; hi] [drɪŋks] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

then	as	he	drinks	more	and	more	,
然后	作为	他	饮料	更多的	和	更多的	,

然后，随着他喝得越来越多，

[ðə; ði] ['bɔtlz] [ɔ:r] ['sɛlz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [get] [fɪld] ['ɔ:lsoʊ] .

the	**bottles**	**or**	**cells**	**all**	**around**	**begin**	**to**	**get**	**filled**	**also**	**.**
这	瓶子	或者	细胞	全部	大约	开始	到	得到	已填	还	.

周围的瓶子或牢房也开始被填满。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [i:tʃ] [sel] [ɪz] [fʊl] ,

And	**the**	**wonderful**	**thing**	**is**	**that**	**as**	**soon**	**as**	**each**	**cell**	**is**	**full**	**,**
和	这	精彩的	事物	是	那	作为	很快	作为	每个	细胞	是	满的	,

奇妙的是，一旦每个细胞都满了，

[ɪts] [maʊθ] [kləuziz] [ʌp] [baɪ] [ɪt'self] !

its	**mouth**	**closes**	**up**	**by**	**itself**	**!**
它是	嘴	关闭	向上	经过	本身	!

它的嘴巴会自己闭合!

[ɪn] [ðæt] [wei] , [ɪf] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [drɪŋks] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] , [ɔ:l][ðə; ði] ['sɛlz] [get] [fʊl] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

In	**that**	**way**	**,**	**if**	**the**	**camel**	**drinks**	**long**	**enough**	**,**	**all**	**the**	**cells**	**get**	**full**	**,**	**one**	**by**	**one**	**,**
在	那	方式	, 如果	这	骆驼	饮料	长的	足够的	, 全部	这	细胞	得到	满的	,	一	经过	一	,		

这样一来，如果骆驼喝水的时间足够长，所有细胞就会一个接一个地被充满。

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ðer; ðər] [maʊðz] [kloʊzd] [ʌp] .

and	**then**	**have**	**their**	**mouths**	**closed**	**up**	**.**
和	然后	有	他们的	嘴	关闭	向上	.

然后让他们的嘴巴闭上。

[wen] [ə; eɪ]['kæm(ə)l][ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [θru:] [ðə; ði] ['dezərt] ,

When	**a**	**camel**	**is**	**about**	**to**	**start**	**on**	**a**	**long**	**journey**	**through**	**the**	**desert**	**,**
什么时候	一个	骆驼	是	关于	到	开始	在	一个	长的	旅行	通过	这	沙漠	,

当一头骆驼即将开始穿越沙漠的长途跋涉时，

[hi:; hi] [teɪks] [ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [drɪŋk] , [tɪl] [hi:; hi] [fi:lz] [ðæt] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [drɪŋk] ['eni] [mɔ:r] ;

he	**takes**	**a**	**very**	**long**	**drink**	**,**	**till**	**he**	**feels**	**that**	**he**	**cannot**	**drink**	**any**	**more**	**;**
他	需要	一个	非常	长的	喝	, 直到	他	感觉	那	他	不能	喝	任何	更多的	;	

他喝了很长一段酒，直到他感觉自己再也喝不下去了;

[ðen] [hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['bɔtlz] [ɔ:r] ['sɛlz] [ˌɪn'saɪd][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [fʊl] ,

then	**he**	**knows**	**that**	**all**	**the**	**bottles**	**or**	**cells**	**inside**	**are**	**quite**	**full**	**,**
然后	他	知道	那	全部	这	瓶子	或者	细胞	里面	是	相当	满的	,

这样他就知道里面的所有瓶子或牢房都装满了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

as	**well**	**as**	**the**	**big**	**place**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**his**	**stomach**	**.**
作为	出色地	作为	这	大的	地方	在	这	中间	的	他的	胃	.

以及他胃部中间的大块区域。

[naʊ] [hi:; hi][ɪz] ['redi] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['dezərt] .

Now	**he**	**is**	**ready**	**to**	**cross**	**the**	**desert**	**.**
现在	他	是	准备好	到	叉	这	沙漠	.

现在他准备穿越沙漠了。

['æftər] ['meni] ['aʊərz] [ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][bɪg] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [gets]

After	**many**	**hours**	**all**	**the**	**water**	**in**	**the**	**big**	**place**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**stomach**	**gets**
后	许多	小时	全部	这	水	在	这	大的	地方	在	这	中间	的	这	胃	获得

[ju:st] [ʌp] .

used	**up**	**.**
用过的	向上	.

经过几个小时，胃中央大空间里的水分全部被消耗殆尽。

[ðen] [wʌt] ['hæpənz] ?

Then	**what**	**happens**	**?**
然后	什么	发生	?

然后会发生什么?

[waɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔtlz] [ˌɪn'saɪd]['əupənz][ɪts] [maʊθ] [baɪ][ɪt'self] ,

Why	,	one	of	the	bottles	inside	opens	its	mouth	by	itself	,
为什么	,	一	的	这	瓶子	里面	打开	它是	嘴	经过	本身	,

为什么？其中一个瓶子的瓶口自己打开了。

[ænd; ənd] [pɔ:z] [ðə; ði]['wɔ:tər]['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌmək] !

and	pours	the	water	into	the	stomach	!
和	倾倒	这	水	进入	这	胃	!

然后把水倒进胃里！

[ænd; ənd]['æftər] ['meni] ['aʊərz] [mɔ:r] , [wen] [ðæt] ['wɔ:tər][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [-]

And	after	many	hours	more	,	when	that	water	has	also	[	138	]
和	后	许多	小时	更多的	,	什么时候	那	水	有	还	[	-	]

几个小时后，当水也[138]

[bɪn] [ju:st] [ʌp] , [ðə; ði] ['sekənd] ['bɑ:t(ə)l]['əupənz][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [pɔ:z] [ðə; ði]['wɔ:tər]['ɪntu:][ðə; ði]

been	used	up	,	the	second	bottle	opens	its	mouth	and	pours	the	water	into	the
到过	用过的	向上	,	这	第二	瓶子	打开	它是	嘴	和	倾倒	这	水	进入	这

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

第一个瓶子用完后，第二个瓶子张开瓶口，把水倒进胃里。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ɔ:l][ðə; ði] ['bɔtlz] [ɔ:r] ['sɛlz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæm(ə)l][wʌn][baɪ][wʌn] [pɔ:r] [ðer; ðər]['wɔ:tər]['ɪntu:]

In	this	way	all	the	bottles	or	cells	inside	the	camel	one	by	one	pour	their	water	into
在	这	方式	全部	这	瓶子	或者	细胞	里面	这	骆驼	一	经过	一	倒	他们的	水	进入

[ðə; ði] ['stʌmək] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,

the	stomach	from	day	to	day	,
这	胃	从	天	到	天	,

就这样，骆驼体内的所有水瓶或水室每天都会依次将水注入胃里。

[wen'evər] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [fi:lz] ['θɜ:rsti] .

whenever	the	camel	feels	thirsty	.
每当	这	骆驼	感觉	渴	.

每当骆驼感到口渴时。

[ɪz][nɑ:t] [ðæt] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ?

Is	not	that	most	wonderful	?
是	不是	那	最多	精彩的	?

这难道不是最美妙的事情吗?

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə'nʌðər] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .

And	there	is	yet	another	very	wonderful	thing	about	the	camel	.
和	那里	是	然而	其他	非常	精彩的	事物	关于	这	骆驼	.

骆驼还有另一个非常奇妙的地方。

[hɪz; ɪz] [hʌmp] !

His	hump	!
他的	驼峰	!

他的驼峰！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [hʌmp] [ɔ:r] [tu:] [hʌmps] .

It	is	just	as	wonderful	whether	it	is	one	hump	or	two	humps	.
它	是	只是	作为	精彩的	无论	它	是	一	驼峰	或者	二	驼峰	.

无论是单峰还是双峰，都一样美妙。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ] .

I	shall	tell	you	.
我	将	告诉	你	.

我会告诉你。

[ðə; ði] ['kæməlz] [hʌmp] [ɪz][hɪz; ɪz] [stɔ:r] [ʌv; əv] [fu:d] !

The	camel's	hump	is	his	store	of	food	!
这	骆驼的	驼峰	是	他的	店铺	的	食物	!

骆驼的驼峰是它储存食物的地方!

[jes] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

Yes	,	just	as	he	carries	his	own	drinking	water	inside	his	stomach	,
是的	,	只是	作为	他	携带	他的	自己的	喝	水	里面	他的	胃	,

是的，就像他胃里储存着自己的饮用水一样。

[soʊ][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stɔ:r] [ʌv; əv] [fu:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [hʌmp] .

so	he	also	carries	his	own	store	of	food	in	his	hump	.
所以	他	还	携带	他的	自己的	店铺	的	食物	在	他的	驼峰	.

所以它也把自己的食物储存在驼峰里。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [hi:; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] :

This	is	how	he	does	it	:
这	是	如何	他	做	它	:

他是这样做的:

[wen] [ðə; ði]['kæm(ə)l][ɪz] [kwaɪt] [wel] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,

When	the	camel	is	quite	well	and	strong	,
什么时候	这	骆驼	是	相当	出色地	和	强的	,

当骆驼身体健康强壮时，

[ɪf] [hi:; hi] [i:ts] ['eni] [fu:d] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] ['æktʃuəli] [ni:dz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] ,

if	he	eats	any	food	which	is	a	little	more	than	he	actually	needs	for	his	hunger	,
如果	他	吃	任何	食物	哪个	是	一个	小的	更多的	比	他	实际上	需求	为了	他的	饥饿	,

如果他吃的食物比他实际需要的稍微多一点，

[ðæt] [fu:d] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [goʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hʌmp] [ænd; ənd] ['hɛlps] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bɪgə(r)] .

that	food	after	a	while	goes	to	his	hump	and	helps	to	make	it	bigger	.
那	食物	后	一个	尽管	去	到	他的	驼峰	和	帮助	到	制作	它	大	.

一段时间后，食物会堆积在他的驼峰上，帮助驼峰变大。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [hʌmp] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ekstrə] [fu:d] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['i:tn] .

In	this	way	the	hump	becomes	a	store	of	all	the	extra	food	that	he	has	eaten
在	这	方式	这	驼峰	变成	一个	店铺	的	全部	这	额外的	食物	那	他	有	吃

:
.

这样一来，驼峰就成了他储存所有多余食物的地方。

[ðen] , [ɑ:n]['goʊɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [θru:] [ðə; ði] ['dezərt] ,

Then	,	on	going	on	a	long	journey	through	the	desert	,
然后	,	在	去	在	一个	长的	旅行	通过	这	沙漠	,

然后，在穿越沙漠的漫长旅途中，

[ɪf] [ðə; ði]['kæm(ə)l][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [fi:l] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [wi:k] ,

if	the	camel	has	nothing	to	eat	and	begins	to	feel	hungry	and	weak	,
如果	这	骆驼	有	没有什么	到	吃	和	开始	到	感觉	饥饿的	和	虚弱的	,

如果骆驼没有东西吃，开始感到饥饿和虚弱，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌmp] [ɪz] [ju:st] [ʌp][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [streŋθ] ,

a	little	of	the	hump	is	used	up	to	give	him	strength	,
一个	小的	的	这	驼峰	是	用过的	向上	到	给	他	力量	,

他驼背上的一小部分脂肪被用来增强他的力量。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [miːl] .

just	as	if	he	were	to	eat	a	meal	.
只是	作为	如果	他	是	到	吃	一个	一顿饭	.

就像他要吃饭一样。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi][kæn; kən][goʊ][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [-]

In	this	way	he	can	go	for	many	days	without	[	139	]
在	这	方式	他	能	去	为了	许多	天	没有	[	-	]

这样他就可以连续多天不[139]

[fuːd] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] [hʌmp] [wɪl] [get] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] .

food	,	but	of	course	his	hump	will	get	smaller	and	smaller	.
食物	,	但	的	课程	他的	驼峰	将要	得到	较小的	和	较小的	.

食物，但他的驼峰当然会越来越小。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['dezərt] [wɪð; wɪθ]['kæməlz]

Crossing	the	Desert	with	Camels
十字路口	这	沙漠	和	骆驼

骑骆驼穿越沙漠

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mæstər] [dʌz] [nɑːt] ['æktʃuəli] [teɪk] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['dezərt] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]

But	his	master	does	not	actually	take	him	through	the	desert	without	giving	him
但	他的	掌握	做	不是	实际上	拿	他	通过	这	沙漠	没有	给予	他

['eni] [fuːd] [ɔːr] [drɪŋk] ;

any	food	or	drink	;
任何	食物	或者	喝	;

但他的主人并没有真的带他穿越沙漠而不给他任何食物或水；

[ɪn][fækt][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['gɪvz] [ðə; ði]['kæm(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪgz] [ænd; ənd] [deɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi]

in	fact	he	always	gives	the	camel	some	of	the	figs	and	dates	which	he
在	事实	他	总是	给予	这	骆驼	一些	的	这	无花果	和	日期	哪个	他

[teɪks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [miːlz] ,

takes	with	him	for	his	own	meals	,
需要	和	他	为了	他的	自己的	餐	,

事实上，他总是会把自己带去当食物的无花果和枣子分给骆驼一些。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kæriz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

and	also	some	of	the	drinking	water	which	he	carries	on	his	saddle	.
和	还	一些	的	这	喝	水	哪个	他	携带	在	他的	鞍	.

还有他放在马鞍上的一些饮用水。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hæpən] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd][noʊ] [fuːd] [ɔːr] [drɪŋk] [tuː; tə] [sper] ,

But	if	it	did	happen	that	his	master	had	no	food	or	drink	to	spare	,
但	如果	它	做过	发生	那	他的	掌握	有	不	食物	或者	喝	到	空闲的	,

但如果他的主人真的没有多余的食物或水，

[ðə; ði]['kæm(ə)l][kʊd; kəd] [stɪl] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [hʌmp] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

the	camel	could	still	live	for	several	days	,	using	his	hump	for	food	,
这	骆驼	可以	仍然	居住	为了	一些	天	,	使用	他的	驼峰	为了	食物	,

骆驼还能靠驼峰里的食物再活好几天。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['sɛlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [fɔːr; fər] [drɪŋk] .

and	the	water	in	the	cells	of	his	stomach	for	drink	.
和	这	水	在	这	细胞	的	他的	胃	为了	喝	.

以及胃细胞中的水分作为饮用水。

[ðə; ði]['kæm(ə)l][kæn; kən][duː] [jet] [ə'nʌðər] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .

The	camel	can	do	yet	another	wonderful	thing	.
这	骆驼	能	做	然而	其他	精彩的	事物	.

骆驼还能做另一件令人惊叹的事情。

[hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz]

He	can	tell	a	long	way	off	when	he	is	coming	to	a	place	where	there	is
他	能	告诉	一个	长的	方式	离开	什么时候	他	是	未来	到	一个	地方	在哪里	那里	是

['wɔːtər] .

water	.
水	.

他很远就能分辨出哪里有水。

[ɪn] [-]

In	[	140	]
在	[	-	]

[140]

[ðə; ði] ['dezərt] , ['æftər] ['goʊɪŋ] ['oʊvər][sænd][ænd; ənd][sænd][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ,

the	desert	,	after	going	over	sand	and	sand	for	many	days	,
这	沙漠	,	后	去	超过	沙	和	沙	为了	许多	天	,

在沙漠中，连续多日跋涉于沙海之上……

[ə; eɪ] ['trævələr] ['sʌmtaɪmz] [faindz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [kɔːld] [æn; ən][oʊ'eɪsɪs] .

a	traveler	sometimes	finds	a	beautiful	place	called	an	oasis	.
一个	游客	有时	发现	一个	美丽的	地方	称为	一个	绿洲	.

旅行者有时会发现一个叫做绿洲的美丽地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,

It	is	just	like	a	lovely	little	garden	right	in	the	middle	of	the	desert	,
它	是	只是	喜欢	一个	迷人的	小的	花园	正确的	在	这	中间	的	这	沙漠	,

它就像沙漠中央一座可爱的小花园。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [fɪg] [triːz] , [deɪt] [triːz] ,

with	a	spring	of	water	,	and	several	fig	trees	,	date	trees	,
和	一个	春天	的	水	,	和	一些	如图	树木	,	日期	树木	,

附近有一处泉水，还有几棵无花果树和枣椰树。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːm] [triːz] ['groʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [puːl] .

and	other	palm	trees	growing	all	around	the	pool	.
和	其他	棕榈	树木	生长	全部	大约	这	水池	.

泳池周围还生长着其他棕榈树。

[wen] [ə; eɪ] ['trævələr] [ɪz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd] [siːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sænd][fɔːr; fər] ['sevrəl]

When	a	traveler	is	crossing	the	desert	and	sees	nothing	but	sand	for	several
什么时候	一个	游客	是	过境	这	沙漠	和	看到	没有什么	但	沙	为了	一些

[deɪz] ,

days	,
天	,

当一个旅行者穿越沙漠，连续几天除了沙子什么也看不到时，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)l] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːps] , [stændz] [kwaɪt] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

it	sometimes	happens	that	his	camel	suddenly	stops	,	stands	quite	still	for	a
它	有时	发生	那	他的	骆驼	突然	停止	,	站立	相当	仍然	为了	一个

['mɪnɪt] , ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [hed] ,

minute	,	raises	his	head	,
分钟	,	提高	他的	头	,

有时他的骆驼会突然停下，静静地站上一分钟，抬起头来。

[ænd; ənd] [snifs] [ðə; ði] [er] .

and	sniffs	the	air	.
和	嗅嗅	这	空气	.

然后嗅了嗅空气。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

Then	he	turns	a	little	to	the	right	or	to	the	left	,
然后	他	转弯	一个	小的	到	这	正确的	或者	到	这	左边	,

然后他稍微向右或向左转了一下，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rʌn] [streɪt] [ðæt] [weɪ] .

and	begins	to	run	straight	that	way	.
和	开始	到	跑步	直的	那	方式	.

然后开始径直朝那个方向跑去。

[hɪz; ɪz]['mæstər] [meɪ] [lʊk] [ə'hed] ['veri] [hɑːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sænd][ænd; ənd]

His	master	may	look	ahead	very	hard	,	but	he	will	see	nothing	but	sand	and
他的	掌握	可能	看	前方	非常	难的	,	但	他	将要	看	没有什么	但	沙	和

[sænd] ,

sand	,
沙	,

他的主人或许会努力向前看，但他看到的只有沙子，没有别的。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

as	before	.
作为	前	.

和以前一样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæm(ə)l] , [baɪ][dʒʌst] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] ,

But	the	camel	,	by	just	sniffing	the	air	,
但	这	骆驼	,	经过	只是	嗅闻	这	空气	,

但是骆驼只是嗅了嗅空气，

[hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊ'eɪsɪs] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,

has	found	out	that	there	is	an	oasis	within	reach	,
有	成立	出去	那	那里	是	一个	绿洲	之内	抵达	,

他发现附近有一片绿洲，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiːt][ɪz] [stɪl] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

though	it	is	still	too	far	away	for	him	to	see	it	.
尽管	它	是	仍然	也	远的	离开	为了	他	到	看	它	.

虽然距离太远，他还是看不到。

[ðen] [hiː; hi] [rʌnz] [ɑːn][moʊst] ['glædli] , [ænd; ənd] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][ɪn][æn; ən]['aʊər] ,

Then	he	runs	on	most	gladly	,	and	comes	to	the	oasis	in	an	hour	,
然后	他	跑步	在	最多	乐意	,	和	来	到	这	绿洲	在	一个	小时	,

然后他兴高采烈地继续奔跑，一个小时后就到达了绿洲。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər][kæn; kən] [rest] [ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [drɪŋk]

so	that	he	and	his	master	can	rest	there	for	some	time	,	and	drink
所以	那	他	和	他的	掌握	能	休息	那里	为了	一些	时间	,	和	喝

[frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl] ,

from	the	pool	,
从	这	水池	,

这样他和他的主人就可以在那里休息一会儿，喝喝池水。

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [fɪgz] [ænd; ənd] [deɪts] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] .

and	eat	the	figs	and	dates	growing	on	the	trees	.
和	吃	这	无花果	和	日期	生长	在	这	树木	.

吃树上结的无花果和枣子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['kæm(ə)l][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [iːt] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ; [ɪn][fækt] ,

Of	course	,	the	camel	can	also	eat	the	leaves	of	the	trees	;	in	fact	,
的	课程	,	这	骆驼	能	还	吃	这	树叶	的	这	树木	;	在	事实	,

当然，骆驼也可以吃树叶；事实上，

[wen] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] , [bʌt; bət][dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['kʌntri] , [hiː; hi] [-]

when	he	is	not	in	the	desert	,	but	just	in	the	ordinary	country	,	he	[	141	]
什么时候	他	是	不是	在	这	沙漠	,	但	只是	在	这	普通的	国家	,	他	[	-	]

当他不在沙漠，而是在普通的乡村时，他[141]

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [iːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [gets] [fɪgz] [ænd; ənd] [deɪts]

usually	eats	from	the	shrubs	and	bushes	,	and	gets	figs	and	dates
通常	吃	从	这	灌木	和	灌木丛	,	和	获得	无花果	和	日期

['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['deɪnti] ,

only	as	a	dainty	,
仅有的	作为	一个	纤巧	,

通常以灌木丛中的食物为生，无花果和枣子只是偶尔的美味。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][aɪs] [kriːm] .

just	as	you	sometimes	have	ice	cream	.
只是	作为	你	有时	有	冰	奶油	.

就像你偶尔会吃冰淇淋一样。

[ðə; ði]['kæm(ə)l][wɪð; wɪθ] [tuː] [hʌmps] [wɪl] ['glædli] [iːt] ['meni] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kæm(ə)l]

The	camel	with	two	humps	will	gladly	eat	many	more	things	than	the	camel
这	骆驼	和	二	驼峰	将要	乐意	吃	许多	更多的	事物	比	这	骆驼

[wɪð; wɪθ][wʌn] [hʌmp] .

with	one	hump	.
和	一	驼峰	.

双峰骆驼比单峰骆驼更乐意吃各种各样的东西。

[ɪn][fækt] , [wen] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [wɪl] [iːt] [nɑːt]['oʊnli] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l] ,

In	fact	,	when	he	is	hungry	,	he	will	eat	not	only	any	kind	of	vegetable	,
在	事实	,	什么时候	他	是	饥饿的	,	他	将要	吃	不是	仅有的	任何	种类	的	蔬菜	,

事实上，当他饿了的时候，他不仅会吃各种蔬菜，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [miːt] .

but	also	meat	.
但	还	肉	.

但也包括肉类。

[hiː; hi][hæz; həz]['iːv(ə)n] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [tʃuː] [ʌp][ænd; ənd] [iːt] [boʊnz] , ['blæŋkits] , [ænd; ənd]

He	has	even	been	known	to	chew	up	and	eat	bones	,	blankets	,	and
他	有	甚至	到过	已知	到	嚼	向上	和	吃	骨头	,	毯子	,	和

['leðər] !

leather	!
皮革	!

他甚至还啃食过骨头、毯子和皮革！

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wɪl] [drɪŋk] [sɔːlt]['wɔːtər] ;

And	he	is	perhaps	the	only	animal	that	will	drink	salt	water	;
和	他	是	也许	这	仅有的	动物	那	将要	喝	盐	水	;

而且它或许是唯一一种会喝海水的动物；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] - [hʌmps] ['kæm(ə)l][laɪvz; lɪvz][hæz; həz] ['sevrəl] [leɪks] ,

for	the	country	in	which	the	Two	-	Humps	camel	lives	has	several	lakes	,
为了	这	国家	在	哪个	这	二	-	驼峰	骆驼	生活	有	一些	湖泊	,

双峰骆驼栖息的国家拥有多个湖泊，

[ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['bɪtər] [ænd; ənd] ['sɔːlti] .

the	water	of	which	is	bitter	and	salty	.
这	水	的	哪个	是	苦的	和	咸	.

那里的水又苦又咸。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['juːsf(ə)l][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ðə; ði]['kæm(ə)l][ɪz] ,

So	you	see	how	useful	an	animal	the	camel	is	,
所以	你	看	如何	有用	一个	动物	这	骆驼	是	,

所以你看，骆驼是多么有用的动物啊。

['weðər] [hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [hʌmp] [ɔːr] [tuː] [hʌmps] .

whether	he	has	one	hump	or	two	humps	.
无论	他	有	一	驼峰	或者	二	驼峰	.

无论他有一个驼峰还是两个驼峰。

[hiː; hi][ɪz][soʊ]['juːsf(ə)l] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] ['kæməlz] [ʃʊd; ʃəd]

He	is	so	useful	that	people	have	been	saying	for	a	long	time	that	camels	should
他	是	所以	有用	那	人们	有	到过	说	为了	一个	长的	时间	那	骆驼	应该

[biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [ə'merɪkə] ,

be	brought	into	America	,
是	带来	进入	美国	,

他非常实用，以至于人们早就说应该把骆驼引进美国。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [dɪ'zɜːrts] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [steɪts] .

where	there	are	several	deserts	in	the	western	states	.
在哪里	那里	是	一些	沙漠	在	这	西	各州	.

西部各州有好几处沙漠。

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['hæpənd] .

In	fact	,	a	strange	thing	has	already	happened	.
在	事实	,	一个	奇怪的	事物	有	已经	发生	.

事实上，一件奇怪的事情已经发生了。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [dɪd] [brɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['kæməlz][fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði] ['westərn]

The	United	States	Government	did	bring	a	lot	of	camels	for	use	in	the	western
这	团结的	各州	政府	做过	带来	一个	很多	的	骆驼	为了	使用	在	这	西

[steɪts] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

states	several	years	ago	,
各州	一些	年	前	,

几年前，美国政府确实从西部各州引进了大量骆驼。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

about	the	time	when	your	grandfather	was	a	boy	.
关于	这	时间	什么时候	你的	祖父	曾是	一个	男生	.

大约是你祖父还是个孩子的时候。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [best] ['mænɪdʒ] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] ['ænɪmlz] [æz; əz] ['elifənts] [ænd; ənd]

But	the	people	who	can	best	manage	such	large	animals	as	elephants	and
但	这	人们	WHO	能	最好的	管理	这样的	大的	动物	作为	大象	和

['kæməlz][ɑːr; ər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntriz] [æz; əz] [ðoʊz] ['ænɪmlz]

camels	are	the	people	who	are	born	in	the	same	countries	as	those	animals
骆驼	是	这	人们	WHO	是	出生	在	这	相同的	国家	作为	那些	动物

[ænd; ənd] [huː] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər]['hæbɪts] .

and	who	understand	their	habits	.
和	WHO	理解	他们的	习惯	.

但是，最能驾驭大象和骆驼这类大型动物的人，是那些出生在与这些动物相同的国家，并且了解它们习性的人。

[ænd; ənd] [ʌn'lʌkɪli] , [wen] [ðə; ði]['kæməlz][wɜːr; wər] [brɔːt] [-]

And	unluckily	,	when	the	camels	were	brought	[	142	]
和	不幸的是	,	什么时候	这	骆驼	是	带来	[	-	]

不幸的是，当骆驼被带过来时[142]

['ɪntuː] [ə'merɪkə] , ['noʊbɑːdi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [men] ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['kʌntriz] [tuː; tə]

into	America	,	nobody	thought	of	bringing	men	also	from	those	countries	to
进入	美国	,	无人	想法	的	带来	男人	还	从	那些	国家	到

['mænɪdʒ] [ðə; ði]['kæməlz] .

manage	the	camels	.
管理	这	骆驼	.

进入美洲时，没有人想到要从那些国家引进人来管理骆驼。

[soʊ]['noʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [ðiːz] ['ænɪmlz] ,

So	nobody	seemed	to	know	how	to	use	these	animals	,
所以	无人	似乎	到	知道	如何	到	使用	这些	动物	,

所以似乎没有人知道如何利用这些动物。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [luːs] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] .

and	**after**	**a**	**time**	**they**	**were**	**turned**	**loose**	**in**	**Arizona**	**.**
和	后	一个	时间	他们	是	转向	松动的	在	亚利桑那	.

过了一段时间，他们被放生到亚利桑那州。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林奇观，第一册(The Wonders of the Jungle, Book One)
第6/7页

[ðə; ði]['kæməlz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'zɜːrts] [ænd; ənd] ['fɔrists] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [waɪld] ,

The	camels	went	into	the	deserts	and	forests	there	,	and	became	quite	wild	,
这	骆驼	去	进入	这	沙漠	和	森林	那里	,	和	成为	相当	荒野	,

骆驼们进入了那里的沙漠和森林，变得非常野生。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] .

and	to	-	day	there	are	some	of	them	in	Arizona	.
和	到	-	天	那里	是	一些	的	他们	在	亚利桑那	.

如今，亚利桑那州就有一些这样的人。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə][get][ə; eɪ] [fjuː] [men] [frʌm; frəm] [ðoʊz]

do	you	not	think	it	would	be	a	good	idea	to	get	a	few	men	from	those
做	你	不是	思考	它	会	是	一个	好的	主意	到	得到	一个	很少	男人	从	那些

['kʌntriz] [ænd; ənd] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['kæməlz] ?

countries	and	learn	from	them	how	to	manage	camels	?
国家	和	学习	从	他们	如何	到	管理	骆驼	?

你不觉得从那些国家请几个人来，向他们学习如何管理骆驼是个好主意吗?

[ðen] [ðə; ði]['kæməlz][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə]['ɔːlsoʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrts] [ðer; ðər] ,

Then	the	camels	of	Arizona	also	could	be	used	in	crossing	the	deserts	there	,
然后	这	骆驼	的	亚利桑那	还	可以	是	用过的	在	过境	这	沙漠	那里	,

那么，亚利桑那州的骆驼也可以用来穿越那里的沙漠。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['reɪlrəʊdz] .

where	there	are	no	railroads	.
在哪里	那里	是	不	铁路	.

那里没有铁路。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnlɪ]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [kæn; kən] [krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] ,

Besides	being	the	only	animal	that	can	cross	the	desert	,
除了	存在	这	仅有的	动物	那	能	叉	这	沙漠	,

除了是唯一能够穿越沙漠的动物之外，

[ðə; ði]['kæm(ə)l][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [fɔːr] - [legd] ['ænɪm(ə)l]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi]

the	camel	is	different	from	any	other	four	-	legged	animal	even	in	the	way	he
这	骆驼	是	不同的	从	任何	其他	四	-	腿	动物	甚至	在	这	方式	他

[wɔːks] .

walks	.
散步	.

骆驼与其他四足动物的不同之处甚至体现在它的行走方式上。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wɔːks] ?

You	have	seen	how	a	horse	walks	?
你	有	已见	如何	一个	马	散步	?

你见过马走路的样子吗?

[wen] [hɪz; ɪz] [left] ['fɔːrleg] [ɪz] ['lɪftɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] ,

When	his	left	foreleg	is	lifted	off	the	ground	,
什么时候	他的	左边	前腿	是	抬起	离开	这	地面	,

当他左前腿抬离地面时，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [haɪnd] [leg] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['lɪftɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [step] ,

his	right	hind	leg	is	also	lifted	off	the	ground	;	then	in	the	next	step	,
他的	正确的	后	腿	是	还	抬起	离开	这	地面	;	然后	在	这	下一个	步	,

他的右后腿也抬离了地面；然后，在下一步中，

[wen] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['fɔːrleg] [ɪz] ['lɪftɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] ,

when	his	right	foreleg	is	lifted	off	the	ground	,
什么时候	他的	正确的	前腿	是	抬起	离开	这	地面	,

当他的右前腿离开地面时，

[hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['lɪftɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .

his	left	hind	leg	is	also	lifted	off	the	ground	.
他的	左边	后	腿	是	还	抬起	离开	这	地面	.

他的左后腿也抬离了地面。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [legz] [wɪtʃ] [muːv] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [pleɪst] [æt; ət]

That	means	that	the	two	legs	which	move	at	the	same	time	are	those	placed	at
那	方法	那	这	二	腿	哪个	移动	在	这	相同的	时间	是	那些	放置	在

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

the	opposite	corners	of	his	body	.
这	对面的	角落	的	他的	身体	.

这意味着同时活动的两条腿位于他身体的对角位置。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] [wɔːks] , [hiː; hi] [lɪfts] [ðə; ði] [-]

But	when	a	camel	walks	,	he	lifts	the	[	143	]
但	什么时候	一个	骆驼	散步	,	他	电梯	这	[	-	]

但当骆驼行走时，它会抬起[143]

[tuː] [legz] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

two	legs	on	the	same	side	of	his	body	at	the	same	time	.
二	腿	在	这	相同的	边	的	他的	身体	在	这	相同的	时间	.

他身体同一侧的两条腿同时伸展开来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [nekst] [step] ,

And	when	he	takes	the	next	step	,
和	什么时候	他	需要	这	下一个	步	,

而当他迈出下一步时，

[hiː; hi] [lɪfts] [ðə; ði] [tuː] [legz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

he	lifts	the	two	legs	on	the	other	side	of	his	body	.
他	电梯	这	二	腿	在	这	其他	边	的	他的	身体	.

他抬起身体另一侧的两条腿。

[naʊ] , [maɪ] [dɪr] ,

Now	,	my	dear	,
现在	,	我的	亲爱的	,

现在，亲爱的，

[aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ]

I	have	told	you	many	things	about	the	camel	which	are	different	from	anything
我	有	讲述	你	许多	事物	关于	这	骆驼	哪个	是	不同的	从	任何事物

[ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] .

in	any	other	animal	.
在	任何	其他	动物	.

我已经告诉过你们，骆驼有很多与其他动物不同的特点。

[soʊ] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kloʊz] [ðɪs] ['tʃæptər] , [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

So	,	before	I	close	this	chapter	,	I	want	you	to	remember	these	things	about	the
所以	,	前	我	关闭	这	章	,	我	想	你	到	记住	这些	事物	关于	这

['kæm(ə)l] : [wʌn] .

camel	:	1	.
骆驼	:	1	.

所以，在结束这一章之前，我想让你们记住关于骆驼的这些事情：1.

[hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪz] [pædɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [ɔːr] [rʌn] [ɑːn][sænd] . [ˌtuːˈtuː] .

His	foot	is	padded	in	such	a	way	that	he	can	walk	or	run	on	sand	.	2	.
他的	脚	是	带衬垫	在	这样的	一个	方式	那	他	能	走	或者	跑步	在	沙	.	2	.

他的脚掌有特殊的软垫，使他能够在沙地上行走或奔跑。

[hiː; hi][kæn; kən][kloʊz][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][sænd][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] . [θriː] .

He	can	close	his	nostrils	to	keep	out	the	sand	in	a	storm	.	3	.
他	能	关闭	他的	鼻孔	到	保持	出去	这	沙	在	一个	风暴	.	3	.

暴风雨中，他可以闭上鼻孔来防止沙子进入。3.

[hɪz; ɪz] [θɪk] [ænd; ənd] ['bʊʃi] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [θɪk] ['aɪlæʃɪz] [kiːp] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]

His	thick	and	bushy	eyebrows	and	thick	eyelashes	keep	the	glare	of	the	sun
他的	厚的	和	茂密的	眉毛	和	厚的	睫毛	保持	这	强光	的	这	太阳

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] . [fɔːr] .

from	his	eyes	.	4	.
从	他的	眼睛	.	4	.

他浓密的眉毛和睫毛遮挡了刺眼的阳光。4.

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [hæz; həz] ['meni] ['sɛlz] [laɪk] ['bɔtlz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [stɔːr] [ʌp] ['wɔːtər] . [faɪv] .

His	stomach	has	many	cells	like	bottles	,	in	which	he	can	store	up	water	.	5	.
他的	胃	有	许多	细胞	喜欢	瓶子	,	在	哪个	他	能	店铺	向上	水	.	5	.

他的胃里有很多像瓶子一样的细胞，可以储存水。5.

[hiː; hi][kæn; kən] [stɔːr] [ʌp] [fuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hʌmp] . [sɪks] .

He	can	store	up	food	in	his	hump	.	6	.
他	能	店铺	向上	食物	在	他的	驼峰	.	6	.

它可以把食物储存在驼峰里。6.

[hiː; hi] [wɔːks] [baɪ] ['muːvɪŋ] [bəuθ] [legz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

He	walks	by	moving	both	legs	on	the	same	side	of	his	body	at	the	same	time	.
他	散步	经过	移动	两个都	腿	在	这	相同的	边	的	他的	身体	在	这	相同的	时间	.

他走路时，身体同一侧的双腿同时移动。

[ɪn] [əˈnʌðər] ['tʃæptər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][duː][wʌn][ʌv; əv]

In	another	chapter	I	shall	tell	you	about	an	animal	that	can	also	do	one	of
在	其他	章	我	将	告诉	你	关于	一个	动物	那	能	还	做	一	的

[ðiːz] [θɪŋz] :

these	things	:
这些	事物	:

在另一章中，我将向你们介绍一种也能做到这些事情之一的动物：

[hiː; hi][kæn; kən] [stɔːr] [ʌp] [fuːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .

he	can	store	up	food	in	his	body	,	though	in	a	different	way	.
他	能	店铺	向上	食物	在	他的	身体	,	尽管	在	一个	不同的	方式	.

他虽然方式不同，但也能将食物储存在体内。

[ðæt] ['ænɪm(ə)l][ɪz][ðə; ði] [ber] .

That	animal	is	the	bear	.
那	动物	是	这	熊	.

那种动物是熊。

[hiː; hi] [sliːps] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɪntər] ,

He	sleeps	through	the	whole	winter	,
他	睡觉	通过	这	所有的	冬天	,

他整个冬天都在睡觉。

[ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] ['sʌmwer] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][læst] [ɔːl]

and	has	to	have	a	store	of	food	somewhere	in	his	body	to	last	all
和	有	到	有	一个	店铺	的	食物	某处	在	他的	身体	到	最后的	全部

[ðæt] [taɪm] . [-]

that	time	.	[	144	]
那	时间	.	[	-	]

他的身体里必须储存一些食物，才能维持那么长时间。[144]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [θi:f]

The	Camel	and	the	Thief
这	骆驼	和	这	贼

骆驼与小偷

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kæm(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [θi:f] .

Now	I	shall	tell	you	a	story	about	a	camel	and	a	thief	.
现在	我	将	告诉	你	一个	故事	关于	一个	骆驼	和	一个	贼	.

现在我要给你们讲一个关于骆驼和小偷的故事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] ['hæpənd] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

It	is	a	true	story	,	and	happened	many	,	many	years	ago	.
它	是	一个	真的	故事	,	和	发生	许多	,	许多	年	前	.

这是一个真实的故事，发生在很多很多年前。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʃoʊz] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən] [lɜ:rn] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

The	story	shows	what	we	can	learn	by	watching	the	animals	.
这	故事	演出	什么	我们	能	学习	经过	观看	这	动物	.

这个故事告诉我们，通过观察动物我们可以学到很多东西。

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] ['trævələr] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] [fʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Once	upon	a	time	,	a	traveler	was	going	on	foot	across	the	country	.
一次	之上	一个	时间	,	一个	游客	曾是	去	在	脚	穿过	这	国家	.

从前，有一位旅行者徒步穿越这个国家。

[ɪn][hɪz; ɪz] [belt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pɜ:rs] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

In	his	belt	he	had	a	purse	full	of	money	.
在	他的	腰带	他	有	一个	钱包	满的	的	钱	.

他的腰带里别着一个装满钱的钱包。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn][tu:; tə][get][hɑ:t] ,

One	day	,	as	the	sun	began	to	get	hot	,
一	天	,	作为	这	太阳	开始	到	得到	热的	,

有一天，太阳开始变得炙热时，

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tri:] [nɪr] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] , [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .

he	lay	down	on	the	grass	under	a	tree	near	the	roadway	,	and	fell	asleep	.
他	躺	向下	在	这	草	在下面	一个	树	靠近	这	道路	,	和	跌倒	睡着了	.

他躺在路边一棵树下的草地上，睡着了。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [hi:; hi] [woʊk] [ʌp] ,

After	a	few	hours	he	woke	up	,
后	一个	很少	小时	他	觉醒	向上	,

几个小时后他醒了过来。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pɜ:rs] [wʌz; wəz] [gɔ:n] !

and	what	was	his	surprise	to	find	that	the	purse	was	gone	!
和	什么	曾是	他的	惊喜	到	寻找	那	这	钱包	曾是	已消失	!

他惊讶地发现钱包不见了！

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] , ['sʌmbɑ:di] [hæd; həd]['kwaɪətli]['stoʊlən][hɪz; ɪz] [pɜ:rs] [ænd; ənd] [gɔ:n] [ə'weɪ]

While	he	was	asleep	,	somebody	had	quietly	stolen	his	purse	and	gone	away
尽管	他	曾是	睡着了	,	某人	有	悄悄	被盗	他的	钱包	和	已消失	离开

.

:

.

在他睡觉的时候，有人悄悄地偷走了他的钱包，然后离开了。

[ðə; ði] ['trævələr] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][toʊld][ðə; ði] [pə'li:s] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

The	traveler	ran	to	the	nearest	village	,	and	there	told	the	police	about	it	.
这	游客	跑	到	这	最近的	村庄	,	和	那里	讲述	这	警察	关于	它	.

旅行者跑到最近的村庄，向警察讲述了这件事。

[naʊ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pə'li:s] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [mæn] ,

Now	,	among	the	police	there	was	a	very	clever	man	,
现在	,	之中	这	警察	那里	曾是	一个	非常	聪明的	男人	,

当时，警队里有个非常聪明的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:s] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['mʌni]

and	the	police	brought	him	with	them	to	the	place	where	the	money
和	这	警察	带来	他	和	他们	到	这	地方	在哪里	这	钱

[hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .

had	been	stolen	.
有	到过	被盗	.

警察把他带到了钱被盗的地方。

[ðə; ði] ['klevər] [mæn] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ['veri] ['kerfəli] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd]

The	clever	man	looked	all	around	the	place	very	carefully	to	see	if	he	could	find
这	聪明的	男人	看起来	全部	大约	这	地方	非常	小心	到	看	如果	他	可以	寻找

['eni] [ma:rks][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

any	marks	on	the	ground	.
任何	标记	在	这	地面	.

聪明人仔细地环顾四周，看看能不能在地上找到任何痕迹。

[ɑ:n][ðə; ði] [græs] [nɪr] [ðə; ði] [tri:] [hi:; hi] [faʊnd] [noʊ][ma:rks] ; [ɪn][fækt] ,

On	the	grass	near	the	tree	he	found	no	marks	;	in	fact	,
在	这	草	靠近	这	树	他	成立	不	标记	;	在	事实	,

他在树旁的草地上没有发现任何痕迹；事实上，

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [wɔ:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [-]

if	a	person	walks	on	the	[	145	]
如果	一个	人	散步	在	这	[	-	]

如果一个人走在[145]上

[græs] [dʒʌst] [wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [li:v] ['eni] [mɑ:rk] .

grass	just	once	or	twice	it	does	not	leave	any	mark	.
草	只是	一次	或者	两次	它	做	不是	离开	任何	标记	.

草只长过一两次，不会留下任何痕迹。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [nɪr] [baɪ][hi:; hi] [faʊnd] [fu:t'prints] .

But	on	the	roadway	near	by	he	found	footprints	.
但	在	这	道路	靠近	经过	他	成立	脚印	.

但他在附近的道路上发现了脚印。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['kæməlz] [fu:t'prints] , " [hi:; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ma:rks] ['kerfəli] .

"	They	are	a	camel's	footprints	,	"	he	said	,	looking	at	the	marks	carefully	.
"	他们	是	一个	骆驼的	脚印	,	"	他	说	,	寻找	在	这	标记	小心	.

“这是骆驼的脚印，”他仔细地看着这些痕迹说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:r] [fi:t] [ɑ:r; ər][nɑ:t][kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] .

"	And	the	marks	of	all	the	four	feet	are	not	quite	the	same	.
"	和	这	标记	的	全部	这	四	脚	是	不是	相当	这	相同的	.

“而且四个脚印都不完全相同。”

[θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][kwaɪt] [di:p] [ænd; ənd] [klɪr] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:rθ] [wʌn][ɪz] ['veri] [feɪnt] .

Three	of	them	are	quite	deep	and	clear	;	but	the	fourth	one	is	very	faint	.
三	的	他们	是	相当	深的	和	清除	;	但	这	第四	一	是	非常	头晕的	.

其中三颗星很深很清晰；但第四颗星很暗淡。

" [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kæməlz] [fuːt'prints] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	He	followed	the	camel's	footprints	along	the	road	for	a	long	time	.
"	他	随后	这	骆驼的	脚印	沿着	这	路	为了	一个	长的	时间	.

他沿着骆驼的脚印在路上走了很久。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz]

But	now	and	again	he	stopped	and	looked	at	the	shrubs	and	bushes
但	现在	和	再次	他	停止	和	看起来	在	这	灌木	和	灌木丛

[wɪtʃ] [gruː] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

which	grew	here	and	there	,
哪个	生长	这里	和	那里	,

但他时不时会停下来，看看这里那里生长的灌木丛。

[ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

on	both	sides	of	the	road	.
在	两个都	侧面	的	这	路	.

道路两旁。

" [hə'loʊ] , [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] !

"	Hello	,	that	is	strange	!
"	你好	,	那	是	奇怪的	!

“你好，这太奇怪了！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sed] .

"	he	suddenly	said	.
"	他	突然	说	.

他突然说道。

" [ðə; ði] ['kæm(ə)l] [hæz; həz] ['iːtn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːn]

"	The	camel	has	eaten	from	the	bushes	and	shrubs	here	and	there	on
"	这	骆驼	有	吃	从	这	灌木丛	和	灌木	这里	和	那里	在

[ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,

the	left	side	of	the	road	,
这	左边	边	的	这	路	,

“骆驼吃掉了路左侧灌木丛里的零星植物。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hæznt] ['iːtn] [æt; ət] [ɔːl] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

but	he	hasn't	eaten	at	all	from	those	on	the	right	side	of	the	road	.
但	他	还没有	吃	在	全部	从	那些	在	这	正确的	边	的	这	路	.

但他一点也没吃路右边那些人给的东西。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] ,

"	He	went	on	for	some	time	longer	,
"	他	去	在	为了	一些	时间	更长	,

他又继续讲了一段时间，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [roʊd] [wer] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] [hæd; həd] [wɔːkt] .

then	suddenly	stopped	to	look	at	the	road	where	the	camel	had	walked	.
然后	突然	停止	到	看	在	这	路	在哪里	这	骆驼	有	步行	.

然后突然停下来，看向骆驼走过的路。

" [hə'loʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [streɪndʒ] !

"	Hello	,	this	is	also	strange	!
"	你好	,	这	是	还	奇怪的	!

“你好，这也很奇怪！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [biːz] ['bʌzɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]
" **Here** **are** **a** **lot** **of** **bees** **buzzing** **near** **the** **ground** **on** **the** **right** **side** **of** **the** **road**
" 这里 是 一个 很多 的 蜜蜂 嗡嗡声 靠近 这 地面 在 这 正确的 边 的 这 路
. .
:
.

“路右侧地面附近有很多蜜蜂嗡嗡叫。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ænts] ['skræmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv]
And **here** **are** **a** **lot** **of** **ants** **scrambling** **over** **the** **ground** **on** **the** **left** **side** **of**
和 这里 是 一个 很多 的 蚂蚁 争抢 超过 这 地面 在 这 左边 边 的
[ðə; ði] [roʊd] . "
the **road** **.** **"**
这 路 . "

路左侧地面上有很多蚂蚁在爬来爬去。

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæm(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] [-]
" **Never** **mind** **about** **the** **camel** **,** **and** **the** **bees** **[** **146** **]**
" 绝不 头脑 关于 这 骆驼 , 和 这 蜜蜂 [-]

“别在意骆驼和蜜蜂[146]

[ænd; ənd][ðə; ði][ænts] , " [ðə; ði] [pə'liːsmən] [sed] [ɪm'peɪʃntli] .
and **the** **ants** **,** **"** **the** **policemen** **said** **impatiently** **.**
和 这 蚂蚁 , " 这 警察 说 不耐烦地 .

“还有蚂蚁，”警察不耐烦地说。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [θiːf] [huː] [stoʊl][ðə; ði] ['mʌni] .
" **We** **want** **to** **know** **about** **the** **thief** **who** **stole** **the** **money** **.**
" 我们 想 到 知道 关于 这 贼 WHO 偷窃 这 钱 .

“我们想知道偷钱的小偷是谁。”

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [faʊnd] ['eni] ['ʌðər] [fuːt'prints] [ɪk'sept] [ðə; ði]['kæməlz] ? "
You **have** **not** **found** **any** **other** **footprints** **except** **the** **camel's** **?** **"**
你 有 不是 成立 任何 其他 脚印 除了 这 骆驼的 ? "

除了骆驼的脚印，你没有发现其他脚印吗?

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] , " [ðə; ði] ['klevər] [mæn] [sed] .
" **That** **is** **quite** **true** **,** **"** **the** **clever** **man** **said** **.**
" 那 是 相当 真的 , " 这 聪明的 男人 说 .

“这倒是真的，”那位聪明人说道。

" [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['kæm(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt] [stiːl] [ðə; ði] ['mʌni] ,
" **But** **as** **the** **camel** **could** **not** **steal** **the** **money** **,**
" 但 作为 这 骆驼 可以 不是 偷 这 钱 ,

但是骆驼偷不到钱，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][mæn]['raɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði]['kæm(ə)l] .
there **must** **be** **a** **man** **riding** **on** **the** **camel** **.**
那里 必须 是 一个 男人 骑术 在 这 骆驼 .

骆驼上一定骑着一个人。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [θiːf] . "
He **must** **be** **the** **thief** **.** **"**
他 必须 是 这 贼 . "

他一定是小偷。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [ðə; ði] [θiːf] [liːv] ['eni] [fuːt'prints] ?
" **But** **why** **didn't** **the** **thief** **leave** **any** **footprints** **?**
" 但 为什么 没有 这 贼 离开 任何 脚印 ?

“但是为什么窃贼没有留下任何脚印呢？”

" [ðə; ði] [pə'liːsmən] [æskt] .

"	the	policemen	asked	.
"	这	警察	问	.

警察问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['rɪdn] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [raɪt] [tuː; tə]

"	Because	he	must	have	ridden	his	camel	from	the	roadway	right	to
"	因为	他	必须	有	骑	他的	骆驼	从	这	道路	正确的	到

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] ,

the	edge	of	the	grass	,
这	边缘	的	这	草	,

“因为他一定是骑着骆驼从路边一直走到草地边缘的。”

" [ðə; ði] ['klevər] [mæn] ['ænsər] .

"	the	clever	man	answered	.
"	这	聪明的	男人	回答	.

“聪明人回答道。”

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʒʌmpt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] ,

"	Then	he	must	have	jumped	down	upon	the	grass	,
"	然后	他	必须	有	跳了起来	向下	之上	这	草	,

然后他一定是跳到了草地上，

[wer] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] ['eni] ['fʊtprɪnt] .

where	he	knew	he	would	not	leave	any	footprint	.
在哪里	他	知道	他	会	不是	离开	任何	脚印	.

他知道自己不会在那里留下任何痕迹。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [wɔːkt] ['veri] ['kwaɪətli][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wer] [ðə; ði]

He	must	have	walked	very	quietly	on	the	grass	up	to	the	tree	where	the
他	必须	有	步行	非常	悄悄	在	这	草	向上	到	这	树	在哪里	这

['trævələr] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,

traveler	was	sleeping	,
游客	曾是	睡眠	,

他一定悄无声息地走过草地，来到旅人睡觉的那棵树下。

[ænd; ənd]['stoʊlən][ðə; ði] ['mʌni] .

and	stolen	the	money	.
和	被盗	这	钱	.

然后偷走了钱。

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [wɔːkt] [bæk] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd] ['rɪdn] [ɔːf] . "

Then	he	must	have	walked	back	quietly	to	the	camel	and	ridden	off	.	"
然后	他	必须	有	步行	后退	悄悄	到	这	骆驼	和	骑	离开	.	"

然后他一定是默默地走回骆驼那里，骑着骆驼离开了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][ðə; ði] [θiːf] ?

"	But	what	sort	of	a	man	is	the	thief	?
"	但	什么	种类	的	一个	男人	是	这	贼	?

“但是，这个窃贼究竟是怎样一个人呢？”

" [ðə; ði] [pə'liːs] [æskt] .

"	the	police	asked	.
"	这	警察	问	.

警察问道。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [tel] [juː 'es] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] ? "

"	How	can	we	find	him	,	if	you	do	not	tell	us	what	he	is	like	?	"
"	如何	能	我们	寻找	他	,	如果	你	做	不是	告诉	我们	什么	他	是	喜欢	?	"

如果你不告诉我们他是什么样的人，我们怎么找到他呢?

" [aɪ]['kænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [θi:f] , [ɔ:r] [wʌt] [hi:; hi] [lʊks] [laɪk] ,

"	I	cannot	tell	you	a	thing	about	the	thief	,	or	what	he	looks	like	,
"	我	不能	告诉	你	一个	事物	关于	这	贼	,	或者	什么	他	看起来	喜欢	,

“我完全不知道那个窃贼的任何信息，也不知道他长什么样。”

[æz; əz][hi:; hi]['hæznt]['i:v(ə)n][left][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] , " [ðə; ði]['klevər][mæn] ['ænsər] .

as	he	hasn't	even	left	a	footprint	,	"	the	clever	man	answered	.
作为	他	还没有	甚至	左边	一个	脚印	,	"	这	聪明的	男人	回答	.

“因为他连脚印都没留下，”聪明人回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .

"	But	I	can	tell	you	all	about	the	camel	.
"	但	我	能	告诉	你	全部	关于	这	骆驼	.

但我可以跟你讲讲骆驼的故事。

[ðə; ði]['kæm(ə)l][ɪz] [-]

The	camel	is	[	147	]
这	骆驼	是	[	-	]

骆驼是[147]

[blaɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] , [ænd; ənd] [leɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][left][haɪnd] [fʊt] .

blind	in	his	right	eye	,	and	lame	in	his	left	hind	foot	.
瞎的	在	他的	正确的	眼睛	,	和	瘸	在	他的	左边	后	脚	.

他右眼失明，左后脚跛行。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [hi:; hi][ɪz] ['kæriɪŋ] [tu:] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] , [wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] ;

And	on	his	back	he	is	carrying	two	packages	,	one	on	each	side	;
和	在	他的	后退	他	是	携带	二	包裹	,	一	在	每个	边	;

他背上背着两个包裹，左右各一个；

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][hæz; həz] ['hʌni] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

the	package	on	the	right	side	has	honey	in	it	,
这	包裹	在	这	正确的	边	有	蜂蜜	在	它	,

右边的包装里装的是蜂蜜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][left] [saɪd][hæz; həz][kɔ:rn][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	package	on	the	left	side	has	corn	in	it	.
和	这	包裹	在	这	左边	边	有	玉米	在	它	.

左边的包裹里装的是玉米。

[soʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ]['kæm(ə)l] ['loʊdɪd] [laɪk] [ðæt] .

So	you	must	search	for	a	man	who	is	riding	a	camel	loaded	like	that	.
所以	你	必须	搜索	为了	一个	男人	WHO	是	骑术	一个	骆驼	已加载	喜欢	那	.

所以你必须找到一个骑着驮着那样货物的骆驼的人。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [θi:f] .

He	is	the	thief	.
他	是	这	贼	.

他就是小偷。

" [soʊ][ðə; ði] [pə'li:s] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ]['kæm(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

"	So	the	police	searched	for	a	man	who	was	riding	a	camel	which	was
"	所以	这	警察	搜索	为了	一个	男人	WHO	曾是	骑术	一个	骆驼	哪个	曾是

[blaɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] ,

blind	in	his	right	eye	,
瞎的	在	他的	正确的	眼睛	,

“于是，警方开始寻找一个骑着骆驼、右眼失明的男子。”

[leɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][left][haɪnd] [fʊt] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['hʌni] [ɪn][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] ,

lame	in	his	left	hind	foot	,	and	carrying	honey	in	a	package	on	his	right	side	,
瘸	在	他的	左边	后	脚	,	和	携带	蜂蜜	在	一个	包裹	在	他的	正确的	边	,

他的左后脚跛了，右侧挎着一包蜂蜜。

[ænd; ənd][kɔːrn][ɪn][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz][left] [saɪd] .

and	corn	in	a	package	on	his	left	side	.
和	玉米	在	一个	包裹	在	他的	左边	边	.

他左侧放着一包玉米。

['æftər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kæməlz] [fuːt'prints] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

After	following	the	camel's	footprints	on	the	ground	for	a	long	time	,
后	下列的	这	骆驼的	脚印	在	这	地面	为了	一个	长的	时间	,

沿着骆驼在地上的脚印走了很久之后，

[ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət] [læst] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

the	police	at	last	came	to	a	village	.
这	警察	在	最后的	来了	到	一个	村庄	.

警察终于来到了这个村庄。

[ðeɪ] [səːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['meni] [men] ['raɪdɪŋ] ['kæməlz] .

They	searched	through	the	village	,	and	found	many	men	riding	camels	.
他们	搜索	通过	这	村庄	,	和	成立	许多	男人	骑术	骆驼	.

他们搜遍了整个村庄，发现许多男人骑着骆驼。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][mæn]['raɪdɪŋ][ə; eɪ]['kæm(ə)l][blaɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] ,

But	there	was	only	one	man	riding	a	camel	blind	in	his	right	eye	,
但	那里	曾是	仅有的	一	男人	骑术	一个	骆驼	瞎的	在	他的	正确的	眼睛	,

但只有一个骑骆驼的人，他的右眼是瞎的。

[leɪm] [ɪn] [left] [haɪnd] [fʊt] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['hʌni] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

lame	in	left	hind	foot	,	and	carrying	honey	on	the	right	side	,
瘸	在	左边	后	脚	,	和	携带	蜂蜜	在	这	正确的	边	,

左后蹄跛行，右侧驮着蜂蜜。

[ænd; ənd][kɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] .

and	corn	on	the	left	side	.
和	玉米	在	这	左边	边	.

左边是玉米。

[soʊ][ðə; ði] [pə'liːs] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

So	the	police	knew	that	he	was	the	thief	,	and	took	him	before	the	judge	.
所以	这	警察	知道	那	他	曾是	这	贼	,	和	采取	他	前	这	法官	.

所以警察知道他就是小偷，就把他带到法官面前。

[ðen] [ðə; ði] [θiːf] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði] ['mʌni] .

Then	the	thief	said	that	it	was	quite	true	that	he	stole	the	money	.
然后	这	贼	说	那	它	曾是	相当	真的	那	他	偷窃	这	钱	.

然后，小偷承认他确实偷了钱。

['æftərwərdz] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['klevər] [mæn][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [nuː]

Afterwards	the	judge	turned	to	the	clever	man	and	asked	him	how	he	knew
然后	这	法官	转向	到	这	聪明的	男人	和	问	他	如何	他	知道

[ɔːl] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .

all	that	about	the	camel	.
全部	那	关于	这	骆驼	.

随后，法官转向那位聪明人，问他是如何了解骆驼的那些事的。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði]['kæm(ə)l][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət]['oʊnli] [-]

"	You	didn't	see	the	camel	at	all	,	but	only	[	148	]
"	你	没有	看	这	骆驼	在	全部	,	但	仅有的	[	-	]

“你根本没看到骆驼，但只有[148]

[hɪz; ɪz] [fuːt'prints] , " [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] .

his	footprints	,	"	the	judge	said	.
他的	脚印	,	"	这	法官	说	.

“他的脚印，”法官说。

" [ðen] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)l][wʌz; wəz][blaɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] ,

"	Then	how	did	you	know	that	the	camel	was	blind	in	his	right	eye	,
"	然后	如何	做过	你	知道	那	这	骆驼	曾是	瞎的	在	他的	正确的	眼睛	,

“那么，你怎么知道这头骆驼右眼失明了呢？”

[leɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [fʊt] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['hʌni] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

lame	in	his	left	hind	foot	,	and	carrying	honey	on	the	right	side	,
瘸	在	他的	左边	后	脚	,	和	携带	蜂蜜	在	这	正确的	边	,

他的左后脚跛了，右侧背着蜂蜜。

[ænd; ənd][kɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] ? "

and	corn	on	the	left	side	?	"
和	玉米	在	这	左边	边	?	"

左边是玉米吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l] , " [ðə; ði] ['klevər] [mæn] ['ænsər] ['veri] ['mɑːdɪstli] .

"	It	was	quite	simple	,	"	the	clever	man	answered	very	modestly	.
"	它	曾是	相当	简单的	,	"	这	聪明的	男人	回答	非常	谦虚地	.

“这很简单，”这位聪明人谦虚地回答道。

" [fɜːrst] , [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ['biːɪŋ] [blaɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] .

"	First	,	about	the	camel	being	blind	in	his	right	eye	.
"	第一的	,	关于	这	骆驼	存在	瞎的	在	他的	正确的	眼睛	.

“首先，关于这头骆驼右眼失明的事。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nɪbəld] [æt; ət][ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	nibbled	at	the	shrubs	and	bushes	growing	on	the	left	side	of	the
他	有	轻咬	在	这	灌木	和	灌木丛	生长	在	这	左边	边	的	这

[roʊd] ,

road	,
路	,

他啃食了路左侧生长的灌木丛。

[fɔːr; fər][æt; ət] [iːtʃ] [baɪt] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [liːvz] [kʌt] [ɔːf] [kliːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

for	at	each	bite	I	found	the	leaves	cut	off	clean	by	his	teeth	.
为了	在	每个	咬	我	成立	这	树叶	切	离开	干净的	经过	他的	牙齿	.

因为他每次咬下去，都能把叶子干净利落地咬断。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd]

On	the	right	side	of	the	road	there	were	also	plenty	of	good	shrubs	and
在	这	正确的	边	的	这	路	那里	是	还	很多	的	好的	灌木	和

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

路右侧也长着许多茂盛的灌木丛。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæm(ə)l][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][baɪt] [æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	the	camel	had	not	taken	a	single	bite	at	any	of	them	.
但	这	骆驼	有	不是	已采取	一个	单身的	咬	在	任何	的	他们	.

但骆驼一个也没咬。

[ðæt] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [siː] [ðoʊz] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] .

That	showed	that	he	did	not	even	see	those	shrubs	and	bushes	on	his	right	side	.
那	显示	那	他	做过	不是	甚至	看	那些	灌木	和	灌木丛	在	他的	正确的	边	.

这说明他根本没看到右侧的那些灌木丛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [wʌz; wəz][blaɪnd] . "

And	that	of	course	meant	that	his	right	eye	was	blind	.	"
和	那	的	课程	意思是	那	他的	正确的	眼睛	曾是	瞎的	.	"

当然，这意味着他的右眼失明了。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] ['klevər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] .
" That is very clever of you , " the judge said .
" 那 是 非常 聪明的 的 你 , " 这 法官 说 .

“你真是太聪明了，”法官说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)l][wʌz; wəz] [leɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [fʊt] ? "
" But how did you know that the camel was lame in his left hind foot ? "
" 但 如何 做过 你 知道 那 这 骆驼 曾是 瘸 在 他的 左边 后 脚 ? "

“可是你怎么知道这头骆驼的左后蹄跛了呢？”

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['sɪmp(ə)l] , " [ðə; ði] ['klevər] [mæn] [ə'gen] ['ænsər] ['veri] ['mɑ:dɪstli] .
" That was just as simple , " the clever man again answered very modestly .
" 那 曾是 只是 作为 简单的 , " 这 聪明的 男人 再次 回答 非常 谦虚地 .

“那也很简单，”这位聪明人再次谦虚地回答道。

" [æz; əz][ðə; ði]['kæm(ə)l] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] ,
" As the camel walked along ,
" 作为 这 骆驼 步行 沿着 ,

“骆驼边走边说，

[ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] [frʌnt] [fi:t] [ænd; ənd] [raɪt] [haɪnd] [fʊt] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [di:p] [ænd; ənd]
the marks of his two front feet and right hind foot were quite deep and
这 标记 的 他的 二 正面 脚 和 正确的 后 脚 是 相当 深的 和
[klɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
clear on the ground .
清除 在 这 地面 .

他的两只前蹄和右后蹄在地上留下的痕迹很深很清晰。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [fʊt] [wʌz; wəz] ['veri] [feɪnt] .
But the mark of his left hind foot was very faint .
但 这 标记 的 他的 左边 后 脚 曾是 非常 头晕的 .

但他左后脚的痕迹非常淡。

[ðæt] [ʃoʊd] [ðæt]
That showed that
那 显示 那

这表明

[ðə; ði] [-]
the [149]
这 [-]

[149]

['kæm(ə)l][wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [left] [haɪnd] [fʊt] ['oʊnli][dʒʌst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
camel was limping , and the left hind foot only just touched the ground .
骆驼 曾是 跛行 , 和 这 左边 后 脚 仅有的 只是 感动 这 地面 .

骆驼一瘸一拐的，左后蹄勉强能着地。

[soʊ][aɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [leɪm] [ɪn] [ðæt] [fʊt] . "
So I knew that he was lame in that foot . "
所以 我 知道 那 他 曾是 瘸 在 那 脚 . "

所以我知道他那只脚瘸了。

" [ðæt] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['veri] ['klevər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] .
" That is also very clever of you , " the judge said .
" 那 是 还 非常 聪明的 的 你 , " 这 法官 说 .

“你这样做也很聪明，”法官说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)l][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['hʌni] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] ,
" But how did you know that the camel was carrying honey on his right side ,
" 但 如何 做过 你 知道 那 这 骆驼 曾是 携带 蜂蜜 在 他的 正确的 边 ,

“但是你怎么知道骆驼右侧驮着蜂蜜呢？”

[ænd; ənd][kɔːrn][ɑːn][hɪz; ɪz][left] ? "
and corn on his left ? "
和 玉米 在 他的 左边 ? "

他左边是玉米吗?

" [ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪmplɪst][ʌv; əv][ɔːl] , " [ðə; ði]['klevər][mæn] ['ænsər] [moʊst]['mɑːdɪstli] .
" That was the simplest of all , " the clever man answered most modestly .
" 那 曾是 这 最简单的 的 全部 , " 这 聪明的 男人 回答 最多 谦虚地 .

“那是最简单的办法了,”这位聪明人谦虚地回答道。

" [æz; əz][ðə; ði]['kæm(ə)l][wʌz; wəz]['lɪmpɪŋ] , ['nɪrli] ['evri] [step][hiː; hi] [tʊk] [dʒɜːrk][ðə; ði][loʊd][ɑːn][hɪz; ɪz]
" As the camel was limping , nearly every step he took jerked the load on his
" 作为 这 骆驼 曾是 跛行 , 几乎 每一个 步 他 采取 猛地一抖 这 加载 在 他的
[bæk] .
back .
后退 .

“骆驼一瘸一拐地走着，几乎每走一步都会使背上的重物猛地一晃。

[soʊ][ə; eɪ][fjuː][drɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [fel][tuː; tə][ðə; ði][graʊnd][frʌm; frəm][ðə; ði]['pækɪdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
So a few drops of the honey fell to the ground from the package on his
所以 一个 很少 滴 的 这 蜂蜜 跌倒 到 这 地面 从 这 包裹 在 他的
[raɪt] [saɪd] ,
right side ,
正确的 边 ,

于是，几滴蜂蜜从他右侧的包装袋里滴到了地上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [greɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] [fel][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɑːn]
and a few grains of the corn fell to the ground from the package on
和 一个 很少 谷物 的 这 玉米 跌倒 到 这 地面 从 这 包裹 在
[hɪz; ɪz][left][saɪd] . "
his left side . "
他的 左边 边 . "

几粒玉米粒从他左侧的包裹里掉到了地上。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['veri] [wel] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst][ə; eɪ][fjuː]
" But you could not see very well here and there on the ground just a few
" 但 你 可以 不是 看 非常 出色地 这里 和 那里 在 这 地面 只是 一个 很少
[drɑːps][ʌv; əv] ['hʌni] [ɔːr][dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] [greɪnz][ʌv; əv][kɔːrn] ?
drops of honey or just a few grains of corn ?
滴 的 蜂蜜 或者 只是 一个 很少 谷物 的 玉米 ?

“但是，你很难看清地上零星散落的几滴蜂蜜或几粒玉米粒吗？”

" [ðə; ði][dʒʌdʒ] [sed] .
" the judge said .
" 这 法官 说 .

法官说道。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] , " [ðə; ði]['klevər][mæn] ['ænsər] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd][ðə; ði][ænts]
" I could not , " the clever man answered , " but the bees and the ants
" 我 可以 不是 , " 这 聪明的 男人 回答 , " 但 这 蜜蜂 和 这 蚂蚁
[kʊd; kəd] !
could !
可以 !

“我不能,”聪明人回答说，“但是蜜蜂和蚂蚁可以！”

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][aɪ] [faʊnd][ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] [biːz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ;
On the right side of the road I found a swarm of bees here and there ;
在 这 正确的 边 的 这 路 我 成立 一个 蜂群 的 蜜蜂 这里 和 那里 ;

我在路右侧零星地发现了一群蜜蜂;

[soʊ][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌni] .

so	I	knew	that	they	were	trying	to	pick	up	the	honey	.
所以	我	知道	那	他们	是	尝试	到	挑选	向上	这	蜂蜜	.

所以我知道他们是在试图采集蜂蜜。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] [ænts] [hɪr] [ænd; ənd]

And	on	the	left	side	of	the	road	I	saw	a	whole	lot	of	ants	here	and
和	在	这	左边	边	的	这	路	我	锯	一个	所有的	很多	的	蚂蚁	这里	和

[ðer; ðər] ;

there	;
那里	;

我在路左边看到到处都是蚂蚁；

[soʊ][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv]

so	I	knew	that	they	were	trying	to	pick	up	and	carry	away	the	grains	of
所以	我	知道	那	他们	是	尝试	到	挑选	向上	和	携带	离开	这	谷物	的

[kɔːrn] . " [-]

corn	.	"	[	150	]
玉米	.	"	[	-	]

所以我知道他们想把玉米粒捡起来搬走。[150]

[naʊ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['riːəli] ['klevər] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] [tuː; tə] [faɪnd] [ɔːl] [ðæt] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæm(ə)l]

Now	was	it	not	really	clever	of	that	man	to	find	all	that	out	about	the	camel
现在	曾是	它	不是	真的	聪明的	的	那	男人	到	寻找	全部	那	出去	关于	这	骆驼

,

,
,

那个人能打听到关于骆驼的那些事，真是太聪明了。

[wɪ'ðaʊt] ['evər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] [bɪ'fɔːr] ?

without	ever	seeing	the	camel	before	?
没有	曾经	看到	这	骆驼	前	?

之前从未见过骆驼?

[bʌt; bət] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] ;

But	,	as	you	understand	,	he	knew	all	about	the	habits	of	different	animals	;
但	,	作为	你	理解	,	他	知道	全部	关于	这	习惯	的	不同的	动物	;

但是，正如你所了解的，他对各种动物的习性了如指掌；

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] ['kæməlz] [ænd; ənd] [biːz] [ænd; ənd] [ænts] ['ɔːlweɪz] [duː] . [-]

and	so	he	knew	what	camels	and	bees	and	ants	always	do	.	[	151	]
和	所以	他	知道	什么	骆驼	和	蜜蜂	和	蚂蚁	总是	做	.	[	-	]

因此，他知道骆驼、蜜蜂和蚂蚁总是做什么。[151]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[berz]

Bears
熊

熊

[berz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['fʌni] ['ænɪmlz] , [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [kaɪndz] [ʌv; əv] [berz] ,

Bears	are	such	funny	animals	,	at	least	some	kinds	of	bears	,
熊	是	这样的	有趣的	动物	,	在	至少	一些	种类	的	熊	,

熊真是很有趣的动物，至少某些种类的熊是这样。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

that	you	may	like	to	know	all	about	them	.
那	你	可能	喜欢	到	知道	全部	关于	他们	.

您可能想了解关于它们的一切。

[berz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl]

Bears	are	found	in	many	countries	,	and	in	some	countries	there	are	several
熊	是	成立	在	许多	国家	,	和	在	一些	国家	那里	是	一些

[kaɪndz][ʌv; əv] [berz] .

kinds	of	bears	.
种类	的	熊	.

熊分布在许多国家，有些国家甚至有好几种熊。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðɪs] : ['hɑːrdli] ['eni] [ber] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] ;

But	you	must	remember	this	:	hardly	any	bear	lives	in	the	tropics	;
但	你	必须	记住	这	:	几乎	任何	熊	生活	在	这	热带	;

但你必须记住：热带地区几乎没有熊生存；

[ðæt] [miːnz] ['kʌntriz] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'hed] [ɔːl][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

that	means	countries	where	the	sun	is	almost	overhead	all	the	months	of	the	year	,
那	方法	国家	在哪里	这	太阳	是	几乎	开销	全部	这	几个月	的	这	年	,

这意味着那些一年四季太阳几乎都在头顶的国家。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːt][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

so	that	it	is	very	hot	all	the	time	.
所以	那	它	是	非常	热的	全部	这	时间	.

所以这里一直都很热。

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] [ber] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ?

But	why	does	not	the	bear	usually	live	there	?
但	为什么	做	不是	这	熊	通常	居住	那里	?

但为什么熊通常不住在那里呢?

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] ?

Can	you	guess	?
能	你	猜测	?

你能猜到吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ber] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['heri] ['ænɪm(ə)l] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪk]

Because	the	bear	is	a	very	hairy	animal	;	and	his	hair	is	just	like	a	thick
因为	这	熊	是	一个	非常	毛茸茸	动物	;	和	他的	头发	是	只是	喜欢	一个	厚的

[koʊt] ,

coat	,
外套	,

因为熊是一种毛发非常浓密的动物；它的毛发就像一件厚厚的外套。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːt][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

so	that	he	cannot	live	where	it	is	very	hot	all	the	time	.
所以	那	他	不能	居住	在哪里	它	是	非常	热的	全部	这	时间	.

所以他不能一直生活在非常炎热的地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ber] [lɪvd] ['oʊnli][ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri]

Of	course	,	once	upon	a	time	the	bear	lived	only	in	places	where	it	was	very
的	课程	,	一次	之上	一个	时间	这	熊	居住地	仅有的	在	地方	在哪里	它	曾是	非常

[koʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

当然，很久以前，熊只生活在非常寒冷的地方。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [gruː] [θɪk] [her] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][koʊld] ;

and	so	he	grew	thick	hair	to	keep	out	the	cold	;
和	所以	他	生长	厚的	头发	到	保持	出去	这	寒冷的	;

所以他留起了浓密的头发来抵御寒冷；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [θɪk] [koʊt][ʌv; əv] [her] ,

but	now	that	he	has	a	thick	coat	of	hair	,
但	现在	那	他	有	一个	厚的	外套	的	头发	,

但现在他长出了一身浓密的毛发，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɑːt] ['kʌntriz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

he	cannot	go	down	to	hot	countries	to	live	.
他	不能	去	向下	到	热的	国家	到	居住	.

他不能去炎热的国家生活。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][maɪnd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['koʊldɚ][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɪz] ,

He	does	not	mind	living	in	a	cold	country	;	and	the	colder	the	country	is	,
他	做	不是	头脑	活的	在	一个	寒冷的	国家	;	和	这	更冷	这	国家	是	,

他不介意生活在寒冷的国家；而且国家越冷，

[ðə; ðɪ] ['θɪkər] [ɪz][hɪz; ɪz][koʊt][ʌv; əv] [her] . [-]

the	thicker	is	his	coat	of	hair	.	[	152	]
这	较厚	是	他的	外套	的	头发	.	[	-	]

他的毛发越浓密。[152]

[wʌt] [dʌz] [ðə; ðɪ] [ber] [iːt] ?

What	does	the	bear	eat	?
什么	做	这	熊	吃	?

熊吃什么?

[moʊst][kaɪndz][ʌv; əv] [berz] [iːt] ['beriz] , [fruːts] , [sɔːft] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] ,

Most	kinds	of	bears	eat	berries	,	fruits	,	soft	roots	of	trees	,
最多	种类	的	熊	吃	浆果	,	水果	,	柔软的	根	的	树木	,

大多数种类的熊都吃浆果、水果和树木的嫩根。

[ænd; ənd] [fɪʃ] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	fish	when	they	can	catch	it	.
和	鱼	什么时候	他们	能	抓住	它	.

有机会就去钓鱼。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [berz] [iːt] ['ʌðər] [θɪŋz] ['ɔːlsoʊ] ,

One	or	two	kinds	of	bears	eat	other	things	also	,
一	或者	二	种类	的	熊	吃	其他	事物	还	,

有一两种熊也吃其他东西。

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['veri] [suːn] .

which	I	shall	tell	you	about	very	soon	.
哪个	我	将	告诉	你	关于	非常	很快	.

我很快就会把这件事告诉你们。

[ðə; ðɪ] [berz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][koʊld] ['kʌntriz] , [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['hevi] [snoʊ] [ɪn] ['wɪntər] ,

The	bears	that	live	in	cold	countries	,	where	there	is	heavy	snow	in	winter	,
这	熊	那	居住	在	寒冷的	国家	,	在哪里	那里	是	重的	雪	在	冬天	,

生活在寒冷国家，冬季大雪纷飞的熊

['kænɑːt] [get] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [iːt] [ɪn] ['wɪntər] .

cannot	get	anything	at	all	to	eat	in	winter	.
不能	得到	任何事物	在	全部	到	吃	在	冬天	.

冬天根本找不到任何吃的。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [fruːts] [ænd; ənd] ['beriz] [ɪn] ['wɪntər] ,

Because	there	are	no	fruits	and	berries	in	winter	,
因为	那里	是	不	水果	和	浆果	在	冬天	,

因为冬天没有水果和浆果，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːr; ər]['froʊz(ə)n][hɑːrd][ænd; ənd] ['kʌvərd] [ʌp] [baɪ][ðə; ðɪ] [snoʊ] .

and	the	roots	of	trees	are	frozen	hard	and	covered	up	by	the	snow	.
和	这	根	的	树木	是	冷冻	难的	和	涵盖	向上	经过	这	雪	.

树根冻得硬邦邦的，被积雪覆盖着。

[ðen] [ɪf] [ðoʊz] [berz] ['kænɑːt] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] ['wɪntər] , [wʌt] [duː] [ðeɪ] [duː] ?
Then if those bears cannot get anything to eat in winter , what do they do ?
然后 如果 那些 熊 不能 得到 任何事物 到 吃 在 冬天 , 什么 做 他们 做 ?

如果这些熊在冬天找不到食物，它们会怎么办?

[ðeɪ] [sliːp] !
They sleep !
他们 睡觉 !

他们睡着了!

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'sliːp] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [fiːl] ['hʌŋgri] ;
You know that when you are asleep you do not feel hungry ;
你 知道 那 什么时候 你 是 睡着了 你 做 不是 感觉 饥饿的 ;

你知道，当你睡着的时候，你不会感到饥饿;

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [weɪk] [ʌp][juː; jʊ] [fiːl] ['hʌŋgri] [ə'gen] .
but as soon as you wake up you feel hungry again .
但 作为 很快 作为 你 唤醒 向上 你 感觉 饥饿的 再次 .

但你一醒来就又觉得饿了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] ['veri] ['hʌŋgri] [waɪl] [hiː; hi]
It is just the same with the bear ; he does not feel very hungry while he
它 是 只是 这 相同的 和 这 熊 ; 他 做 不是 感觉 非常 饥饿的 尽管 他
[sliːps] .
sleeps .
睡觉 .

熊也是如此；它在睡觉的时候并不会感到很饿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sliːps] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] !
And he sleeps right through the winter months !
和 他 睡觉 正确的 通过 这 冬天 几个月 !

他整个冬天都在睡觉!

[stɪl] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] , [dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['hʌŋgri] ?
Still , while he is asleep all that time , does he not feel a little bit hungry ?
仍然 , 尽管 他 是 睡着了 全部 那 时间 , 做 他 不是 感觉 一个 小的 少量 饥饿的 ?

但是，他睡了那么长时间，难道不会感到有点饿吗?

[hiː; hi] [dʌz] .
He does .
他 做 .

他会的。

[soʊ][hiː; hi]['juːzɪz][ʌp][ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] !
So he uses up the store of food inside his body !
所以 他 用途 向上 这 店铺 的 食物 里面 他的 身体 !

所以他把体内储存的食物都用光了!

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ['kæriz] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hʌmp] .
I have told you that the camel carries a store of food in his hump .
我 有 讲述 你 那 这 骆驼 携带 一个 店铺 的 食物 在 他的 驼峰 .

我告诉过你们，骆驼的驼峰里储存着食物。

[ðə; ði] [ber] [hæz; həz][noʊ] [hʌmp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The bear has no hump , of course ,
这 熊 有 不 驼峰 , 的 课程 ,

当然，熊没有驼峰。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [θɪk] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][fæt][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][dʒʌst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [skɪn] ;
but he has a thick chunk of fat all around his body just under his skin ;
但 他 有 一个 厚的 块 的 胖的 全部 大约 他的 身体 只是 在下面 他的 皮肤 ;

但他全身皮肤下都有一大块脂肪;

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][fæt][ɪz][hɪz; ɪz] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] . [-]
and **that** **chunk** **of** **fat** **is** **his** **store** **of** **food** **.** **[** **153** **]**
和 那 块 的 胖的 是 他的 店铺 的 食物 . [-]

那块脂肪就是他的食物储备。[153]

[soʊ] , [wen] [ðə; ði] [ber] [sliːps] ['snʌgli] [ɪn][hɪz; ɪz][den][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] ,
So **,** **when** **the** **bear** **sleeps** **snugly** **in** **his** **den** **in** **the** **winter** **months** **,**
所以 , 什么时候 这 熊 睡觉 舒适地 在 他的 丹 在 这 冬天 几个月 ,

所以，当熊在冬季温暖地睡在洞穴里时，

[ðə; ði] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][fæt][ɪz] ['sloʊli] [juːst] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
the **chunk** **of** **fat** **is** **slowly** **used** **up** **inside** **his** **body** **,**
这 块 的 胖的 是 缓慢地 用过的 向上 里面 他的 身体 ,

那块脂肪在他体内慢慢被消耗掉。

[ænd; ənd] [kiːps] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] .
and **keeps** **him** **from** **being** **very** **hungry** **.**
和 保持 他 从 存在 非常 饥饿的 .

这样可以让他不至于太饿。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [iːts] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['wɪntər] ,
Of **course** **,** **he** **eats** **such** **a** **lot** **just** **before** **the** **winter** **,**
的 课程 , 他 吃 这样的 一个 很多 只是 前 这 冬天 ,

当然，他在冬天来临前会吃很多东西。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][fæt][ɪz] ['veri] [θɪk] [wen] [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə][bed] .
that **the** **chunk** **of** **fat** **is** **very** **thick** **when** **he** **goes** **to** **bed** **.**
那 这 块 的 胖的 是 非常 厚的 什么时候 他 去 到 床 .

他睡觉时，那块脂肪非常厚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃʌŋk] [ɪz][ɔːl] [juːst] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [weiks] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] ,
But **the** **chunk** **is** **all** **used** **up** **when** **he** **wakes** **up** **at** **the** **end** **of** **the** **winter** **,**
但 这 块 是 全部 用过的 向上 什么时候 他 醒来 向上 在 这 结尾 的 这 冬天 ,

但到了冬末他醒来时，那一大块东西已经全部用完了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['hʌŋgri] [ə'gen] !
and **then** **he** **is** **very** **hungry** **again** **!**
和 然后 他 是 非常 饥饿的 再次 !

然后他又饿了!

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ber] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [snoʊ]
But **there** **is** **a** **kind** **of** **bear** **that** **lives** **in** **a** **place** **where** **there** **is** **snow**
但 那里 是 一个 种类 的 熊 那 生活 在 一个 地方 在哪里 那里 是 雪
[ænd; ənd][aɪs]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
and **ice** **almost** **all** **the** **time** **.**
和 冰 几乎 全部 这 时间 .

但是有一种熊生活在几乎终年冰雪覆盖的地方。

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː] ?
What **can** **he** **do** **?**
什么 能 他 做 ?

他能做什么?

[hiː; hi] ['kænɑːt] [sliːp] ['ɔːlweɪz] !
He **cannot** **sleep** **always** **!**
他 不能 睡觉 总是 !

他不可能一直睡觉!

[soʊ][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
So **he** **has** **to** **get** **something** **to** **eat** **now** **and** **then** **,**
所以 他 有 到 得到 某物 到 吃 现在 和 然后 ,

所以他时不时得吃点东西。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] .

and	I	shall	tell	you	how	he	does	that	.
和	我	将	告诉	你	如何	他	做	那	.

我会告诉你他是怎么做到的。

[ðə; ði]['poʊlər] [ber]

The	Polar	Bear
这	极性	熊

北极熊

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ber] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['poʊlər] [ber] .

This	kind	of	bear	is	called	the	polar	bear	.
这	种类	的	熊	是	称为	这	极性	熊	.

这种熊叫做北极熊。

([siː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn][peɪdʒ] - .)

(	See	the	picture	on	page	155	.	)
(	看	这	图片	在	页	-	.	)

（参见第155页的图片。）

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [fɑːr][ʌp] [nɔːrθ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [koʊld] .

He	lives	in	a	place	far	up	North	,	where	it	is	always	very	cold	.
他	生活	在	一个	地方	远的	向上	北	,	在哪里	它	是	总是	非常	寒冷的	.

他住在遥远的北方，那里常年非常寒冷。

[ðə; ði][lænd][ɪz] ['nɪrli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

The	land	is	nearly	covered	with	snow	,
这	土地	是	几乎	涵盖	和	雪	,

大地几乎被白雪覆盖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz]['froʊz(ə)n] .

and	the	water	at	the	top	of	the	sea	is	frozen	.
和	这	水	在	这	顶部	的	这	海	是	冷冻	.

海面上的水都结冰了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['beriz] [ɔːr] [fruːts] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊlər] [ber] [tuː; tə] [iːt] ;

There	are	no	berries	or	fruits	there	for	the	polar	bear	to	eat	;
那里	是	不	浆果	或者	水果	那里	为了	这	极性	熊	到	吃	;

那里没有浆果或水果供北极熊食用；

[soʊ][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [siːl] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['wɔːtər]['ænɪm(ə)l] .

so	he	has	to	live	on	fish	,	and	seal	,	which	is	a	water	animal	.
所以	他	有	到	居住	在	鱼	,	和	海豹	,	哪个	是	一个	水	动物	.

所以他只能靠鱼类和海豹（一种水生动物）为生。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ber] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] [fɪʃ] [ɔːr][ðə; ði] [siːl] [ɪz] [ðɪs] :

The	way	the	bear	catches	the	fish	or	the	seal	is	this	:
这	方式	这	熊	捕获物	这	鱼	或者	这	海豹	是	这	:

熊捕食鱼或海豹的方式是这样的：

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] , [soʊ] [-]

He	makes	a	hole	in	the	ice	with	his	paws	,	so	[	154	]
他	制作	一个	洞	在	这	冰	和	他的	爪子	,	所以	[	-	]

他用爪子在冰上戳了个洞，所以[154]

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'loʊ] .

that	he	can	reach	the	water	below	.
那	他	能	抵达	这	水	以下	.

他能够触及到下面的水。

[ðen] [hiː; hi][sɪts] [daʊn] ['veri] ['kwaɪətli][baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

Then	he	sits	down	very	quietly	by	the	edge	of	the	hole	,
然后	他	坐着	向下	非常	悄悄	经过	这	边缘	的	这	洞	,

然后他静静地坐在洞边上，

[ænd; ənd] [weɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔːr][ə; eɪ] [siːl] [tuː; tə] [swɪm] [pæst][ðə; ði] [hoʊl] .

and	waits	for	a	fish	or	a	seal	to	swim	past	the	hole	.
和	等待	为了	一个	鱼	或者	一个	海豹	到	游泳	过去的	这	洞	.

然后等待鱼或海豹游过洞穴。

[ðen] [ðə; ði] [ber] [paʊnsiz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɔːr][hɪz; ɪz][dʒɔːz] , [ænd; ənd]

Then	the	bear	pounces	on	it	very	quickly	with	his	paw	or	his	jaws	,	and
然后	这	熊	猛扑	在	它	非常	迅速地	和	他的	爪子	或者	他的	下颚	,	和

['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌaɪ 'tiː] .

catches	it	.
捕获物	它	.

然后熊会迅速用爪子或嘴巴扑上去，抓住它。

[ɪf] [ðə; ði][aɪs][ɪz] [tuː] [θɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	the	ice	is	too	thick	for	the	bear	to	make	a	hole	through	it	,
如果	这	冰	是	也	厚的	为了	这	熊	到	制作	一个	洞	通过	它	,

如果冰层太厚，熊无法凿穿，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][traɪ] [əˈnʌðər] [weɪ] .

he	has	to	try	another	way	.
他	有	到	尝试	其他	方式	.

他必须尝试另一种方法。

[hiː; hi] [kʌmz] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][hæz; həz]

He	comes	right	down	to	the	part	of	the	sea	where	some	of	the	ice	has
他	来	正确的	向下	到	这	部分	的	这	海	在哪里	一些	的	这	冰	有

['broʊkən][ɔːf] .

broken	off	.
破碎的	离开	.

他径直来到海面上冰层脱落的那片区域。

[ðer; ðər][hiː; hi] [tʃuːziz] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ;

There	he	chooses	a	place	at	the	edge	of	the	ice	,	close	to	the	water	;
那里	他	选择	一个	地方	在	这	边缘	的	这	冰	,	关闭	到	这	水	;

他选择在冰面边缘靠近水边的地方；

[ænd; ənd][hiː; hi] [weɪts] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔːr][ə; eɪ] [siːl] [tuː; tə] [swɪm] [pæst] .

and	he	waits	there	for	a	fish	or	a	seal	to	swim	past	.
和	他	等待	那里	为了	一个	鱼	或者	一个	海豹	到	游泳	过去的	.

他在那里等待鱼或海豹游过。

[ðen] [hiː; hi] [paʊnsiz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	pounces	on	it	and	catches	it	.
然后	他	猛扑	在	它	和	捕获物	它	.

然后他猛扑过去，把它抓住了。

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['speʃ(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði]['poʊlər] [ber] [hæz; həz] .

Now	I	shall	tell	you	a	few	special	things	that	the	polar	bear	has	.
现在	我	将	告诉	你	一个	很少	特别的	事物	那	这	极性	熊	有	.

现在我将告诉你们北极熊的一些特殊之处。

[hɪz; ɪz][koʊt][ʌv; əv] [her] [ɪz] [mʌtʃ] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði][koʊt][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [ber] .

His	coat	of	hair	is	much	thicker	than	the	coat	of	any	other	bear	.
他的	外套	的	头发	是	很多	较厚	比	这	外套	的	任何	其他	熊	.

他的毛发比其他任何熊的毛发都要厚实得多。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['koʊldɚ] [pleɪs] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ber] ; [soʊ][hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ]

Because	**he**	**lives**	**in**	**a**	**colder**	**place**	**than**	**any**	**other**	**bear**	**;**	**so**	**he**	**needs**	**a**
因为	他	生活	在	一个	更冷	地方	比	任何	其他	熊	;	所以	他	需求	一个

['θɪkər] [koʊt] .

thicker	**coat**	**.**
较厚	外套	.

因为他生活在比其他任何熊都冷的地方；所以他需要更厚的皮毛。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	**,**
还	,

还，

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [hæz; həz][tuː; tə] [swɪm] [θruː] [ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtər][tuː; tə][get][tuː; tə][sʌm; səm] ['floʊtɪŋ]

he	**sometimes**	**has**	**to**	**swim**	**through**	**the**	**icy**	**water**	**to**	**get**	**to**	**some**	**floating**
他	有时	有	到	游泳	通过	这	冰冷的	水	到	得到	到	一些	漂浮的

[fiːld] [ʌv; əv][aɪs] ,

field	**of**	**ice**	**,**
场地	的	冰	,

他有时必须游过冰冷的海水才能到达漂浮的冰面。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [kætʃ] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

so	**that**	**he**	**can**	**catch**	**fish**	**from**	**it**	**.**
所以	那	他	能	抓住	鱼	从	它	.

这样他就可以用它来捕鱼了。

[ðen] , [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [her] [gets] [wet] ,

Then	**,**	**although**	**his**	**hair**	**gets**	**wet**	**,**
然后	,	虽然	他的	头发	获得	湿的	,

然后，尽管他的头发湿了，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [θɪk] ['laɪnɪŋ][ʌv; əv][fæt][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][koʊt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][wɔːrm] .

he	**has**	**a**	**thick**	**lining**	**of**	**fat**	**inside**	**his**	**coat**	**to**	**keep**	**him**	**warm**	**.**
他	有	一个	厚的	衬垫	的	胖的	里面	他的	外套	到	保持	他	温暖的	.

他的皮毛里有一层厚厚的脂肪，可以保暖。

[ðə; ði][nekst]['speʃ(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['poʊlər] [ber] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [ɪz][ɔːl] [waɪt] — [laɪk][ðə; ði]

The	**next**	**special**	**thing**	**about**	**the**	**polar**	**bear**	**is**	**that**	**his**	**hair**	**is**	**all**	**white**	**—**	**like**	**the**
这	下一个	特别的	事物	关于	这	极性	熊	是	那	他的	头发	是	全部	白色的	—	喜欢	这

['kʌlər][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ,

color	**of**	**everything**	**around**	**him**	**,**
颜色	的	一切	大约	他	,

北极熊的另一个特别之处在于，它的毛发全是白色的——就像它周围的一切一样。

[wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld] [-]

which	**,**	**as**	**I**	**have**	**told**	**[**	**155**	**]**
哪个	,	作为	我	有	讲述	[	-	]

正如我之前所说[155]

[juː; jʊ] , [ɪz][dʒʌst] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] .

you	**,**	**is**	**just**	**snow**	**and**	**ice**	**.**
你	,	是	只是	雪	和	冰	.

你，就像冰雪一样。

[soʊ] [wen] [ðə; ði]['poʊlər] [ber] [sɪts] [daʊn] ['veri] ['kwaɪətli][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] ,

So	**when**	**the**	**polar**	**bear**	**sits**	**down**	**very**	**quietly**	**on**	**the**	**snow**	**and**	**ice**	**,**
所以	什么时候	这	极性	熊	坐着	向下	非常	悄悄	在	这	雪	和	冰	,

所以当北极熊静静地坐在冰雪上时，

['noʊbɑːdi][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

nobody	**can**	**see**	**him**	**even**	**from**	**a**	**short**	**distance**	**,**
无人	能	看	他	甚至	从	一个	短的	距离	,

即使近距离也看不到他。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlər] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] .

because	he	is	the	same	color	as	the	snow	and	ice	.
因为	他	是	这	相同的	颜色	作为	这	雪	和	冰	.

因为他的肤色和冰雪一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɔːr][ðə; ði] [siːl] [dʌz] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][gets] [kɔːt] .

And	that	is	why	the	fish	or	the	seal	does	not	see	him	,	and	so	gets	caught	.
和	那	是	为什么	这	鱼	或者	这	海豹	做	不是	看	他	,	和	所以	获得	捕捉	.

这就是为什么鱼或海豹看不到他，因而被捕获的原因。

[ˈpoʊlər] [ber]

Polar	Bear
极性	熊

白熊

[ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['meni] [waɪld] ['ænɪmlz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]

That	is	one	of	the	wonderful	things	about	many	wild	animals	—	they	are	of	the
那	是	一	的	这	精彩的	事物	关于	许多	荒野	动物	—	他们	是	的	这

[seɪm] [ˈkʌlər] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

same	color	as	the	place	where	they	live	.
相同的	颜色	作为	这	地方	在哪里	他们	居住	.

很多野生动物的奇妙之处就在于此——它们的毛色与它们生活的地方的颜色相同。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən][ɪz] ['jeloʊ] , [laɪk] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][sænd] ;

You	know	that	the	color	of	a	lion	is	yellow	,	like	the	color	of	sand	;
你	知道	那	这	颜色	的	一个	狮子	是	黄色的	,	喜欢	这	颜色	的	沙	;

你知道狮子的颜色是黄色的，就像沙子的颜色一样；

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['kʌntriz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv]['sændi] ['pleɪsɪz] .

and	the	lion	lives	in	countries	where	there	are	lots	of	sandy	places	.
和	这	狮子	生活	在	国家	在哪里	那里	是	很多	的	沙	地方	.

狮子生活在有很多沙地的国家。

[juː; jʊ] [noʊ] , [tuː] , [ðæt]

You	know	,	too	,	that
你	知道	,	也	,	那

你也知道，

[ðə; ði] [-]

the	[	156	]
这	[	-	]

[156]

['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər][ɪz] ['jeloʊ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [blæk] [straɪps] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['jeloʊ] ,

color	of	a	tiger	is	yellow	,	but	with	black	stripes	upon	the	yellow	,
颜色	的	一个	老虎	是	黄色的	,	但	和	黑色的	条纹	之上	这	黄色的	,

老虎的颜色是黄色的，但黄色的身上有黑色的条纹。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

so	that	if	you	looked	at	him	from	a	distance	,
所以	那	如果	你	看起来	在	他	从	一个	距离	,

所以如果你从远处看他，

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] [straɪps] .

you	might	think	he	was	made	up	of	yellow	and	black	stripes	.
你	可能	思考	他	曾是	制成	向上	的	黄色的	和	黑色的	条纹	.

你可能会认为他是由黄色和黑色条纹组成的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][tɔːl] [græs] , [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [lʊks] [laɪk] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk]

And	**the**	**tiger**	**lives**	**in**	**the**	**tall**	**grass**	**,**	**which**	**also**	**looks**	**like**	**yellow**	**and**	**black**
和	这	老虎	生活	在	这	高的	草	,	哪个	还	看起来	喜欢	黄色的	和	黑色的

[straɪps] .

stripes	**.**
条纹	.

老虎生活在高高的草丛里，那些草丛看起来也像是黄黑相间的条纹。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði]['poʊlər] [ber] .

But	**now**	**I**	**shall**	**tell**	**you**	**more**	**about**	**the**	**polar**	**bear**	**.**
但	现在	我	将	告诉	你	更多的	关于	这	极性	熊	.

现在我将为大家详细介绍北极熊。

[hiː; hi][hæz; həz] [θriː] ['ʌðər] ['speʃ(ə)l] [θɪŋz] : [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːr; ər] ['heri] ;

He	**has**	**three**	**other**	**special**	**things**	**:**	**the**	**soles**	**of**	**his**	**feet**	**are**	**hairy**	**;**
他	有	三	其他	特别的	事物	:	这	鞋底	的	他的	脚	是	毛茸茸	;

他还有三点特别之处：他的脚底长满了毛；

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [hed] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [nek] .

he	**has**	**a**	**small**	**head**	**;**	**and**	**he**	**has**	**a**	**long**	**neck**	**.**
他	有	一个	小的	头	;	和	他	有	一个	长的	脖子	.

他的头很小，脖子很长。

[fɜːrst] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

First	**,**	**about**	**the**	**soles**	**of**	**his**	**feet**	**.**
第一的	,	关于	这	鞋底	的	他的	脚	.

首先，说说他的脚底。

[ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [berz] [ɑːr; ər] [smuːð] ,

The	**soles**	**of**	**the**	**feet**	**of**	**other**	**bears**	**are**	**smooth**	**,**
这	鞋底	的	这	脚	的	其他	熊	是	光滑的	,

其他熊的脚底都很光滑。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [graʊnd] .

just	**like**	**the**	**feet**	**of**	**all**	**other**	**animals**	**that**	**have**	**to**	**walk**	**on**	**ordinary**	**ground**	**.**
只是	喜欢	这	脚	的	全部	其他	动物	那	有	到	走	在	普通的	地面	.

就像其他所有需要在普通地面上行走的动物的脚一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər] [ber] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] , [dʒʌst][æz; əz][ɪz][hɪz; ɪz]

But	**the**	**soles**	**of**	**the**	**polar**	**bear**	**are**	**covered**	**with**	**long**	**hair**	**,**	**just**	**as**	**is**	**his**
但	这	鞋底	的	这	极性	熊	是	涵盖	和	长的	头发	,	只是	作为	是	他的

['bɑːdi] .

body	**.**
身体	.

但北极熊的脚底和身体一样，都覆盖着长长的毛发。

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][aɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['slɪpəri] ,

Because	**he**	**has**	**to**	**walk**	**on**	**ice**	**,**	**which**	**is**	**very**	**slippery**	**,**
因为	他	有	到	走	在	冰	,	哪个	是	非常	滑	,

因为他必须在冰上行走，而冰面非常滑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [her] ,

and	**he**	**needs**	**to**	**have**	**the**	**soles**	**of**	**his**	**feet**	**covered**	**with**	**hair**	**,**
和	他	需求	到	有	这	鞋底	的	他的	脚	涵盖	和	头发	,

而且他的脚底必须长满毛发。

[ɔːr] [els] [hiː; hi] [wʊd] [slɪp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [aɪs] ,

or	else	he	would	slip	on	the	ice	,
或者	别的	他	会	滑	在	这	冰	,

否则他会在冰上滑倒。

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [wer] ['rʌbər] ['oʊvər] [jʊr; jər] [ʃuːz] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] ['aɪsi] [graʊnd] .

just	as	you	must	wear	rubbers	over	your	shoes	when	you	have	to	walk	on	icy	ground	.
只是	作为	你	必须	穿	橡胶	超过	你的	鞋	什么时候	你	有	到	走	在	冰冷的	地面	.

就像在冰面上行走时必须在鞋子上套上橡胶套一样。

[naʊ] , [maɪ] [dɪr] , [dʒʌst] [stɑːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [θɪŋk] .

Now	,	my	dear	,	just	stop	for	a	minute	,	and	think	.
现在	,	我的	亲爱的	,	只是	停止	为了	一个	分钟	,	和	思考	.

亲爱的，现在停下来，好好想想。

[ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [soʊ] [fɑːr] ,

Among	all	the	wonderful	things	that	I	have	told	you	so	far	,
之中	全部	这	精彩的	事物	那	我	有	讲述	你	所以	远的	,

在我迄今为止告诉你的所有美好事物中，

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] ['veri] [θɪŋ] [hiː; hi] [niːdz] !

you	have	always	noticed	that	an	animal	always	has	just	the	very	thing	he	needs	!
你	有	总是	注意到	那	一个	动物	总是	有	只是	这	非常	事物	他	需求	!

你总是注意到，动物总能得到它真正需要的东西！

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] ['rʌbər] , [ænd; ənd] [wɔːrm] [koʊts] , [ænd; ənd] [glʌvz] , [ænd; ənd] [sɑːks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [θɪŋz] [-]

We	have	to	make	rubbers	,	and	warm	coats	,	and	gloves	,	and	socks	,	and	a	dozen	things	[	157	]
我们	有	到	制作	橡胶	,	和	温暖的	外套	,	和	手套	,	和	袜子	,	和	一个	打	事物	[	-	]

我们必须生产橡胶制品、保暖外套、手套、袜子以及其他十几种东西[157]

[ðæt] [wiː; wi] [niːd] .

that	we	need	.
那	我们	需要	.

我们需要的。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [gɑːd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] , [raɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

But	to	every	animal	God	has	given	everything	that	he	needs	,	right	on	his	body	.
但	到	每一个	动物	上帝	有	给定	一切	那	他	需求	,	正确的	在	他的	身体	.

但上帝已经把每种动物所需的一切都赋予了它们，就在它们的身体上。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['poʊlər] [ber] .

But	now	let	us	go	on	with	the	polar	bear	.
但	现在	让	我们	去	在	和	这	极性	熊	.

但现在让我们继续讲述北极熊的故事吧。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [hed] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ber] .

He	has	a	smaller	head	than	any	other	kind	of	bear	.
他	有	一个	较小的	头	比	任何	其他	种类	的	熊	.

它的头比其他任何种类的熊都要小。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] ,
To make it easier for him to put his head through the hole in the ice ,
到 制作 它 更轻松 为了 他 到 放 他的 头 通过 这 洞 在 这 冰 ,

为了方便他把头伸进冰面上的洞里，

[wen] [hiː; hi][ɪz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] .
when he is catching fish .
什么时候 他 是 捕捉 鱼 .

当他捕鱼的时候。

['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [berz] [duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ðer; ðər] ['hedz] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl][tuː; tə][get]
Other kinds of bears do not have to put their heads into a hole to get
其他 种类 的 熊 做 不是 有 到 放 他们的 头部 进入 一个 洞 到 得到
['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ;
anything to eat ;
任何事物 到 吃 ;

其他种类的熊不需要把头伸进洞里就能找到食物；

[soʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [hed] .
so they do not need to have a small head .
所以 他们 做 不是 需要 到 有 一个 小的 头 .

所以他们不需要拥有小脑袋。

[ðə; ði]['poʊlər] [ber] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][lɔːŋgər] [nek] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ber] .
The polar bear has also a longer neck than any other kind of bear .
这 极性 熊 有 还 一个 更长 脖子 比 任何 其他 种类 的 熊 .

北极熊的脖子也比其他任何种类的熊都要长。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɔːŋgər] [riːtʃ] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dʒɔːz] — [wɪ'ðaʊt]
To give him a longer reach in catching the fish with his jaws — without
到 给 他 一个 更长 抵达 在 捕捉 这 鱼 和 他的 下颚 — 没有
['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [hɪm'self] .
tumbling into the water himself .
翻滚 进入 这 水 他自己 .

让他能用下颚更远的距离去捕鱼，而不会自己掉进水里。

['ʌðər] [berz] , [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn][draɪ][lænd] , [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [laɪk] [ðæt] ,
Other bears , who live on dry land , do not need to reach out like that ,
其他 熊 , WHO 居住 在 干燥 土地 , 做 不是 需要 到 抵达 出去 喜欢 那 ,

生活在陆地上的其他熊不需要那样伸出手来。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ʃɔːrtər] [neks] .
and so they have shorter necks .
和 所以 他们 有 较短 脖子 .

所以它们的脖子比较短。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [berz] .
I shall now tell you about these other kinds of bears .
我 将 现在 告诉 你 关于 这些 其他 种类 的 熊 .

接下来我将为大家介绍其他种类的熊。

[əˈmerɪkən] [berz]
American Bears
美国人 熊

美国熊

[fɜːrst][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [əˈbaʊt][ðə; ði] [berz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] [əˈmerɪkə] .
First you shall hear about the bears that live in America .
第一的 你 将 听到 关于 这 熊 那 居住 在 美国 .

首先，你将听到关于生活在美洲的熊的故事。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [kaɪnd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈgrɪzli] [ber] .
The biggest kind is called the grizzly bear .
这 最大 种类 是 称为 这 灰熊 熊 .

体型最大的熊叫做灰熊。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ber] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
In fact , he is the largest bear in the world .
在 事实 , 他 是 这 最大 熊 在 这 世界 .

事实上，它是世界上最大的熊。

[sʌm; səm] [ˈgrɪzli] [berz] [ɑːr; ər][ten] [fiːt] [tɔːl] [wen] [ðeɪ] [stænd][ʌp][ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz] !
Some grizzly bears are ten feet tall when they stand up on their hind legs !
一些 灰熊 熊 是 十 脚 高的 什么时候 他们 站立 向上 在 他们的 后 腿 !

有些灰熊站起来时，后腿直立时身高可达十英尺!

[ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgrɪzli] [ber] [ɪz] [ˈjeloʊ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [-]
The color of a grizzly bear is yellow , but with [158]
这 颜色 的 一个 灰熊 熊 是 黄色的 , 但 和 [-]

灰熊的颜色是黄色的，但是[158]

[ˈmeni] [ʃeɪdz] ; [ˈsʌmtaɪmz] [bɪˈtwiːn] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈjeloʊ] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪˈtwiːn] [red]
many shades ; sometimes between brown and yellow , and sometimes between red
许多 色调 ; 有时 之间 棕色的 和 黄色的 , 和 有时 之间 红色的
[ænd; ənd] [ˈjeloʊ] .
and yellow .
和 黄色的 .

有很多种色调；有时介于棕色和黄色之间，有时介于红色和黄色之间。

[ˈtedi] [berz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] , [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌlər] .
Teddy bears , with which you have played , are sometimes made of that color .
泰迪 熊 , 和 哪个 你 有 玩 , 是 有时 制成 的 那 颜色 .

你玩过的泰迪熊有时就是这种颜色的。

[ˈtedi] [berz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɑːr; ər] [ˈveri] [naɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔɪz] ;
Teddy bears of course are very nice , as they are toys ;
泰迪 熊 的 课程 是 非常 好的 , 作为 他们 是 玩具 ;

泰迪熊当然很好，因为它们是玩具；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈgrɪzli] [ber] [ɪz][nɑːt][naɪs] ;
but I am sorry to say that the real grizzly bear is not nice ;
但 我 是 对不起 到 说 那 这 真实的 灰熊 熊 是 不是 好的 ;

但很遗憾，真正的灰熊并不友善；

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [fɪrs] .
he is very fierce .
他 是 非常 凶猛的 .

他非常凶猛。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][kaɪnd][ʌv; əv] [ber] [ðæt] [ɪz][soʊ] [fɪrs] .
In fact , he is the only kind of bear that is so fierce .
在 事实 , 他 是 这 仅有的 种类 的 熊 那 是 所以 凶猛的 .

事实上，它是唯一一种如此凶猛的熊。

['i:v(ə)n] [groʊn] - [ʌp] [men] [du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

Even	grown	-	up	men	do	not	want	to	go	near	him	.
甚至	生长	-	向上	男人	做	不是	想	到	去	靠近	他	.

就连成年男子都不愿靠近他。

[ðə; ði] ['grɪzli] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] , [nɪr] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] ,

The	grizzly	is	found	in	many	parts	of	North	America	,	near	the	Rocky	Mountains	,
这	灰熊	是	成立	在	许多	部分	的	北	美国	,	靠近	这	洛基	山脉	,

灰熊分布于北美许多地区，尤其是在落基山脉附近。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [raɪt] [ʌp][tu:; tə] [ə'læskə] .

from	the	United	States	right	up	to	Alaska	.
从	这	团结的	各州	正确的	向上	到	阿拉斯加州	.

从美国本土一直到阿拉斯加。

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɑ:n] ['beriz] [ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [fru:ts] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] [ru:ts]

He	lives	on	berries	and	all	kinds	of	fruits	,	and	also	on	the	soft	roots
他	生活	在	浆果	和	全部	种类	的	水果	,	和	还	在	这	柔软的	根

[ʌv; əv] [tri:z] .

of	trees	.
的	树木	.

他以浆果和各种水果为食，也吃树的嫩根。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['grɪzli] [ber] [i:ts] [mi:t] ['ɔ:lsoʊ] , [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [kætʃ] [dɪr] [ɔ:r]

But	the	grizzly	bear	eats	meat	also	,	if	he	can	manage	to	catch	deer	or
但	这	灰熊	熊	吃	肉	还	,	如果	他	能	管理	到	抓住	鹿	或者

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

但是，如果灰熊能够捕到鹿或牛，它也会吃肉。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [ɪn][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ][ænd; ənd] [waɪ'oʊmɪŋ] [du:][nɑ:t][laɪk] [ðə; ði] ['grɪzli] [ber]

That	is	why	cowboys	in	Colorado	and	Wyoming	do	not	like	the	grizzly	bear
那	是	为什么	牛仔	在	科罗拉多州	和	怀俄明州	做	不是	喜欢	这	灰熊	熊

— [hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [i:t] [ðer; ðər] [kaʊz] .

—	he	tries	to	kill	and	eat	their	cows	.
—	他	尝试	到	杀	和	吃	他们的	牛	.

这就是为什么科罗拉多州和怀俄明州的牛仔不喜欢灰熊的原因——灰熊会试图杀死并吃掉他们的牛。

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi] [kɪlz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [fɪʃ] .

Besides	,	he	kills	a	lot	of	fish	.
除了	,	他	杀戮	一个	很多	的	鱼	.

此外，他还杀死了很多鱼。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] [ɪn] ['ɔ:rəgən] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][lɑ:ts][ʌv; əv] [traʊt] [ænd; ənd] [ʃæd] ,

In	the	Columbia	River	in	Oregon	there	are	lots	of	trout	and	shad	,
在	这	哥伦比亚	河	在	俄勒冈州	那里	是	很多	的	鳟鱼	和	鲥鱼	,

俄勒冈州的哥伦比亚河里有很多鳟鱼和鲥鱼。

[wɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['dɪnər] .

which	people	like	to	have	for	their	dinner	.
哪个	人们	喜欢	到	有	为了	他们的	晚餐	.

人们喜欢把它作为晚餐食用。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['grɪzli] [ber] [gets] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][fɜ:rst] ,

But	the	grizzly	bear	gets	to	the	river	first	,
但	这	灰熊	熊	获得	到	这	河	第一的	,

但是灰熊先到了河边。

[ænd; ənd] [i:ts] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [traʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæd] .

and	eats	a	great	many	of	the	trout	and	the	shad	.
和	吃	一个	伟大的	许多	的	这	鳟鱼	和	这	鲥鱼	.

它吃掉了大量的鳟鱼和鲥鱼。

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] ?
How does he catch the fish ?
如何 做 他 抓住 这 鱼 ?

他是怎么钓到鱼的?

[waɪ] , [hiː; hi][dʒʌst][laɪz] [daʊn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] ,
Why , he just lies down along the bank ,
为什么 , 他 只是 谎言 向下 沿着 这 银行 ,

他干脆就躺在河岸边。

[ænd; ənd] [weɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
and waits for the fish to rise to the top of the water .
和 等待 为了 这 鱼 到 上升 到 这 顶部 的 这 水 .

然后等待鱼儿浮出水面。

[ðə; ði] [traʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæd] [laɪk] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [naʊ] [-]
The trout and the shad like to rise to the top of the water now [159]
这 鳟鱼 和 这 鲥鱼 喜欢 到 上升 到 这 顶部 的 这 水 现在 [-]

鳟鱼和鲱鱼现在喜欢游到水面[159]

[ænd; ənd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [swɪm] [ðer; ðər] .
and again , and swim there .
和 再次 , 和 游泳 那里 .

然后再次游到那里。

[soʊ][ðə; ði] ['grɪzli] [dʒʌst] [weɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː; tə][raɪz] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [paʊnsiz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]
So the grizzly just waits for a fish to rise — and then he pounces on it
所以 这 灰熊 只是 等待 为了 一个 鱼 到 上升 — 和 然后 他 猛扑 在 它
[ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] .
and catches it with his paw .
和 捕获物 它 和 他的 爪子 .

所以，灰熊就等着鱼儿浮出水面——然后它猛扑过去，用爪子抓住它。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] ['veri] [kwɪk] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːrdli] ['evər] ['mɪsɪz] .
He is so very quick that he hardly ever misses .
他 是 所以 非常 快的 那 他 几乎 曾经 错过 .

他速度非常快，几乎从不失手。

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [berz] [ɑːr; ər] ['veri] ['klevər] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] .
All kinds of bears are very clever in catching fish .
全部 种类 的 熊 是 非常 聪明的 在 捕捉 鱼 .

各种熊都很会捕鱼。

['ʌðər] [berz]
Other Bears
其他 熊

其他熊

[əˈnʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ber] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [braʊn] [ber] .
Another kind of bear is called the brown bear .
其他 种类 的 熊 是 称为 这 棕色的 熊 .

另一种熊叫做棕熊。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] , [ɪ'speʃəli]
He lives in Europe , Asia , and also in some parts of America , especially
他 生活 在 欧洲 , 亚洲 , 和 还 在 一些 部分 的 美国 , 尤其
[ɪn] [əˈlæskə] .
in Alaska .
在 阿拉斯加州 .

他居住在欧洲、亚洲，也居住在美洲的一些地方，尤其是在阿拉斯加。

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz]['ræðər][bɪg] , [ðoʊ] [nɑːt][kwaɪt][soʊ][bɪg][æz; əz][ðə; ði]['grɪzli] [ber] .

There	he	is	rather	big	,	though	not	quite	so	big	as	the	grizzly	bear	.
那里	他	是	相当	大的	,	尽管	不是	相当	所以	大的	作为	这	灰熊	熊	.

他在那里体型相当大，虽然没有灰熊那么大。

[hiː; hi] [tuː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn] ['beriz] , [fruːts] , [ænd; ənd] [ruːts] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [fɪʃ] .

He	too	lives	on	berries	,	fruits	,	and	roots	,	and	he	also	catches	fish	.
他	也	生活	在	浆果	,	水果	,	和	根	,	和	他	还	捕获物	鱼	.

他也以浆果、水果和根茎为生，而且他还捕鱼。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [ə'læskə] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv]['sæmən] .

For	in	the	rivers	of	Alaska	there	are	lots	of	salmon	.
为了	在	这	河流	的	阿拉斯加州	那里	是	很多	的	三文鱼	.

因为阿拉斯加的河流里有很多鲑鱼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [braʊn] [ber] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [fɪrs] , [laɪk][ðə; ði] ['grɪzli] [ber] .

But	the	brown	bear	is	not	at	all	fierce	,	like	the	grizzly	bear	.
但	这	棕色的	熊	是	不是	在	全部	凶猛的	,	喜欢	这	灰熊	熊	.

但棕熊一点也不像灰熊那样凶猛。

[hiː; hi][ɪz] [piːs] - ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kwaɪt] ['frendli] .

He	is	peace	-	loving	,	and	sometimes	quite	friendly	.
他	是	和平	-	爱	,	和	有时	相当	友好的	.

他爱好和平，有时也很友善。

[ðə; ði]['naɪsɪst][kaɪnd][ʌv; əv] [ber] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [blæk] [ber] .

The	nicest	kind	of	bear	is	called	the	black	bear	.
这	最友善的	种类	的	熊	是	称为	这	黑色的	熊	.

最温顺的熊叫做黑熊。

[hiː; hi][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

He	is	found	in	all	parts	of	the	United	States	,	and	in	many	other	countries	.
他	是	成立	在	全部	部分	的	这	团结的	各州	,	和	在	许多	其他	国家	.

他在美国各地以及许多其他国家都有踪迹。

[hiː; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ræðər] [smɔːl] , [ænd; ənd][ɪz][kwaɪt] [fʊl] [ʌv; əv][fʌn] .

He	is	sometimes	rather	small	,	and	is	quite	full	of	fun	.
他	是	有时	相当	小的	,	和	是	相当	满的	的	乐趣	.

他有时个子比较小，但非常有趣。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['stɔːriz] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [əˈbaʊt] [berz] [ɑːr; ər][əˈbaʊt][ðə; ði] [blæk] [ber] .

Almost	all	the	good	stories	you	may	hear	about	bears	are	about	the	black	bear	.
几乎	全部	这	好的	故事	你	可能	听到	关于	熊	是	关于	这	黑色的	熊	.

几乎所有关于熊的好故事都与黑熊有关。

['meni] ['piːp(ə)l] [mis'teik] [ðə; ði] [blæk] [ber] [fɔːr; fər][ðə; ði] [braʊn] [ber] ;

Many	people	mistake	the	black	bear	for	the	brown	bear	;
许多	人们	错误	这	黑色的	熊	为了	这	棕色的	熊	;

很多人会将黑熊误认为棕熊；

[soʊ] [wen] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [hɪr] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] " [braʊn] " [ber] ,

so	when	you	sometimes	hear	people	talking	about	a	"	brown	"	bear	,
所以	什么时候	你	有时	听到	人们	说	关于	一个	"	棕色的	"	熊	,

所以，当你有时听到人们谈论“棕熊”时，

[juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [miːn] [ə; eɪ] " [blæk] " [ber] . [-]

you	may	know	that	they	really	mean	a	"	black	"	bear	.	[	160	]
你	可能	知道	那	他们	真的	意思是	一个	"	黑色的	"	熊	.	[	-	]

你可能知道他们其实指的是“黑”熊。[160]

[laɪk] ['ʌðər] [berz] , [ðə; ði] [blæk] [ber] [laɪvz; lɪvz][ɑːn] ['beriz] , [fruːts] , [ænd; ənd] [ruːts] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]
Like **other** **bears** **,** **the** **black** **bear** **lives** **on** **berries** **,** **fruits** **,** **and** **roots** **,** **and** **also**
喜欢 其他 熊 , 这 黑色的 熊 生活 在 浆果 , 水果 , 和 根 , 和 还
[ɑːn] [nʌts] ,
on **nuts** **,**
在 坚果 ,

和其他熊类一样，黑熊以浆果、水果、根茎以及坚果为食。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] ['eni] .
if **he** **can** **find** **any** **.**
如果 他 能 寻找 任何 .

如果他能找到的话。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [laɪks] [best] [ɪz] ['hʌni] !
But **what** **he** **likes** **best** **is** **honey** **!**
但 什么 他 点赞 最好的 是 蜂蜜 !

但他最喜欢的还是蜂蜜！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ber] [hoʊld][ə; eɪ] ['hʌnikoʊm] [ɪn][wʌn] [pɔː] ,
It **is** **quite** **amusing** **to** **see** **the** **bear** **hold** **a** **honeycomb** **in** **one** **paw** **,**
它 是 相当 有趣 到 看 这 熊 抓住 一个 蜂窝 在 一 爪子 ,

看到熊用一只爪子拿着蜂巢，真是太有趣了。

[skuːp] [aʊt] [ðə; ði] ['hʌni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
scoop **out** **the** **honey** **with** **the** **other** **,** **and** **put** **it** **into** **his** **mouth** **.**
舀 出去 这 蜂蜜 和 这 其他 , 和 放 它 进入 他的 嘴 .

用另一只手舀出蜂蜜，放进他嘴里。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][paːt][ʌv; əv][dʒæm][ɪn][wʌn][hænd] ,
It **looks** **just** **like** **a** **boy** **holding** **a** **pot** **of** **jam** **in** **one** **hand** **,**
它 看起来 只是 喜欢 一个 男生 保持 一个 锅 的 果酱 在 一 手 ,

它看起来就像一个男孩一手拿着一罐果酱。

[ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒæm][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] !
and **sticking** **his** **fingers** **into** **the** **jam** **and** **putting** **it** **on** **his** **tongue** **!**
和 粘性 他的 手指 进入 这 果酱 和 推杆 它 在 他的 舌头 !

然后他把手指伸进果酱里，抹到舌头上！

" [bʌt; bət][duː][nɑːt][ðə; ði] [biːz] [get] ['æŋgri] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [stɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
" **But** **do** **not** **the** **bees** **get** **angry** **,** **and** **try** **to** **sting** **him** **?**
" 但 做 不是 这 蜜蜂 得到 生气的 , 和 尝试 到 蜇 他 ?

“但是蜜蜂难道不会生气，并试图蜇他吗？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] .
" **you** **may** **ask** **.**
" 你 可能 问 .

你可能会问。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː] .
Of **course** **they** **do** **.**
的 课程 他们 做 .

当然会。

[ðə; ði] [biːz] [swɔːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [stɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər] .
The **bees** **swarm** **around** **the** **bear** **and** **try** **to** **sting** **him** **all** **over** **.**
这 蜜蜂 蜂群 大约 这 熊 和 尝试 到 蜇 他 全部 超过 .

蜜蜂围着熊转，试图蜇遍它的全身。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] !
But **they** **cannot** **!**
但 他们 不能 !

但他们做不到！

[hiː; hi][ɪz] [tuː] ['heri] !

He	is	too	hairy	!
他	是	也	毛茸茸	！

他毛发太浓密了！

[ðeɪ] ['kænɑːt] [get] [θruː] [ðə; ði] [her] [tuː; tə] [stɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][skɪn] .

They	cannot	get	through	the	hair	to	sting	him	on	the	skin	.
他们	不能	得到	通过	这	头发	到	蜇	他	在	这	皮肤	.

它们无法穿透毛发蜇到他的皮肤。

[soʊ][hiː; hi][goʊz][ɑːn] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] [ænd; ənd] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] !

So	he	goes	on	licking	the	honey	and	smacking	his	lips	!
所以	他	去	在	舔舐	这	蜂蜜	和	拍打	他的	嘴唇	！

于是他继续舔着蜂蜜，咂着嘴唇！

[ðə; ði] [blæk] [ber] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['ænɪm(ə)l] .

The	black	bear	is	always	a	funny	animal	.
这	黑色的	熊	是	总是	一个	有趣的	动物	.

黑熊总是一种很有趣的动物。

[pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [zuː] .

Perhaps	you	have	seen	him	in	the	zoo	.
也许	你	有	已见	他	在	这	动物园	.

或许你在动物园里见过他。

[hiː; hi] [wɪl] [skwɑːt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,

He	will	squat	on	the	ground	like	a	man	,
他	将要	蹲	在	这	地面	喜欢	一个	男人	,

他会像个男人一样蹲在地上，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

and	if	he	sees	a	crowd	of	people	before	him	,
和	如果	他	看到	一个	人群	的	人们	前	他	,

如果他看到面前有一群人，

[hiː; hi] [wɪl] [swɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [dʌz] [wen] [hiː; hi] [tɔːks] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .

he	will	swing	his	arms	just	as	a	man	does	when	he	talks	to	a	friend	.
他	将要	摇摆	他的	武器	只是	作为	一个	男人	做	什么时候	他	会谈	到	一个	朋友	.

他会像男人和朋友说话时那样挥动双臂。

[pər'hæps][ðə; ði] [ber] [hæz; həz] [siːn] [sʌm; səm][men][duː] [ðæt] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][duː]

Perhaps	the	bear	has	seen	some	men	do	that	,	and	has	learned	to	do
也许	这	熊	有	已见	一些	男人	做	那	,	和	有	学习	到	做

[ðə; ði] [seɪm] !

the	same	!
这	相同的	！

也许这只熊见过一些人这样做，并学会了这样做！

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wɪl] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hoʊld][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

And	sometimes	he	will	sit	on	the	ground	,	hold	his	tail	in	his	mouth	,
和	有时	他	将要	坐	在	这	地面	,	抓住	他的	尾巴	在	他的	嘴	,

有时他会坐在地上，把尾巴叼在嘴里，

[ænd; ənd]['fʌmb(ə)l] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] , [ɔːr][roʊl]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [ɔːr][spɪn] [raʊnd] [ænd; ənd] [-

and	fumble	head	over	heels	,	or	roll	over	and	over	,	or	spin	round	and	[	161
和	摸索	头	超过	高跟鞋	,	或者	卷	超过	和	超过	,	或者	旋转	圆形的	和	[	-

]

]
]

跌跌撞撞，或者翻滚，或者原地打转[161]

[raʊnd] — [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] !
round — just for fun !
圆形的 — 只是 为了 乐趣 !

圆形——纯属娱乐!

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [blæk] [ber] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] [groʊn] - [ʌp] ['ænɪmlz] [ðæt] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] .
In fact , the black bear is among the few grown - up animals that love to play .
在 事实 , 这 黑色的 熊 是 之中 这 很少 生长 - 向上 动物 那 爱 到 玩 .

事实上，黑熊是少数几种喜欢玩耍的成年动物之一。

['meni] [jʌŋ] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɪtnz] , ['pʌpi] [dɔːgz] , [kævz] , [ænd; ənd] ['meni]
Many young animals of course , such as kittens , puppy dogs , calves , and many
许多 年轻的 动物 的 课程 , 这样的 作为 小猫 , 小狗 狗 , 小牛 , 和 许多
['ʌðər] , [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] .
others , love to play .
其他的 , 爱 到 玩 .

当然，许多幼小的动物，如小猫、小狗、小牛等等，都喜欢玩耍。

[bʌt; bət][moʊst] [groʊn] - [ʌp] ['ænɪmlz] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [pleɪ] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [blæk]
But most grown - up animals do not seem to care for play , except the black
但 最多 生长 - 向上 动物 做 不是 似乎 到 关心 为了 玩 , 除了 这 黑色的
[ber] .
bear .
熊 .

但大多数成年动物似乎都不喜欢玩耍，只有黑熊例外。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [kɔːt] [ænd; ənd] [teimd] , [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['veri] ['pleɪf(ə)l][æt; ət] [taɪmz] .
When he is caught and tamed , he is still very playful at times .
什么时候 他 是 捕捉 和 驯服 , 他 是 仍然 非常 顽皮的 在 时代 .

即使被抓住并驯服后，他有时仍然非常顽皮。

[hiː; hi] [wɪl] [duː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['fʌni] [trɪks] , [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] ;
He will do all sorts of funny tricks , all by himself ;
他 将要 做 全部 排序 的 有趣的 技巧 , 全部 经过 他自己 ;

他会独自一人表演各种滑稽的把戏；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] ['eniwʌn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
and if he sees anyone watching him ,
和 如果 他 看到 任何人 观看 他 ,

如果他发现有人在看他，

[hiː; hi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['klevər] [hiː; hi][ɪz] — [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['pleɪɪŋ] " ['smɑːrti] !
he will try to show how clever he is — just like a child playing " smarty !
他 将要 尝试 到 展示 如何 聪明的 他 是 — 只是 喜欢 一个 孩子 玩耍 " 聪明人 !

他会努力展现自己的聪明才智——就像一个孩子玩"耍聪明"的游戏一样!

" [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [west] [ðə; ði] [men] [kɔːt] [ænd; ənd] [teimd] [ə; eɪ] [blæk] [ber] .
" Once in a lumber camp in the West the men caught and tamed a black bear .
" 一次 在 一个 木材 营 在 这 西方 这 男人 捕捉 和 驯服 一个 黑色的 熊 .

“从前，在西部的一个伐木营地里，男人们抓到了一头黑熊并驯服了它。”

['æftər][ə; eɪ][taɪm] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kæmp] , [kwaɪt] [friː] ,
After a time the bear was allowed to walk about the camp , quite free ,
后 一个 时间 这 熊 曾是 允许 到 走 关于 这 营 , 相当 自由的 ,

过了一段时间，这头熊被允许在营地里自由走动。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] .
as he did not think of running away .
作为 他 做过 不是 思考 的 跑步 离开 .

因为他根本没想过要逃跑。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [stɑːpt] [wɜːrk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['dɪnər] .

One	day	the	men	had	stopped	work	to	have	their	dinner	.
一	天	这	男人	有	停止	工作	到	有	他们的	晚餐	.

有一天，男人们停下手中的工作去吃晚饭。

[ðə; ði] [ber] [wɔːkt] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] ['petɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

The	bear	walked	by	,	and	the	men	petted	him	and	said	nice	things	to	him	.
这	熊	步行	经过	,	和	这	男人	被宠爱	他	和	说	好的	事物	到	他	.

熊走了过来，男人们抚摸它，对它说好话。

[ðen] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] !

Then	what	do	you	think	happened	!
然后	什么	做	你	思考	发生	!

那你觉得接下来发生了什么?

[ðə; ði] [ber] [felt] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [preɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] [lɔːg] ,

The	bear	felt	so	proud	of	being	praised	that	he	went	to	a	sloping	log	,
这	熊	毛毡	所以	自豪的	的	存在	赞扬	那	他	去	到	一个	倾斜的	日志	,

熊因为受到表扬而感到非常自豪，于是走到一根倾斜的圆木旁。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] .

and	walked	along	it	right	to	the	top	.
和	步行	沿着	它	正确的	到	这	顶部	.

然后沿着它一直走到山顶。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːts] [ænd; ənd] [lɑːts] [ʌv; əv] [hjuːdʒ] [lɔːgz] ,

You	must	know	that	in	a	lumber	camp	there	are	lots	and	lots	of	huge	logs	,
你	必须	知道	那	在	一个	木材	营	那里	是	很多	和	很多	的	巨大的	日志	,

你应该知道，伐木营地里有很多很多巨大的原木。

[ɔːr] [triːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [kʌt] [daʊn] .

or	trees	which	the	men	have	cut	down	.
或者	树木	哪个	这	男人	有	切	向下	.

或者这些人砍伐的树木。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [lɔːgz] ['hæpənd] [tuː; tə] [rest] [ɑːn] [ə; eɪ] [sloʊp] , [ðæt] [ɪz] ,

And	one	of	these	logs	happened	to	rest	on	a	slope	,	that	is	,
和	一	的	这些	日志	发生	到	休息	在	一个	坡	,	那	是	,

其中一根原木恰好横放在斜坡上，也就是说，

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [end] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] .

with	one	end	higher	than	the	other	.
和	一	结尾	更高	比	这	其他	.

一端高于另一端。

[wen] [ðə; ði] [ber] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːg] , [hiː; hi] [-]

When	the	bear	reached	the	top	of	the	log	,	he	[	162	]
什么时候	这	熊	达到	这	顶部	的	这	日志	,	他	[	-	]

当熊爬到圆木顶端时，他[162]

[sæt] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] .

sat	across	it	.
卫星	穿过	它	.

坐在对面。

[ðen] [hiː; hi] [held] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːg] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] , [bent] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,

Then	**he**	**held**	**on**	**to**	**the**	**log**	**with**	**his**	**front**	**paws**	**,**	**bent**	**his**	**body**	**,**
然后	他	握住	在	到	这	日志	和	他的	正面	爪子	,	弯曲	他的	身体	,

然后他用前爪抓住圆木，弯下身子，

[ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːg] — [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [slaɪdz] [daʊn] [ðə; ði] ['bænɪstər] !

and	**slid**	**down**	**the**	**log**	**—**	**just**	**as**	**a**	**boy**	**slides**	**down**	**the**	**banister**	**!**
和	滑行	向下	这	日志	—	只是	作为	一个	男生	幻灯片	向下	这	栏杆	!

然后顺着圆木滑了下来——就像男孩顺着楼梯栏杆滑下来一样！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [men] [læft] , [ænd; ənd] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] .

Of	**course**	**the**	**men**	**laughed**	**,**	**and**	**cheered**	**him**	**.**
的	课程	这	男人	笑了	,	和	欢呼	他	.

男人们当然都笑了，并为他欢呼。

[ðen] [dʒʌst] [ges] [wʌt] [ðæt] [ber] [dɪd] !

Then	**just**	**guess**	**what**	**that**	**bear**	**did**	**!**
然后	只是	猜测	什么	那	熊	做过	!

那你猜猜那只熊做了什么！

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːg] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sæt] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr]

He	**walked**	**up**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**log**	**again**	**,**	**and**	**sat**	**across**	**it**	**,**	**as**	**before**
他	步行	向上	到	这	顶部	的	这	日志	再次	,	和	卫星	穿过	它	,	作为	前

.

:

.

他再次走到圆木顶端，像之前一样坐在圆木上。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [held] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːg] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [niːz] , [nɑːt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

But	**now**	**he**	**held**	**on**	**to**	**the**	**log**	**with**	**his**	**knees**	**,**	**not**	**his**	**paws**	**,**
但	现在	他	握住	在	到	这	日志	和	他的	膝盖	,	不是	他的	爪子	,

但现在他用膝盖而不是爪子抓住了圆木。

[ænd; ənd] [sæt] [streɪt] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['bendɪŋ] ,

and	**sat**	**straight**	**up**	**without**	**bending**	**,**
和	卫星	直的	向上	没有	弯曲	,

他笔直地坐好，没有弯腰。

[ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːg] [ɪn] [ðæt] [wei] — [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [maɪt] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	**slid**	**down**	**the**	**log**	**in**	**that**	**way**	**—**	**just**	**as**	**a**	**boy**	**might**	**hold**	**on**	**to**	**the**
和	滑行	向下	这	日志	在	那	方式	—	只是	作为	一个	男生	可能	抓住	在	到	这

['bænɪstər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [niːz] ,

banister	**with**	**his**	**knees**	**,**
栏杆	和	他的	膝盖	,

然后就那样顺着圆木滑了下来——就像一个男孩用膝盖抓住栏杆一样。

[nɑːt] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['bænɪstər] [ɪn] [ðæt] [wei] ,

not	**using**	**his**	**hands**	**at**	**all**	**,**	**and**	**slide**	**down**	**the**	**banister**	**in**	**that**	**way**	**,**
不是	使用	他的	双手	在	全部	,	和	滑动	向下	这	栏杆	在	那	方式	,

他完全不用手，就这样顺着栏杆滑了下来。

[dʒʌst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [smɑːrt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] !

just	**to**	**show**	**how**	**smart**	**he**	**could**	**be**	**!**
只是	到	展示	如何	聪明的	他	可以	是	!

只是为了展现他有多聪明！

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðoʊz] [men] [tʃɪrd] [ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [lɑːts] [tuː; tə] [iːt] .

You	**may**	**be**	**sure**	**those**	**men**	**cheered**	**the**	**bear**	**,**	**and**	**gave**	**him**	**lots**	**to**	**eat**	**.**
你	可能	是	当然	那些	男人	欢呼	这	熊	,	和	给予	他	很多	到	吃	.

你可以肯定，那些人热情地招待了这头熊，并给了它很多食物。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [blæk] [ber] [ðæt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['fʌni] , [ðoʊ] [ɪn] [ə'nʌðər] [wei] .

There	is	another	kind	of	black	bear	that	is	also	funny	,	though	in	another	way	.
那里	是	其他	种类	的	黑色的	熊	那	是	还	有趣的	,	尽管	在	其他	方式	.

还有另一种黑熊，虽然滑稽之处不同，但也很有趣。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪən] [blæk] [ber] ,

He	is	called	the	Himalayan	black	bear	,
他	是	称为	这	喜马拉雅山	黑色的	熊	,

它被称为喜马拉雅黑熊

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['ɪndiə] [nɪr] [sʌm; səm][hjuːdʒ] ['maʊntnz] [kɔːld] [ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz]

because	he	lives	in	India	near	some	huge	mountains	called	the	Himalayas
因为	他	生活	在	印度	靠近	一些	巨大的	山脉	称为	这	喜马拉雅山

.

:

.

因为他住在印度，靠近喜马拉雅山脉。

[ɪn] ['meni] [weɪz] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [blæk] [ber] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

In	many	ways	he	is	very	much	like	the	black	bear	of	America	,
在	许多	方式	他	是	非常	很多	喜欢	这	黑色的	熊	的	美国	,

在很多方面，他都很像美国的黑熊。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪt] [tʃɪn] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [saɪd] - ['wɪskərz] [ɑːn][hɪz; ɪz][dʒɔːz] .

but	he	has	a	white	chin	and	long	side	-	whiskers	on	his	jaws	.
但	他	有	一个	白色的	下巴	和	长的	边	-	胡须	在	他的	下颚	.

但他下巴是白色的，下颚两侧长着长长的胡须。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [berz] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['hænsəm] .

Some	people	think	that	of	all	kinds	of	bears	he	is	the	most	handsome	.
一些	人们	思考	那	的	全部	种类	的	熊	他	是	这	最多	英俊的	.

有些人认为，在所有种类的熊中，它是最英俊的。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [goʊz] [ʌp] ['veri] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

Although	he	often	goes	up	very	high	on	the	side	of	the	mountains	,
虽然	他	经常	去	向上	非常	高的	在	这	边	的	这	山脉	,

虽然他经常爬到山腰很高的地方，

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'loʊ] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [-]

he	sometimes	comes	down	to	the	country	below	,	where	there	are	[	163	]
他	有时	来	向下	到	这	国家	以下	,	在哪里	那里	是	[	-	]

他有时会下到下面的乡村，那里有[163]

['meni] ['vɪlɪdʒəz] .

many	villages	.
许多	村庄	.

许多村庄。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [ɪz] [kwaɪt] ['frendli] , [ænd; ənd] ['nevər] [hɜːrts] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ,

But	the	bear	is	quite	friendly	,	and	never	hurts	the	people	in	the	villages	,
但	这	熊	是	相当	友好的	,	和	绝不	疼痛	这	人们	在	这	村庄	,

但是这头熊非常友善，从来不伤害村里的人。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] .

although	he	is	strong	enough	to	kill	a	man	.
虽然	他	是	强的	足够的	到	杀	一个	男人	.

虽然他力大无穷，足以杀人。

[soʊ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] ['frendli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['nevər] [traɪ]

So	the	people	are	also	very	kind	and	friendly	to	him	,	and	never	try
所以	这	人们	是	还	非常	种类	和	友好的	到	他	,	和	绝不	尝试

[tu:; tə][hɜ:rt][hɪm; ɪm] .

to	hurt	him	.
到	伤害	他	.

所以人们对他也非常友善，从不伤害他。

[wen] [ju:; jʊ] [groʊ] [ʌp][ju:; jʊ] [meɪ] [ri:d] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['ɪndiə] [hu:] [ɑ:r; ər]

When	you	grow	up	you	may	read	that	there	are	some	people	in	India	who	are
什么时候	你	生长	向上	你	可能	读	那	那里	是	一些	人们	在	印度	WHO	是

['ɔ:lweɪz] [kaɪnd][tu:; tə][ɔ:l] ['ænɪmlz] ,

always	kind	to	all	animals	,
总是	种类	到	全部	动物	,

长大后你可能会读到，印度有些人总是善待所有动物。

[teɪm] [ɔ:r][waɪld] . [[ˌtu:'tu:]] [[ˌtu:'tu:]]

tame	or	wild	.	[	2	]	[	2	]
驯服	或者	荒野	.	[	2	]	[	2	]

驯服的或野生的。[2][2]

[tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃər] . — [pli:z] [ɪk'spleɪn][tu:; tə][ðə; ði] [klæs] [ðæt] [ðə; ði] [sekt] [kɔ:ld] [dʒeɪn] [du:][nɑ:t]

To	the	Teacher	.	—	Please	explain	to	the	class	that	the	sect	called	Jains	do	not
到	这	老师	.	—	请	解释	到	这	班级	那	这	教派	称为	耆那教徒	做	不是

[hɜ:rt][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['kri:tʃər] ,

hurt	the	smallest	creature	,
伤害	这	最小	生物	,

致老师：请向全班同学解释，耆那教不会伤害任何最小的生物。

[ænd; ənd] [wɪl] ['sʌfər] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɑ:sp] ['ræðər] [ðæn; ðən] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] .

and	will	suffer	the	sting	of	a	wasp	rather	than	kill	it	.
和	将要	遭受	这	蜇	的	一个	黄蜂	相当	比	杀	它	.

宁愿被黄蜂蜇一下，也不愿杀死它。

[ˌhɪmə'leɪən] [blæk] [ber]

Himalayan	Black	Bear
喜马拉雅山	黑色的	熊

喜马拉雅黑熊

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] ['veri] [su:n] [wʌt] [wi:; wi][geɪn][baɪ] ['bi:ɪŋ]

I	am	telling	you	this	because	you	will	see	very	soon	what	we	gain	by	being
我	是	讲述	你	这	因为	你	将要	看	非常	很快	什么	我们	获得	经过	存在

['frendli] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [-]

friendly	even	to	a	[	164	]
友好的	甚至	到	一个	[	-	]

我告诉你这些，是因为你很快就会看到，即使对[164]a友好，我们也能获得什么。

[waɪld]['ænɪm(ə)l] .

wild	animal	.
荒野	动物	.

野兽。

[ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪən] [blæk] [ber] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [blæk] [ber] , [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['hʌni] ,

The	Himalayan	black	bear	,	like	the	other	black	bear	,	is	also	very	fond	of	honey	,
这	喜马拉雅山	黑色的	熊	,	喜欢	这	其他	黑色的	熊	,	是	还	非常	喜爱	的	蜂蜜	,

喜马拉雅黑熊和其他黑熊一样，也非常喜欢蜂蜜。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [swi:t] .

and	of	everything	sweet	.
和	的	一切	甜的	.

以及所有甜食。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] [grəuz] [ə; eɪ] ['beri] [kɔːld] ['mɑːwə] ,

In	the	country	where	he	lives	there	grows	a	berry	called	mawa	,
在	这	国家	在哪里	他	生活	那里	生长	一个	浆果	称为	玛瓦	,

在他居住的那个国家，生长着一种叫做玛瓦的浆果。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [swiːt] — ['iːv(ə)n] [swiːtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['strɔːberi] ;

which	is	very	sweet	—	even	sweeter	than	the	strawberry	;
哪个	是	非常	甜的	—	甚至	更甜	比	这	草莓	;

非常甜——甚至比草莓还甜；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [meɪk] [dʒæm][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	people	of	the	villages	make	jam	from	it	.
和	这	人们	的	这	村庄	制作	果酱	从	它	.

村民们用它做果酱。

[ðiːz] ['beriz] [grəʊ] [kwaɪt][waɪld] , [ɑːn] [bʊʃɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

These	berries	grow	quite	wild	,	on	bushes	here	and	there	in	the	fields	,
这些	浆果	生长	相当	荒野	,	在	灌木丛	这里	和	那里	在	这	字段	,

这些浆果生长得相当野生，田野里到处都有灌木丛。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz] [nɪr] [baɪ] .

and	even	in	the	jungles	near	by	.
和	甚至	在	这	丛林	靠近	经过	.

甚至在附近的丛林里也是如此。

[wen] [ðə; ði] ['beriz] [ɑːr; ər][raɪp] ,

When	the	berries	are	ripe	,
什么时候	这	浆果	是	成熟	,

当浆果成熟时，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [send] [aʊt][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['gæðər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði]

the	people	send	out	their	children	to	gather	them	from	the	bushes	in	the
这	人们	发送	出去	他们的	孩子们	到	收集	他们	从	这	灌木丛	在	这

[fiːldz] ;

fields	;
字段	;

人们派孩子们去田野里的灌木丛中把它们捡起来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kæri] ['bæskəts][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [æz; əz] ['meni] ['beriz] [æz; əz]

and	the	children	carry	baskets	so	as	to	bring	back	as	many	berries	as
和	这	孩子们	携带	篮子	所以	作为	到	带来	后退	作为	许多	浆果	作为

[ðeɪ] [kæn; kən] .

they	can	.
他们	能	.

孩子们提着篮子，尽可能多地带回浆果。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['beriz] [ɑːr; ər][raɪp] , [ðə; ði] [berz] ['ɔːlsoʊ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] !

But	when	the	berries	are	ripe	,	the	bears	also	want	to	eat	them	!
但	什么时候	这	浆果	是	成熟	,	这	熊	还	想	到	吃	他们	!

但是当浆果成熟时，熊也想吃它们！

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['beriz]

So	it	sometimes	happens	that	half	a	dozen	children	are	picking	the	berries
所以	它	有时	发生	那	一半	一个	打	孩子们	是	挑选	这	浆果

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [θɪk] [bʊʃ] ,

from	a	thick	bush	,
从	一个	厚的	衬套	,

所以有时会出现这样的场景：五六个孩子正在茂密的灌木丛里采摘浆果。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ber] [kʌmz] [raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd]['stɑːrts] ['gɔbəlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['beriz]

when	suddenly	a	bear	comes	round	the	bush	and	starts	gobbling	up	the	berries
什么时候	突然	一个	熊	来	圆形的	这	衬套	和	开始	狼吞虎咽	向上	这	浆果

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] !

as	fast	as	he	can	!
作为	快速地	作为	他	能	!

突然，一只熊绕到灌木丛旁，开始狼吞虎咽地吃起浆果来!

[duː][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [get] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ?

Do	the	children	get	frightened	and	run	away	?
做	这	孩子们	得到	害怕	和	跑步	离开	?

孩子们会害怕并逃跑吗?

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt] !

Not	a	bit	!
不是	一个	少量	!

一点也不!

[ðeɪ] [wɑːnt][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beriz] , [tuː] !

They	want	their	share	of	the	berries	,	too	!
他们	想	他们的	分享	的	这	浆果	,	也	!

他们也想要分到一份浆果!

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bʊʃ] [meɪ] [biː; bi] ['getɪŋ] ['empti] ,

By	this	time	the	bush	may	be	getting	empty	,
经过	这	时间	这	衬套	可能	是	获得	空的	,

这时灌木丛可能已经空了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][nɑːt] [kwaɪt] [fɪld] [ðer; ðər] ['bæskəts] .

and	the	children	have	not	quite	filled	their	baskets	.
和	这	孩子们	有	不是	相当	已填	他们的	篮子	.

孩子们还没有把篮子装满。

[ðə; ði] [ber] [kiːps] [ɑːn] ['gɔbəlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['beriz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['pʊʃɪŋ] [pæst][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

The	bear	keeps	on	gobbling	up	the	berries	,	and	even	pushing	past	the	children
这	熊	保持	在	狼吞虎咽	向上	这	浆果	,	和	甚至	推动	过去的	这	孩子们

[tuː; tə] [-]

to	[	165	]
到	[	-	]

熊不停地吃着浆果，甚至推开孩子们[165]

[get][æt; ət][ə; eɪ] [bʌntʃ] .

get	at	a	bunch	.
得到	在	一个	束	.

弄到一堆。

[wʌt] [ðen] ?

What	then	?
什么	然后	?

然后呢?

[waɪ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [reɪz] [ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd][dʒʌst][spæŋk][ðə; ði][waɪld] [ber] !

Why	,	the	children	raise	their	hands	,	and	just	spank	the	wild	bear	!
为什么	,	这	孩子们	增加	他们的	双手	,	和	只是	打屁股	这	荒野	熊	!

孩子们举起手，狠狠地打了那头野熊!

" [goʊ] [ə'weɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] !

"	Go	away	,	you	have	had	enough	!
"	去	离开	,	你	有	有	足够的	!

滚开，你受够了!

" [ðeɪ] [seɪ] .
" they say .
" 他们 说 .

他们说。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə] [ə'nʌðər] [bʊʃ] ?
" Can't you go to another bush ?
" 不能 你 去 到 其他 衬套 ?

你不能去另一丛灌木丛吗?

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['ʌðər] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [wer] [wi:; wi] [kɑ:nt] [goʊ] !
There must be others right in the jungle , where we can't go !
那里 必须 是 其他的 正确的 在 这 丛林 , 在哪里 我们 不能 去 !

丛林深处肯定还有其他的，只是我们去不了!

" [ænd; ənd] , [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ][waɪld] [ber] [ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [hɜ:rt][ə; eɪ][tʃaɪld] !
" And , can you imagine it , a wild bear there has never hurt a child !
" 和 , 能 你 想象 它 , 一个 荒野 熊 那里 有 绝不 伤害 一个 孩子 !

“而且，你能想象吗，那里的野生熊从来没有伤害过孩子！”

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spæŋk][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,
When the children spank him and push him away ,
什么时候 这 孩子们 打屁股 他 和 推 他 离开 ,

当孩子们打他屁股并把他推开时，

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [ðæt] [bʊʃ] ,
telling him that he has had enough from that bush ,
讲述 他 那 他 有 有 足够的 从 那 衬套 ,

告诉他，他已经受够了那片灌木丛。

[hi:; hi] [dʌz] [goʊ] [ə'weɪ] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [bʊʃ] .
he does go away to some other bush .
他 做 去 离开 到 一些 其他 衬套 .

他确实走到了另一片灌木丛里。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] ['spæŋkɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] ['ri:əli] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] .
Of course , the spanking does not really hurt him .
的 课程 , 这 打屁股 做 不是 真的 伤害 他 .

当然，打屁股并不会真的让他感到疼痛。

[aɪ][hæv; həv][toʊld] [ðɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ,
I have told this to you , my dear ,
我 有 讲述 这 到 你 , 我的 亲爱的 ,

我已经把这些都告诉过你了，亲爱的。

[dʒʌst][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nevər] ['eni] ['ri:əl] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər]['kwɑ:rələɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ][ænd; ənd]
just to show you that there is never any real reason for quarreling and
只是 到 展示 你 那 那里 是 绝不 任何 真实的 原因 为了 争吵 和
['faɪtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,

只是想告诉你们，争吵和打架从来没有真正的理由。

[ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [men] .
among children , or even among men .
之中 孩子们 , 或者 甚至 之中 男人 .

在儿童中，甚至在成年人中。

[ɪf] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][waɪld] [berz] [kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] , [waɪ] ['kænɑːt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

If	children	and	wild	bears	can	get	along	together	,	why	cannot	children	and
如果	孩子们	和	荒野	熊	能	得到	沿着	一起	，为什么		不能	孩子们	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	，

如果孩子和野生熊都能和平相处，为什么孩子和孩子之间就不能呢?

[ɔːr][men][ænd; ənd][men] , [ɔːr][neiʃəns][ænd; ənd][neiʃəns] ?

or	men	and	men	,	or	nations	and	nations	?
或者	男人	和	男人	，或者		国家	和	国家	?

是人与人，还是国家与国家?

['ʃʊrli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] ['beriz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ɔːl] , [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli] [lʊk]

Surely	there	are	enough	berries	and	other	good	things	for	all	,	if	we	only	look
一定	那里	是	足够的	浆果	和	其他	好的	事物	为了	全部	，如果		我们	仅有的	看

[ə'raʊnd] !

around	!
大约	!

只要我们环顾四周，肯定会发现有很多浆果和其他好东西供大家享用!

[rɪ'membər] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] , ['iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [men]

Remember	this	always	,	even	when	you	grow	up	,	if	you	want	to	be	good	men
记住	这	总是	，	甚至	什么时候	你	生长	向上	，如果		你	想	到	是	好的	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	women	,
和	女性	，

即使长大成人，也要永远记住这一点，如果你想成为优秀的男人和女人，

[ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] . [-]

and	good	citizens	of	your	country	.	[	166	]
和	好的	公民	的	你的	国家	.	[	-	]

以及你们国家的优秀公民。[166]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[berz] : [ðə; ði] ['trɪki] [træp]

Bears	:	The	Tricky	Trap
熊	:	这	棘手	陷阱

熊：棘手的陷阱

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt][ðə; ði] [ber] .

Now	I	am	going	to	tell	you	something	funny	about	the	bear	.
现在	我	是	去	到	告诉	你	某物	有趣的	关于	这	熊	.

现在我要给你们讲一件关于熊的趣事。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [lɑːts][ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [zuː] ,

You	have	seen	lots	of	wild	animals	in	the	zoo	,
你	有	已见	很多	的	荒野	动物	在	这	动物园	，

你在动物园里见过很多野生动物，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] ['wʌndɚd] [haʊ] [ðiːz] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [kɔːt] .

and	you	may	sometimes	have	wondered	how	these	animals	were	caught	.
和	你	可能	有时	有	想知道	如何	这些	动物	是	捕捉	.

你可能有时会想知道这些动物是如何被捕获的。

[ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['dɪfrənt]

In	another	book	I	shall	tell	you	all	about	the	different	ways	of	catching	different
在	其他	书	我	将	告诉	你	全部	关于	这	不同的	方式	的	捕捉	不同的

[kaɪndz][ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ;

kinds	of	wild	animals	;
种类	的	荒野	动物	;

在另一本书中，我将详细介绍捕捉不同种类野生动物的各种方法；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ə; eɪ][waɪld] [ber] [ɪz] [kɔːt] .

but	now	I	shall	only	tell	you	how	a	wild	bear	is	caught	.
但	现在	我	将	仅有的	告诉	你	如何	一个	荒野	熊	是	捕捉	.

但我现在只告诉你们如何捕捉野生熊。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [weɪz] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] [ə'laɪv] ,

Of	course	,	there	are	two	or	three	ways	of	catching	him	alive	,
的	课程	,	那里	是	二	或者	三	方式	的	捕捉	他	活	,

当然，有两三种方法可以活捉他。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] [dʒʌst][wʌn] [wei] .

but	I	shall	describe	to	you	now	just	one	way	.
但	我	将	描述	到	你	现在	只是	一	方式	.

但我现在只用一种方法来描述。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] — ['weðər] [mæn] ,

You	must	know	by	this	time	that	everybody	in	the	world	—	whether	man	,
你	必须	知道	经过	这	时间	那	大家	在	这	世界	—	无论	男人	,

['wʊmən] , [ɔːr] [tʃaɪld] — [hæz; həz][sʌm; səm] [fɔːlt] .

woman	,	or	child	—	has	some	fault	.
女士	,	或者	孩子	—	有	一些	过错	.

到了现在，你应该明白，世界上每个人——无论是男人、女人还是孩子——都有缺点。

[sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] ['tempər] , ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ruːd] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['ɑːbstɪnət] ;

Some	have	a	bad	temper	,	others	are	rude	,	and	still	others	are	obstinate	;
一些	有	一个	坏的	脾气	,	其他的	是	粗鲁的	,	和	仍然	其他的	是	顽固	;

[ænd; ənd] ['meni] ,

and	many	,
和	许多	,

有些人脾气暴躁，有些人粗鲁无礼，还有些人固执己见；而且许多人，

[ɪ'speʃəli] ['tʃɪldrən] , [ɑːr; ər] [tuː] ['griːdi] !

especially	children	,	are	too	greedy	!
尤其	孩子们	,	是	也	贪婪的	!

尤其是孩子，太贪婪了！

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mʌŋ] ['ænɪmlz] : [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][wʌn] [fɔːlt] [ɔːr] [ə'nʌðər] .

And	so	it	is	among	animals	:	they	all	have	one	fault	or	another	.
和	所以	它	是	之中	动物	:	他们	全部	有	一	过错	或者	其他	.

动物也是如此：它们都有这样或那样的缺点。

[soʊ][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][faɪnd] [aʊt] [fɜːrst] [wʌt] [fɔːlt] [ðæt] [kaɪnd]

So	the	people	who	want	to	catch	a	wild	animal	find	out	first	what	fault	that	kind
所以	这	人们	WHO	想	到	抓住	一个	荒野	动物	寻找	出去	第一的	什么	过错	那	种类

[ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] — ['weðər] [hiː; hi][ɪz] ['griːdi] ,

of	animal	has	—	whether	he	is	greedy	,
的	动物	有	—	无论	他	是	贪婪的	,

所以，那些想要捕捉野生动物的人首先要弄清楚这种动物有什么缺点——它是否贪婪，

[ɔːr] ['ɑːbstɪnət] , [ɔːr][bæd] ['tempərd] .

or	obstinate	,	or	bad	tempered	.
或者	顽固	,	或者	坏的	淬火	.

或者固执，或者脾气暴躁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] ['veri] [fɔːlt] ! [-]

And	they	catch	the	animal	because	of	that	very	fault	!	[	167	]
和	他们	抓住	这	动物	因为	的	那	非常	过错	!	[	-	]

他们正是因为这个错误才抓到了这只动物！[167]

[ə; eɪ] [ber] [ɪz] ['veri] ['ɑːbstɪnət] ; [ɪn][fækt][ðə; ði] [ber] , [ðə; ði][pɪg] , [ðə; ði] ['dɑːŋki] ,

A	bear	is	very	obstinate	;	in	fact	the	bear	,	the	pig	,	the	donkey	,
一个	熊	是	非常	顽固	;	在	事实	这	熊	,	这	猪	,	这	驴	,

熊非常固执；事实上，熊、猪、驴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːl] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['ɑːbstɪnət] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

and	the	mule	are	among	the	most	obstinate	of	animals	.
和	这	骡子	是	之中	这	最多	顽固	的	动物	.

骡子是最固执的动物之一。

[soʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ber] [ɪz] ['veri] ['ɑːbstɪnət] ,

So	,	because	the	bear	is	very	obstinate	,
所以	,	因为	这	熊	是	非常	顽固	,

所以，因为这只熊非常固执，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [gɪv] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [miːts] ['eniθɪŋ] [ðæt] [blɑːks] [hɪz; ɪz] [weɪ] ;

he	will	never	give	up	when	he	meets	anything	that	blocks	his	way	;
他	将要	绝不	给	向上	什么时候	他	满足	任何事物	那	积木	他的	方式	;

无论遇到什么阻碍，他都绝不会放弃；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [gɪv] [ʌp] ,

and	if	he	has	made	up	his	mind	to	do	anything	,	he	will	never	give	up	,
和	如果	他	有	制成	向上	他的	头脑	到	做	任何事物	,	他	将要	绝不	给	向上	,

如果他下定决心要做某件事，他就绝不会放弃。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][faɪndz][hiː; hi] ['kænɑːt] [duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

even	if	he	finds	he	cannot	do	it	and	that	it	is	very	foolish	to	try	to
甚至	如果	他	发现	他	不能	做	它	和	那	它	是	非常	愚蠢	到	尝试	到

[duː][ˌaɪ 'tiː] .

do	it	.
做	它	.

即使他发现自己做不到，而且尝试去做是非常愚蠢的。

[soʊ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['bɛrz] ['ɑːbstɪnəsi] , [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

So	the	people	remember	the	bear's	obstinacy	,	and	catch	him	in	this	way	:
所以	这	人们	记住	这	熊的	固执	,	和	抓住	他	在	这	方式	:

所以人们记住了这头熊的顽固，并用以下方法抓住了它：

[ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [baʊ] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

They	find	a	large	tree	which	has	a	bough	fifteen	or	twenty	feet	from	the
他们	寻找	一个	大的	树	哪个	有	一个	买	十五	或者	二十	脚	从	这

[graʊnd] ;

ground	;
地面	;

他们发现一棵大树，树枝离地面有十五到二十英尺高；

[ðen] [ðeɪ] [taɪ][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['hʌni] [ɑːn][ðə; ði] [baʊ] ,

then	they	tie	a	pot	of	honey	on	the	bough	,
然后	他们	领带	一个	锅	的	蜂蜜	在	这	买	,

然后他们把一罐蜂蜜绑在树枝上，

[kwaɪt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [jaːdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrk] [wer] [ðə; ði] [baʊ] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [trʌŋk] .

quite	two	or	three	yards	away	from	the	fork	where	the	bough	joins	the	trunk	.
相当	二	或者	三	码	离开	从	这	叉	在哪里	这	买	加入	这	树干	.

距离树枝与树干连接处的分叉点足足有两三码远。

[soʊ] , [ɪf] [ə; eɪ] [ber] ['wɒnts] [tu:; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['hʌni] ,

So	,	if	a	bear	wants	to	get	at	the	honey	,
所以	,	如果	一个	熊	想要	到	得到	在	这	蜂蜜	,

所以，如果熊想吃蜂蜜的话，

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk] ,

he	will	have	to	climb	up	the	trunk	,
他	将要	有	到	爬	向上	这	树干	,

他得爬上树干。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [baʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɪz] [taɪd] .

and	then	walk	along	the	bough	to	the	place	where	the	pot	is	tied	.
和	然后	走	沿着	这	买	到	这	地方	在哪里	这	锅	是	系	.

然后沿着树枝走到绑着花盆的地方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lsoʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] , [taɪ] [ə; eɪ] [staʊt] [roʊp] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	the	people	also	take	a	heavy	stone	,	tie	a	stout	rope	around	it	,
但	这	人们	还	拿	一个	重的	石头	,	领带	一个	肥硕	绳索	大约	它	,

但人们也搬来一块沉重的石头，用粗绳把它绑起来，

[ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stoʊn] [baɪ] [ðə; ði] [roʊp] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [baʊ] ['haɪər] [ʌp] .

and	hang	up	the	stone	by	the	rope	from	another	bough	higher	up	.
和	悬挂	向上	这	石头	经过	这	绳索	从	其他	买	更高	向上	.

然后用绳子把石头挂到更高的另一根树枝上。

[ðeɪ] [pleɪs] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [swɪŋz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌni]

They	place	the	stone	in	such	a	way	that	it	swings	right	in	front	of	the	honey
他们	地方	这	石头	在	这样的	一个	方式	那	它	摇摆	正确的	在	正面	的	这	蜂蜜

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

and	a	little	above	it	.
和	一个	小的	多于	它	.

他们把石头摆放成正好在蜂蜜前面，略高于蜂蜜的样子。

[ðen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [haɪd] [ɪn] ['θɪkɪt] [nɪr] [baɪ] .

Then	the	people	hide	in	thickets	near	by	.
然后	这	人们	隐藏	在	灌木丛	靠近	经过	.

然后人们躲进了附近的灌木丛中。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ber] [smelz] [ðə; ði] ['hʌni] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [kʌmz] [tu:; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:]

Presently	a	bear	smells	the	honey	from	a	distance	,	and	comes	to	find	it
目前	一个	熊	气味	这	蜂蜜	从	一个	距离	,	和	来	到	寻找	它

.

:

.

这时，一只熊从远处闻到了蜂蜜的香味，便过来寻找。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] [pɑ:t] [ʌv; əv] ['hʌni] [ɑ:n] [ðə; ði] [tri:] . [-]

On	reaching	the	place	he	sees	the	pot	of	honey	on	the	tree	.	[	168	]
在	到达	这	地方	他	看到	这	锅	的	蜂蜜	在	这	树	.	[	-	]

到达目的地后，他看到树上挂着一罐蜂蜜。[168]

[æz; əz] [ðə; ði] [ber] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['klaɪmər] ,

As	the	bear	is	a	good	climber	,
作为	这	熊	是	一个	好的	登山者	,

由于熊很擅长攀爬，

[hi:; hi] [su:n] ['skræmblz] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [wɔ:ks] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [baʊ] [tɔ:rd]

he	soon	scrambles	up	the	trunk	of	the	tree	and	walks	along	the	bough	toward
他	很快	争夺	向上	这	树干	的	这	树	和	散步	沿着	这	买	朝向

[ðə; ði] ['hʌni] .

the	honey	.
这	蜂蜜	.

他很快爬上树干，沿着树枝走向蜂蜜。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [siːz] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

But	just	as	he	is	coming	to	it	,	he	sees	something	right	before	his	path	.
但	只是	作为	他	是	未来	到	它	,	他	看到	某物	正确的	前	他的	小路	.

但就在他即将到达目的地时，他看到前方有东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] !

It	is	the	block	of	stone	!
它	是	这	堵塞	的	石头	!

这是一块石头!

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɑːt] [get][æt; ət][ðə; ði] ['hʌni] [wɪ'ðaʊt] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [ə'saɪd] .

And	he	cannot	get	at	the	honey	without	pushing	the	stone	aside	.
和	他	不能	得到	在	这	蜂蜜	没有	推动	这	石头	旁边	.

不把石头拨开，他就吃不到蜂蜜。

[soʊ] , [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː] ?

So	,	what	does	he	do	?
所以	,	什么	做	他	做	?

那么，他会怎么做呢?

[waɪ] , [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi] [puʃiz] [ðə; ði] [stoʊn] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] .

Why	,	quite	naturally	he	pushes	the	stone	aside	with	his	paw	.
为什么	,	相当	自然	他	推动	这	石头	旁边	和	他的	爪子	.

他很自然地用爪子把石头推到一边。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [ðə; ði] [stoʊn] [ɪz] [hʌŋ] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [roʊp] ;

But	,	as	I	have	told	you	,	the	stone	is	hung	up	by	a	rope	;
但	,	作为	我	有	讲述	你	,	这	石头	是	悬挂	向上	经过	一个	绳索	;

但是，正如我告诉过你们的，这块石头是用绳子吊起来的;

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [swɪŋz] ['eni] [weɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	so	it	swings	any	way	you	may	push	it	.
和	所以	它	摇摆	任何	方式	你	可能	推	它	.

所以，无论你怎么推，它都会朝任何方向摆动。

[ðen] [wʌt] ['hæpənz] ?

Then	what	happens	?
然后	什么	发生	?

然后会发生什么?

[waɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ber] [puʃiz] [ðə; ði] [stoʊn] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] ,

Why	,	as	soon	as	the	bear	pushes	the	stone	aside	with	his	paw	,
为什么	,	作为	很快	作为	这	熊	推动	这	石头	旁边	和	他的	爪子	,

为什么，就在熊用爪子把石头推开的那一刻，

[ðə; ði] [stoʊn] [swɪŋz] [bæk] [ænd; ənd] [hɪts] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [pɔː] .

the	stone	swings	back	and	hits	him	on	the	paw	.
这	石头	摇摆	后退	和	点击量	他	在	这	爪子	.

石头反弹回来，击中了他的爪子。

[ðə; ði] [ber] ['gɪvz] [ə; eɪ] [graʊl] , [ænd; ənd] [ə'gen] [puʃiz] [ðə; ði] [stoʊn] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm]

The	bear	gives	a	growl	,	and	again	pushes	the	stone	aside	,	and	this	time
这	熊	给予	一个	咆哮	,	和	再次	推动	这	石头	旁边	,	和	这	时间

['hɑːrdər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

harder	than	before	.
更难	比	前	.

熊低吼一声，再次把石头推到一边，这次比之前用力得多。

[ðen] [wʌt] ['hæpənz] ?

Then	what	happens	?
然后	什么	发生	?

然后会发生什么?

[ðə; ði] [stoʊn] [swɪŋz] [bæk] [ænd; ənd] [hɪts] [ðə; ði] [ber] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] !

The	stone	swings	back	and	hits	the	bear	harder	than	before	!
这	石头	摇摆	后退	和	点击量	这	熊	更难	比	前	!

石头反弹回来，比之前更狠地击中了熊！

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [stoʊn] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [swɪŋ] [bæk] [dʒʌst] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pʊʃt] .

In	fact	,	the	stone	will	always	swing	back	just	as	hard	as	it	is	pushed	.
在	事实	,	这	石头	将要	总是	摇摆	后退	只是	作为	难的	作为	它	是	推动	.

事实上，石头反弹的力度总是和它受到的推力一样大。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ber] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] !

But	the	bear	does	not	know	that	!
但	这	熊	做	不是	知道	那	!

但熊并不知道这一点！

[soʊ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [graʊl] [hiː; hi] [puʃiz] [ðə; ði] [stoʊn] [ə'gen] — [ænd; ənd] [naʊ] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

So	with	another	growl	he	pushes	the	stone	again	—	and	now	much	harder	than	before	.
所以	和	其他	咆哮	他	推动	这	石头	再次	—	和	现在	很多	更难	比	前	.

于是他又低吼一声，再次推了推石头——这次比之前用力得多。

[ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [stoʊn] [kʌmz] [bæk] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] , [ænd; ənd] [hwæks] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Then	of	course	the	stone	comes	back	much	harder	,	and	whacks	him	again	.
然后	的	课程	这	石头	来	后退	很多	更难	,	和	猛击	他	再次	.

当然，石头反弹回来时更加坚硬，再次击中了他。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [ber] ['riːəli] ['æŋgri] .

This	makes	the	bear	really	angry	.
这	制作	这	熊	真的	生气的	.

这让熊非常生气。

[hiː; hi] [hɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [stoʊn] , [ænd; ənd] [sendz] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [-]

He	hits	at	the	stone	,	and	sends	it	flying	through	the	air	[	169	]
他	点击量	在	这	石头	,	和	发送	它	飞行	通过	这	空气	[	-	]

他击打石头，将石头打飞到空中[169]

[ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [kɜːrv] .

in	a	big	curve	.
在	一个	大的	曲线	.

呈大弧形。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [stoʊn] [hæz; həz] [gɔːn] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [kɜːrv] , [ˌaɪ 'tiː] [brˈgɪnz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,

But	when	the	stone	has	gone	up	and	up	in	that	curve	,	it	begins	to	come	down	,
但	什么时候	这	石头	有	已消失	向上	和	向上	在	那	曲线	,	它	开始	到	来	向下	,

但是，当石头沿着那条曲线不断上升之后，它就开始下降了。

[daʊn] , [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] — [ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] [ber] [ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [wæk] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɔː] .

down	,	the	same	way	—	and	gives	the	bear	a	thumping	whack	on	the	jaw	.
向下	,	这	相同的	方式	—	和	给予	这	熊	一个	怦	猛击	在	这	颚	.

以同样的方式向下——狠狠地打了熊的下巴一下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林奇观，第一册(The Wonders of the Jungle, Book One)

[ə; eɪ] [ber] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] [-]
A Bear Fighting a Block of Stone [171]
一个 熊 斗争 一个 堵塞 的 石头 [-]

熊与石头搏斗[171]

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [ber] [wɜːr; wər][nɑːt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːbstɪnət] ['ænɪm(ə)l] ,
Now , if the bear were not such an obstinate animal ,
现在 , 如果 这 熊 是 不是 这样的 一个 顽固 动物 ,

如果熊不是那么固执的话，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] ['æftər] [ðæt] [θɜːrd] [bloʊ] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] ['hʌni] .
he would go away after that third blow , and try to forget the honey .
他 会 去 离开 后 那 第三 吹 , 和 尝试 到 忘记 这 蜂蜜 .

第三次打击之后，他会离开，并试图忘记那份甜蜜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [wɪl] ['nevər] , ['nevər] , [gɪv] [ɪn] !
But the bear will never , never , give in !
但 这 熊 将要 绝不 , 绝不 , 给 在 !

但是这只熊永远、永远都不会屈服!

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [gets] [kwaɪt] [mæd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
Instead , he gets quite mad with rage .
反而 , 他 获得 相当 疯狂的 和 愤怒 .

相反，他会勃然大怒。

[hiː; hi] [θɪŋks] [sʌm; səm] ['enəmi] [ɪz] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stoʊn] !
He thinks some enemy is hiding behind the stone !
他 思考 一些 敌人 是 隐藏 在后面 这 石头 !

他认为有敌人藏在石头后面!

" [huː] [ɪz] ['hɪtɪŋ] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [graulz] .
" Who is hitting me ? " he growls .
" WHO 是 击中 我 ? " 他 咆哮 .

“谁在打我？”他低吼道。

" [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [faɪt] [fer] !
" Come out of that , and fight fair !
" 来 出去 的 那 , 和 斗争 公平的 !

“从那种境地走出来，公平竞争！”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [hɪts] [ə; eɪ]['fræntɪk] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd]
" With that he hits a frantic blow at the stone ; for the bear is a good
" 和 那 他 点击量 一个 疯狂的 吹 在 这 石头 ; 为了 这 熊 是 一个 好的
['bɑːksər] .
boxer .
拳击手 .

“说完，他猛地向石头挥出一记重拳；因为熊是个优秀的拳击手。”

[hiː; hi] [sendz] [ðə; ði] [stoʊn] ['swɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
He sends the stone swinging through the air again , and farther than before .
他 发送 这 石头 摇摆 通过 这 空气 再次 , 和 更远 比 前 .

他再次将石头掷向空中，而且比之前掷得更远。

[ə'gen] [ðə; ði] [stoʊn] [swɪŋz] [bæk] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] [ber] [ə; eɪ][hɑːrd] [wæk] .
Again the stone swings back and gives the bear a hard whack .
再次 这 石头 摇摆 后退 和 给予 这 熊 一个 难的 猛击 .

石头再次反弹回来，狠狠地打在了熊身上。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [faɪt] [goʊz] [ɑːn] .
In this way the fight goes on .
在 这 方式 这 斗争 去 在 .

战斗就这样继续下去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [stoʊn] ['kænɑːt] [get] [hɜːrt] ; [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ber] [ðæt] [gets] [hɜːrt] , ['evri] [taɪm] .
Of course the stone cannot get hurt ; so it is the bear that gets hurt , every time .
的 课程 这 石头 不能 得到 伤害 ; 所以 它 是 这 熊 那 获得 伤害 , 每一个 时间 .

石头当然不会受伤；所以每次受伤的都是熊。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [gɪv] [ɪn] , [hiː; hi] [goʊz] [ɑːn] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stoʊn] ,
And as he will never give in , he goes on fighting with the stone ,
和 作为 他 将要 绝不 给 在 , 他 去 在 斗争 和 这 石头 ,

他绝不屈服，继续与石头搏斗。

[ænd; ənd] [gets] [hɜːrt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːkt] [raɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [triː] ,
and gets hurt more and more , till at last he is knocked right off the tree ,
和 获得 伤害 更多的 和 更多的 , 直到 在 最后的 他 是 敲门 正确的 离开 这 树 ,

他伤势越来越重，最后被从树上撞了下来。

[ænd; ənd] [fɔːlz] [stʌnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
and falls stunned to the ground .
和 瀑布 目瞪口呆 到 这 地面 .

然后他惊愕地倒在地上。

[ðen] [ðə; ði] ['klevər] ['piːp(ə)l] [rʌʃ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [θroʊ] [ə; eɪ] [net] ['oʊvər] [ðə; ði]
Then the clever people rush in from their hiding place , throw a net over the
然后 这 聪明的 人们 匆忙 在 从 他们的 隐藏 地方 , 扔 一个 网 超过 这
[ber] ,
bear ,
熊 ,

然后，聪明的人们从藏身之处冲出来，用网罩住了熊。

[ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
and carry him away .
和 携带 他 离开 .

把他带走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [zuː] [gets] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] [berz] . [-]
And that is how the zoo gets some of its bears . [172]
和 那 是 如何 这 动物园 获得 一些 的 它是 熊 . [-]

动物园就是这样得到了一些熊。[172]

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[braɪt] [bɜːrdz]
Bright Birds
明亮的 鸟类

明亮的鸟儿

[naʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [bɜːrdz] ; [nɑːt] ['ɔːrd(ə)neri] [bɜːrdz] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [sɔːrt]
Now I shall tell you something about birds ; not ordinary birds , but a special sort
现在 我 将 告诉 你 某物 关于 鸟类 ; 不是 普通的 鸟类 , 但 一个 特别的 种类
.
:
.

现在我要给你们讲讲关于鸟的事情；不是普通的鸟，而是一种特殊的鸟。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt][ɪg'zæktli] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ]

Of	**course**	**,**	**birds**	**are**	**not**	**exactly**	**animals**	**of**	**the**	**kind**	**that**	**I**	**have**	**been**	**telling**
的	课程	,	鸟类	是	不是	确切地	动物	的	这	种类	那	我	有	到过	讲述

[juː; jʊ] [ə'baʊt] ,

you	**about**	**,**
你	关于	,

当然，鸟类并不完全属于我刚才跟你们说的那些动物。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] [tuː] [legz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fɔːr] .

as	**they**	**have**	**only**	**two**	**legs**	**,**	**instead**	**of**	**four**	**.**
作为	他们	有	仅有的	二	腿	,	反而	的	四	.

因为它们只有两条腿，而不是四条。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [wɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [tuː] [mɔːr]

But	**they**	**have**	**two**	**wings**	**,**	**which**	**are**	**more**	**useful**	**to**	**them**	**than**	**two**	**more**
但	他们	有	二	翅膀	,	哪个	是	更多的	有用	到	他们	比	二	更多的

[legz] .

legs	**.**
腿	.

但它们有两只翅膀，这对它们来说比多两条腿更有用。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːr] [legz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [fæst] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] [ðeɪ]

If	**they**	**had**	**four**	**legs**	**they**	**could**	**run**	**fast**	**;**	**but**	**with**	**the**	**two**	**wings**	**they**
如果	他们	有	四	腿	他们	可以	跑步	快速地	;	但	和	这	二	翅膀	他们

[kæn; kən][flaɪ] ,

can	**fly**	**,**
能	飞	,

如果它们有四条腿，就能跑得很快；但有了两只翅膀，它们就能飞翔。

[wɪtʃ] [ɪz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər][ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] .

which	**is**	**ever**	**so**	**much**	**faster**	**and**	**better**	**than**	**running**	**.**
哪个	是	曾经	所以	很多	快点	和	更好的	比	跑步	.

这比跑步快得多，也好得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [hæv; həv] [tuː] [legz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][stænd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

And	**they**	**still**	**have**	**two**	**legs**	**with**	**which**	**to**	**stand**	**on**	**the**	**ground**	**,**
和	他们	仍然	有	二	腿	和	哪个	到	站立	在	这	地面	,

它们仍然有两条腿可以站在地上。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɔːr][tuː; tə] [fiːd] .

when	**they**	**have**	**to**	**come**	**down**	**to**	**rest**	**or**	**to**	**feed**	**.**
什么时候	他们	有	到	来	向下	到	休息	或者	到	喂养	.

当它们需要下来休息或觅食时。

[ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [lɪv; laɪv][waɪld][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

The	**birds**	**that**	**I**	**am**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**live**	**wild**	**in**	**the**	**jungle**	**,**
这	鸟类	那	我	是	去	到	告诉	你	关于	居住	荒野	在	这	丛林	,

我要给大家介绍的这些鸟类生活在丛林里，是野生的。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [wer] [ðeɪ] [laɪk] .

and	**are**	**free**	**to**	**build**	**their**	**nests**	**where**	**they**	**like**	**.**
和	是	自由的	到	建造	他们的	巢穴	在哪里	他们	喜欢	.

它们可以自由地在任何地方筑巢。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][wiː; wi] [laɪk] [best] , [sʌm; səm][kæn; kən] [sɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] [braɪt]

Among	**the**	**birds**	**we**	**like**	**best**	**,**	**some**	**can**	**sing**	**,**	**and**	**some**	**have**	**bright**
之中	这	鸟类	我们	喜欢	最好的	,	一些	能	唱歌	,	和	一些	有	明亮的

['fɛðɚz] .

feathers	**.**
羽毛	.

在我们最喜欢的鸟类中，有些会唱歌，有些羽毛鲜艳。

[ðoʊz] [ðæt] [sɪŋ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [nɪr] [jʊr; jər] [oʊn] ['hoʊmz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] — [ðə; ði][lɑːrk] , [ðə; ði]

Those	that	sing	may	live	near	your	own	homes	in	the	country	—	the	lark	,	the
那些	那	唱歌	可能	居住	靠近	你的	自己的	房屋	在	这	国家	—	这	云雀	,	这

[θrʌʃ] ,

thrush	,
画眉	,

那些歌唱的鸟儿可能就生活在你乡下的家附近——云雀、画眉，

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [-]

the	nightingale	,	and	some	[	173	]
这	夜莺	,	和	一些	[	-	]

夜莺，还有一些[173]

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

其他的。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [hæv; həv] [braɪt] ['fɛðɚz] [lɪv; laɪv]['dʒen(ə)rəli][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

But	the	birds	that	have	bright	feathers	live	generally	in	other	countries	.
但	这	鸟类	那	有	明亮的	羽毛	居住	一般来说	在	其他	国家	.

但羽毛颜色鲜艳的鸟类通常生活在其他国家。

[moʊst][bɜːrdz] [ðæt] [hæv; həv] ['lʌvli] ['vɔɪsɪz] [duː][nɑːt][hæv; həv] [braɪt] ['fɛðɚz] ;

Most	birds	that	have	lovely	voices	do	not	have	bright	feathers	;
最多	鸟类	那	有	迷人的	声音	做	不是	有	明亮的	羽毛	;

大多数拥有动听歌喉的鸟类并没有鲜艳的羽毛；

[ænd; ənd][moʊst][bɜːrdz] [ðæt] [hæv; həv] ['lʌvli] ['fɛðɚz] ['kænɑːt] [sɪŋ] .

and	most	birds	that	have	lovely	feathers	cannot	sing	.
和	最多	鸟类	那	有	迷人的	羽毛	不能	唱歌	.

而且大多数拥有美丽羽毛的鸟类都不会唱歌。

[soʊ] [ə'mʌŋ] ['ænɪmlz] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['veri] [fer] [ænd; ənd][dʒʌst] .

So	among	animals	everything	is	very	fair	and	just	.
所以	之中	动物	一切	是	非常	公平的	和	只是	.

所以在动物之间，一切都非常公平公正。

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [siːmz] ['dɪfrənt] .

With	us	it	sometimes	seems	different	.
和	我们	它	有时	似乎	不同的	.

对我们来说，情况有时似乎有所不同。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɔːl][ðə; ði][bæd] [lʌk]

Some	children	appear	to	have	all	the	good	luck	,	and	others	all	the	bad	luck
一些	孩子们	出现	到	有	全部	这	好的	运气	,	和	其他的	全部	这	坏的	运气

.

:
.

有些孩子似乎总是好运连连，而有些孩子则总是厄运缠身。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [sɪŋ] [wel] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['prɪti] ; ['ʌðər] ['kænɑːt] [sɪŋ]

Some	children	can	sing	well	,	and	are	also	very	pretty	;	others	cannot	sing
一些	孩子们	能	唱歌	出色地	,	和	是	还	非常	漂亮的	;	其他的	不能	唱歌

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

有些孩子歌声动听，长相也很漂亮；有些孩子却完全不会唱歌。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [pleɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

and	are	also	plain	to	look	at	.
和	是	还	清楚的	到	看	在	.

而且外观也很普通。

[bʌt; bət] ['riːəli] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [ˌʌn'fer] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [ɪz] [pleɪn] , [ænd; ənd]

But	really	things	are	not	quite	so	unfair	;	for	a	child	who	is	plain	,	and
但	真的	事物	是	不是	相当	所以	不公平	;	为了	一个	孩子	WHO	是	清楚的	,	和

['kænɑːt] [sɪŋ] ,

cannot	sing	,
不能	唱歌	,

但实际上事情并没有那么不公平；对于一个相貌平平、不会唱歌的孩子来说，

[meɪ] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['ʌðər] [gɪft] .

may	still	have	some	other	gift	.
可能	仍然	有	一些	其他	礼物	.

可能还会收到其他礼物。

[ə'mʌŋ] [bɜːrdz] ,

Among	birds	,
之中	鸟类	,

在鸟类中，

[ðoʊz] [ðæt] [kæn; kən] [sɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [nɪr] [jʊr; jər] [oʊn] ['hoʊmz] [ɪn][ðə; ði]

those	that	can	sing	you	may	have	seen	often	enough	near	your	own	homes	in	the
那些	那	能	唱歌	你	可能	有	已见	经常	足够的	靠近	你的	自己的	房屋	在	这

['kʌntri] ;

country	;
国家	;

那些会唱歌的人，你可能经常在乡下自己的家附近看到；

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [hæv; həv] [braɪt] ['fɛðɚz] .

so	I	shall	now	tell	you	about	the	birds	that	have	bright	feathers	.
所以	我	将	现在	告诉	你	关于	这	鸟类	那	有	明亮的	羽毛	.

现在我将为大家介绍那些羽毛颜色鲜艳的鸟类。

[moʊst][bɜːrdz][wɪð; wɪθ] [braɪt] ['fɛðɚz] [lɪv; laɪv][ɪn][hɑːt] ['kʌntriz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌni] ['ɔːlmoʊst]

Most	birds	with	bright	feathers	live	in	hot	countries	,	where	it	is	sunny	almost
最多	鸟类	和	明亮的	羽毛	居住	在	热的	国家	,	在哪里	它	是	阳光明媚	几乎

[ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] .

the	whole	year	.
这	所有的	年	.

大多数羽毛颜色鲜艳的鸟类生活在炎热的国家，那里几乎全年阳光充足。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [ðæt] ['gɪvz] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [tuː; tə][ðə; ði]

it	is	the	bright	light	of	the	sun	in	those	countries	that	gives	the	colors	to	the
它	是	这	明亮的	光	的	这	太阳	在	那些	国家	那	给予	这	颜色	到	这

['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

feathers	of	the	birds	,
羽毛	的	这	鸟类	,

正是这些国家明亮的阳光赋予了鸟儿羽毛缤纷的色彩。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

which	are	as	lovely	as	the	colors	of	the	rainbow	.
哪个	是	作为	迷人的	作为	这	颜色	的	这	彩虹	.

它们就像彩虹的颜色一样美丽。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [braɪt] [bɜːrdz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [kwaɪt] [waɪld][ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv][hɑːt] ['kʌntriz] ,

Among	the	bright	birds	that	live	quite	wild	in	the	jungles	of	hot	countries	,
之中	这	明亮的	鸟类	那	居住	相当	荒野	在	这	丛林	的	热的	国家	,

在炎热国家丛林中生活着许多色彩艳丽的野生鸟类，

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði][flə'mɪŋgoʊ] , [ðə; ði] ['pærət] , [ðə; ði] ['kɑːkətuː] , [ðə; ði] [-]

the	most	beautiful	are	the	flamingo	,	the	parrot	,	the	cockatoo	,	the	[	174	]
这	最多	美丽的	是	这	火烈鸟	,	这	鹦鹉	,	这	凤头鹦鹉	,	这	[	-	]

最美丽的有火烈鸟、鹦鹉、凤头鹦鹉和[174]

['piːkɑːk] , [ðə; ði]['goʊldən] ['feznt] , [ðə; ði]['iːgrət] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] .

peacock	,	the	golden	pheasant	,	the	egret	,	and	a	few	others	.
孔雀	,	这	金的	野鸡	,	这	白鹭	,	和	一个	很少	其他的	.

孔雀、金鸡、白鹭，以及其他一些鸟类。

[ðə; ði][flə'mɪŋgoʊ]

The	Flamingo
这	火烈鸟

火烈鸟

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][fɜːrst] [ə'baʊt] [ðə; ði][flə'mɪŋgoʊz] , [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn] ['flɑːks] .

I	shall	tell	you	first	about	the	flamingos	,	as	they	live	together	in	flocks	.
我	将	告诉	你	第一的	关于	这	火烈鸟	,	作为	他们	居住	一起	在	羊群	.

我先来给大家讲讲火烈鸟，因为它们成群结队地生活在一起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [faʊnd] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

They	were	once	found	in	America	,
他们	是	一次	成立	在	美国	,

它们曾被发现于美洲。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['flɑːks] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

and	only	a	few	years	ago	there	were	many	flocks	of	them	in	Florida
和	仅有的	一个	很少	年	前	那里	是	许多	羊群	的	他们	在	佛罗里达

,

,

,

就在几年前，佛罗里达州还有很多这样的鸟群。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [left] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

but	now	there	are	very	few	left	in	this	country	.
但	现在	那里	是	非常	很少	左边	在	这	国家	.

但现在这个国家已经很少有人了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [faʊnd] [ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ;

They	are	now	found	in	Africa	and	in	the	countries	of	southern	Asia	;
他们	是	现在	成立	在	非洲	和	在	这	国家	的	南部	亚洲	;

现在在非洲和南亚国家都能找到它们的踪迹；

[ə; eɪ] [fjuː] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['jʊrəp] .

a	few	are	found	also	in	Europe	.
一个	很少	是	成立	还	在	欧洲	.

欧洲也有一些分布。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][flə'mɪŋgoʊz][laɪv; lɪv] .

This	is	the	way	the	flamingos	live	.
这	是	这	方式	这	火烈鸟	居住	.

这就是火烈鸟的生活方式。

[ðeɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [leɪk] [ɔːr][ə; eɪ]['rɪvər] ,

They	choose	a	place	in	the	jungle	where	there	is	a	lake	or	a	river	,
他们	选择	一个	地方	在	这	丛林	在哪里	那里	是	一个	湖	或者	一个	河	,

他们会选择丛林中某个有湖泊或河流的地方。

[ænd; ənd] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

and	build	their	nests	all	around	the	lake	,	or	by	the	bank	of	the	river	.
和	建造	他们的	巢穴	全部	大约	这	湖	,	或者	经过	这	银行	的	这	河	.

它们会在湖边或河岸边筑巢。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [mʌd] [reɪzd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	nest	is	just	a	heap	of	mud	raised	up	from	the	ground	,
这	巢	是	只是	一个	堆	的	泥	提高	向上	从	这	地面	,

鸟巢只不过是一堆从地面隆起的泥土而已。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [wer] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd] [leiz] [hɜːr; hər] [egz] .

with	a	hollow	at	the	top	where	the	mother	bird	lays	her	eggs	.
和	一个	空洞的	在	这	顶部	在哪里	这	母亲	鸟	躺下	她	鸡蛋	.

顶部有一个凹陷，母鸟在那里产卵。

['sʌmtaɪmz] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [flə'mɪŋgoʊz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tə'geðər] [ə'raʊnd] [wʌn] [pleɪs] ,

Sometimes	many	thousands	of	flamingos	are	found	together	around	one	place	,
有时	许多	数千	的	火烈鸟	是	成立	一起	大约	一	地方	,

有时，成千上万只火烈鸟会聚集在同一个地方。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [kɔːld] [ə; eɪ] [flə'mɪŋgoʊ] ['kɑːləni] . [-]

which	is	then	called	a	flamingo	colony	.	[	175	]
哪个	是	然后	称为	一个	火烈鸟	殖民地	.	[	-	]

那时就被称为火烈鸟栖息地。[175]

[ə; eɪ] [flə'mɪŋgoʊ] ['kɑːləni]

A	Flamingo	Colony
一个	火烈鸟	殖民地

火烈鸟栖息地

['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [nuː] [jɔːk]

Photograph	of	a	group	in	the	American	Museum	of	Natural	History	,	New	York
照片	的	一个	团体	在	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	新的	约克

[-]

[	177	]

[-]

纽约美国自然历史博物馆中的一群人的照片[177]

[ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [bɜːrd] , ['tɔːlər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] [wen] ['stændɪŋ] [ʌp] .

The	flamingo	is	a	very	tall	bird	,	taller	than	a	man	when	standing	up	.
这	火烈鸟	是	一个	非常	高的	鸟	,	更高	比	一个	男人	什么时候	常设	向上	.

火烈鸟是一种非常高的鸟，站立时比人还高。

[ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [legz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nek] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [lɔːŋ] .

The	flamingo's	legs	are	long	and	thin	,	and	the	neck	is	also	long	.
这	火烈鸟的	腿	是	长的	和	薄的	,	和	这	脖子	是	还	长的	.

火烈鸟的腿又长又细，脖子也很长。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [nek] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [legz] [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

The	long	neck	and	the	long	legs	are	very	useful	to	him	.
这	长的	脖子	和	这	长的	腿	是	非常	有用	到	他	.

长脖子和长腿对他来说非常有用。

[hiː; hi] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [legz] , [wɪtʃ] [lʊk] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [stɪlts] ;

He	stands	in	the	water	on	his	legs	,	which	look	almost	like	a	pair	of	stilts	;
他	站立	在	这	水	在	他的	腿	,	哪个	看	几乎	喜欢	一个	一对	的	高跷	;

他双腿站在水中，看起来就像踩着一双高跷；

[ðen] [hiː; hi] [bendz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] , [dɪps] [hɪz; ɪz] [biːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

then	he	bends	down	his	long	neck	,	dips	his	beak	into	the	water	,
然后	他	弯曲	向下	他的	长的	脖子	,	蘸酱	他的	喙	进入	这	水	,

然后他弯下长长的脖子，把喙伸进水里，

[ænd; ənd] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [smɔːl] ['kriːtʃər] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [faɪnd] [ðer; ðər] .

and	catches	a	fish	or	any	other	small	creature	that	he	can	find	there	.
和	捕获物	一个	鱼	或者	任何	其他	小的	生物	那	他	能	寻找	那里	.

并捕捉那里能找到的鱼或其他小动物。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɔːr][ðə; ði] [smɔːl] [ˈkriːtʃər] [siːz] [ðə; ði] [fləˈmɪŋgoʊz] [legz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,

And	**although**	**the**	**fish**	**or**	**the**	**small**	**creature**	**sees**	**the**	**flamingo's**	**legs**	**in**	**the**	**water**	**,**
和	虽然	这	鱼	或者	这	小的	生物	看到	这	火烈鸟的	腿	在	这	水	,

即使鱼或其他小动物在水中看到了火烈鸟的腿，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [rʌn] [əˈweɪ] .

it	**does**	**not**	**run**	**away**	**.**
它	做	不是	跑步	离开	.

它不会逃跑。

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [mɪˈsteɪks] [ðə; ði] [legz] [fɔːr; fər] [riːdz] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːtər] !

Because	**it**	**mistakes**	**the**	**legs**	**for**	**reeds**	**growing**	**in**	**the**	**water**	**!**
因为	它	错误	这	腿	为了	芦苇	生长	在	这	水	!

因为它把腿误认为是水中生长的芦苇!

[wen] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][fləˈmɪŋgoʊz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːləni] [ɑːr; ər] [ˈstændɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ɔːr][baɪ]

When	**thousands**	**of**	**flamingos**	**in**	**a**	**colony**	**are**	**standing**	**around**	**the**	**lake**	**or**	**by**
什么时候	数千	的	火烈鸟	在	一个	殖民地	是	常设	大约	这	湖	或者	经过

[ðə; ði] [ˈrɪvər] ,

the	**river**	**,**
这	河	,

当成千上万只火烈鸟聚集在湖泊周围或河边时，

[wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [grænd] [saɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

where	**they**	**live**	**,**	**it**	**is**	**a**	**very**	**grand**	**sight**	**from**	**a**	**distance**	**.**
在哪里	他们	居住	,	它	是	一个	非常	盛大	视线	从	一个	距离	.

从远处看，他们居住的地方景色非常壮观。

[ðə; ði] [fləˈmɪŋgoʊz] [ˈfɛðɚz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [braɪt] [red] [ɪn] [ˈkʌlər] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ɔːr] [pɪŋk] [æt; ət][ðə; ði]

The	**flamingo's**	**feathers**	**are**	**a**	**bright**	**red**	**in**	**color**	**,**	**with**	**white**	**or**	**pink**	**at**	**the**
这	火烈鸟的	羽毛	是	一个	明亮的	红色的	在	颜色	,	和	白色的	或者	粉色的	在	这

[ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] ;

edges	**;**
边缘	;

火烈鸟的羽毛呈鲜红色，边缘为白色或粉红色；

[soʊ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][fləˈmɪŋgoʊz] [lʊk] [laɪk] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ] [red]

so	**the**	**thousands**	**of**	**flamingos**	**look**	**like**	**an**	**army**	**of**	**soldiers**	**with**	**red**
所以	这	数千	的	火烈鸟	看	喜欢	一个	军队	的	士兵	和	红色的

[koʊts] .

coats	**.**
外套	.

所以成千上万只火烈鸟看起来就像一支身穿红衣的士兵大军。

[ɪn] [ˈfɔːrmər] [ˈjɪrz] , [wen] [ˈsoʊldʒərz] [ˈsʌmtaɪmz] [wɔːr] [red] [koʊts] ,

In	**former**	**years**	**,**	**when**	**soldiers**	**sometimes**	**wore**	**red**	**coats**	**,**
在	以前的	年	,	什么时候	士兵	有时	穿着	红色的	外套	,

在过去，士兵有时会穿红色军服，

['trævəlɚz, 'trævlɚz] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [tɔːrd] [ə; eɪ] [leɪk] [ɪn]['æfrɪkə] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [siː] [æt; ət]

travelers	**who**	**happened**	**to**	**come**	**toward**	**a**	**lake**	**in**	**Africa**	**would**	**suddenly**	**see**	**at**
旅行者	WHO	发生	到	来	朝向	一个	湖	在	非洲	会	突然	看	在

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,

a	**distance**	**an**	**army**	**of**	**soldiers**	**,**
一个	距离	一个	军队	的	士兵	,

偶然来到非洲某个湖泊附近的旅行者，会突然看到远处有一支军队。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] , ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] .

as	they	thought	,	standing	by	the	lake	.
作为	他们	想法	,	常设	经过	这	湖	.

正如他们所想，站在湖边。

[wʌt] [ðeɪ] ['riːəli] [sɔː] [wɜːr; wər][ðə; ði][flə'mɪŋgoʊz] ['fɪʃɪŋ] !

What	they	really	saw	were	the	flamingos	fishing	!
什么	他们	真的	锯	是	这	火烈鸟	钓鱼	!

他们看到的其实是火烈鸟在捕鱼!

[bʌt; bət][noʊ] ['trævələr] [kʊd; kəd] [get] ['veri] [nɪr] [ðə; ði][flə'mɪŋgoʊz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sentənəlz] !

But	no	traveler	could	get	very	near	the	flamingos	,	for	they	have	sentinels	!
但	不	游客	可以	得到	非常	靠近	这	火烈鸟	,	为了	他们	有	哨兵	!

但是，任何旅行者都无法靠近火烈鸟，因为它们有哨兵!

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] ['bʌfələuz] [hæv; həv] ['sentənəlz] [tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm] [wen]

I	have	told	you	that	the	wild	buffaloes	have	sentinels	to	warn	them	when
我	有	讲述	你	那	这	荒野	水牛	有	哨兵	到	警告	他们	什么时候

[æn; ən] ['enəmi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

an	enemy	is	coming	.
一个	敌人	是	未来	.

我告诉过你们，野牛群里有哨兵，当敌人来临时会发出警报。

[ðə; ði][flə'mɪŋgoʊz][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] .

The	flamingos	have	the	same	.
这	火烈鸟	有	这	相同的	.

火烈鸟也有同样的情况。

[ðer; ðər] ['sentənəlz] [stænd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər]

Their	sentinels	stand	here	and	there	just	outside	the	place	where	the	others	are
他们的	哨兵	站立	这里	和	那里	只是	外部	这	地方	在哪里	这	其他的	是

['fɪʃɪŋ] ;

fishing	;
钓鱼	;

他们的哨兵零星地站在其他人捕鱼的地方外面;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [-]

and	they	keep	a	[	178	]
和	他们	保持	一个	[	-	]

他们保留了[178]

['lʊkaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

lookout	all	the	time	.
瞭望台	全部	这	时间	.

时刻保持警惕。

[ɪf] ['eni] ['enəmi] [kʌmz] , [ðeɪ] [kraɪ] [aʊt] ,

If	any	enemy	comes	,	they	cry	out	,
如果	任何	敌人	来	,	他们	哭	出去	,

如果敌人来袭，他们会大声呼喊。

" [hɑːŋk] !

"	Honk	!
"	喇叭	!

“喇叭！”

[hɑːŋk] !

Honk	!
喇叭	!

喇叭!

[hɑːŋk] !
Honk !
喇叭 !

喇叭!

" [ðæt] [miːnz] , " ['enəmi] ['kʌmɪŋ] !
" That means , " Enemy coming !
" 那 方法 , " 敌人 未来 !

“那意思是，‘敌人来了！’”

[flai] [ə'weɪ] !
Fly away !
飞 离开 !

飞走吧!

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ðə; ði][flə'mɪŋgoʊz][raɪz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf]
" And of course all the flamingos rise up in the air and fly away to a safe
" 和 的 课程 全部 这 火烈鸟 上升 向上 在 这 空气 和 飞 离开 到 一个 安全的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

“当然，所有的火烈鸟都会飞上天空，飞往安全的地方。”

[tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [goʊz] [ə'weɪ] .
till the enemy goes away .
直到 这 敌人 去 离开 .

直到敌人撤离。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [hoʊl] [flɑːk] [ʌv; əv][flə'mɪŋgoʊz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][fɑːr] [ə'bʌv] [wʌnz] [hed] [ɪz][ə; eɪ]
To see a whole flock of flamingos flying in the sky far above one's head is a
到 看 一个 所有的 群 的 火烈鸟 飞行 在 这 天空 远的 多于 一个人的 头 是 一个
[moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .
most wonderful sight .
最多 精彩的 视线 .

看到一大群火烈鸟在高高的天空中飞翔，真是一幅美妙的景象。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [klaʊd] [æt; ət] ['sʌnset] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lʌvli] [tɪnts] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [pɪŋk]
You have seen a cloud at sunset shining with lovely tints of red and pink
你 有 已见 一个 云 在 日落 灼灼 和 迷人的 色调 的 红色的 和 粉色的
[ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] :
and orange :
和 橙子 :

你见过日落时分，一朵云闪耀着美丽的红色、粉色和橙色光芒吗?

[wel] , [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv][flə'mɪŋgoʊz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
well , the flock of flamingos flying in the sky looks something like that .
出色地 , 这 群 的 火烈鸟 飞行 在 这 天空 看起来 某物 喜欢 那 .

嗯，一群火烈鸟在空中飞翔的样子大概就是这样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [kiːp] ['lev(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [haɪt] , [ɪn]['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd][ræŋks] ,
And they all keep level at the same great height , in rows and ranks ,
和 他们 全部 保持 等级 在 这 相同的 伟大的 高度 , 在 行 和 排名 ,

它们都保持着同样的高度，排成一列一列。

[dʒʌst][laɪk][æn; ən]['ɑːrmi] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
just like an army , as there are thousands and thousands of
只是 喜欢 一个 军队 , 作为 那里 是 数千 和 数千 的
[flə'mɪŋgoʊz][ɪn][ðə; ði] [flɑːk] .
flamingos in the flock .
火烈鸟 在 这 群 .

就像一支军队一样，因为鸟群中有成千上万只火烈鸟。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ]['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd][ræŋks]['waɪd(ə)n][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ,

Sometimes	**the**	**rows**	**and**	**ranks**	**widen**	**out**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**,**
有时	这	行	和	排名	扩大	出去	为了	一个	很少	分钟	,

有时，队伍和队列会暂时拉开几分钟的距离。

[ænd; ənd] [fɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ] ; [ðen] [ðeɪ] [kloʊz] [ʌp] [ə'gen] ,

and	**fill**	**a**	**large**	**portion**	**of**	**the**	**sky**	**;**	**then**	**they**	**close**	**up**	**again**	**,**
和	充满	一个	大的	部分	的	这	天空	;	然后	他们	关闭	向上	再次	,

它们占据了天空的大部分区域；然后它们又闭合了。

[ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [wʌn] [lɔːŋ] ['bænər] [ʌv; əv] [red] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .

and	**look**	**like**	**one**	**long**	**banner**	**of**	**red**	**floating**	**in**	**the**	**sky**	**.**
和	看	喜欢	一	长的	横幅	的	红色的	漂浮的	在	这	天空	.

看起来像一条长长的红色旗帜漂浮在空中。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv]['sentənəlz] [ðæt] [flaɪ][ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ]['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd][ræŋks] .

And	**all**	**the**	**time**	**they**	**have**	**sentinels**	**that**	**fly**	**outside**	**the**	**rows**	**and**	**ranks**	**.**
和	全部	这	时间	他们	有	哨兵	那	飞	外部	这	行	和	排名	.

而且他们始终有哨兵在队伍之外飞行。

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['pætərn] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] [stɪl] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

They	**make**	**the**	**pattern**	**in**	**the**	**sky**	**still**	**more**	**beautiful**	**.**
他们	制作	这	图案	在	这	天空	仍然	更多的	美丽的	.

它们让天空中的图案更加美丽。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [ðə; ðɪ] [mɔːr] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd]

My	**dear**	**children**	**,**	**the**	**more**	**you**	**think**	**of**	**these**	**wonders**	**of**	**the**	**jungle**	**and**
我的	亲爱的	孩子们	,	这	更多的	你	思考	的	这些	奇迹	的	这	丛林	和

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

of	**the**	**world**	**,**
的	这	世界	,

我亲爱的孩子们，你们越是思考丛林和世界的这些奇妙之处，

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [waɪz] [ɪz][gɑːd] , [huː] [meɪd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz]

the	**more**	**you**	**will**	**understand**	**how**	**great**	**and**	**wise**	**is**	**God**	**,**	**Who**	**made**	**all**	**these**	**things**
这	更多的	你	将要	理解	如何	伟大的	和	明智的	是	上帝	,	WHO	制成	全部	这些	事物

. [-]

.	**[**	**179**	**]**

. [-]

你越了解上帝是多么伟大和智慧，他创造了这一切。[179]

[ðə; ðɪ] ['pærət]

The	**Parrot**
这	鹦鹉

鹦鹉

[ə'nʌðər] [braɪt] [bɜːrd] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [flɑːk] [ɪz][ðə; ðɪ] ['pærət] .

Another	**bright**	**bird**	**that**	**lives**	**in**	**the**	**jungle**	**in**	**a**	**flock**	**is**	**the**	**parrot**	**.**
其他	明亮的	鸟	那	生活	在	这	丛林	在	一个	群	是	这	鹦鹉	.

另一种生活在丛林中成群结队的色彩鲜艳的鸟类是鹦鹉。

[juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [hɪm; ɪm][keɪdʒd] ,

You	**know**	**all**	**about**	**him**	**,**	**as**	**you**	**must**	**have**	**often**	**seen**	**him**	**caged**	**,**
你	知道	全部	关于	他	,	作为	你	必须	有	经常	已见	他	笼中	,

你对他的一切都了如指掌，因为你一定经常看到他被关在笼子里。

[ɔːr] [tʃeɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ][leg][tuː; tə][ə; eɪ][stænd] .

or	**chained**	**by**	**the**	**leg**	**to**	**a**	**stand**	**.**
或者	连锁	经过	这	腿	到	一个	站立	.

或者用链子把腿锁在支架上。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['dɪfrənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hæpi] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

But	he	is	different	in	his	happy	home	in	the	jungle	.
但	他	是	不同的	在	他的	快乐的	家	在	这	丛林	.

但在丛林里他幸福的家中，他却判若两人。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['sʌni] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [flaɪz] [ə'baʊt] [ɪn] ['flɑːks] .

He	lives	in	almost	every	sunny	country	,	and	flies	about	in	flocks	.
他	生活	在	几乎	每一个	阳光明媚	国家	,	和	苍蝇	关于	在	羊群	.

他几乎生活在所有阳光充足的国家，并且成群结队地飞翔。

[waɪld] ['pærəts] ['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] [ɪn] ['flɑːks] .

Wild	parrots	also	make	their	nests	in	flocks	.
荒野	鹦鹉	还	制作	他们的	巢穴	在	羊群	.

野生鹦鹉也成群筑巢。

[ɪn] ['ɪndiə] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['sɪti] [kɔːld] ['æmbər] .

In	India	there	is	a	deserted	city	called	Amber	.
在	印度	那里	是	一个	荒凉的	城市	称为	琥珀色	.

印度有一座名为安伯的荒城。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [lɪvd] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] ;

Once	upon	a	time	a	great	King	lived	there	in	a	lovely	marble	palace	;
一次	之上	一个	时间	一个	伟大的	国王	居住地	那里	在	一个	迷人的	大理石	宫殿	;

从前，一位伟大的国王住在那儿一座美丽的白色大理石宫殿里；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['lʌvli] ['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] [ænd; ənd]

and	the	nobles	and	courtiers	also	had	lovely	marble	palaces	and
和	这	贵族	和	朝臣	还	有	迷人的	大理石	宫殿	和

['mænʃnz] .

mansions	.
豪宅	.

贵族和朝臣们也拥有精美的大理石宫殿和豪宅。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl] [liːv] [ðæt] ['sɪti] ,

But	one	day	the	King	said	that	they	must	all	leave	that	city	,
但	一	天	这	国王	说	那	他们	必须	全部	离开	那	城市	,

但有一天，国王说他们都必须离开那座城市。

[ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [bɪld] [ə'nʌðər] ['sɪti] .

and	go	and	build	another	city	.
和	去	和	建造	其他	城市	.

然后去建造另一座城市。

[soʊ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['æmbər] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [stændz] ['pɜːrfɪkt]

So	everybody	left	the	city	of	Amber	,	and	to	-	day	it	still	stands	perfect
所以	大家	左边	这	城市	的	琥珀色	,	和	到	-	天	它	仍然	站立	完美的

— ['lʌvli] ['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] [ænd; ənd] ['mænʃnz] ,

—	lovely	marble	palaces	and	mansions	,
—	迷人的	大理石	宫殿	和	豪宅	,

于是大家都离开了安珀城，而如今它依然保存完好——美丽的宫殿和豪宅，宛如大理石一般。

[wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ʌv; əv][waɪld]['roʊziz] ['groʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

with	hundreds	of	bushes	of	wild	roses	growing	all	around	them	.
和	数百	的	灌木丛	的	荒野	玫瑰	生长	全部	大约	他们	.

周围长满了数百丛野玫瑰。

['noʊbɑːdi][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] , [ɪk'sept] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][waɪld] ['pærəts] ,

Nobody	lives	there	,	except	thousands	and	thousands	of	wild	parrots	,
无人	生活	那里	,	除了	数千	和	数千	的	荒野	鹦鹉	,

那里除了成千上万只野生鹦鹉外，没有其他居民。

[ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [nests] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ɪn][ðə; ði] ['pɔːtɪˌkəʊz]

that	have	made	their	nests	upon	the	roofs	of	the	palaces	,	in	the	porticoes
那	有	制成	他们的	巢穴	之上	这	屋顶	的	这	宫殿	,	在	这	门廊

[ænd; ənd] ['bælkəniz] ,

and	balconies	,
和	阳台	,

它们在宫殿的屋顶、柱廊和阳台上筑巢，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [piləs] [ænd; ənd] ['kɑːləmz] .

and	upon	the	tops	of	the	marble	pillars	and	columns	.
和	之上	这	最高额	的	这	大理石	柱子	和	列	.

以及大理石柱和立柱的顶部。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['lʌvli] [saɪt] !

Just	think	of	that	lovely	sight	!
只是	思考	的	那	迷人的	视线	!

想想那美丽的景色吧!

[ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [red] ['roʊziz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] , [-]

The	blue	sky	above	,	the	red	roses	on	the	ground	below	,	[	180	]
这	蓝色的	天空	多于	,	这	红色的	玫瑰	在	这	地面	以下	,	[	-	]

头顶是蓝天，脚下是红玫瑰，[180]

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['roʊziz] ;

and	the	white	marble	palaces	between	the	blue	sky	and	the	red	roses	;
和	这	白色的	大理石	宫殿	之间	这	蓝色的	天空	和	这	红色的	玫瑰	;

还有蓝天红玫瑰间的白色大理石宫殿;

[ænd; ənd] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [griːn] ['pærəts] ['flɪtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

and	many	thousands	of	green	parrots	flitting	across	the	sky	,	and	from
和	许多	数千	的	绿色的	鹦鹉	飞掠	穿过	这	天空	,	和	从

['pæləs] [tuː; tə][roʊz] [bʊʃ] .

palace	to	rose	bush	.
宫殿	到	玫瑰	衬套	.

成千上万只绿鹦鹉在天空中飞来飞去，从宫殿飞到玫瑰丛。

[brɔːd] ['bændz][ʌv; əv] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [griːn] [bɪ'twiːn]

Broad	bands	of	red	,	white	,	and	blue	,	with	bright	flashes	of	green	between
广阔	乐队	的	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	,	和	明亮的	闪光灯	的	绿色的	之间

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

宽阔的红、白、蓝三色条纹，其间点缀着明亮的绿色!

[ə'nʌðər] ['lʌvli] [saɪt] [ɪz][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][waɪld] ['pærəts] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

Another	lovely	sight	is	a	flock	of	wild	parrots	in	the	jungle	,
其他	迷人的	视线	是	一个	群	的	荒野	鹦鹉	在	这	丛林	,

丛林里一群野生鹦鹉也是一道美丽的风景。

['goʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] [ruːst] [æt; ət] ['sʌnset] .

going	home	to	roost	at	sunset	.
去	家	到	栖息地	在	日落	.

日落时分，它们都回家休息了。

[aɪ][wʌns] [sɔː] [ðæt] [saɪt] .

I	once	saw	that	sight	.
我	一次	锯	那	视线	.

我曾亲眼目睹过那番景象。

[ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ʃoʊn]

Their	beautiful	green	wings	and	the	patches	of	yellow	on	their	heads	shone
他们的	美丽的	绿色的	翅膀	和	这	补丁	的	黄色的	在	他们的	头部	闪耀

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] .

amidst	the	gorgeous	colors	of	the	sunset	.
在……之中	这	华丽的	颜色	的	这	日落	.

它们美丽的绿色翅膀和头上的黄色斑块在绚丽的夕阳色彩中闪闪发光。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['pærəts] [fluː] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

And	as	the	parrots	flew	on	and	on	,	many	thousands	of	them	,
和	作为	这	鹦鹉	飞翔	在	和	在	,	许多	数千	的	他们	,

成千上万只鹦鹉不停地飞翔着，

[ðer; ðər] [oʊn] ['kʌlɚz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [ɪn] ['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['bændz] .

their	own	colors	mingled	with	the	colors	of	the	sunset	in	ever	-	changing	bands	.
他们的	自己的	颜色	混合	和	这	颜色	的	这	日落	在	曾经	-	变化	乐队	.

它们自身的颜色与落日的颜色交织在一起，形成不断变化的色带。

[ðeɪ] [fluː] [tɔːrd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sʌn] ,

They	flew	toward	the	setting	sun	,	and	passed	out	of	sight	right	into	the	sun	,
他们	飞翔	朝向	这	环境	太阳	,	和	通过了	出去	的	视线	正确的	进入	这	太阳	,

它们朝着落日飞去，径直消失在太阳之中。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .

as	it	were	.
作为	它	是	.

就好像是这样。

['æftər] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] [laɪk] [ðæt] — ['siːɪŋ] ['gɑːdz] ['lʌvli] ['kriːtʃərz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] ['hæpi]

After	seeing	a	sight	like	that	—	seeing	God's	lovely	creatures	flying	about	like	happy
后	看到	一个	视线	喜欢	那	—	看到	神的	迷人的	生物	飞行	关于	喜欢	快乐的

['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] — [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɜːrd] [bɑːkst] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ?

children	at	play	—	who	wants	to	see	a	bird	boxed	up	in	a	cage	?
孩子们	在	玩	—	WHO	想要	到	看	一个	鸟	盒装	向上	在	一个	笼	?

看到上帝创造的可爱生物像快乐的孩子一样自由飞翔，谁还想看到一只鸟被关在笼子里呢?

[ðə; ði] ['kɑːkətuː]

The	Cockatoo
这	凤头鹦鹉

凤头鹦鹉

[ə'nʌðər] [braɪt] [bɜːrd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ɔːr] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd]

Another	bright	bird	which	you	may	have	seen	in	a	cage	,	or	chained	to	a	stand
其他	明亮的	鸟	哪个	你	可能	有	已见	在	一个	笼	,	或者	连锁	到	一个	站立

,

,

,

另一种你可能在笼子里或被拴在架子上的色彩鲜艳的鸟儿，

[ɪz][ðə; ði] ['kɑːkətuː] .

is	the	cockatoo	.
是	这	凤头鹦鹉	.

是凤头鹦鹉。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærət] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] ['gɔːrdʒəs] .

He	is	a	cousin	of	the	parrot	,	but	much	larger	,	and	far	more	gorgeous	.
他	是	一个	表哥	的	这	鹦鹉	,	但	很多	更大的	,	和	远的	更多的	华丽的	.

它是鹦鹉的近亲，但体型更大，也更漂亮。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [krest] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ['fɛðɚz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

He	has	a	beautiful	crest	of	red	and	orange	feathers	on	his	head	.
他	有	一个	美丽的	波峰	的	红色的	和	橙子	羽毛	在	他的	头	.

他头上长着一簇美丽的红橙色羽毛。

[hɪz; ɪz] [-]
His [**181**]
他的 [-]

他的[181]

[wɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['roʊzi] [pɪŋk] [ɪn] ['kʌlər] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] .
wings **are** **a** **rosy** **pink** **in** **color** **;** **and** **he** **has** **a** **long** **pink** **and** **white** **tail** **.**
翅膀 是 一个 红润 粉色的 在 颜色 ; 和 他 有 一个 长的 粉色的 和 白色的 尾巴 .

它的翅膀呈玫瑰粉色；它还有一条长长的粉白色尾巴。

[ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['pærət] .
In **other** **ways** **he** **is** **very** **much** **like** **the** **parrot** **.**
在 其他 方式 他 是 非常 很多 喜欢 这 鹦鹉 .

在其他方面，他很像那只鹦鹉。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['aɪləndz]
He **lives** **chiefly** **in** **the** **countries** **of** **southern** **Asia** **,** **and** **in** **the** **islands**
他 生活 主要 在 这 国家 的 南部 亚洲 , 和 在 这 岛屿
[bɪ'twiːn] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ɔː'streɪliə] .
between **Asia** **and** **Australia** **.**
之间 亚洲 和 澳大利亚 .

他主要居住在南亚各国以及亚洲和澳大利亚之间的岛屿上。

[ðə; ðɪ] ['piːkɑːk]
The **Peacock**
这 孔雀

孔雀

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ðɪ] ['piːkɑːk] .
And **now** **I** **come** **to** **the** **most** **beautiful** **bird** **of** **all** **,** **the** **peacock** **.**
和 现在 我 来 到 这 最多 美丽的 鸟 的 全部 , 这 孔雀 .

现在我要介绍的是所有鸟类中最美丽的——孔雀。

[wen] [hiː; hi] [spredz] [aʊt][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['leɪdiːz][fæn] ,
When **he** **spreads** **out** **his** **long** **tail** **,** **it** **looks** **just** **like** **a** **lady's** **fan** **,**
什么时候 他 传播 出去 他的 长的 尾巴 , 它 看起来 只是 喜欢 一个 女士的 扇子 ,

当他展开长长的尾巴时，看起来就像一把女士的扇子。

['oʊnli][fɑːr] ['lʌvliər] [ðæn; ðən] ['eni] [fæn] [meɪd] [baɪ] [men] .
only **far** **lovelier** **than** **any** **fan** **made** **by** **men** **.**
仅有的 远的 更可爱 比 任何 扇子 制成 经过 男人 .

比任何男人做的扇子都漂亮得多。

[ɪn] ['kʌlər] [ðə; ðɪ] [teɪl] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] , [wɪð; wɪθ] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]
In **color** **the** **tail** **is** **a** **kind** **of** **blue** **and** **green** **,** **with** **touches** **of** **gold** **and**
['vaɪələt] ,
violet **,**
紫色 ,

尾巴的颜色是蓝绿色，带有金色和紫色的点缀。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] " [aɪz] " ['dɑːtɪd] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['kʌlɚz] .
and **with** **"** **eyes** **"** **dotted** **all** **over** **it** **in** **shades** **of** **many** **other** **colors** **.**
和 和 " 眼睛 " 虚线 全部 超过 它 在 色调 的 许多 其他 颜色 .

上面点缀着各种颜色的“眼睛”。

[ðə; ðɪ] ['piːkɑːk] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [kloʊz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [teɪl] [laɪk] [ə; eɪ][fæn] .
The **peacock** **can** **also** **close** **up** **his** **tail** **like** **a** **fan** **.**
这 孔雀 能 还 关闭 向上 他的 尾巴 喜欢 一个 扇子 .

孔雀还可以像扇子一样把尾巴合起来。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ɔːl] [kʌm] [tə'geðər] [ɪn] ['meni] [foʊldz] ,

Then	the	long	feathers	of	the	tail	all	come	together	in	many	folds	,
然后	这	长的	羽毛	的	这	尾巴	全部	来	一起	在	许多	折叠	,

然后，尾巴上的长羽毛全部聚拢在一起，形成许多褶皱。

[ænd; ənd][stænd] [aʊt] [ə; eɪ][jɑːrd] [lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

and	stand	out	a	yard	long	behind	him	.
和	站立	出去	一个	院子	长的	在后面	他	.

站在他身后一码远的地方。

[ðə; ði] ['piːkɑːk] [ɪz] [faʊnd] [waɪld][ɪn] ['ɪndiə] [ænd; ənd][ɪn] ['kʌntriz] [nɪr] [ðer; ðər] ,

The	peacock	is	found	wild	in	India	and	in	countries	near	there	,
这	孔雀	是	成立	荒野	在	印度	和	在	国家	靠近	那里	,

孔雀在印度及其周边国家都有野生分布。

[bʌt; bət][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['jʊrəp] .

but	has	now	been	brought	into	America	and	Europe	.
但	有	现在	到过	带来	进入	美国	和	欧洲	.

但现在已被引入美国和欧洲。

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['piːkɑːk] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrks][ænd; ənd] ['gaːdnz] [ʌv; əv][sʌm; səm]

You	may	even	have	seen	the	peacock	in	the	parks	and	gardens	of	some
你	可能	甚至	有	已见	这	孔雀	在	这	公园	和	花园	的	一些

['sɪtiz] ,

cities	,
城市	,

你甚至可能在一些城市的公园和花园里见过孔雀。

[wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [kwaɪt] ['piːsfəli] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] .

where	he	lives	quite	peacefully	,	at	least	in	the	summer	months	.
在哪里	他	生活	相当	和平地	,	在	至少	在	这	夏天	几个月	.

他在那里过着相当平静的生活，至少在夏季是这样。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][wɔːrm] [pleɪs] [ˌɪn'dɔːrz] . [-]

In	the	winter	,	of	course	,	he	must	have	a	warm	place	indoors	.	[	182	]
在	这	冬天	,	的	课程	,	他	必须	有	一个	温暖的	地方	室内	.	[	-	]

当然，冬天他必须有一个温暖的室内场所。[182]

[ðə; ði] ['piːkɑːk] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði]['pɑːpə][bɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæmə] [bɜːrd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['piːhen] .

The	peacock	is	really	the	Papa	bird	,	and	the	Mamma	bird	is	called	the	peahen	.
这	孔雀	是	真的	这	爸爸	鸟	,	和	这	妈妈	鸟	是	称为	这	孔雀	.

孔雀其实是爸爸鸟，妈妈鸟叫做雌孔雀。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] [teɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] ['fɛðɚz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ;

She	has	not	the	gorgeous	tail	and	the	lovely	feathers	that	he	has	;
她	有	不是	这	华丽的	尾巴	和	这	迷人的	羽毛	那	他	有	;

她没有他那样华丽的尾巴和可爱的羽毛；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [lʊks] [kwaɪt] [pleɪn] .

so	she	looks	quite	plain	.
所以	她	看起来	相当	清楚的	.

所以她看起来很普通。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['ænɪmlz] [ðə; ði]['pɑːpɑːs][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [mʌtʃ] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

You	will	find	that	among	animals	the	Papas	are	often	much	prettier	than	the
你	将要	寻找	那	之中	动物	这	爸爸	是	经常	很多	更漂亮	比	这

['mæmə; mə'mɑː] .

Mammas	.
妈妈们	.

你会发现，在动物界，爸爸通常比妈妈漂亮得多。

[ðæt] [siːmz] ['veri] [streɪndʒ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?

That	seems	very	strange	,	does	it	not	?
那	似乎	非常	奇怪的	,	做	它	不是	?

这看起来很奇怪，不是吗?

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pɑːpɑːs] !

Among	us	,	of	course	,	the	Mammas	are	always	prettier	than	the	Papas	!
之中	我们	,	的	课程	,	这	妈妈们	是	总是	更漂亮	比	这	爸爸	!

当然，在我们当中，妈妈们总是比爸爸们漂亮!

[bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðə; ði]['pɑːpɑːs] [ə'mʌŋ] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]

But	in	another	book	I	shall	explain	why	the	Papas	among	animals	are	often
但	在	其他	书	我	将	解释	为什么	这	爸爸	之中	动物	是	经常

['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː] .

prettier	than	the	Mammas	.
更漂亮	比	这	妈妈们	.

但我会另写一本书来解释为什么动物中的爸爸通常比妈妈更漂亮。

[ðə; ði]['goʊldən] ['feznt]

The	Golden	Pheasant
这	金的	野鸡

金鸡

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [naʊ]

There	is	another	beautiful	bird	which	has	been	brought	to	America	,	and	now
那里	是	其他	美丽的	鸟	哪个	有	到过	带来	到	美国	,	和	现在

[laɪvz; lɪvz] [hɪr] ;

lives	here	;
生活	这里	;

还有另一种美丽的鸟儿被带到了美国，现在生活在这里;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['goʊldən] ['feznt] .

it	is	the	golden	pheasant	.
它	是	这	金的	野鸡	.

这是金鸡。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [lɪvd] ['oʊnli][ɪn] ['tʃaɪnə] ;

Once	upon	a	time	he	lived	only	in	China	;
一次	之上	一个	时间	他	居住地	仅有的	在	中国	;

从前，他只生活在中国;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['piːp(ə)l] [brɔːt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['goʊldən] ['fezənts] [tuː; tə]

but	a	few	years	ago	people	brought	a	number	of	golden	pheasants	to
但	一个	很少	年	前	人们	带来	一个	数字	的	金的	野鸡	到

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

但几年前，有人将一批金鸡带到了美国。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['ɔːrəgən] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] .

and	put	them	in	the	forests	of	Oregon	and	Washington	.
和	放	他们	在	这	森林	的	俄勒冈州	和	华盛顿	.

并将它们放置在俄勒冈州和华盛顿州的森林里。

[soʊ] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['goʊldən] ['fezənts] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

So	now	there	are	many	thousands	of	golden	pheasants	flying	about	and
所以	现在	那里	是	许多	数千	的	金的	野鸡	飞行	关于	和

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [nests] [ðer; ðər] .

making	their	nests	there	.
制作	他们的	巢穴	那里	.

所以现在有成千上万只金鸡在那里飞来飞去，筑巢安家。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['fezənts] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

There	are	other	kinds	of	pheasants	in	England	and	in	some	parts	of	Europe	,
那里	是	其他	种类	的	野鸡	在	英格兰	和	在	一些	部分	的	欧洲	,

英国和欧洲部分地区还有其他种类的野鸡。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʃuːt] [ænd; ənd] [iːt] .

and	these	the	people	shoot	and	eat	.
和	这些	这	人们	射击	和	吃	.

人们射杀这些动物，然后吃掉它们。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['goʊldən] ['feznt] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [iːt] .

But	the	golden	pheasant	is	much	too	beautiful	to	eat	.
但	这	金的	野鸡	是	很多	也	美丽的	到	吃	.

但是金鸡太漂亮了，舍不得吃。

[hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][æz; əz] [-]

His	feathers	are	as	[	183	]
他的	羽毛	是	作为	[	-	]

他的羽毛是[183]

['lʌvli] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['sʌnset] — [goʊld][ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] , [wɪð; wɪθ] [bluː] [ænd; ənd] [diːp]

lovely	as	the	sunset	—	gold	and	yellow	and	orange	,	with	blue	and	deep
迷人的	作为	这	日落	—	金子	和	黄色的	和	橙子	,	和	蓝色的	和	深的

['krɪmz(ə)n] ;

crimson	;
赤红	;

像日落一样美丽——金色、黄色、橙色，还有蓝色和深红色；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər][leɪd] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pætərn] [ðæt]

and	all	these	colors	are	laid	out	on	his	feathers	in	such	a	beautiful	pattern	that
和	全部	这些	颜色	是	铺设	出去	在	他的	羽毛	在	这样的	一个	美丽的	图案	那

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['driːmiŋ] ,

to	look	at	him	you	would	think	you	were	dreaming	,
到	看	在	他	你	会	思考	你	是	做梦	,

他羽毛上的色彩斑斓，排列成如此美丽的图案，看着他，你会觉得自己仿佛置身梦境。

[ænd; ənd][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['riːəl][bɜːrd] .

and	not	looking	at	a	real	bird	.
和	不是	寻找	在	一个	真实的	鸟	.

而且看的并不是真鸟。

[mæn] , [huː] [tɔɪlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,

Man	,	who	toils	with	his	hands	,
男人	,	WHO	辛勤劳作	和	他的	双手	,

辛勤劳作的双手，

['kænɑːt] [meɪk] [sʌtʃ] ['lʌvli] ['kʌlɚz] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er] ,

cannot	make	such	lovely	colors	as	those	of	the	birds	of	the	air	,
不能	制作	这样的	迷人的	颜色	作为	那些	的	这	鸟类	的	这	空气	,

它无法像空中飞鸟那样呈现出美丽的色彩，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːldz] , [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [tɔɪl] .

and	of	the	flowers	in	the	fields	,	which	do	not	toil	.
和	的	这	花朵	在	这	字段	,	哪个	做	不是	辛劳	.

还有田野里那些不劳作的花朵。

[ðə; ðɪ] ['snoʊi] ['iːgrət]

The	Snowy	Egret
这	雪	白鹭

雪鹭

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] ,
And **now** **,** **my** **dear** **children** **,**
和 现在 , 我的 亲爱的 孩子们 ,

现在，我亲爱的孩子们，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['tʃæptər] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd] [ðæt] [wʌns] [lɪvd] [kwaɪt]
I **shall** **finish** **this** **chapter** **by** **telling** **you** **about** **a** **beautiful** **bird** **that** **once** **lived** **quite**
我 将 结束 这 章 经过 讲述 你 关于 一个 美丽的 鸟 那 一次 居住地 相当
[waɪld][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
wild **in** **great** **numbers** **in** **the** **United** **States** **.**
荒野 在 伟大的 数字 在 这 团结的 各州 .

本章最后，我将为大家介绍一种美丽的鸟类，它曾经在美国大量野生生活。

[ðɪs] [bɜːrd][hæz; həz] ['lʌvli] [sɔːft] ['fɛðɚz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pjʊr] [waɪt] ; [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]
This **bird** **has** **lovely** **soft** **feathers** **,** **which** **are** **pure** **white** **;** **so** **it** **is** **called** **the**
这 鸟 有 迷人的 柔软的 羽毛 , 哪个 是 纯的 白色的 ; 所以 它 是 称为 这
['snoʊi] ['iːgrət] .
snowy **egret** **.**
下雪的 白鹭 .

这种鸟有着柔软美丽的纯白色羽毛，因此被称为雪鹭。

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][æz; əz][sɔːft][æz; əz][sɪlk] .
The **feathers** **are** **as** **soft** **as** **silk** **.**
这 羽毛 是 作为 柔软的 作为 丝绸 .

这些羽毛像丝绸一样柔软。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [druːp] [æt; ət][ðə; ði][end] .
They **are** **also** **long** **,** **with** **a** **gentle** **droop** **at** **the** **end** **.**
他们 是 还 长的 , 和 一个 温和的 下垂 在 这 结尾 .

它们也很长，末端略微下垂。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][soʊ] ['lʌvli] , [rɪtʃ] ['wɪmɪn] [wɑːnt][tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]
Because **these** **feathers** **are** **so** **lovely** **,** **rich** **women** **want** **to** **wear** **them** **in** **their**
因为 这些 羽毛 是 所以 迷人的 , 富有的 女性 想 到 穿 他们 在 他们的
[hæts] ;
hats **;**
帽子 ;

因为这些羽毛非常漂亮，所以富有的女性都想把它们戴在帽子上；

[ænd; ənd] [ðiːz] [rɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and **these** **rich** **women** **are** **willing** **to** **pay** **a** **great** **deal** **of** **money** **for** **the**
和 这些 富有的 女性 是 愿意的 到 支付 一个 伟大的 交易 的 钱 为了 这
['iːgrət] ['fɛðɚz] .
egret **feathers** **.**
白鹭 羽毛 .

这些富有的女性愿意花很多钱购买白鹭羽毛。

[soʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] , ['hʌntərz] [goʊ] [wer'evər] [ðiːz] ['lʌvli] [bɜːrdz][ɑːr; ər]
So **,** **for** **the** **sake** **of** **the** **money** **,** **hunters** **go** **wherever** **these** **lovely** **birds** **are**
所以 , 为了 这 清酒 的 这 钱 , 猎人 去 无论 这些 迷人的 鸟类 是
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
to **be** **found** **,**
到 是 成立 ,

所以，为了赚钱，猎人们会去任何能找到这些美丽鸟类的地方。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['fɛðɚz] .
and **catch** **and** **kill** **them** **,** **and** **get** **the** **feathers** **.**
和 抓住 和 杀 他们 , 和 得到 这 羽毛 .

捕捉并杀死它们，然后取下羽毛。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [-]
In fact , they have [184]
在 事实 , 他们 有 [-]

事实上，他们有[184]

[kɪld] [ɔːf] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lʌvli] [bɜːrdz] , [tuː; tə] [get] ['fɛðɚz] [fɔːr; fər] [rɪtʃ] ['wɪmənz] [hæts] ,
killed off so many of these lovely birds , to get feathers for rich women's hats ,
被杀 离开 所以 许多 的 这些 迷人的 鸟类 , 到 得到 羽毛 为了 富有的 女性的 帽子 ,

为了给富家女做帽子，人们残忍地杀害了这么多美丽的鸟儿，只为了获取羽毛。

[ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['hɑːrdli] ['eni] ['snoʊi] ['iːgrɪts] [left] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
that to - day there are hardly any snowy egrets left in the United States .
那 到 - 天 那里 是 几乎 任何 下雪的 白鹭 左边 在 这 团结的 各州 .

如今，美国几乎已经找不到雪鹭了。

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðə; ði] ['hʌntərz] [kɪld] [ðə; ði] ['pɑːpə] [ænd; ənd] ['mæmə] ['iːgrɪts] [dʒʌst] [wen]
Worse than that , the hunters killed the Papa and Mamma egrets just when
更糟 比 那 , 这 猎人 被杀 这 爸爸 和 妈妈 白鹭 只是 什么时候
[ðer; ðər] ['beɪbiːz] [wɜːr; wər] [bɔːrn] ,
their babies were born ,
他们的 婴儿 是 出生 ,

更糟糕的是，猎人们在白鹭爸爸和白鹭妈妈的幼鸟刚出生时就将它们杀死了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['snoʊi] ['iːgrɪts] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['sɔftəst]
because at that time the feathers of the snowy egrets were the softest
因为 在 那 时间 这 羽毛 的 这 下雪的 白鹭 是 这 最柔软
[ænd; ənd] ['lʌvliɪst] .
and loveliest .
和 最可爱的 .

因为那时雪鹭的羽毛是最柔软、最可爱的。

[ænd; ənd] [soʊ] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɑːpə] [ænd; ənd] ['mæmə] ['iːgrət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kruːəl] ['hʌntərz] [kɪld] ,
And so , for each Papa and Mamma egret which the cruel hunters killed ,
和 所以 , 为了 每个 爸爸 和 妈妈 白鹭 哪个 这 残忍的 猎人 被杀 ,

因此，对于每一对被残忍的猎人杀死的爸爸白鹭和妈妈白鹭来说，

[ðeɪ] [left] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['beɪbi] [bɜːrdz] [ɪn] [ðer; ðər] [nests] [tuː; tə] [stɑːrv] [ænd; ənd] [daɪ] .
they left a dozen baby birds in their nests to starve and die .
他们 左边 一个 打 婴儿 鸟类 在 他们的 巢穴 到 饿死 和 死 .

他们把巢里十几只幼鸟留下来，任其饿死。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
Think of that !
思考 的 那 !

想想看!

[naʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [aɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðɪs] ,
Now , my dear children , I want the little girls among you to remember this ,
现在 , 我的 亲爱的 孩子们 , 我 想 这 小的 女孩们 之中 你 到 记住 这 ,

现在，我亲爱的孩子们，我希望你们中的小女孩们记住这一点：

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [huː] [ɑːr; ər] ['lʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪtʃ] ['pɑːpɑːs] [ænd; ənd]
especially the little girls who are lucky enough to have rich Papas and
尤其 这 小的 女孩们 WHO 是 幸运的 足够的 到 有 富有的 爸爸 和
['mæmə; məˈmɑː] .
Mammas .
妈妈们 .

尤其是那些幸运地拥有富裕父母的小女孩。

[juː; jʊ][kæn; kən] [groʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊk] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['werɪŋ] [ðiːz]

You	can	grow	up	to	be	beautiful	,	and	look	beautiful	,	without	wearing	these
你	能	生长	向上	到	是	美丽的	,	和	看	美丽的	,	没有	穿着	这些

['iːgrət] ['fɛðɚz] .

egret	feathers	.
白鹭	羽毛	.

你无需佩戴这些白鹭羽毛，也能长大后变得美丽动人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɪmɪn] [huː] [traɪ][tuː; tə] [lʊk] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

There	are	women	who	try	to	look	beautiful	,
那里	是	女性	WHO	尝试	到	看	美丽的	,

有些女性努力让自己看起来漂亮，

[bʌt; bət] [huː] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə]['gɑːdz] ['ɪnəs(ə)nt] ['kriːtʃərz] .

but	who	do	not	think	of	the	pain	they	give	to	God's	innocent	creatures	.
但	WHO	做	不是	思考	的	这	疼痛	他们	给	到	神的	清白的	生物	.

但他们却从未想过自己给上帝无辜的造物带来了痛苦。

[soʊ] , [ɪf] ['evər][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [wer] ['iːgrət] ['fɛðɚz] ,

So	,	if	ever	you	want	to	wear	egret	feathers	,
所以	,	如果	曾经	你	想	到	穿	白鹭	羽毛	,

所以，如果你想佩戴白鹭羽毛，

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʌz(ə)n]['beɪbi] ['iːgrɪts] [huː] [mʌst; məst] [stɑːrv] [ænd; ənd][daɪ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə]

think	of	the	dozen	baby	egrets	who	must	starve	and	die	if	you	are	to
思考	的	这	打	婴儿	白鹭	WHO	必须	饿死	和	死	如果	你	是	到

[hæv; həv][ðem; ðəm] . [-]

have	them	.	[	185	]
有	他们	.	[	-	]

想想看，如果你要养它们，那将会有十几只小白鹭饿死。[185]

['snoʊi] ['iːgrɪts]

Snowy	Egrets
雪	白鹭

雪鹭

['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nuː] [jɔːk]

Photograph	of	a	group	in	the	American	Museum	of	Natural	History	,	New	York
照片	的	一个	团体	在	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	新的	约克

[-]

[	187	]
[	-	]

纽约美国自然历史博物馆中的一群人的照片[187]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði][keɪdʒd] ['pærət]

The	Caged	Parrot
这	笼中	鹦鹉

笼中鹦鹉

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [bʊk] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] — [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] , [wɪtʃ] , [aɪ][hoʊp] ,

I	shall	finish	this	book	by	telling	you	a	story	—	a	true	story	,	which	,	I	hope	,
我	将	结束	这	书	经过	讲述	你	一个	故事	—	一个	真的	故事	,	哪个	,	我	希望	,

我将以一个故事来结束这本书——一个真实的故事，我希望，

[wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] .

will	make	you	think	.
将要	制作	你	思考	.

会让你思考。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] ,

Many	years	ago	a	sea	captain	returned	to	his	home	in	the	north	of	Scotland	,
许多	年	前	一个	海	队长	返回	到	他的	家	在	这	北	的	苏格兰	,

很多年前，一位船长回到了他在苏格兰北部的家乡。

['æftər] ['seɪlɪŋ] [ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

after	sailing	the	sea	for	a	long	time	.
后	帆船	这	海	为了	一个	长的	时间	.

在海上航行了很长时间之后。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pærət] .

He	brought	with	him	a	parrot	.
他	带来	和	他	一个	鹦鹉	.

他带来了一只鹦鹉。

[ðə; ði] ['pærət] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [spiːk] [ðə; ði] ['spænɪʃ]

The	parrot	had	lived	in	South	America	,	where	the	people	speak	the	Spanish
这	鹦鹉	有	居住地	在	南	美国	,	在哪里	这	人们	说话	这	西班牙语

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

这只鹦鹉曾生活在南美洲，那里的人们说西班牙语。

[soʊ][ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][ðə; ði] ['pærət] [nuː] [wɜːr; wər][ɪn] ['spænɪʃ] .

So	all	the	words	the	parrot	knew	were	in	Spanish	.
所以	全部	这	字	这	鹦鹉	知道	是	在	西班牙语	.

所以这只鹦鹉会说的所有词都是西班牙语。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [nuː] ['spænɪʃ] [kwaɪt] [wel] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærət] [ɪn] [ðæt]

The	captain	knew	Spanish	quite	well	,	and	often	talked	to	the	parrot	in	that
这	队长	知道	西班牙语	相当	出色地	,	和	经常	谈话	到	这	鹦鹉	在	那

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

船长西班牙语说得很好，经常用西班牙语和鹦鹉说话。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [daɪd] ,

But	after	a	time	the	captain	died	,
但	后	一个	时间	这	队长	死亡	,

但过了一段时间，船长去世了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] ['skɑːtlənd] [huː] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]

and	there	was	nobody	in	that	part	of	Scotland	who	could	talk	to	the
和	那里	曾是	无人	在	那	部分	的	苏格兰	WHO	可以	讲话	到	这

['pærət] .

parrot	.
鹦鹉	.

苏格兰那片地区没有人能和鹦鹉说话。

[ðə; ði] ['pærət] [gruː] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] ['nevər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

The	parrot	grew	silent	,	and	never	opened	his	mouth	to	say	a	word	.
这	鹦鹉	生长	沉默的	,	和	绝不	打开	他的	嘴	到	说	一个	单词	.

鹦鹉沉默了，再也没有张嘴说话。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [huː] [wʌz; wəz] [ded] ,

But	he	was	thinking	of	his	friend	who	was	dead	,
但	他	曾是	思维	的	他的	朋友	WHO	曾是	死的	,

但他心里想着他已故的朋友。

[ænd; ənd] [huːz] [wɜːrdz][ɪn] ['spænɪʃ] [hæd; həd] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌni] [hoʊm] .

and	whose	words	in	Spanish	had	reminded	him	of	his	sunny	home	.
和	谁	字	在	西班牙语	有	提醒	他	的	他的	阳光明媚	家	.

对方说的西班牙语让他想起了阳光明媚的家乡。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] , [-]
The people around him did not know that , [188]
这 人们 大约 他 做过 不是 知道 那 , [-]

他周围的人并不知道这一点，[188]

[ænd; ənd] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['saɪləns] .
and thought nothing of his silence .
和 想法 没有什么 的 他的 沉默 .

并没有在意他的沉默。

[soʊ][ðə; ði] ['pærət] [ɪn][hɪz; ɪz][koʊld][ænd; ənd] [bliːk] [keɪʤ]['paɪnd][ænd; ənd]['paɪnd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌni]
So the parrot in his cold and bleak cage pined and pined for his sunny
所以 这 鹦鹉 在 他的 寒冷的 和 苍凉 笼 松开 和 松开 为了 他的 阳光明媚
[hoʊm] [lænd] ,
home land ,
家 土地 ,

于是，这只被关在冰冷凄凉的笼子里的鹦鹉，日夜思念着阳光明媚的家乡。

[bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd][dɪd][hiː; hi] [seɪ] .
but never a word did he say .
但 绝不 一个 单词 做过 他 说 .

但他始终一句话也没说。

['fɔːrti] ['jɪrz] [pæst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [set][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
Forty years passed , and a new set of people came to live there .
四十 年 通过了 , 和 一个 新的 放 的 人们 来了 到 居住 那里 .

四十年过去了，一批新的人搬来那里居住。

[ðeɪ] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt][oʊld] ['pærət] .
They took no notice of the silent old parrot .
他们 采取 不 注意 的 这 沉默的 老的 鹦鹉 .

他们没有注意到那只沉默的老鹦鹉。

[ðeɪ] [pʊt] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,
They put food and drink in the cage ,
他们 放 食物 和 喝 在 这 笼 ,

他们把食物和水放在笼子里，

[bʌt; bət] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][fɔːr; fər] ['meni]
but knew nothing about him except that he had been in the cage for many
但 知道 没有什么 关于 他 除了 那 他 有 到过 在 这 笼 为了 许多
['jɪrz] .
years .
年 .

但除了知道他已被关在笼子里很多年之外，他对这个人一无所知。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pærət] [laɪvz; lɪvz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] — ['sʌmtaɪmz] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
For a parrot lives much longer than a man — sometimes one hundred years .
为了 一个 鹦鹉 生活 很多 更长 比 一个 男人 — 有时 一 百 年 .

因为鹦鹉的寿命比人类长得多——有时能活到一百岁。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['seɪlər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
One day a sailor came to the house .
一 天 一个 水手 来了 到 这 房子 .

有一天，一个水手来到了这所房子。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [nuː] ['spænɪʃ] .
He had lived in South America , and knew Spanish .
他 有 居住地 在 南 美国 , 和 知道 西班牙语 .

他曾在南美洲生活过，会说西班牙语。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pærət] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ɔːl] [ə'loʊn] [ænd; ənd]['saɪlənt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed]

He	saw	the	parrot	sitting	in	his	cage	,	all	alone	and	silent	,	with	his	head
他	锯	这	鹦鹉	坐着	在	他的	笼	,	全部	独自的	和	沉默的	,	和	他的	头

[bent] [daʊn] ,

bent	down	,
弯曲	向下	,

他看到那只鹦鹉独自一人静静地坐在笼子里，低着头。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [biːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] .

and	his	beak	on	his	breast	.
和	他的	喙	在	他的	胸部	.

还有他胸前的喙。

[ðen] [ðə; ði] ['seɪlər] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærət] [ɪn] ['spænɪʃ] .

Then	the	sailor	spoke	to	the	parrot	in	Spanish	.
然后	这	水手	辐	到	这	鹦鹉	在	西班牙语	.

然后，水手用西班牙语和鹦鹉说话。

[ðə; ði] ['pærət] [lʊkt] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [driːm] .

The	parrot	looked	up	,	as	if	he	had	awakened	from	a	long	,	long	dream	.
这	鹦鹉	看起来	向上	,	作为	如果	他	有	觉醒	从	一个	长的	,	长的	梦	.

鹦鹉抬起头，仿佛从一场漫长的梦中醒来。

['sʌmθɪŋ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

Something	reminded	him	of	the	days	of	his	youth	,
某物	提醒	他	的	这	天	的	他的	青年	,

某件事让他想起了自己的青春岁月。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [bɜːrd] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌni] [fiːldz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə]

when	he	was	a	happy	bird	flying	about	over	the	sunny	fields	of	South	America
什么时候	他	曾是	一个	快乐的	鸟	飞行	关于	超过	这	阳光明媚	字段	的	南	美国

.

:
.

当它是一只快乐的小鸟，在南美洲阳光明媚的田野上空自由飞翔。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən]

Then	he	remembered	the	language	of	his	youth	,	which	he	had	not	spoken
然后	他	记得	这	语言	的	他的	青年	,	哪个	他	有	不是	说

[fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['jɪrz] .

for	forty	years	.
为了	四十	年	.

然后他想起了他年轻时使用的语言，他已经四十年没说过这种语言了。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɪn][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ə'gen] .

Suddenly	he	flapped	his	wings	in	joy	,	and	spoke	again	.
突然	他	拍打	他的	翅膀	在	喜悦	,	和	辐	再次	.

他突然高兴地拍打着翅膀，又开口说话了。

[hiː; hi] [spoʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɜːrdz][hiː; hi] [nuː] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .

He	spoke	all	the	Spanish	words	he	knew	,	one	after	another	.
他	辐	全部	这	西班牙语	字	他	知道	,	一	后	其他	.

他把他所知道的所有西班牙语单词一个接一个地说了出来。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ðæt] [-]

He	spoke	to	that	[	189	]
他	辐	到	那	[	-	]

他谈到了[189]

['seɪlər] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [lænd] .

sailor	as	to	a	friend	come	to	him	from	his	own	home	land	.
水手	作为	到	一个	朋友	来	到	他	从	他的	自己的	家	土地	.

水手像对待从家乡来的朋友一样对待他。

[hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði][baːz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]

He	flapped	his	wings	against	the	bars	,	and	finally	dropped	to	the	floor	of
他	拍打	他的	翅膀	反对	这	酒吧	,	和	最后	掉落	到	这	地面	的

[ðə; ði][keɪdʒ] , [ded] .

the	cage	,	dead	.
这	笼	,	死的	.

他扑腾着翅膀撞击笼子的铁栏杆，最终倒在了笼底，死了。

[hiː; hi][hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['baɪgɔːn] ['hæpi] [deɪz] .

He	had	died	in	the	thought	of	his	bygone	happy	days	.
他	有	死亡	在	这	想法	的	他的	逝去的	快乐的	天	.

他带着对往昔美好时光的怀念去世了。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['kloʊzɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['stɔːri] ,

My	dear	children	,	I	am	closing	this	book	with	this	story	,
我的	亲爱的	孩子们	,	我	是	结束	这	书	和	这	故事	,

亲爱的孩子们，我要用这个故事结束这本书了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [greɪt] ['les(ə)n][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] : [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl]

because	I	want	you	to	learn	a	great	lesson	from	it	:	be	kind	to	all
因为	我	想	你	到	学习	一个	伟大的	课	从	它	:	是	种类	到	全部

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

因为我希望你们能从中吸取一个重要的教训：善待所有动物。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] ['wɪlfəli] [hɜːrt] ['eni] ['ænɪm(ə)l] .

I	know	that	you	would	never	willfully	hurt	any	animal	.
我	知道	那	你	会	绝不	故意	伤害	任何	动物	.

我知道你绝不会故意伤害任何动物。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .

But	that	is	not	enough	.
但	那	是	不是	足够的	.

但这还不够。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][sʌm; səm] ['kriːtʃər] ,

You	may	think	that	you	are	very	kind	to	some	creature	,
你	可能	思考	那	你	是	非常	种类	到	一些	生物	,

你或许认为你对某些生物非常仁慈，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pet][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri]

because	you	feed	it	and	pet	it	;	but	all	the	same	you	may	be	very
因为	你	喂养	它	和	宠物	它	;	但	全部	这	相同的	你	可能	是	非常

['kruːəl] ,

cruel	,
残忍的	,

因为你喂养它、抚摸它；但即便如此，你也可能非常残忍。

[ðoʊ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] .

though	you	do	not	mean	to	be	so	.
尽管	你	做	不是	意思是	到	是	所以	.

虽然你并非有意如此。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [bɜːrd][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

You	may	think	it	is	great	fun	to	have	a	pretty	bird	in	a	cage	.
你	可能	思考	它	是	伟大的	乐趣	到	有	一个	漂亮的	鸟	在	一个	笼	.

你或许觉得把一只漂亮的鸟关在笼子里很有趣。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [fʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd] ?

But	is	it	any	fun	for	the	bird	?
但	是	它	任何	乐趣	为了	这	鸟	?

但对鸟儿来说，这有趣吗?

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ɔːl] [jʊr; jər] [laɪf] ,

How	would	you	like	to	be	shut	up	in	a	cage	all	your	life	,
如何	会	你	喜欢	到	是	关闭	向上	在	一个	笼	全部	你的	生活	,

你愿意一辈子被关在笼子里吗?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['gɑːdz] [friː] [er] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [hoʊm] ?

instead	of	playing	about	in	God's	free	air	and	living	in	your	own	home	?
反而	的	玩耍	关于	在	神的	自由的	空气	和	活的	在	你的	自己的	家	?

而不是在上帝赐予的自由空气中玩耍，住在自己的家中呢?

[ðə; ði] [bɜːrd] ['wɒnts] [tuː; tə] [flaɪ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [lænd] .

The	bird	wants	to	fly	about	and	live	in	his	nest	in	his	own	home	land	.
这	鸟	想要	到	飞	关于	和	居住	在	他的	巢	在	他的	自己的	家	土地	.

这只鸟想自由飞翔，想回到自己的家乡，住在自己的巢穴里。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] .

Think	of	that	when	you	wish	to	put	a	bird	in	a	cage	.
思考	的	那	什么时候	你	希望	到	放	一个	鸟	在	一个	笼	.

当你想把鸟关进笼子里时，想想这件事。

['tʃɪldrən] [huː] [ɑːr; ər] [kaɪnd] [tuː; tə] [ɔːl] ['ænɪmlz] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː]

Children	who	are	kind	to	all	animals	grow	up	to	be	men	and	women	who
孩子们	WHO	是	种类	到	全部	动物	生长	向上	到	是	男人	和	女性	WHO

[ɑːr; ər] [kaɪnd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

are	kind	to	other	people	.
是	种类	到	其他	人们	.

从小善待动物的孩子长大后会成为善待他人的人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [baɪ] ['biːɪŋ] [kaɪnd] [tuː; tə] ['ʌðər] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [biː; bi]

And	it	is	only	by	being	kind	to	others	that	we	ourselves	deserve	to	be
和	它	是	仅有的	经过	存在	种类	到	其他的	那	我们	我们自己	应得	到	是

['hæpi] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['hæpi] . [-]

happy	and	are	happy	.	[	190	]
快乐的	和	是	快乐的	.	[	-	]

只有善待他人，我们自己才配得上幸福，也才真正获得幸福。[190]

[rɪ'membər] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] ,

Remember	all	that	I	have	said	,
记住	全部	那	我	有	说	,

记住我说过的一切，

[tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [bʊk] .

till	I	come	back	and	talk	to	you	again	in	the	next	book	.
直到	我	来	后退	和	讲话	到	你	再次	在	这	下一个	书	.

等我下次再和你聊的时候，我们会在下一本书里见面。

[ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] ['meni] [mɔːr] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

Then	I	shall	tell	you	many	more	Wonders	of	the	Jungle	.
然后	我	将	告诉	你	许多	更多的	奇迹	的	这	丛林	.

接下来，我将为你们讲述更多丛林奇观。

[tɪl] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrient] , [gɑːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [piːs] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !

Till	then	,	as	they	say	in	the	Orient	,	God	and	His	peace	be	with	you	!
直到	然后	,	作为	他们	说	在	这	东方	,	上帝	和	他的	和平	是	和	你	!

在此之前，正如东方人所说，愿上帝与你们同在，愿上帝赐予你们平安!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神